

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MAY 28, 2016

OTTAWA, LE SAMEDI 28 MAI 2016

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 13, 2016, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 13 janvier 2016 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 150, No. 22 — May 28, 2016

Government House .....	1655
(orders, decorations and medals)	
Government notices .....	1656
Parliament	
House of Commons .....	1697
Commissions .....	1698
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices .....	1704
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations .....	1706
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	1770
Supplements	
Copyright Board	
Department of the Environment	

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 150, n° 22 — Le 28 mai 2016

Résidence du gouverneur général .....	1655
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du gouvernement .....	1656
Parlement	
Chambre des communes .....	1697
Commissions .....	1698
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers .....	1704
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés .....	1706
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	1772
Suppléments	
Commission du droit d'auteur	
Ministère de l'Environnement	

**GOVERNMENT HOUSE****AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours announces that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

From the Government of the Republic of France  
 Officer of the National Order of the Legion of Honour  
 to Lieutenant-General Marquis Hainse  
 Knight of the National Order of the Legion of Honour  
 to Mr. Alban d'Amours  
 Knight of the Order of the Academic Palms  
 to Mr. Serge Guimond

From the Government of Japan  
 Order of the Rising Sun, Gold and Silver Star  
 to Mr. Leonard John Edwards  
 Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon  
 to Mr. Victor Leyland Young  
 Order of the Rising Sun, Gold Rays with Rosette  
 to Dr. X. Jie Yang  
 Order of the Rising Sun, Gold and Silver Rays  
 to Mr. Robert Tadashi Banno

From the Government of Mexico  
 Order of the Aztec Eagle, Insignia Grade  
 to Mr. James Erwin Downey  
 Mr. Colin Robertson

From the Government of the United States of America  
 Defence Meritorious Service Medal  
 to Lieutenant-Colonel David E. MacGillivray  
 Meritorious Service Medal  
 to Lieutenant-Colonel Sean J. Duggan

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
 Deputy Herald Chancellor*

[22-1-o]

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du gouvernement de la République française  
 Officier de l'Ordre national de la Légion d'honneur  
 au Lieutenant-général Marquis Hainse  
 Chevalier de l'Ordre national de la Légion d'honneur  
 à M. Alban d'Amours  
 Chevalier de l'Ordre des Palmes académiques  
 à M. Serge Guimond

Du gouvernement du Japon  
 Ordre du Soleil levant, Étoile d'or et d'argent  
 à M. Leonard John Edwards  
 Ordre du Soleil levant, Rayons d'or en sautoir  
 à M. Victor Leyland Young  
 Ordre du Soleil levant, Rayons d'or avec rosette  
 au D<sup>r</sup> X. Jie Yang  
 Ordre du Soleil levant, Rayons d'or et d'argent  
 à M. Robert Tadashi Banno

Du gouvernement du Mexique  
 Ordre de l'Aigle aztèque, grade d'insigne  
 à M. James Erwin Downey  
 M. Colin Robertson

Du gouvernement des États-Unis d'Amérique  
 Médaille du service méritoire de la Défense  
 au Lieutenant-colonel David E. MacGillivray  
 Médaille du service méritoire  
 au Lieutenant-colonel Sean J. Duggan

*Le sous-secrétaire et  
 vice-chancelier d'armes*  
 EMMANUELLE SAJOUS

[22-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Federal Environmental Quality Guidelines for certain substances*

Whereas the Minister of the Environment is required to issue environmental quality guidelines for the purpose of carrying out the Minister's mandate respecting preserving the quality of the environment;

Whereas the guidelines relate to the environment pursuant to paragraph 54(2)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas the Minister of the Environment has offered to consult provincial and territorial governments and the members of the National Advisory Committee who are representatives of indigenous governments in accordance with subsection 54(3) of the Act;

And whereas at least 60 days have elapsed following the day on which the Minister offered to consult in accordance with subsection 54(3) of the Act,

Now, therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 54(1) and 54(4) of the Act, gives notice of the Federal Environmental Quality Guidelines (FEQGs) for certain substances listed in the Annex hereby. These Guidelines are available on the Chemical Substances Web site at [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca).

Inquiries concerning the Guidelines may be directed to the National Guidelines and Standards Office, Science and Risk Assessment Directorate, Environment Canada, 351 Saint-Joseph Boulevard, 6th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 1-800-567-1999 (toll free in Canada), 819-938-5212 (fax), or by email to [EC.RQE-EQG.EC@canada.ca](mailto:EC.RQE-EQG.EC@canada.ca).

CATHERINE MCKENNA  
*Minister of the Environment*

**ANNEX**

Federal Environmental Quality Guidelines (FEQGs) have been issued for the following substances or groups of substances:

1. chlorinated alkanes
2. hexabromocyclododecane
3. tetrabromobisphenol A
4. vanadium

[22-1-o]

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Recommandations fédérales pour la qualité de l'environnement à l'égard de certaines substances*

Attendu que la ministre de l'Environnement est tenue d'émettre des recommandations pour la qualité de l'environnement afin de mener à bien sa mission concernant la protection de la qualité de l'environnement;

Attendu que les recommandations concernent l'environnement en application du paragraphe 54(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que la ministre de l'Environnement a proposé de consulter les gouvernements provinciaux et territoriaux ainsi que les membres du Comité consultatif national qui sont des représentants des gouvernements autochtones conformément au paragraphe 54(3) de la Loi;

Attendu qu'au moins 60 jours se sont écoulés suivant le jour où la ministre a proposé une consultation conformément au paragraphe 54(3) de la Loi,

À ces causes, la ministre de l'Environnement, en application des paragraphes 54(1) et 54(4) de la Loi, donne avis des recommandations fédérales pour la qualité de l'environnement à l'égard de certaines substances énumérées dans l'annexe ci-après. Ces recommandations sont disponibles sur le site Web portant sur les substances chimiques à l'adresse [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

Les demandes de renseignements sur les recommandations peuvent être acheminées par la poste au Bureau national des recommandations et des normes, Direction des sciences et de l'évaluation des risques, Environnement Canada, 351, boulevard Saint-Joseph, 6<sup>e</sup> étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3. Elles peuvent aussi être soumises par téléphone au 1-800-567-1999 (numéro sans frais au Canada), par télécopieur au 819-938-5212 ou par courriel à l'adresse [EC.RQE-EQG.EC@canada.ca](mailto:EC.RQE-EQG.EC@canada.ca).

*La ministre de l'Environnement*  
CATHERINE MCKENNA

**ANNEXE**

Des recommandations fédérales pour la qualité de l'environnement ont été émises au sujet des substances ou des groupes de substances suivants :

1. alcanes chlorés
2. hexabromocyclododécane
3. tétrabromobisphénol A
4. vanadium

[22-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Notice with respect to the Code of Practice to Reduce Fugitive Emissions of Total Particulate Matter and Volatile Organic Compounds from the Iron, Steel and Ilmenite Sector and with respect to the Code of Practice to Reduce Emissions of Fine Particulate Matter (PM<sub>2.5</sub>) from the Primary Aluminum Sector*

Whereas on May 28, 2016, the Minister of the Environment issues, under subsection 54(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the *Code of Practice to Reduce Fugitive Emissions of Total Particulate Matter and Volatile Organic Compounds from the Iron, Steel and Ilmenite Sector* and the *Code of Practice to Reduce Emissions of Fine Particulate Matter (PM<sub>2.5</sub>) from the Primary Aluminum Sector*.

Notice is hereby given that the Minister of the Environment has made available the following codes of practice issued under subsection 54(1) of that Act:

*Code of Practice to Reduce Fugitive Emissions of Total Particulate Matter and Volatile Organic Compounds from the Iron, Steel and Ilmenite Sector*

*Code of Practice to Reduce Emissions of Fine Particulate Matter (PM<sub>2.5</sub>) from the Primary Aluminum Sector*

Electronic copies of these codes of practice may be downloaded from the Internet at the following addresses: <http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=A4BFECB4-1> (steel) and <http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=BF9A6F9A-1> (aluminium). Paper copies are available from Environment Canada's Inquiry Centre at 1-800-668-6767.

VIRGINIA POTER

*Director General*

*Industrial Sectors, Chemicals and Waste Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

[22-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## DEPARTMENT OF HEALTH

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication of final decision after screening assessment of a living organism — Candida utilis strain ATCC<sup>1</sup> 9950 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas *Candida utilis* strain ATCC 9950 is a living organism that has been added to the *Domestic Substances List* under subsection 105(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the Screening Assessment conducted on this living organism pursuant to paragraph 74(b) of the Act is annexed hereby;

<sup>1</sup> American Type Culture Collection.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis concernant le Code de pratiques pour réduire les émissions fugitives de matières particulaires totales et de composés organiques volatils provenant du secteur de l'acier, du fer et de l'ilménite et concernant le Code de pratiques pour réduire les émissions de particules fines (P<sub>2.5</sub>) dans le secteur de l'aluminium primaire*

Attendu que le 28 mai 2016, la ministre de l'Environnement émet, en vertu du paragraphe 54(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le *Code de pratiques pour réduire les émissions fugitives de matières particulaires totales et de composés organiques volatils provenant du secteur de l'acier, du fer et de l'ilménite* et le *Code de pratiques pour réduire les émissions de particules fines (P<sub>2.5</sub>) dans le secteur de l'aluminium primaire*.

Avis est donné par la présente que la ministre de l'Environnement a rendu disponibles les codes de pratiques indiqués ci-après, établis conformément au paragraphe 54(1) de la loi susmentionnée :

*Code de pratiques pour réduire les émissions fugitives de matières particulaires totales et de composés organiques volatils provenant du secteur de l'acier, du fer et de l'ilménite*

*Code de pratiques pour réduire les émissions de particules fines (P<sub>2.5</sub>) dans le secteur de l'aluminium primaire*

Ces documents peuvent être téléchargés à partir des adresses Internet suivantes : <http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=A4BFECB4-1> (acier) et <http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=BF9A6F9A-1> (aluminium). Il est aussi possible d'obtenir une version papier auprès de l'Informathèque d'Environnement Canada au 1-800-668-6767.

*La directrice générale*

*Direction générale des secteurs industriels, des substances chimiques et des déchets*

VIRGINIA POTER

Au nom de la ministre de l'Environnement

[22-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication de la décision finale après évaluation préalable d'un organisme vivant — Candida utilis souche ATCC<sup>1</sup> 9950 — inscrit sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que la souche ATCC 9950 de *Candida utilis* est un organisme vivant figurant sur la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 105(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable concernant cet organisme vivant réalisée en application de l'alinéa 74(b) de la Loi est ci-annexé;

<sup>1</sup> American Type Culture Collection.

Whereas it is concluded that this living organism does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given under section 77 of the Act that the Minister of the Environment and the Minister of Health propose to take no further action on this living organism at this time.

CATHERINE MCKENNA  
Minister of the Environment  
JANE PHILPOTT  
Minister of Health

## ANNEX

Summary of the Screening Assessment of  
*Candida Utilis* Strain ATCC 9950

Pursuant to paragraph 74(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of *Candida utilis* (*C. utilis*) ATCC 9950.

*C. utilis* ATCC 9950 is a yeast that has characteristics in common with other strains of the species *C. utilis*. *C. utilis* can adapt to varying conditions and thrives in soil and water. Multiple potential uses of *C. utilis* in consumer, industrial, commercial and agricultural sectors exist. These include production of food, natural health products, feeds, biochemicals used in cosmetics and therapeutic drugs, bioremediation and wastewater treatment.

*C. utilis* has an established history of use as a feed supplement in aquaculture, swine, poultry, and livestock diets, yet only two incidents of infection in vertebrates have been attributed to *C. utilis*. In both cases, the affected animals had pre-existing conditions and the infections were effectively treated with antifungals. No reports in the literature showed significant effects of *C. utilis* in terrestrial or aquatic plants or invertebrates. Certain strains of *C. utilis* have anti-algal, antibacterial and anti-fungal properties, which allow its use as a biocontrol agent against pest micro-organisms.

Although *C. utilis* has also been extensively used in the food industry, the incidence of human infection with *C. utilis* is exceedingly low. There have been no reported human infections attributed specifically to the *Domestic Substances List* (DSL) strain *C. utilis* ATCC 9950; however, some strains of *C. utilis* can act as opportunistic pathogens in susceptible individuals, particularly those who have a weakened immune system or underlying medical conditions.

This assessment considers the aforementioned characteristics of *C. utilis* ATCC 9950 with respect to environmental and human health effects associated with consumer and commercial product use and industrial processes subject to CEPA, including releases to the environment through waste streams and incidental human exposure through environmental media. A conclusion under CEPA on this living organism has no bearing on and does not preclude assessments, authorized under the *Food and Drugs Act*, of products produced by or containing *C. utilis* ATCC 9950. *C. utilis* ATCC 9950 was nominated to the DSL because of its use in the food industry. To update information on current uses, the Government launched a mandatory information-gathering survey under section 71 of CEPA (section 71 notice) as published in the *Canada*

Attendu qu'il est conclu que cet organisme vivant ne satisfait à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de cet organisme vivant en application de l'article 77 de la Loi.

La ministre de l'Environnement  
CATHERINE MCKENNA  
La ministre de la Santé  
JANE PHILPOTT

## ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable de la souche  
ATCC 9950 de *Candida utilis*

Conformément à l'alinéa 74b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable de la souche ATCC 9950 de *Candida utilis* (*C. utilis*).

La souche ATCC 9950 de *C. utilis* est une levure qui a des caractéristiques en commun avec d'autres souches de l'espèce *C. utilis*. *C. utilis* peut s'adapter à diverses conditions et prospère dans le sol et dans l'eau. Il existe plusieurs utilisations possibles de *C. utilis* dans les secteurs industriel, commercial, agricole et de la consommation. Ces utilisations comprennent la production d'aliments, de produits de santé naturels, d'aliments pour le bétail, d'agents biochimiques utilisés dans les cosmétiques et les médicaments thérapeutiques, et pour la biorestauration et le traitement des eaux usées.

*C. utilis* a un historique établi d'utilisation en tant que supplément dans les régimes alimentaires des secteurs de l'aquaculture, des porcs, de la volaille et du bétail. Deux incidents d'infection chez les vertébrés ont été attribués à *C. utilis*. Dans les deux cas, les animaux touchés avaient des conditions préexistantes et les infections ont été traitées efficacement à l'aide d'antifongiques. Aucun rapport dans la littérature n'a révélé d'effets importants de *C. utilis* dans les plantes terrestres ou aquatiques ou chez les invertébrés. Certaines souches de *C. utilis* ont des propriétés anti-algues, antibactériennes et antifongiques qui permettent son utilisation comme agent de lutte biologique contre les micro-organismes nuisibles.

Bien que *C. utilis* ait également été largement utilisée dans l'industrie alimentaire, la fréquence des infections humaines liées à *C. utilis* est extrêmement faible. Aucune infection humaine n'a été signalée concernant la souche ATCC 9950 de *C. utilis* inscrite à la *Liste intérieure*; toutefois, certaines souches de *C. utilis* peuvent agir en tant qu'agents pathogènes opportunistes chez les personnes sensibles, en particulier celles dont le système immunitaire est affaibli ou qui présentent une condition médicale sous-jacente.

La présente évaluation prend en compte les caractéristiques de la souche ATCC 9950 de *C. utilis* susmentionnées à l'égard des effets sur la santé humaine et l'environnement associés à l'utilisation des produits commerciaux et de consommation et des procédés industriels visés par la LCPE, notamment les rejets dans l'environnement par l'entremise de flux de déchets et l'exposition humaine fortuite par l'intermédiaire des milieux naturels. Une conclusion établie en vertu de la LCPE à l'égard de cet organisme vivant n'empêche pas l'évaluation des produits obtenus ou contenant la souche ATCC 9950 de *C. utilis* comme le prévoit la *Loi sur les aliments et drogues* et n'a pas d'incidence sur cette évaluation. La souche ATCC 9950 de *C. utilis* a été inscrite à la *Liste intérieure* en raison de son utilisation dans l'industrie alimentaire. Afin de mettre

*Gazette*, Part I, on October 3, 2009. Information submitted in response to the notice indicates that *C. utilis* ATCC 9950 was imported into Canada in 2008 for use in food production and processing. No uses related to consumer products were reported in Canada.

Considering all available lines of evidence presented in this Screening Assessment, there is low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from *C. utilis* ATCC 9950. It is concluded that *C. utilis* ATCC 9950 does not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Based on the information presented in this Screening Assessment, it is concluded that *C. utilis* ATCC 9950 does not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

#### Conclusion

It is concluded that *C. utilis* ATCC 9950 does not meet any of the criteria set out under section 64 of CEPA.

The Screening Assessment for this living organism is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

[22-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### DEPARTMENT OF HEALTH

#### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication of final decision after screening assessment of a living organism — Pseudomonas sp. ATCC<sup>1</sup> 13867 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas *Pseudomonas* sp. ATCC 13867 is a living organism that has been added to the *Domestic Substances List* under subsection 105(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the Screening Assessment conducted on this living organism pursuant to paragraph 74(b) of the Act is annexed hereby;

Whereas it is concluded that this living organism does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given under section 77 of the Act that the Minister of the Environment and the Minister of Health propose to take no further action on this living organism at this time.

CATHERINE MCKENNA  
Minister of the Environment  
JANE PHILPOTT  
Minister of Health

à jour les renseignements sur les utilisations actuelles, le gouvernement a lancé une enquête pour la collecte obligatoire de renseignements en vertu de l'article 71 de la LCPE (avis en vertu de l'article 71), qui a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 3 octobre 2009. Les renseignements fournis en réponse à l'avis indiquaient que la souche ATCC 9950 de *C. utilis* a été importée au Canada en 2008 aux fins d'utilisation dans la production et la préparation des aliments. Aucune utilisation dans les produits de consommation n'a été signalée au Canada.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente évaluation préalable, la souche ATCC 9950 de *C. utilis* présente un faible risque d'effets nocifs sur les organismes et sur l'intégrité globale de l'environnement. On conclut que la souche ATCC 9950 de *C. utilis* ne satisfait pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) ou b) de la LCPE, car elle ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

À la lumière des renseignements contenus dans la présente évaluation préalable, on conclut que la souche ATCC 9950 de *C. utilis* ne satisfait pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE, car elle ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

#### Conclusion

On conclut que la souche ATCC 9950 de *C. utilis* ne satisfait à aucun des critères de l'article 64 de la LCPE.

L'évaluation préalable concernant la souche ATCC 9950 de *C. utilis* est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)).

[22-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### MINISTÈRE DE LA SANTÉ

#### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication de la décision finale après évaluation préalable d'un organisme vivant — souche ATCC<sup>1</sup> 13867 de Pseudomonas sp. — inscrit sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que la souche ATCC 13867 de *Pseudomonas* sp. est un organisme vivant figurant sur la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 105(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable concernant cet organisme vivant réalisée en application de l'alinéa 74b) de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est conclu que cet organisme vivant ne satisfait à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de cet organisme vivant en application de l'article 77 de la Loi.

La ministre de l'Environnement  
CATHERINE MCKENNA  
La ministre de la Santé  
JANE PHILPOTT

<sup>1</sup> American Type Culture Collection.

<sup>1</sup> American Type Culture Collection.

## ANNEX

Summary of the Screening Assessment of  
*Pseudomonas* sp. ATCC 13867

Pursuant to paragraph 74(b) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment on *Pseudomonas* sp. ATCC 13867.

*Pseudomonas* sp. ATCC 13867 belongs to a group of strains that are currently without a validated species name. Prior to 1982, the species was referred to as *Pseudomonas denitrificans* before that name was officially rejected. For the purposes of this assessment, the name “*Pseudomonas* sp. ATCC 13867” will be used when information pertains specifically to this strain.

*Pseudomonas* sp. ATCC 13867 is a bacterium that can proliferate in soil and water. It has properties that make it of potential use in the production of vitamin B<sub>12</sub>, coenzyme Q, other biochemicals and biofuels, as well as in denitrification products for use in soil improvement, in treatment of activated sludge and wastewater and oil degradation.

No adverse effects in terrestrial or aquatic plants, invertebrates or vertebrates or infections in humans have been attributed to *Pseudomonas* sp. ATCC 13867 or its close relatives.

This assessment considers the aforementioned characteristics of *Pseudomonas* sp. ATCC 13867 with respect to environmental and human health effects associated with consumer and commercial product use and industrial processes subject to CEPA, including releases to the environment through waste streams and incidental human exposure through environmental media. To update information about current uses, the Government launched a mandatory information-gathering survey (section 71 notice) under section 71 of CEPA, as published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 3, 2009. Information submitted in response to the section 71 notice indicates that *Pseudomonas* sp. ATCC 13867 was not imported into or manufactured in Canada in 2008.

Considering all available lines of evidence presented in this Screening Assessment, there is a low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from *Pseudomonas* sp. ATCC 13867. It is concluded that *Pseudomonas* sp. ATCC 13867 does not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA, as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Based on the information presented in this Screening Assessment, it is concluded that *Pseudomonas* sp. ATCC 13867 does not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA, as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

## Conclusion

It is concluded that *Pseudomonas* sp. ATCC 13867 does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA.

## ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable de la souche  
ATCC 13867 de *Pseudomonas* sp.

Conformément à l'alinéa 74b) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable de la souche ATCC 13867 de *Pseudomonas* sp.

La souche ATCC 13867 de *Pseudomonas* sp. appartient à un groupe de souches dont le nom de l'espèce n'est pas validé. Avant 1982, l'espèce était appelée *Pseudomonas denitrificans*, avant que ce nom soit officiellement rejeté. Par conséquent, pour les besoins de la présente évaluation, le nom « souche ATCC 13867 de *Pseudomonas* sp. » sera utilisé lorsqu'on abordera des données se rapportant spécifiquement à cette souche.

La souche ATCC 13867 de *Pseudomonas* sp. est une bactérie qui prolifère dans le sol et dans l'eau. Elle a des propriétés qui lui confèrent une utilisation potentielle dans la production de la vitamine B<sub>12</sub>, du coenzyme Q ainsi que d'autres produits biochimiques et de biocarburants, de même que dans les produits de dénitrification destinés à l'amélioration des sols, au traitement des boues activées et des eaux usées ainsi qu'à la dégradation du pétrole.

Aucun cas d'effets nocifs chez les plantes terrestres et aquatiques, les invertébrés et les vertébrés n'a été signalé à l'égard de la souche ATCC 13867 de *Pseudomonas* sp. et aucune infection chez les humains n'a été attribuée spécifiquement à la souche ATCC 13867 de *Pseudomonas* sp. ou à l'une de ses proches.

La présente évaluation prend en compte les caractéristiques de la souche ATCC 13867 de *Pseudomonas* sp. mentionnées ci-dessus à l'égard des effets sur la santé humaine et l'environnement associés à l'utilisation des produits de consommation et commerciaux et des procédés industriels visés par la LCPE, notamment les rejets dans l'environnement par le flux de déchets et l'exposition humaine fortuite par l'intermédiaire des milieux naturels. Afin de mettre à jour les renseignements sur les utilisations actuelles de cette substance, le gouvernement a lancé une enquête pour la collecte obligatoire de renseignements (avis en vertu de l'article 71) en application de l'article 71 de la LCPE, tel qu'elle a été publiée dans la *Partie I* de la *Gazette du Canada* le 3 octobre 2009. Les renseignements fournis en réponse à l'avis publié en vertu de l'article 71 indiquent que la souche ATCC 13867 de *Pseudomonas* sp. n'était pas importée ou fabriquée au Canada en 2008.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente évaluation préalable, la souche ATCC 13867 de *Pseudomonas* sp. présente un faible risque d'effets nocifs sur les organismes et sur l'intégrité globale de l'environnement. On conclut que la souche ATCC 13867 de *Pseudomonas* sp. ne satisfait pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) ou b) de la LCPE, car elle ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

À la lumière des renseignements contenus dans la présente évaluation préalable, on conclut que la souche ATCC 13867 de *Pseudomonas* sp. ne satisfait pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE, car elle ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

## Conclusion

On conclut que la souche ATCC 13867 de *Pseudomonas* sp. ne satisfait à aucun des critères de l'article 64 de la LCPE.



The Screening Assessment for this living organism is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

L'évaluation préalable concernant la souche ATCC 13867 de *Pseudomonas* sp. est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)).

[22-1-o]

[22-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### DEPARTMENT OF HEALTH

#### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication of final decision after screening assessment of a substance — Carbamic acid, ethyl ester (ethyl carbamate), CAS RN<sup>1</sup> 51-79-6 — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas carbamic acid, ethyl ester is a substance on the *Domestic Substances List*;

Whereas a summary of the Screening Assessment conducted on the substance pursuant to paragraphs 68(b) and (c) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* is annexed hereby;

Whereas it is concluded that the substance meets the criterion set out in paragraph 64(c) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and constitutes or may constitute a danger in Canada to human life or health;

Whereas, pursuant to paragraph 2(1)(m) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Government of Canada, in the administration of the Act, shall ensure, having regard to the Constitution and the laws of Canada, and to the extent that is reasonably possible, that all areas of federal regulation for the protection of the environment and human health are addressed in a complementary manner in order to avoid duplication and to provide effective and comprehensive protection;

And whereas risk management actions are being considered under the *Food and Drugs Act* to control the presence of carbamic acid, ethyl ester in alcoholic beverages,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health propose to take no further action under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* on carbamic acid, ethyl ester at this time.

Notice is furthermore given that the Minister of Health is releasing a proposed risk management approach document for this substance on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)) to continue discussions with stakeholders on the manner in which Health Canada intends to implement preventive or control actions in relation to the substance.

Public comment period on the proposed risk management approach document

Any person may, within 60 days after publication of the proposed risk management approach document, file with the Minister of Health written comments on the proposed risk management

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### MINISTÈRE DE LA SANTÉ

#### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — l'Uréthane, NE CAS<sup>1</sup> 51-79-6 — inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que l'uréthane est une substance inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable de cette substance réalisée en application des alinéas 68b) et c) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est ci-annexé;

Attendu que cette substance satisfait au critère de l'alinéa 64c) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et constitue un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines;

Attendu que, conformément à l'alinéa 2(1)m) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le gouvernement du Canada doit, pour l'exécution de la Loi, et compte tenu de la Constitution et des lois du Canada, veiller, dans la mesure du possible, à ce que les textes fédéraux régissant la protection de l'environnement et de la santé humaine soient complémentaires de façon à éviter le dédoublement et à assurer une protection efficace et complète;

Attendu que des mesures de gestion des risques sont considérées en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* afin de contrôler la présence de l'uréthane dans les boissons alcoolisées,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé proposent de ne rien faire sous le régime de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour le moment à l'égard de l'uréthane.

Avis est de plus donné que le ministre de la Santé a publié, sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)), l'approche de gestion des risques proposée pour cette substance afin de poursuivre des discussions avec les intervenants sur la façon dont Santé Canada entend élaborer des mesures de prévention ou de contrôle relatives à cette substance.

Délai pour recevoir les commentaires du public sur l'approche de gestion des risques proposée

Dans les 60 jours suivant la publication de l'approche de gestion des risques proposée, quiconque peut présenter des commentaires par écrit à la ministre de la Santé à ce sujet. Des précisions sur cette

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports destinés au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

approach document. More information regarding the proposed risk management approach may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-938-5212(fax), [eccc.substances.eccc@canada.ca](mailto:eccc.substances.eccc@canada.ca) (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

CATHERINE MCKENNA  
Minister of the Environment  
JANE PHILPOTT  
Minister of Health

## ANNEX

Summary of the Screening Assessment of Carbamic Acid,  
Ethyl Ester (Ethyl Carbamate)

Pursuant to section 68 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment on carbamic acid, ethyl ester, hereinafter referred to as ethyl carbamate, Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) 51-79-6. This substance is part of the Internationally Classified Substance Grouping, which includes substances that were prioritized for screening assessment because they were classified by certain international agencies as potentially of concern for human health.

Ethyl carbamate is a by-product of the fermentation process and has been detected in many types of fermented foods and beverages. It is also a constituent of tobacco plants and is present in mainstream tobacco smoke.

Based on information obtained from stakeholder consultation in 2012–2013, no single company has been identified as having imported or used ethyl carbamate above the reporting threshold of 100 kg per year in Canada. In Canada and internationally, the current uses of ethyl carbamate are limited to medical laboratory research.

Ethyl carbamate has high water solubility, a very low octanol–water partition coefficient, and moderate vapour pressure. If released to the environment, the substance is not expected to significantly partition into air. Based on a low Henry's Law constant, the majority of ethyl carbamate is expected to reside in water and soil. Partitioning to sediments is expected to be limited; however, given that the substance is highly water soluble, it could be found in pore water.

Ethyl carbamate demonstrated low toxicity to aquatic organisms; however, some genetic and biochemical effects have been observed in worms and frogs. Considering the low quantity of ethyl carbamate in commerce in Canada and its limited uses, environmental releases of this substance are not expected to be significant. Therefore, environmental exposure of organisms is considered to be negligible, and ethyl carbamate is not expected to pose a risk to organisms in Canada.

approche peuvent être obtenues sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-938-5212 (télécopieur), [eccc.substances.eccc@canada.ca](mailto:eccc.substances.eccc@canada.ca) (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

La ministre de l'Environnement  
CATHERINE MCKENNA  
La ministre de la Santé  
JANE PHILPOTT

## ANNEXE

Résumé de l'ébauche d'évaluation préalable de l'Uréthane  
(le carbamate d'éthyle)

Conformément à l'article 68 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable de l'uréthane (également appelé le carbamate d'éthyle), numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) 51-79-6. Cette substance fait partie du groupe de substances classées par des organisations internationales et fait partie des substances considérées comme des substances d'intérêt prioritaire pour évaluation préalable, car elles ont été classées par certains organismes internationaux comme potentiellement préoccupantes pour la santé humaine.

Le carbamate d'éthyle est un sous-produit du processus de fermentation et il a été détecté dans de nombreux types d'aliments et de boissons fermentés. C'est aussi un composant des plants de tabac et il est présent dans la fumée principale du tabac.

Selon les renseignements obtenus après consultation des intervenants en 2012–2013, aucune entreprise n'a importé ni utilisé le carbamate d'éthyle au-delà du seuil de déclaration de 100 kg par an au Canada. Au Canada et à l'échelle internationale, les utilisations actuelles du carbamate d'éthyle sont limitées à la recherche médicale en laboratoire.

Le carbamate d'éthyle présente une hydrosolubilité élevée, un très faible coefficient de partage octanol-eau et une pression de vapeur modérée. Lorsqu'elle est rejetée dans l'environnement, cette substance ne devrait pas se répartir dans l'air en quantités significatives. Selon la faible constante de la loi d'Henry, la majorité du carbamate d'éthyle devrait demeurer dans l'eau et le sol. La répartition dans les sédiments devrait être limitée, mais étant donné que la substance est très hydrosoluble, il est possible de la retrouver dans l'eau interstitielle.

Le carbamate d'éthyle présente une faible toxicité pour les organismes aquatiques, mais certains effets génétiques et biochimiques ont été observés chez les vers et les grenouilles. Étant donné la faible quantité de carbamate d'éthyle commercialisée au Canada et ses utilisations limitées, les rejets de cette substance dans l'environnement ne devraient pas être significatifs. Par conséquent, l'exposition environnementale des organismes devrait être négligeable et le carbamate d'éthyle ne devrait pas représenter un risque pour les organismes du Canada.

Considering all available lines of evidence presented in this Screening Assessment, there is a low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from ethyl carbamate. It is concluded that ethyl carbamate does not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

The critical effect for characterization of risk to human health associated with exposure to ethyl carbamate is carcinogenicity; ethyl carbamate is a multisite carcinogen in animal studies. The margins of exposure between upper-bounding estimates of dietary exposure for adults from alcohol consumption and the critical effect level for cancer are potentially inadequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases. Corresponding margins of exposure for the general population, excluding alcohol consumption, are considered adequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases.

Based on the information presented in this Screening Assessment, it is concluded that ethyl carbamate meets the criteria under paragraph 64(c) of CEPA as it is entering or may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

#### Overall conclusion

It is concluded that ethyl carbamate meets one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA.

The Screening Assessment for ethyl carbamate and the proposed risk management approach document are available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

#### EXPLANATORY NOTE

##### Decision on the Final Screening Assessment of Ethyl Carbamate

The ministers propose to take no further action under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA) on ethyl carbamate at this time in recognition of the fact that the only source of concern is its presence in certain alcoholic beverages. Ethyl carbamate is not intentionally added to food and beverages, but is a natural fermentation by-product. Risk management actions are currently in place and others are being proposed under the *Food and Drugs Act* to reduce human exposure to ethyl carbamate from alcoholic beverages. Therefore, the ministers are satisfied that the *Food and Drugs Act* is a more appropriate federal statute to manage the potential risks posed by ethyl carbamate.

Ethyl carbamate will be added to the Non-Statutory List on the CEPA Environmental Registry, which is the list of substances that have been assessed and found to meet at least one of the criteria set out in section 64 of CEPA but that have not been added to Schedule 1 of the Act. This list is available at <http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=1D74AD69-1>.

Compte tenu de tous les éléments de preuve disponibles présentés dans cette évaluation préalable, le risque que le carbamate d'éthyle nuise aux organismes et à l'intégrité générale de l'environnement est faible. On conclut que le carbamate d'éthyle ne satisfait pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) ou b) de la LCPE, car il ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

La cancérogénicité constitue un effet critique pour la caractérisation du risque pour la santé humaine associé à l'exposition au carbamate d'éthyle. Des études sur les animaux ont montré que le carbamate d'éthyle est un cancérogène multiple. Les marges d'exposition entre les valeurs estimatives de la limite supérieure de l'exposition alimentaire des adultes par la consommation d'alcool et le niveau d'effet critique pour le cancer sont potentiellement inadéquates pour tenir compte des incertitudes liées aux bases de données relatives aux effets sur la santé et à l'exposition. Les marges d'exposition de la population générale correspondantes, à l'exception de la consommation d'alcool, sont jugées appropriées pour dissiper les incertitudes relevées dans les bases de données relatives aux effets sur la santé et à l'exposition.

À la lumière des renseignements contenus dans la présente évaluation préalable, on conclut que le carbamate d'éthyle satisfait aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE, car il pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

#### Conclusion générale

On conclut que l'uréthane (le carbamate d'éthyle) satisfait à un ou plusieurs des critères énoncés dans l'article 64 de la LCPE.

L'évaluation préalable et l'approche de gestion des risques proposée à l'égard du carbamate d'éthyle sont accessibles sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

#### NOTE EXPLICATIVE

##### Décision concernant l'évaluation préalable du carbamate d'éthyle

Les ministres proposent de ne prendre aucune autre mesure en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE] concernant le carbamate d'éthyle pour le moment, compte tenu du fait que la seule source de préoccupation est la présence de la substance dans certaines boissons alcoolisées. Le carbamate d'éthyle n'est pas ajouté intentionnellement aux aliments et aux boissons. Il s'agit d'un sous-produit naturel de la fermentation. Des mesures de gestion des risques sont présentement en place et d'autres sont proposées en vertu de la *Loi sur les aliments et drogues* afin de réduire l'exposition humaine au carbamate d'éthyle provenant des boissons alcoolisées. Les ministres sont convaincus que la *Loi sur les aliments et drogues* est une loi fédérale plus appropriée pour gérer les risques que présente le carbamate d'éthyle.

La substance sera ajoutée à la Liste non prévue par la Loi sur le registre environnemental de la LCPE, qui est la liste des substances qui ont été évaluées et qui satisfont à au moins un des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE, mais qui n'ont pas été ajoutées à l'annexe 1 de la Loi. Cette liste est disponible à l'adresse [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=1D74AD69-1](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=1D74AD69-1).

For more information on the assessment and risk management of carbamic acid, ethyl ester, a substance in the Internationally Classified Substance grouping, please consult [www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca) or contact the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-938-5212 (fax), [eccc.substances.eccc@ec.gc.ca](mailto:eccc.substances.eccc@ec.gc.ca) (email).

DAVID MORIN

*Director General*

*Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

VIRGINIA POTER

*Director General*

*Industrial Sectors, Chemicals and Waste Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

JOHN COOPER

*Acting Director General*

*Safe Environments Directorate*

On behalf of the Minister of Health

[22-1-o]

Pour obtenir de plus amples renseignements sur l'évaluation et la gestion des risques relatives au carbamate d'éthyle, une substance faisant partie du Groupe de substances classifiées internationalement, veuillez consulter le site [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca) ou communiquer avec le Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-938-5212 (téléco-pieur), [eccc.substances.eccc@ec.gc.ca](mailto:eccc.substances.eccc@ec.gc.ca) (courriel).

*Le directeur général*

*Direction des sciences et de l'évaluation des risques*

DAVID MORIN

Au nom de la ministre de l'Environnement

*La directrice générale*

*Direction des secteurs industriels,*

*des substances chimiques et des déchets*

VIRGINIA POTER

Au nom de la ministre de l'Environnement

*Le directeur général par intérim*

*Direction de la sécurité des milieux*

JOHN COOPER

Au nom de la ministre de la Santé

[22-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## DEPARTMENT OF HEALTH

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication of final decision after screening assessment of a substance — Ethanol, 2-[(2-aminoethyl)amino]- (AEEA), CAS RN<sup>1</sup> 111-41-1 — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas ethanol, 2-[(2-aminoethyl)amino]- is a substance on the *Domestic Substances List*;

Whereas a summary of the Screening Assessment conducted on the substance pursuant to paragraphs 68(b) and (c) of the Act is annexed hereby;

Whereas it is concluded that the substance does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act;

And whereas the Minister of the Environment is considering amending the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that the significant new activities provision under subsection 81(3) thereof applies with respect to this substance,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health propose to take no further action on this substance at this time.

CATHERINE MCKENNA  
*Minister of the Environment*

JANE PHILPOTT  
*Minister of Health*

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le 2-(2-Aminoéthylamino)éthanol, NE CAS<sup>1</sup> 111-41-1 — inscrite sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que le 2-(2-aminoéthylamino)éthanol est une substance inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable de la substance réalisée en application des alinéas 68b) et c) de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est conclu que la substance ne satisfait à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la Loi,

Attendu que la ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu de l'alinéa 87(3) de la Loi, pour indiquer que les dispositions de nouvelles activités de l'alinéa 81(3) par conséquent s'appliquent à l'égard de cette substance;

Avis est par les présentes donné que la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de cette substance.

*La ministre de l'Environnement*  
CATHERINE MCKENNA

*La ministre de la Santé*  
JANE PHILPOTT

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports destinés au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

## ANNEX

Summary of the Screening Assessment of Ethanol,  
2-[(2-aminoethyl)amino]-

Pursuant to section 68 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of ethanol, 2-[(2-aminoethyl)amino]-, hereinafter referred to as AEEA. The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) of AEEA is 111-41-1. This substance is part of the Internationally Classified Substance Grouping, which includes substances that were prioritized for screening assessment because they were classified by certain international agencies as potentially of concern for human health.

AEEA does not occur naturally in the environment. In Canada, AEEA is imported both as a pure substance and as a component of products. In 2008, a quantity lower than the reporting threshold of 100 kg of AEEA was manufactured in Canada, and more than 500 000 kg of AEEA were imported into Canada. In 2011, AEEA was not manufactured in Canada, and between 100 000 and 500 000 kg of AEEA were imported into Canada in the same year. AEEA can be used as a chemical intermediate, a component of adhesives and sealants used in asphalt paving or patching, a curing agent for epoxy resins, in building products with mainly commercial applications, a component in super glue, and a component of corrosion inhibitors and lubricant additives. As a chemical intermediate, AEEA is used to manufacture surfactants that in turn have applications as industrial detergents and in consumer products such as cosmetics. AEEA is used as a component in food-packaging adhesives and inks with no direct contact with food, and as a component of an agent used in the paper manufacturing process. AEEA is also used as a component in additives for closed recirculating cooling systems where the water treated will not come into direct contact with food.

AEEA is characterized by a moderate vapour pressure, a very low Henry's Law constant, and very low  $\log K_{oc}$  and  $\log K_{ow}$  values. AEEA is miscible in water. Monitoring data on AEEA in the Canadian environment have not been identified.

AEEA has a short half-life in air, and it is not expected to be present in the atmosphere. AEEA is readily biodegradable in water and it is not expected to remain in soil or sediments for prolonged periods of time. Based on the available empirical and modelled evidence, AEEA is expected to have a limited persistence in air, water, soil and sediments.

AEEA has a low bioaccumulation potential, as evidenced by very low empirical and modelled bioconcentration and bioaccumulation values for fish.

Several studies have been conducted on AEEA to identify ecotoxicological effects of the substance on aquatic organisms, including micro-organisms, crustaceans and fish. The results of these studies indicated that AEEA has a low to moderate potential to cause acute toxic effects in exposed organisms. Longer-term ecotoxicological studies on AEEA were not available. It was noted that at higher exposure concentrations, AEEA increased the alkalinity of the aqueous test solutions, and this may have contributed to additional toxic effects to exposed organisms. The effects of AEEA on soil and sediment organisms have not been studied; however, such effects are not expected to be greater than those determined in aquatic species.

## ANNEXE

Résumé du rapport d'évaluation préalable du  
2-(2-Aminoéthylamino)éthanol

Conformément à l'article 68 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable du 2-(2-aminoéthylamino)éthanol, ci-après appelé AEEA. Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) de l'AEEA est 111-41-1. Cette substance fait partie du groupe de substances classifiées internationalement et fait partie des substances considérées comme des substances d'intérêt prioritaire pour évaluation préalable en raison des préoccupations qu'elles suscitent sur le plan de la santé humaine.

L'AEEA est une substance qui ne se trouve pas naturellement dans l'environnement. Au Canada, l'AEEA est importé à la fois en tant que substance pure et en tant que composant de produits. En 2008, une quantité inférieure au seuil de déclaration de 100 kg d'AEEA a été fabriquée au Canada, et plus de 500 000 kg d'AEEA ont été importés au Canada. En 2011, l'AEEA n'a pas été fabriqué au Canada, et entre 100 000 et 500 000 kg d'AEEA ont été importés au Canada la même année. L'AEEA peut être utilisé comme produit intermédiaire, composant d'adhésifs et de produits d'étañchement utilisés dans les matériaux d'asphaltage et de rapiéçage, produit de traitement pour les résines époxydes, dans les produits de construction destinés principalement à des applications commerciales, composant de la colle cyanoacrylate et composant des inhibiteurs de corrosion et des additifs pour lubrifiants. En tant que produit intermédiaire, l'AEEA est utilisé pour fabriquer des agents de surface qui sont à leur tour utilisés en tant que détergents industriels et dans les produits mis à la disposition des consommateurs, comme les cosmétiques. L'AEEA est utilisé comme composant dans les adhésifs pour emballage alimentaire, et les encres sans contact direct avec les aliments, et comme composant d'un agent utilisé dans le processus de fabrication de papier. L'AEEA est aussi utilisé comme composant dans les additifs des systèmes fermés de recirculation d'eau de refroidissement dans lesquels l'eau traitée n'entre pas en contact direct avec les aliments.

L'AEEA est caractérisé par une pression de vapeur modérée, une très faible constante de la loi d'Henry et de très faibles coefficients de partage carbone organique-eau et octanol-eau. L'AEEA est miscible avec l'eau. Les données de surveillance de l'AEEA dans l'environnement canadien n'ont pas été définies.

L'AEEA possède une brève demi-vie dans l'air et ne devrait pas être présent dans l'atmosphère. L'AEEA se biodégrade facilement dans l'eau et ne devrait pas demeurer dans les sols ou les sédiments pendant de longues périodes. Selon les preuves modélisées et empiriques disponibles, l'AEEA devrait avoir une persistance limitée dans l'air, l'eau, le sol et les sédiments.

L'AEEA présente un faible potentiel de bioaccumulation. Les très faibles données empiriques et modélisées de bioconcentration et de bioaccumulation pour le poisson ont permis d'atteindre cette conclusion.

Plusieurs études ont été menées sur l'AEEA dans le but de déterminer les effets écotoxicologiques de la substance sur les organismes aquatiques, notamment sur les micro-organismes, les crustacés et les poissons. Les résultats de ces études montrent que l'AEEA présente un potentiel faible à modéré d'entraîner des effets toxiques aigus sur les organismes exposés. Aucune étude écotoxicologique à plus long terme n'a été menée sur l'AEEA. Il a été noté qu'à des concentrations d'exposition supérieures, l'AEEA augmentait l'alcalinité des solutions aqueuses d'essai, et que cela pouvait avoir entraîné d'autres effets toxiques sur les organismes exposés. Les effets de l'AEEA sur les organismes du sol et des sédiments n'ont pas été étudiés, mais ils ne devraient pas être plus importants que ceux définis pour les espèces aquatiques.

AEEA is imported as a minor component in products or mixtures that are used in industrial, commercial or consumer applications. Many of these products undergo curing. The potential for AEEA releases into the environment from these cured products as well as from AEEA applications in asphalt cement is not expected to be significant. AEEA can also be a minor constituent of imported solid products in building materials, but with very limited potential for releases. The main source of release of AEEA is expected to be industrial use of the pure substance as a chemical intermediate. AEEA is assumed to be chemically converted during industrial processes, and it is expected that it no longer exists in its parent form. The only quantitative scenario considered was based on disposal of unreacted residual AEEA from the cleaning of empty transport and processing containers. Based on this scenario, and using conservative assumptions, exposure to organisms in the environment would be below levels expected to cause harm.

Considering all available lines of evidence presented in this Screening Assessment, there is low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from AEEA. It is concluded that AEEA does not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Critical effects for characterization of risk to human health for AEEA are developmental and reproductive effects in animal studies.

There were no reports of AEEA in environmental media identified for Canada. Exposure of the general population to AEEA from environmental media is not expected, given that it is not manufactured in Canada and its use is limited to a few industrial applications. Canadians are also not expected to be exposed to AEEA through food consumption or the use of consumer products. Accordingly, the risk to human health is considered to be low.

Based on the information presented in this Screening Assessment, it is concluded that AEEA does not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA as it is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

#### Overall conclusion

It is concluded that AEEA does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA.

Although a risk to human health has not been identified for the general population of Canada at current levels of exposure, AEEA is recognized to have effects of concern based on its potential developmental and reproductive toxicity. There may be a concern for human health if exposures to the general population of Canada to AEEA were to increase, for example, through an increased presence in products available to consumers. Options for monitoring changes in uses of AEEA have been assessed and application of the Significant New Activity provisions to AEEA will be proposed. Stakeholders will have an opportunity to comment on the Notice of Intent.

The Screening Assessment for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

L'AEEA est importé en tant que composant mineur dans les produits ou mélanges utilisés dans les applications industrielles, commerciales ou de la consommation. Nombre de ces produits subissent un traitement. Le potentiel de rejets de l'AEEA dans l'environnement à partir de ces produits traités et des applications d'AEEA dans le ciment bitumineux ne devrait pas être significatif. L'AEEA peut aussi être un composant mineur des produits solides dans les matériaux de construction, mais il présente un très faible potentiel de rejet. On s'attend à ce que la principale source de rejet d'AEEA soit l'utilisation industrielle de la substance pure, en tant que produit intermédiaire. On pense que l'AEEA subit une transformation chimique pendant les procédés industriels, et on s'attend à ce qu'il ne soit plus présent sous sa forme originale. Le seul scénario quantitatif pris en compte est basé sur l'élimination des résidus d'AEEA n'ayant pas réagi après le nettoyage des conteneurs de traitement et de transport vides. Selon ce scénario et sur la base d'hypothèses prudentes, l'exposition des organismes dans l'environnement serait inférieure au niveau d'exposition qui aurait des effets nocifs.

Compte tenu de tous les éléments de preuve disponibles présentés dans cette évaluation préalable, le risque que l'AEEA nuise aux organismes et à l'intégrité générale de l'environnement est faible. On conclut que l'AEEA ne satisfait pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) ou b) de la LCPE, car il ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

Les effets critiques de caractérisation du risque que présente l'AEEA pour la santé humaine sont des effets sur la reproduction et le développement, selon des études sur les animaux.

L'AEEA n'a été signalé dans aucun milieu naturel du Canada. La population générale ne devrait pas être exposée à l'AEEA dans les milieux naturels, étant donné que cette substance n'est pas fabriquée au Canada et que son utilisation est limitée à quelques applications industrielles. Les Canadiens ne devraient pas non plus être exposés à l'AEEA par la consommation d'aliments ni par l'utilisation de produits de consommation. Par conséquent, le risque pour la santé humaine est considéré comme faible.

À la lumière des renseignements contenus dans la présente évaluation préalable, on conclut que l'AEEA ne satisfait pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE, car il ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

#### Conclusion

On conclut que l'AEEA ne satisfait à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE.

Bien qu'aucun risque pour la santé humaine n'ait été recensé pour la population générale du Canada aux niveaux d'exposition actuels, il est reconnu que, d'après sa toxicité développementale potentielle, l'AEEA présente des effets préoccupants. Des préoccupations pour la santé humaine pourraient être soulevées si l'exposition de la population générale du Canada à l'AEEA augmentait dans le cas des produits mis à la disposition des consommateurs. Les options sur la meilleure façon de surveiller les changements apportés au profil d'utilisation de l'AEEA, incluant l'utilisation potentielle des dispositions relatives à une nouvelle activité font l'objet d'études. Les intervenants auront la possibilité de fournir des commentaires si un mécanisme de suivi est proposé.

L'ébauche d'évaluation préalable de cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)).

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## DEPARTMENT OF HEALTH

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication of final decision after screening assessment of four cresol substances specified on the Domestic Substances List — phenol, methyl-, CAS RN<sup>1</sup> 1319-77-3 (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) and phenol, 2-methyl-, CAS RN 95-48-7, phenol, 3-methyl-, CAS RN 108-39-4, and phenol, 4-methyl-, CAS RN 106-44-5 (section 68 of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas phenol, methyl- is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the Screening Assessment conducted on the four cresol substances, pursuant to paragraphs 68(b) and 68(c) of the Act for phenol, 2-methyl-; phenol, 3-methyl-; and phenol, 4-methyl- and section 74 of the Act for phenol, methyl-, is annexed hereby;

And whereas it is concluded that the substances do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health propose to take no further action on phenol, 2-methyl-; phenol, 3-methyl-; and phenol, 4-methyl- at this time, and

Notice is further given that the ministers propose to take no further action on phenol, methyl- at this time under section 77 of the Act.

CATHERINE MCKENNA  
*Minister of the Environment*  
JANE PHILPOTT  
*Minister of Health*

## ANNEX

Summary of the Screening Assessment of Cresol  
(Phenol, methyl-) Substances

Pursuant to section 68 or 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of the group of substances listed in the table below, referred to collectively as the cresols (phenol, methyl-) subgroup.

CAS RNs and *Domestic Substances List* (DSL) names for substances in the cresols subgroup

CAS RN	DSL name	Common name
95-48-7*	Phenol, 2-methyl-	<i>o</i> -cresol
108-39-4*	Phenol, 3-methyl-	<i>m</i> -cresol
106-44-5*	Phenol, 4-methyl-	<i>p</i> -cresol
1319-77-3	Phenol, methyl-	Mixed cresols

\* This substance was not identified under subsection 73(1) of CEPA, but was included in this assessment because it was considered a priority based on other human health concerns.

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication de la décision finale après évaluation préalable de quatre substances crésol inscrites sur la Liste intérieure — le méthylphénol, NE CAS<sup>1</sup> 1319-77-3 [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] et le 2-méthylphénol, NE CAS 95-48-7, le 3-méthylphénol, NE CAS 108-39-4, et le 4-méthylphénol, NE CAS 106-44-5 [article 68 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que le méthylphénol est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* qui satisfait aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable concernant les quatre substances crésol, en application des alinéas 68b) et 68c) de la Loi pour le 2-méthylphénol, le 3-méthylphénol et le 4-méthylphénol, et de l'article 74 de la Loi pour le méthylphénol, est ci-annexé;

Attendu que ces substances ne satisfont à aucun des critères de l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du 2-méthylphénol, du 3-méthylphénol et du 4-méthylphénol,

Avis est de plus donné que les ministres proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard du méthylphénol sous le régime de l'article 77 de la Loi.

*La ministre de l'Environnement*  
CATHERINE MCKENNA  
*La ministre de la Santé*  
JANE PHILPOTT

## ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable de substances crésol  
(méthylphénol)

Conformément aux articles 68 ou 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable du groupe de substances présentées dans le tableau ci-dessous, collectivement appelé le sous-groupe des crésols (méthylphénol).

NE CAS et noms dans la *Liste intérieure* (LI) pour les substances appartenant au sous-groupe des crésols

NE CAS	Nom dans la <i>Liste intérieure</i>	Nom commun
95-48-7*	2-méthylphénol	<i>o</i> -crésol
108-39-4*	3-méthylphénol	<i>m</i> -crésol
106-44-5*	4-méthylphénol	<i>p</i> -crésol
1319-77-3	méthylphénol	crésols mixtes

\* Cette substance n'a pas été déterminée en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE, mais a été incluse dans cette évaluation, car elle a été désignée comme étant prioritaire, d'après d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports destinés au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

These substances are part of the Internationally Classified Substance Grouping, which includes substances that were prioritized for screening assessment because they were classified by certain international agencies as potentially of concern for human health.

Manufacture of cresols in the 2011 calendar year was in the range of 100 000 to 1 000 000 kg, while imports were in the range of 10 000 to 100 000 kg, according to surveys under section 71 of CEPA. Much of the manufacturing activity was associated with the incidental production of cresols during processing of other materials.

Cresols are widespread in nature, occurring naturally in plants and as natural components of crude oil, coal tar and brown creosol-type mixtures. In addition, they can be produced endogenously by many organisms, such as mammals and micro-organisms. Cresols occur naturally in a variety of foods and beverages, but levels in foods are generally low. They are also natural products of incomplete combustion, and may be produced and released from natural fires associated with lightning, spontaneous combustion, and volcanic activity.

Cresols are organic substances with a variety of industrial and consumer applications. They are used as intermediates in the production of antioxidants, resins and plasticizers, pesticides, dyes, deodorizing and odour-enhancing compounds, fragrances, pharmaceuticals and other chemicals (e.g. photographic developers, explosives). Cresols are also used as industrial cleaners and solvents, synthetic food flavours, preservatives in drugs, and fragrances in pest control products.

Based on certain assumptions and reported use patterns, cresols are expected to be released primarily to air, with releases also occurring to surface waters and soil. The chemical properties of high water solubility, moderate vapour pressure, and low to moderate sorption potential indicate that, when released into the environment, cresols can be expected to distribute into air, water or soil, depending upon the compartment of release. Cresols have been detected in all environmental media, including air, surface and ground waters, sediment, soil and biota. However, given the extensive natural presence of these substances in the environment, their occurrence in a medium cannot always be linked with anthropogenic activities.

High aerobic biodegradation rates and low bioaccumulation potential reduce the exposure potential of cresols to organisms. While cresols demonstrate low to moderate toxicity in laboratory testing, a number of aquatic and terrestrial species have demonstrated a capacity to effectively metabolize and excrete these substances, thereby reducing the potential for adverse effects. Cresols may have the potential to contribute to adverse ecosystem effects through rapid depletion of dissolved oxygen under conditions of large-scale release into waters with limited oxygen exchange. Quantitative analyses based on empirical and modelled toxicity and environmental concentration data were conducted for air, soil, surface waters and sediment; these predicted that the highest environmental concentrations of cresols originating from industrial sources will be much less than experimentally determined no-effect levels.

Monitoring data indicate that levels of cresols in the Canadian environment are generally low. However, cresols were present at very high concentrations in a limited number of sediment samples,

Ces substances font partie du groupe de substances classées à l'échelle internationale, lequel contient des substances pour lesquelles une évaluation a été menée en priorité en raison des préoccupations qu'elles suscitent sur le plan de la santé humaine selon des organisations internationales.

La fabrication de crésols en 2011 était de l'ordre de 100 000 à 1 000 000 kg, tandis que les importations étaient de l'ordre de 10 000 à 100 000 kg, selon les enquêtes menées en application de l'article 71 de la LCPE. La majeure partie de l'activité de fabrication était associée à la production accidentelle de crésols pendant le traitement d'autres matières.

Les crésols sont très répandus dans la nature. Ils sont naturellement présents dans les plantes et comme composés naturels du pétrole brut, du goudron de houille et des mélanges bruns de type acide crésylique. De plus, ils peuvent être produits de façon endogène par de nombreux organismes, comme les mammifères et les micro-organismes. Les crésols sont naturellement présents dans divers aliments et boissons, mais les concentrations dans les aliments sont généralement faibles. Ce sont également des produits naturels de combustion incomplète et ils peuvent être produits et rejetés à partir de feux d'origine naturelle associés aux éclairs, à la combustion spontanée et à l'activité volcanique.

Les crésols sont des substances organiques utilisées dans diverses applications industrielles ou de la consommation. Ils sont utilisés comme des intermédiaires dans la production d'antioxydants, de résines et de plastifiants, de pesticides, de colorants, de composés désodorisants et odorants, de parfums, de produits pharmaceutiques et d'autres produits chimiques (par exemple les révélateurs photographiques et les explosifs). Les crésols sont également utilisés comme des produits de nettoyage industriels et des solvants, des arômes synthétiques dans la nourriture, des conservateurs dans les médicaments, et des parfums dans les produits antiparasitaires.

D'après certaines hypothèses et utilisations des produits rapportées, les crésols devraient être essentiellement rejetés dans l'air, et être également présents dans les eaux de surface et le sol. Les propriétés chimiques liées à une hydrosolubilité élevée, une pression de vapeur modérée et un potentiel de sorption faible à modéré indiquent que les crésols, lorsqu'ils sont rejetés dans l'environnement, devraient se répartir dans l'air, l'eau ou le sol, selon le milieu de rejet. Les crésols sont présents dans tous les milieux naturels, y compris l'air, les eaux de surface et souterraines, les sédiments, le sol et le biote. Toutefois, compte tenu de la vaste présence naturelle de ces substances dans l'environnement, leur présence dans un milieu n'est pas toujours liée aux activités anthropiques.

Les taux élevés de biodégradation aérobie et le faible potentiel de bioaccumulation diminuent le potentiel d'exposition des organismes aux crésols. Tandis que les crésols révèlent une toxicité faible à modérée dans les essais de laboratoire, un certain nombre d'espèces aquatiques et terrestres démontrent une capacité à métaboliser de façon efficace et à excréter ces substances, limitant ainsi le potentiel d'effets nocifs. Les crésols peuvent avoir des effets nocifs sur l'écosystème du fait d'une déplétion rapide de l'oxygène dissous dans des conditions de rejet à grande échelle dans les eaux permettant un échange d'oxygène limité. Des analyses quantitatives fondées sur des données empiriques et modélisées de la toxicité et des concentrations dans l'environnement ont été menées pour l'air, le sol, les eaux de surface et les sédiments; ces analyses ont prévu que les concentrations les plus élevées dans l'environnement de crésols issus de sources industrielles seront nettement moins importantes que les concentrations expérimentales sans effet.

Des données de surveillance indiquent que les concentrations de crésols dans l'environnement canadien sont généralement faibles. Toutefois, les crésols étaient présents à des concentrations très



and it is possible that organisms residing in the vicinity of these sampling locations may be adversely impacted by the presence of cresols. These sites are likely influenced by production of cresols from endogenous sources and/or associated with areas of known historical industrial contamination. Corresponding aqueous concentrations of cresols at a number of these sites in the Canadian environment were below detection limits despite the high sediment concentrations detected at these sites and the high water solubility of cresols, which places further weight on the likely contribution of endogenous production within the surface sediment.

Considered together, these factors reduce the overall level of concern for cresols in the Canadian environment. Considering all available lines of evidence presented in this screening assessment, there is low risk of harm to organisms or the broader integrity of the environment from these substances. It is concluded that *o*-, *m*- and *p*-cresol and mixed cresols do not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

It is expected that exposure to cresols from their naturally occurring presence in a variety of foods and beverages represents the primary sources of total intake for the Canadian population. For the human health assessment, the risk characterization for cresols focuses on the incremental exposure from anthropogenic sources, i.e. through inhalation of air in the vicinity of pulp and paper mills.

Carcinogenicity is a potential critical effect for cresols, although tumours occurred only at high oral doses in animal studies. Limited inhalation studies in animals exposed to *o*- and/or *p*-cresol resulted in adverse effects on the respiratory tract, blood and liver. Margins of exposure between effect levels in animal studies and estimates of inhalation exposure to individuals in the vicinity of industrial sites were considered adequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases.

Based on the adequacy of the margins between estimates of exposure and critical effect levels in experimental animals, it is concluded that *o*-, *m*- and *p*-cresol and mixed cresols do not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

#### Conclusion

It is concluded that cresols do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA.

The Screening Assessment for cresol (phenol, methyl-) substances is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

élevées dans un nombre limité d'échantillons de sédiments, et il se peut que les organismes vivant à proximité de ces sites d'échantillonnage subissent les effets nocifs liés à la présence de crésols. Ces sites sont vraisemblablement influencés par la production de crésols à partir de sources endogènes et/ou associés aux zones de contamination industrielle historique connue. Les concentrations aqueuses correspondantes de crésols dans un certain nombre de ces sites dans l'environnement canadien étaient inférieures aux limites de détection malgré les concentrations élevées de sédiments relevées dans ces sites et la forte hydrosolubilité des crésols, ce qui met davantage en évidence la possible contribution de la production endogène dans les sédiments de surface.

Ces facteurs, considérés dans leur ensemble, diminuent le niveau de préoccupation général concernant les crésols dans l'environnement canadien. Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente évaluation préalable, le risque associé à ces substances est faible pour les organismes et l'intégrité globale de l'environnement. Il est conclu que l'*o*-crésol, le *m*-crésol et le *p*-crésol ainsi que les crésols mixtes ne satisfont pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) et b) de la LCPE, car ces substances ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

L'exposition aux crésols liée à leur présence naturelle dans divers aliments et boissons devrait représenter la principale source d'absorption totale pour la population canadienne. En ce qui concerne l'évaluation de la santé humaine, la caractérisation des risques pour les crésols met l'accent sur l'exposition graduelle à partir des sources anthropiques, notamment par l'inhalation d'air à proximité des usines de pâtes et papiers.

La cancérogénicité est un possible effet critique des crésols, même si les tumeurs se produisent uniquement lorsque des doses orales élevées sont administrées dans des études expérimentales sur les animaux. Des études limitées sur l'exposition par inhalation menées sur des animaux exposés à l'*o*-crésol ou au *p*-crésol ont révélé des effets nocifs sur les voies respiratoires, le sang et le foie. Les marges d'exposition entre les niveaux d'effet sur les animaux étudiés et les estimations d'exposition par inhalation chez les personnes vivant à proximité des sites industriels ont été considérées comme adéquates pour rendre compte des incertitudes que comportent les bases de données relatives aux effets sur la santé et à l'exposition.

Sur la base de l'adéquation des marges entre les valeurs estimatives d'exposition et les niveaux d'effet critique sur les animaux de laboratoire, il est conclu que l'*o*-crésol, le *m*-crésol et le *p*-crésol ainsi que les crésols mixtes ne satisfont pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE, car ces substances ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

#### Conclusion

On conclut que les crésols ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE.

L'évaluation préalable pour les substances crésol (méthylphénol) est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)).

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## DEPARTMENT OF HEALTH

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication of final decision after screening assessment of 16 aromatic amines specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) or subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas 3 of the 16 aromatic amines identified in the annex below are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the Screening Assessment conducted on 13 aromatic amines pursuant to paragraphs 68(b) and (c) of the Act and on the remaining 3 aromatic amines pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

And whereas it is concluded that the 16 aromatic amines do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to take no further action under section 77 of the Act on 13 aromatic amines at this time.

Notice is further given that the ministers propose to take no further action on the remaining 3 aromatic amines at this time.

CATHERINE MCKENNA  
*Minister of the Environment*

JANE PHILPOTT  
*Minister of Health*

## ANNEX

Summary of the Screening Assessment  
of Aromatic Amines

Pursuant to sections 68 or 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment on 16 aromatic amines. These substances are being assessed as part of the Government of Canada's Chemicals Management Plan (CMP). They were identified as priorities for assessment as they met the categorization criteria under subsection 73(1) of CEPA and/or were considered as a priority based on other human health concerns.

The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN),<sup>1</sup> *Domestic Substances List* (DSL) names and common names of the 16 substances in the aromatic amines assessment are presented in the following table.

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication de la décision finale après évaluation préalable de 16 amines aromatiques inscrites sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que 3 des 16 amines aromatiques figurant à l'annexe du présent avis sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que l'ébauche d'évaluation préalable sur 13 amines aromatiques réalisée en application des alinéas 68b) et c) de la Loi et des 3 amines aromatiques restantes réalisée en application de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est conclut que les 16 amines aromatiques ne satisfont à aucun des critères de l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) entendent ne rien faire pour le moment en application de l'article 77 de la Loi à l'égard des 13 amines aromatiques.

Avis est de plus donné que les ministres entendent ne rien faire pour le moment à l'égard des 3 amines aromatiques restantes.

*La ministre de l'Environnement*  
CATHERINE MCKENNA

*La ministre de la Santé*  
JANE PHILPOTT

## ANNEXE

Résumé de l'ébauche d'évaluation préalable  
des amines aromatiques

Conformément aux articles 68 et 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable de 16 amines aromatiques. Ces substances sont évaluées dans le cadre du Plan de gestion des produits chimiques (PGPC) du gouvernement du Canada. Elles figurent parmi celles qui ont été jugées prioritaires pour une évaluation, car elles répondaient aux critères de catégorisation en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE ou étaient considérées comme prioritaires en raison d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.

Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS)<sup>1</sup>, les noms dans la *Liste intérieure* (LI) et les noms communs des 16 amines aromatiques sont présentés dans le tableau ci-dessous.

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

## Identity of the 16 aromatic amines

CAS RN	DSL name	Common name used in this assessment
88-53-9 <sup>a</sup>	Benzenesulfonic acid, 2-amino-5-chloro-4-methyl-	Red Lake C Amine
90-04-0 <sup>a,b</sup>	Benzenamine, 2-methoxy-	<i>o</i> -Anisidine
91-59-8 <sup>a,b</sup>	2-Naphthalenamine	2-Naphthylamine
95-51-2	Benzenamine, 2-chloro-	2-Chloroaniline
95-53-4 <sup>a,b</sup>	Benzenamine, 2-methyl-	<i>o</i> -Toluidine
95-76-1	Benzenamine, 3,4-dichloro-	3,4-Dichloroaniline
95-80-7 <sup>a,b</sup>	1,3-Benzenediamine, 4-methyl-	2,4-Diaminotoluene
100-01-6 <sup>a</sup>	Benzenamine, 4-nitro-	4-Nitroaniline
106-47-8 <sup>a,b</sup>	Benzenamine, 4-chloro-	4-Chloroaniline
106-49-0 <sup>a</sup>	Benzenamine, 4-methyl-	<i>p</i> -Toluidine
108-45-2	1,3-Benzenediamine	1,3-Diaminobenzene
123-30-8 <sup>a</sup>	Phenol, 4-amino-	<i>p</i> -Aminophenol
156-43-4 <sup>a</sup>	Benzenamine, 4-ethoxy-	<i>p</i> -Phenetidine
540-23-8 <sup>a</sup>	Benzenamine, 4-methyl-, hydrochloride	<i>p</i> -Toluidine hydrochloride
541-69-5 <sup>a</sup>	1,3-Benzenediamine, dihydrochloride	1,3-Diaminobenzene dihydrochloride
615-05-4 <sup>a,b</sup>	1,3-Benzenediamine, 4-methoxy-	2,4-Diaminoanisole

<sup>a</sup> This substance was not identified under subsection 73(1) of CEPA but was included in this assessment as it was considered as a priority based on other human health concerns.

<sup>b</sup> Denotes that the aromatic amine is part of the 22 aromatic amines listed in Appendix 8 of Regulation (EC) No. 1907/2006 (EU 22).

Global, anthropogenic sources of aromatic amines include biomass and fossil fuel combustion, chemical synthesis, coal gasification plants, aluminum smelting, wastewater treatment plants, drinking water plants, refineries and production facilities, dye houses and chemical factories. The 16 aromatic amines considered in this assessment are industrial chemicals primarily used as chemical intermediates in the synthesis of pigments, dyes, pesticides, drugs and rubber products, as well as in laboratory chemicals.

No manufacturing activity of any of the 16 aromatic amines in Canada was reported above the 100 kg/year threshold, according to recent surveys under section 71 of CEPA. Seven of the aromatic amines have been reported as being imported into Canada above the 100 kg/year survey reporting threshold. An additional two aromatic amines were reported as being imported into Canada below the 100 kg/year reporting threshold.

## Environment

The 16 aromatic amines are soluble in water. In terms of potential releases to water, sediment and soil, taking into consideration the physical and chemical properties of these substances, aromatic amines will bind to dissolved organic matter, particulate matter and sediment over time; however, water is considered the primary route of exposure.

Available experimental and modelled data regarding the abiotic and biotic degradation of the 16 aromatic amines indicate that these substances are persistent in water, sediment and soil. Information on the log octanol-water partition coefficients and fish bioconcentration factors indicates that these substances are not likely to bioconcentrate or bioaccumulate in aquatic organisms.

## Identité des 16 amines aromatiques

NE CAS	Nom dans la Liste intérieure	Nom commun utilisé dans la présente évaluation
88-53-9 <sup>a</sup>	Acide 5-amino-2-chlorotoluène-4-sulfonique	Amine Red Lake C
90-04-0 <sup>a,b</sup>	<i>o</i> -Anisidine	<i>o</i> -Anisidine
91-59-8 <sup>a,b</sup>	2-Naphthylamine	2-Naphthylamine
95-51-2	2-Chloroaniline	2-Chloroaniline
95-53-4 <sup>a,b</sup>	<i>o</i> -Toluidine	<i>o</i> -Toluidine
95-76-1	3,4-Dichloroaniline	3,4-Dichloroaniline
95-80-7 <sup>a,b</sup>	4-Méthyl- <i>m</i> -phénylènediamine	Toluène-2,4-diamine
100-01-6 <sup>a</sup>	4-Nitroaniline	4-Nitroaniline
106-47-8 <sup>a,b</sup>	4-Chloroaniline	4-Chloroaniline
106-49-0 <sup>a</sup>	<i>p</i> -Toluidine	<i>p</i> -Toluidine
108-45-2	<i>m</i> -Phénylènediamine	Benzène-1,3-diamine
123-30-8 <sup>b</sup>	4-Aminophénol	<i>p</i> -Aminophénol
156-43-4 <sup>a</sup>	<i>p</i> -Phénétidine	<i>p</i> -Phénétidine
540-23-8 <sup>a</sup>	Chlorure de <i>p</i> -toluidinium	Chlorhydrate de <i>p</i> -Toluidine
541-69-5 <sup>a</sup>	<i>m</i> -Phénylènediamine, dichlorhydrate	1,3-Diaminobenzène dihydrochloride
615-05-4 <sup>a,b</sup>	4-Méthoxy- <i>m</i> -phénylènediamine	2,4-Diaminoanisole

<sup>a</sup> Cette substance n'a pas été identifiée en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE, mais a été incluse dans cette évaluation, car elle a été désignée comme étant prioritaire, d'après d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.

<sup>b</sup> Indique que l'amine aromatique fait partie des 22 amines aromatiques énumérées à l'annexe 8 du Règlement (CE) n° 1907/2006 (UE 22).

À l'échelle mondiale, les sources anthropiques d'amines aromatiques comprennent la combustion de combustibles fossiles et de biomasse, la synthèse de produits chimiques, les usines de gazéification du charbon, la fonte d'aluminium, les usines de traitement des eaux usées, les usines d'eau potable, les raffineries et les installations de production, les ateliers de teinture, et les usines de fabrication de produits chimiques. Les 16 amines aromatiques analysées dans la présente évaluation sont des produits chimiques industriels principalement utilisés comme produits intermédiaires dans la synthèse de pigments, de colorants, de pesticides, de médicaments et de produits en caoutchouc, ainsi que dans les produits chimiques de laboratoire.

Aucune activité de fabrication de ces 16 amines aromatiques au Canada n'a été signalée comme dépassant le seuil de 100 kg/an, d'après de récentes enquêtes menées en vertu de l'article 71 de la LCPE. Sept des amines aromatiques ont été déclarées comme ayant été importées au Canada en une quantité supérieure au seuil de déclaration de 100 kg/an de l'enquête. Deux autres amines aromatiques ont été déclarées comme ayant été importées au Canada, mais en une quantité inférieure au seuil de déclaration de 100 kg par an.

## Environnement

Les 16 amines aromatiques sont solubles dans l'eau. En ce qui concerne les rejets potentiels dans l'eau, les sédiments et le sol, en prenant en considération les propriétés physiques et chimiques de ces substances, les amines aromatiques se lient à la matière organique dissoute, à la matière particulaire et aux sédiments avec le temps; toutefois, l'eau est considérée comme la principale voie d'exposition.

Les données expérimentales et modélisées disponibles sur la dégradation abiotique et biotique des 16 amines aromatiques indiquent que ces substances sont persistantes dans l'eau, les sédiments et le sol. Les renseignements existants sur les logarithmes des coefficients de partage octanol-eau et les facteurs de bioconcentration (FBC) chez les poissons indiquent que ces

There is a wide range of acute and chronic aquatic toxicity data for the aromatic amines (median effective concentrations [EC<sub>50</sub>] or median lethal concentrations [LC<sub>50</sub>]: 0.0004–418 mg/L). The toxicity of substituted aniline compounds is dependent on their mode of action, the type of substituents (chloro-, methyl-, etc.), the number of substituents (mono-, di-, etc.) and their position (*ortho*-, *meta*-, *para*-). Aquatic invertebrates (*Daphnia*) were more sensitive than other organisms to aromatic amines. Limited toxicity data were available for terrestrial and sediment-dwelling organisms.

Aquatic exposure scenarios were developed to represent the potential major environmental releases due to industrial and consumer activities involving the aromatic amines. Predicted environmental concentrations were calculated for the aquatic environment for those section 71-identified substances released from tire manufacturing, tire wear, personal care and cosmetics formulation and consumer use of personal care products and cosmetics. The probability that the predicted environmental concentration of aromatic amines would exceed the substances' predicted no-effect concentration was low (~5% or less) for all four scenarios, meaning that a low risk of adverse effects to aquatic organisms is expected as a result of these industrial and consumer activities, respectively.

Considering all available lines of evidence presented in this Screening Assessment, there is a low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from the 16 aromatic amines. It is concluded that these aromatic amines do not meet the criteria under paragraph 64(a) or 64(b) of CEPA, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

#### Human health

This human health assessment focuses on substances that are reported above the reporting threshold of 100 kg/year in the recent surveys conducted under section 71 of CEPA or for which available information indicates potential exposure to the general population of Canada. Potential exposure of the general population of Canada was characterized for 9 of the 16 substances included in this assessment: 2-naphthylamine, *o*-toluidine, 2,4-diaminotoluène, 4-chloroaniline, 3,4-dichloroaniline, *o*-anisidine, *p*-aminophénol, 1,3-diaminobenzène and Red Lake C Amine. Exposure of the general population in Canada to one or more of the 9 aromatic amines from the use of certain consumer products, such as cooking utensils, textiles and cosmetics, was estimated. No robust Canadian data on concentrations of these 9 aromatic amines in environmental media were identified. With the exception of *p*-aminophénol, section 71 data indicate low volumes of use of these 9 aromatic amines in Canada; therefore, exposures from environmental media are generally not expected for these substances. Environmental media are not considered a significant source of exposure of *p*-aminophénol, considering the direct exposure from use of this substance in cosmetic products.

substances ne devraient vraisemblablement pas présenter de potentiel de bioconcentration ou de bioaccumulation dans les organismes aquatiques.

Il existe un vaste ensemble de données sur la toxicité aiguë et chronique des amines aromatiques pour les organismes aquatiques (concentrations efficaces médianes [CE<sub>50</sub>] ou concentrations létales médianes [CL<sub>50</sub>] : 0,0004-418 mg/L). La toxicité des composés d'aniline substitués dépend du mode d'action de la substance ainsi que du type (chloro-, méthyl-, etc.), du nombre (mono-, di-, etc.) et de la position (*ortho*-, *méta*-, *para*-) des substituants. Les invertébrés aquatiques (*Daphnia*) sont plus sensibles aux amines aromatiques que les autres organismes. Des données limitées sur la toxicité étaient disponibles pour les organismes terrestres et benthiques.

Des scénarios d'exposition aquatique ont été élaborés pour représenter les rejets environnementaux majeurs qui pourraient survenir en raison d'activités industrielles ou de consommation au cours desquelles des amines aromatiques sont utilisées. Les concentrations environnementales estimées dans le milieu aquatique ont été calculées pour les rejets des substances définies dans le cadre de l'article 71, notamment dans les scénarios suivants : fabrication de pneus, usure des pneus, formulation de cosmétiques et utilisation de produits de soins personnels et de cosmétiques par les consommateurs. La probabilité que la concentration environnementale estimée de ces amines aromatiques dépasse la concentration estimée sans effet était faible (environ 5 % ou moins) pour les quatre scénarios, ce qui signifie qu'un faible risque d'effets néfastes sur les organismes aquatiques devrait découler de ces activités industrielles et de consommation, respectivement.

Compte tenu de tous les éléments de preuve disponibles présentés dans cette évaluation préalable, le risque que les 16 amines aromatiques nuisent aux organismes et à l'intégrité générale de l'environnement est faible. On conclut que ces amines aromatiques ne satisfont pas aux critères énoncés aux alinéas 64(a) ou b) de la LCPE, car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

#### Santé humaine

Cette évaluation de la santé humaine met l'accent sur les substances dont les quantités déclarées sont supérieures au seuil de déclaration de 100 kg par an au cours des récentes enquêtes menées en vertu de l'article 71 de la LCPE ou pour lesquelles il existe des données indiquant une exposition potentielle de la population générale du Canada. L'exposition potentielle de la population générale du Canada a été caractérisée pour 9 des 16 substances incluses dans cette évaluation, à savoir : 2-naphtylamine, *o*-toluidine, toluène-2,4-diamine, 4-chloroaniline, 3,4-dichloroaniline, *o*-anisidine, *p*-aminophénol, benzène-1,3-diamine et amine Red Lake C. L'exposition de la population générale du Canada à au moins une ou plusieurs des 9 amines aromatiques a été estimée d'après l'utilisation de certains produits de consommation, comme les ustensiles de cuisson, les textiles et les produits cosmétiques. Aucune donnée fiable sur les concentrations des 9 amines aromatiques dans les milieux naturels au Canada n'a été relevée. À l'exception du *p*-aminophénol, les données recueillies en vertu de l'article 71 indiquent de faibles volumes d'utilisation de ces 9 amines aromatiques au Canada; par conséquent, des expositions dans les milieux naturels ne devraient généralement pas avoir lieu pour ces substances. Dans le cas du *p*-aminophénol, les milieux naturels ne sont pas considérés comme une source importante d'exposition, compte tenu de l'exposition directe découlant de l'utilisation de cette substance dans les produits cosmétiques.

Exposures were not expected for the remaining seven aromatic amines; this includes those not reported under section 71 and those with no other information identified to indicate exposure.

Carcinogenicity was considered to be the health effect of concern for six of the nine aromatic amines for which exposure was characterized. 2-Naphthylamine, *o*-toluidine, 2,4-diaminotoluene, 4-chloroaniline and *o*-anisidine are classified as known or possible human carcinogens by the International Agency for Research on Cancer (Group 1 or 2B) and the European Union (Category 1A or 1B). Carcinogenicity was not identified as an endpoint of concern for *p*-aminophenol, 1,3-diaminobenzene or Red Lake C Amine; therefore, critical non-cancer health effect levels were selected for risk characterization.

Four substances (2-naphthylamine, 2,4-diaminotoluene, 4-chloroaniline and *o*-anisidine) were detected in some imported textile and leather products in a study conducted by Health Canada in 2012. Margins between estimates of exposure of the general population from dermal contact with textiles as well as mouthing of textiles by infants and critical effect levels are considered adequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases.

Available information indicates that residual *o*-toluidine, 2,4-diaminotoluene, *o*-anisidine, 4-chloroaniline and 1,3-diaminobenzene may migrate to foods being prepared with polyamide cooking utensils. Margins between the estimated daily oral exposure from use of polyamide cooking utensils and critical effect levels are considered adequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases.

Exposures to *p*-aminophenol, 1,3-diaminobenzene, 4-chloroaniline and Red Lake C Amine were identified from the use of certain cosmetic products. The margins between exposure estimates and critical effect levels for each of these substances were considered adequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases.

*o*-Toluidine was identified at low levels in breast milk from a small sample of Canadian women. The margin between the estimated daily intake of *o*-toluidine for non-formula-fed infants via breast milk and the critical effect level is considered adequate and does not indicate a concern at these low levels of exposure.

For the remaining seven aromatic amines (2,4-diaminoanisole, 2-chloroaniline, *p*-toluidine, *p*-toluidine hydrochloride, 4-nitroaniline, *p*-phenetidine and 1,3-diaminobenzene dihydrochloride), no information was identified to indicate that there is current exposure to the general population of Canada; therefore, risk to human health from these substances is not expected.

Some of the aromatic amines in this assessment have effects of concern based on potential carcinogenicity. While available information does not indicate a risk to human health for Canadians at current levels of exposure, there may be a concern if exposure were to increase.

Aucune exposition n'était à prévoir pour les sept autres amines aromatiques de ce sous-groupe, c'est-à-dire celles qui n'ont pas été déclarées en vertu de l'article 71 et celles pour lesquelles aucune autre information indiquant une exposition n'a été recensée.

La cancérogénicité a été définie comme un effet préoccupant pour la santé dans le cas de six des neuf amines aromatiques pour lesquelles l'exposition a été caractérisée. Les substances 2-naphthylamine, *o*-toluidine, toluène-2,4-diamine, 4-chloroaniline et *o*-anisidine sont classées comme agents cancérogènes connus pour l'homme ou potentiellement cancérogènes pour l'homme par le Centre international de recherche sur le cancer (groupe 1 ou 2B) et par l'Union européenne (catégorie 1A ou 1B). La cancérogénicité n'a pas été définie comme un paramètre préoccupant pour le *p*-aminophénol, le benzène-1,3-diamine et l'amine Red Lake C; par conséquent, les concentrations associées à un effet critique pour la santé autre que le cancer ont été choisies pour la caractérisation des risques.

D'après une étude dirigée par Santé Canada en 2012, quatre substances (2-naphthylamine, toluène-2,4-diamine, 4-chloroaniline et *o*-anisidine) ont été détectées dans certains produits de textile et de cuir importés. Les marges entre les estimations de l'exposition de la population générale par contact cutané avec des textiles et par la mise en bouche de textiles par des nourrissons et les seuils critiques d'effet sont considérées comme adéquates pour dissiper les incertitudes relevées dans les bases de données concernant les effets sur la santé et l'exposition.

Des données indiquent que les substances *o*-toluidine, toluène-2,4-diamine, *o*-anisidine, 4-chloroaniline et benzène-1,3-diamine résiduelles peuvent migrer vers les aliments préparés avec des ustensiles de cuisson en polyamide. Les marges entre l'estimation de l'exposition quotidienne par voie orale attribuable à l'utilisation d'ustensiles de cuisson en polyamide et les seuils critiques d'effet sont considérées comme adéquates pour dissiper les incertitudes relevées dans les bases de données concernant les effets sur la santé et l'exposition.

Des expositions aux substances *p*-aminophénol, benzène-1,3-diamine, 4-chloroaniline et amine Red Lake C ont été signalées du fait de l'utilisation de certains produits cosmétiques. Les marges entre les estimations de l'exposition et les seuils critiques d'effet pour chacune de ces substances sont considérées comme adéquates pour dissiper les incertitudes relevées dans les bases de données concernant les effets sur la santé et l'exposition.

L'*o*-toluidine a été détectée à de faibles concentrations dans le lait maternel chez un petit échantillon de femmes canadiennes. La marge entre l'estimation de l'absorption quotidienne d'*o*-toluidine dans le lait maternel chez les nouveau-nés qui ne sont pas nourris avec une préparation pour nourrissons et le seuil critique d'effet est considérée comme adéquate et ne cause pas de préoccupations à ces faibles niveaux d'exposition.

Pour les sept amines aromatiques restantes (2,4-diaminoanisole, 2-chloroaniline, *p*-toluidine, chlorhydrate de *p*-toluidine, 4-nitroaniline, *p*-phénétidine et dichlorhydrate de *m*-phénylènediamine), aucune information n'a été relevée pour indiquer qu'il y a une exposition actuelle de la population générale du Canada. Ainsi, le risque pour la santé humaine découlant de ces substances n'est pas prévu.

Certaines amines aromatiques figurant dans la présente évaluation préalable ont des effets préoccupants en raison du potentiel de cancérogénicité. Bien que l'information disponible n'indique pas de risque pour la santé humaine pour les Canadiens aux niveaux actuels d'exposition, il pourrait y avoir des préoccupations si l'exposition augmentait.

Based on the information presented in this Screening Assessment, it is concluded that the aromatic amines evaluated in this assessment do not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

#### Overall conclusion

It is concluded that the aromatic amines evaluated in this assessment do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA.

Although a risk to human health has not been identified for the general population of Canada at current levels of exposure, some substances in this assessment are recognized to have effects of concern based on their potential carcinogenicity. There may be a concern for human health if exposure to the general population of Canada to these substances were to increase in products available to consumers such as textiles, cosmetics and food.

Options on how best to monitor changes in the use profile of these substances are being investigated. Stakeholders will have the opportunity to provide feedback on a consultation document, describing potential options for information gathering or preventative actions, to be published once assessments for all of the aromatic azo and benzidine-based substances are completed.

The Screening Assessment is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

[22-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### DEPARTMENT OF HEALTH

#### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication of final decision after screening assessment of 22 azo solvent dyes specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) or subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas 17 of the 22 azo solvent dyes identified in the annex below are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas five of the substances, Solvent Red 3 (CAS RN<sup>1</sup> 6535-42-8), Solvent Red 4 (CAS RN 2653-64-7), Solvent Yellow 18 (CAS RN 6407-78-9), CAS RN 73528-78-6 and CAS RN 85392-21-8, are currently subject to the Significant New Activity provisions under subsection 81(3) of the Act;

Whereas a summary of the Screening Assessment conducted on 5 azo solvent dyes pursuant to paragraphs 68(b) and (c), and pursuant to section 74 of the Act for the 17 remaining azo solvent dyes is annexed hereby;

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

À la lumière des renseignements contenus dans la présente évaluation préalable, on conclut que les amines aromatiques évaluées dans cette évaluation ne satisfont pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE, car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

#### Conclusion générale

On conclut que les amines aromatiques étudiées dans la présente évaluation ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE.

Bien qu'aucun risque pour la santé humaine n'ait été recensé pour la population générale du Canada aux niveaux d'exposition actuels, il est reconnu que, d'après leur cancérogénicité potentielle, certaines substances de la présente évaluation présentent des effets préoccupants. Des préoccupations pour la santé humaine pourraient être soulevées si l'exposition de la population générale du Canada à ces substances augmentait dans le cas des produits mis à la disposition des consommateurs, comme les textiles, les cosmétiques et les aliments.

Les options sur la meilleure façon de surveiller les changements apportés au profil d'utilisation de ces substances font l'objet d'études. Les intervenants auront la possibilité de fournir des commentaires sur un document de consultation décrivant les options possibles pour la collecte de renseignements et les mesures préventives; il sera publié une fois que les évaluations de toutes les substances du groupe des substances azoïques aromatiques et à base de benzidine seront terminées.

L'évaluation préalable de ces substances est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

[22-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### MINISTÈRE DE LA SANTÉ

#### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication de la décision finale après évaluation préalable de 22 colorants avec solvant azoïques inscrits sur la Liste intérieure (alinéas 68b) et c) ou paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que 17 des 22 colorants avec solvant azoïques figurant à l'annexe du présent avis sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que cinq des substances, le Solvent Red 3 (NE CAS<sup>1</sup> 6535-42-8), le Solvent Red 4 (NE CAS 2653-64-7), le Solvent Yellow 18 (NE CAS 6407-78-9), le NE CAS 73528-78-6 et le NE CAS 85392-21-8, sont présentement assujetties aux dispositions relatives à une nouvelle activité en vertu du paragraphe 81(3) de la Loi;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable sur 5 colorants avec solvant azoïques réalisée en application des alinéas 68b) et c) et réalisée en application de l'article 74 de la Loi pour les 17 colorants avec solvant azoïques restants est ci-annexé;

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports destinés au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Whereas the *Publication of final decision after screening assessment of a substance — 2-Naphthalenol, 1-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]*-(Solvent Red 23), CAS No. 85-86-9 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 10, 2011;

Whereas the final decision that Solvent Red 23 meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act remains unchanged;

Whereas the final conclusion under section 64 of the Act for Solvent Yellow 77 (CAS RN 2832-40-8, also known as Disperse Yellow 3) is deferred to the final Screening Assessment of certain azo disperse dyes that will be published at a later date;

And whereas it is concluded that the remaining 20 azo solvent dyes do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to take no further action on five substances at this time,

Notice is further given that the ministers propose to take no further action on the remaining 15 azo solvent dyes at this time under section 77 of the Act, and

Notice is further given that, pursuant to subsection 87(3) of the Act, the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List* such that Solvent Red 3 (CAS RN 6535-42-8), Solvent Red 4 (CAS RN 2653-64-7), Solvent Yellow 18 (CAS RN 6407-78-9), CAS RN 73528-78-6 and CAS RN 85392-21-8 are no longer subject to the Significant New Activity provisions under subsection 81(3) of the Act.

CATHERINE MCKENNA  
Minister of the Environment

JANE PHILPOTT  
Minister of Health

#### ANNEX

##### Summary of the Screening Assessment of Azo Solvent Dyes

Pursuant to sections 68 or 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment on 22 azo solvent dyes. These substances are being assessed as part of Canada's Chemicals Management Plan (CMP). They were identified as priorities for assessment as they met the categorization criteria under subsection 73(1) of CEPA and/or were considered as a priority based on other human health concerns.

The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN), *Domestic Substances List* (DSL) name, and Colour Index (C.I.) name or common name of the 22 substances are presented in the following table.

Attendu que la *Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le 1-(4-(Phénylazo)phénylazo)-2-naphtol (ci-après appelé Solvent Red 23), numéro de CAS 85-86-9 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]* est parue dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 10 septembre 2011;

Attendu que la décision finale indiquant que le Solvent Red 23 satisfait à un ou à plusieurs des critères de l'article 64 de la Loi demeure inchangée.

Attendu que la conclusion finale en vertu de l'article 64 de la Loi pour le Solvent Yellow 77 (NE CAS 2832-40-8, aussi connu sous le nom de Disperse Yellow 3) est différée dans l'évaluation préalable finale de certains colorants azoïques dispersés qui sera publiée à une date ultérieure;

Attendu qu'il est conclu que les 20 colorants avec solvant azoïques restants ne satisfont à aucun des critères de l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) entendent ne rien faire pour le moment à l'égard de cinq substances.

Avis est de plus donné que les ministres entendent ne rien faire pour le moment en application de l'article 77 de la Loi à l'égard des 15 colorants avec solvant azoïques restants.

Avis est de plus donné que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi, afin que le Solvent Red 3 (NE CAS 6535-42-8), le Solvent Red 4 (NE CAS 2653-64-7), le Solvent Yellow 18 (NE CAS 6407-78-9), le NE CAS 73528-78-6 et le NE CAS 85392-21-8 ne soient plus assujettis aux dispositions relatives à une nouvelle activité en vertu du paragraphe 81(3) de la Loi.

La ministre de l'Environnement  
CATHERINE MCKENNA

La ministre de la Santé  
JANE PHILPOTT

#### ANNEXE

##### Résumé de l'évaluation préalable de certains colorants avec solvant azoïques

Conformément aux articles 68 et 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable de 22 colorants avec solvant azoïques. Ces substances sont évaluées dans le cadre du Plan de gestion des produits chimiques (PGPC) du gouvernement du Canada. Elles figurent parmi celles qui ont été désignées comme étant d'intérêt prioritaire pour une évaluation, car elles répondaient aux critères de catégorisation en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE ou étaient considérées comme prioritaires en raison d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.

Le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (NE CAS), le nom figurant dans la *Liste intérieure* (LI), le nom figurant dans le Colour Index (C.I.) ou le nom commun sont présentés pour les 22 substances dans le tableau suivant.

## Identity of the 22 azo solvent dyes in the aromatic azo and benzidine-based substances

CAS RN	DSL name	Colour Index name or common name
60-09-3 <sup>a</sup>	Benzenamine, 4-(phenylazo)-	Solvent Yellow 1 or <i>p</i> -Aminoazobenzene
60-11-7 <sup>a</sup>	Benzenamine, <i>N,N</i> -dimethyl-4-(phenylazo)-	Solvent Yellow 2
85-83-6 <sup>a</sup>	2-Naphthalenol, 1-[[2-methyl-4-[(2-methylphenyl)azo]phenyl]azo]-	Solvent Red 24 or Sudan IV
85-86-9 <sup>b</sup>	2-Naphthalenol, 1-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]-	Solvent Red 23 or Sudan III
97-56-3 <sup>a</sup>	Benzenamine, 2-methyl-4-[(2-methylphenyl)azo]-	Solvent Yellow 3
101-75-7	Benzenamine, <i>N</i> -phenyl-4-(phenylazo)-	4-Anilinoazobenzene
103-33-3 <sup>a</sup>	Diazene, diphenyl-	Azobenzene
495-54-5	1,3-Benzenediamine, 4-(phenylazo)-	Solvent Orange 3
842-07-9	2-Naphthalenol, 1-(phenylazo)-	Solvent Yellow 14 or Sudan I
1229-55-6 <sup>b</sup>	2-Naphthalenol, 1-[(2-methoxyphenyl)azo]-	Solvent Red 1
2646-17-5	2-Naphthalenol, 1-[(2-methylphenyl)azo]-	Solvent Orange 2 or Oil Orange SS
2653-64-7	2-Naphthalenol, 1-(1-naphthalenylazo)-	Solvent Red 4
2832-40-8	Acetamide, <i>N</i> -[4-[(2-hydroxy-5-methylphenyl)azo]phenyl]-	Solvent Yellow 77 <sup>c</sup>
3118-97-6 <sup>b</sup>	2-Naphthalenol, 1-[(2,4-dimethylphenyl)azo]-	Solvent Orange 7 or Sudan II
5290-62-0	1-Naphthalenol, 4-[(4-nitrophenyl)azo]-	Magneson II
6368-72-5	2-Naphthalenamine, <i>N</i> -ethyl-1-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]-	Solvent Red 19
6407-78-9 <sup>b</sup>	3 <i>H</i> -Pyrazol-3-one, 4-[(2,4-dimethylphenyl)azo]-2,4-dihydro-5-methyl-2-phenyl-	Solvent Yellow 18
6535-42-8 <sup>b</sup>	1-Naphthalenol, 4-[(4-ethoxyphenyl)azo]-	Solvent Red 3
21519-06-2	3 <i>H</i> -Pyrazol-3-one, 2,4-dihydro-2-(3-hydroxyphenyl)-5-methyl-4-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]-	N/A
73507-36-5	2-Naphthalenesulfonic acid, 7-(benzoylamino)-4-hydroxy-3-[[4-[(4-sulfophenyl)azo]phenyl]azo]-, compounds with <i>N,N'</i> -bis (mixed Ph and tolyl and xyllyl)guanidine monohydrochloride-	N/A
73528-78-6	3-Pyridinecarbonitrile, 5-[[4-[(2,6-dichloro-4-nitrophenyl)azo]-2,5-dimethoxyphenyl]azo]-2,6-bis[(2-methoxyethyl)amino]-4-methyl-	N/A
85392-21-8	3-Pyridinecarbonitrile, 5-[[2-chloro-4-(phenylazo)phenyl]azo]-2,6-bis[(3-methoxypropyl)amino]-4-methyl-	N/A

Abbreviations: N/A, not available

<sup>a</sup> This substance was not identified under subsection 73(1) of CEPA but was included in this assessment as it was considered as a priority based on other human health concerns.

<sup>b</sup> This substance was previously assessed and concluded on under the CMP.

<sup>c</sup> Solvent Yellow 77 is also known as Disperse Yellow 3. The ecological assessment and the section 64 of CEPA conclusions of this substance are deferred to the azo disperse dyes assessment while the human health assessment for this substance is included in this assessment of azo solvent dyes.

Assessments to determine whether five of the azo solvent dyes (Solvent Red 1, Solvent Red 3, Solvent Red 23, Solvent Yellow 18 and Solvent Orange 7) met one or more criteria under section 64 of CEPA were previously conducted under the CMP. Among them, one substance (Solvent Red 23) was concluded to meet the criteria set out in paragraph 64(c) of CEPA. As outlined in the notice of intent for the Aromatic Azo and Benzidine-based Substance

## Identité des 22 colorants avec solvant azoïques parmi les substances azoïques aromatiques et à base de benzidine

NE CAS	Nom dans la LI	Nom ou nom commun dans le Colour Index
60-09-3 <sup>a</sup>	4-Aminoazobenzène	Solvent Yellow 1 ou <i>p</i> -Aminoazobenzène
60-11-7 <sup>a</sup>	4-Diméthylaminoazobenzène	Solvent Yellow 2
85-83-6 <sup>a</sup>	1-(2-Méthyl-4-(2-méthylphénylazo)phénylazo)-2-naphtol	Solvent Red 24 ou Sudan IV
85-86-9 <sup>b</sup>	1-[4-(Phénylazo)phénylazo]-2-naphtol	Solvent Red 23 ou Sudan III
97-56-3 <sup>a</sup>	4-*o-Tolylazo-*o-toluidine	Solvent Yellow 3
101-75-7	<i>N</i> -Phényl-4-(phénylazo)aniline	4-Anilinoazobenzène
103-33-3 <sup>a</sup>	Azobenzène	Azobenzène
495-54-5	4-(Phénylazo)benzène-1,3-diamine	Solvent Orange 3
842-07-9	1-Phénylazo-2-naphtol	Solvent Yellow 14 ou Sudan I
1229-55-6 <sup>b</sup>	1-[(2-Méthoxyphényl)azo]-2-naphtol	Solvent Red 1
2646-17-5	1-( <i>o</i> -Tolylazo)napht-2-ol	Solvent Orange 2 ou Oil Orange SS
2653-64-7	1-(1-Naphtylazo)napht-2-ol	Solvent Red 4
2832-40-8	<i>N</i> -[4-(2-Hydroxy-5-tolylazo)phényl]acétamide	Solvent Yellow 77 <sup>c</sup>
3118-97-6 <sup>b</sup>	1-(2,4-Diméthylphénylazo)napht-2-ol	Solvent Orange 7 ou Sudan II
5290-62-0	4-(4-Nitrophénylazo)-1-naphtol	Magneson II
6368-72-5	<i>N</i> -Éthyl-1-(4-(phénylazo)phénylazo)-2-naphtylamine	Solvent Red 19
6407-78-9 <sup>b</sup>	4-[[2,4-Diméthylphénylazo]-2,4-dihydro-5-méthyl-2-phényl-3 <i>H</i> -pyrazol-3-one	Solvent Yellow 18
6535-42-8 <sup>b</sup>	4-[[4-Éthoxyphénylazo]naphtol	Solvent Red 3
21519-06-2	2,4-Dihydro-2-(3-hydroxyphényl)-5-méthyl-4-[[4-(phénylazo)phényl]azo]-3 <i>H</i> -pyrazol-3-one	n.d.
73507-36-5	Acide 7-benzamido-4-hydroxy-3-[ <i>p</i> -( <i>p</i> -sulfophénylazo)phénylazo]naphtalène-2-sulfonique, composés avec un monochlorhydrate de la <i>N,N'</i> -di(phényl, tolyl et xyllyl)guanidine (mixte)	n.d.
73528-78-6	5-[[4-[(2,6-Dichloro-4-nitrophényl)azo]-2,5-diméthoxyphényl]azo]-2,6-bis[(2-méthoxyéthyl)amino]-4-méthylnicotinonitrile	n.d.
85392-21-8	5-[[2-Chloro-4-(phénylazo)phényl]azo]-2,6-bis[(3-méthoxypropyl)amino]-4-méthylnicotinonitrile	n.d.

Abbréviation : n.d., non disponible

<sup>a</sup> Cette substance n'a pas été déterminée en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE, mais a été incluse dans la présente évaluation, car elle a été désignée comme étant prioritaire, d'après d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.

<sup>b</sup> Cette substance a été évaluée antérieurement dans le cadre du PGPC, et des conclusions ont été formulées à son sujet.

<sup>c</sup> Le Solvent Yellow 77 est aussi connu sous le nom de Disperse Yellow 3. L'évaluation écologique ainsi que la conclusion sous l'article 64 de la LCPE pour cette substance est différée dans l'évaluation des colorants azoïques dispersés alors que l'évaluation pour la santé humaine est incluse dans la présente évaluation des colorants avec solvant azoïques.

Des évaluations visant à déterminer si cinq des colorants avec solvant azoïques (le Solvent Red 1, le Solvent Red 3, le Solvent Red 23, le Solvent Yellow 18 et le Solvent Orange 7) respectaient un ou plusieurs critères énoncés à l'article 64 de la LCPE ont déjà été menées dans le cadre du PGPC. On a conclu qu'une substance (le Solvent Red 23) répondait aux critères établis à l'alinéa 64c) de la LCPE. Comme il est indiqué dans l'avis d'intention concernant



Grouping,<sup>2</sup> it was recognized that assessments and conclusions pertaining to some of the substances in this assessment may be subsequently updated as part of the current assessment. Specifically, significant new information has been identified to inform the ecological assessment of the azo solvent dyes substances and the assessments for the five substances have been updated accordingly. Similarly, significant new information pertaining to human health has been identified for three of the five substances (Solvent Red 1, Solvent Red 3 and Solvent Yellow 18) and the human health risk assessments for these three substances have been updated.

Solvent Yellow 77 (CAS RN 2832-40-8), also known as Disperse Yellow 3, is included in the azo solvent dyes assessment, which was established based on the similarity in physical-chemical properties of these substances. However, due to the use of Solvent Yellow 77 in textile dye formulation and textile dyeing reported under section 71 of CEPA, the ecological assessment for this substance is deferred to the azo disperse dyes assessment. However, the human health assessment for this substance, including exposure from its use as a textile dye, is part of the assessment of azo solvent dyes. The section 64 conclusions of CEPA for this substance will be included in the azo disperse dyes assessment.

Azo solvent dyes are not expected to occur naturally in the environment. None of the 22 azo solvent dyes were reported to be manufactured in Canada based on recent surveys conducted under section 71 of CEPA; however, 5 of these substances were reported to be imported into Canada above reporting thresholds (during 2005 or 2008). Some of these substances were also identified as being used in products available to consumers in the Canadian marketplace. No measured concentrations in the Canadian environment have been identified for any of these substances.

#### Environment

Azo solvent dyes are generally hydrophobic substances that are sparingly soluble in water, with some monoazo substances having experimental water solubilities slightly above 1 mg/L. Given the import and use of five azo solvent dyes in Canada above reporting thresholds, potential releases to the aquatic environment and to the terrestrial environment (via municipal wastewater sludge) have been estimated. When considering potential releases to water, sediment, and soil as well as the physical and chemical properties of these substances, it is expected that the azo solvent dyes may remain in the water column up to their apparent water solubility limit, and may also ultimately partition to suspended solids, sediments or soil particles. Available experimental and modelled data regarding the abiotic and biotic degradation of the azo solvent dyes indicate that these substances tend to persist in water, sediment and soil. In anaerobic environments (i.e. anoxic layers of sediments), there is the potential for these substances to degrade to aromatic amines as a result of cleavage of the azo bond under anaerobic or reducing conditions.

les substances du groupe de substances azoïques aromatiques et à base de benzidine<sup>2</sup>, il a été reconnu que des évaluations et des conclusions relatives à certaines des substances de cette évaluation pouvaient être mises à jour ultérieurement dans le cadre de l'évaluation actuelle. En particulier, il existe de nouvelles données importantes qui renseignent l'évaluation écologique des colorants avec solvant azoïques, et les évaluations des cinq substances ont été mises à jour en conséquence. De la même façon, de nouvelles données importantes sur la santé humaine pour trois des cinq substances (le Solvent Red 1, le Solvent Red 3 et le Solvent Yellow 18) ont été relevées, et les évaluations des risques pour la santé humaine liées à ces trois substances ont été mises à jour.

Le Solvent Yellow 77 (NE CAS 2832-40-8), aussi connu sous le nom de Disperse Yellow 3, est inclus dans l'évaluation des colorants avec solvant azoïque, qui a été établie en se fondant sur les ressemblances des propriétés physiques et chimiques de ces substances. Cependant, à cause de l'utilisation du Solvent Yellow 77 dans la formulation de colorants textiles et dans les colorants textiles rapportés en vertu de l'article 71 de la LCPE, l'évaluation écologique pour cette substance est différée dans l'évaluation des colorants azoïques dispersés. L'évaluation pour la santé humaine pour cette substance, incluant l'exposition à partir de son utilisation en tant que colorant textile, fait partie de l'évaluation sur les colorants avec solvant azoïques. Les conclusions sous l'article 64 de la LCPE pour cette substance sont incluses dans l'évaluation des colorants azoïques dispersés.

Les colorants avec solvant azoïques ne devraient pas être présents de façon naturelle dans l'environnement. D'après les récentes enquêtes menées en vertu de l'article 71 de la LCPE, aucun des 22 colorants avec solvant azoïques n'était déclaré comme étant fabriqué au Canada; toutefois, 5 de ces substances ont été déclarées comme étant importées au Canada au-dessus des seuils de déclaration (en 2005 ou en 2008). Certaines de ces substances ont également été définies comme étant utilisées dans des produits offerts aux consommateurs sur le marché canadien. Aucune concentration mesurée dans l'environnement au Canada n'a été relevée pour ces substances.

#### Environnement

Les colorants avec solvant azoïques sont généralement des substances hydrophobes très peu solubles dans l'eau. Certaines substances monoazoïques présentent une solubilité expérimentale dans l'eau légèrement supérieure à 1 mg/L. Étant donné que cinq colorants avec solvant azoïques sont importés et utilisés au Canada en une quantité supérieure aux seuils de déclaration, les rejets potentiels dans les milieux aquatiques et terrestres (par l'intermédiaire de l'épandage de boues des eaux usées municipales) ont été estimés. Lorsqu'on examine les rejets potentiels dans l'eau, les sédiments et le sol ainsi que les propriétés physiques et chimiques de ces substances, on s'attend à ce que les colorants avec solvant azoïques demeurent dans la colonne d'eau, et ce, à des concentrations allant jusqu'à leurs limites de solubilité dans ce milieu. Ils peuvent également, à terme, se retrouver dans les solides en suspension, les sédiments ou les particules du sol. Selon les données expérimentales et modélisées disponibles sur la dégradation abiotique et biotique des colorants avec solvant azoïques, ces substances sont persistantes dans l'eau, les sédiments et le sol. Dans les milieux anaérobies (c'est-à-dire les couches de sédiments anoxiques), il est possible que ces substances se dégradent en

<sup>2</sup> Canada. Department of the Environment, Department of Health. 2010. *Canadian Environmental Protection Act, 1999*: Notice of intent to assess and manage the risks to the health of Canadians and their environment posed by aromatic azo substances which may break down to certain aromatic amines, substances which may break down to certain benzidines, and the corresponding aromatic amines or benzidines. *Canada Gazette*, Part I, Vol. 144, No. 23, pp. 1402–1405. Available from <http://canadagazette.gc.ca/rp-pr/p1/2010/2010-06-05/html/notice-avis-eng.html#d101>.

<sup>2</sup> Canada. Ministère de l'Environnement, ministère de la Santé. 2010. *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* : Avis d'intention pour l'évaluation et la gestion des risques pour la santé des Canadiens et leur environnement liés aux substances azoïques aromatiques qui peuvent se transformer en certaines amines aromatiques, en certaines benzidines et en amines aromatiques ou benzidines dérivées. *Gazette du Canada*, Partie I, vol. 144, n° 23, p. 1402–1405. Accès : <http://canadagazette.gc.ca/rp-pr/p1/2010/2010-06-05/html/notice-avis-fra.html#d101>.

Although there are limited experimental data available, information on the log octanol–water partition coefficients ( $K_{ow}$ ) and fish bioconcentration factors (BCFs) indicates that these substances are not likely to bioconcentrate or bioaccumulate in aquatic organisms. These results were substantiated with modelled data that considered metabolism.

All of the structurally related azo solvent dyes (with the exception of CAS RN 73507-36-5) are expected to have a common mode of action with respect to ecotoxicity (based on the reactivity of the amine, aniline, or phenolic functional groups); thus, the toxicity information for aquatic, sediment- and soil-dwelling organisms was applied to all of these 21 structurally related substances. Toxicity information for these substances indicates that they are hazardous to aquatic organisms at low concentrations. Sediment-dwelling organisms may also be adversely affected, although the available toxicological data are preliminary. Toxicity information for CAS RN 73507-36-5 indicates that it would not be harmful to aquatic organisms at low concentrations.

Aquatic exposure analyses were focused on scenarios representing potential major environmental releases due to industrial activities involving azo solvent dyes that may result in high levels of exposure to aquatic organisms. Predicted environmental concentrations (PECs) were calculated for the aquatic environment for those substances identified in industrial formulation activities. The PECs did not exceed the predicted no-effect concentration (PNEC) for water.

Considering all available lines of evidence presented in this Screening Assessment, there is a low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from 21 of the 22 azo solvent dyes. For the remaining substance, Solvent Yellow 77 (Disperse Yellow 3), the ecological risk is being addressed in the assessment of azo disperse dyes. It is concluded that these 21 azo solvent dyes do not meet the criteria under paragraph 64(a) or 64(b) of CEPA, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

#### Human health

With respect to human health, this Screening Assessment addresses 20 of 22 azo solvent dyes, including substances previously assessed for which significant new information has become available. The remaining two substances, Solvent Orange 7 and Solvent Red 23, were previously assessed and conclusions were drawn for these substances under the CMP. As significant new information relevant to the health assessment was not identified for these two substances, the previous conclusions on human health for these substances have not been updated. However, information on Solvent Orange 7 and Solvent Red 23 was considered to support a read-across approach for the Sudan dyes subset in the health assessment.

For the health assessment, the azo solvent dyes were evaluated as part of one of three health subsets: “Azobenzene and its derivatives,” “Sudan dyes” and “miscellaneous substances.” Based on the

amines aromatiques par suite de la rupture des liaisons azoïques en conditions anaérobies ou réductrices.

Il existe peu de données expérimentales; toutefois, l'information sur les coefficients de partage octanol-eau ( $K_{oc}$ ) et les facteurs de bioconcentration chez les poissons indiquent que ces substances ne devraient vraisemblablement pas présenter de potentiel de bioconcentration ou de bioaccumulation dans les organismes aquatiques. Ces résultats ont été corroborés par des données modélisées qui tenaient compte du métabolisme.

Tous les colorants avec solvant azoïques similaires sur le plan structurel (à l'exception du NE CAS 73507-36-5) devraient comporter un mode d'action commun en ce qui concerne l'écotoxicité, selon la réactivité des groupes fonctionnels amine, aniline ou phénolique. Par conséquent, les données sur la toxicité concernant les organismes vivant dans l'eau, dans les sédiments et dans le sol ont été appliquées à ces 21 substances similaires sur le plan structurel. Les données sur la toxicité relatives à ces substances indiquent qu'elles sont dangereuses pour les organismes aquatiques à des concentrations faibles. Les organismes vivant dans les sédiments peuvent également subir des répercussions négatives, bien que les données toxicologiques disponibles soient préliminaires. Les données sur la toxicité pour le NE CAS 73507-36-5 indiquent qu'il ne serait pas dangereux pour les organismes aquatiques à des concentrations faibles.

Les analyses d'exposition aquatique étaient axées sur des scénarios représentant des rejets dans l'environnement potentiellement importants liés aux activités industrielles impliquant l'utilisation de colorants avec solvant azoïques et pouvant entraîner des niveaux élevés d'exposition des organismes aquatiques. Les concentrations environnementales estimées (CEE) ont été calculées pour le milieu aquatique pour les substances identifiées dans les activités industrielles de formulation. Les CEE n'ont pas dépassé la concentration estimée sans effet (CESE) pour l'eau.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente évaluation préalable, 21 des 22 substances dans le sous-groupe des colorants avec solvant azoïques présentent un faible risque d'effets nocifs sur les organismes et sur l'intégrité globale de l'environnement. Pour la substance restante, le Solvent Yellow 77 (Disperse Yellow 3), les risques écologiques sont considérés dans l'évaluation des colorants azoïques dispersés. Il est conclu que les 21 colorants avec solvant azoïques ne satisfont pas aux critères des alinéas 64(a) ou b) de la LCPE, car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

#### Santé humaine

En ce qui concerne l'évaluation des risques pour la santé humaine, l'évaluation préalable actuelle vise 20 des 22 colorants avec solvant azoïques, y compris les substances déjà évaluées et pour lesquelles de nouvelles données importantes sont désormais disponibles. Les deux substances restantes (Solvent Orange 7 et Solvent Red 23) ont déjà été évaluées et ont fait l'objet d'une conclusion dans le cadre du PGPC. Étant donné que de nouvelles données importantes pour l'évaluation liée à la santé n'ont pas été déterminées pour ces deux substances, les conclusions précédentes sur la santé humaine pour ces substances n'ont pas été mises à jour. Toutefois, les renseignements sur le Solvent Orange 7 et le Solvent Red 23 ont été pris en compte pour appuyer l'application de la méthode par analogie au sous-ensemble des colorants de type Sudan dans l'évaluation sur la santé.

Concernant l'évaluation sur la santé, les colorants avec solvant azoïques ont été évalués dans le cadre d'un des trois sous-ensembles portant sur la santé : « l'Azobenzène et ses dérivés »,

empirical data identified, the critical health effects associated with exposure to Azobenzene and its derivatives (i.e. Azobenzene, *p*-Aminoazobenzene, Solvent Yellow 2, Solvent Orange 3, Solvent Yellow 3 and Solvent Yellow 77) are considered to be carcinogenicity and genotoxicity. In addition, Azobenzene, *p*-Aminoazobenzene, Solvent Yellow 2 and Solvent Yellow 77 are considered to have haematological effects. For the Sudan dyes (i.e. Sudan I, Oil Orange SS, Solvent Red 1 and Sudan IV), based on the empirical data identified and from read-across data, these substances are considered to have carcinogenic and genotoxic potential as well as potential for causing haematological effects. For the miscellaneous substances (i.e. Solvent Red 3, Solvent Yellow 18, Solvent Red 19, 4-Anilinoazobenzene, Solvent Red 4, Magneson II, CAS RN 21519-06-2, CAS RN 73507-36-5, CAS RN 73528-78-6 and CAS RN 85392-21-8), only limited empirical data were identified; hence, their critical health effects cannot be conclusively determined.

Exposure for the general population of Canada to the 20 azo solvent dyes through environmental media and food is not expected; therefore, risk to human health from these exposure sources is not expected.

Seven azo solvent dyes (Solvent Orange 3, Solvent Yellow 77, Sudan I, Solvent Red 1, Sudan IV, Solvent Red 3 and Solvent Yellow 18) were identified to be used in certain products available to consumers in the Canadian marketplace. Margins between the exposure estimates for Solvent Orange 3, Solvent Yellow 77, Sudan I, Solvent Red 1 and Solvent Red 3 from use of products (shoe polish, textiles, leather, writing ink and cosmetics) containing these substances and the critical health effects levels were considered adequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases. Based on available health effects data, Solvent Yellow 18 was not identified as having high hazard potential. Therefore, risk to human health from use of cosmetics containing this dye is considered to be low. Risk to young children who may incidentally ingest paper products containing Solvent Yellow 77 is expected to be low, as available information indicates that acute toxicity is not a health concern for this substance. In addition, exposure to Sudan IV used as a dye in food packaging material is not expected to be significant; therefore, risk to human health from this application is considered to be low.

For the remaining 13 azo solvent dyes, no uses of these substances in products available to consumers in the Canadian marketplace were identified. Therefore, based on available information for exposure in Canada, the risk to human health is not expected for these 13 azo solvent dyes.

Some of the azo solvent dyes in this assessment have effects of concern based on potential carcinogenicity. While available information does not indicate a risk to human health for Canadians at current levels of exposure, there may be a concern if exposures were to increase.

Based on the information presented in this Screening Assessment, it is concluded that the 19 azo solvent dyes evaluated in this assessment for human health do not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA, as they are not entering the environment in a

« les colorants de type Sudan » et « diverses substances ». À la lumière des données empiriques recensées, on estime que la cancérrogénicité et la génotoxicité constituent les effets critiques sur la santé associés à l'exposition à l'Azobenzène et ses dérivés (c'est-à-dire Azobenzène, *p*-Aminoazobenzène, Solvent Yellow 2, Solvent Orange 3, Solvent Yellow 3 et Solvent Yellow 77). De plus, on considère que l'Azobenzène, le *p*-Aminoazobenzène, le Solvent Yellow 2 et le Solvent Yellow 77 peuvent entraîner des effets hématologiques. Quant aux colorants de type Sudan, (c'est-à-dire Sudan I, Sudan IV, Oil Orange SS et Solvent Red 1), on considère que ces substances ont un potentiel cancérogène et génotoxique et qu'elles peuvent également entraîner des effets hématologiques, selon les données empiriques recensées et les résultats de la méthode par analogie. En ce qui concerne le sous-ensemble des diverses substances (c'est-à-dire Solvent Red 3, Solvent Red 4, Solvent Red 19, Solvent Yellow 18, 4-anilinoazobenzène, Magneson II et les substances portant les NE CAS 21519-06-2, 73507-36-5, 73528-78-6 et 85392-21-8), seules des données empiriques limitées ont été recensées; il est donc impossible de tirer des conclusions sur leurs effets critiques sur la santé.

L'exposition de la population générale du Canada aux 20 colorants avec solvant azoïques dans les milieux naturels et les aliments ne devrait pas avoir lieu; par conséquent, on ne prévoit pas de risque pour la santé humaine découlant de ces sources d'exposition.

On a déterminé que sept colorants avec solvant azoïques (Solvent Orange 3, Solvent Yellow 77, Sudan I, Solvent Red 1, Sudan IV, Solvent Red 3 et Solvent Yellow 18) étaient utilisés dans certains produits de consommation disponibles sur le marché canadien. Les marges entre les estimations de l'exposition au Solvent Orange 3, Solvent Yellow 77, Sudan I, Solvent Red 1 et Solvent Red 3 liée à l'utilisation de produits de consommation (cire à chaussures, textiles, cuir, encre à écrire et produits cosmétiques) contenant ces substances et les concentrations associées à un effet critique sur la santé ont été jugées adéquates pour tenir compte des incertitudes relatives aux bases de données concernant les effets sur la santé et de l'exposition. D'après les données disponibles sur les effets sur la santé, il n'a pas été déterminé que le Solvent Yellow 18 présente un potentiel de risque élevé. Par conséquent, le risque pour la santé humaine découlant de l'utilisation de produits cosmétiques contenant ce colorant est jugé faible. Le risque pour les jeunes enfants pouvant ingérer par accident des produits de papier contenant le Solvent Yellow 77 devrait être faible, car les renseignements disponibles indiquent que la toxicité aiguë n'est pas préoccupante pour la santé dans le cas de cette substance. De plus, l'exposition au Sudan IV utilisé comme colorant dans des matériaux d'emballage des aliments ne devrait pas être importante; par conséquent, le risque pour la santé humaine découlant de cette application est jugé faible.

En ce qui concerne les 13 autres colorants avec solvant azoïques, aucune utilisation de ces substances dans les produits disponibles aux consommateurs sur le marché canadien n'a été définie. Par conséquent, d'après les renseignements disponibles sur l'exposition au Canada, on ne prévoit pas de risque pour la santé humaine concernant ces 13 colorants avec solvant azoïques.

Certains colorants avec solvant azoïques figurant dans la présente évaluation préalable ont des effets préoccupants d'après la cancérrogénicité potentielle. Bien que l'information disponible n'indique pas de risques pour la santé des Canadiens aux niveaux actuels d'exposition, il pourrait y avoir des inquiétudes si l'exposition devait augmenter.

À la lumière des renseignements contenus dans la présente évaluation préalable, on conclut que les 19 colorants avec solvant azoïques évalués dans cette évaluation liée à la santé humaine ne satisfont pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE, car

quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. In addition, there are no updates to the conclusions made with respect to paragraph 64(c) for Solvent Red 23 and Solvent Orange 7, previously assessed by the Government of Canada. The conclusion with respect to paragraph 64(c) of CEPA for Solvent Yellow 77 (Disperse Yellow 3) is summarized in the azo disperse dyes assessment.

#### Overall conclusion

It is concluded that the azo solvent dyes evaluated in this assessment do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA.

While it was determined that CAS RN 2832-40-8 (Solvent Yellow 77 [Disperse Yellow 3]) did not pose a risk to human health, the conclusions made with respect to section 64 of CEPA for this substance are included in the azo disperse dyes assessment.

The conclusion previously made under the Challenge Initiative that Solvent Red 23 meets the criteria set out in paragraph 64(c) of CEPA remains unchanged.

Although a risk to human health has not been identified for the general population of Canada at current levels of exposure, some substances in this assessment are recognized to have effects of concern based on their potential carcinogenicity. There may be a concern for human health if exposures to the general population of Canada to these substances were to increase in products available to consumers, such as textiles, cosmetics and food.

Options on how best to monitor changes in the use profile of these substances are being investigated. Stakeholders will have the opportunity to provide feedback on a consultation document describing potential options for information gathering or preventive actions, which will be published once assessments for all of the aromatic azo and benzidine-based substances are completed.

Two solvent dyes, Solvent Red 3 and Solvent Yellow 18, were previously assessed under the Challenge Initiative of the CMP and have had the significant new activity (SNAc) provisions of CEPA applied. For Solvent Red 3, the SNAc provisions of CEPA were applied as a result of the previous assessment, which indicated that the substance, which was not in commerce in Canada, had potential health concerns as a member of the class of azo substances, some members of which are known or suspected carcinogens. For Solvent Yellow 18, the SNAc provisions of CEPA were applied as a result of the previous assessment, which indicated that the substance, which was not in commerce in Canada, had effects of concern based on potential health concerns as a member of the class of azo substances, and in addition, it was considered to have ecological concerns based on being persistent, bioaccumulative and inherently toxic to non-human organisms (PBiT). The current Screening Assessment no longer identifies these two substances as having human health effects of concern based on potential carcinogenicity, and also no longer identifies ecological concerns for Solvent Yellow 18. As the original human health or ecological concerns identified to support the application of the SNAc provisions have changed based on the current Screening Assessment, it is consequently proposed to rescind the SNAc provisions for these two substances.

ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines. En outre, aucune mise à jour n'a été apportée aux conclusions formulées relativement à l'alinéa 64c) concernant le Solvent Red 23 et le Solvent Orange 7, qui ont déjà été évalués par le gouvernement du Canada. La conclusion formulée relativement à l'alinéa 64c) de la LCPE pour le Solvent Yellow 77 (Disperse Yellow 3) est résumée dans l'évaluation des colorants azoïques dispersés.

#### Conclusion générale

On conclut que les colorants avec solvant azoïques évalués dans la présente évaluation ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE.

Même s'il a été déterminé que le NE CAS 2832-40-8 (Solvent Yellow 77 [Disperse Yellow 3]) ne posait pas de risques pour la santé humaine, les conclusions en vertu de l'article 64 de la LCPE pour cette substance sont incluses dans l'évaluation des colorants azoïques dispersés.

La conclusion précédemment établie indiquant que le Solvent Red 23 répond aux critères établis à l'alinéa 64c) de la LCPE demeure inchangée.

Bien qu'aucun risque pour la santé humaine n'ait été recensé pour la population générale du Canada aux niveaux d'exposition actuels, il est reconnu que, d'après leur cancérogénicité potentielle, certaines substances de la présente évaluation présentent des effets préoccupants. Des préoccupations pour la santé humaine pourraient être soulevées si l'exposition de la population générale du Canada à ces substances augmentait dans le cas des produits mis à la disposition des consommateurs, comme les textiles, les cosmétiques et les aliments.

Les options sur la meilleure façon de surveiller les changements apportés au profil d'utilisation de ces substances font l'objet d'études. Les intervenants auront la possibilité de fournir des commentaires sur un document de consultation décrivant les options possibles pour la collecte de renseignements et les mesures préventives; il sera publié une fois que les évaluations de toutes les substances du groupe des substances azoïques aromatiques et à base de benzidine seront terminées.

Deux substances incluses dans les colorants avec solvant (Solvent Red 3 et Solvent Yellow 18) ont déjà été évaluées dans le cadre de l'initiative du Défi du Plan de gestion des produits chimiques et sont visées par des dispositions relatives à une nouvelle activité de la LCPE. Pour le Solvent Red 3, les dispositions relatives à une nouvelle activité de la LCPE ont été appliquées à la suite de la dernière évaluation du Défi, qui indiquait que la substance (qui n'était pas commercialisée au Canada) avait des effets potentiellement préoccupants pour la santé, en tant que membre de la classe des substances azoïques, certains des membres étant reconnus ou présumés être cancérogènes. Pour le Solvent Yellow 18, les dispositions relatives à une nouvelle activité de la LCPE ont été appliquées à la suite de la dernière évaluation du Défi, qui indiquait que la substance (qui n'était pas commercialisée au Canada) avait des effets préoccupants d'après les préoccupations potentielles pour la santé en tant que membre de la classe des substances azoïques. De plus, on considère qu'elle a des effets préoccupants pour l'environnement, car elle est persistante, bioaccumulable et intrinsèquement toxique pour les organismes non humains. L'évaluation préalable actuelle n'identifie plus ces deux substances comme une source de préoccupation pour la santé humaine (d'après la cancérogénicité potentielle) et n'indique plus de préoccupations environnementales pour le Solvent Yellow 18. Étant donné que les préoccupations initiales pour la santé humaine ou l'environnement définies pour appuyer l'application des dispositions relatives à une nouvelle activité ont changé en fonction de l'évaluation préalable

A further three substances included in the assessment, Solvent Red 4, CAS RN 73528-78-6 and CAS RN 85392-21-8, were previously assessed in April 2008 in an assessment of 145 PBiT substances. Following that assessment, the SNAc provisions were applied because the assessment indicated that these substances, which were not in commerce in Canada, were persistent, bioaccumulative and inherently toxic. The current Screening Assessment now concludes that these three substances are not bioaccumulative. As the original ecological concern identified to support the application of the SNAc provisions has changed for these three substances based on the current Screening Assessment, it is consequently proposed to rescind the SNAc provisions for these three substances.

Should stakeholders have new information or a commercial interest in any of these substances, they are encouraged to contact the program or request a pre-notification consultation or to submit the new information through the Substances Management Information Line: substances@ec.gc.ca (email), 1-800-567-1999 (toll-free in Canada), 819-938-3232 (outside of Canada).

The Screening Assessment for these substances is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

[22-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### DEPARTMENT OF HEALTH

#### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication of final decision after screening assessment of 33 azo basic dyes specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) or subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas 29 of the 33 azo basic dyes identified in the annex below are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the Screening Assessment conducted on 4 azo basic dyes pursuant to paragraphs 68(b) and (c) of the Act and on the remaining 29 azo basic dyes pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

Whereas the substance CAS RN<sup>1</sup> 59709-10-3 is currently subject to the Significant New Activity provisions under subsection 81(3) of the Act;

And whereas it is concluded that these 33 azo basic dyes do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

actuelle, il est proposé d'annuler les dispositions relatives à une nouvelle activité pour ces deux substances.

Trois autres substances incluses dans l'évaluation des colorants avec solvant (Solvent Red 4, NE CAS 73528-78-6 et NE CAS 85392-21-8) ont déjà été évaluées en avril 2008 dans le cadre d'une évaluation de 145 substances persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques. À la suite de cette évaluation, les dispositions relatives à une nouvelle activité ont été appliquées parce que l'évaluation indiquait que ces substances (qui n'étaient pas commercialisées au Canada) étaient persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques. L'évaluation préalable actuelle conclut maintenant que ces trois substances ne sont pas bioaccumulables. Étant donné que les préoccupations initiales pour l'environnement définies pour appuyer l'application des dispositions relatives à une nouvelle activité ont changé pour ces trois substances en fonction de l'évaluation préalable actuelle, il est proposé d'annuler les dispositions relatives à une nouvelle activité pour ces trois substances.

Si des intervenants ont de nouveaux renseignements ou un intérêt commercial concernant l'une ou l'autre de ces substances, ils sont encouragés à communiquer avec le programme, à demander une consultation avant déclaration ou à soumettre les nouveaux renseignements par l'entremise de la Ligne d'information de la gestion des substances par courriel à l'adresse substances@ec.gc.ca ou par téléphone en composant le 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou le 819-938-3232 (de l'extérieur du Canada).

L'évaluation préalable de ces substances est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

[22-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### MINISTÈRE DE LA SANTÉ

#### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication de la décision finale après évaluation préalable de 33 colorants basiques azoïques inscrits sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que 29 des 33 colorants basiques azoïques figurant à l'annexe du présent avis sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable sur 4 colorants basiques azoïques réalisée en application des alinéas 68b) et c) de la Loi et sur les 29 colorants basiques azoïques restants en application de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que la substance NE CAS<sup>1</sup> 59709-10-3 est présentement assujettie aux dispositions relatives à une nouvelle activité en vertu du paragraphe 81(3) de la Loi;

Attendu qu'il est conclu que ces 33 colorants basiques azoïques ne satisfont à aucun des critères de l'article 64 de la Loi,

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports destinés au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to take no further action on four azo basic dyes at this time,

Notice is further given that the ministers propose to take no further action under section 77 of the Act on the remaining 29 azo basic dyes at this time, and

Notice is further given that, pursuant to subsection 87(3) of the Act, the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List* such that CAS RN 59709-10-3 is no longer subject to the Significant New Activity provisions under subsection 81(3) of the Act.

CATHERINE MCKENNA  
Minister of the Environment

JANE PHILPOTT  
Minister of Health

## ANNEX

Summary of the Screening Assessment  
of Azo Basic Dyes

Pursuant to sections 68 or 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment on 33 azo basic dyes. These substances were assessed as part of the Government of Canada's Chemicals Management Plan (CMP). They were identified as priorities for action as they met categorization criteria under subsection 73(1) of CEPA and/or were considered as a priority based on other human health concerns.

An assessment to determine whether one basic dye (NDTHPM) met one or more criteria under section 64 of CEPA was previously conducted under the CMP and the substance was concluded not to meet the criteria under section 64 of CEPA. The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN)<sup>2</sup>, *Domestic Substances List* (DSL) name and Colour Index (C.I.) or generic name (if applicable) of the 33 azo basic dyes are presented in the following table.

Table S1: Identity of 33 azo basic dyes in the aromatic azo and benzidine-based substances

CAS RN	<i>Domestic Substances List</i> name	Colour Index name or generic name
136-40-3 <sup>a</sup>	2,6-Pyridinediamine, 3-(phenylazo)-, monohydrochloride	Phenazopyridine hydrochloride
532-82-1 <sup>a</sup>	1,3-Benzenediamine, 4-(phenylazo)-, monohydrochloride	Basic Orange 2
2869-83-2	Phenazinium, 3-(diethylamino)-7-[[4-(dimethylamino)phenyl]azo]-5-phenyl-, chloride	N/A
4608-12-2	Phenazinium, 3-(dimethylamino)-7-[[4-(dimethylamino)phenyl]azo]-5-phenyl-, chloride	N/A

<sup>2</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) entendent ne rien faire pour le moment à l'égard des quatre colorants basiques azoïques.

Avis est de plus donné que les ministres entendent ne rien faire pour le moment en application de l'article 77 de la Loi à l'égard des 29 colorants basiques azoïques restants.

Avis est de plus donné que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi, afin que la substance NE CAS 59709-10-3 ne soit plus assujettie aux dispositions relatives à une nouvelle activité en vertu du paragraphe 81(3) de la Loi.

La ministre de l'Environnement  
CATHERINE MCKENNA

La ministre de la Santé  
JANE PHILPOTT

## ANNEXE

Résumé de l'ébauche d'évaluation préalable  
des colorants basiques azoïques

Conformément aux articles 68 et 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable de 33 colorants basiques azoïques. Ces substances sont évaluées dans le cadre du Plan de gestion des produits chimiques (PGPC) du gouvernement du Canada. Elles figurent parmi celles qui ont été désignées comme étant prioritaires, car elles répondaient aux critères de catégorisation en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE ou étaient considérées comme prioritaires en raison d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.

Une évaluation visant à déterminer si un colorant basique (NDTHPM) respectait un ou plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE a déjà été menée dans le cadre du PGPC. Il a été conclu que le NDTHPM ne répond pas aux critères stipulés à l'article 64 de la LCPE. Le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (NE CAS)<sup>2</sup>, le nom figurant sur la *Liste intérieure* (LI), le nom figurant dans le Colour Index (C.I.) ou le nom générique (le cas échéant) des 33 colorants basiques azoïques sont présentés au tableau suivant.

Tableau S1 : Identité des 33 colorants basiques azoïques parmi les substances aromatiques azoïques et à base de benzidine

NE CAS	Nom dans la <i>Liste intérieure</i>	Nom dans le Colour Index ou nom générique
136-40-3 <sup>a</sup>	Phénazopyridine, chlorhydrate	Pentylénététrazole
532-82-1 <sup>a</sup>	1,3-Benzènediamine, 4-(phénylazo), monochlorhydrate	Basic Orange 2
2869-83-2	Chlorure de 3-(diéthylamino)-7-[p-(diméthylamino)phénylazo]-5-phénylphénazinium	s.o.
4608-12-2	Chlorure de 3-(diméthylamino)-7-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-5-phénylphénazinium	s.o.

<sup>2</sup> Le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society, sauf en réponse à des besoins législatifs et aux fins des rapports destinés au gouvernement du Canada en vertu d'une loi ou d'une politique administrative.

Table S1: Identity of 33 azo basic dyes in the aromatic azo and benzidine-based substances — *Continued*

CAS RN	Domestic Substances List name	Colour Index name or generic name
4618-88-6	Phenazinium, 3-amino-7-[[4-(dimethylamino)phenyl]azo]-5-phenyl-, chloride	N/A
10114-58-6	1,3-Benzenediamine, 4,4'-[1,3-phenylenebis(azo)]bis-, dihydrochloride	Basic Brown 1
10189-42-1	Pyridinium, 1-[2-[[4-[[2,6-dichloro-4-[[dimethylamino)sulfonyl]phényl]azo]phényl]éthylamino]éthyl]-, chloride	N/A
14408-20-9	Pyridinium, 1-[2-[[4-[[2,6-dichloro-4-nitrophényl]azo]phényl]éthylamino]éthyl]-, chloride	N/A
14970-39-9	1 <i>H</i> -1,2,4-Triazolium, 5-[[4-(diéthylamino)phényl]azo]-1,4-diméthyl-, trichlorozincate(1-)	N/A
23408-72-2	Benzothiazolium, 2-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-3-éthyl-6-méthoxy-, trichlorozincate(1-)	N/A
29508-48-3	1 <i>H</i> -Pyrazolium, 1,5-diméthyl-3-[(2-méthyl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)azo]-2-phényl-, méthyl sulfate	N/A
36986-04-6	Pyridinium, 1-[2-[[4-[[2-chloro-4-nitrophényl]azo]phényl]éthylamino]éthyl]-, chloride	N/A
52769-39-8	1 <i>H</i> -1,2,4-Triazolium, diméthyl-3-[[4-[[méthyl(phénylméthyl)amino]phényl]azo]-, trichlorozincate(1-)	N/A
59709-10-3	Pyridinium, 1-[2-[[4-[[2-chloro-4-nitrophényl]azo]phényl]éthylamino]éthyl]-, acetate	N/A
63589-49-1	1 <i>H</i> -Pyrazolium, 2-cyclohexyl-3-[[4-(diéthylamino)phényl]azo]-1-méthyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)	N/A
63681-54-9	Benzenesulfonic acid, dodecyl-, compd. with 4-(phénylazo)-1,3-benzenediamine (1:1)	N/A
65150-98-3	Thiazolium, 2-[[4-(diéthylamino)phényl]azo]-3-méthyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)	N/A
68929-07-7	Benzothiazolium, 2-[[4-éthyl(2-hydroxyéthyl)amino]phényl]azo]-5-méthoxy-3-méthyl-, méthyl sulfate (salt)	N/A
68936-17-4	1 <i>H</i> -Imidazolium, 2-[[4-(diéthylamino)phényl]azo]-1,3-diméthyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)	N/A
69852-41-1	Benzothiazolium, 2-[[4-éthyl(2-hydroxyéthyl)amino]phényl]azo]-6-méthoxy-3-méthyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)	N/A
71032-95-6	2-Naphthalenesulfonic acid, 7-[[4,6-bis[[3-(diéthylamino)propyl]amino]-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-4-hydroxy-3-[[4-(phénylazo)phényl]azo]-, monoacetate (salt)	NDTHPM
72361-40-1	Pyridinium, 1-[2-[[4-[[2-bromo-4,6-dinitrophényl]azo]-3-méthylphényl]éthylamino]éthyl]-, chloride	N/A
72379-36-3	1 <i>H</i> -1,2,4-Triazolium, 5-[[4-éthyl(phénylméthyl)amino]phényl]azo]-1,4-diméthyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)	N/A
72379-37-4	1 <i>H</i> -1,2,4-Triazolium, 3-[[4-éthyl(phénylméthyl)amino]phényl]azo]-1,2-diméthyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (2:1)	N/A
74744-63-1	1 <i>H</i> -1,2,4-Triazolium, 3,3'(or 5,5')-[1,2-ethanediy]bis[(éthylimino)-4,1-phénylèneazo]]bis[1,4-diméthyl-, (T-4)-tetrachlorozincate(2-) (1:1)	N/A

Tableau S1 : Identité des 33 colorants basiques azoïques parmi les substances aromatiques azoïques et à base de benzidine (*suite*)

NE CAS	Nom dans la Liste intérieure	Nom dans le Colour Index ou nom générique
4618-88-6	Chlorure de 3-amino-7-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-5-phénylphénazinium	s.o.
10114-58-6	1,3-Bis(2,3-diaminophénylazo)benzène, chlorhydrate	Basic Brown 1
10189-42-1	Chlorure de 1-[2-[[4-[[2,6-dichloro-4-[[diméthylamino)sulfonyl]phényl]azo]phényl]éthylamino]éthyl]pyridinium	s.o.
14408-20-9	Chlorure de 1-(2-[[4-(2,6-dichloro-4-nitrophénylazo)phényl]éthylamino]éthyl)pyridinium	s.o.
14970-39-9	Trichlorozincate(1-) de 5-[[4-(diéthylamino)phényl]azo]-1,4-diméthyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazolium	s.o.
23408-72-2	Trichlorozincate de 2-[[4-(diéthylamino)phényl]azo]-3-éthyl-6-méthoxybenzothiazolium	s.o.
29508-48-3	Sulfate de 1,5-diméthyl-3-[(2-méthyl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)azo]-2-phényl-1 <i>H</i> -pyrazolium et de méthyle	s.o.
36986-04-6	Chlorure de 1-[2-[[4-[[2-chloro-4-nitrophényl]azo]phényl]éthylamino]éthyl]pyridinium	s.o.
52769-39-8	Trichlorozincate(1-) de 3-[[4-[[benzylméthylamino]phénylazo]diméthyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazolium	s.o.
59709-10-3	Acétate de 1-[2-[[4-[[2-chloro-4-nitrophényl]azo]phényl]éthylamino]éthyl]pyridinium	s.o.
63589-49-1	Tétrachlorozincate de bis[2-cyclohexyl-3-[[4-(diéthylamino)phénylazo]-1-méthyl-1 <i>H</i> -pyrazolium]	s.o.
63681-54-9	Acide dodécylbenzènesulfonique, composé avec la 4-(phénylazo)benzène-1,3-diamine (1:1)	s.o.
65150-98-3	Tétrachlorozincate(2-) de bis[2-[[4-(diéthylamino)phénylazo]-3-méthylthiazolium]	s.o.
68929-07-7	Sulfate de 2-[[4-éthyl(2-hydroxyéthyl)amino]phényl]azo]-5-méthoxy-3-méthylbenzothiazolium et de méthyle	s.o.
68936-17-4	Tétrachlorozincate(2-) de bis[2-[[4-(diéthylamino)phényl]azo]-1,3-diméthyl-1 <i>H</i> -imidazolium]	s.o.
69852-41-1	Tétrachlorozincate de bis[2-[[4-éthyl(2-hydroxyéthyl)amino]phényl]azo]-6-méthoxy-3-méthylbenzothiazolium]	s.o.
71032-95-6	Acide 7-[[4,6-bis[[3-(diéthylamino)propyl]amino]-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-4-hydroxy-3-[[p-(phénylazo)phényl]azo]-sulfonique, monoacétate	NDTHPM
72361-40-1	Chlorure de 1-[2-[[4-[[2-bromo-4,6-dinitrophényl]azo]-m-tolyl]éthylamino]éthyl]pyridinium	s.o.
72379-36-3	Tétrachlorozincate de bis[5-[[4-[[benzyléthylamino]phényl]azo]-1,4-diméthyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazolium]	s.o.
72379-37-4	Tétrachlorozincate(2-) de bis[3-[[4-[[benzyléthylamino]phényl]azo]-1,2-diméthyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazolium]	s.o.
74744-63-1	Tétrachlorozincate(2-) de 3,3'(ou 5,5')-[éthylènebis[(éthylimino)-p-phénylèneazo]]bis[1,4-diméthyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazolium]	s.o.

Table S1: Identity of 33 azo basic dyes in the aromatic azo and benzidine-based substances — *Continued*

CAS RN	Domestic Substances List name	Colour Index name or generic name
75199-20-1	1,3'-Bipyridinium, 1',2'-dihydro-6'-hydroxy-3,4'-dimethyl-2'-oxo-5'-[[4-(phenylazo)phenyl]azo]-, chloride	N/A
75660-25-2 <sup>a</sup>	1,3-Benzenediamine, 4-(phenylazo)-, monoacetate	N/A
79234-33-6 <sup>a</sup>	1,3-Benzenediamine, 4-(phenylazo)-, acetate	N/A
83969-13-5	1,3,4-Thiadiazolium, 5-[bis(1-methylethyl)amino]-2-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-3-méthyl-, sulfate (2:1)	N/A
85114-37-0	1 <i>H</i> -1,2,4-Triazolium, 1,4-diméthyl-3(or 5)-[[4-[méthyl(phénylméthyl)amino]phényl]azo]-, (T-4)-tétrachlorozincate(2-) (2:1)	N/A
85480-88-2	Benzothiazolium, 3-(3-amino-3-oxopropyl)-2-[(1-éthyl-2-phényl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)azo]-, (T-4)-tétrachlorozincate(2-) (2:1)	N/A
93783-70-1	1,3,4-Thiadiazolium, 5-[bis(1-methylethyl)amino]-2-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-3-méthyl-, trichlorozincate(1-)	N/A
125329-01-3	Propanoic acid, 2-hydroxy-, compd. with 7-[[4,6-bis[[3-(diéthylamino)propyl]amino]-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-4-hydroxy-3-[[4-(phénylazo)phényl]azo]-2-naphthalènesulfonic acid (1:1)	N/A

Abbreviations: CAS RN, Chemical Abstracts Service Registry Number; N/A, not applicable

<sup>a</sup> This substance was not identified under subsection 73(1) of CEPA but was included in this assessment as it was considered as a priority based on other human health concerns.

The 33 azo basic dyes are not expected to occur naturally in the environment. No manufacturing activity of any of the 33 azo basic dyes in Canada was reported above the 100 kg/year threshold, according to recent surveys under section 71 of CEPA. Six substances have been reported as being imported into Canada above the 100 kg/year survey reporting threshold.

#### Environment

Azo basic dyes have moderate to high water solubility (0.1–340 g/L). Azo basic dyes are expected to settle out of the water column to bed sediments or wastewater sludge. Modelled biodegradation data for azo basic dyes predict that these substances would biodegrade slowly in water under aerobic conditions. In sediment and soil, biodegradation is also expected to be slow under aerobic conditions and fast under anaerobic conditions. Azo basic dyes may degrade and transform to certain aromatic amines if they reach anaerobic environments.

Azo basic dyes are not expected to bioaccumulate, given their physical and chemical properties (i.e. low log octanol–water partition coefficients, ionized at relevant environmental pH, moderate molar weights, relatively large cross-sectional diameters and moderate to high water solubilities).

Azo basic dyes were divided into seven ecological subsets, and the critical toxicity value for the most sensitive ecological subset was derived from the most sensitive valid experimental value. Most substances had median lethal concentrations (LC<sub>50</sub> values) that ranged between 0.3 and 13 mg/L for aquatic organisms. Based on

Tableau S1 : Identité des 33 colorants basiques azoïques parmi les substances aromatiques azoïques et à base de benzidine (*suite*)

NE CAS	Nom dans la Liste intérieure	Nom dans le Colour Index ou nom générique
75199-20-1	Chlorure de 1',2'-dihydro-6'-hydroxy-3,4'-diméthyl-2'-oxo-5'-[[4-(phénylazo)phényl]azo]-1,3'-bipyridinium	s.o.
75660-25-2 <sup>a</sup>	Monoacétate de 4-(phénylazo)benzène-1,3-diamine	s.o.
79234-33-6 <sup>a</sup>	Acétate de 4-(phénylazo)benzène-1,3-diamine	s.o.
83969-13-5	Sulfate de bis[5-(diisopropylamino)-2-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-3-méthyl-1,3,4-thiadiazolium]	s.o.
85114-37-0	Tétrachlorozincate(2-) de bis[3(or 5)-[[4-[benzylméthylamino]phényl]azo]-1,4-diméthyl-1 <i>H</i> -1,2,4-triazolium]	s.o.
85480-88-2	Tétrachlorozincate de bis[3-(3-amino-3-oxopropyl)-2-[(1-éthyl-2-phényl-1 <i>H</i> -indol-3-yl)azo]benzothiazolium]	s.o.
93783-70-1	Trichlorozincate(1-) de 5-(diisopropylamino)-2-[[4-(diméthylamino)phényl]azo]-3-méthyl-1,3,4-thiadiazolium	s.o.
125329-01-3	Acide lactique, composé (1:1) avec l'acide 7-[[4,6-bis[[3-(diéthylamino)propyl]amino]-1,3,5-triazin-2-yl]amino]-4-hydroxy-3-[[p-(phénylazo)phénylazo]naphthalène-2-sulfonique	s.o.

Abréviations : NE CAS, numéro de registre du Chemical Abstracts Service; s.o., sans objet

<sup>a</sup> Cette substance n'a pas été identifiée en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE, mais a été incluse dans cette évaluation, car elle a été désignée comme étant prioritaire, d'après d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.

Ces colorants ne devraient pas être produits de façon naturelle dans l'environnement. Aucune activité de fabrication des 33 colorants basiques azoïques au Canada n'a été signalée comme dépassant le seuil de 100 kg/an, d'après de récentes enquêtes menées en vertu de l'article 71 de la LCPE. Six substances ont été déclarées comme ayant été importées au Canada en une quantité supérieure au seuil de déclaration de 100 kg/an de l'enquête.

#### Environnement

Les colorants basiques azoïques ont une hydrosolubilité modérée à élevée (0,1 à 340 g/L). Ils devraient se déposer hors de la colonne d'eau, notamment dans les sédiments du lit ou les boues d'épuration. Des données de biodégradation modélisées pour les colorants basiques azoïques prévoient que ces substances se dégradent lentement dans l'eau dans des conditions aérobies. Dans les sédiments et le sol, la biodégradation devrait être lente dans des conditions aérobies et rapide dans des conditions anaérobies. Les colorants basiques azoïques peuvent se dégrader et se transformer en certaines amines aromatiques s'ils atteignent les milieux anaérobies.

Ils ne devraient pas subir de bioaccumulation en raison de leurs propriétés physiques et chimiques (à savoir leurs faibles coefficients de partage octanol-eau, leur ionisation à un pH normalement observé dans l'environnement, leurs masses molaires modérées, leurs diamètres transversaux relativement élevés et leur hydrosolubilité modérée à élevée).

Les colorants basiques azoïques ont été divisés en sept sous-ensembles d'après leurs propriétés physiques et chimiques, et la valeur critique de toxicité pour le sous-ensemble écologique le plus sensible a été calculée à partir de la valeur expérimentale valide la plus sensible. La plupart des substances affichaient des



the experimental and read-across data and the low critical toxicity values for each subset, it is concluded that azo basic dyes may be expected to be hazardous to aquatic organisms at moderate concentrations (i.e.  $LC_{50} < 10$  mg/L). Based on limited empirical soil toxicity data, azo basic dyes are not expected to cause harm to soil-dwelling organisms at low concentrations.

Given that the water column is the major environmental compartment for the presence of azo basic dyes, aquatic exposure analyses were focused on scenarios representing potential major environmental releases due to industrial activities that may result in high levels of exposure of aquatic organisms. Predicted environmental concentrations were calculated for the aquatic environment for those substances used in chemical formulation, paper dyeing, textile dyeing and pharmaceutical production processes. The predicted environmental concentrations were derived in the form of probabilistic distributions due to the variability and uncertainty in several contributing variables. The probability that the predicted environmental concentrations of azo basic dyes exceeded the predicted no-effect concentration was very low in all four scenarios.

Considering all available lines of evidence presented in this Screening Assessment, there is low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from the 33 azo basic dyes evaluated in this assessment. It is concluded that these azo basic dyes do not meet the criteria under paragraph 64(a) or 64(b) of CEPA, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

#### Human health

With respect to human health, the current Screening Assessment addresses 32 of 33 azo basic dyes. The remaining substance, NDTHPM, was previously assessed and a conclusion was published under the CMP. As no significant new information was identified for NDTHPM, the human health risk assessment for this substance has not been updated.

Exposure of the general population of Canada to the azo basic dyes substances from environmental media is not considered to be a significant source of exposure; therefore, risk to humans is considered low from environmental media.

Of the 32 azo basic dyes included in the human health assessment, 12 substances have been identified as being available in certain products (paper products, textiles, drugs and cosmetics) in Canada based on available information. For 2 of these 12 substances (phenazopyridine hydrochloride and CAS RN 63681-54-9), although uses were reported under section 71, based on available information, exposure to the general population is not expected for these substances. Therefore, 10 of these 12 substances were considered to have potential exposure to the general population (Basic Orange 2, Basic Brown 1, CAS RNs 14408-20-9, 36986-04-6, 52769-39-8, 59709-10-3, 68929-07-7, 69852-41-1, 75660-25-2, 93783-70-1) and risk was characterized for these substances.

concentrations létales médianes ( $CL_{50}$ ) variant entre 0,3 et 13 mg/L pour les organismes aquatiques. D'après les données expérimentales, les données déduites à partir d'une approche par analogie et les faibles valeurs critiques de toxicité de chaque sous-ensemble, on conclut que les colorants basiques azoïques pourraient être dangereux pour les organismes aquatiques à des concentrations modérées (c'est-à-dire  $CL_{50} < 10$  mg/L). Sur la base des données empiriques limitées sur la toxicité du sol, on ne s'attend pas à ce que les colorants basiques azoïques, à de faibles concentrations, nuisent aux organismes vivant dans le sol.

Étant donné que la colonne d'eau constitue le principal milieu naturel où les colorants basiques azoïques sont présents, les analyses de l'exposition aquatique étaient axées sur des scénarios représentant les principaux rejets environnementaux potentiels provenant d'activités industrielles qui peuvent engendrer de hauts niveaux d'exposition des organismes aquatiques. Les concentrations environnementales estimées (CEE) dans le milieu aquatique ont été calculées pour les substances utilisées dans la formulation chimique, la teinture des papiers et des textiles, et les processus de production de produits pharmaceutiques. Les CEE ont été calculées sous forme de distributions de probabilité en raison de la variabilité et de l'incertitude liées à plusieurs variables contributrices. La probabilité que les CEE des colorants basiques azoïques dépassent la concentration estimée sans effet (CESE) était très faible dans les quatre scénarios.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente évaluation préalable, les 33 colorants basiques azoïques évalués dans cette évaluation présentent un faible risque d'effets nocifs sur les organismes et sur l'intégrité globale de l'environnement. On conclut que ces colorants basiques azoïques ne satisfont pas aux critères des alinéas 64a) ou b) de la LCPE, car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

#### Santé humaine

En ce qui concerne la santé humaine, la présente évaluation préalable traite de 32 des 33 substances du sous-groupe des colorants basiques azoïques. La substance restante, le NDTHPM, a été évaluée précédemment et des conclusions ont été publiées à son égard dans le cadre du PGPC. Puisqu'aucun nouveau renseignement significatif n'a été relevé au sujet du NDTHPM, l'évaluation des risques pour la santé humaine n'a pas été mise à jour.

L'exposition de la population générale du Canada aux substances du sous-groupe des colorants basiques azoïques dans des milieux naturels n'est pas considérée comme étant une source d'exposition importante; par conséquent, le risque d'exposition des humains dans les milieux naturels est jugé faible.

Parmi les 32 colorants basiques azoïques inclus dans l'évaluation des risques pour la santé humaine, 12 substances ont été définies comme étant présentes au Canada dans certains produits (produits de papier, textiles, médicaments et produits cosmétiques), d'après les renseignements disponibles. Pour 2 de ces 12 substances (le pentylène-tétrazole et le NE CAS 63681-54-9), même si aucune utilisation n'a été déclarée en vertu de l'article 71, d'après les renseignements disponibles, l'exposition de la population générale à ces substances n'est pas prévue. Par conséquent, 10 des 12 substances ont été considérées comme présentant un potentiel d'exposition pour la population générale (le Basic Orange 2, le Basic Brown 1, et les NE CAS 14408-20-9, 36986-04-6, 52769-39-8, 59709-10-3, 68929-07-7, 69852-41-1, 75660-25-2, et 93783-70-1) et le risque a été caractérisé pour ces substances.

The margins between the estimate of dermal exposure to Basic Orange 2 in hair dye and the short-term critical health effect in rats are considered adequate to address uncertainties in the exposure and health effects databases. The margin of exposure derived for Basic Orange 2 for combined incidental oral and dermal exposure to toddlers through pen ink and the oral short-term effect level in rats is considered adequate to address uncertainties in the exposure and health effects databases.

Use of CAS RN 75660-25-2, CAS RN 52769-39-8, and Basic Brown 1 in paper products may result in potential exposure; however, the risk to human health is considered to be low for this use.

Exposure to CAS RNs 14408-20-9, 36986-04-6, 59709-10-3, 68929-07-7, 69852-41-1 and 93783-70-1 may occur through dermal and oral contact with textiles as well as oral ingestion of paper. No health effects data were identified for azo basic dyes, nor were appropriate analogues identified. There were also no indications of effects of concern for those azo cleavage products for which data was available. In the absence of suitable toxicity data for the above-mentioned substances, health effect levels from phenazopyridine hydrochloride have been applied as a conservative approach, resulting in margins of exposure that are adequate to address uncertainties in the exposure and health effects databases. Therefore, for dermal exposure to textiles and incidental ingestion of textiles or paper containing these substances, the risk to human health is considered to be low.

For the remaining 20 of the 32 azo basic dyes included in the human health assessment, available information did not identify sources of current exposure for the general population of Canada; therefore, risk to human health is not expected for these substances.

Some of the azo basic dyes in this assessment have effects of concern based on potential carcinogenicity. While available information does not indicate a risk to human health for Canadians at current levels of exposure, there may be a concern if exposures were to increase.

Based on the information presented in this Screening Assessment, it is concluded that the azo basic dyes evaluated in this assessment do not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. In addition, there are no updates to the assessment and conclusion made with respect to paragraph 64(c) for NDTHPM, previously considered by the Government of Canada.

#### Overall conclusion

It is concluded that the 33 azo basic dyes evaluated in this assessment do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA.

Although a risk to human health has not been identified for the general population of Canada at current levels of exposure, some substances in this assessment are recognized to have effects of concern based on their potential carcinogenicity. There may be a concern for human health if exposures to the general population of

Les marges entre la valeur des estimations de l'exposition dermique au Basic Orange 2 présent dans des colorants capillaires et les concentrations associées à un effet critique à court terme sur la santé chez des rats sont jugées adéquates pour dissiper les incertitudes relevées dans les bases de données concernant les effets sur la santé et l'exposition. La marge d'exposition calculée pour le Basic Orange 2 pour le contact fortuit oral et dermique combiné chez les tout-petits par l'encre de stylo et le niveau d'effets à court terme pour le contact oral chez les rats est jugée adéquate pour dissiper les incertitudes relevées dans les bases de données concernant l'exposition et les effets sur la santé.

L'utilisation des substances portant les NE CAS 75660-25-2 et 52769-39-8 ainsi que du Basic Brown 1 dans des produits de papier peut entraîner une exposition, cependant, le risque pour la santé humaine est jugé faible pour cette utilisation.

L'exposition aux NE CAS 14408-20-9, 36986-04-6, 59709-10-3, 68929-07-7, 69852-41-1 et 93783-70-1 peut survenir par contact dermique ou oral avec des textiles ainsi que par l'ingestion de papier. Aucune donnée concernant les effets des colorants basiques azoïques sur la santé n'a été recensée, et aucun analogue pertinent n'a été identifié. Par ailleurs, on n'a observé aucune indication d'effets préoccupants pour les produits de clivage azoïques pour lesquels les données étaient disponibles. En l'absence de données de toxicité appropriées pour les substances susmentionnées, les niveaux d'effets sur la santé du pentylènetétrazole ont été appliqués à titre d'approche prudente, ce qui a donné des marges d'exposition qui sont adéquates pour tenir compte des incertitudes dans les bases de données sur l'exposition et les effets sur la santé. Par conséquent, pour l'exposition par voie cutanée aux textiles et l'ingestion accidentelle de textiles ou de papier contenant ces substances, le risque pour la santé humaine est considéré comme étant faible.

En ce qui concerne les 20 autres colorants basiques azoïques inclus dans l'évaluation des risques pour la santé humaine, les renseignements disponibles n'ont pas permis de déterminer de sources d'exposition actuelles pour la population générale du Canada. Par conséquent, il ne devrait pas y avoir de risque pour la santé humaine découlant de ces substances.

Certains des colorants basiques azoïques figurant dans la présente évaluation ont des effets préoccupants d'après la cancérogénicité potentielle. Bien que l'information disponible n'indique pas de risque pour la santé humaine pour les Canadiens aux niveaux d'exposition actuels, il pourrait y avoir des préoccupations si l'exposition augmentait.

À la lumière des renseignements contenus dans la présente évaluation préalable, on conclut que les colorants basiques azoïques analysés dans cette évaluation ne satisfont pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE, car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines. En outre, aucune mise à jour n'a été apportée à l'évaluation et à la conclusion de l'alinéa 64c) concernant le NDTHPM, qui a déjà été analysé par le gouvernement du Canada.

#### Conclusion générale

On conclut que les 33 colorants basiques azoïques évalués dans cette évaluation ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE.

Bien qu'aucun risque pour la santé humaine n'ait été recensé pour la population générale du Canada aux niveaux d'exposition actuels, il est reconnu que, d'après leur cancérogénicité potentielle, certaines substances de la présente évaluation présentent des effets préoccupants. Des préoccupations pour la santé humaine

Canada to these substances were to increase in products available to consumers such as textiles, cosmetics and food.

Options on how best to monitor changes in the use profile of these substances are being investigated. Stakeholders will have the opportunity to provide feedback on a consultation document, describing potential options for information gathering or preventative actions, to be published once assessments for all of the aromatic azo and benzidine-based substances.

The current screening assessment concludes that the potential ecological concern identified in the previous assessment of CAS RN 59709-10-3 with respect to new uses as described in the Screening Assessment of 145 persistent, bioaccumulative and inherently toxic substances, published in April 2008, has changed. The current screening assessment concludes that this substance is no longer of concern to the environment, nor considered as having effects of concern. Consequently, amendments to the *Domestic Substances List*, indicating that the Significant New Activity provisions under subsection 81(3) of the Act no longer apply to this substance, are being considered.

The Screening Assessment is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

[22-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### DEPARTMENT OF HEALTH

#### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication of final decision after screening assessment of 33 monoazo pigments specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) or subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas 25 of the 33 monoazo pigments identified in the annex below are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas four of the substances, NANPAP (CAS RN<sup>1</sup> 85005-63-6), NAPNPA (CAS RN 94199-57-2), Pigment Red 251 (CAS RN 74336-60-0) and Pigment Yellow 60 (CAS RN 6407-74-5), are currently subject to the Significant New Activity provisions under subsection 81(3) of the Act;

Whereas a summary of the Screening Assessment conducted on eight monoazo pigments pursuant to paragraphs 68(b) and (c) and pursuant to section 74 of the Act for the remaining 25 monoazo pigments is annexed hereby;

Whereas the *Publication of final decision on the screening assessment of a substance — 2-Naphthalenol, 1-[4-methyl-2-nitrophenyl]azo]- (Pigment Red 3), CAS No. 2425-85-6 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of*

pourraient être soulevées si l'exposition de la population générale du Canada à ces substances augmentait dans le cas des produits mis à la disposition des consommateurs, comme les textiles, les cosmétiques et les aliments.

Les options sur la meilleure façon de surveiller les changements apportés au profil d'utilisation de ces substances font l'objet d'études. Les intervenants auront la possibilité de fournir des commentaires sur un document de consultation décrivant les options possibles pour la collecte de renseignements et les mesures préventives; il sera publié une fois que les évaluations de toutes les substances azoïques aromatiques et à base de benzidine seront terminées.

La présente évaluation préalable conclut que les préoccupations potentielles pour l'environnement identifiées dans le cadre de l'évaluation précédente du NE CAS 59709-10-3 en ce qui a trait à de nouvelles utilisations décrites dans l'évaluation préalable de 145 substances persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques réalisée en avril 2008 ont changé. L'évaluation préalable actuelle conclut maintenant que cette substance n'est plus préoccupante pour l'environnement, ni considérée avoir des effets préoccupants. Conséquemment, des modifications à la *Liste intérieure* indiquant que les dispositions relatives à une nouvelle activité en vertu du paragraphe 81(3) de la Loi ne s'appliquent plus à cette substance, sont considérées.

L'évaluation préalable de ces substances est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

[22-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### MINISTÈRE DE LA SANTÉ

#### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication de la décision finale après évaluation préalable de 33 pigments monoazoïques inscrits sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que 25 des 33 pigments monoazoïques figurant à l'annexe du présent avis sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que quatre des substances, NANPAP (NE CAS<sup>1</sup> 85005-63-6), NAPNPA (NE CAS 94199-57-2), Pigment Red 251 (NE CAS 74336-60-0) et Pigment Yellow 60 (NE CAS 6407-74-5), sont présentement assujetties aux dispositions relatives à une nouvelle activité en vertu du paragraphe 81(3) de la Loi;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable sur huit pigments monoazoïques réalisée en application des alinéas 68b) et c) et sur les 25 pigments monoazoïques restants en application de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que la *Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le 1-(4-Méthyl-2-nitrophénylazo)-2-naphtol (Pigment Red 3), numéro de CAS 2425-85-6 — inscrite sur la Liste intérieure [paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur*

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports destinés au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

the Canadian Environmental Protection Act, 1999) was published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 7, 2009;

Whereas the final decision that Pigment Red 3 meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act remains unchanged;

Whereas Pigment Red 3 was added to Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* on February 16, 2011, by his Excellency the Governor in Council on the recommendation of the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers);

And whereas it is concluded that the remaining 32 monoazo pigments do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the ministers propose to take no further action on eight monoazo pigments at this time,

Notice is further given that the ministers propose to take no further action on the remaining 24 monoazo pigments at this time under section 77 of the Act, and

Notice is further given that, pursuant to subsection 87(3) of the Act, the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List* such that NANPAP (CAS RN 85005-63-6), NAPNPA (CAS RN 94199-57-2), Pigment Red 251 (CAS RN 74336-60-0) and Pigment Yellow 60 (CAS RN 6407-74-5) are no longer subject to the Significant New Activity provisions under subsection 81(3) of the Act.

CATHERINE MCKENNA  
Minister of the Environment

JANE PHILPOTT  
Minister of Health

#### ANNEX

##### Summary of the Screening Assessment of Monoazo Pigments

Pursuant to section 68 or 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of 33 monoazo pigments. These substances are being assessed as part of the Government of Canada's Chemicals Management Plan (CMP). They were identified as priorities for assessment as they met the categorization criteria under subsection 73(1) of CEPA and/or were considered as a priority based on other human health concerns.

The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN), *Domestic Substances List* (DSL) name, Colour Index (C.I.) name or acronym of the 33 substances are presented in the following table.

##### Identity of the 33 monoazo pigments

CAS RN	DSL name	Colour Index name (Colour Index number)	Chemical acronym
1103-38-4	1-Naphthalenesulfonic acid, 2-[(2-hydroxy-1-naphthalenyl)azo]-, barium salt (2:1)	Pigment Red 49:1 (C.I. 15630:1)	PR49:1
2425-85-6 <sup>a</sup>	2-Naphthalenol, 1-[(4-methyl-2-nitrophenyl)azo]-	Pigment Red 3 (C.I. 12120)	PR3
2512-29-0 <sup>b</sup>	Butanamide, 2-[(4-methyl-2-nitrophenyl)azo]-3-oxo- <i>N</i> -phenyl-	Pigment Yellow 1 (C.I. 11680)	PY1

la protection de l'environnement (1999)] est parue dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 7 mars 2009;

Attendu que la décision finale indiquant que le Pigment Red 3 satisfait à un ou à plusieurs des critères de l'article 64 de la Loi demeure inchangée;

Attendu que le Pigment Red 3 a été ajouté à l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* le 16 février 2011 par Son Excellence le Gouverneur en conseil sur recommandation du ministre de l'Environnement et de la ministre de la Santé (les ministres);

Attendu qu'il est conclu que les 32 pigments monoazoïques restants ne satisfont à aucun des critères de l'article 64 de la Loi,

Avis est donné que les ministres entendent ne rien faire pour le moment à l'égard de huit pigments monoazoïques.

Avis est de plus donné que les ministres entendent ne rien faire pour le moment en application de l'article 77 de la Loi à l'égard des 24 pigments monoazoïques restants.

Avis est de plus donné que la ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi, afin que le NANPAP (NE CAS 85005-63-6), le NAPNPA (NE CAS 94199-57-2), le Pigment Red 251 (NE CAS 74336-60-0) et le Pigment Yellow 60 (NE CAS 6407-74-5) ne soient plus assujettis aux dispositions relatives à une nouvelle activité en vertu du paragraphe 81(3) de la Loi.

La ministre de l'Environnement  
CATHERINE MCKENNA

La ministre de la Santé  
JANE PHILPOTT

#### ANNEXE

##### Résumé de l'évaluation préalable de certains pigments monoazoïques

Conformément aux articles 68 et 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable de 33 pigments monoazoïques. Ces substances sont évaluées dans le cadre du Plan de gestion des produits chimiques (PGPC) du gouvernement du Canada. Elles figurent parmi celles qui ont été jugées prioritaires pour une évaluation, car elles répondaient aux critères de catégorisation en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE ou étaient considérées comme prioritaires en raison d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.

Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS), le nom figurant dans la *Liste intérieure* (LI), le nom figurant dans le Colour Index (C.I.) ou l'acronyme sont présentés pour les 33 substances dans le tableau suivant.

##### Identité des 33 pigments monoazoïques

NE CAS	Nom dans la LI	Nom (et numéro) dans le Colour Index	Acronyme de la substance
1103-38-4	Bis{2-[(2-hydroxynaphtyl)azo]naphthalènesulfonate} de baryum	Pigment Red 49:1 (C.I. 15630:1)	PR49:1
2425-85-6 <sup>a</sup>	1-(4-Méthyl-2-nitrophénylazo)-2-naphtol	Pigment Red 3 (C.I. 12120)	PR3
2512-29-0 <sup>b</sup>	2-(4-Méthyl-2-nitrophénylazo)-3-oxo- <i>N</i> -phénylbutyramide	Pigment Yellow 1 (C.I. 11680)	PY1

Identity of the 33 monoazo pigments — *Continued*

CAS RN	DSL name	Colour Index name (Colour Index number)	Chemical acronym
2786-76-7	2-Naphthalenecarboxamide, 4-[[4-(aminocarbonyl)phényl]azo]- <i>N</i> -(2-éthoxyphényl)-3-hydroxy-	Pigment Red 170 (C.I. 12475)	PR170
2814-77-9 <sup>a</sup>	2-Naphthalenol, 1-[(2-chloro-4-nitrophényl)azo]-	Pigment Red 4 (C.I. 12085)	PR4
3468-63-1 <sup>a</sup>	2-Naphthalenol, 1-[(2,4-dinitrophényl)azo]-	Pigment Orange 5 (C.I. 12075)	PO5
5160-02-1	Benzenesulfonic acid, 5-chloro-2-[(2-hydroxy-1-naphthalényl)azo]-4-méthyl-, barium salt (2:1)	Pigment Red 53:1 (C.I. 15585:1)	PR53:1
6372-81-2	Benzoic acid, 2-[(2-hydroxy-1-naphthalényl)azo]-, barium salt (2:1)	Pigment Red 50:1 (C.I. 15500:1)	PR50:1
6407-74-5 <sup>a</sup>	3 <i>H</i> -Pyrazol-3-one, 4-[(2-chlorophényl)azo]-2,4-dihydro-5-méthyl-2-phényl-	Pigment Yellow 60 (C.I. 12705)	PY60
6410-09-9 <sup>a</sup>	2-Naphthalenol, 1-[(2-nitrophényl)azo]-	Pigment Orange 2 (C.I. 12060)	PO2
6410-13-5 <sup>a</sup>	2-Naphthalenol, 1-[(4-chloro-2-nitrophényl)azo]-	Pigment Red 6 (C.I. 12090)	PR6
6410-41-9 <sup>a</sup>	2-Naphthalenecarboxamide, <i>N</i> -(5-chloro-2,4-diméthoxyphényl)-4-[[5-[(diéthylamino)sulfonyl]-2-méthoxyphényl]azo]-3-hydroxy-	Pigment Red 5 (C.I. 12490)	PR5
6417-83-0 <sup>b</sup>	2-Naphthalenecarboxylic acid, 3-hydroxy-4-[(1-sulfo-2-naphthalényl)azo]-, calcium salt (1:1)	Pigment Red 63:1 (C.I. 15880:1)	PR63:1
6486-23-3 <sup>b</sup>	Butanamide, 2-[(4-chloro-2-nitrophényl)azo]- <i>N</i> -(2-chlorophényl)-3-oxo-	Pigment Yellow 3 (C.I. 11710)	PY3
6535-46-2 <sup>b</sup>	2-Naphthalenecarboxamide, 3-hydroxy- <i>N</i> -(2-méthylphényl)-4-[(2,4,5-trichlorophényl)azo]-	Pigment Red 112 (C.I. 12370)	PR112
7023-61-2 <sup>b</sup>	2-Naphthalenecarboxylic acid, 4-[(5-chloro-4-méthyl-2-sulfophényl)azo]-3-hydroxy-, calcium salt (1:1)	Pigment Red 48:2 (C.I. 15865:2)	PR48:2
12236-62-3 <sup>b</sup>	Butanamide, 2-[(4-chloro-2-nitrophényl)azo]- <i>N</i> -(2,3-dihydro-2-oxo-1 <i>H</i> -benzimidazol-5-yl)-3-oxo-	Pigment Orange 36 (C.I. 11780)	PO36
12236-64-5 <sup>a</sup>	2-Naphthalenecarboxamide, <i>N</i> -[4-(acétylamino)phényl]-4-[[5-(aminocarbonyl)-2-chlorophényl]azo]-3-hydroxy-	Pigment Orange 38 (C.I. 12367)	PO38
12238-31-2	Pigment Red 52:2	Pigment Red 52:2 (C.I. 15860:2)	PR52:2
13515-40-7 <sup>b</sup>	Butanamide, 2-[(4-chloro-2-nitrophényl)azo]- <i>N</i> -(2-méthoxyphényl)-3-oxo-	Pigment Yellow 73 (C.I. 11738)	PY73
13824-00-5	2-Naphthalenecarboxamide, 3-hydroxy- <i>N</i> -(4-méthoxyphényl)-4-[(4-méthylphényl)azo]-	Not available	NAPMPA
16403-84-2	2-Naphthalenecarboxamide, 4-[[5-(aminocarbonyl)-2-méthylphényl]azo]-3-hydroxy- <i>N</i> -phényl-	Pigment Red 268 (C.I. 12316)	PR268
17852-99-2 <sup>b</sup>	2-Naphthalenecarboxylic acid, 4-[(4-chloro-5-méthyl-2-sulfophényl)azo]-3-hydroxy-, calcium salt (1:1)	Pigment Red 52:1 (C.I. 15860:1)	PR52:1
17947-32-9	2-Naphthalenecarboxamide, 3-hydroxy- <i>N</i> -(4-méthoxyphényl)-4-(phénylazo)-	Not available	NAPPA

Identité des 33 pigments monoazoïques (*suite*)

NE CAS	Nom dans la LI	Nom (et numéro) dans le Colour Index	Acronyme de la substance
2786-76-7	4-[[4-(Aminocarbonyl)phényl]azo]- <i>N</i> -(2-éthoxyphényl)-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide	Pigment Red 170 (C.I. 12475)	PR170
2814-77-9 <sup>a</sup>	1-(2-Chloro-4-nitrophénylazo)napht-2-ol	Pigment Red 4 (C.I. 12085)	PR4
3468-63-1 <sup>a</sup>	1-(2,4-Dinitrophénylazo)napht-2-ol	Pigment Orange 5 (C.I. 12075)	PO5
5160-02-1	Bis{2-chloro-5-[(2-hydroxy-1-naphtyl)azo]toluène-4-sulfonate} de baryum	Pigment Red 53:1 (C.I. 15585:1)	PR53:1
6372-81-2	Bis{2-[(2-hydroxy-1-naphtyl)azo]benzoate} de baryum	Pigment Red 50:1 (C.I. 15500:1)	PR50:1
6407-74-5 <sup>a</sup>	4-[(2-Chlorophényl)azo]-2,4-dihydro-5-méthyl-2-phényl-3 <i>H</i> -pyrazol-3-one	Pigment Yellow 60 (C.I. 12705)	PY60
6410-09-9 <sup>a</sup>	1-[(2-Nitrophényl)azo]-2-naphtol	Pigment Orange 2 (C.I. 12060)	PO2
6410-13-5 <sup>a</sup>	1-[(4-Chloro-2-nitrophényl)azo]-2-naphtol	Pigment Red 6 (C.I. 12090)	PR6
6410-41-9 <sup>a</sup>	<i>N</i> -(5-Chloro-2,4-diméthoxyphényl)-4-[[5-[(diéthylamino)sulfonyl]-2-méthoxyphényl]azo]-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide	Pigment Red 5 (C.I. 12490)	PR5
6417-83-0 <sup>b</sup>	3-Hydroxy-4-[(1-sulfonato-2-naphtyl)azo]-2-naphtoate de calcium	Pigment Red 63:1 (C.I. 15880:1)	PR63:1
6486-23-3 <sup>b</sup>	2-[(4-Chloro-2-nitrophényl)azo]- <i>N</i> -(2-chlorophényl)-3-oxobutyramide	Pigment Yellow 3 (C.I. 11710)	PY3
6535-46-2 <sup>b</sup>	3-Hydroxy- <i>N</i> -( <i>o</i> -tolyl)-4-[(2,4,5-trichlorophényl)azo]naphtalène-2-carboxamide	Pigment Red 112 (C.I. 12370)	PR112
7023-61-2 <sup>b</sup>	4-[(5-Chloro-4-méthyl-2-sulfonatophényl)azo]-3-hydroxy-2-naphtoate de calcium	Pigment Red 48:2 (C.I. 15865:2)	PR48:2
12236-62-3 <sup>b</sup>	2-[(4-Chloro-2-nitrophényl)azo]- <i>N</i> -(2,3-dihydro-2-oxo-1 <i>H</i> -benzimidazol-5-yl)-3-oxobutyramide	Pigment Orange 36 (C.I. 11780)	PO36
12236-64-5 <sup>a</sup>	<i>N</i> -[4-(Acétylamino)phényl]-4-[[5-(aminocarbonyl)-2-chlorophényl]azo]-3-hydroxynaphtalène-2-carboxamide	Pigment Orange 38 (C.I. 12367)	PO38
12238-31-2	Pigment Red 52:2	Pigment Red 52:2 (C.I. 15860:2)	PR52:2
13515-40-7 <sup>b</sup>	2-[(4-Chloro-2-nitrophényl)azo]- <i>N</i> -(2-méthoxyphényl)-3-oxobutyramide	Pigment Yellow 73 (C.I. 11738)	PY73
13824-00-5	<i>N</i> -( <i>p</i> -Anisyl)-3-hydroxy- <i>N</i> -4-[(4-méthylphényl)azo]naphtalène-2-carboxamide	Non disponible	NAPMPA
16403-84-2	4-[(5-Carbamoyl- <i>o</i> -tolyl)azo]-3-hydroxynapht-2-anilide	Pigment Red 268 (C.I. 12316)	PR268
17852-99-2 <sup>b</sup>	4-[(4-Chloro-5-méthyl-2-sulfonatophényl)azo]-3-hydroxy-2-naphtoate de calcium	Pigment Red 52:1 (C.I. 15860:1)	PR52:1
17947-32-9	<i>N</i> -( <i>p</i> -Anisyl)-3-hydroxy-4-(phénylazo)naphtalène-2-carboxamide	Non disponible	NAPPA

Identity of the 33 monoazo pigments — *Continued*

CAS RN	DSL name	Colour Index name (Colour Index number)	Chemical acronym
36968-27-1	2-Naphthalenecarboxamide, 4-[[4-(aminocarbonyl)phenyl]azo]-3-hydroxy- <i>N</i> -(2-methoxyphenyl)-	Pigment Red 266 (C.I. 12474)	PR266
43035-18-3 <sup>a</sup>	Benzenesulfonic acid, 4-[[3-[[2-hydroxy-3-[[4-methoxyphenyl]amino]carbonyl]-1-naphthalenyl]azo]-4-methylbenzoyl]amino]-, calcium salt (2:1)	Pigment Red 247:1 (C.I. 15915)	PR247:1
49744-28-7	2-Naphthalenol, 1-[(4-methoxy-2-nitrophenyl)azo]-	Not available	NONPA
59487-23-9 <sup>a</sup>	2-Naphthalenecarboxamide, 4-[[5-[[[4-(aminocarbonyl)phenyl]amino]carbonyl]-2-methoxyphenyl]azo]- <i>N</i> -(5-chloro-2,4-dimethoxyphenyl)-3-hydroxy-	Pigment Red 187 (C.I. 12486)	PR187
71832-83-2	2-Naphthalenecarboxylic acid, 4-[(5-chloro-4-methyl-2-sulfonylphenyl)azo]-3-hydroxy-, magnesium salt (1:1)	Pigment Red 48:5 (C.I. 15865:5)	PR48:5
74336-60-0 <sup>a</sup>	9,10-Anthracenedione, 1-[(5,7-dichloro-1,9-dihydro-2-methyl-9-oxopyrazolo[5,1-b]quinazolin-3-yl)azo]-	Pigment Red 251 (C.I. 12925)	PR251
83249-60-9	1-Naphthalenesulfonic acid, 2-[(2-hydroxy-6-sulfo-1-naphthalenyl)azo]-, calcium salt (1:1)	Not available	NSNAC
85005-63-6	2-Naphthalenecarboxamide, 4-[(2,4-dinitrophenyl)azo]-3-hydroxy- <i>N</i> -phenyl-	Not available	NANPAP
94199-57-2	2-Naphthalenecarboxamide, <i>N</i> -(2-ethoxyphenyl)-3-hydroxy-4-[(2-nitrophenyl)azo]-	Not available	NAPNPA

<sup>a</sup> This substance was previously assessed and concluded on under the CMP.

<sup>b</sup> This substance was not identified under subsection 73(1) of CEPA but was included in this assessment as it was considered as a priority based on other human health concerns.

Assessments to determine whether 11 of the monoazo pigments (PR3, PR4, PR5, PR6, PR187, PR247:1, PR251, PO2, PO5, PO38 and PY60) met one or more criteria under section 64 of CEPA were previously conducted under the CMP. Among them, one substance (Pigment Red 3) was concluded to meet the criteria as set out in paragraph 64(c) of CEPA. As outlined in the notice of intent for the aromatic azo and benzidine-based substance grouping,<sup>2</sup> it was recognized that assessments and conclusions pertaining to some of the substances may be subsequently updated as part of the current assessment. Specifically, significant new information has been identified to inform the ecological assessment of monoazo pigments, and the assessments for the 11 substances have been updated accordingly. Similarly, significant new information pertaining to human health has been identified for 10 of the 11 substances, excluding Pigment Red 3; therefore, the human health risk assessment for these 10 substances has been updated.

Identité des 33 pigments monoazoïques (*suite*)

NE CAS	Nom dans la LI	Nom (et numéro) dans le Colour Index	Acronyme de la substance
36968-27-1	4-[[4-(Aminocarbonyl)phényl]azo]-3-hydroxy- <i>N</i> -(2-méthoxyphényl)naphthalène-2-carboxamide	Pigment Red 266 (C.I. 12474)	PR266
43035-18-3 <sup>a</sup>	Bis[4-[[3-[[2-hydroxy-3-[[4-méthoxyphényl]amino]carbonyl]-1-naphtyl]azo]-4-méthylbenzoyl]amino]benzènesulfonate] de calcium	Pigment Red 247:1 (C.I. 15915)	PR247:1
49744-28-7	1-(4-Méthoxy-2-nitrophénylazo)naph-2-ol	Non disponible	NONPA
59487-23-9 <sup>a</sup>	4-[[5-[[[4-(Aminocarbonyl)phényl]amino]carbonyl]-2-méthoxyphényl]azo]- <i>N</i> -(5-chloro-2,4-diméthoxyphényl)-3-hydroxynaphthalène-2-carboxamide	Pigment Red 187 (C.I. 12486)	PR187
71832-83-2	4-[(5-Chloro-4-méthyl-2-sulfonatophényl)azo]-3-hydroxy-2-naphtoate de magnésium	Pigment Red 48:5 (C.I. 15865:5)	PR48:5
74336-60-0 <sup>a</sup>	1-[(5,7-Dichloro-1,9-dihydro-2-méthyl-9-oxopyrazolo[5,1-b]quinazolin-3-yl)azo]anthraquinone	Pigment Red 251 (C.I. 12925)	PR251
83249-60-9	2-[(2-Hydroxy-6-sulfonato-1-naphtyl)azo]naphthalènesulfonate de calcium	Non disponible	NSNAC
85005-63-6	4-[(2,4-Dinitrophényl)azo]-3-hydroxy- <i>N</i> -phénylnaphthalène-2-carboxamide	Non disponible	NANPAP
94199-57-2	<i>N</i> -(2-Éthoxyphényl)-3-hydroxy-4-[(2-nitrophényl)azo]naphthalène-2-carboxamide	Non disponible	NAPNPA

<sup>a</sup> Cette substance a été évaluée antérieurement dans le cadre du PGPC et des conclusions ont alors été formulées à son sujet.

<sup>b</sup> Cette substance n'a pas été identifiée en vertu du paragraphe 73(1) de la LCPE, mais elle a été incluse dans la présente évaluation, car elle a été désignée comme étant prioritaire, d'après d'autres préoccupations relatives à la santé humaine.

Des évaluations visant à déterminer si 11 des pigments monoazoïques (PR3, PR4, PR5, PR6, PR187, PR247:1, PR251, PO2, PO5, PO38 et PY60) satisfaisaient à un ou à plusieurs des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE ont déjà été menées dans le cadre du PGPC. On a conclu qu'une substance (le Pigment Red 3) satisfait aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE. Comme il est indiqué dans l'avis d'intention concernant les substances du groupe de substances azoïques aromatiques et à base de benzidine<sup>2</sup>, il a été reconnu que des évaluations et des conclusions relatives à certaines des substances pouvaient être mises à jour ultérieurement dans le cadre de l'évaluation actuelle. De façon précise, il existe de nouvelles données importantes qui renseignent l'évaluation écologique des pigments monoazoïques, et les évaluations des 11 substances ont été mises à jour en conséquence. De la même façon, de nouvelles données importantes sur la santé humaine pour 10 des 11 substances, à l'exception du Pigment Red 3, ont été relevées, et les évaluations des risques pour la santé humaine liées à ces 10 substances ont donc été mises à jour.

<sup>2</sup> Canada. Department of the Environment, Department of Health. 2010. *Canadian Environmental Protection Act, 1999*: Notice of intent to assess and manage the risks to the health of Canadians and their environment posed by aromatic azo substances which may break down to certain aromatic amines, substances which may break down to certain benzidines, and the corresponding aromatic amines or benzidines. *Canada Gazette*, Part I, Vol. 144, No. 23. Available from <http://canadagazette.gc.ca/rp-pr/p1/2010/2010-06-05/html/notice-avis-eng.html#d101>

<sup>2</sup> Canada. Ministère de l'Environnement, ministère de la Santé. 2010. *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* : Avis d'intention pour l'évaluation et la gestion des risques pour la santé des Canadiens et leur environnement liés aux substances azoïques aromatiques qui peuvent se transformer en certaines amines aromatiques, en certaines benzidines et en amines aromatiques ou benzidines dérivées. *Gazette du Canada*, Partie I, vol. 144, n° 23. Accès sur <http://canadagazette.gc.ca/rp-pr/p1/2010/2010-06-05/html/notice-avis-fra.html#d101>

These 33 monoazo pigments are not expected to occur naturally in the environment. Twenty-one of the 33 monoazo pigments are reported as being either manufactured in and/or imported into Canada at levels above the reporting threshold of 100 kg/year. Some of the 33 monoazo pigments were also identified as being used in products available to consumers. No measured concentrations in the Canadian environment have been identified for any of these substances.

#### Environment

The monoazo pigments exist principally as particles in the sub- or low-micron range, and the pigment powder is typically composed of primary particles (i.e. the crystal lattice of a pigment), aggregates, and agglomerates. These 33 monoazo pigments have very low solubility in water (sub- to low-microgram per litre) and low solubility in octanol (below 20 mg/L); because of this, it is proposed that a quotient logarithm of the molar solute concentrations in octanol and water would reasonably represent the octanol-water partition coefficient for these pigments. Physical-chemical properties and the particulate nature of these substances suggest that soil and sediments are expected to be the two major environmental media of concern for the monoazo pigments.

Experimental data indicate that under aerobic conditions, monoazo pigments are expected to be persistent in water, soil, and sediments. Bioavailability of monoazo pigments is expected to be low based on the particulate character of these substances and their low solubility in water. As a result, the potential to bioaccumulate in pelagic organisms is expected to be low, which is confirmed by the results of bioconcentration studies.

Due to the limited bioavailability of monoazo pigments, no effects were found at the concentration of 1 000 mg/kg soil (dry weight) in chronic soil toxicity studies. These pigments also showed “no effect at saturation” in acute and chronic aquatic ecotoxicological studies where solvents were not used. The results of these studies allowed for a conclusion that monoazo pigments are not expected to be harmful to aquatic and soil-dwelling organisms at low (environmentally relevant) concentrations.

To evaluate potential exposures to monoazo pigments in the environment, predicted environmental concentrations (PECs) were calculated; the industrial release scenario was chosen to evaluate the potential exposure to these substances. Predicted no-effect concentrations (PNECs) for water and soil were calculated based on the experimental critical toxicity values. Calculated risk quotients (PEC/PNEC) were lower than one, indicating that harm to organisms in water and soil is not expected.

Considering all available lines of evidence presented in this Screening Assessment, there is a low risk of harm to organisms and the broader integrity of the environment from the 33 monoazo pigments evaluated in this assessment. It is concluded that these monoazo pigments do not meet the criteria under paragraph 64(a) or 64(b) of CEPA, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Les 33 pigments monoazoïques ne devraient pas être produits de façon naturelle dans l'environnement. Parmi les 33 pigments monoazoïques, 21 des pigments ont été déclarés être fabriqués ou importés en quantités supérieures au seuil de déclaration de 100 kg par année au Canada. Certains des 33 pigments monoazoïques ont également été définis comme étant utilisés dans des produits offerts aux consommateurs. Aucune concentration mesurée dans l'environnement au Canada n'a été relevée pour l'une de ces substances.

#### Environnement

Les pigments monoazoïques se présentent principalement sous forme de particules à l'échelle submicrométrique ou micrométrique faible, et la poudre pigmentaire est habituellement composée de particules primaires (c'est-à-dire le réseau cristallin d'un pigment), d'agrégats et d'agglomérats. La solubilité de ces 33 pigments monoazoïques est très faible dans l'eau (de l'ordre de quelques microgrammes ou du submicrogramme par litre) et faible dans l'octanol (moins de 20 mg/L). De ce fait, un logarithme du quotient des concentrations molaires d'un soluté dans l'octanol et dans l'eau représenterait raisonnablement le logarithme du coefficient de partage octanol-eau de ces pigments. Les propriétés physico-chimiques et la nature particulaire de ces substances laissent entendre que le sol et les sédiments devraient être les deux principaux milieux naturels où les pigments monoazoïques peuvent être préoccupants.

Par ailleurs, des données expérimentales indiquent que dans des conditions aérobies, les pigments monoazoïques devraient être persistants dans l'eau, le sol et les sédiments. La biodisponibilité de ces pigments devrait être faible étant donné leur nature particulaire et leur faible taux de solubilité dans l'eau. Ainsi, le potentiel de bioaccumulation dans les organismes pélagiques devrait être faible, ce que confirment les résultats d'études sur la bioconcentration.

Étant donné la biodisponibilité limitée des pigments monoazoïques, aucun effet n'a été observé à la concentration de 1 000 mg/kg de sol (poids sec) dans les études de toxicité chronique dans le sol. « Aucun effet à la concentration de saturation » n'a été mis en évidence avec ces pigments dans les études d'écotoxicologie aiguë et chronique en milieu aquatique au cours desquelles aucun solvant n'a été utilisé. Les résultats de ces études ont permis de formuler une conclusion proposée selon laquelle les pigments monoazoïques ne devraient pas être nocifs pour les organismes vivant dans l'eau et le sol ou à de faibles concentrations (pertinentes sur le plan environnemental).

Afin d'évaluer l'exposition potentielle aux pigments monoazoïques dans l'environnement, les concentrations environnementales estimées (CEE) ont été calculées; le scénario de rejets industriels a été choisi pour évaluer l'exposition potentielle à ces substances. Les concentrations estimées sans effet (CESE) pour l'eau et le sol ont été calculées d'après les données expérimentales sur des valeurs critiques de toxicité. Les quotients de risque calculés (CEE/CESE) étaient inférieurs à 1, ce qui indique que les organismes vivant dans l'eau et le sol ne devraient subir aucun effet nocif.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente évaluation préalable, les 33 pigments monoazoïques évalués dans la présente évaluation présentent un faible risque d'effets nocifs sur les organismes et sur l'intégrité globale de l'environnement. On conclut que ces pigments monoazoïques ne satisfont pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) ou b) de la LCPE, car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

## Human health

With respect to human health, this Screening Assessment addresses 32 of 33 substances in the monoazo pigments subgroup, including substances previously assessed for which significant new information has become available. The remaining substance, Pigment Red 3, was previously assessed and conclusions were drawn for this substance under the CMP. As significant new information relevant to the health assessment was not identified for Pigment Red 3, the previous conclusion on human health for this substance has not been updated. However, Pigment Red 3 was considered to support a read-across approach for the  $\beta$ -naphthol pigments subset in the health assessment.

For the health assessment, most of the substances were evaluated as part of structurally related subsets:  $\beta$ -naphthol pigments (PO2, PO5, PR4, PR6 and NONPA),  $\beta$ -naphthol pigment lakes (PR49:1, PR50:1 and PR53:1), BONA pigment lakes (PR48:2, PR48:5, PR52:1, PR52:2 and PR63:1), monoazo yellow pigments (PY1, PY3 and PY73), or naphthol AS pigments (NANPAP, NAPMPA, NAPNPA, NAPPA, PO38, PR5, PR112, PR170, PR187, PR266 and PR268). The remaining five substances (NSNAC, PO36, PR247:1, PR251 and PY60) were evaluated as individual substances.

A range of data availability was identified across the subsets. While a number of health effects studies were identified for the  $\beta$ -naphthol pigments,  $\beta$ -naphthol pigment lakes and BONA pigment lakes, limited health effects studies were identified for the monoazo yellow pigments and naphthol AS pigments. No studies were identified for the other individual monoazo pigments in this assessment.

The  $\beta$ -naphthol pigments and  $\beta$ -naphthol pigment lakes exhibited similar toxicity in repeated-dose animal studies with target organs and systems, including the hematopoietic system, liver and kidney. While the  $\beta$ -naphthol pigments demonstrated mutagenic potential, the  $\beta$ -naphthol pigment lakes were predominantly negative in genotoxicity assays. Evidence for carcinogenicity was observed for both the  $\beta$ -naphthol pigment subset (liver tumours) and the  $\beta$ -naphthol pigment lake subset (liver and spleen tumours). In repeated-dose animal studies, the kidney was identified as the primary target organ for the BONA pigment lakes, while these substances did not generally show the same hemolysis and liver toxicity observed for the  $\beta$ -naphthol pigments and  $\beta$ -naphthol pigment lakes. The BONA pigment lakes were generally negative in genotoxicity assays and, based on results from studies with the analogue PR57:1, did not exhibit carcinogenic potential. The available short-term toxicity data indicate a low hazard potential for the monoazo yellow pigment subset and naphthol AS pigment subset. For the five substances considered individually (NSNAC, PO36, PR247:1, PR251 and PY60), only limited empirical data were identified; hence, their critical health effects cannot be conclusively determined.

Exposure to the 32 monoazo pigments via environmental media is not expected to be a significant source of exposure to the general population of Canada; therefore, the risk to human health from environmental media is considered to be low.

## Santé humaine

En ce qui concerne la santé humaine, l'évaluation préalable actuelle vise 32 des 33 substances du sous-groupe des pigments monoazoïques, y compris les substances déjà évaluées et pour lesquelles de nouvelles données importantes sont désormais disponibles. La substance restante, le Pigment Red 3, a été évaluée antérieurement dans le cadre du PGPC et des conclusions ont alors été formulées à son sujet. Étant donné que de nouvelles données importantes pour l'évaluation liée à la santé n'ont pas été déterminées pour le Pigment Red 3, la conclusion précédente sur la santé humaine pour cette substance n'a pas été mise à jour. Cependant, on a considéré que le Pigment Red 3 appuyait la technique de lecture croisée pour le sous-ensemble des pigments de bêta-naphthol dans l'évaluation sur la santé.

Pour l'évaluation sur la santé, la plupart des substances ont été évaluées en sous-ensembles présentant une parenté structurelle : les pigments de bêta-naphthol (PO2, PO5, PR4, PR6 et NONPA), les pigments de bêta-naphthol laqués (PR49:1, PR50:1 et PR53:1), les pigments laqués BONA (PR48:2, PR48:5, PR52:1, PR52:2 et PR63:1), les pigments jaunes monoazoïques (PY1, PY3 et PY73), les pigments de naphthol AS (NANPAP, NAPMPA, NAPNPA, NAPPA, PO38, PR5, PR112, PR170, PR187, PR266 et PR268). Les cinq autres substances (NSNAC, PO36, PR247:1, PR251 et PY60) ont été évaluées individuellement.

Un éventail de données disponibles a été relevé pour les divers sous-ensembles. Bien que plusieurs études relatives aux effets sur la santé aient été recensées pour les pigments de bêta-naphthol, les pigments de bêta-naphthol laqués et les pigments laqués BONA, on a trouvé seulement quelques études des effets sur la santé pour les pigments jaunes monoazoïques et les pigments de naphthol AS. Aucune étude n'a été recensée pour les autres pigments monoazoïques individuels visés par la présente évaluation.

Les pigments de bêta-naphthol et les pigments de bêta-naphthol laqués ont présenté une toxicité semblable dans les études à doses répétées sur des animaux et axées sur des organes et des systèmes cibles, notamment le système hématopoïétique, le foie et les reins. Les pigments de bêta-naphthol ont mis en évidence un pouvoir mutagène, alors que les pigments de bêta-naphthol laqués présentaient majoritairement des résultats de génotoxicité négatifs. Des signes de cancérogénicité ont été observés pour les sous-ensembles des pigments de bêta-naphthol (tumeurs du foie) et des pigments de bêta-naphthol laqués (tumeurs du foie et de la rate). Dans des études à doses répétées menées sur des animaux, le rein a été identifié comme le principal organe cible des pigments laqués BONA, alors que ces substances ne présentaient généralement pas la même toxicité hémolytique et hépatique observée pour les pigments de bêta-naphthol et les pigments de bêta-naphthol laqués. Les pigments laqués BONA présentaient en général des résultats négatifs dans les essais de génotoxicité et, d'après les résultats des études obtenus pour l'analogue PR57:1, ils ne présentaient pas de potentiel cancérogène. Les données disponibles sur la toxicité à court terme indiquent un faible potentiel de risque pour les sous-ensembles des pigments jaunes monoazoïques et des pigments de naphthol AS. Pour les cinq substances prises en compte comme substances individuelles (NSNAC, PO36, PR247:1, PR251 et PY60), seules des données empiriques limitées ont été recensées. Par conséquent, il est impossible de déterminer de façon concluante leurs effets critiques sur la santé.

L'exposition aux 32 pigments monoazoïques dans les milieux naturels ne devrait pas être une source importante d'exposition pour la population générale du Canada. Par conséquent, le risque pour la santé humaine est considéré comme étant faible dans les milieux naturels.



Nineteen monoazo pigments (NONPA, PO5, PO36, PO38, PR4, PR5, PR48:2, PR49:1, PR52:1, PR52:2, PR53:1, PR63:1, PR112, PR170, PR187, PR266, PY1, PY3 and PY73) were identified to be used in certain products available to consumers in the Canadian marketplace (e.g. face paint, finger paint, face mask, lipstick, and natural health products) and the exposure to these substances for the general population of Canada has been characterized. Margins between the estimates of exposures and critical effect levels from animal studies were considered adequate to address uncertainties in the exposure and health effects databases.

For two monoazo pigments (PR247:1 and PR268), limited uses in Canada were identified; however, exposure for the general population of Canada is not expected from these uses. Therefore, the risk to human health is not expected. For the other 11 monoazo pigments (NANPAP, NAPMPA, NAPNPA, NAPP, NSNAC, PO2, PR6, PR48:5, PR50:1, PR251 and PY60), no uses of these substances in products in the Canadian marketplace were identified. Therefore, based on available information for exposure in Canada, the risk to human health is not expected for these 13 monoazo pigments.

Some of the monoazo pigments in this assessment have effects of concern based on potential carcinogenicity. While available information does not indicate a risk to human health for Canadians at current levels of exposure, there may be a concern if exposures were to increase.

Based on the information presented in this Screening Assessment, it is concluded that the 32 monoazo pigments evaluated in this assessment for human health do not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. In addition, there are no updates to the conclusion made with respect to paragraph 64(c) for Pigment Red 3, previously assessed by the Government of Canada under the Challenge Initiative of the CMP.

#### Overall conclusion

It is concluded that 32 monoazo pigments evaluated in this assessment do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA.

The conclusion previously made that Pigment Red 3 meets the criteria set out in paragraph 64(c) of CEPA remains unchanged.

Although a risk to human health has not been identified for the general population of Canada at current levels of exposure, some substances in this assessment are recognized to have effects of concern based on their potential carcinogenicity. There may be a concern for human health if exposures to the general population of Canada to these substances were to increase in products available to consumers, such as textiles, cosmetics and food.

Options on how best to monitor changes in the use profile of these substances are being investigated. Stakeholders will have the opportunity to provide feedback on a consultation document describing potential options for information gathering or preventive actions, which will be published once assessments for all of the aromatic azo and benzidine-based substances are completed.

Dix-neuf pigments monoazoïques (NONPA, PO5, PO36, PO38, PR4, PR5, PR48:2, PR49:1, PR52:1, PR52:2, PR53:1, PR63:1, PR112, PR170, PR187, PR266, PY1, PY3 et PY73) ont été déterminés comme étant utilisés dans certains produits disponibles aux consommateurs sur le marché canadien (par exemple le maquillage, la peinture au doigt, les masques faciaux, les rouges à lèvres et des produits de santé naturels) et l'exposition de la population générale du Canada à ces substances a été caractérisée. Les marges entre les estimations de l'exposition et les concentrations associées à un effet critique provenant d'études sur les animaux étaient généralement considérées comme étant adéquates pour rendre compte des incertitudes dans les bases de données relatives aux effets sur la santé et à l'exposition.

Pour deux pigments monoazoïques (PR247:1 et PR268), des utilisations limitées au Canada ont été recensées. Cependant, l'exposition de la population générale du Canada ne devrait pas provenir de ces utilisations. Par conséquent, le risque pour la santé humaine n'est pas prévu. En ce qui concerne les 11 autres pigments monoazoïques (NANPAP, NAPMPA, NAPNPA, NAPP, NSNAC, PO2, PR6, PR48:5, PR50:1, PR251 et PY60), aucune utilisation de ces substances dans les produits de consommation sur le marché canadien n'a été relevée. Par conséquent, d'après les renseignements disponibles sur l'exposition au Canada, on ne prévoit pas de risque pour la santé humaine concernant ces 13 pigments monoazoïques.

Certains pigments monoazoïques figurant dans la présente évaluation préalable ont des effets préoccupants en raison du potentiel de cancérogénicité. Bien que l'information disponible n'indique pas de risques pour la santé des Canadiens aux niveaux actuels d'exposition, il pourrait y avoir des inquiétudes si l'exposition devait augmenter.

À la lumière des renseignements fournis dans la présente évaluation préalable, on conclut que les 32 pigments monoazoïques étudiés dans la présente évaluation liée à la santé humaine ne satisfont pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE, car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions qui constituent ou peuvent constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines. En outre, aucune mise à jour n'a été apportée à la conclusion tirée en application de l'alinéa 64c) concernant le Pigment Red 3 qui a déjà été évalué par le gouvernement du Canada dans le cadre du Défi du PGPC.

#### Conclusion générale

On conclut que 32 pigments monoazoïques étudiés dans la présente évaluation ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE.

La conclusion précédemment établie indiquant que le Pigment Red 3 répond aux critères établis à l'alinéa 64c) de la LCPE demeure inchangée.

Bien qu'aucun risque pour la santé humaine n'ait été recensé pour la population générale du Canada aux niveaux d'exposition actuels, il est reconnu que, d'après leur cancérogénicité potentielle, certaines substances de la présente évaluation présentent des effets préoccupants. Des préoccupations pour la santé humaine pourraient être soulevées si l'exposition de la population générale du Canada à ces substances augmentait dans le cas des produits mis à la disposition des consommateurs, comme les textiles, les cosmétiques et les aliments.

Les options sur la meilleure façon de surveiller les changements apportés au profil d'utilisation de ces substances font l'objet d'études. Les intervenants auront la possibilité de fournir des commentaires sur un document de consultation décrivant les options possibles pour la collecte de renseignements et les mesures préventives; il sera publié une fois que les évaluations de toutes les

Two substances included in the monoazo pigments assessment, Pigment Yellow 60 and Pigment Red 251, were previously assessed under the CMP and have had the significant new activity (SNAc) provisions of CEPA applied. For Pigment Yellow 60, the SNAc provisions of CEPA were applied as a result of the previous assessment. That assessment indicated that the substance, which was not in commerce in Canada, raised potential health concerns as a member of the class of azo substances, some members of which are known or suspected carcinogens, and was persistent, bioaccumulative and inherently toxic (PBiT) to non-human organisms. For Pigment Red 251, the SNAc provisions of CEPA were applied because the previous assessment indicated that the substance, which was not in commerce in Canada, was persistent, bioaccumulative and inherently toxic to non-human organisms. The current Screening Assessment no longer identifies Pigment Yellow 60 as having human health effects of concern based on potential carcinogenicity, and also no longer identifies ecological concerns for these two substances. As the original human health or ecological concerns identified to support the application of the SNAc provisions have changed, based on the current Screening Assessments, it is consequently proposed to rescind the SNAc provisions for these two substances.

A further two substances included in the monoazo pigments assessment, NANPAP and NAPNPA, were previously assessed in April 2008 in an assessment of 145 PBiT substances. Following that assessment, the SNAc provisions were applied because the assessment indicated that these substances, which were not in commerce in Canada, were persistent, bioaccumulative and inherently toxic. The current Screening Assessments now conclude that these two substances are not bioaccumulative. As the original ecological concern identified to support the application of the SNAc provisions has changed, based on the current Screening Assessments, it is consequently proposed to rescind the SNAc provisions for these two substances.

Should stakeholders have new information or a commercial interest in any of these substances, they are encouraged to contact the program or request a pre-notification consultation or to submit the new information through the Substances Management Information Line: substances@ec.gc.ca (email), 1-800-567-1999 (toll-free in Canada), 819-938-3232 (outside of Canada).

The Screening Assessment for these substances is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

substances azoïques aromatiques et à base de benzidine seront terminées.

Deux substances incluses dans l'évaluation des pigments monoazoïques (Pigment Yellow 60 et Pigment Red 251) ont déjà été évaluées dans le cadre du PGPC et sont visées par des dispositions relatives à une nouvelle activité de la LCPE. Pour le Pigment Yellow 60, les dispositions relatives à une nouvelle activité de la LCPE ont été appliquées à la suite de la dernière évaluation. Cette évaluation indiquait que la substance (qui n'était pas commercialisée au Canada) suscitait des préoccupations potentielles pour la santé en tant que membre du groupe des substances azoïques, certains de ces membres étant reconnus ou présumés cancérigènes, en plus d'être persistante, bioaccumulable et intrinsèquement toxique pour les organismes non humains. Pour le Pigment Red 251, les dispositions relatives à une nouvelle activité de la LCPE ont été appliquées parce que l'évaluation du Défi indiquait que la substance (qui n'était pas commercialisée au Canada) était persistante, bioaccumulable et intrinsèquement toxique pour les organismes non humains. L'évaluation préalable actuelle n'identifie plus le Pigment Yellow 60 comme ayant des effets préoccupants pour la santé humaine (à cause de la cancérigénicité potentielle) et n'identifie plus de préoccupations environnementales pour ces deux substances. Étant donné que les préoccupations initiales pour la santé humaine ou l'environnement définies pour appuyer l'application des dispositions relatives à une nouvelle activité ont changé en fonction des évaluations préalables actuelles, il est proposé d'annuler les dispositions relatives à une nouvelle activité pour ces deux substances.

Deux autres substances incluses dans l'évaluation des pigments monoazoïques (NANPAP et NAPNPA) ont déjà été évaluées en avril 2008 dans le cadre d'une évaluation de 145 substances persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques. À la suite de cette évaluation, les dispositions relatives à une nouvelle activité ont été appliquées parce que l'évaluation indiquait que ces substances (qui n'étaient pas commercialisées au Canada) étaient persistantes, bioaccumulables et intrinsèquement toxiques. Les évaluations préalables actuelles concluent maintenant que ces deux substances ne sont pas bioaccumulables. Étant donné que les préoccupations initiales pour l'environnement définies pour appuyer l'application des dispositions relatives à une nouvelle activité ont changé en fonction des évaluations préalables actuelles, il est proposé d'annuler les dispositions relatives à une nouvelle activité pour ces deux substances.

Si des intervenants ont de nouveaux renseignements ou un intérêt commercial concernant l'une ou l'autre de ces substances, ils sont encouragés à communiquer avec le programme, à demander une consultation avant déclaration ou à soumettre les nouveaux renseignements par l'entremise de la Ligne d'information de la gestion des substances par courriel à l'adresse substances@ec.gc.ca ou par téléphone en composant le 1-800-567-1999 (sans frais au Canada) ou le 819-938-3232 (de l'extérieur du Canada).

L'évaluation préalable de ces substances est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

**BANK OF CANADA**

Statement of financial position as at April 30, 2016

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND EQUITY	
Cash and foreign deposits .....	11.7	Bank notes in circulation .....	74,048.8
Loans and receivables		Deposits	
Securities purchased under resale agreements .....	7,002.5	Government of Canada .....	24,174.6
Advances to members of the Canadian Payments Association .....	46.8	Members of the Canadian Payments Association .....	547.2
Advances to governments .....	—	Other deposits .....	<u>1,551.8</u>
Other receivables .....	<u>6.5</u>		26,273.7
	7,055.8		
Investments		Other liabilities	
Treasury bills of Canada .....	14,873.2	Securities sold under repurchase agreements .....	—
Government of Canada bonds .....	78,405.9	Other liabilities .....	<u>563.4</u>
Other investments .....	<u>386.4</u>		563.4
	93,665.5		<u>100,885.9</u>
Property and equipment .....	468.6		
Intangible assets .....	35.7	Equity	
Other assets .....	<u>126.9</u>	Share capital .....	5.0
		Statutory and special reserves .....	125.0
		Available-for-sale reserve .....	<u>348.3</u>
			478.3
	<u>101,364.2</u>		<u>101,364.2</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, May 16, 2016

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, May 16, 2016

CARMEN VIERULA  
Chief Financial Officer and Chief Accountant

STEPHEN S. POLOZ  
Governor

**BANQUE DU CANADA**

État de la situation financière au 30 avril 2016

(En millions de dollars)

Non audité

ACTIF		PASSIF ET CAPITAUX PROPRES	
Encaisse et dépôts en devises.....	11,7	Billets de banque en circulation.....	74 048,8
Prêts et créances		Dépôts	
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente.....	7 002,5	Gouvernement du Canada .....	24 174,6
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements.....	46,8	Membres de l'Association canadienne des paiements .....	547,2
Avances aux gouvernements .....	—	Autres dépôts.....	<u>1 551,8</u>
Autres créances.....	<u>6,5</u>		26 273,7
	7 055,8		
Placements		Autres éléments de passif	
Bons du Trésor du Canada.....	14 873,2	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat .....	—
Obligations du gouvernement du Canada .....	78 405,9	Autres éléments de passif .....	<u>563,4</u>
Autres placements .....	<u>386,4</u>		<u>563,4</u>
	93 665,5		<u>100 885,9</u>
Immobilisations corporelles.....	468,6	Capitaux propres	
Actifs incorporels.....	35,7	Capital-actions.....	5,0
Autres éléments d'actif .....	<u>126,9</u>	Réserve légale et réserve spéciale .....	125,0
		Réserve d'actifs disponibles à la vente.....	<u>348,3</u>
			<u>478,3</u>
	<u>101 364,2</u>		<u>101 364,2</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 16 mai 2016

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 16 mai 2016

Le chef des finances et comptable en chef  
CARMEN VIERULA

Le gouverneur  
STEPHEN S. POLOZ

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-Second Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 28, 2015.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

MARC BOSCH

*Acting Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante-deuxième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 novembre 2015.

Pour d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*Le greffier par intérim de la Chambre des communes*

MARC BOSCH

---

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106819204RR0001	BURNABY CHRISTIAN FELLOWSHIP, BURNABY, B.C.
107957813RR0001	THE RONALD SATOK SCHOOL/ART THROUGH AWARENESS IN ACTION, TORONTO, ONT.
107965725RR0001	GORDON UNITED CHURCH, RESERVE MINES, N.S.
118789577RR0001	ARLEN KERR MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND FOUNDATION, TORONTO, ONT.
118879972RR0001	CROISSANCE PERSONNELLE T.I.F. PERSONAL GROWTH INC., STURGEON FALLS, ONT.
118848613RR0001	CEREAL CONGREGATION OF JEHOVAH'S WITNESSES, CEREAL, ALTA.
118882752RR0001	DAVID DONALD CHARLES BROWN MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND, WINNIPEG, MAN.
118923465RR0001	FONDATION J. D. BÉGIN, LAC-ETCHEMIN (QC)
118942358RR0001	GOSPEL HALL AT GOODWOOD ONTARIO, GOODWOOD, ONT.
118956648RR0001	HERSCHEL UNITED CHURCH, HERSCHEL, SASK.
118990043RR0001	LADIES AUXILIARY LAWRENCETOWN VOLUNTEER FIRE DEPT., LAWRENCETOWN, N.S.
119039972RR0001	MID CANADA BIBLE COLLEGE, FOWLER, ONT.
119068872RR0001	OPERA LYRA, OTTAWA, ONT.
119069946RR0001	ORILLIA AND DISTRICT BRANCH OF THE CANADIAN HARD OF HEARING ASSOCIATION, ORILLIA, ONT.
119112332RR0001	RED DEER COMMUNITY CLOTHING SERVICE, RED DEER, ALTA.
119118784RR0001	RICHMOND CAREFREE SOCIETY, RICHMOND, B.C.
119141679RR0001	SAULT SQUIRES POLICE CADETS CORPS, SAULT STE. MARIE, ONT.
119144525RR0001	SELF HELP AGAINST DEPRESSION INC. S.H.A.D., DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUE.
119145720RR0001	SERÉNA (RÉGIONAL) OUTAOUAIS, GATINEAU (QC)
119150613RR0001	SIMPSON & DISTRICT COMBINED APPEAL, SIMPSON, SASK.
119154912RR0001	SOCIETY OF DOUKHOBOURS OF VERIGIN, VEREGIN, SASK.
119165520RR0001	ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, ARMSTRONG, B.C.
119178846RR0001	ST. JOHN EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH, WINNIPEG, MAN.
119213924RR0001	THÉÂTRE ACTE 3 INC., LAVAL (QC)
119219962RR0001	THE CANADIAN SOCIETY FOR THE PREVENTION OF CRUELTY TO CHILDREN, HALIBURTON, ONT.
119234979RR0001	THE GERMAN BENEVOLENT SOCIETY OF OTTAWA, OTTAWA, ONT.
119278752RR0001	UNITY PRAYER CENTRE, NORTH YORK, ONT.
119291680RR0001	WESLEY UNITED CHURCH, RIVERSIDE-ALBERT, N.B.
119304244RR0001	THE WORD OF LIFE RADIO BROADCAST, SASKATOON, SASK.
119304566RR0001	WORLD FOUNDATION OF HEMOPHILIA-CANADA / LA FONDATION MONDIALE D'HÉMOPHILIE-CANADA, MONTRÉAL, QUE.
135918308RR0001	VANCOUVER POLICE CRIME PREVENTION SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
140904855RR0001	SERVE CANADA YOUTH SERVICE ORGANIZATION, TORONTO, ONT.
801292814RR0001	KOOTENAY COVENANT BIBLE CAMP ASSOCIATION, BALFOUR, B.C.
805256229RR0001	STANDARD LIFE CANADIAN FOUNDATION / FONDATION CANADIENNE STANDARD LIFE, MONTRÉAL, QUE.
806378451RR0001	BUILDING POSITIVE HORIZONS FOUNDATION, BELLEVILLE, ONT.
808172829RR0001	NIAGARA ESCARPMENT BIOSPHERE INCORPORATED, MILTON, ONT.
809547136RR0001	REACH OUT WITH LOVE, COOKSTOWN, ONT.
810199059RR0001	PONTIFICAL LIBRARY FOUNDATION OF CANADA, BRAMPTON, ONT.
810759654RR0001	FRIENDS OF WOODFORD PARK INC., ETOBICOKE, ONT.
815492947RR0001	JUST AID FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
818147985RR0001	OPEN ARMS BREAKFAST PROGRAM ORG., RICHMOND HILL, ONT.
822387726RR0001	THE VANCOUVER LAUGHTER MISSION SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
828100545RR0001	B'NAI SHALOM CONGREGATION OF HALTON-PEEL, OAKVILLE, ONT.
830860748RR0001	CONCERTO DELLA DONNA, LACHINE, QUE.
834357071RR0001	THE BUDDHA OF COMPASSION SOCIETY, VANCOUVER, B.C.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
840170526RR0001	CANADIAN POLICE CHIEFS INTERNATIONAL SERVICE AGENCY, TORONTO, ONT.
840404768RR0001	MOUNT PLEASANT EDUCATIONAL SERVICES INC., KAHNAWAKE, QUE.
846976348RR0001	FONDATION TANGENTE, MONTRÉAL (QC)
851738948RR0001	K9 HELPERS SERVICE DOGS INC., GUELPH, ONT.
853469757RR0001	DIABETES WELLNESS NETWORK CANADA, TORONTO, ONT.
856278478RR0001	G-ONE MINISTRY, MARKHAM, ONT.
857160816RR0001	BLUE HOUSE EFFECT DEVELOPMENT ORGANIZATION OF CANADA, LONDON, ONT.
859009706RR0001	THE FLOYD HONEY FOUNDATION, TORONTO, ONT.
859947889RR0001	IMBEAULT FAMILY FOUNDATION LTD / FONDATION IMBEAULT LTÉE, SHEDIAC, N.B.
860081678RR0001	LA TROUPE DES ARTISTES DU CŒUR INC., ROUYN-NORANDA (QC)
862402971RR0001	ORANGEVILLE CONCERT ASSOCIATION, ORANGEVILLE, ONT.
868097890RR0001	LONDONDERRY BAND PARENTS ASSOCIATION, EDMONTON, ALTA.
869248963RR0002	PRINCE ALBERT REGIONAL VICTIM SERVICES INC., PRINCE ALBERT, SASK.
869375378RR0001	HEALTH FOR GUELPH FOUNDATION, GUELPH, ONT.
870420874RR0001	MISTY RIVERS COMMUNITY ARTS COUNCIL, HAZELTON, B.C.
871363024RR0001	STRINGS & KEYS SUMMER SCHOOL OF PERFORMING ARTS SOCIETY, MOUNTAIN VIEW COUNTY, ALTA.
872013180RR0001	DRESDEN MARINA AND PARKS, DRESDEN, ONT.
872200605RR0001	LE SQUARE ROSEMONT, MONTRÉAL (QC)
872436951RR0001	WOMEN OF BETHANY, GLOUCESTER, ONT.
873601603RR0001	LOVE GOD. LOVE PEOPLE. INC., MISSISSAUGA, ONT.
886924992RR0001	CAPE BRETON MENTAL HEALTH FOUNDATION, SYDNEY, N.S.
887020345RR0001	D.A.R.E. (DRUG ABUSE RESISTANCE EDUCATION) EDMONTON SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
888848041RR0001	SCHAMBACH REVIVALS INC., EDMONTON, ALTA.
889306049RR0001	ROCK SALT MINISTRIES, KELOWNA, B.C.
891166175RR0001	GUIGNOLÉE SAINT YVES INC., QUÉBEC (QC)
891592842RR0001	LES ŒUVRES DE LA DIVINE MISÉRICORDE / CHARITIES OF THE DIVINE MERCY, SAINTE-JULIENNE (QC)
892420845RR0001	SYD VERNON FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
892726100RR0001	THE ALGOMA CHURCH FOUNDATION, SAULT STE. MARIE, ONT.
893904037RR0001	NORDEL FELLOWSHIP BAPTIST CHURCH, DELTA, B.C.
894397785RR0001	OPTI-JEUNESSE BROSSARD INC., BROSSARD (QC)
894543594RR0001	BIBLES FOR THE WORLD (CANADA), ETOBICOKE, ONT.
896272747RR0001	LOCH LOMOND BAPTIST CHURCH INC., GARNETT SETTLEMENT, N.B.
897351441RR0001	THE A. J. MACDONALD FOUNDATION FOR ANIMAL WELFARE, LAVAL, QUE.
898602487RR0001	THE NORMAN WELLS COMMUNITY CHURCH – PROTESTANT, NORMAN WELLS, N.W.T.

CATHY HAWARA  
Director General  
Charities Directorate

[22-1-o]

La directrice générale  
Direction des organismes de bienfaisance  
CATHY HAWARA

[22-1-o]

## CANADA REVENUE AGENCY

### INCOME TAX ACT

#### Revocation of registration of charities

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of subsection 168(2) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

## AGENCE DU REVENU DU CANADA

### LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

#### Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu du paragraphe 168(2) de cette loi, et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106929177RR0001	CIRCLE OF LIFE, LUTHERAN NATIVE MINISTRY CENTRE INC., SASKATOON, SASK.
107952228RR0001	SOUTH AMERICAN MISSION SOCIETY IN CANADA, BARRIE, ONT.
108064080RR0001	TAOIST TAI CHI SOCIETY OF OTTAWA, TORONTO, ONT.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
108091158RR0001	THE OPEN DOOR EVANGELICAL CHURCH, MISSISSAUGA, ONT.
118788298RR0001	UNITED PENTECOSTAL CHURCH, FOUR FALLS, N.B.
118796523RR0001	AUGUSTANA EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH, EDMONTON, ALTA.
118833318RR0001	C.H.F., OTTAWA, ONT.
118973403RR0001	C.R.I.C.O.M. – FONDATION J. C. LANQUETÔT (CENTRE DE RECHERCHE ET D'INFORMATION EN COMMUNICATION SOCIALES), MONTRÉAL (QC)
119016699RR0001	LES ŒUVRES DE PRÉMONTRÉ, SAINT-CONSTANT (QC)
119027589RR0001	MACRODIE AND DISTRICT DONORS CHOICE, MACRODIE, SASK.
119106490RR0001	FRIENDSHIP CIRCLE, ELMWOOD AVENUE PRESBYTERIAN CHURCH, LONDON, ONT.
119118057RR0001	THE REVIVALIST CHURCH OF PENTECOST INC., REGINA, SASK.
119132157RR0001	SAINTE GERMAIN FOUNDATION OF MONTRÉAL, MONTRÉAL, QUE.
119159051RR0001	SPALLUMCHEEN PEOPLES CHRISTIAN FELLOWSHIP, ENDERBY, B.C.
119171510RR0001	ST. DAVIDS ANGLICAN CHURCH, VANCOUVER, B.C.
119205110RR0001	FAMILY ENRICHMENT CENTRE OF SUDBURY, SUDBURY, ONT.
119206076RR0001	SUNRISE TRAIL MUSEUM, TATAMAGOUCHE, N.S.
119232015RR0001	THE EVENING TIMES-GLOBE GOODFELLOWS FUND, SAINT JOHN, N.B.
119243749RR0001	THE MALLOCH FOUNDATION, HAMILTON, ONT.
119244093RR0001	THE MARANATHA OUTREACH, COQUITLAM, B.C.
119249068RR0001	THE ORVAL R. WELLS SCHOLARSHIP FUND, LINDSAY, ONT.
119306991RR0001	THE CHILLIWACK FAMILY - Y.M.C.A., VANCOUVER, B.C.
124130733RR0001	CANADIAN CHRISTIAN MASS MEDIA MISSION, SAUBLE BEACH, ONT.
131917783RR0001	CHAPELLENIE DE SAINT-JEAN-MARIE VIANNEY, LA BROQUERIE (MAN.)
132024431RR0001	THE CONGREGATION OF THE PRIESTS OF THE SACRED HEART, TORONTO, ONT.
133069575RR0001	WELLINGTON STREET BAPTIST CHURCH, MIRAMICHI, N.B.
805108867RR0001	MISSION CANAFRICA / CANAFRICA MISSION, LAVAL (QC)
805826401RR0001	MISSION TO MOMS, OTTAWA, ONT.
809060130RR0001	WIDE WORLD ED, TORONTO, ONT.
811793819RR0001	LANGBORD FAMILY FOUNDATION, TORONTO, ONT.
813069176RR0001	ABU SEFEIN & ST. DEMIANA COPTIC ORTHODOX CHURCH, RICHMOND HILL, ONT.
816482228RR0001	H.I.C. HEALTH INFORMATION COLLABORATIVE, OAKVILLE, ONT.
817214695RR0001	WOMEN'S HALFWAY HOUSE IN THE WATERLOO REGION, WATERLOO, ONT.
825299753RR0001	WEMINDJI CHRISTIAN FELLOWSHIP, WEMINDJI, QUE.
825754658RR0001	CANADIAN KINDNESS SOCIETY, COLDSTREAM, B.C.
826300972RR0001	FONDATION PHILANTHROPIQUE MARTIN BOUDREAU, QUÉBEC (QC)
826542938RR0001	UPFUND MICROFINANCE SOCIETY, LETHBRIDGE, ALTA.
830731055RR0001	PEAK FAMILY SUPPORT SOCIETY, FERNIE, B.C.
834444457RR0001	FONDATION DE L'ÉCOLE SAINTE-FAMILLE DE GRANBY, GRANBY (QC)
846401420RR0001	FOR HIS CHILDREN, CALEDON, ONT.
850140369RR0001	THE KIBO FOUNDATION, TORONTO, ONT.
855829792RR0001	LES ŒUVRES DES CAPUCINS, MONTRÉAL (QC)
857767941RR0001	PHILIP WONG MEMORIAL FUND, SCARBOROUGH, ONT.
858754138RR0001	ST. JOHN AMBULANCE SOCIETY FOR CANADA / SOCIÉTÉ AMBULANCE SAINT-JEAN DU CANADA, OTTAWA, ONT.
861240745RR0001	PLEASE KEEP ME WARM THIS WINTER, TWEED, ONT.
861628089RR0001	OUR LADY OF SCHOOLS ASSOCIATION, DARTMOUTH, N.S.
862333168RR0001	HABITAT FOR HUMANITY MISSISSAUGA, MISSISSAUGA, ONT.
862723632RR0001	WADENG WINGS OF HOPE SOCIETY, WOLFVILLE, N.S.
865304117RR0001	MIDWEST FAMILY RESOURCE CENTRE, HAMIOTA, MAN.
866734056RR0001	BLUE MOUNTAIN MINISTRIES SOCIETY, CARSTAIRS, ALTA.
868014630RR0001	MARKETING COMMUNICATIONS EDUCATION TRUST, TORONTO, ONT.
868043514RR0001	THE DAVE NICHOL FOUNDATION, TORONTO, ONT.
869129130RR0001	FIREBRAND MINISTRIES, PENOBSCUIS, N.B.
869373126RR0001	STROKE RECOVERY ASSOCIATION OF ALBERTA, AIRDRIE, ALTA.
871176210RR0001	L'ASSEMBLÉE SPIRITUELLE DES BAHÁ'IS DE DIEPPE / THE SPIRITUAL ASSEMBLY OF THE BAHÁ'IS OF DIEPPE, DIEPPE (N.-B.)
872438411RR0001	FALKLAND-WESTWOLD RESCUE SOCIETY, FALKLAND, B.C.
875375818RR0001	HURON COUNTY FOR CHILDREN OF CHERNOBYL, BAYFIELD, ONT.
876877820RR0001	JEWISH COMMUNITY REHABILITATION FOUNDATION / FONDATION DE RÉHABILITATION DE LA COMMUNAUTÉ JUIVE, MONTRÉAL, QUE.
882280761RR0001	THE MONCTON MILITARY FAMILY RESOURCE CENTRE INC., MONCTON, N.B.
886113505RR0001	FONDATION AZALEA / AZALEA FOUNDATION, QUÉBEC (QC)
886521996RR0001	FONDATION D'ÉDUCATION GLOBALE LAFLAMME INC., VERDUN (QC)
888206240RR0001	CALGARY CATHOLIC CURSILLO IN CHRISTIANITY, CALGARY, ALTA.
888469046RR0001	INTERNATIONAL BUDDHIST FOUNDATION, PORT COQUITLAM, B.C.
888641446RR0001	FONDATION QUE TON RÈGNE VIENNE / THY KINGDOM COME FOUNDATION, GATINEAU (QC)



Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
888661063RR0001	ARMOUR HEIGHTS PRESBYTERIAN CHURCH WOMEN'S ASSOCIATION, TORONTO, ONT.
888682846RR0001	ARMSTRONG SPALLUMCHEEN STUDENT ASSISTANCE ASSOCIATION, ARMSTRONG, B.C.
888758794RR0001	THE JEANNE CALHOUN MEMORIAL SCHOLARSHIP, BOIESTOWN, N.B.
888870664RR0001	LES ŒUVRES DU PÈRE LEMIRE, SAINT-JÉRÔME (QC)
889245809RR0001	SMILE CHINA PROJECT, TORONTO, ONT.
889287173RR0001	PICTOU COUNTY EARLY INTERVENTION ASSOCIATION, NEW GLASGOW, N.S.
889764411RR0001	THE DWELLING PLACE, KITCHENER, ONT.
890408990RR0001	HAITI MISSIONS OF CANADA, ST. CATHARINES, ONT.
890601149RR0001	INSTITUTE FOR MIDDLE EAST PEACE AND DEVELOPMENT / INSTITUT POUR LA PAIX ET LE DÉVELOPPEMENT POUR LE MOYEN-ORIENT, MONTRÉAL, QUE.
890887193RR0001	GRACE CHAPEL OF AIRDRIE, AIRDRIE, ALTA.
891038648RR0001	KEYSTONE PROVINCE – WINNIPEG PHI DELTA KAPPA SCHOLARSHIP FUND, WINNIPEG, MAN.
891078479RR0001	PARTICIPATION ONTARIO, TORONTO, ONT.
891181018RR0001	GROUPE R.A.V.I., MONTRÉAL (QC)
891804049RR0001	CANADIAN SOCIAL WORK FOUNDATION / FONDATION CANADIENNE DU SERVICE SOCIAL, OTTAWA, ONT.
897735791RR0001	LAKESIDE PRESBYTERIAN CHURCH, SUMMERLAND, B.C.
898308721RR0001	MILLET MUSIC AND ARTS SOCIETY, MILLET, ALTA.

CATHY HAWARA  
Director General  
Charities Directorate

[22-1-o]

La directrice générale  
Direction des organismes de bienfaisance  
CATHY HAWARA

[22-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### APPEALS

Notice No. HA-2016-004

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

#### Customs Act

Tri-Ed Ltd. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: June 16, 2016  
Appeal No.: AP-2014-041

Goods in Issue: LCD monitors

Issues: The first issue is whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 8528.59.90 as other monitors and projectors, not incorporating television reception apparatus, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8528.51.00 as other monitors of a kind solely or principally used in an automatic data-processing system of heading No. 84.71, as claimed by Tri-Ed Ltd. The second issue is whether the goods in issue are entitled to the benefit of tariff item No. 9948.00.00 as articles for use in automatic data-processing machines and units thereof, as claimed by Tri-Ed Ltd.

Tariff Items at Issue:

Tri-Ed Ltd.—8528.51.00 and 9948.00.00  
President of the Canada Border Services Agency—8528.59.90

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### APPELS

Avis n° HA-2016-004

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débuteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'une ou l'autre des audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date d'une audience.

#### Loi sur les douanes

Tri-Ed Ltd. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 16 juin 2016  
Appel n° : AP-2014-041

Marchandises en cause : Moniteurs LCD

Questions en litige : Premièrement, déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 8528.59.90 à titre de moniteurs et projecteurs, n'incorporant pas d'appareil de réception de télévision, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 8528.51.00 à titre d'autres moniteurs utilisés exclusivement ou principalement dans un système automatique de traitement de l'information de la position n° 84.71, comme le soutient Tri-Ed Ltd. Deuxièmement, déterminer si les marchandises en cause peuvent bénéficier des avantages du numéro tarifaire 9948.00.00 à titre d'articles devant servir dans des machines automatiques de traitement de l'information et leurs unités, comme le soutient Tri-Ed Ltd.

Numéros tarifaires en cause :

Tri-Ed Ltd. — 8528.51.00 et 9948.00.00  
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 8528.59.90

## Customs Act

Rona Corporation v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: June 21, 2016  
 Appeal No.: AP-2015-021

Goods in Issue: Soleus Air JC-128 wine coolers  
 Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 8418.50.10 as other furniture (chests, cabinets, display counters, showcases and the like) for storage and display, incorporating refrigerating or freezing equipment, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8418.69.90 as other refrigerating equipment, as claimed by Rona Corporation.

Tariff Items at Issue: Rona Corporation—8418.69.90  
 President of the Canada Border Services Agency—8418.50.10

[22-1-o]

## Loi sur les douanes

Rona Corporation c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 21 juin 2016  
 Appel n° : AP-2015-021

Marchandises en cause : Refroidisseurs à vin Soleus Air JC-128  
 Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 8418.50.10 à titre d'autres meubles (coffres, armoires, vitrines, comptoirs et meubles similaires) pour la conservation et l'exposition de produits, incorporant un équipement pour la production du froid, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 8418.69.90 à titre d'autres appareils pour la production du froid, comme le soutient Rona Corporation.

Numéros tarifaires en cause : Rona Corporation — 8418.69.90  
 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 8418.50.10

[22-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

## NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

## PART 1 APPLICATIONS

The following applications for renewal or amendment, or complaints were posted on the Commission's Web site between 13 May and 18 May 2016.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

## AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

## DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes de renouvellement ou de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 13 mai et le 18 mai 2016.

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
International Harvesters for Christ Evangelistic Association Inc.	2016-0418-2	CITA-FM	Moncton	New Brunswick / Nouveau-Brunswick	17 June / 17 juin 2016
Radio communautaire Intergénération Jardin du Québec, CHOC-FM	2016-0468-7	CHOC-FM	Saint-Rémi	Quebec / Québec	17 June / 17 juin 2016

Application filed by / Demande présentée par	Application number / Numéro de la demande	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Deadline for submission of interventions, comments or replies / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses
9427899 Canada Inc.	2016-0492-6	CKIN-FM	Montréal	Quebec / Québec	15 June / 15 juin 2016
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	2016-0507-3	CBUQ-FM	Radium Hot Springs	British Columbia / Colombie-Britannique	15 June / 15 juin 2016

## NOTICES OF CONSULTATION

## AVIS DE CONSULTATION

Notice number / Numéro de l'avis	Publication date of the notice / Date de publication de l'avis	City / Ville	Province	Deadline for filing of interventions, comments or replies OR hearing date / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses OU date de l'audience
2016-191	18 May / 18 mai 2016	Across Canada / L'ensemble du Canada		22 June / 22 juin 2016

## DECISIONS

## DÉCISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2016-189	18 May / 18 mai 2016	Erin Community Radio	CHES-FM	Erin	Ontario

[22-1-o]

[22-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE SEGUROS Y REASEGUROS DE CRÉDITO Y CAUCIÓN, S.A.U.****APPLICATION TO ESTABLISH A CANADIAN BRANCH**

Notice is hereby given that COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE SEGUROS y REASEGUROS DE CRÉDITO y CAUCIÓN, S.A.U., an entity formed under the laws of Spain, intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after June 14, 2016, an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) for an order approving the insuring in Canada of risks, under the name ATRADIUS CRÉDITO Y CAUCIÓN, S.A. DE SEGUROS Y REASEGUROS, within the class of credit insurance. The head office of the company is located in Madrid, Spain, and its Canadian chief agency will be located in Mississauga, Ontario.

Toronto, May 14, 2016

COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE SEGUROS Y  
REASEGUROS DE CRÉDITO Y CAUCIÓN, S.A.U.

By its solicitors  
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[20-4-o]

**MANULIFE TRUST COMPANY****MANULIFE TRUST SERVICES LIMITED****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Pursuant to section 233 of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), notice is hereby given that Manulife Trust Company and Manulife Trust Services Limited intend to jointly apply to the Minister of Finance on or after May 28, 2016, for the issuance of letters patent of amalgamation continuing Manulife Trust Company and Manulife Trust Services Limited as one company to be called Manulife Trust Company. Its head office will be located in Waterloo, Ontario.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, on or before May 28, 2016, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2 or by email at [approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca](mailto:approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca).

Toronto, April 29, 2016

MANULIFE TRUST COMPANY  
MANULIFE TRUST SERVICES LIMITED

Note: The publication of this Notice should not be construed as evidence that letters patent of amalgamation will be issued. The granting of the letters patent of amalgamation will be dependent upon the normal *Trust and Loan Companies Act* (Canada) application review process and the discretion of the Minister of Finance.

[19-4-o]

**UBS BANK (CANADA)****DESIGNATED OFFICES FOR THE SERVICE OF ENFORCEMENT NOTICES**

Notice is hereby given, in compliance with the *Support Orders and Support Provisions (Banks and Authorized Foreign Banks)*

**AVIS DIVERS****COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE SEGUROS Y REASEGUROS DE CRÉDITO Y CAUCIÓN, S.A.U.****DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE CANADIENNE**

Avis est par les présentes donné que COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE SEGUROS y REASEGUROS DE CRÉDITO y CAUCIÓN, S.A.U., une entité constituée selon les lois d'Espagne, a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, le 14 juin 2016 ou après cette date, une demande conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) pour une ordonnance l'autorisant à garantir au Canada des risques, sous la raison sociale ATRADIUS CRÉDITO Y CAUCIÓN, S.A. DE SEGUROS Y REASEGUROS, dans la branche d'assurance-crédit. Le siège social de la société est situé à Madrid, en Espagne, et son agence principale au Canada sera située à Mississauga, en Ontario.

Toronto, le 14 mai 2016

COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE SEGUROS Y  
REASEGUROS DE CRÉDITO Y CAUCIÓN, S.A.U.

Par l'entremise de ses procureurs  
CASSELS BROCK & BLACKWELL LLP

[20-4-o]

**SOCIÉTÉ DE FIDUCIE MANUVIE****SERVICES FIDUCIAIRES MANUVIE LIMITÉE****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Conformément à l'article 233 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), avis est par les présentes donné que Société de fiducie Manuvie et Services Fiduciaires Manuvie Limitée ont l'intention de faire une demande conjointe au ministre des Finances, le 28 mai 2016 ou après cette date, pour l'émission de lettres patentes de fusion prorogeant Société de fiducie Manuvie et Services Fiduciaires Manuvie Limitée en une seule société à être nommée Société de fiducie Manuvie. Son siège social sera situé à Waterloo, en Ontario.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut soumettre son objection par écrit, au plus tard le 28 mai 2016, au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2 ou par courriel à [approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca](mailto:approvalsandprecedents@osfi-bsif.gc.ca).

Toronto, le 29 avril 2016

SOCIÉTÉ DE FIDUCIE MANUVIE  
SERVICES FIDUCIAIRES MANUVIE LIMITÉE

Nota : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une preuve que les lettres patentes de fusion seront émises. L'octroi des lettres patentes de fusion dépend du processus d'examen de la demande prévu dans la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) et de la discrétion du ministre des Finances.

[19-4-o]

**BANQUE UBS (CANADA)****BUREAUX DÉSIGNÉS POUR LA SIGNIFICATION D'AVIS D'EXÉCUTION**

Avis est par les présentes donné, conformément au *Règlement sur les ordonnances alimentaires et dispositions alimentaires*

Regulations, that the following are UBS Bank (Canada) addresses for service of enforcement notices across Canada:

British Columbia  
650-999 West Hastings Street, Box 24  
Vancouver, British Columbia  
V6C 2W2  
Ontario  
154 University Avenue, Suite 800  
Toronto, Ontario  
M5H 3Z4  
Quebec  
1800 McGill College Avenue, Suite 2400  
Montréal, Quebec  
H3A 3J6

(*banques et banques étrangères autorisées*), que les bureaux mentionnés ci-dessous ont été désignés par la Banque UBS (Canada) pour la signification d'avis d'exécution partout au Canada :

Colombie-Britannique  
999, rue West Hastings, bureau 650, C.P. 24  
Vancouver (Colombie-Britannique)  
V6C 2W2  
Ontario  
154, avenue University, bureau 800  
Toronto (Ontario)  
M5H 3Z4  
Québec  
1800, avenue McGill College, bureau 2400  
Montréal (Québec)  
H3A 3J6

[19-4-o]

[19-4-o]

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJÉTÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Environment, Dept. of the</b>		<b>Environnement, min. de l'</b>	
Critical Habitat of the Roseate Tern (Sterna dougallii) Order .....	1707	Arrêté visant l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall (Sterna dougallii).....	1707
<b>Superintendent of Financial Institutions, Office of the</b>		<b>Surintendant des institutions financières, Bureau du</b>	
Assessment of Financial Institutions Regulations, 2017 .....	1727	Règlement de 2017 sur les cotisations des institutions financières .....	1727
<b>Transport, Dept. of</b>		<b>Transports, min. des</b>	
Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and III — Airport Winter Maintenance).....	1752	Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (parties I et III — entretien hivernal des aéroports).....	1752

## Critical Habitat of the Roseate Tern (*Sterna dougallii*) Order

Statutory authority

*Species at Risk Act*

Sponsoring department

Department of the Environment

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Order.)

### Issues

Research conducted at the University of British Columbia indicates that monitored seabird populations around the world have declined by 70% since the 1950s.<sup>1</sup> Loss of habitat is one of the greatest threats to biodiversity and species persistence in the world today,<sup>2</sup> and preserving the habitat of species at risk, including seabirds, is therefore key to their conservation.

The Roseate Tern (*Sterna dougallii*), a medium-sized, graceful seabird, is found on coasts and islands along the Atlantic, Indian and Pacific oceans, with important North Atlantic nesting sites on islands off the coast of Nova Scotia.<sup>3</sup> In 2003, the Roseate Tern was listed as endangered under the *Species at Risk Act* (SARA). While the primary threat to the Roseate Tern in Canada is believed to be predation and displacement of colonies by gulls, habitat limitations are also documented threats.

As required by SARA, a recovery strategy for the Roseate Tern was completed and posted on the Species at Risk (SAR) Public Registry on October 25, 2006. The recovery strategy identified habitat that is critical to the survival and recovery of the species (also known as critical habitat), some of which is on federal land. When, in a final

<sup>1</sup> Paleczny, M., Hammill, E., Karpouzi, V., and D. Pauly. 2015. Population Trend of the World's Monitored Seabirds, 1950-2010. PLoS ONE 10(6):e0129342. doi:10.1371/journal.pone.0129342.

<sup>2</sup> Pimm, S. L., and P. Raven. 2000. Biodiversity: Extinction by numbers. *Nature*. 403:843-845.

<sup>3</sup> A biological and physical description of the Roseate Tern is provided in Annex 1.

## Arrêté visant l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall (*Sterna dougallii*)

Fondement législatif

*Loi sur les espèces en péril*

Ministère responsable

Ministère de l'Environnement

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)

### Enjeux

Des recherches menées à l'Université de la Colombie-Britannique indiquent que les populations d'oiseaux de mer faisant l'objet d'une surveillance dans le monde entier ont connu un déclin de 70 % depuis les années 1950<sup>1</sup>. La perte de l'habitat est l'une des plus importantes menaces pesant sur la biodiversité et la persistance des espèces dans le monde aujourd'hui<sup>2</sup>, et la préservation de l'habitat des espèces en péril, dont les oiseaux de mer, est donc essentielle à leur conservation.

La Sterne de Dougall (*Sterna dougallii*) est un oiseau de mer gracieux de taille moyenne qui est présent sur les côtes et les îles qui longent les océans Atlantique, Indien et Pacifique; d'importants sites de nidification dans l'Atlantique Nord se trouvent sur les îles au large de la Nouvelle-Écosse<sup>3</sup>. En 2003, la Sterne de Dougall a été inscrite sur la liste des espèces en péril en vertu de la *Loi sur les espèces en péril* (LEP) comme espèce en voie de disparition. Bien qu'on estime que les principales menaces pesant sur la Sterne de Dougall au Canada sont la prédation et l'éviction des colonies par les goélands, les restrictions en matière d'habitat sont aussi des menaces documentées.

Conformément aux exigences de la LEP, un programme de rétablissement pour la Sterne de Dougall a été achevé et publié dans le Registre public des espèces en péril le 25 octobre 2006. Le programme de rétablissement désignait l'habitat qui est essentiel pour la survie et le rétablissement de l'espèce (aussi appelé « habitat essentiel »);

<sup>1</sup> Paleczny, M., Hammill, E., Karpouzi, V., et D. Pauly. 2015. Population Trend of the World's Monitored Seabirds, 1950-2010. PLoS ONE 10(6):e0129342. doi:10.1371/journal.pone.0129342. (Cette ressource est seulement disponible en anglais.)

<sup>2</sup> Pimm, S. L., et P. Raven. 2000. Biodiversity: Extinction by numbers. *Nature*. 403:843-845. (Cette ressource est seulement disponible en anglais.)

<sup>3</sup> Une description biologique et physique de la Sterne de Dougall est présentée à l'annexe 1.

posted recovery strategy, all of a species' critical habitat or portions of that critical habitat have been identified on federal lands,<sup>4</sup> in the exclusive economic zone of Canada or on the continental shelf of Canada, SARA requires that it be protected within 180 days.

## Background

### *Habitat protection under SARA*

Canada's natural heritage is an integral part of its national identity and history. In 1992, Canada signed and ratified the Convention on Biological Diversity (the Convention), an international agreement between governments that was established to help ensure that biological diversity is conserved. The Convention notes that the conservation of ecosystems and natural habitats is a "fundamental requirement for the conservation of biological diversity."<sup>5</sup>

As a party to this Convention, Canada has developed a national strategy for the conservation of biological diversity<sup>6</sup> as well as federal legislation to protect species at risk, namely Canada's SARA. The purposes of SARA are to prevent wildlife species from being extirpated from Canada<sup>7</sup> or becoming extinct,<sup>8</sup> to provide for recovery of wildlife species that are listed as extirpated, endangered<sup>9</sup> or threatened<sup>10</sup> as a result of human activity and to manage species of special concern<sup>11</sup> to prevent them from becoming endangered or threatened. Consistent with the Convention, SARA recognizes that the habitat of species at risk is key to their conservation, and includes provisions that enable the protection of this habitat.

<sup>4</sup> "Federal lands" are defined in SARA as follows: (a) land that belongs to Her Majesty in right of Canada, or that Her Majesty in right of Canada has the power to dispose of, and all waters on and airspace above that land; (b) the internal waters of Canada and the territorial sea of Canada; and (c) reserves and any other lands that are set apart for the use and benefit of a band under the *Indian Act*, and all waters on and airspace above those reserves and lands.

<sup>5</sup> Convention on Biological Diversity. Strategic Plan 2011-2020. <https://www.cbd.int/sp/> (accessed May 12, 2015).

<sup>6</sup> Environment Canada. 1995. Canadian Biodiversity Strategy: Canada's Response to the Convention on Biological Diversity. pp. 86. <http://www.biodivcanada.ca/default.asp?lang=En&n=560ED58E-1> (accessed May 22, 2015).

<sup>7</sup> SARA defines an "extirpated species" as a wildlife species that no longer exists in the wild in Canada, but exists elsewhere in the wild.

<sup>8</sup> An extinct species is a wildlife species that no longer exists.

<sup>9</sup> SARA defines an "endangered species" as a wildlife species that is facing imminent extirpation or extinction.

<sup>10</sup> SARA defines a "threatened species" as a wildlife species that is likely to become an endangered species if nothing is done to reverse the factors leading to its extirpation or extinction.

<sup>11</sup> SARA defines a "species of special concern" as a wildlife species that may become a threatened or an endangered species because of a combination of biological characteristics and identified threats.

une partie de cet habitat se trouve sur le territoire domanial. Lorsqu'il a été déterminé, dans une version définitive d'un programme de rétablissement publié, que l'habitat essentiel d'une espèce ou une partie de celui-ci se trouve sur des territoires domaniaux<sup>4</sup>, dans la zone économique exclusive du Canada ou sur le plateau continental du Canada, la LEP exige que celui-ci fasse l'objet de mesures de protection dans un délai de 180 jours.

## Contexte

### *Protection de l'habitat en vertu de la LEP*

Le patrimoine naturel du Canada fait partie intégrante de son identité nationale et de son histoire. En 1992, le Canada a signé et ratifié la Convention sur la diversité biologique (la Convention), un accord international entre des gouvernements qui a été établi dans le but de veiller à ce que la biodiversité soit conservée. La Convention note que la conservation de la biodiversité exige essentiellement la conservation des écosystèmes et des habitats naturels<sup>5</sup>.

À titre de signataire de la Convention, le Canada a élaboré une stratégie nationale pour la conservation de la biodiversité<sup>6</sup> de même qu'une loi fédérale pour protéger les espèces en péril, à savoir la LEP du Canada. La LEP vise à prévenir la disparition — du Canada<sup>7</sup> ou de la planète<sup>8</sup> — des espèces sauvages, à permettre le rétablissement de celles qui, par suite de l'activité humaine, sont devenues des espèces disparues du pays, en voie de disparition<sup>9</sup> ou menacées<sup>10</sup> et à favoriser la gestion des espèces préoccupantes<sup>11</sup> pour éviter qu'elles ne deviennent des espèces en voie de disparition ou menacées. Conformément à la Convention, la LEP reconnaît que l'habitat des espèces en péril est essentiel à leur conservation et contient des dispositions qui permettent la protection de cet habitat.

<sup>4</sup> Dans la LEP, « territoire domanial » est défini comme suit : a) les terres qui appartiennent à Sa Majesté du chef du Canada ou qu'elle a le pouvoir d'aliéner, ainsi que leurs eaux et leur espace aérien; b) les eaux intérieures et la mer territoriale du Canada; c) les réserves ou autres terres qui ont été mises de côté à l'usage et au profit d'une bande en application de la *Loi sur les Indiens*, ainsi que leurs eaux et leur espace aérien.

<sup>5</sup> Convention sur la diversité biologique. Plan stratégique 2011-2020. Accès : <https://www.cbd.int/sp/> [consulté le 12 mai 2015].

<sup>6</sup> Environnement Canada. 1995. Stratégie canadienne de la Biodiversité : Réponse du Canada à la Convention sur la diversité biologique. p. 80. Accès : <http://www.biodivcanada.ca/default.asp?lang=Fr&n=560ED58E-1> (consulté le 22 mai 2015).

<sup>7</sup> Aux termes de la LEP, une « espèce disparue du pays » est une espèce sauvage qu'on ne trouve plus à l'état sauvage au Canada, mais qu'on trouve ailleurs à l'état sauvage.

<sup>8</sup> Une espèce disparue est une espèce sauvage qui n'existe plus.

<sup>9</sup> Aux termes de la LEP, une « espèce en voie de disparition » est une espèce sauvage qui, de façon imminente, risque de disparaître du pays ou de la planète.

<sup>10</sup> Aux termes de la LEP, une « espèce menacée » est une espèce sauvage susceptible de devenir une espèce en voie de disparition si rien n'est fait pour contrer les facteurs menaçant de la faire disparaître.

<sup>11</sup> Aux termes de la LEP, une « espèce préoccupante » est une espèce sauvage qui peut devenir une espèce menacée ou une espèce en voie de disparition par l'effet cumulatif de ses caractéristiques biologiques et des menaces signalées à son égard.



Once a species has been listed under SARA as endangered, threatened or extirpated, the competent federal minister<sup>12</sup> (for the Roseate Tern, this is the Minister of the Environment, hereafter referred to as the Minister) must prepare a recovery strategy. Recovery strategies must contain information such as a description of the species, threats to species survival and, to the extent possible, the identification of the species' critical habitat (i.e. the habitat necessary for a listed wildlife species' recovery or survival). Recovery strategies are posted on the SAR Public Registry.

When, in a final posted recovery strategy, critical habitat or portions of critical habitat have been identified on federal lands, in the exclusive economic zone of Canada or on the continental shelf of Canada, SARA requires that it be protected within 180 days. Protection can be achieved through other Acts of Parliament or provisions under SARA, including conservation agreements under section 11 of the Act. If protection is in effect, a protection statement setting out how the critical habitat or portions of it are legally protected must be posted on the SAR Public Registry.

If critical habitat is located in a migratory bird sanctuary (MBS) under the *Migratory Birds Convention Act, 1994* (MBCA),<sup>13</sup> or in a national park described in Schedule 1 of the *Canada National Parks Act* (CNPA), in the Rouge National Urban Park established by the *Rouge National Urban Park Act*, in a marine protected area under the *Oceans Act*, or in a national wildlife area under the *Canada Wildlife Act*, the competent minister must publish a description of that critical habitat in the *Canada Gazette* within 90 days of the date that critical habitat was identified in a final recovery strategy. Ninety days after this description of critical habitat is published in the *Canada Gazette*, the critical habitat protections under subsection 58(1) of SARA (i.e. prohibiting the destruction of critical habitat) come into effect automatically, and critical habitat located in the federally protected area is legally protected under SARA.

Lorsqu'une espèce est inscrite en vertu de la LEP comme étant disparue du pays, en voie de disparition ou menacée, le ministre fédéral compétent<sup>12</sup> (pour la Sterne de Dougall, il s'agit de la ministre de l'Environnement, ci-après la ministre) est tenu d'élaborer un programme de rétablissement. Les programmes de rétablissement doivent renfermer des renseignements tels que la description de l'espèce, les menaces à la survie de l'espèce et, dans la mesure du possible, la désignation de son habitat essentiel (c'est-à-dire l'habitat nécessaire pour le rétablissement ou la survie d'une espèce sauvage inscrite). Les programmes de rétablissement sont publiés dans le Registre public des espèces en péril.

Lorsqu'il a été déterminé, dans une version définitive du programme de rétablissement publié, que l'habitat essentiel d'une espèce ou une partie de celui-ci se trouve sur des territoires domaniaux, dans la zone économique exclusive du Canada ou sur le plateau continental du Canada, la LEP exige que celui-ci fasse l'objet de mesures de protection dans un délai de 180 jours. La protection peut être assurée par une autre loi fédérale ou des dispositions en vertu de la LEP, y compris les accords de conservation aux termes de l'article 11 de la LEP. Si des mesures de protection sont en vigueur, une déclaration de protection décrivant de quelle façon l'habitat essentiel, ou une partie de celui-ci, est protégé juridiquement doit être publiée dans le Registre public des espèces en péril.

Si l'habitat essentiel se trouve dans un refuge d'oiseaux migrateurs en vertu de la *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs* (LCOM)<sup>13</sup> ou dans un parc national décrit à l'annexe 1 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada* (LPNC), dans le parc urbain national de la Rouge établi en vertu de la *Loi sur le parc urbain national de la Rouge*, dans une zone de protection marine désignée sous la *Loi sur les océans*, ou dans une réserve nationale de la faune en vertu de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*, le ministre compétent est tenu de publier une description de cet habitat essentiel dans la *Gazette du Canada* dans les 90 jours qui suivent la publication de la version définitive du programme de rétablissement désignant l'habitat essentiel. Après les 90 jours suivant la publication de la description de l'habitat essentiel dans la *Gazette du Canada*, les protections relatives à l'habitat essentiel décrites au paragraphe 58(1) de la LEP (c'est-à-dire l'interdiction de détruire l'habitat essentiel) entrent automatiquement en vigueur, et l'habitat essentiel situé dans la zone de protection fédérale est protégé juridiquement aux termes de la LEP.

<sup>12</sup> SARA defines the "competent minister" as follows: (a) the Minister responsible for the Parks Canada Agency with respect to individuals in or on federal lands administered by that Agency; (b) the Minister of Fisheries and Oceans with respect to aquatic species, other than individuals mentioned in paragraph (a); and (c) the Minister of the Environment with respect to all other individuals.

<sup>13</sup> *Migratory Birds Convention Act, 1994* (S.C. 1994, c. 22). <http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/M-701/page-1.html>.

<sup>12</sup> Aux termes de la LEP, le « ministre compétent » est défini comme suit : a) en ce qui concerne les individus présents dans les parties du territoire domaniale dont la gestion relève de l'Agence Parcs Canada, le ministre responsable de celle-ci; b) en ce qui concerne les espèces aquatiques dont les individus ne sont pas visés par l'alinéa a), le ministre des Pêches et des Océans; c) en ce qui concerne tout autre individu, le ministre de l'Environnement.

<sup>13</sup> *Loi de 1994 sur la convention concernant les oiseaux migrateurs* (L.C. 1994, ch. 22). <http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/M-701/page-1.html>.

If critical habitat or any portion of that habitat is not in a national park described in Schedule 1 of the CNPA, in the Rouge Urban Park established by the *Rouge National Urban Park Act*, in a marine protected area under the *Oceans Act*, in a migratory bird sanctuary under the MBCA or in a national wildlife area under the *Canada Wildlife Act*, the competent minister must, under subsection 58(4) of SARA, either make a ministerial order to apply subsection 58(1) of SARA, prohibiting the destruction of this critical habitat, within 180 days following the identification of this habitat in a final posted recovery strategy, or publish on the SAR Public Registry a statement explaining how the critical habitat (or portions of it) is protected under another Act of Parliament.

Following the development of a recovery strategy, the Act requires the development of one or more action plans. Action plans summarize the projects and activities required to meet recovery strategy objectives and goals. They include information on habitat, details of protection measures, and evaluation of socio-economic costs and benefits.

#### Roseate Tern critical habitat on federal lands

The final recovery strategy for the Roseate Tern was completed and posted on the SAR Public Registry on October 25, 2006. On September 8, 2010, the recovery strategy was amended to clarify the language used to describe critical habitat, the activities likely to result in destruction of critical habitat, and the Department of the Environment's approach to, and timing of, the development of an action plan for the species. The proposed Action Plan for the Roseate Tern was posted for public consultation on the SAR Public Registry on December 23, 2014, and the final action plan was posted on December 30, 2015, following public consultation.

The recovery strategy for the Roseate Tern identifies terrestrial and aquatic critical habitat, some of which is on federal land. Those portions of critical habitat that are found on federal land are illustrated in Annex 2 of the Regulatory Impact Analysis Statement, and include

1. the terrestrial habitat of, and waters surrounding, Sable Island, Nova Scotia;
2. the waters surrounding North Brother and South Brother Islands, Nova Scotia; and
3. the terrestrial habitat of, and waters surrounding, Country Island, Nova Scotia.

Si l'habitat essentiel ou une partie de celui-ci n'est pas dans un parc national décrit à l'annexe 1 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, dans le parc urbain national de la Rouge établi en vertu de la *Loi sur le parc urbain national de la Rouge*, dans une zone de protection marine désignée sous la *Loi sur les océans*, ou dans une réserve nationale de la faune en vertu de la *Loi sur les espèces sauvages du Canada*, le ministre compétent doit, en considération du paragraphe 58(4) de la LEP, soit prendre un arrêté pour mettre en application le paragraphe 58(1) de la LEP, interdisant de détruire l'habitat essentiel, dans un délai de 180 jours suivant l'identification de cet habitat dans la version définitive d'un programme de rétablissement, ou publier un énoncé expliquant la manière dont l'habitat essentiel (ou une partie de celui-ci) est protégé sous une autre loi fédérale.

La Loi exige, à la suite de l'élaboration d'un programme de rétablissement, la création d'un ou de plusieurs plans d'action. Les plans d'action résument les projets et les activités requis en vue de réaliser les objectifs et les buts du programme de rétablissement. Cela comprend des renseignements sur les habitats, des détails relatifs aux mesures de protection ainsi qu'une évaluation des coûts et des avantages socioéconomiques.

#### Habitat essentiel de la Sterne de Dougall dans les territoires domaniaux

La version définitive du programme de rétablissement pour la Sterne de Dougall a été achevée et publiée dans le Registre public des espèces en péril le 25 octobre 2006. Le 8 septembre 2010, le programme de rétablissement a été modifié afin de clarifier la formulation utilisée pour décrire l'habitat essentiel, de préciser la description des activités susceptibles d'entraîner la destruction de l'habitat essentiel, et de préciser l'approche du ministère de l'Environnement et l'échéancier pour l'élaboration du plan d'action visant l'espèce. Le plan d'action proposé pour la Sterne de Dougall a été publié aux fins de consultation publique dans le Registre public des espèces en péril le 23 décembre 2014, et sa version définitive a été publiée le 30 décembre 2015 suivant la consultation du public.

Le programme de rétablissement pour la Sterne de Dougall désigne l'habitat essentiel terrestre et aquatique, dont certaines parties se trouvent sur le territoire domaniaux. Les parties de l'habitat essentiel qui se trouvent sur le territoire domaniaux sont illustrées à l'annexe 2 du résumé de l'étude d'impact de la réglementation et comprennent :

1. l'habitat terrestre de l'île de Sable (Nouvelle-Écosse) et les eaux environnantes;
2. les eaux entourant l'île North Brother et l'île South Brother (Nouvelle-Écosse);
3. l'habitat terrestre de l'île Country (Nouvelle-Écosse) et les eaux environnantes.

Sable Island is administered by the Parks Canada Agency and is currently both a Migratory Bird Sanctuary (MBS) under the MBCA and a National Park Reserve (NPR) under the CNPA. The NPR includes the island, its shore and foreshore. Sable Island is 161 km offshore of Canso, Nova Scotia, and has a year-round population of 4 people, sometimes increasing to as many as 20 people (primarily researchers and government employees) for short periods. North and South Brother Islands are uninhabited islands near Pubnico, on the west coast of Nova Scotia, and the terrestrial habitat on the islands is under the jurisdiction of Nova Scotia. Country Island, which is also uninhabited, is located off the southeast coast of Nova Scotia, and is under the administration of the Department of Fisheries and Oceans (DFO) and managed by the Canadian Coast Guard.

#### Existing protections for the Roseate Tern

The Roseate Tern is a migratory bird afforded protection under the MBCA, the Nova Scotia *Endangered Species Act*, and Quebec's *An Act Respecting Threatened or Vulnerable Species*.

As a migratory bird, the Roseate Tern benefits from protections afforded under both SARA and the MBCA, including its regulations, which prohibit the disturbance, destruction or taking of a migratory bird, its nest, eggs or nest shelter; and prohibit the possession, trade, or exchange of a migratory bird (alive or dead), its nest or eggs. Species included under the MBCA are protected on all federal and non-federal lands wherever the species occurs. For migratory birds, the MBCA applies to all activities by individuals, industries and organizations, and are applicable in all of Canada and its exclusive economic zone. Therefore, many protections are already in place for this species, with the exception of protections of critical habitat on some federal lands.

Roseate Tern terrestrial habitat on Sable Island, which is a migratory bird sanctuary, is already protected under the MBCA. A description of the critical habitat of the Roseate Tern, in the Sable Island Bird Sanctuary, was published in the *Canada Gazette* in January 2007, and legal protection under SARA came into effect 90 days later, on April 20, 2007. On December 1, 2013, the Sable Island National Park Reserve was established. The National Park Reserve includes the entire island, its shore and foreshore. In October 2014, the Parks Canada Agency published a Protection Statement on the SAR Public Registry that states that the CNPA and its regulations, including the *National*

L'île de Sable est administrée par l'Agence Parcs Canada; elle est actuellement un refuge d'oiseaux migrateurs en vertu de la LCOM et une réserve à vocation de parc national en vertu de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*. La réserve à vocation de parc national comprend l'île, ses rivages et ses battures. L'île de Sable se trouve à 161 km au large des côtes de Canso, en Nouvelle-Écosse; 4 personnes y vivent toute l'année, et jusqu'à 20 personnes (principalement des chercheurs et des employés du gouvernement) peuvent y habiter pendant de courtes périodes. Les îles North Brother et South Brother sont des îles inhabitées près de Pubnico, sur la côte ouest de la Nouvelle-Écosse, et l'habitat terrestre sur ces îles relève de la compétence de la Nouvelle-Écosse. L'île Country, laquelle est aussi inhabitée, est située sur la côte sud-est de la Nouvelle-Écosse. Elle relève de l'administration du ministère des Pêches et des Océans (MPO) et est gérée par la Garde côtière canadienne.

#### Mesures de protection actuelles pour la Sterne de Dougall

La Sterne de Dougall est un oiseau migrateur visé par des mesures de protection en vertu de la LCOM, de la *Endangered Species Act* de la Nouvelle-Écosse et de la *Loi sur les espèces menacées ou vulnérables* du Québec.

Étant un oiseau migrateur, la Sterne de Dougall bénéficie des mesures de protection prévues par la LEP et la LCOM, y compris ses règlements, qui interdisent la perturbation, la destruction ou la prise d'un oiseau migrateur, de ses œufs ou de ses nids, en plus d'interdire la possession, le commerce et l'échange d'un oiseau migrateur (vivant ou mort), de ses nids ou de ses œufs. Les espèces visées par la LCOM sont protégées dans l'ensemble du territoire domaniale et du territoire non domaniale où elles sont présentes. Pour les oiseaux migrateurs, la LCOM s'applique à toutes les activités menées par une personne physique, une industrie ou une organisation. De plus, elle s'applique à l'ensemble du Canada et de sa zone économique exclusive. Par conséquent, de nombreuses mesures de protection sont déjà en place pour cette espèce, à l'exclusion de mesures de protection de l'habitat essentiel dans les territoires domaniaux.

L'habitat terrestre de la Sterne de Dougall sur l'île de Sable, en tant que refuge d'oiseaux migrateurs, est déjà protégé en vertu de la LCOM. Une description de l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall dans le refuge d'oiseaux de l'île de Sable a été publiée dans la *Gazette du Canada* en janvier 2007, et la protection juridique en vertu de la LEP est entrée en vigueur 90 jours plus tard, soit le 20 avril 2007. La Réserve à vocation de parc national de l'Île-de-Sable a été établie le 1<sup>er</sup> décembre 2013. La réserve à vocation de parc national inclut la totalité de l'île, ses rivages et battures. En octobre 2014, Parcs Canada a publié une déclaration de protection dans le Registre public des

*Parks General Regulations*, provide legal protection against the destruction of critical habitat for the Roseate Tern on Sable Island through a number of provisions.<sup>14</sup>

In order to assess the legal protection on the remaining federal lands on which critical habitat for the Roseate Tern has been identified, the Department of the Environment performed a detailed review of the MBCA; the *Canada Shipping Act, 2001*; the *Oceans Act*; the *Federal Real Property and Federal Immovables Act*; and the *Fisheries Act*. The Department of the Environment concluded that portions of Roseate Tern critical habitat on Country Island and its surrounding waters, as well as the surrounding waters of North Brother Island, South Brother Island, and Sable Island beyond its foreshore are not legally protected.

Provincial lands on North Brother Island and South Brother Island were designated under the Nova Scotia *Wildlife Act* as The Brothers Islands Wildlife Management Area (Management Area).<sup>15</sup> In the Management Area, wildlife habitat alteration may not be authorized if it would have an adverse effect on Roseate Tern habitat.<sup>16</sup> Consequently, the Province of Nova Scotia already provides protection for Roseate Tern habitat on the islands.

## Objectives

The objective of the proposed *Critical Habitat of the Roseate Tern (Sterna dougallii) Order* (the proposed Order) is to support the survival and recovery of the Roseate Tern through the legal protection of its critical habitat on federal lands. The proposed Order will fulfill the Minister's legal obligations under SARA for the protection of the species and serves as a necessary step in its recovery process.

## Description

The proposed Order would apply the prohibition against the destruction of critical habitat set out in

espèces en péril; elle stipule que la LPNC et ses règlements, y compris le *Règlement général sur les parcs nationaux*, offrent une protection juridique contre la destruction de l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall sur l'île de Sable en vertu de plusieurs dispositions<sup>14</sup>.

Afin d'évaluer la protection juridique pour le reste du territoire domanial sur lequel une partie de l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall a été désigné, le ministère de l'Environnement a mené un examen détaillé de la LCOM, de la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, de la *Loi sur les océans*, de la *Loi sur les immeubles fédéraux et les biens réels fédéraux* et de la *Loi sur les pêches*. Le ministère de l'Environnement a conclu que des parties de l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall sur l'île Country et dans les eaux avoisinantes, de même que dans les eaux entourant l'île North Brother, l'île South Brother et l'île de Sable, au-delà de son estran, ne sont pas protégées juridiquement.

Les terres provinciales sur les îles North Brother et South Brother ont été désignées en vertu de la *Wildlife Act* de la Nouvelle-Écosse en tant qu'aire de gestion des espèces sauvages des îles Brothers (aire de gestion).<sup>15</sup> Dans l'aire de gestion, la perturbation de l'habitat des espèces sauvages pourrait ne pas être autorisée si elle avait un effet néfaste sur l'habitat de la Sterne de Dougall.<sup>16</sup> Par conséquent, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a déjà mis en place des mesures de protection pour l'habitat de la Sterne de Dougall sur les îles.

## Objectifs

L'objectif du projet d'*Arrêté visant l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall (Sterna dougallii)* [l'arrêté proposé] est d'appuyer la survie et le rétablissement de la Sterne de Dougall grâce à la protection juridique de son habitat essentiel sur le territoire domanial. L'arrêté proposé remplira les obligations juridiques de la ministre en vertu de la LEP en ce qui concerne la protection des espèces et fait office d'étape nécessaire dans son processus de rétablissement.

## Description

L'arrêté proposé mettrait en application l'interdiction de détruire l'habitat essentiel défini au paragraphe 58(1) de

<sup>14</sup> October 21, 2014. [http://www.registrelep.gc.ca/document/default\\_e.cfm?documentID=972](http://www.registrelep.gc.ca/document/default_e.cfm?documentID=972) (accessed May 12, 2015).

<sup>15</sup> *Wildlife Act*, R.S.N.S. 1989, Chapter 504.

<sup>16</sup> *Ibid.*, s. 4:

**4 (1)** A person must not alter a wildlife habitat in the Management Area, or any live or dead vegetation or structures in the wildlife habitat that provide food or cover for wildlife, without the written authorization of the Director.

**(2)** The Director must not authorize a person under subsection (1) if the alteration would have an adverse effect on Roseate Tern habitat.

<sup>14</sup> Le 21 octobre 2014. [http://www.registrelep.gc.ca/document/default\\_f.cfm?documentID=972](http://www.registrelep.gc.ca/document/default_f.cfm?documentID=972) (consulté le 12 mai 2015).

<sup>15</sup> *Wildlife Act*, R.S.N.S. 1989, ch. 504.

<sup>16</sup> *Ibid.*, article 4 :

**4 (1)** Il est interdit de modifier un habitat faunique dans l'aire de gestion des espèces sauvages, ou toute végétation vivante ou morte ou structure présente dans l'habitat faunique et qui fournit de la nourriture ou un abri pour la faune, sans l'autorisation écrite du directeur.

**(2)** Le directeur ne doit pas autoriser une personne en vertu du paragraphe (1) si la modification est susceptible d'avoir des effets néfastes sur l'habitat de la Sterne de Dougall. [traduction]

subsection 58(1) of SARA to the following Roseate Tern critical habitat on federal land:

- Country Island, Nova Scotia — the entire terrestrial habitat of the island, as well as aquatic habitat extending 200 m seaward from the mean high tide line of the island;
- North Brother Island and South Brother Island, Nova Scotia — the aquatic habitat extending 200 m seaward from the mean high tide line of each island; and
- Sable Island, Nova Scotia — any area within a 200 m perimeter of each polygon encompassing each individual nesting colony of any species of tern on that island, excluding the area that is within the Sable Island National Park Reserve of Canada, as described in Schedule 2 of the *Canada National Parks Act*.

This would ensure the protection of Roseate Tern critical habitat on federal land. The final recovery strategy provides additional clarity on what types of activities would be likely to result in the destruction of critical habitat. Examples of these activities include, but are not limited to,

- modification of the surface of Country Island, such as the addition of material like sand or gravel or the installation of anthropogenic structures;
- modification of the vegetation cover, such as the removal of vegetation used by Roseate Terns or other terns or the addition of vegetation; and
- modification of hydrological characteristics, such as activities that would increase turbidity or change the chemical composition of surface waters.

## Benefits and costs

### *Analytical framework*

A cost-benefit analysis usually portrays the impacts of a decision to implement a policy, by comparing the incremental differences in costs and benefits between a scenario in which a potential policy is put in place versus a baseline scenario. However, in this case, since the determination has been made that critical habitat is not protected by other provisions under SARA or by another Act of Parliament, the Minister must issue an order to protect critical habitat on federal land; it is therefore not simply a policy decision. This analysis examines the difference between the two scenarios. The “without an order” scenario refers to the current situation, i.e. the current and planned activities within the area of interest, as well as existing federal and provincial or territorial regulations that may already offer protections for the species, where applicable. The “with an order” scenario refers to the situation in which the proposed Order is implemented. The

la LEP aux habitats essentiels de la Sterne de Dougall sur le territoire domanial ci-dessous :

- île Country (Nouvelle-Écosse) — l’habitat terrestre entier de l’île, de même que l’habitat aquatique s’étendant jusqu’à 200 m vers le large, à partir de la ligne de marée haute moyenne de cette île.
- île North Brother et île South Brother (Nouvelle-Écosse) — l’habitat aquatique s’étendant jusqu’à 200 m vers le large, à partir de la ligne de marée haute moyenne de chacune des îles.
- île de Sable (Nouvelle-Écosse) — toute zone située dans un périmètre de 200 m autour de chaque polygone englobant en entier une colonie nicheuse de toute espèce de sterne présente sur cette île, à l’exclusion de toute aire située dans la Réserve à vocation de parc national de l’Île-de-Sable du Canada décrite à l’annexe 2 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*.

Cela permettrait de garantir la protection de l’habitat essentiel de la Sterne de Dougall sur le territoire domanial. La version définitive du programme de rétablissement offre des précisions sur les types d’activités susceptibles d’entraîner la destruction de l’habitat essentiel. Ces activités comprennent, entre autres, les suivantes :

- la modification de la surface de l’île Country, y compris l’ajout de matériaux comme du sable ou du gravier et l’installation de structures anthropiques.
- la modification du couvert végétal, y compris l’enlèvement de la végétation utilisée par la Sterne de Dougall ou d’autres sternes et l’ajout de végétation.
- la modification des caractéristiques hydrologiques, y compris les activités qui augmenteraient la turbidité ou modifieraient la composition chimique des eaux de surface.

## Avantages et coûts

### *Cadre analytique*

Une analyse coût-avantage décrit habituellement les répercussions d’une décision de mettre en œuvre une politique; pour ce faire, elle compare les différences dans les avantages et les coûts différentiels entre un scénario dans lequel une politique éventuelle est mise en place et un scénario de base. Toutefois, dans ce cas, comme il a été déterminé que l’habitat essentiel n’est pas protégé par d’autres dispositions de la LEP ou d’une autre loi fédérale, le ministre doit prendre un arrêté pour protéger l’habitat essentiel sur le territoire domanial; il ne s’agit donc pas simplement d’une décision stratégique. Cette analyse examine la différence entre les deux scénarios. Le scénario « sans arrêté » est la situation actuelle, c’est-à-dire les activités actuelles et prévues dans la zone d’intérêt, ainsi que les règlements fédéraux, provinciaux et territoriaux existants qui pourraient déjà offrir des mesures de protection pour l’espèce, le cas échéant. Le scénario « avec

benefits and costs below are based on the difference between these two scenarios.

### Benefits of the proposed Order

Preventing the extirpation of a given species, like the Roseate Tern, contributes to overall biodiversity, the maintenance of which is essential for healthy ecosystems, human health, prosperity, and well-being. More diverse ecosystems are generally more stable and better able to withstand change, and thus the goods and services they provide to society are also more stable over time.

Although the benefits associated with the continued existence of the species cannot be attributed to the proposed Order alone, the proposed Order would contribute to the recovery of the Roseate Tern by protecting the species' critical habitat on federal land from human activities that would be destructive to this habitat. In this way, the proposed Order also provides regulatory certainty in regard to any development or activities in the area that may arise in the future. The proposed Order may also help protect additional species, including a variety of migratory birds. Since Roseate Terns require the presence of other nesting terns to breed, protection of this critical habitat would directly benefit other tern species with whom Roseate Terns co-nest — the Common Tern (*Sterna hirundo*) and the Arctic Tern (*Sterna paradisaea*) — as well as other species of seabirds and waterfowl that nest on Country Island, such as Leach's Storm-petrel (*Oceanodroma leucorhoa*), the Black Guillemot (*Cephus grylle*), and the Common Eider (*Somateria mollissima*).

Canadians place value on Canada's natural assets, including species at risk. The total economic value (TEV) framework is often adopted for assessing economic values in society derived from an environmental asset such as a species at risk. The concept includes benefits that can be observed in terms of market and non-market values that contribute to the well-being of society.

People derive recreational and aesthetic benefits from observing the Roseate Tern (i.e. non-consumptive use value). Bird watching is an activity pursued by tourists visiting Sable Island. In addition, a Tern Festival<sup>17</sup> takes place each year in Pubnico (the closest town to the North and South Brother Islands) and features birdwatching activities related to the Roseate Tern. Given that the

arrêté » est la situation dans laquelle l'arrêté proposé serait mis en œuvre. Les avantages et les coûts ci-dessous sont basés sur la différence entre ces deux scénarios.

### Avantages de l'arrêté proposé

Le fait de prévenir la disparition d'une espèce telle que la Sterne de Dougall contribue à la biodiversité globale, dont la préservation est essentielle pour les écosystèmes sains, la santé humaine, la prospérité et le bien-être. Les écosystèmes plus diversifiés sont généralement plus stables et peuvent mieux supporter les changements; par conséquent, les biens et services qu'ils offrent à la société sont aussi plus stables au fil du temps.

Bien que les avantages associés avec l'existence continue de l'espèce ne puissent pas être attribués à l'arrêté proposé à lui seul, celui-ci contribuerait au rétablissement de la Sterne de Dougall en assurant la protection de l'habitat essentiel de l'espèce sur le territoire domaniale contre les activités humaines qui pourraient le détruire. Ainsi, l'arrêté proposé offre une certitude réglementaire en ce qui a trait à tout développement ou activité dans cette région qui pourrait apparaître à l'avenir. L'arrêté proposé pourrait aussi aider à protéger d'autres espèces, y compris divers oiseaux migrateurs. Étant donné que la Sterne de Dougall a besoin de la présence d'autres sternes nicheuses pour se reproduire, la protection de cet habitat essentiel aurait des avantages directs sur les autres espèces de sternes avec lesquelles la Sterne de Dougall niche, à savoir la Sterne pierregarin (*Sterna hirundo*) et la Sterne arctique (*Sterna paradisaea*), ainsi que les autres espèces d'oiseaux de mer et de sauvagines qui nichent sur l'île Country telles que l'Océanite cul-blanc (*Oceanodroma leucorhoa*), le Guillemot à miroir (*Cephus grylle*) et l'Eider à duvet (*Somateria mollissima*).

La population canadienne accorde de l'importance aux actifs naturels du Canada, y compris les espèces en péril. Le cadre de la valeur économique totale est souvent adopté pour évaluer la valeur économique d'un actif environnemental, comme les espèces en péril, pour la société. Le concept comprend les avantages qui peuvent être observés du point de vue de la valeur marchande et de la valeur non marchande et qui contribuent au bien-être de la société.

La population obtient des avantages récréatifs et esthétiques de l'observation de la Sterne de Dougall (c'est-à-dire valeur d'utilisation sans récolte). L'observation d'oiseaux est une activité menée par les touristes qui visitent l'île de Sable. De plus, un festival des sternes<sup>17</sup> a lieu chaque année à Pubnico (la ville la plus près de l'île North Brother et de l'île South Brother), lequel comprend des

<sup>17</sup> Burley, J., Fougere, L., and M. Milloy. 2007. Roseate Tern (*Sterna dougallii*): A Socio-Economic Evaluation of the SARA Recovery Action Plan. Environment Canada. 35 pp.

<sup>17</sup> Burley, J., Fougere, L., et M. Milloy. 2007. Roseate Tern (*Sterna dougallii*): A Socio-Economic Evaluation of the SARA Recovery Action Plan. Environnement Canada, 35 p. (Cette ressource est seulement disponible en anglais.)

Roseate Tern is a migratory bird, people elsewhere in North and South America may also benefit from watching the species.

Society often places a value on retaining the option of possible future uses associated with a species. The option value of the Roseate Tern to Canadians could stem from the preservation of its genetic information that may be used in the future for biological or medicinal applications. As well, it may serve as an indicator species with regard to future research on changes in landscape and climate patterns.

People also derive an altruistic value from simply knowing that a species exists now and for future generations. Quantitative information is limited regarding the value Canadians place on the preservation of the Roseate Tern specifically. However, studies on other at-risk species indicate that society does place substantial value on these species.<sup>18</sup>

#### Costs of the proposed Order

Key activities that occur near the Roseate Tern's critical habitat in Nova Scotia include fishing and aquaculture, recreation, oil and gas, food processing, and shipping. As discussed below, it is unlikely that there would be any impacts on these sectors from the protection of Roseate Tern critical habitat within the area of interest. The costs of the proposed Order are therefore limited to compliance promotion and enforcement incurred by the Department of the Environment.

#### Fishing and aquaculture

No cost to fishing and aquaculture industries is expected to result from the proposed Order. Most fishing practices and all aquaculture activities occur outside the aquatic critical habitat subject to the proposed Order. The only fishing activity within the area of interest is lobster fishing (with fewer than eight boats) near Country Island, and the Department of the Environment does not consider such activity to have the potential to destroy Roseate Tern critical habitat. An aquaculture site used to be located

activités d'observation d'oiseaux liées à la Sterne de Dougall. Étant donné que la Sterne de Dougall est un oiseau migrateur, les personnes vivant ailleurs en Amérique du Nord et en Amérique du Sud peuvent aussi tirer des avantages de l'observation de cette espèce.

La société accorde souvent de l'importance à la conservation de l'option de possibles utilisations futures associées à une espèce. La valeur d'option de la Sterne de Dougall pour la population canadienne pourrait découler de la préservation de ses renseignements génétiques qui pourraient être utilisés à l'avenir pour des applications biologiques ou médicales. Elle pourrait aussi servir d'espèce indicatrice pour la future recherche sur les changements dans le paysage et les tendances climatiques.

La population peut aussi obtenir une valeur altruiste simplement si elle sait qu'une espèce existe maintenant et pour les générations futures. L'information quantitative est limitée concernant la valeur qu'accorde la population canadienne à la conservation de la Sterne de Dougall en particulier. Cependant, des études sur d'autres espèces en péril indiquent que la société accorde une valeur considérable à ces espèces<sup>18</sup>.

#### Coûts associés à l'arrêté proposé

Les principales activités menées près de l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall en Nouvelle-Écosse comprennent la pêche, l'aquaculture, les activités récréatives, les activités gazières et pétrolières, la transformation des aliments et le transport maritime. Comme il est mentionné ci-dessous, il est improbable que la protection de l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall dans la zone d'intérêt entraîne des répercussions sur ces secteurs. Par conséquent, les coûts associés à l'arrêté proposé se limiteraient à ceux liés à la promotion de la conformité et à l'application de la loi engagés par le ministère de l'Environnement.

#### Pêche et aquaculture

Aucun coût lié à l'arrêté proposé n'est prévu pour les industries de la pêche et de l'aquaculture. La plupart des activités de pêche et toutes les activités aquacoles sont menées à l'extérieur de l'habitat essentiel aquatique visé par l'arrêté proposé. La seule activité de pêche dans la zone d'intérêt est la pêche au homard (à laquelle participent moins de huit bateaux) près de l'île Country, et le ministère de l'Environnement ne considère pas qu'une telle activité est susceptible de détruire l'habitat essentiel

<sup>18</sup> See for example: Jacobsen, J. B., Boiesen, J. H., Thorsen, B. J., and N. Strange. 2008. What's in a Name? The Use of Quantitative Measures vs. 'Iconized' Species When Valuing Biodiversity. *Environmental Resource Economics*. 39:247-263; Richardson, L., and J. Loomis. 2009. The Total Economic Value of Threatened, Endangered and Rare Species: An Updated Meta-Analysis. *Ecological Economics*. 68:1536-1538.

<sup>18</sup> Voici quelques exemples : Jacobsen, J. B., Boiesen, J. H., Thorsen, B. J., et N. Strange. 2008. What's in a Name? The Use of Quantitative Measures vs. 'Iconized' Species When Valuing Biodiversity. *Environmental Resource Economics*. 39:247-263; Richardson, L., et J. Loomis. 2009. The Total Economic Value of Threatened, Endangered and Rare Species: An Updated Meta-Analysis. *Ecological Economics*. 68:1536-1538. (Ces ressources sont seulement disponibles en anglais.)

approximately 200 m from North Brother Island and South Brother Island (and was operated between 1995 and 1999). The colony did not appear to be affected and there were no adverse impacts to the critical habitat of the Roseate Tern. There is no evidence that any new fishing or aquaculture activities would occur within the area of interest in the future; however, if any new lobster fishing or aquaculture facilities were to be introduced, and require undertaking activities that could result in a contravention of the prohibition, a permit could be requested from the Minister of the Environment. The issuance of such a permit would be on a case-by-case basis and contingent on meeting the requirements of section 73 of SARA.

### *Recreational activities*

The Department of the Environment did not identify any recreational activities that could be impacted by the proposed Order, since such activities would not pose any threat to the Roseate Tern critical habitat.

- Sable Island is remote, located approximately 161 km offshore of the Nova Scotia coast. Although there is some ecotourism activity on and around the island, tours are very infrequent (one or two per year). Although there may be an increase in boat traffic associated with increased ecotourism activity, the only boating activity within the Roseate Tern critical habitat would be limited to taking passengers and cargo from offshore ships to the island, which is unlikely to destroy the habitat.
- The aquatic habitat surrounding North Brother Island and South Brother Island has been designated as part of the wildlife management area designated by the Government of Nova Scotia. Under the relevant provincial regulation, access to the islands is not permitted without written authorization during the breeding season of birds (between March 31 and September 1) and camping is not allowed any time of the year.<sup>19</sup> Therefore, no recreational activities are expected to affect this critical habitat.
- Country Island is difficult to visit given its remote location and distance from the mainland. Since 1996, recreational boaters have been observed on the island only three times. As Country Island is under the administration of DFO, access to and use of the island are subject to the Crown's rights and obligations in this area. Therefore, the critical habitat on the island is unlikely to be affected by any recreational activities.

Although recreational activity is not anticipated, a permit could be requested if undertaking any recreational activity

<sup>19</sup> *The Brothers Islands Wildlife Management Area Regulations*, N.S. Reg. 205/2007.

de la Sterne de Dougall. Un site aquacole était auparavant situé à environ 200 m de l'île North Brother et de l'île South Brother (le site a été exploité de 1995 à 1999). La colonie ne semble pas avoir été touchée, et il n'y a eu aucun effet défavorable sur l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall. Il n'existe aucune indication que de nouvelles activités de pêche ou d'aquaculture seraient menées dans la zone d'intérêt à l'avenir; toutefois, si une nouvelle installation aquacole ou nouvelle pêche au homard devait s'implanter, un permis pourrait être demandé auprès de la ministre de l'Environnement pour la réalisation d'activités qui pourraient autrement entraîner une infraction. Un tel permis serait délivré au cas par cas et dépendrait du respect des exigences énoncées à l'article 73 de la LEP.

### *Activités récréatives*

Le ministère de l'Environnement n'a pas désigné d'activités récréatives susceptibles d'être touchées par l'arrêté proposé, car de telles activités ne poseraient aucune menace pour l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall.

- L'île de Sable est une île éloignée située à environ 161 km au large de la côte de la Nouvelle-Écosse. Même si quelques activités d'écotourisme ont lieu près de l'île, les visites sont assez rares (une ou deux chaque année). Bien qu'il puisse y avoir une augmentation du trafic maritime liée à l'augmentation des activités d'écotourisme, la seule activité nautique dans l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall se limiterait au transport des passagers et des marchandises par bateaux vers l'île, qui n'est pas susceptible de détruire l'habitat.
- L'habitat aquatique entourant l'île North Brother et l'île South Brother a été désigné comme faisant partie de l'aire de gestion des espèces sauvages désignée par le gouvernement de la Nouvelle-Écosse. En vertu de la réglementation provinciale pertinente, l'accès aux îles n'est pas permis sans autorisation écrite durant la période de reproduction des oiseaux (entre le 31 mars et le 1<sup>er</sup> septembre) et il est toujours interdit d'y camper<sup>19</sup>. Par conséquent, on ne s'attend pas à ce que les activités récréatives aient un effet sur cet habitat essentiel.
- Il est difficile de visiter l'île Country en raison de son emplacement isolé et de sa distance par rapport au continent. Depuis 1996, des plaisanciers ont été observés sur l'île à seulement trois reprises. Étant donné que l'île Country est administrée par Pêches et Océans Canada, l'accès à l'île et son utilisation sont assujettis aux droits et obligations de la Couronne dans cette zone. Il est donc peu probable que l'habitat essentiel sur cette île soit touché par de quelconques activités récréatives.

Bien qu'aucune activité récréative ne soit prévue, on pourrait demander un permis si on entreprend une activité qui

<sup>19</sup> *The Brothers Islands Wildlife Management Area Regulations*, N.S. Reg. 205/2007.



that could result in a contravention of the prohibition. The issuance of such a permit would be on a case-by-case basis and contingent on meeting the requirements of section 73 of SARA.

### *Oil and gas*

The proposed Order is unlikely to affect the oil and gas sector. According to geospatial analysis and on-site investigation conducted by the Department of the Environment, six existing offshore oil and gas fields are located several kilometres seaward from Sable Island,<sup>20</sup> and one undersea natural gas pipeline is located 3 km away from Country Island. No other oil and gas activities are identified within close proximity to the area of interest. The natural gas companies that operate these fields have established standard operating procedures stating that their usual activities will not approach within 2 km of the islands in question. In addition, the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* already prohibits drilling for petroleum in Sable Island National Park Reserve of Canada or within one nautical mile seaward of Sable Island's low-water mark. Given the above-mentioned industry practice and legislation, as well as the fact that no existing or planned oil and gas operations are identified within the area of interest, the oil and gas sector is unlikely to impact the Roseate Tern's critical habitat on federal lands. The Department of the Environment is not aware of any existing or planned oil and gas activities that could potentially be affected by the proposed Order.

### *Food processing*

The proposed Order is not expected to impact the food processing industry. Two fish processing plants are located near the area of interest, and both are located approximately 3 km away from North Brother Island and South Brother Island. Neither of these operations has been found to adversely affect the critical habitat of Roseate Tern.

### *Shipping*

Shipping is also unlikely to be affected by the proposed Order because large vessels have not been found to pass through the area of interest, and there is no evidence that any ships occasionally using the area of interest would destroy any Roseate Tern critical habitat (e.g. shrimp trawlers occasionally enter Country Harbour, but do not pose any threat to the critical habitat).

risquerait d'entraîner une infraction. Un tel permis serait délivré au cas par cas et dépendrait du respect des exigences énoncées à l'article 73 de la LEP.

### *Pétrole et gaz*

Il est peu probable que l'arrêté proposé ait une incidence sur le secteur du pétrole et du gaz. Selon une analyse géospatiale et une enquête sur place menées par le ministère de l'Environnement, six champs extracôtiers de pétrole et de gaz sont actuellement situés à plusieurs kilomètres au large de l'île de Sable<sup>20</sup>, et un pipeline de gaz naturel sous-marin est situé à 3 km de l'île Country. Aucune autre activité de pétrole et de gaz n'a été désignée à proximité de la zone d'intérêt. Les compagnies de gaz naturel qui exploitent ces champs ont établi des procédures normalisées d'exploitation qui stipulent que leurs activités habituelles ne seront pas menées à moins de 2 km des îles en question. De plus, la *Loi de mise en œuvre de l'Accord Canada – Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* interdit déjà le forage pétrolier dans la réserve à vocation de parc national de l'Île-de-Sable du Canada et à l'intérieur d'un mille marin de sa laisse de basse mer. Compte tenu de la pratique de l'industrie et de la législation susmentionnées, et du fait qu'aucune activité pétrolière et gazière existante ou prévue n'est connue à l'intérieur de la zone d'intérêt, il est peu probable que le secteur du pétrole et du gaz ait une incidence sur l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall dans les territoires domaniaux. Le ministère de l'Environnement n'est pas au courant d'activités pétrolières et gazières existantes ou prévues qui pourraient être touchées par l'arrêté proposé.

### *Transformation alimentaire*

L'arrêté proposé ne devrait pas avoir d'incidence sur l'industrie de la transformation alimentaire. Deux usines de transformation du poisson se situent à proximité de la zone d'intérêt, toutes deux à environ 3 km de l'île North Brother et de l'île South Brother. Il a été déterminé que les activités de ces deux usines n'ont pas d'effet défavorable sur l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall.

### *Transport maritime*

Il est aussi peu probable que le transport maritime soit touché par l'arrêté proposé étant donné qu'il a été déterminé qu'aucun grand navire ne passe par la zone d'intérêt et qu'aucune information n'indique que les navires qui utilisent occasionnellement la zone d'intérêt détruiraient un élément de l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall (par exemple des chalutiers à crevettes entrent parfois dans la baie Country Harbour, mais ils ne représentent pas une menace pour l'habitat essentiel).

<sup>20</sup> Based on Geographic Information Analysis (GIS) and the Principal Mines dataset (900A, 63rd Ed.) provided by Natural Resources Canada.

<sup>20</sup> Selon l'analyse de l'information géographique (système d'information géographique) et l'ensemble de données des principales régions minières (900A, 63<sup>e</sup> édition) fourni par Ressources naturelles Canada.

### *Other activities*

The proposed Order would not affect any Department of the Environment or other Government of Canada employees or contractors visiting the Roseate Tern critical habitat, since none of the activities undertaken by these groups are likely to result in the destruction of Roseate Tern critical habitat. The Department of the Environment has managed a research crew on Country Island since 1998, and the research that it has conducted is for the benefit of the species. DFO operates an unmanned light station on Country Island, which requires at least one annual maintenance visit by helicopter. However, DFO avoids the island during the breeding season because of potential interactions with the tern colony.

### *Exceptions*

Under emergency circumstances, section 83 of SARA provides for exceptions to a number of provisions under the Act, including the prohibition against the destruction of critical habitat in subsection 58(1). These exceptions include activities related to “public safety, health or national security... that are authorized by or under any other Act of Parliament...” Activities that meet these requirements would not need a permit to be undertaken.

### *Government of Canada*

The Department of the Environment has developed a compliance strategy to communicate the requirements and prohibitions that would be in place once the proposed Order comes into force. Activities, including the development and dissemination of fact sheets, have been identified and the associated one-time cost to the Department of the Environment is estimated to be approximately \$6,000. The direct enforcement cost to protect critical habitat within the area of interest is estimated to be approximately \$28,000 per year, or \$238,000 in present value terms.<sup>21</sup> These costs include compliance verification and enforcement activities, including but not limited to the salary of enforcement officers and operational costs, and take into consideration the remote locations of the critical habitat.

### *Summary*

The proposed Order is expected to result in no cost to existing and future economic, recreational, or research activities within the area of interest. The only associated costs would be related to compliance promotion and enforcement, to be incurred by the Government of Canada, which are anticipated to be low.

<sup>21</sup> All monetary values reported in the analysis are in 2015 Canadian dollars. The present value is derived using a discount rate of 3% over a 10-year period of analysis, from 2017 to 2026.

### *Autres activités*

L'arrêté proposé n'aurait pas d'incidence sur les employés du ministère de l'Environnement ou du gouvernement du Canada ni sur les entrepreneurs qui visitent l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall, car aucune des activités entreprises par ces groupes n'est susceptible d'entraîner la destruction de l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall. Le ministère de l'Environnement gère une équipe de recherche sur l'île Country depuis 1998, et les recherches qui sont menées visent à offrir des avantages à l'espèce. MPO exploite une station de phare sans personnel sur l'île Country, qui nécessite au moins une visite annuelle par hélicoptère pour l'entretien. Toutefois, le MPO évite l'île durant la période de reproduction en raison des possibles interactions avec la colonie de sternes.

### *Exceptions*

Dans des situations d'urgence, l'article 83 de la LEP fournit des exceptions à plusieurs dispositions en vertu de la LEP, y compris l'interdiction de détruire l'habitat essentiel établie au paragraphe 58(1). Ces exceptions comprennent les activités « ... en matière soit de sécurité ou de santé publiques ou de sécurité nationale... autorisées sous le régime de toute autre loi fédérale... » Aucun permis n'est requis pour entreprendre les activités qui répondent à ces exigences.

### *Gouvernement du Canada*

Le ministère de l'Environnement a élaboré une stratégie de conformité pour communiquer les exigences et les interdictions qui seraient en vigueur à la suite de l'entrée en vigueur de l'arrêté proposé. Les activités, y compris l'élaboration et la distribution de fiches d'information, ont été désignées, et les coûts associés non récurrents pour le ministère de l'Environnement sont estimés à environ 6 000 \$. Les coûts directs liés à l'application de la loi pour protéger l'habitat essentiel dans la zone d'intérêt sont estimés à environ 28 000 \$ par année, ou 238 000 \$ en valeur actuelle<sup>21</sup>. Ces coûts comprennent la vérification de la conformité et les activités de mise en application de la loi, comprenant mais ne se limitant pas aux salaires des agents d'application de la loi et aux coûts opérationnels, et prennent en compte l'éloignement de l'habitat essentiel.

### *Résumé*

L'arrêté proposé ne devrait pas entraîner de coûts pour les activités économiques, récréatives ou de recherche existantes et futures dans la zone d'intérêt. Les seuls coûts connexes seraient ceux liés à la promotion de la conformité et à l'application de la loi engagés par le gouvernement du Canada, qui devraient être faibles.

<sup>21</sup> Toutes les valeurs monétaires déclarées dans l'analyse sont exprimées en dollars canadiens de 2015. La valeur actuelle est calculée à l'aide d'un taux d'actualisation de 3 % sur une période d'analyse de 10 ans, de 2017 à 2026.

**“One-for-One” Rule**

Section 5 of the *Red Tape Reduction Act* (the “One-for-One” Rule) does not apply because the Order would not impose any new administrative burden on business.

**Small business lens**

The small business lens does not apply, as the proposed Order would not impose any compliance or administrative costs on small businesses.

**Consultation**

In 2006, prior to posting the proposed Roseate Tern Recovery Strategy on the SAR Public Registry, the Department of the Environment engaged in consultations with stakeholders. Of the 15 stakeholder groups and Aboriginal organizations consulted during this preposting consultation, a total of six responses were received, all in support of the recovery strategy, of recovery of the species and/or of critical habitat protection. Of these, the Government of Nova Scotia supported the recovery strategy and protection of critical habitat within the province, as did two industry associations (oil and gas, and aquaculture), as well as three environmental non-governmental organizations. No concerns were raised during these consultations.

The proposed recovery strategy was posted on the SAR Public Registry for public comment on July 27, 2006. One comment was received during the 60-day public consultation period regarding the Roseate Tern, from an Aboriginal stakeholder, expressing support for the recovery strategy and the recovery of the species, including the protection of its critical habitat. The final recovery strategy was posted on October 25, 2006.

A proposed amended recovery strategy was posted on the SAR Public Registry for public comment on June 9, 2010. One comment was received during the 60-day public comment period. This comment, from a private landowner, raised concerns about the identification of critical habitat on non-federal lands and the potential for protection of that habitat to adversely affect use of the property. The Department of the Environment confirms that the proposed Order would not protect critical habitat on non-federal land. The final amended recovery strategy was posted on September 8, 2010.

**Règle du « un pour un »**

L'article 5 de la *Loi sur la réduction de la paperasse* (règle du « un pour un ») ne s'applique pas étant donné que l'arrêté n'imposerait pas de nouveau fardeau administratif aux entreprises.

**Lentille des petites entreprises**

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas, car l'arrêté proposé n'imposerait pas de coûts de conformité ou administratifs aux petites entreprises.

**Consultation**

En 2006, avant la publication du programme de rétablissement de la Sterne de Dougall dans le Registre public des espèces en péril, le ministère de l'Environnement a mené des consultations avec les intervenants. Parmi les 15 groupes d'intervenants et organisations autochtones consultés avant la publication, six ont donné une réponse; tous ceux qui ont donné une réponse étaient d'accord avec le programme de rétablissement, le rétablissement de l'espèce et/ou la protection de l'habitat essentiel. Plus précisément, le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, deux associations industrielles (pétrole et gaz, et aquaculture) et trois organisations non gouvernementales de l'environnement étaient d'accord avec le programme de rétablissement et la protection de l'habitat essentiel dans la province. Aucune préoccupation n'a été émise pendant ces consultations.

Le 27 juillet 2006, la proposition de programme de rétablissement a été publiée dans le Registre public des espèces en péril pour la période de consultation du public. Un commentaire a été reçu pendant la période de consultation du public de 60 jours à propos de la Sterne de Dougall, de la part d'un intervenant autochtone, exprimant son appui au programme de rétablissement et au rétablissement de l'espèce, y compris la protection de son habitat essentiel. La version définitive du programme de rétablissement a été publiée le 25 octobre 2006.

Le 9 juin 2010, une proposition de programme de rétablissement modifié a été publiée dans le Registre public des espèces en péril pour la période de consultation du public. Un commentaire a été reçu au cours de la période de commentaires du public de 60 jours. Ce commentaire, qui provenait d'un propriétaire foncier, soulevait des préoccupations sur la désignation de l'habitat essentiel sur le territoire non domanial et la possibilité que la protection de cet habitat ait des répercussions négatives sur l'utilisation de la propriété. Le ministère de l'Environnement confirme que l'arrêté proposé ne protégerait pas l'habitat essentiel sur le territoire non domanial. La version définitive du programme de rétablissement modifié a été publiée le 8 septembre 2010.

The proposed action plan was posted for public comment on December 23, 2014. The only comment received during the 60-day comment period was from the same private landowner, who again raised the same concerns about the identification of critical habitat on non-federal lands. The proposed Order would not protect critical habitat on non-federal land. The final action plan was posted on December 30, 2015, following public consultation.

The Department of the Environment has worked collaboratively with the Department of Fisheries and Oceans and the Nova Scotia Department of Natural Resources (NS DNR) throughout the process of developing the recovery strategy, action plan and proposed Order. In June 2015, formal letters were sent to inform the Regional Director General of the Maritimes Region of DFO and the Director of the Wildlife Division of NS DNR that the Minister would be moving forward with the proposed Order, and to invite DFO and the NS DNR to share any concerns. No concerns were received. Additionally, the province has implemented complementary habitat protection for the Roseate Tern at two sites under its jurisdiction.

The Department of the Environment also consulted First Nations via the Kwilmu'kw Maw-klusuaqn Negotiations Office (KMKNO), in accordance with the established process for Crown consultation with the Mi'kmaq (the Consultation Terms of Reference). In May 2015, letters were sent to 12 First Nations communities as well as the KMKNO. The KMKNO responded on behalf of the communities. Neither concern nor support was expressed in relation to the proposed Order; however, some concern was expressed with respect to the approach to the consultation letter and with the deadline for responses. The Indian Brook First Nation has opted not to participate in the KMKNO process; therefore, the Department of the Environment consulted with the Indian Brook First Nation directly through a letter also sent in May 2015. A response was received expressing neither concern nor support for the proposed Order; rather, it requested a meeting to discuss consultations on terrestrial species at risk broadly.

With regard to the proposed Order, the Department of the Environment consulted and collaborated with other federal departments and agencies between 2007 and 2015, including the Parks Canada Agency since 2013, given its responsibility for Sable Island. No concerns were raised.

As previously noted, it is not anticipated that there would be any impacts on the aquaculture, fishing, oil and gas,

Le 23 décembre 2014, le plan d'action proposé a été publié pour la période de commentaires du public. Le seul commentaire reçu durant la période de commentaires de 60 jours provenait du même propriétaire foncier; il soulevait de nouveau les mêmes préoccupations sur la désignation de l'habitat essentiel sur le territoire non domanial. L'arrêté proposé ne protégerait pas l'habitat essentiel sur le territoire non domanial. Le plan d'action définitif a été publié le 30 décembre 2015 à la suite de la consultation du public.

Le ministère de l'Environnement a travaillé en étroite collaboration avec Pêches et Océans Canada et le ministère des Ressources naturelles de la Nouvelle-Écosse (MRN N.-É.) tout au long du processus d'élaboration du programme de rétablissement, du plan d'action et de l'arrêté proposé. En juin 2015, des lettres officielles ont été envoyées au directeur général régional de la région des Maritimes du MPO et au directeur de la division de la Faune du MRN N.-É. pour les informer que la ministre irait de l'avant avec l'arrêté proposé et inviter le MPO et le MRN N.-É. à faire part de toute préoccupation. Aucune préoccupation n'a été reçue. De plus, la province a mis en œuvre des mesures complémentaires de protection de l'habitat de la Sterne de Dougall à deux sites qui relèvent de sa compétence.

Le ministère de l'Environnement a aussi consulté le bureau de négociation Kwilmu'kw Maw-klusuaqn, conformément au processus établi pour les consultations de la Couronne avec les Mi'kmaq (cadre de référence pour la consultation). En mai 2015, des lettres ont été envoyées à 12 collectivités des Premières Nations ainsi qu'au bureau de négociation Kwilmu'kw Maw-klusuaqn. Le bureau de négociation Kwilmu'kw Maw-klusuaqn a répondu au nom des collectivités. La réponse ne mentionnait aucune préoccupation et aucun appui concernant l'arrêté proposé; toutefois, elle soulevait des préoccupations liées à l'approche de la lettre de consultation et à la date limite pour y répondre. La Première Nation d'Indian Brook a choisi de ne pas participer au processus du bureau de négociation Kwilmu'kw Maw-klusuaqn; par conséquent, le ministère de l'Environnement a consulté directement la Première Nation d'Indian Brook au moyen d'une lettre aussi envoyée en mai 2015. La réponse reçue ne mentionnait aucune préoccupation et aucun appui concernant l'arrêté proposé; elle demandait plutôt une rencontre pour discuter des consultations sur les espèces terrestres à risque en général.

En ce qui concerne l'arrêté proposé, le ministère de l'Environnement a consulté d'autres ministères et organismes fédéraux entre 2007 et 2015, y compris l'Agence Parcs Canada depuis 2013, en raison de sa responsabilité envers l'île de Sable; il a aussi collaboré avec ceux-ci. Aucune préoccupation n'a été soulevée.

Comme il a été mentionné précédemment, aucune répercussion n'est prévue en raison de l'arrêté proposé sur les

shipping or recreational sectors as a result of the proposed Order. Furthermore, the activities associated with these sectors would not be anticipated to result in a contravention of the proposed Order. No additional targeted consultation with these sectors has therefore been undertaken in regard to the proposed Order, beyond what was conducted in regard to the recovery strategy and action plan.

### Rationale

The Roseate Tern is listed as an endangered species under SARA, with currently unprotected critical habitat on federal land on or in the vicinity of several islands off the coast of Nova Scotia. The proposed Order would support the survival and recovery of the Roseate Tern through the protection of this critical habitat, consistent with the overall objectives of SARA and Canada's biodiversity commitments under the Convention. The incremental costs of the proposed Order are limited to government actions related to compliance promotion and enforcement.

The Government has consulted extensively on the recovery strategy, the amended recovery strategy, the action plan and the proposed Order for this species and has received support for this proposal. The only stakeholder likely to be affected by the protection of critical habitat on these federal lands is the Department of Fisheries and Oceans. The Department of the Environment has worked closely with the Department of Fisheries and Oceans on the development of this proposed Order, and the latter is supportive of its implementation. The Department of the Environment will continue to engage local stakeholders and First Nations on the proposed Order and more broadly on SARA.

The objective of this proposal also clearly aligns with the Government of Canada's Federal Sustainable Development Strategy, where a main theme is the protection of nature and Canadians. Under this theme, the Government of Canada's goal is to conserve and restore ecosystems, wildlife and habitat, and to protect Canadians. The objective of this proposal also aligns with Canada's Biological Diversity Strategy,<sup>22</sup> which recognizes the importance of protecting the habitat of species at risk as a key component of conserving biological diversity.

In accordance with the *Cabinet Directive on the Environmental Assessment of Policy, Plan and Program Proposals*, a Strategic Environmental Assessment (SEA) was conducted for the proposed Order. The SEA concluded

secteurs de l'aquaculture, de la pêche, du pétrole et du gaz, du transport maritime et le secteur récréatif. Qui plus est, les activités associées à ces secteurs ne devraient pas entraîner une infraction par rapport à l'arrêté proposé. Par conséquent, à part les consultations concernant le programme de rétablissement et le plan d'action, aucune autre consultation préalable ciblant ces secteurs n'a été menée pour l'arrêté proposé.

### Justification

La Sterne de Dougall est inscrite comme espèce menacée en vertu de la LEP, son habitat essentiel étant actuellement non protégé sur le territoire domanial ou à proximité de plusieurs îles au large des côtes de la Nouvelle-Écosse. L'arrêté proposé favoriserait la survie et le rétablissement de la Sterne de Dougall grâce à la protection de son habitat essentiel, conformément aux objectifs généraux de la LEP et des engagements du Canada à l'égard de la biodiversité en vertu de la Convention. Les coûts différentiels liés à l'arrêté proposé sont limités aux mesures du gouvernement relatives à la promotion de la conformité et à l'application de la loi.

Le gouvernement a mené des consultations approfondies sur le programme de rétablissement, le programme de rétablissement modifié, le plan d'action et l'arrêté proposé pour cette espèce, et il a reçu un soutien pour cette proposition. Le seul intervenant qui est susceptible d'être touché par la protection de l'habitat essentiel sur ce territoire domanial est le ministère des Pêches et des Océans. Le ministère de l'Environnement a travaillé en étroite collaboration avec le MPO au cours de l'élaboration de cet arrêté proposé, et il appuie sa mise en œuvre. Le ministère de l'Environnement continuera de mobiliser les intervenants locaux et les Premières Nations pour ce qui est de l'arrêté proposé et de façon plus générale la LEP.

L'objectif de cette proposition est aussi clairement aligné sur la Stratégie fédérale de développement durable du gouvernement du Canada, dont l'un des thèmes principaux est la protection de la nature et de la population canadienne. Dans le cadre de ce thème, l'objectif du gouvernement du Canada est de conserver et de remettre en état les écosystèmes, la faune et l'habitat, ainsi que de protéger la population canadienne. L'objectif de cette proposition est aussi aligné sur la Stratégie canadienne de la biodiversité<sup>22</sup>, qui reconnaît l'importance de la protection de l'habitat des espèces en péril comme élément clé de la conservation de la biodiversité.

Conformément à la *Directive du Cabinet sur l'évaluation environnementale des projets de politiques, de plans et de programmes*, une évaluation environnementale stratégique (EES) a été menée pour l'arrêté proposé. L'EES a

<sup>22</sup> Environment Canada. 1995. Canadian Biodiversity Strategy: Canada's Response to the Convention on Biological Diversity. pp.86. <http://www.biodivcanada.ca/default.asp?lang=En&n=560ED58E-1> (accessed May 22, 2015).

<sup>22</sup> Environnement Canada. 1995. Stratégie canadienne de la Biodiversité : Réponse du Canada à la Convention sur la diversité biologique. 80 p. <http://www.biodivcanada.ca/default.asp?lang=Fr&n=560ED58E-1> (consulté le 22 mai 2015).

that the legal protection of the critical habitat of the Roseate Tern on federal lands would have important positive benefits for the Roseate Tern in Canada. The proposed Order would support Theme III of the Federal Sustainable Development Strategy for Canada (FSDS) [2013-2016], “Protecting Nature and Canadians,” and supports the Theme’s Goal 4, “Conserving and restoring ecosystems, wildlife and habitat, and protecting Canadians — Resilient ecosystems with healthy wildlife populations so Canadians can enjoy benefits from natural spaces, resources and ecological services for generations to come.” In particular, the proposed Order would contribute to achieving Target 4.1, “Species at Risk: By 2020, populations of species at risk listed under federal law exhibit trends that are consistent with recovery strategies and management plans.”

### **Implementation, enforcement and service standards**

The implementation of the proposed Order would provide protection and recourse against the destruction of Roseate Tern critical habitat as identified in the proposed Order. Although analysis has demonstrated that no current or anticipated activities are expected to result in a contravention of the proposed Order and that no permit applications are anticipated, the Department of the Environment would be responsible for issuing permits, compliance promotion and enforcement of the proposed Order.

A compliance strategy has been developed. Compliance promotion activities would have a targeted and local focus, and will include fact sheets on the SAR Public Registry that will also be distributed to stakeholders.

To support compliance with the prohibition against the destruction of critical habitat, which would be put into effect by the proposed Order, SARA provides for penalties for contraventions, including liability for costs, fines or imprisonment, alternative measures agreements, and seizure and forfeiture of things seized or of the proceeds of their disposition.

### **Contact**

Caroline Ladanowski  
Director  
Wildlife Program Support Division  
Canadian Wildlife Service  
Department of the Environment  
Gatineau, Quebec  
Telephone: 819-938-4105  
Fax: 819-938-4147  
Email: caroline.ladanowski@canada.ca

conclu que la protection légale pour l’habitat essentiel de la Sterne de Dougall sur les terres domaniales aurait d’importants bénéfices pour la Sterne de Dougall au Canada. L’arrêté proposé appuierait le thème III de la Stratégie fédérale de développement durable pour le Canada (SFDD) [2013-2016], « Protéger la nature et les Canadiens » ainsi que son objectif 4, « Conserver et restaurer les écosystèmes, la faune et l’habitat et protéger les Canadiens — Écosystèmes résilients jouissant de populations fauniques en santé, de sorte que les Canadiens puissent bénéficier des aires naturelles, des ressources et des services écologiques pour les générations à venir. » Plus particulièrement, l’arrêté proposé contribuerait à l’atteinte de la cible 4.1, « Espèces en péril : D’ici 2020, les populations d’espèces en péril inscrites dans le cadre des lois fédérales affichent des tendances qui correspondent aux programmes de rétablissement et aux plans de gestion. »

### **Mise en œuvre, application et normes de service**

La mise en œuvre de l’arrêté proposé offrirait une protection à l’habitat essentiel de la Sterne de Dougall désigné dans l’arrêté proposé et garantirait la possibilité de recours en cas de destruction. Bien qu’une analyse ait démontré qu’aucune activité actuelle ou prévue ne devrait entraîner une infraction à l’arrêté proposé et qu’aucune demande de permis n’est prévue, le ministère de l’Environnement serait responsable de la délivrance de permis, de la promotion de la conformité et de l’application de la loi concernant l’arrêté proposé.

Une stratégie de promotion de la conformité a été élaborée. Les activités de promotion de la conformité seraient ciblées et locales, et comprendront des fiches d’information sur le Registre public des espèces en péril qui seront également distribuées aux intervenants.

Afin d’appuyer la conformité aux interdictions liées à la destruction de l’habitat essentiel, qui entreraient en vigueur avec la prise de l’arrêté proposé, la LEP prévoit des sanctions pour les infractions, y compris la responsabilité pour les coûts, les amendes ou l’emprisonnement, les accords sur les mesures de rechange, et la saisie et la confiscation d’objets saisis ou le produit de leur aliénation.

### **Personne-ressource**

Caroline Ladanowski  
Directrice  
Division du soutien aux programmes des espèces sauvages  
Service canadien de la faune  
Ministère de l’Environnement  
Gatineau (Québec)  
Téléphone : 819-938-4105  
Télécopieur : 819-938-4147  
Courriel : caroline.ladanowski@canada.ca

**Annex 1 — Species description of the Roseate Tern**

The Roseate Tern (*Sterna dougallii*) is a medium-sized, pale seabird, closely related to gulls, with a long and deeply forked tail. During breeding, adults are mostly white with a black cap, have long white tail streamers, and a white breast suffused with pale pink. The bill of the Roseate Tern is black with red appearing at the base later in the breeding season.

The Roseate Tern is found on coasts and islands along the Atlantic, Indian and Pacific oceans. Roseate Terns in Canada nest in colonies almost exclusively on small islands with low vegetation, but will occasionally nest on mainland spits. They generally select nest sites with vegetated cover but will also nest under beach debris and driftwood, and in tires and nest boxes if provided. The most important habitat feature in northeastern North America for breeding Roseate Terns appears to be the presence of breeding Common Terns, as they have not been known to nest at sites without them. Terns require colony sites that are relatively free from predators and will abandon a colony after a season of heavy predation. Roseate Terns breeding in North America are limited by the number of available predator-free (or predator-controlled) colony sites that are also in close proximity to good foraging sites. The primary factors limiting the population are predation of eggs, young and adults; low adult survival rates; and stochastic events (e.g. hurricanes).

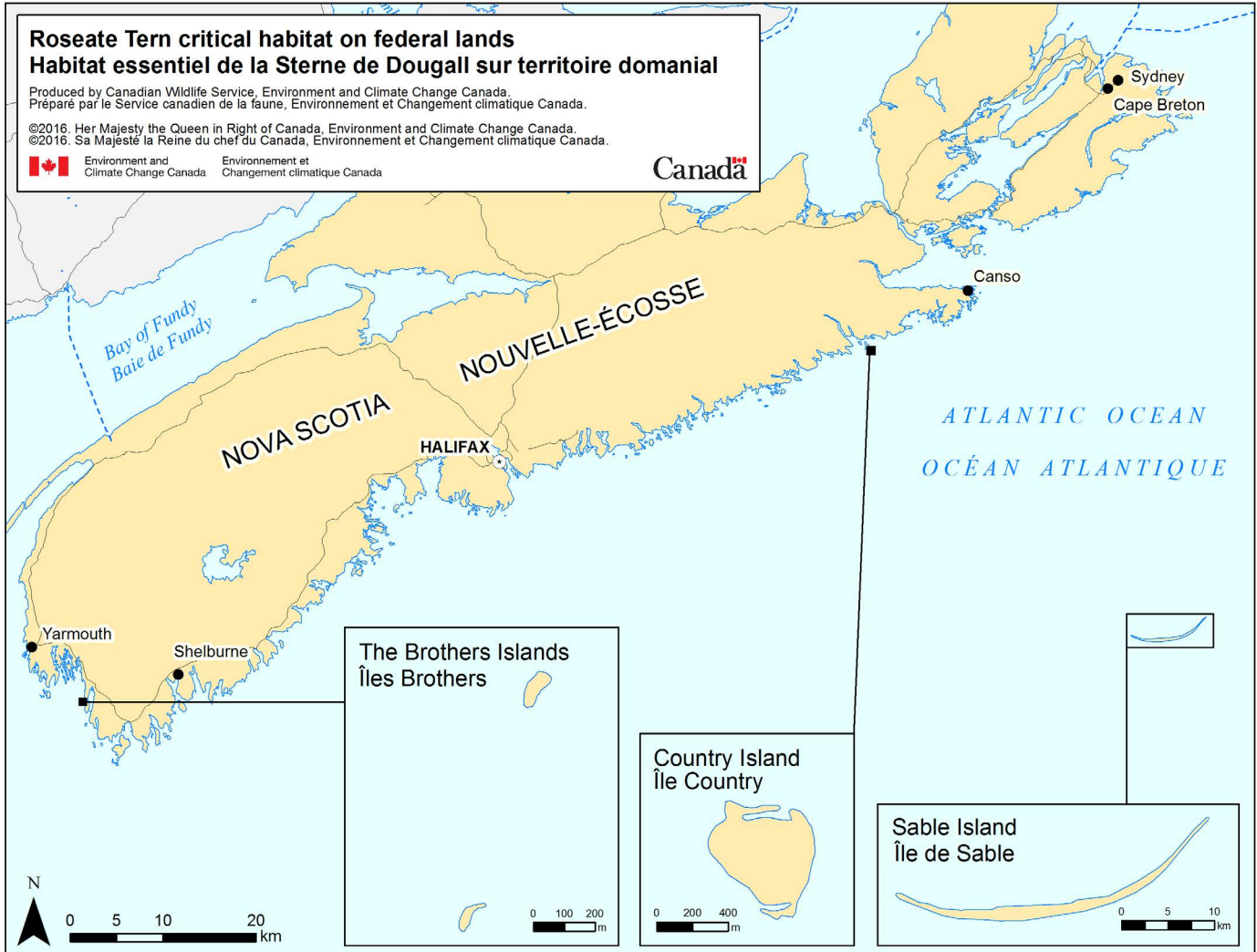
**Annexe 1 — Description de la Sterne de Dougall**

La Sterne de Dougall (*Sterna dougallii*) est un oiseau marin apparenté aux mouettes et goélands, de taille moyenne et de couleur pâle, doté d'une queue longue et très fourchue. Durant la reproduction, l'adulte a un plumage majoritairement blanc hormis sa calotte noire. Il possède de longues pennes caudales blanches, et sa poitrine est également blanche, mais parsemée de rose pâle. Le bec noir de la Sterne de Dougall s'orne de rouge à la base durant la reproduction.

La Sterne de Dougall se rencontre sur les côtes et les îles qui longent les océans Atlantique, Indien et Pacifique. Les Stermes de Dougall au Canada nichent dans des colonies presque exclusivement sur des petites îles comportant peu de végétation, mais nicheront à l'occasion sur des langues continentales. En général, elles choisissent des sites de nidification comportant un couvert de végétation, mais nicheront également sous des débris de plage et du bois flotté, ainsi que dans des pneus et des nichoirs si ces derniers sont présents. La plus importante caractéristique de l'habitat des Stermes de Dougall reproductrices, dans le nord-est de l'Amérique du Nord, semble être la présence de Stermes pierregarins reproductrices, puisque les premières ne semblent pas nicher dans des sites sans la présence des dernières. Les stermes nécessitent des colonies qui sont relativement dépourvues de prédateurs et abandonneront une colonie après une saison de forte prédation. Les Stermes de Dougall se reproduisant en Amérique du Nord sont limitées par le nombre de colonies existantes sans prédateurs (ou dont les prédateurs font l'objet d'un contrôle) et qui se trouvent également à proximité de riches sites d'alimentation. La prédation des œufs, des jeunes et des adultes, le faible taux de survie des adultes et des événements stochastiques (par exemple ouragans) constituent les principaux facteurs limitatifs de la population.

Annex 2 — Map

Annexe 2 — Carte





---

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is given that the Minister of the Environment, pursuant to subsections 58(4) and (5) of the *Species at Risk Act*<sup>a</sup>, proposes to make the annexed *Critical Habitat of the Roseate Tern (Sterna dougallii) Order*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Order within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Caroline Ladanowski, Director, Wildlife Program Support Division, Canadian Wildlife Service, Department of the Environment, Gatineau, Quebec K1A 0H3 (fax: 819-938-4147; email: caroline.ladanowski@canada.ca).

Gatineau, May 4, 2016

Catherine McKenna  
Minister of the Environment

**Critical Habitat of the Roseate Tern (Sterna dougallii) Order**

## Application

**1** Subsection 58(1) of the *Species at Risk Act* applies to the portion of the critical habitat of the Roseate Tern (*Sterna dougallii*) — which critical habitat is identified in the recovery strategy for that species that is included in the Species at Risk Public Registry — that is located within the following areas:

- (a)** Country Island in Nova Scotia and an area extending 200 m seaward from the mean high tide line;
- (b)** an area extending 200 m seaward from the mean high tide line of each of North Brother Island and South Brother Island in Nova Scotia; and
- (c)** any area that is within a 200 m perimeter of each polygon encompassing each individual nesting colony of any species of tern on Sable Island in Nova Scotia, excluding any area that is within the Sable Island

<sup>a</sup> S.C. 2002, c. 29

---

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que la ministre de l'Environnement, en vertu des paragraphes 58(4) et (5) de la *Loi sur les espèces en péril*<sup>a</sup>, se propose de prendre l'*Arrêté visant l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall (Sterna dougallii)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet d'arrêté dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Caroline Ladanowski, directrice, Division du soutien aux programmes des espèces sauvages, Service canadien de la faune, ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3 (télé. : 819-938-4147; courriel : caroline.ladanowski@canada.ca).

Gatineau, le 4 mai 2016

La ministre de l'Environnement  
Catherine McKenna

**Arrêté visant l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall (Sterna dougallii)**

## Application

**1** Le paragraphe 58(1) de la *Loi sur les espèces en péril* s'applique à la partie de l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall (*Sterna dougallii*) désigné dans le programme de rétablissement de cette espèce mis dans le Registre public des espèces en péril et qui se trouve dans les aires suivantes :

- a)** l'île Country située en Nouvelle-Écosse, y compris l'aire s'étendant jusqu'à 200 m vers le large à partir de la ligne de marée haute moyenne;
- b)** l'aire s'étendant jusqu'à 200 m vers le large à partir de la ligne de marée haute moyenne de chacune des îles North Brother et South Brother situées en Nouvelle-Écosse;
- c)** l'aire située dans un périmètre de 200 m autour de tout polygone englobant en entier une colonie nicheuse

<sup>a</sup> L.C. 2002, ch. 29

National Park Reserve of Canada, as described in Schedule 2 of the *Canada National Parks Act*.

de toute espèce de sterne présente sur l'île de Sable, en Nouvelle-Écosse, à l'exclusion de toute aire située dans la Réserve à vocation de parc national de l'Île-de-Sable du Canada décrite à l'annexe 2 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*.

## Coming Into Force

**2** This Order comes into force on the day on which it is registered.

[22-1-o]

## Entrée en vigueur

**2** Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[22-1-o]

## Assessment of Financial Institutions Regulations, 2017

### Statutory authority

*Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*

### Sponsoring agency

Office of the Superintendent of Financial Institutions

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

### Issues

The proposed *Assessment of Financial Institutions Regulations, 2017* (the proposed Regulations) would replace the *Assessment of Financial Institutions Regulations, 2001* (the current Regulations) and would target three issues.

#### 1. Best proxy of OSFI time and resources

The policy objective supporting the design of the current assessment methodologies is to allocate the expenses of the Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) among federally regulated financial institutions (FRFIs) in a way that accurately reflects the time and resources OSFI spends supervising individual institutions. When the current Regulations were developed in 2001, the size of a FRFI was viewed as a sound proxy by which to allocate OSFI's expenses (i.e. the larger the FRFI, the larger the proportionate share of OSFI's expenses allocated to that institution). More specifically, "average total assets," "net premiums," and "net revenues" were selected as the size-based units of measure on which to base assessments.

OSFI has observed that the risk profile of a FRFI is a more significant driver of OSFI's resource expenditures than the size of an institution. Therefore, an assessment methodology that reflects the risk profile of the institution would better align with OSFI's risk-based supervisory framework, which drives OSFI's supervisory planning processes and resource allocation decisions.

## Règlement de 2017 sur les cotisations des institutions financières

### Fondement législatif

*Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*

### Organisme responsable

Bureau du surintendant des institutions financières

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

### Enjeux

Le projet de *Règlement de 2017 sur les cotisations des institutions financières* (le projet de règlement) remplace le *Règlement de 2001 sur les cotisations des institutions financières* (le règlement actuel) et cible trois questions.

#### 1. Approximation optimale du temps et des ressources engagés par le BSIF

À l'heure actuelle, l'objectif stratégique de la méthode d'établissement des cotisations vise à répartir les coûts engagés par le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) entre les institutions financières fédérales (IFF) de la façon qui tient le mieux compte du temps et des ressources qu'il consacre à chacune d'entre elles. Lorsque le règlement actuel a été rédigé en 2001, la taille d'une IFF était considérée comme un indicateur juste des dépenses que le BSIF devait y affecter (c'est-à-dire plus l'institution est grande, plus la part proportionnelle des dépenses du BSIF qui y sont affectées est grande). Plus spécifiquement, la moyenne du total des éléments d'actif, les primes nettes et les revenus nets avaient été choisis comme unités de mesure selon la taille pour établir les cotisations.

Le BSIF a constaté que le profil de risque est un facteur plus important que la taille lorsqu'on cherche à prévoir les ressources à consacrer à la surveillance de l'IFF. Une méthode d'établissement des cotisations qui tient compte du profil de risque de l'institution serait donc plus conforme au cadre de surveillance axé sur les risques, sur lequel le BSIF s'appuie pour planifier ses activités de surveillance et répartir ses ressources.

## 2. Implications of the International Financial Reporting Standards

The International Accounting Standards Board develops International Financial Reporting Standards (IFRSs) that many countries, including Canada, have chosen to adopt. As of January 1, 2011, in Canada, publicly accountable entities, including FRFIs, have been required to adopt IFRSs rather than follow Canadian Generally Accepted Accounting Principles (CGAAPs). The IFRSs are being developed and implemented in phases, some of which have yet to be finalized.

The impacts of moving from CGAAPs to IFRSs vary depending on the type of institution and its activities. However, it is clear that IFRSs affect reported assets and premiums — the two primary measures that form the basis of the current assessment methodologies. With respect to assets, the new accounting standards require that many Canadian securitizations and other off-balance sheet structures now be reported on the balance sheet, and permit fewer assets to be derecognized in comparison to those permitted previously under CGAAPs. IFRSs also affect the definition of an insurance contract, and have resulted in some contracts being accounted for as investments or services contracts, which affects the presentation and reporting of premiums.

These accounting changes thus have the potential to adversely affect the distribution of OSFI's expenses across FRFIs relative to the actual time and resources OSFI devotes to supervising these institutions. These impacts, and potential future impacts, could be mitigated if OSFI's assessment methodologies were redesigned to be less prone to be affected by accounting changes and other changes to international standards.

### 3. Outdated minimum assessments

Regardless of an institution's size, OSFI performs a minimum amount of supervision for all financial institutions. The prescribed minimum assessment amounts have not been updated in 15 years, and have not kept pace with necessary increases in OSFI's minimum supervisory expenses. Further, the current minimum assessment methodologies are unnecessarily complex, with many different minimum assessment categories.

#### Background

The *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act* provides that before the end of each calendar year, the Superintendent shall ascertain the total amount of expenses incurred during the immediately preceding fiscal year in connection with the administration of the *Bank*

## 2. Incidence des Normes internationales d'information financière

Le Conseil des normes comptables internationales est à l'origine des Normes internationales d'information financière (IFRS) que bien des pays, dont le Canada, ont choisi d'adopter. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2011, au Canada, les entités ayant une obligation publique de rendre des comptes, au nombre desquelles se trouvent les IFF, doivent utiliser les IFRS plutôt que les principes comptables généralement reconnus du Canada (PCGRC). Les normes IFRS sont élaborées et mises en œuvre par étapes, et certaines d'entre elles ne sont pas encore terminées.

Les répercussions du passage des PCGRC aux IFRS varient selon le type d'institution et ses activités. Il est toutefois clair que les IFRS influent sur les éléments d'actif et les primes déclarés — les deux principales mesures à la base des méthodes d'établissement des cotisations. En ce qui a trait aux éléments d'actif, les nouvelles normes comptables exigent que bien des opérations de titrisation et autres structures hors bilan soient maintenant inscrites au bilan et restreignent la gamme des éléments d'actif qui peuvent être décomptabilisés par rapport aux PCGRC. Les IFRS influent aussi sur la définition d'un contrat d'assurance et obligent les IFF à comptabiliser certains types de contrats, comme ceux qui portent sur les investissements et les services, ce qui a des conséquences sur la présentation et la déclaration des primes.

Ces modifications comptables pourraient donc influencer défavorablement sur la répartition des dépenses engagées par le BSIF sur le plan du temps et des ressources qu'il consacre à la surveillance de ces institutions. Ces conséquences et les conséquences futures potentielles pourraient être atténuées si la méthode d'établissement des cotisations du BSIF était remaniée de façon à être moins exposée aux modifications apportées aux régimes comptables et aux normes internationales.

### 3. Cotisation minimale périmée

Le BSIF assure un minimum de surveillance à toutes les institutions financières, quelle qu'en soit la taille. Le montant minimal des cotisations prévu par règlement n'a pas été revu depuis 15 ans et n'a pas suivi les hausses incontournables des dépenses engagées par le BSIF au titre de la surveillance. En outre, la méthode courante d'établissement de la cotisation minimale est inutilement compliquée et comporte de nombreuses catégories de cotisation minimale différentes.

#### Contexte

La *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières* prévoit que le surintendant doit, avant la fin de chaque exercice, déterminer le montant total des dépenses engagées l'exercice précédent en lien avec l'application de la *Loi sur les banques*, de la *Loi sur les*

Act, the *Trust and Loan Companies Act*, the *Cooperative Credit Associations Act*, the *Insurance Companies Act*, and the *Protection of Residential Mortgage or Hypothecary Insurance Act*. The *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act* also provides that the Governor in Council may make regulations prescribing the assessment methodology for each type of financial institution, and that each financial institution shall be assessed in accordance with the methodology prescribed by those regulations.

The prescribed methodologies break assessments into two components for each industry sector: (1) minimum assessments, which prescribe the minimum amount to be assessed on each type of institution; and (2) base assessments, which currently rely on the size-based proxies to determine each FRFI's pro-rata share of OSFI's expenses.

#### (1) Minimum assessments

##### (a) *Banks, authorized foreign banks, trust and loan companies, and cooperative credit associations*

The current Regulations prescribe the methodology for determining the applicable minimum assessment for FRFIs subject to the *Bank Act* and *Trust and Loan Companies Act*, whereby one of 10 different minimum assessments is applied in accordance with specified classes of average total assets. These minimum assessments range from \$10,000 for a FRFI with average total assets equal to or less than \$50 million to as much as \$275,000 for a FRFI with average total assets greater than \$50 billion.

The current Regulations prescribe a minimum assessment of \$10,000 for FRFIs subject to the *Cooperative Credit Associations Act*.

##### (b) *Insurers*

The current Regulations establish a minimum assessment of \$10,000 for life insurance companies, property and casualty insurance companies, and foreign companies (i.e. foreign companies operating in Canada on a branch basis), and \$1,000 for fraternal benefit societies and foreign fraternal benefit societies.

#### (2) Base assessments

##### (a) *Banks, authorized foreign banks, trust and loan companies, and cooperative credit associations*

The current Regulations provide that the basis of calculation will be the following:

- Banks and trust and loan companies — the average total assets during the fiscal year ending on March 31 of that year;

*sociétés de fiducie et de prêt*, de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, de la *Loi sur les sociétés d'assurances* et de la *Loi sur la protection de l'assurance hypothécaire résidentielle*. La *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières* stipule également que le gouverneur en conseil peut prescrire par règlement la méthode d'établissement des cotisations applicable à chaque type d'institution financière et que les cotisations de chacune doivent être établies conformément à la méthode ainsi prescrite.

La méthode prescrite partage les cotisations en deux composantes pour chaque secteur d'activité, soit (1) la cotisation minimale, qui précise le montant minimal à cotiser auprès de chaque type d'institution; (2) la cotisation de base, qui repose sur des valeurs approximatives en rapport avec la taille pour déterminer la part au prorata des dépenses engagées par le BSIF pour chaque IFF.

#### (1) Cotisation minimale

##### a) *Banques, banques étrangères autorisées, sociétés de fiducie et de prêt et associations coopératives de crédit*

Le règlement actuel prescrit la méthode de calcul de la cotisation minimale applicable aux IFF assujetties à la *Loi sur les banques* et la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, où l'une des 10 cotisations minimales différentes est appliquée conformément à des catégories précises de moyenne du total des éléments d'actif. Ces cotisations minimales oscillent entre 10 000 \$ pour une IFF dont la moyenne du total des éléments d'actif est égale ou inférieure à 50 millions de dollars et 275 000 \$ pour une IFF dont la moyenne du total des éléments d'actif est supérieure à 50 milliards de dollars.

Le règlement actuel prévoit une cotisation minimale de 10 000 \$ pour les IFF assujetties à la *Loi sur les associations coopératives de crédit*.

##### b) *Sociétés d'assurances*

Le règlement actuel établit une cotisation minimale de 10 000 \$ pour les sociétés d'assurances, les sociétés d'assurances multirisques et les sociétés étrangères (c'est-à-dire les sociétés étrangères qui exploitent des succursales au Canada) et de 1 000 \$ pour les sociétés de secours et les sociétés de secours étrangères.

#### (2) Cotisations de base

##### a) *Banques, banques étrangères autorisées, sociétés de fiducie et de prêt et associations coopératives de crédit*

Le règlement actuel prévoit que les cotisations de base seront calculées comme suit :

- Banques et sociétés de fiducie et de prêt — la moyenne du total des éléments d'actif pendant l'exercice se terminant le 31 mars de l'année en cours;

- Authorized foreign banks — the average total assets in Canada during the fiscal year ending on March 31 of that year; and
- Cooperative credit associations — the average total assets during the immediately preceding calendar year.

After having regard for minimum assessments, assessment surcharges, service charges, and other revenues relating to the administration of these statutes, the formulae calculate each FRFI's share of the remaining expenses based on its pro-rata share of average total assets for each assessment sector. FRFIs subject to the *Bank Act* and the *Trust and Loan Companies Act* are grouped together as one assessment sector, and those FRFIs subject to the *Cooperative Credit Associations Act* are addressed distinctly as a separate assessment sector.

The current Regulations do, however, limit the base assessment to \$10,000 for a loan company and for an authorized foreign bank that is subject to the restrictions and requirements referred to in subsection 524(2) of the *Bank Act* (commonly referred to as a "lending branch").

A FRFI's fixed minimum assessment is added to the base assessment to arrive at its total assessment for a fiscal year.

#### (b) *Insurers*

The current Regulations provide that the basis for calculating Green Shield Canada's base assessment will be the total amount of the net revenue received during the immediately preceding calendar year from its prepayment plans, other than its "administrative services only" plans.

For companies other than Green Shield Canada, societies, and provincial companies that are subject to the *Insurance Companies Act*, the Regulations establish that the basis of calculation will be the aggregate of the total amount of net premiums received in Canada and an amount equal to 25% of net premiums received outside Canada, during the immediately preceding calendar year.

The current Regulations also provide that the basis for calculating the base assessments for foreign companies will be the aggregate of the total amount of net premiums received in Canada during the immediately preceding calendar year.

To determine an insurer's total assessment, a separate minimum assessment premium threshold is established. This threshold varies each year as it is derived from total industry premiums and total OSFI costs. Institutions below the threshold are assessed the minimum charge, while those above the threshold are assessed an amount in excess of the minimum charge

- Banques étrangères autorisées — la moyenne du total des éléments d'actif au Canada pendant l'exercice se terminant le 31 mars de l'année en cours;
- Associations coopératives de crédit — la moyenne du total des éléments d'actif de l'année civile précédente.

Après avoir pris en compte la cotisation minimale, la cotisation additionnelle, les frais de service et les autres revenus relativement à l'administration des lois pertinentes, les formules calculent la part des dépenses résiduelles de chaque IFF en fonction de la part au prorata de la moyenne du total des éléments d'actif de celle-ci pour chaque secteur cotisé. Les IFF assujetties à la *Loi sur les banques* et à la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* sont regroupées dans une seule catégorie de cotisations et celles assujetties à la *Loi sur les associations coopératives de crédit* sont abordées comme une catégorie de cotisation distincte.

Le règlement actuel limite toutefois à 10 000 \$ la cotisation de base d'une société de prêt et d'une banque étrangère autorisée assujettie aux restrictions et aux exigences mentionnées au paragraphe 524(2) de la *Loi sur les banques* (couramment désignée « succursale de prêt »).

La cotisation minimale fixe d'une IFF est ajoutée à la cotisation de base pour en arriver au montant total de la cotisation de celle-ci pour un exercice.

#### b) *Sociétés d'assurances*

Selon le règlement actuel, le calcul de la cotisation de base du Bouclier vert du Canada est fondé sur le montant total des revenus nets perçus l'année civile précédente par la société pour ses régimes de paiement anticipé, à l'exception de ceux des régimes limités à des services administratifs.

Dans le cas des sociétés autres que le Bouclier vert du Canada, des sociétés de secours et des sociétés provinciales régies par la *Loi sur les sociétés d'assurances*, le calcul de la cotisation de base repose, aux termes du Règlement, sur la somme du total des primes nettes perçues au Canada et d'un montant correspondant à 25 % des primes nettes perçues à l'étranger l'année civile précédente.

En application du règlement actuel, la cotisation de base des sociétés étrangères est calculée en fonction du total des primes nettes reçues au Canada l'année civile précédente.

Pour déterminer la cotisation totale d'un assureur, un seuil de cotisation minimale distinct est établi. Étant fondé sur le total des primes du secteur et le total des coûts engagés par le BSIF, il varie d'une année à l'autre. La cotisation minimale est imputée aux institutions situées sous le seuil, et une cotisation supérieure au minimum calculée par l'application de la formule en vigueur est perçue des institutions qui dépassent le

in accordance with the relevant formula. Insurers are either assessed a minimum amount or a pro-rata amount using the applicable proxy. This is a notable departure from the approach described above for banking institutions whereby they are assessed both a minimum amount and a pro-rata amount using the applicable proxy.

## Objectives

The main objects of the regulatory proposal are to replace the current Regulations to address the three above-noted issues:

1. Best proxy — implement a better proxy by which to measure OSFI's time and resource expenditures to ensure a fair and accurate distribution of OSFI's expenses across FRFIs.
2. Greater stability — revise the assessment methodologies to make them less prone to be affected by major impacts resulting from future accounting changes and other changes to international standards.
3. Update minimum assessments — update the minimum amounts assessed, ensure that they remain up-to-date over time, and reduce unnecessary complexity.

## Description

The differences between the proposed Regulations and the current Regulations can be grouped into four categories, each of which is summarized below.

### 1. Best proxy for measuring OSFI time and resource expenditures

The regulatory proposal would amend the proxy that is used for determining each institution's pro-rata share of OSFI's expenses — from the size-based measures of “average total assets,” “net premiums,” and “net revenue” to the risk-based capital adequacy or capital equivalency measures applicable to the institution. More specifically, the proposed proxies for each type of FRFI would be

- (a) in the case of a bank, a trust and loan company or a retail association, total risk-weighted assets;
- (b) in the case of an authorized foreign bank, the minimum capital equivalency deposit;
- (c) in the case of a cooperative credit association, an amount equal to 1/20 of the total borrowings;
- (d) in the case of an insurance company (including Green Shield Canada), society or provincial company, the minimum required capital; and

seuil. Le BSIF perçoit auprès des sociétés d'assurances une cotisation correspondant au montant minimal ou un montant au prorata déterminé selon la valeur approximative pertinente. C'est une différence digne de mention par rapport à l'approche décrite précédemment pour les institutions bancaires auprès desquelles le BSIF perçoit un montant minimal et un montant au prorata déterminé selon la valeur approximative pertinente.

## Objectifs

Le projet de règlement a pour objet de remplacer le règlement actuel pour aborder les trois questions déjà mentionnées :

1. Approximation optimale — instaurer une approximation optimale pour mesurer le temps et les ressources engagés par le BSIF afin de garantir une ventilation juste et exacte des dépenses engagées par le BSIF entre les IFF.
2. Plus grande stabilité — réviser la méthode d'établissement des cotisations pour faire en sorte qu'elles soient moins exposées aux grandes conséquences des futures modifications comptables et autres apportées aux normes internationales.
3. Actualisation de la cotisation minimale — mettre à jour le montant minimal pris en compte dans l'établissement de la cotisation, garantir qu'il demeure à jour et éliminer la complexité inutile.

## Description

Les différences entre le projet de règlement et le règlement actuel peuvent être regroupées en quatre catégories, résumées ci-dessous.

### 1. Approximation optimale du temps et des ressources engagés par le BSIF

Le projet de règlement modifierait l'approximation utilisée pour déterminer la part au prorata des dépenses engagées par le BSIF de chaque institution, passant des mesures selon la taille de la « moyenne du total des éléments d'actif », des « primes nettes » et des « revenus nets » à des mesures d'équivalence en fonds propres ou de suffisance des fonds propres fondées sur les risques applicables à l'institution. Plus spécifiquement, voici les indicateurs proposés pour chaque type d'IFF :

- a) dans le cas d'une banque, d'une société de fiducie et de prêt ou d'une association de détail, le total de l'actif pondéré en fonction des risques;
- b) dans le cas d'une banque étrangère autorisée, le dépôt en équivalent de fonds propres minimal;
- c) dans le cas d'une association coopérative de crédit, un montant égal à 1/20 du total des emprunts;

(e) in the case of a foreign insurance company, the minimum required margin of assets in Canada.

Each of the above-noted measures is a risk-based capital adequacy or capital equivalency framework. These frameworks assess the risks associated with a FRFI's business and operations and require institutions to meet minimum prudential solvency requirements to offset those risks.

Different capital adequacy and equivalency frameworks are necessary given the different types and structures of FRFIs. For example, a foreign company that operates in Canada on a branch basis does not issue shareholders' equity in Canada. Consequently, the applicable capital equivalency framework (e.g. the capital equivalency deposit for authorized foreign banks, or the minimum required margin of assets in Canada for foreign insurance companies) would require the institution to hold assets in Canada to offset the risks related to the institution's Canadian business. For prudential regulatory purposes, these assets held in Canada by foreign companies are a form of capital equivalency.

## 2. Create a new assessment sector for mortgage insurers

The current Regulations divide FRFIs into four assessment sectors: (a) banks, authorized foreign banks, and trust and loan companies; (b) cooperative credit associations; (c) life insurance companies and fraternal benefit societies; and (d) property and casualty insurance companies.

The current Regulations do not differentiate between types of property and casualty insurers, which include mortgage insurers, when allocating OSFI's expenses to the property and casualty sector. Since the risk-based capital adequacy requirements for mortgage insurers are markedly different than those of all other types of property and casualty insurers, the regulatory proposal would create a new assessment sector for mortgage insurers to ensure that these institutions are not assessed a disproportionately higher share of OSFI expenses relative to their property and casualty peers.

d) dans le cas d'une société (y compris le Bouclier vert du Canada), d'une société de secours ou d'une société provinciale d'assurances, les exigences minimales de fonds propres;

e) dans le cas d'une société d'assurances étrangère, le montant minimum de marge d'actif requis au Canada.

Chacune des mesures susmentionnées est un cadre de suffisance des fonds propres ou d'équivalent en fonds propres fondé sur les risques. Ces cadres évaluent les risques associés aux activités et opérations d'une IFF et obligent les institutions à respecter les seuils prudentiels en matière de solvabilité pour neutraliser ces risques.

Les divers régimes de suffisance de fonds propres et d'équivalent en fonds propres sont nécessaires étant donné que les types et les structures des IFF varient. Par exemple, une société étrangère qui exploite une succursale au Canada n'émet pas d'actions au Canada. Ainsi, le régime d'équivalent en fonds propres applicable (par exemple le dépôt en équivalent de fonds propres pour les banques étrangères autorisées ou la marge minimale requise des actifs au Canada pour les sociétés d'assurances étrangères) obligerait l'institution à conserver des éléments d'actif au Canada pour neutraliser les risques associés à ses activités au Canada. Aux fins de la réglementation prudentielle, ces éléments d'actif détenus au Canada par les sociétés étrangères sont une forme d'équivalent en fonds propres.

## 2. Établir une nouvelle catégorie de cotisation à l'intention des assureurs hypothécaires

Dans la version actuelle du Règlement, les IFF sont classées dans quatre catégories de cotisation, soit a) banques, banques étrangères autorisées et sociétés de fiducie et de prêt; b) associations coopératives de crédit; c) sociétés d'assurance-vie et sociétés de secours; d) sociétés d'assurances multirisques.

Le règlement actuel ne distingue pas les divers types de sociétés d'assurances multirisques, dont les assureurs hypothécaires, au moment d'affecter les dépenses du BSIF au secteur des assurances multirisques. Puisque les normes en matière de suffisance des fonds propres fondées sur les risques visant les assureurs hypothécaires sont fort différentes de celles s'appliquant à tous les autres types d'assureurs multirisques, le projet de règlement établirait une nouvelle catégorie de cotisation pour les assureurs hypothécaires pour faire en sorte qu'une part proportionnellement plus élevée des dépenses du BSIF ne soit pas attribuée à ces institutions par rapport à leurs pairs.



### 3. Update minimum assessments

In addition to modifying the proxies for calculating base assessments, the proposed Regulations would also update minimum assessments as summarized below.

(a) Reduce the number of minimum assessment categories — the regulatory proposal would reduce the complexity of the Regulations by decreasing the number of minimum assessment categories for banks, authorized foreign banks, and trust and loan companies from 10 to 2.

(b) Update minimum amounts assessed — the regulatory proposal would increase the remaining minimum amounts assessed to recover OSFI's expenses at current market rates. The minimum assessments of banking institutions, other than lending branches, cooperative credit associations, and trust companies whose activities are limited to fiduciary activities, would increase from \$10,000 to \$30,000. The minimum assessments of lending branches, cooperative credit associations and trust companies whose activities are limited to fiduciary activities would increase from \$10,000 to \$15,000.

The minimum assessments of life, property and casualty, and foreign companies would increase from \$10,000 to \$15,000, and the minimum assessments of fraternal benefit societies and foreign fraternal benefit societies would increase from \$1,000 to \$2,000.

(c) Index minimum assessments — to ensure that the proposed minimum assessments keep pace with increases in overall assessments, the regulatory proposal annually indexes the minimums in accordance with increases in the Consumer Price Index.

### 4. "Housekeeping" amendments

The regulatory proposal seeks to clarify the application of the Regulations to newly established institutions, and in relation to troubled institutions that are subject to additional assessment surcharges, which surcharges are designed to reflect the increasing intensity of supervision. More specifically, the housekeeping amendments would clarify the following:

- New FRFIs that have not yet commenced business during an assessment year shall not be assessed.
- The assessment surcharges applicable in paragraphs 8(1)(a) and (b) of the current Regulations (paragraphs 10(1)(a) and (b) of the proposed Regulations) are, respectively, for each month, \$3,000 and an amount equal to 1/12 of 10%, and \$5,000 and an amount equal to 1/12 of 15%. As currently drafted, some FRFIs have

### 3. Actualiser la cotisation minimale

Outre modifier l'approximation pour calculer la cotisation de base, le projet de règlement permettrait aussi d'actualiser la cotisation minimale comme suit :

a) Réduire le nombre de catégories de cotisation minimale — le projet de règlement simplifierait le Règlement en réduisant le nombre de catégories de cotisation minimale pour les banques, les banques étrangères autorisées et les sociétés de fiducie et de prêt, qui passeraient de 10 à 2.

b) Actualiser le montant minimal pris en compte dans l'établissement de la cotisation — le projet de règlement permettrait d'augmenter le montant minimal résiduel pris en compte dans l'établissement de la cotisation pour recouvrer les dépenses du BSIF aux taux du marché en vigueur. Les cotisations minimales des institutions bancaires, autres que les succursales de prêt, les associations coopératives de crédit et les sociétés de fiducie dont les activités se limitent aux activités de fiduciaire, passeraient de 10 000 \$ à 30 000 \$ et celles des succursales de prêt, des associations coopératives de crédit et des sociétés de fiducie dont les activités se limitent aux activités de fiduciaire, de 10 000 \$ à 15 000 \$.

Les cotisations minimales des sociétés d'assurance-vie, des assureurs multirisques et des sociétés étrangères passeraient de 10 000 \$ à 15 000 \$ et celles des sociétés de secours et des sociétés de secours étrangères, de 1 000 \$ à 2 000 \$.

c) Indexer la cotisation minimale — pour faire en sorte que les cotisations minimales proposées suivent le rythme de croissance des cotisations générales, le projet de règlement indexe une fois l'an les cotisations minimales selon la hausse de l'indice des prix à la consommation.

### 4. Modifications de nature administrative

Le projet de règlement vise à clarifier l'application du Règlement aux nouvelles institutions et aux institutions en difficulté qui sont assujetties à une cotisation supplémentaire dont le but est de témoigner de la surveillance plus intense exigée. Plus spécifiquement, les modifications de nature administrative précisent ce qui suit.

- Une cotisation ne doit pas être perçue auprès des nouvelles IFF qui n'ont pas commencé à exercer leurs activités pendant une année de cotisation.
- Les cotisations supplémentaires visées aux alinéas 8(1)a) et b) du règlement actuel [alinéas 10(1)a) et b) du projet de règlement] correspondent respectivement, pour chaque mois, à 3 000 \$ et un montant égal à 1/12 de 10 % et à 5 000 \$ et un montant égal à 1/12 de 15 %. Certaines IFF ont mal interprété le libellé actuel

inappropriately interpreted the \$3,000 and \$5,000 components of the surcharges to only be charged once (i.e. in the first month).

- In cases where no base assessment was levied against a FRFI in the preceding fiscal year (e.g. the institution did not exist), all calculations performed under section 8 of the current Regulations (section 10 of the proposed Regulations) should use the minimum assessment that would have otherwise been applicable for that year.

### “One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule does not apply to this proposal. Assessment-type fees are not considered to be a form of administrative or compliance cost.

### Small business lens

The small business lens does not apply to this proposal, as there are no costs to small business.

### Consultation

OSFI has published two consultation papers on the proposed amendments to the assessment methodologies — one consultation paper for each of the banking and insurance sectors, which can be found at the following links, respectively:

<http://www.osfi-bsif.gc.ca/Eng/fi-if/in-ai/Pages/DTI-ACP.aspx>

<http://www.osfi-bsif.gc.ca/Eng/fi-if/ic-sa/Pages/inscnsregs.aspx>

These two consultation papers

- provide a brief overview of the current assessment methodologies for FRFIs;
- identify and discuss key considerations in developing new assessment methodologies;
- propose new measures on which to base assessments;
- propose updates to the minimum assessment methodologies; and
- summarize the aggregate impact of the proposed changes on FRFIs.

Further, to facilitate understanding and discussion of the anticipated impacts of the proposed amendments, OSFI provided individual FRFIs with their anticipated institution-specific results under the proposed new methodologies, which were modelled over a historic two-year period and were contrasted with actual assessment results for the same period.

et pensent que le volet de 3 000 \$ et de 5 000 \$ de la cotisation supplémentaire ne sera imputé qu’une seule fois (c’est-à-dire le premier mois).

- Dans les cas où aucune cotisation de base n’a été perçue auprès d’une IFF pour l’exercice précédent (par exemple lorsque l’institution n’existait pas), il faut utiliser la cotisation minimale de l’exercice précédent qui aurait autrement été appliquée pour effectuer tous les calculs aux termes de l’article 8 du règlement actuel (article 10 du projet de règlement).

### Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s’applique pas à cette proposition. Les frais du genre cotisation ne sont pas réputés être des frais d’administration ou de conformité.

### Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s’applique pas à cette proposition, puisqu’il n’y a pas de coûts pour les petites entreprises.

### Consultation

Le BSIF a publié deux documents de consultation au sujet des modifications proposées à la méthode de cotisation, un pour le secteur bancaire, l’autre pour celui des assurances, dont voici les adresses :

<http://www.osfi-bsif.gc.ca/Fra/fi-if/in-ai/Pages/DTI-ACP.aspx>

<http://www.osfi-bsif.gc.ca/Fra/fi-if/ic-sa/Pages/inscnsregs.aspx>

Ces deux documents de consultation :

- donnent un bref aperçu de la méthode actuelle de calcul des cotisations des IFF;
- dénombrent et expliquent les principaux facteurs à prendre en compte pour élaborer une nouvelle méthode de calcul des cotisations;
- proposent de nouvelles mesures sur lesquelles fonder les cotisations;
- proposent la mise à jour de la méthode de calcul de la cotisation minimale;
- résument l’effet global des modifications proposées sur les IFF.

En outre, pour aider les IFF à comprendre les répercussions prévues des modifications proposées et à en discuter, le BSIF a présenté à chacune les résultats qui leur sont propres en vertu des nouvelles méthodes proposées, qui ont été modélisés sur une période historique de deux ans et comparés aux résultats réels pour la même période.

Generally, the majority of FRFIs are expected to benefit from the regulatory proposal, with approximately two-thirds of institutions projected to experience decreases in their assessments. Institutions whose assessments are projected to increase did not challenge the underlying policy objectives of the regulatory proposal (i.e. best proxy, stability of proxy, and ensuring that the regulations remain up-to-date), nor the move to a risk-based proxy. Some respondents did propose modifications to the proposed methodologies to address perceived concerns.

What follows are highlights of industry comments and OSFI's responses, the latter of which were communicated to individual institutions.

### Banking sector consultation

The 45-day banking sector consultation was launched in October 2013, and a total of eight submissions were received. Noteworthy industry comments include the following:

- Risk-based methodology — Many respondents expressed support for all aspects of the proposed move to the risk-based assessment methodology.
- Standardized versus Advanced Internal Ratings Based (AIRB) banks — Small and medium-sized banks measure credit risk and calculate their corresponding capital requirements using a standardized approach, which approach uses assessments from qualifying rating agencies to determine the risk weights for certain assets. Conversely, larger banks that have received supervisory approval of their AIRB approach may rely on their own internal estimates of risk components to determine the capital requirements for a given exposure. Two banks expressed concerns that OSFI may not achieve its policy objective to link assessments to risk. They submitted that greater risk lies within the larger AIRB banks and yet standardized banks calculate higher risk-weighted assets (i.e. required capital) than AIRB banks for similar credit exposures.

OSFI acknowledges that standardized banks are required to calculate higher risk-weighted assets for credit risk; however, AIRB banks are also subject to additional capital charges for market risk, which additional capital charges contribute to a significant increase in AIRB banks' share of total sectoral assessments. OSFI thoroughly assessed the appropriateness of the companies' proposed increases relative to actual

Dans l'ensemble, la plupart des IFF devraient tirer profit du projet de règlement, environ les deux tiers devant voir leurs cotisations diminuer. Les institutions dont les cotisations devraient augmenter n'ont contesté ni les objectifs stratégiques sous-jacents du projet de règlement (c'est-à-dire approximation optimale, stabilité de cette approximation et mise à jour constante) ni l'adoption d'une approximation fondée sur les risques. Certains intervenants ont proposé des modifications à la méthode proposée pour tenir compte des préoccupations perçues.

Voici les faits saillants des commentaires formulés par l'industrie et des réponses du BSIF, lesquelles ont été transmises à chaque institution.

### Consultation auprès du secteur bancaire

La consultation auprès du secteur bancaire d'une durée de 45 jours a été lancée en octobre 2013 et au total, huit mémoires ont été soumis. Voici des commentaires dignes de mention :

- Méthode fondée sur les risques — Bien des intervenants se sont dits en faveur de tous les aspects du passage proposé à la méthode d'établissement des cotisations fondée sur les risques.
- Banques qui appliquent l'approche standard par rapport à l'approche fondée sur les notations internes (approche NI) — Les banques de taille petite et moyenne mesurent le risque de crédit et calculent leurs normes de fonds propres correspondantes en appliquant une approche standard, approche qui s'appuie sur les évaluations faites par des agences de notation admissibles pour déterminer les coefficients de pondération des risques liés à certains éléments d'actif. Par ailleurs, les banques de plus grande taille ayant reçu l'autorisation des autorités prudentielles d'utiliser l'approche NI peuvent s'appuyer sur leurs estimations internes des composantes du risque pour déterminer la norme de fonds propres associée à une exposition donnée. Deux banques ont dit craindre que le BSIF ne puisse atteindre son objectif stratégique d'établir un lien entre les cotisations et le risque. Elles soutiennent que le risque au sein des banques de plus grande taille qui appliquent l'approche NI est plus grande et que pourtant, les banques appliquant l'approche standard calculent des actifs pondérés en fonction des risques plus élevés (c'est-à-dire capital requis) que les banques appliquant l'approche NI pour des expositions au risque de crédit semblables.

Le BSIF reconnaît que les banques appliquant l'approche standard sont tenues de calculer des actifs pondérés en fonction des risques plus élevés pour le risque de crédit; cependant, les banques appliquant l'approche NI sont aussi assujetties à une norme de fonds propres additionnelle à l'égard du risque de marché, laquelle contribue à augmenter sensiblement la part des banques appliquant l'approche NI du total des

time spent supervising the institutions, and relative to their peers, and concluded that the proposed increases fairly reflect the time and resources spent on the institutions.

- **Minimum assessment** — Two small trust companies advocated for a smaller increase in the proposed minimum assessment. The companies expressed concern that the proposed increase in the minimum assessment from \$10,000 to \$30,000 would have a significant impact on their bottom lines. They further argued that, since their activities are limited to fiduciary activities, OSFI's resource expenditures should be less, on average, than that spent on other banking institutions that, for example, take deposits.

OSFI considered the companies' concerns in detail, reviewing all time logged against all trust companies over a three-year period. The data clearly illustrated that OSFI spends less time on trust companies whose business activities are limited to fiduciary activities. Therefore, OSFI reduced the proposed minimum assessment from \$30,000 to \$15,000, which would be the same minimum currently proposed for other types of limited service banking institutions, such as lending branches.

#### Insurance sector consultation

The 45-day insurance sector consultation was launched in July 2012. A total of nine submissions were received. Noteworthy industry comments include the following:

- **Risk-based methodology** — Respondents generally expressed support for the proposed move to a risk-based assessment methodology.
- **Foreign premiums** — One internationally active life insurance company expressed concern that the proposed methodology does not differentiate between foreign and Canadian business, as is the case under the current premiums-based assessment methodology. The current methodology only captures 25% of net premiums received outside of Canada — an attempt to recognize, for assessment purposes, that there is some OSFI reliance on foreign supervisors. The company suggested that the proposed increase in its assessment, which does not recognize the limited extent of its domestic operations, is inappropriate.

OSFI thoroughly assessed the appropriateness of the company's proposed increase relative to actual time spent supervising the institution, and relative to its

cotisations sectorielles. Le BSIF a évalué avec soin la pertinence des hausses proposées des sociétés par rapport au temps réel engagé pour surveiller les institutions et par rapport à leurs pairs et en a conclu que les hausses proposées témoignent fidèlement du temps et des ressources consacrés aux institutions.

- **Cotisation minimale** — Deux petites sociétés de fiducie ont plaidé en faveur d'une augmentation plus limitée de la cotisation minimale proposée. Les sociétés ont dit craindre que l'augmentation proposée de la cotisation minimale de 10 000 \$ à 30 000 \$ ait un effet appréciable sur leurs résultats nets. Elles ont fait remarquer que, leurs activités se limitant à des activités de fiduciaire, le BSIF devrait consacrer moins de dépenses, en moyenne, que pour d'autres institutions bancaires qui, par exemple, acceptent des dépôts.

Le BSIF a examiné en détail les préoccupations des sociétés et a passé en revue tout le temps consacré à toutes les sociétés de fiducie sur une période de trois ans. Les données montrent clairement que le BSIF a consacré moins de temps aux sociétés de fiducie dont les activités se limitent à des activités de fiduciaire. Le BSIF a donc réduit la cotisation minimale proposée de 30 000 \$ à 15 000 \$, et ainsi la cotisation minimale serait la même que celle proposée pour d'autres types d'institutions bancaires à services limités, par exemple, les succursales de prêt.

#### Consultation auprès du secteur des assurances

La consultation auprès du secteur des assurances d'une durée de 45 jours a été lancée en juillet 2012 et au total, neuf mémoires ont été soumis. Voici des commentaires dignes de mention :

- **Méthode fondée sur les risques** — Bien des intervenants se sont dits en faveur de tous les aspects du passage proposé à la méthode d'établissement des cotisations fondée sur les risques.
- **Primes perçues à l'étranger** — Une société d'assurance-vie active à l'échelle internationale a dit craindre que la méthode proposée ne fasse pas la distinction entre les activités étrangères et canadiennes, comme cela se fait dans la méthode d'établissement des cotisations fondée sur les primes actuellement en vigueur. La méthode actuelle ne tient compte que de 25 % des primes nettes perçues à l'extérieur du Canada — une tentative pour reconnaître, à des fins d'établissement des cotisations, que le BSIF a recours, dans une certaine mesure, aux organismes de surveillance étrangers. La société a laissé entendre que la hausse proposée de sa cotisation, qui ne tient pas compte de la portée limitée de ses opérations nationales, n'est pas adéquate.

Le BSIF a attentivement évalué la pertinence de la hausse proposée pour la société par rapport au temps réel consacré à la surveillance de l'institution, et par

peers, and concluded that the proposed increase fairly reflects the time and resources spent on the conglomerate group. OSFI supervises FRFIs on a consolidated basis, and the international scale of the insurance group introduces additional risk and necessitates additional OSFI effort that should be appropriately captured under any assessment methodology. It is OSFI's view that an insurer should not benefit from a reduced assessment simply because its domestic presence may be small relative to its global operations.

- Capital deduction for substantial foreign business — A life insurance company suggested that it may now be disadvantaged relative to its peers because it has scaled back its foreign operations to a point that they now comprise less than the 25% threshold that would qualify the company for a capital deduction under OSFI's capital rules. Loss of the deduction would increase the company's required capital and thus increase its pro-rata share of OSFI's expenses under the proposed assessment methodology.

OSFI is of the view that it is a business decision to allow a company's foreign business to fall below the threshold to gain a capital credit, and one that is likely not influenced nor dictated by the impact it may have on assessments. Further, if there is less reliance by OSFI on a foreign supervisor, the company should not benefit from an adjustment that impacts the allocation of assessments.

- Conservative reserving — Three companies suggested that the proposed methodology would penalize those insurers that have more conservative reserving practices.

OSFI has reservations about the degree to which conservative reserving would have a material impact on one company's assessment relative to its peers. Further, being too conservative can introduce risk, something that OSFI and company auditors assess when reviewing the appropriateness of reserves. The opportunity cost of excess capital held as reserves is likely greater than the incremental assessment charge. OSFI does not expect companies to adopt less conservative reserving practices as a result of the proposed amendments to the insurance assessment methodology.

- Excess capital — To avoid penalizing a company for investing excess capital, an insurance company recommended that OSFI consider an assessment methodology that allocates OSFI's expenses based solely on the

rapport à ses pairs, et en a conclu que la hausse proposée témoigne fidèlement du temps et des ressources consacrés au conglomerat. Le BSIF supervise les IFF sur une base consolidée et la portée internationale du groupe des assurances ajoute un risque et exige un effort supplémentaire de la part du BSIF qui devrait être pris en compte adéquatement dans le cadre de toute méthode de détermination des cotisations. Ainsi, le BSIF est d'avis qu'un assureur ne devrait pas bénéficier d'une cotisation réduite au seul motif que sa présence au Canada est plus modeste que celle à l'échelle mondiale.

- Déduction de fonds propres pour activités étrangères substantielles — Une société d'assurance-vie a laissé entendre qu'elle pourrait maintenant être désavantagée par rapport à ses pairs puisqu'elle a diminué ses opérations étrangères au point qu'elles représentent maintenant moins que le seuil de 25 % qui permettrait à la société d'être admissible à une déduction de fonds propres conformément aux règles de fonds propres du BSIF. La perte de la déduction aurait pour effet de faire augmenter le capital requis de la société et donc sa part au prorata des dépenses du BSIF en vertu de la méthode d'établissement des cotisations actuelle.

Le BSIF est d'avis que le fait de permettre à une entreprise étrangère de passer en-deçà du seuil pour acquérir un crédit de capital est une décision commerciale qui n'est probablement pas influencée ou dictée par l'impact qu'elle peut avoir sur les cotisations. En outre, si le BSIF a moins recours à une autorité de contrôle étrangère, la société ne devrait pas bénéficier d'un ajustement qui influe sur l'affectation des cotisations.

- Établissement de provisions modérées — Trois sociétés ont laissé entendre que la méthode proposée pénaliserait les assureurs dont les pratiques d'établissement de provisions sont plus modérées.

Le BSIF a des réserves au sujet de l'ampleur des conséquences importantes qu'aurait l'établissement de provisions modérées sur la cotisation d'une société par rapport à ses pairs. En outre, le fait d'être trop prudent peut générer un risque, ce que le BSIF et les auditeurs des sociétés évaluent quand ils étudient la suffisance des provisions. Le coût d'opportunité du capital excédentaire détenu comme provisions est probablement plus élevé que les frais liés aux cotisations additionnelles. Le BSIF ne s'attend pas à ce que les sociétés adoptent des pratiques en la matière moins prudentes par suite des modifications proposées à la méthode d'établissement des cotisations des sociétés d'assurance.

- Capital excédentaire — Pour éviter de pénaliser une société qui investit du capital excédentaire, une société d'assurances a recommandé au BSIF d'envisager une méthode de calcul des cotisations qui répartit les

capital required to support liabilities (versus the capital required to support both liabilities and assets).

OSFI believes that since its supervisory framework appropriately captures risks on both sides of the balance sheet, so should the assessment methodology. Further, if companies are investing excess capital in high-risk assets, such investments are likely to require additional due diligence from OSFI, which should be reflected in the proposed assessment methodology through higher required capital.

### Rationale

The proposed Regulations would not fundamentally change the main steps involved in administering OSFI's assessments. OSFI would continue to allocate expenses to each sector, and would then assess each institution based on a proxy that measures each institution's pro-rata share of applicable sectoral expenses.

The regulatory proposal would achieve each of the stated objectives, directly addressing the identified issues. More specifically, the regulatory proposal would achieve the following results:

- The capital adequacy and capital equivalency requirements are risk-sensitive measures that are aligned with OSFI's risk-based approach to supervision and, therefore, would serve as a better proxy for the time and resources OSFI dedicates to supervising individual institutions.
- Compared to the current assessment measures of assets, premiums, and revenue, OSFI's risk-based capital adequacy and capital equivalency frameworks are largely unaffected by adverse developments in international standards. Any future adjustments to these frameworks would only serve to better refine the allocation of OSFI's expenses.
- The minimum amounts assessed would be updated, would remain up-to-date through indexing, and would be simplified by reducing the number of minimum assessment categories.

There would be no foreseeable or anticipated impacts on other sectors. The proposed Regulations would not impose standards on industry to regulate a particular risk; they would prescribe the methodologies by which OSFI can recover its expenses from industry.

The regulatory proposal would not impose any additional regulatory cost or administrative burden on industry. While FRFIs are assessed to recover OSFI's expenses, the regulatory proposal would be binding on OSFI, as it administers the assessment framework.

dépenses du BSIF en fonction uniquement du capital requis pour appuyer les passifs (au lieu du capital requis pour appuyer à la fois les passifs et les actifs).

Le BSIF estime que, puisque son régime de surveillance tient compte comme il se doit des risques des deux côtés du bilan, la méthode de cotisation devrait en faire de même. En outre, si les sociétés investissent le capital excédentaire dans des actifs à risque élevé, le BSIF devra probablement exercer une diligence raisonnable accrue à l'égard de ces investissements, ce qui devrait être pris en compte dans la méthode de calcul des cotisations proposée et faire augmenter le capital requis.

### Justification

Le projet de règlement ne modifierait pas fondamentalement les principales étapes de l'administration des cotisations du BSIF. Le BSIF continuerait de répartir ses dépenses à chaque secteur et établirait ensuite les cotisations de chaque institution selon une approximation de la part, au prorata, des dépenses sectorielles pertinentes de chaque institution.

Le projet de règlement permettrait d'atteindre chacun des objectifs énoncés et de traiter directement les questions cernées. Plus spécifiquement, le projet de règlement permettrait d'atteindre les résultats qui suivent.

- Les normes de capital et d'équivalent en fonds propres sont des mesures sensibles aux risques qui concordent avec la méthode de surveillance fondée sur les risques du BSIF et elles représentent donc une approximation optimale du temps et des ressources que le BSIF consacre à la surveillance de chaque institution.
- Contrairement à la mesure actuelle des cotisations, basée sur les actifs, les primes et les revenus, les cadres du BSIF fondés sur les risques qui mesurent la suffisance du capital et les équivalents en fonds propres sont largement plus à l'abri des impacts défavorables causés par des changements aux normes internationales. Tout ajustement futur de ces cadres ne ferait que mieux répartir les dépenses du BSIF.
- Le montant minimal pris en compte dans l'établissement des cotisations serait actualisé, demeurerait à jour grâce à l'indexation et serait simplifié, puisqu'il y aurait moins de catégories de cotisation minimale.

Il n'y aurait aucune conséquence prévisible ou prévue pour d'autres secteurs. Le projet de règlement n'impose pas de normes pour obliger l'industrie à réglementer un risque en particulier; il prévoit les méthodes permettant au BSIF de recouvrer ses dépenses auprès de l'industrie.

Le projet de règlement ne générerait aucun coût de réglementation ou fardeau administratif supplémentaire pour l'industrie. Même si des cotisations sont perçues auprès des IFF pour recouvrer les dépenses du BSIF, le projet de règlement lierait le BSIF, car c'est lui qui administre le régime des cotisations.

It is important to highlight that the proposed Regulations would only impact the allocation of OSFI's expenses across institutions and not the total amount assessed by OSFI. Therefore, the proposed Regulations would not generate additional revenue for OSFI.

The regulatory proposal could result in modest savings to government by reducing the likelihood/need for future regulatory amendments (i.e. by moving to a more stable proxy better insulated from future accounting and other changes to international standards, and by indexing the minimum assessments).

### Implementation, enforcement and service standards

The proposed Regulations would come into effect on April 1, 2017, which would allow OSFI to apply the new assessment methodologies to recover its 2016–17 expenses.

### Contact

Darren Gault  
 Manager  
 Legislation and Policy Initiatives  
 Legislation and Approvals Division  
 Office of the Superintendent of Financial Institutions  
 255 Albert Street  
 Ottawa, Ontario  
 K1A 0H2  
 Telephone: 613-998-9868  
 Email: Darren.Gault@osfi-bsif.gc.ca

Il importe de souligner que le projet de règlement n'influe que sur la répartition des dépenses du BSIF entre les institutions et non sur la valeur totale du montant cotisé. Ainsi, le projet de règlement ne procure pas de revenus supplémentaires au BSIF.

Le projet de règlement pourrait amener le gouvernement à réaliser de modestes économies étant donné la probabilité ou la nécessité moindre d'apporter à l'avenir d'autres modifications (c'est-à-dire pour adopter une approximation plus stable et à l'abri des futures modifications aux règles comptables et aux autres changements aux normes internationales et indexer la cotisation minimale).

### Mise en œuvre, application et normes de service

Il est proposé que le projet de règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2017, ce qui permettrait au BSIF d'appliquer les nouvelles méthodes de calcul des cotisations pour recouvrer ses dépenses de 2016-2017.

### Personne-ressource

Darren Gault  
 Gestionnaire  
 Législation et initiatives stratégiques  
 Division de la législation et des approbations  
 Bureau du surintendant des institutions financières  
 255, rue Albert  
 Ottawa (Ontario)  
 K1A 0H2  
 Téléphone : 613-998-9868  
 Courriel : Darren.Gault@osfi-bsif.gc.ca

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to subsection 23(3)<sup>a</sup> and section 38<sup>b</sup> of the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*<sup>c</sup>, proposes to make the annexed *Assessment of Financial Institutions Regulations, 2017*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Darren Gault, Manager, Legislation and Policy Initiatives, Legislation and Approvals Division, Office of

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 23(3)<sup>a</sup> et de l'article 38<sup>b</sup> de la *Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières*<sup>c</sup>, se propose de prendre le *Règlement de 2017 sur les cotisations des institutions financières*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Darren Gault, gestionnaire, Législation et initiatives stratégiques, Division de la législation et des

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 473(2)

<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 477

<sup>c</sup> R.S., c. 18 (3rd Suppl.), Part I

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 9, par. 473(2)

<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 477

<sup>c</sup> L.R., ch. 18 (3<sup>e</sup> suppl.), partie I

the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2 (tel.: 613-998-9868; email: darren.gault@osfi-bsif.gc.ca).

Ottawa, May 19, 2016

Jurica Čapkun  
Assistant Clerk of the Privy Council

## Assessment of Financial Institutions Regulations, 2017

### Interpretation

#### Definitions

1 The following definitions apply in these Regulations.

**Act** means the *Office of the Superintendent of Financial Institutions Act*. (*Loi*)

**approved mortgage insurer** means an approved mortgage insurer within the meaning of section 2 of the *Protection of Residential Mortgage or Hypothecary Insurance Act* or a corporation or company that is treated as if it were an approved mortgage insurer in accordance with subsection 6(4) or 7(1) of that Act, respectively. (*assureur hypothécaire agréé*)

**authorized foreign bank** has the same meaning as in section 2 of the *Bank Act*. (*banque étrangère autorisée*)

**capital** means the amount determined in respect of a financial institution in accordance with section 4. (*fonds propres*)

**cooperative credit association** means an association, other than a retail association, to which the *Cooperative Credit Associations Act* applies and includes a central cooperative credit society for which an order has been made under subsection 473(1) of that Act. (*association coopérative de crédit*)

**foreign fraternal benefit society** has the same meaning as in section 571 of the *Insurance Companies Act*. (*société de secours étrangère*)

**foreign life company** has the same meaning as in section 571 of the *Insurance Companies Act*. (*société d'assurance-vie étrangère*)

**life company** has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*. (*société d'assurance-vie*)

approbations, Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2 (tél. : 613-998-9868; courriel : darren.gault@osfi-bsif.gc.ca).

Ottawa, le 19 mai 2016

Le greffier adjoint du Conseil privé  
Jurica Čapkun

## Règlement de 2017 sur les cotisations des institutions financières

### Définitions

#### Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

**association coopérative de crédit** Association, autre qu'une association de détail, régie par la *Loi sur les associations coopératives de crédit*, y compris une coopérative de crédit centrale assujettie à l'ordonnance prévue au paragraphe 473(1) de cette loi. (*cooperative credit association*)

**association de détail** S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*. (*retail association*)

**assureur hypothécaire agréé** S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur la protection de l'assurance hypothécaire résidentielle* et comprend la personne morale et la société qui sont considérées comme des assureurs hypothécaires agréés aux termes des paragraphes 6(4) et 7(1) de cette loi, respectivement. (*approved mortgage insurer*)

**assureur multirisque** S'entend d'une société, d'une société provinciale ou d'une société étrangère régie par la *Loi sur les sociétés d'assurances* qui n'est pas une société d'assurance-vie, une société de secours, une société d'assurance-vie étrangère, une société de secours étrangère ou une société d'assurance hypothécaire. Y est assimilé le Bouclier vert du Canada. (*property and casualty insurer*)

**banque étrangère autorisée** S'entend au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*. (*authorized foreign bank*)

**cotisation minimale** S'entend du montant visé au paragraphe 3(1) imposé à une institution financière, compte tenu de l'ajustement visé au paragraphe 3(2). (*minimum assessment*)



**minimum assessment** means the amount determined in accordance with subsection 3(1) in respect of a financial institution, as adjusted in accordance with subsection 3(2). (*cotisation minimale*)

**mortgage insurance company** means a company to which the *Insurance Companies Act* applies and whose activities are restricted to insuring risks within the class of mortgage insurance. (*société d'assurance hypothécaire*)

**property and casualty insurer** means a company, provincial company or foreign company to which the *Insurance Companies Act* applies — other than a life company, society, foreign life company, foreign fraternal benefit society or mortgage insurance company — or Green Shield Canada. (*assureur multirisque*)

**retail association** has the same meaning as in section 2 of the *Cooperative Credit Associations Act*. (*association de détail*)

**society** has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Insurance Companies Act*. (*société de secours*)

**trust and loan company** means a company to which the *Trust and Loan Companies Act* applies. (*société de fiducie et de prêt*)

## Determination of Assessment Amount

### Calculation

**2 (1)** For the purpose of subsection 23(3) of the Act and subject to subsection (2), the amount assessed by the Superintendent against each financial institution in respect of any fiscal year is equal to the aggregate of the base assessment amount determined for the financial institution in accordance with sections 5 to 9 and any applicable assessment surcharge determined for the financial institution in accordance with section 10, less any interim assessment prepared against the financial institution under subsection 23(4) of the Act.

### No assessment payable

**(2)** No assessment is payable in any fiscal year by a financial institution with respect to which, before the beginning of that fiscal year,

- (a)** the Superintendent did not make an order to commence and carry on business or, in the case of a foreign company to which the *Insurance Companies Act* applies, an order to insure in Canada risks;

**fonds propres** S'entend du montant établi à l'égard d'une institution financière aux termes de l'article 4. (*capital*)

**Loi** La Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières. (*Act*)

**société d'assurance hypothécaire** S'entend d'une société régie par la *Loi sur les sociétés d'assurances* qui est seulement autorisée à garantir des risques dans la branche d'assurance hypothèque. (*mortgage insurance company*)

**société d'assurance-vie** S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*. (*life company*)

**société d'assurance-vie étrangère** S'entend au sens de l'article 571 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*. (*foreign life company*)

**société de fiducie et de prêt** Société régie par la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*. (*trust and loan company*)

**société de secours** S'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*. (*society*)

**société de secours étrangère** S'entend au sens de l'article 571 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*. (*foreign fraternal benefit society*)

## Détermination de la cotisation

### Calcul

**2 (1)** Pour l'application du paragraphe 23(3) de la Loi et sous réserve du paragraphe (2), la cotisation imposée par le surintendant à une institution financière pour un exercice donné est égale à la somme de la cotisation de base établie conformément aux articles 5 à 9 et de la cotisation supplémentaire établie, le cas échéant, conformément à l'article 10, moins le montant de toute cotisation provisoire établie en vertu du paragraphe 23(4) de la Loi.

### Aucune cotisation exigible

**(2)** Aucune cotisation n'est exigible pour un exercice donné à l'égard des institutions financières suivantes :

- a)** celle dont l'ordonnance de fonctionnement — ou, dans le cas d'une société étrangère régie par la *Loi sur les sociétés d'assurances*, l'ordonnance l'autorisant à garantir au Canada des risques — n'a pas été délivrée par le surintendant avant le début de l'exercice;

**(b)** the Minister approved an application for voluntary liquidation and dissolution; or

**(c)** a court made a winding-up order under the *Winding-up and Restructuring Act*.

## Determination of Base Assessment Amount

### Minimum Assessment

#### Applicable amount

**3 (1)** For the purpose of determining, under sections 5 to 9, the base assessment amount for a financial institution, the minimum assessment applicable to the financial institution is

**(a)** \$30,000, in the case of a bank;

**(b)** \$30,000, in the case of an authorized foreign bank that is not subject to the restrictions and requirements referred to in subsection 524(2) of the *Bank Act*;

**(c)** \$15,000, in the case of an authorized foreign bank that is subject to the restrictions and requirements referred to in subsection 524(2) of the *Bank Act*;

**(d)** \$15,000, in the case of a trust and loan company whose activities are restricted to carrying on any of the fiduciary activities referred to in section 412 of the *Trust and Loan Companies Act* and any ancillary activities;

**(e)** \$30,000, in the case of a trust and loan company not referred to in paragraph (d);

**(f)** \$30,000, in the case of a retail association;

**(g)** \$15,000, in the case of a cooperative credit association;

**(h)** \$15,000, in the case of a company, a provincial company or a foreign company to which the *Insurance Companies Act* applies; or

**(i)** \$2,000, in the case of a society or a foreign fraternal benefit society.

#### Adjustment

**(2)** Subject to subsections (3) and (6), each minimum assessment referred to in subsection (1) is to be adjusted for inflation in respect of each fiscal year in accordance

**b)** celle dont la demande de liquidation et de dissolution volontaire a été agréée par le ministre avant le début de l'exercice;

**c)** celle à l'égard de laquelle le tribunal a rendu une ordonnance de mise en liquidation en vertu de la *Loi sur les liquidations et les restructurations* avant le début de l'exercice.

## Détermination de la cotisation de base

### Cotisation minimale

#### Montant applicable

**3 (1)** Dans la détermination, aux termes des articles 5 à 9, de la cotisation de base d'une institution financière, la cotisation minimale applicable à l'institution financière est la suivante :

**a)** dans le cas d'une banque, 30 000 \$;

**b)** dans le cas d'une banque étrangère autorisée qui n'est pas assujettie aux restrictions et exigences visées au paragraphe 524(2) de la *Loi sur les banques*, 30 000 \$;

**c)** dans le cas d'une banque étrangère autorisée qui est assujettie aux restrictions et exigences visées au paragraphe 524(2) de la *Loi sur les banques*, 15 000 \$;

**d)** dans le cas d'une société de fiducie et de prêt qui est seulement autorisée à exercer les activités fiduciaires visées à l'article 412 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* et des activités connexes, 15 000 \$;

**e)** dans le cas d'une société de fiducie et de prêt qui n'est pas visée à l'alinéa d), 30 000 \$;

**f)** dans le cas d'une association de détail, 30 000 \$;

**g)** dans le cas d'une association coopérative de crédit, 15 000 \$;

**h)** dans le cas d'une société, d'une société provinciale ou d'une société étrangère régie par la *Loi sur les sociétés d'assurances*, 15 000 \$;

**i)** dans le cas d'une société de secours ou d'une société de secours étrangère, 2 000 \$.

#### Ajustement

**(2)** Sous réserve des paragraphes (3) et (6), à l'égard de chaque exercice, la cotisation minimale visée au paragraphe (1) est ajustée de façon à tenir compte de l'inflation

with the following formula, with the result being rounded to the nearest multiple of 10:

$$A \times (B/C)$$

where

- A** is the minimum assessment that was applicable for the previous fiscal year;
- B** is the Consumer Price Index for the 12-month period that ends on December 31 immediately preceding that fiscal year; and
- C** is the Consumer Price Index for the 12-month period immediately preceding the period referred to in the description of B.

#### No adjustment

(3) If the amount determined by dividing B by C in subsection (2) is less than 1 in respect of a fiscal year, no adjustment is to be made to the minimum assessment applicable for that year and the minimum assessment applicable for the preceding fiscal year continues to apply.

#### Consumer Price Index

(4) In subsection (2), the Consumer Price Index for any 12-month period is the amount determined by aggregating the Consumer Price Index for all items for Canada, as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act*, for each month in that period and dividing the aggregate by 12.

#### Publication

(5) The Superintendent must, before the beginning of each fiscal year, publish on the Office's website each of the minimum assessments adjusted in accordance with subsection (2) that are applicable in respect of that year.

#### No adjustment in first year

(6) Subsection (2) does not apply in respect of the fiscal year that begins on April 1, 2016.

## Capital

#### Amount

4 For the purpose of determining, under sections 5 to 9, the base assessment amount for a financial institution, the capital of the financial institution in respect of a fiscal year is

(a) in the case of a bank, a trust and loan company or a retail association, the total risk-weighted assets that it reported during the preceding fiscal year in the financial return prepared in respect of the fourth quarter of its financial year in accordance with section 628 of the

selon la formule ci-après, le résultat étant arrondi au plus proche multiple de 10 :

$$A \times (B/C)$$

où :

- A** représente la cotisation minimale applicable pour l'exercice précédent;
- B** l'indice des prix à la consommation pour la période de douze mois se terminant le 31 décembre précédant l'exercice;
- C** l'indice des prix à la consommation pour la période de douze mois précédant la période visée à l'élément B.

#### Aucun ajustement

(3) Si le quotient obtenu au paragraphe (2) résultant de la division des indices des prix à la consommation qui y sont visés est inférieur à 1 pour un exercice donné, les cotisations minimales n'ont pas à être ajustées, et celles qui étaient applicables à l'égard de l'exercice précédent continuent de s'appliquer.

#### Indice des prix à la consommation

(4) Au paragraphe (2), l'indice des prix à la consommation pour une période de douze mois est le quotient résultant de la division par douze du total des indices d'ensemble mensuels des prix à la consommation de la période en cause pour le Canada, publiés par Statistique Canada sous le régime de la *Loi sur la statistique*.

#### Publication

(5) Le surintendant publie sur le site Web du Bureau, avant le début de chaque exercice, les cotisations minimales ajustées en application du paragraphe (2) pour l'exercice en cause.

#### Premier exercice : aucun ajustement

(6) Le paragraphe (2) ne s'applique pas à l'égard de l'exercice qui a débuté le 1<sup>er</sup> avril 2016.

## Fonds propres

#### Montant

4 Dans la détermination, aux termes des articles 5 à 9, de la cotisation de base d'une institution financière, les fonds propres de l'institution financière pour un exercice donné s'entendent des montants suivants :

a) dans le cas d'une banque, d'une société de fiducie et de prêt ou d'une association de détail, le montant de l'actif total pondéré quant au risque qu'elle a déclaré durant l'exercice précédent dans le relevé financier établi pour le quatrième trimestre de son exercice

*Bank Act*, section 495 of the *Trust and Loan Companies Act* or section 431 of the *Cooperative Credit Associations Act*, respectively;

**(b)** in the case of an authorized foreign bank, the minimum capital equivalency deposit that it reported during the preceding fiscal year in its annual return prepared in accordance with section 601 of the *Bank Act*;

**(c)** in the case of a cooperative credit association, an amount equal to 1/20 of the total borrowings that it reported during the preceding fiscal year in the financial return prepared in respect of the fourth quarter of its financial year in accordance with section 431 of the *Cooperative Credit Associations Act*;

**(d)** in the case of a company, society or provincial company to which the *Insurance Companies Act* applies, the minimum required capital that it reported during the preceding fiscal year in its annual return prepared in accordance with subsection 665(1) of that Act; and

**(e)** in the case of a foreign company to which the *Insurance Companies Act* applies, the minimum required margin of assets in Canada that it reported during the preceding fiscal year in its annual return prepared in accordance with subsection 665(2) of that Act.

## Banks, Authorized Foreign Banks, Trust and Loan Companies and Retail Associations

### Calculation

**5** The base assessment amount for a financial institution that is a bank, an authorized foreign bank, a trust and loan company or a retail association is, for any fiscal year, equal to

**(a)** the minimum assessment applicable to the institution, if it is greater than the amount determined by the formula

$$A/B \times C$$

where

- A** is the capital of the institution in respect of that fiscal year,
- B** is the aggregate of the amounts determined for A for all banks, authorized foreign banks, trust and loan companies and retail associations, other than those referred to in subsection 2(2), and
- C** is the amount by which the amount of expenses, ascertained under subsection 23(1) of the Act,

conformément à l'article 628 de la *Loi sur les banques*, à l'article 495 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* ou à l'article 431 de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;

**b)** dans le cas d'une banque étrangère autorisée, le montant minimum des dépôts en équivalent de fonds propres qu'elle a déclaré durant l'exercice précédent dans son état annuel établi conformément à l'article 601 de la *Loi sur les banques*;

**c)** dans le cas d'une association coopérative de crédit, le montant égal à 1/20 du total des emprunts qu'elle a déclaré durant l'exercice précédent dans le relevé financier établi pour le quatrième trimestre de son exercice conformément à l'article 431 de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*;

**d)** dans le cas d'une société, d'une société de secours ou d'une société provinciale régie par la *Loi sur les sociétés d'assurances*, le montant minimum de fonds propres requis qu'elle a déclaré durant l'exercice précédent dans son état annuel établi conformément au paragraphe 665(1) de cette loi;

**e)** dans le cas d'une société étrangère régie par la *Loi sur les sociétés d'assurances*, le montant minimum de marge d'actif requis au Canada qu'elle a déclaré durant l'exercice précédent dans son état annuel établi conformément au paragraphe 665(2) de cette loi.

## Banques, banques étrangères autorisées, sociétés de fiducie et de prêt et associations de détail

### Calcul

**5** La cotisation de base d'une institution financière qui est une banque, une banque étrangère autorisée, une société de fiducie et de prêt ou une association de détail est égale, pour un exercice donné :

**a)** dans le cas où le résultat de la formule ci-après est égal ou inférieur à la cotisation minimale qui lui est applicable, à cette cotisation minimale :

$$A/B \times C$$

où :

- A** représente les fonds propres de l'institution pour cet exercice,
- B** la somme des fonds propres de toutes les banques, banques étrangères autorisées, sociétés de fiducie et de prêt et associations de détail, déterminés en application de l'élément A, exception faite de celles visées au paragraphe 2(2),
- C** l'excédent du montant — déterminé en application du paragraphe 23(1) de la Loi — des dépenses engagées

incurred for or in connection with the administration of the *Bank Act*, the *Trust and Loan Companies Act* and the *Cooperative Credit Associations Act* and attributable to banks, authorized foreign banks, trust and loan companies and retail associations in respect of that fiscal year exceeds the total of any service charges, assessment surcharges and other revenues relating to the administration of those Acts and attributable to those institutions in respect of that fiscal year; or

**(b)** in any other case, the aggregate of the minimum assessment and the amount determined by the formula

$$D/E \times (C - F)$$

where

- C** is as described in paragraph (a),
- D** is the amount by which the amount determined by the formula in paragraph (a) exceeds the minimum assessment applicable to the institution in respect of that fiscal year,
- E** is the aggregate of the amounts determined for D for all banks, authorized foreign banks, trust and loan companies and retail associations, other than those referred to in subsection 2(2), and
- F** is the aggregate of the minimum assessments applicable to all banks, authorized foreign banks, trust and loan companies and retail associations, other than those referred to in subsection 2(2).

## Cooperative Credit Associations

### Calculation

**6** The base assessment amount for a financial institution that is a cooperative credit association is, for any fiscal year, equal to

**(a)** the minimum assessment applicable to the institution, if it is greater than the amount determined by the formula

$$A/B \times C$$

where

- A** is the capital of the institution in respect of that fiscal year,
- B** is the aggregate of the amounts determined for A for all cooperative credit associations, other than those referred to in subsection 2(2), and
- C** is the amount by which the amount of expenses, ascertained under subsection 23(1) of the Act, incurred for or in connection with the administration of the *Cooperative Credit Associations Act* and

pour cet exercice dans le cadre de l'application de la *Loi sur les banques*, de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* et de la *Loi sur les associations coopératives de crédit* à l'égard des banques, des banques étrangères autorisées, des sociétés de fiducie et de prêt et des associations de détail sur le montant total des droits de service, des cotisations supplémentaires et des autres revenus découlant de l'application de ces lois à l'égard de ces institutions relativement à l'exercice en question;

**b)** dans le cas contraire, à la somme de cette cotisation minimale et du montant déterminé selon la formule suivante :

$$D/E \times (C - F)$$

où :

- C** représente l'élément C de la formule figurant à l'alinéa a),
- D** l'excédent du montant résultant de la formule figurant à l'alinéa a) sur la cotisation minimale de l'institution pour cet exercice,
- E** la somme des montants déterminés en application de l'élément D pour toutes les banques, banques étrangères autorisées, sociétés de fiducie et de prêt et associations de détail, exception faite de celles visées au paragraphe 2(2),
- F** la somme des cotisations minimales applicables à toutes les banques, banques étrangères autorisées, sociétés de fiducie et de prêt et associations de détail, exception faite de celles visées au paragraphe 2(2).

## Associations coopératives de crédit

### Calcul

**6** La cotisation de base d'une institution financière qui est une association coopérative de crédit est égale, pour un exercice donné :

**a)** dans le cas où le résultat de la formule ci-après est égal ou inférieur à la cotisation minimale qui lui est applicable, à cette cotisation minimale :

$$A/B \times C$$

où :

- A** représente les fonds propres de l'institution pour cet exercice,
- B** la somme des fonds propres de toutes les associations coopératives de crédit, déterminés en application de l'élément A, exception faite de celles visées au paragraphe 2(2),
- C** l'excédent du montant — déterminé en application du paragraphe 23(1) de la Loi — des dépenses engagées pour cet exercice dans le cadre de l'application de la

attributable to cooperative credit associations in respect of that fiscal year exceeds the total of any service charges, assessment surcharges and other revenues relating to the administration of that Act and attributable to those institutions in respect of that fiscal year; or

**(b)** in any other case, the aggregate of the minimum assessment and the amount determined by the formula

$$D/E \times (C - F)$$

where

- C** is as described in paragraph (a),
- D** is the amount by which the amount determined by the formula in paragraph (a) exceeds the minimum assessment applicable to the institution in respect of that fiscal year,
- E** is the aggregate of the amounts determined for D for all cooperative credit associations, other than those referred to in subsection 2(2), and
- F** is the aggregate of the minimum assessments applicable to all cooperative credit associations, other than those referred to in subsection 2(2).

## Insurance Companies

### Life Companies, Societies, Foreign Life Companies and Foreign Fraternal Benefit Societies

#### Calculation

**7** The base assessment amount for a financial institution that is a life company, a society, a foreign life company or a foreign fraternal benefit society is, for any fiscal year, equal to

**(a)** the minimum assessment applicable to the institution, if it is greater than the amount determined by the formula

$$A/B \times C$$

where

- A** is the capital of the institution in respect of that fiscal year,
- B** is the aggregate of the amounts determined for A for all life companies, societies, foreign life companies and foreign fraternal benefit societies, other than those referred to in subsection 2(2), and
- C** is the amount by which the amount of expenses, ascertained under subsection 23(1) of the Act,

*Loi sur les associations coopératives de crédit à l'égard des associations coopératives de crédit sur le montant total des droits de service, des cotisations additionnelles et des autres revenus découlant de l'application de cette loi à l'égard de ces institutions relativement à l'exercice en question;*

**b)** dans le cas contraire, à la somme de cette cotisation minimale, plus le montant déterminé selon la formule suivante :

$$D/E \times (C - F)$$

où :

- C** représente l'élément C de la formule figurant à l'alinéa a),
- D** l'excédent du montant résultant de la formule figurant à l'alinéa a) sur la cotisation minimale de l'institution pour cet exercice,
- E** la somme des montants déterminés en application de l'élément D pour toutes les associations coopératives de crédit, exception faite de celles visées au paragraphe 2(2),
- F** la somme des cotisations minimales applicables à toutes les associations coopératives de crédit, exception faite de celles visées au paragraphe 2(2).

## Sociétés d'assurances

### Sociétés d'assurance-vie, sociétés de secours, sociétés d'assurance-vie étrangères et sociétés de secours étrangères

#### Calcul

**7** La cotisation de base d'une institution financière qui est une société d'assurance-vie, une société de secours, une société d'assurance-vie étrangère ou une société de secours étrangère est égale, pour un exercice donné :

**a)** dans le cas où le résultat de la formule ci-après est égal ou inférieur à la cotisation minimale qui lui est applicable, à cette cotisation minimale :

$$A/B \times C$$

où :

- A** représente les fonds propres de l'institution pour cet exercice,
- B** la somme des fonds propres de toutes les sociétés d'assurance-vie, sociétés de secours, sociétés d'assurance-vie étrangères et sociétés de secours étrangères, déterminés en application de l'élément A, exception faite de celles visées au paragraphe 2(2),
- C** l'excédent du montant — déterminé en application du paragraphe 23(1) de la Loi — des dépenses engagées

incurred for or in connection with the administration of the *Insurance Companies Act* and attributable to life companies, societies, foreign life companies and foreign fraternal benefit societies in respect of that fiscal year exceeds the total of any service charges, assessment surcharges and other revenues relating to the administration of that Act and attributable to those institutions in respect of that fiscal year; or

**(b)** in any other case, the aggregate of the minimum assessment and the amount determined by the formula

$$D/E \times (C - F)$$

where

- C** is as described in paragraph (a),
- D** is the amount by which the amount determined by the formula in paragraph (a) exceeds the minimum assessment applicable to the institution in respect of that fiscal year,
- E** is the aggregate of the amounts determined for D for all life companies, societies, foreign life companies and foreign fraternal benefit societies, other than those referred to in subsection 2(2), and
- F** is the aggregate of the minimum assessments applicable to all life companies, societies, foreign life companies and foreign fraternal benefit societies, other than those referred to in subsection 2(2).

## Property and Casualty Insurers

### Calculation

**8** The base assessment amount for a financial institution that is a property and casualty insurer is, for any fiscal year, equal to

**(a)** the minimum assessment applicable to the institution, if it is greater than the amount determined by the formula

$$A/B \times C$$

where

- A** is the capital of the institution in respect of that fiscal year,
- B** is the aggregate of the amounts determined for A for all property and casualty insurers, other than those referred to in subsection 2(2), and
- C** is the amount by which the amount of expenses, ascertained under subsection 23(1) of the Act, incurred for or in connection with the administration of the *Insurance Companies Act* and the *Green Shield Canada Act* and attributable to property and casualty

pour cet exercice dans le cadre de l'application de la *Loi sur les sociétés d'assurances* à l'égard des sociétés d'assurance-vie, des sociétés de secours, des sociétés d'assurance-vie étrangères et des sociétés de secours étrangères sur le montant total des droits de service, des cotisations supplémentaires et des autres revenus découlant de l'application de cette loi à l'égard de ces institutions relativement à l'exercice en question;

**b)** dans le cas contraire, à la somme de cette cotisation minimale et du montant déterminé selon la formule suivante :

$$D/E \times (C - F)$$

où :

- C** représente l'élément C de la formule figurant à l'alinéa a),
- D** l'excédent du montant résultant de la formule figurant à l'alinéa a) sur la cotisation minimale de l'institution pour cet exercice,
- E** la somme des montants déterminés en application de l'élément D pour toutes les sociétés d'assurance-vie, sociétés de secours, sociétés d'assurance-vie étrangères et sociétés de secours étrangères, exception faite de celles visées au paragraphe 2(2),
- F** la somme des cotisations minimales applicables à toutes les sociétés d'assurance-vie, sociétés de secours, sociétés d'assurance-vie étrangères et sociétés de secours étrangères, exception faite de celles visées au paragraphe 2(2).

## Assureurs multirisques

### Calcul

**8** La cotisation de base d'une institution financière qui est un assureur multirisque est égale, pour un exercice donné :

**a)** dans le cas où le résultat de la formule ci-après est égal ou inférieur à la cotisation minimale qui lui est applicable, à cette cotisation minimale :

$$A/B \times C$$

où :

- A** représente les fonds propres de l'institution pour cet exercice,
- B** la somme des fonds propres de tous les assureurs multirisques, déterminés en application de l'élément A, exception faite de ceux visés au paragraphe 2(2),
- C** l'excédent du montant — déterminé en application du paragraphe 23(1) de la Loi — des dépenses engagées pour cet exercice dans le cadre de l'application de la *Loi sur les sociétés d'assurances* et de la *Loi sur*

insurers in respect of that fiscal year exceeds the total of any service charges, assessment surcharges and other revenues relating to the administration of those Acts and attributable to those institutions in respect of that fiscal year; or

**(b)** in any other case, the aggregate of the minimum assessment and the amount determined by the formula

$$D/E \times (C - F)$$

where

- C** is as described in paragraph (a),
- D** is the amount by which the amount determined by the formula in paragraph (a) exceeds the minimum assessment applicable to the institution in respect of that fiscal year,
- E** is the aggregate of the amounts determined for D for all property and casualty insurers, other than those referred to in subsection 2(2), and
- F** is the aggregate of the minimum assessments applicable to all property and casualty insurers, other than those referred to in subsection 2(2).

## Mortgage Insurance Companies

### Calculation

**9 (1)** Subject to subsection (2), the base assessment amount for a financial institution that is a mortgage insurance company is, for any fiscal year, equal to

**(a)** the minimum assessment applicable to the institution, if it is greater than the amount determined by the formula

$$A/B \times C$$

where

- A** is the capital of the institution in respect of that fiscal year,
- B** is the aggregate of the amounts determined for A for all mortgage insurance companies, other than those referred to in subsection 2(2), and
- C** is the amount by which the amount of expenses, ascertained under subsection 23(1) of the Act, incurred for or in connection with the administration of the *Insurance Companies Act* and attributable to mortgage insurance companies in respect of that fiscal year exceeds the total of any service charges, assessment surcharges and other revenues relating to the administration of that Act and attributable to those institutions in respect of that fiscal year; or

*l'association personnalisée le Bouclier vert du Canada* à l'égard des assureurs multirisques sur le montant total des droits de service, des cotisations supplémentaires et des autres revenus découlant de l'application de ces lois à l'égard de ces institutions relativement à l'exercice en question;

**b)** dans le cas contraire, à la somme de cette cotisation minimale et du montant déterminé selon la formule suivante :

$$D/E \times (C - F)$$

où :

- C** représente l'élément C de la formule figurant à l'alinéa a),
- D** l'excédent du montant résultant de la formule figurant à l'alinéa a) sur la cotisation minimale de l'institution pour cet exercice,
- E** la somme des montants déterminés en application de l'élément D pour tous les assureurs multirisques, exception faite de ceux visés au paragraphe 2(2),
- F** la somme des cotisations minimales applicables à tous les assureurs multirisques, exception faite de ceux visés au paragraphe 2(2).

## Sociétés d'assurance hypothécaire

### Calcul

**9 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), la cotisation de base d'une institution financière qui est une société d'assurance hypothécaire est égale, pour un exercice donné :

**a)** dans le cas où le résultat de la formule ci-après est égal ou inférieur à la cotisation minimale qui lui est applicable, à cette cotisation minimale :

$$A/B \times C$$

où :

- A** représente les fonds propres de l'institution pour cet exercice,
- B** la somme des fonds propres de toutes les sociétés d'assurance hypothécaire, déterminés en application de l'élément A, exception faite de celles visées au paragraphe 2(2),
- C** l'excédent du montant — déterminé en application du paragraphe 23(1) de la Loi — des dépenses engagées pour cet exercice dans le cadre de l'application de la *Loi sur les sociétés d'assurances* à l'égard des sociétés d'assurance hypothécaire sur le montant total des droits de service, des cotisations supplémentaires et des autres revenus découlant de l'application de cette loi à l'égard de ces institutions relativement à l'exercice en question;



**(b)** in any other case, the aggregate of the minimum assessment and the amount determined by the formula

$$D/E \times (C - F)$$

where

- C** is as described in paragraph (a),
- D** is the amount by which the amount determined by the formula in paragraph (a) exceeds the minimum assessment applicable to the institution in respect of that fiscal year,
- E** is the aggregate of the amounts determined for D for all mortgage insurance companies, other than those referred to in subsection 2(2), and
- F** is the aggregate of the minimum assessments applicable to all mortgage insurance companies, other than those referred to in subsection 2(2).

#### Exception — approved mortgage insurers

**(2)** The base assessment amount for a financial institution that is an approved mortgage insurer is, for any fiscal year, equal to the aggregate of the amount determined under subsection (1) and the amount determined by the formula

$$A/B \times C$$

where

- A** is the capital of the institution in respect of that fiscal year;
- B** is the aggregate of the amounts determined for A for all approved mortgage insurers, other than those referred to in subsection 2(2); and
- C** the amount of expenses, ascertained under subsection 23(1) of the Act, incurred for or in connection with the administration of the *Protection of Residential Mortgage or Hypothecary Insurance Act* in respect of that fiscal year.

## Assessment Surcharge

### Stage rating assigned

**10 (1)** Subject to subsections (2) and (4), the amount of the surcharge to be assessed for any fiscal year in respect of a financial institution that has been assigned a stage rating in accordance with the Office's guides to intervention for federally regulated financial institutions is equal to the aggregate of

**(a)** for each month during which the institution was rated at stage 1, the aggregate of \$3,000 and an amount equal to 1/12 of 10% of its base assessment amount for

**b)** dans le cas contraire, à la somme de cette cotisation minimale et du montant déterminé selon la formule suivante :

$$D/E \times (C - F)$$

où :

- C** représente l'élément C de la formule figurant à l'alinéa a),
- D** l'excédent du montant résultant de la formule figurant à l'alinéa a) sur la cotisation minimale de l'institution pour cet exercice,
- E** la somme des montants déterminés en application de l'élément D pour toutes les sociétés d'assurance hypothécaire, exception faite de celles visées au paragraphe 2(2),
- F** la somme des cotisations minimales applicables à toutes les sociétés d'assurance hypothécaire, exception faite de celles visées au paragraphe 2(2).

#### Exception : assureur hypothécaire agréé

**(2)** La cotisation de base d'une institution financière qui est un assureur hypothécaire agréé est égale, pour un exercice donné, à la somme du montant déterminé en application du paragraphe (1) et du montant déterminé selon la formule suivante :

$$A/B \times C$$

où :

- A** représente les fonds propres de l'institution pour cet exercice;
- B** la somme des montants déterminés en application de l'élément A à l'égard de tous les assureurs hypothécaires agréés, à l'exception de ceux visés au paragraphe 2(2);
- C** le montant — déterminé en application du paragraphe 23(1) de la Loi — des dépenses engagées dans le cadre de l'application de la *Loi sur la protection de l'assurance hypothécaire résidentielle* relativement à l'exercice en question.

## Cotisation supplémentaire

### Niveau d'intervention attribué

**10 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et (4), la cotisation supplémentaire de l'institution financière à laquelle un niveau d'intervention a été attribué conformément aux guides du Bureau en matière d'intervention à l'intention des institutions financières fédérales est égale, pour chaque mois d'un exercice donné au cours duquel un tel niveau lui a été attribué, à la somme suivante :

**a)** dans le cas d'une institution cotée au niveau 1, la somme de 3 000 \$ et d'un montant égal à 1/12 de 10 %

the preceding fiscal year; and

**(b)** for each month during which the institution was rated at stage 2, stage 3 or stage 4, the aggregate of \$5,000 and an amount equal to 1/12 of 15% of its base assessment amount for the preceding fiscal year.

#### Affiliates

**(2)** Subject to subsection (4), the amount of the surcharge to be assessed for any fiscal year in respect of a financial institution that has been assigned a stage rating for the sole reason that it is an affiliate within the meaning of section 2 of the *Bank Act* of another financial institution that has also been assigned a stage rating is equal to the aggregate of

**(a)** for each month during which the institution was rated at stage 1, an amount equal to 1/12 of 10% of its base assessment amount for the preceding fiscal year; and

**(b)** for each month during which the institution was rated at stage 2, stage 3 or stage 4, an amount equal to 1/12 of 15% of its base assessment amount for the preceding fiscal year.

#### If no base assessment

**(3)** If no base assessment was made against a financial institution for the preceding fiscal year, the surcharge referred to in subsection (1) or (2) is to be calculated using the minimum assessment that would have been applicable to that institution for that year.

#### Maximum

**(4)** The amount of the surcharge to be assessed for any fiscal year in respect of a financial institution must not exceed an amount equal to

**(a)** in the case of a surcharge referred to in paragraph (1)(a) or (2)(a), 0.2% of the assets of the institution as reported during the preceding fiscal year in the financial or annual return referred to in paragraphs 4(a) to (e); and

**(b)** in the case of a surcharge referred to in paragraph (1)(b) or (2)(b), 0.4% of the assets of the institution as reported during the preceding fiscal year in the financial or annual return referred to in paragraphs 4(a) to (e).

#### Multiple stage ratings

**(5)** The maximum amount referred to in paragraph (4)(b) is to be applied if a financial institution was assigned more than one stage rating during a fiscal year.

de sa cotisation de base pour l'exercice précédent;

**(b)** dans le cas d'une institution cotée au niveau 2, 3 ou 4, la somme de 5 000 \$ et d'un montant égal à 1/12 de 15 % de sa cotisation de base pour l'exercice précédent.

#### Membre du groupe

**(2)** Sous réserve du paragraphe (4), la cotisation supplémentaire de l'institution financière à laquelle un niveau d'intervention a été attribué au seul motif qu'elle est, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les banques*, membre du groupe d'une autre institution financière à qui un niveau d'intervention a aussi été attribué, est égale, pour chaque mois d'un exercice donné au cours duquel un tel niveau lui a été attribué, à la somme suivante :

**a)** dans le cas d'une institution cotée au niveau 1, une somme égale à 1/12 de 10 % de sa cotisation de base pour l'exercice précédent;

**b)** dans le cas d'une institution cotée au niveau 2, 3 ou 4, une somme égale à 1/12 de 15 % de sa cotisation de base pour l'exercice précédent.

#### Aucune cotisation de base

**(3)** Si aucune cotisation de base n'a été imposée à une institution financière pour l'exercice précédent, la cotisation supplémentaire visée au paragraphe (1) ou (2) est établie en fonction de la cotisation minimale qui lui aurait été applicable pour cet exercice.

#### Maximum

**(4)** La cotisation supplémentaire imposée à une institution financière ne peut excéder, à l'égard d'un exercice donné :

**a)** dans les cas visés aux alinéas (1)a) et (2)a), 0,2 % des éléments d'actif de l'institution qu'elle a déclarés durant l'exercice précédent dans son relevé financier ou son état annuel visé aux alinéas 4a) à e);

**b)** dans les cas visés aux alinéas (1)b) et (2)b), 0,4 % des éléments d'actif de l'institution qu'elle a déclarés durant l'exercice précédent dans son relevé financier ou son état annuel visé aux alinéas 4a) à e).

#### Plusieurs niveaux d'intervention

**(5)** La somme maximale visée à l'alinéa (4)b) s'applique dans le cas où plus d'un niveau d'intervention a été attribué à l'institution financière au cours de l'exercice.

## Notice of Assessment

### Written notice

**11** The Superintendent must send to each financial institution a notice in writing of the assessment against it.

## Repeal

**12** The *Assessment of Financial Institutions Regulations, 2001*<sup>1</sup> are repealed.

## Coming into Force

**April 1, 2017**

**13** These Regulations come into force on April 1, 2017.

[22-1-o]

## Avis de cotisation

### Avis écrit

**11** Le surintendant avise par écrit chacune des institutions financières de la cotisation qu'il lui impose.

## Abrogation

**12** Le *Règlement de 2001 sur les cotisations des institutions financières*<sup>1</sup> est abrogé.

## Entrée en vigueur

**1<sup>er</sup> avril 2017**

**13** Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2017.

[22-1-o]

<sup>1</sup> SOR/2001-177

<sup>1</sup> DORS/2001-177

## Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and III — Airport Winter Maintenance)

Statutory authority

Aeronautics Act

Sponsoring department

Department of Transport

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

### Issues

Between 2010 and 2015, 211 events at 76 Canadian airports could be attributable to poor winter maintenance. Several aircraft were damaged due to poor snow and ice removal, poor communication with airport winter maintenance vehicles or poor communication of the runway conditions at airports, such as outdated information or no information available at all. No lives were lost nor were there injuries reported. The lack of mandated requirements and the inconsistent methods used to assess and report runway surface conditions have resulted in confusion for all applicable parties, which leads to flight crews having to familiarize themselves with each airport's method for winter maintenance rather than being able to utilize common and reliable practices to employ a consistent level of service.

### Background

Until the 1990s, airports in Canada were owned, operated or subsidized by the federal government, through Transport Canada. Beginning in 1992, control of Canadian airports started to be transferred to local airport authorities. While no longer operating these airports, Transport Canada continues to provide safety and security through aviation regulation and airport certification.<sup>1</sup>

Since the devolution of airport ownership to non-governmental entities, there have been minimal regulatory requirements for airport winter maintenance

## Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (parties I et III — entretien hivernal des aéroports)

Fondement législatif

Loi sur l'aéronautique

Ministère responsable

Ministère des Transports

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

### Enjeux

Entre 2010 et 2015, 211 événements qui se sont produits dans 76 aéroports canadiens pourraient être attribuables à un entretien hivernal inadéquat. Plusieurs aéronefs ont été endommagés en raison d'un déneigement et d'un déglacage inadéquats, d'un manque de communication avec les conducteurs de véhicules d'entretien hivernal des aéroports ou d'un manque de communication relativement à l'état des pistes (par exemple renseignements désuets ou absence d'information). Ces incidents n'ont causé aucune perte de vie ni de blessure. L'absence d'exigences obligatoires et le manque de cohérence dans les méthodes utilisées pour évaluer et signaler l'état de la surface des pistes ont provoqué la confusion parmi toutes les parties concernées. Le résultat est que les équipages de conduite doivent eux-mêmes se familiariser avec les méthodes d'entretien hivernal de chaque aéroport au lieu de pouvoir se fier à des pratiques communes et fiables permettant d'assurer un niveau de service uniforme.

### Contexte

Jusque dans les années 1990, les aéroports du Canada étaient la propriété du gouvernement fédéral qui les exploitait ou les subventionnait par l'intermédiaire de Transports Canada. À partir de 1992, l'administration des aéroports canadiens a été transférée à des autorités aéroportuaires locales. Transports Canada n'est plus responsable de l'exploitation de ces aéroports, mais continue à en assurer la sécurité et la sûreté au moyen de la réglementation aéronautique et de la certification des aéroports<sup>1</sup>.

Depuis le transfert de propriété des aéroports à des entités non gouvernementales, les travaux d'entretien hivernal dans les aéroports n'ont été assujettis qu'à des exigences

<sup>1</sup> [http://www.cacairports.ca/canadas\\_airports](http://www.cacairports.ca/canadas_airports)

<sup>1</sup> <http://www.cacairports.ca/fr/content/les-a%C3%A9roports-du-canada>

operations in the *Canadian Aviation Regulations (CARs)* and in the *Aerodromes Standards and Recommended Practices*.<sup>2</sup> Industry has relied more on guidance material provided in Transport Canada's Advisory Circular (AC) *Airport Winter Maintenance and Planning*<sup>3</sup> (Winter Maintenance AC) in order to structure its winter maintenance operations.

Winter maintenance procedures are tasks performed at airports during the winter season to maintain aviation safety in areas impacted by winter weather; such tasks include, but are not limited to, the removal of contaminants (for example ice and snow) from runways and providing runway friction measurements to air carriers operating at a particular airport.

The Transportation Safety Board of Canada (TSB) identified approach-and-landing accidents and risk of collisions on runways on their Watchlist 2014. The TSB has stated that timely and accurate runway surface condition information is required, because pilots must calculate the distance to perform a safe landing distance as snow, rain, or ice can affect this landing distance, which could increase the risk of approach-and-landing accidents. Also, the TSB has stated that there is an ongoing risk of aircraft colliding with vehicles or other aircraft on the ground at Canadian airports, which could include airport winter maintenance vehicles.

In order to ensure winter maintenance activities are consistently performed at all required airports, Transport Canada is proposing a regulatory amendment to the CARs in order to include provisions for winter maintenance. This regulatory amendment would impact airports at which aeroplanes subject to the regulatory requirements under CARs Subparts 705 (Airline Operations), 704 (Commuter Operations) and 703 (Air Taxi Operations) operate their air transport services. An air transport service consists of commercial air service that is operated for the purpose of transporting persons, personal belongings, baggage, goods or cargo in an aircraft between two points.

### Objective

The objective of this proposal is to regulate and standardize winter maintenance operations at airports and to ensure that reliable and timely information is available to air operators when making take-off and landing decisions at airports during the winter months. Currently, there are

réglementaires minimales prescrites dans le *Règlement de l'aviation canadien (RAC)* et dans les *Normes et pratiques recommandées pour les aérodromes*.<sup>2</sup> L'industrie s'est fiée davantage aux directives fournies par Transports Canada dans la circulaire d'information (CI) intitulée *Planification et maintenance aux aéroports en hiver*<sup>3</sup> (CI sur l'entretien hivernal) pour organiser les travaux d'entretien hivernal.

Le terme « procédures d'entretien hivernal » désigne les travaux effectués dans les aéroports pendant l'hiver pour assurer la sécurité aérienne dans les régions touchées par les conditions hivernales. Ces travaux comprennent, entre autres, l'élimination des contaminants (comme la glace et la neige) des pistes et la communication des mesures de frottement sur pistes aux transporteurs aériens exerçant leurs activités à un aéroport donné.

La Liste de surveillance de 2014 du Bureau de la sécurité des transports du Canada (BST) fait état des accidents qui se sont produits à l'approche et à l'atterrissage et du risque de collision sur les pistes. Le BST a indiqué qu'il est essentiel d'avoir des renseignements précis et à jour sur l'état de la surface des pistes, puisque les pilotes doivent calculer la distance requise pour atterrir en toute sécurité, d'autant plus que la neige, la pluie et la glace ont une incidence sur la distance d'atterrissage et pourraient accroître les risques d'accident à l'approche et à l'atterrissage. Le BST a également indiqué que dans les aéroports canadiens, il y a un risque permanent que des aéronefs entrent en collision avec des véhicules, notamment des véhicules d'entretien hivernal, ou avec d'autres aéronefs au sol.

Transports Canada propose qu'une modification soit apportée au RAC afin d'y ajouter des dispositions visant à assurer une exécution uniforme des activités d'entretien hivernal dans tous les aéroports concernés. Ce projet de règlement aurait une incidence sur les aéroports qu'utilisent les exploitants aériens assujettis aux exigences réglementaires des sous-parties 705 (Exploitation d'une entreprise de transport aérien), 704 (Exploitation d'un service aérien de navette) et 703 (Exploitation d'un taxi aérien). Un service de transport aérien désigne un service aérien commercial qui est exploité pour transporter des personnes ou des biens — effets personnels, bagages, fret — à bord d'un aéronef entre deux points.

### Objectif

La présente proposition a pour but de réglementer et de normaliser les travaux d'entretien hivernal dans les aéroports et d'assurer que les exploitants disposent des renseignements fiables et à jour dont ils ont besoin pour la prise de décisions lors de l'atterrissage et du décollage en hiver.

<sup>2</sup> <https://www.tc.gc.ca/eng/civilaviation/publications/tp312-menu-4765.htm>

<sup>3</sup> <https://www.tc.gc.ca/eng/civilaviation/opssvs/management-services-referencecentre-ac-300-302-013-1728.htm>

<sup>2</sup> <https://www.tc.gc.ca/fra/aviationcivile/publications/tp312-menu-4765.htm>

<sup>3</sup> <https://www.tc.gc.ca/fra/aviationcivile/opssvs/servicesdegestion-centredereference-ci-300-302-013-1728.htm>

minimal regulatory requirements in the CARs and in the *Aerodromes Standards and Recommended Practices*. In addition, airport operators are encouraged to plan and conduct winter maintenance based on the Winter Maintenance AC; however, Transport Canada Advisory Circulars are intended to provide information and guidance regarding operational matters and are not regulatory requirements. The purpose of the proposed Regulations is to introduce the information in the Winter Maintenance AC as regulatory requirements.

### Description

In order to ensure winter maintenance operations are consistently performed at all required airports, Transport Canada is proposing a regulatory amendment to the CARs to include provisions for winter maintenance and to introduce associated standards for these provisions, i.e. the *Airport Standards — Airport Winter Maintenance* (Winter Maintenance Standards). This regulatory amendment would impact airports at which aeroplanes subject to CARs Subparts 705, 704 and 703 operate their air transport services.

To help achieve this objective, the proposed Regulations would require impacted airport operators to develop winter maintenance plans, friction measurement procedures, and training; the proposed Regulations would further introduce requirements related to the winter maintenance operations of runways and priority areas to increase the predictability of the availability of airport access during the winter season. As well, the proposed Regulations would require accurate and timely reporting of movement area surface conditions at airports during winter operations. Currently, a vast majority of airports are voluntarily fulfilling these proposed requirements, as they are suggested practices in the Winter Maintenance AC; however, the practices are not consistently applied across Canada and some airports are not applying them at all.

The proposed Regulations would establish requirements in the following areas:

- Winter maintenance planning — airport operators, in consultation with air operators, would be required to develop a plan for how winter maintenance operations would be conducted. The plan would include specific information related to priority areas, safety procedures and the coordination of the activities among the airport staff involved in winter maintenance operations.
- Ice control chemicals and sands — airport operators would be required to use ice control chemicals specific for use around aircraft, which would be outlined in Transport Canada's Winter Maintenance Standards.

*Les Normes et pratiques recommandées pour les aéroports* et le RAC ne font état que d'exigences minimales et les exploitants d'aéroports sont encouragés à planifier et à exécuter les travaux d'entretien hivernal en se basant sur la circulaire d'information qui traite du sujet. Or, les circulaires d'information que publie Transports Canada visent à fournir des renseignements et des directives sur des questions opérationnelles; elles ne constituent pas des exigences réglementaires. Le projet de règlement vise à transformer les informations concernant l'entretien hivernal énoncées dans la CI sur l'entretien hivernal en exigences réglementaires.

### Description

Dans le but d'assurer que les travaux d'entretien hivernal sont exécutés de façon uniforme dans tous les aéroports où ils sont nécessaires, Transports Canada propose d'apporter une modification réglementaire au RAC afin d'y inclure des dispositions relatives à l'entretien hivernal et des normes connexes, soit les *Normes d'aéroports — entretien hivernal des aéroports* (Normes relatives à l'entretien hivernal). Ce projet de règlement aurait une incidence sur les aéroports qu'utilisent les exploitants aériens assujettis aux exigences réglementaires des sous-parties 705, 704 et 703.

Pour que le projet de règlement atteigne l'objectif, les exploitants des aéroports concernés devront élaborer et normaliser leurs plans d'entretien hivernal, leurs procédures de mesure de frottement et la formation. Le projet de règlement instaurerait des exigences quant aux travaux d'entretien hivernal des pistes et définirait des zones de priorité afin d'accroître la prévisibilité de la possibilité d'utiliser un aéroport pendant l'hiver. Il serait également exigé que l'état de la surface servant aux mouvements d'aéronefs dans les aéroports fasse l'objet de rapports précis et en temps opportun pendant les opérations hivernales. À l'heure actuelle, la grande majorité des aéroports ont eux-mêmes pris l'initiative de satisfaire à ces exigences puisque ces mesures font partie des pratiques suggérées dans la CI sur l'entretien hivernal. Toutefois, ces pratiques ne sont pas appliquées uniformément dans tout le Canada et certains aéroports ne les appliquent pas du tout.

Le projet de règlement établirait des exigences relatives aux éléments suivants :

- Planification de l'entretien hivernal — Il serait exigé des exploitants des aéroports qu'ils élaborent, en consultation avec les exploitants aériens, un plan définissant comment les travaux d'entretien hivernal devraient se dérouler. Le plan comprendrait des renseignements précis sur les zones de priorité, les procédures de sécurité et la coordination des activités du personnel de l'aéroport chargé des travaux d'entretien hivernal.
- Produits chimiques de déglacage et sable — Il serait exigé des exploitants des aéroports qu'ils utilisent des

The proposed Regulations would require the use of sand that meets specific requirements and outline the removal of the sand when it is no longer required, which would also be outlined in the Winter Maintenance Standards.

- Friction measurement — the use of a decelerometer for friction measurement readings would be required, as would procedures for determining the Canadian runway friction index (CRFI), which allows pilots to determine if they can safely take off and land on a contaminated runway. If airport operators are not currently equipped, these proposed requirements would require the purchase of a decelerometer and the training of airport personnel to take the measurements.
- Maximum snow accumulation slope (%) on or adjacent to threshold areas and adjacent to runways and taxiways — in order to prevent damage to aircraft while they are landing, taking off or taxiing, the proposed Regulations would not permit snow to accumulate on or adjacent to threshold areas or adjacent to runways or taxiways in a manner that interferes with the operation of aeroplanes. The details of this would be provided in the Winter Maintenance Standards.
- Movement area inspections and reports — the conditions that determine when inspections are required and the minimum frequency for inspections would be established to ensure that the information provided to pilots is accurate. The Winter Maintenance Standards would outline the requirement for daily inspections or when there is a significant change in the runway surface conditions. They would also outline the requirements in cases when contaminants are present on a movement area.
- Training — airport personnel would be required to be trained to accomplish their assigned tasks related to winter maintenance operations, such as the reporting of surface conditions and the use of the decelerometer.
- Training records — records of mandatory training would be required to be maintained for Transport Canada verification.
- The proposed Regulations would also provide a compliance option to airports that service only CARs Subpart 703 air operators. These airports will be able to choose to comply with the full set of proposed Regulations or to consult annually with air operators on winter maintenance operations. They will then determine the level of service that they will offer and provide this information for publication in the *Canada Flight Supplement*.

produits chimiques de déglacage conçus spécialement pour être appliqués autour des aéronefs et décrits dans les Normes relatives à l'entretien hivernal de Transports Canada. L'utilisation d'un sable qui satisfait à des exigences particulières serait aussi exigée ainsi que des procédures pour enlever le sable lorsque ce dernier n'est plus nécessaire; ce procédé serait aussi décrit dans les Normes relatives à l'entretien hivernal.

- Mesure de frottement — L'utilisation d'un décéléromètre pour l'indication de la mesure de frottement serait exigée ainsi que l'établissement de procédures pour le coefficient canadien de frottement sur piste (CRFI), qui permet aux pilotes de déterminer s'ils peuvent décoller d'une piste contaminée ou y atterrir en toute sécurité. Les exploitants d'aéroport qui ne sont pas équipés d'un décéléromètre devraient, en vertu des exigences proposées, en acheter un et former le personnel de l'aéroport pour prendre les mesures.
- Pente maximale de l'accumulation de neige (%) sur le seuil des pistes ou près de celui-ci, ou près des pistes ou des voies de circulation — Afin d'éviter que les aéronefs ne soient endommagés lors de l'atterrissage, du décollage ou de la circulation au sol, le projet de règlement ne permettrait pas que l'exploitant laisse la neige s'accumuler sur le seuil des pistes ou près de celui-ci ou près des pistes ou des voies de circulation, au point de nuire à l'exploitation des aéronefs. Les Normes relatives à l'entretien hivernal contiendraient plus de détails à ce sujet.
- Inspections et comptes rendus relatifs aux aires de mouvement — Les conditions établissant la nécessité d'une inspection seraient définies ainsi que la fréquence minimale de ces inspections permettant d'assurer que l'information fournie aux pilotes est exacte. Les Normes relatives à l'entretien hivernal stipuleraient que des inspections quotidiennes doivent être effectuées ou chaque fois qu'il y a eu un changement marqué de l'état de la surface de la piste. Elles prévoiraient aussi les exigences relatives aux contaminants présents sur les aires de mouvement.
- Formation — Il serait exigé que les membres du personnel des aéroports suivent une formation pour être en mesure d'exécuter les tâches qui leur sont assignées dans le cadre des travaux d'entretien hivernal, notamment faire un compte rendu sur l'état de la surface des pistes et utiliser un décéléromètre.
- Dossiers de formation — Il serait exigé que les dossiers de formation soient tenus à jour afin que Transports Canada puisse les vérifier.
- Le projet de règlement offrirait d'autres possibilités de conformité pour les aéroports que seuls les exploitants aériens régis par la sous-partie 703 du RAC fréquentent. Ces aéroports auront le choix de se conformer à l'intégralité des exigences du projet de règlement ou de consulter chaque année les exploitants aériens sur l'entretien hivernal afin de convenir avec eux du niveau de

service requis, puis de communiquer cette information pour qu'elle soit publiée dans le *Supplément de vol-Canada*.

## Consultation

The proposed Regulations were developed by the Transport Canada Working Group on Airport Winter Maintenance and Planning, which was established in November 2000.

Active members of the Canadian Aviation Regulation Advisory Council (CARAC) who participated in the development of these amendments include industry stakeholders, such as the Canadian Airports Council (CAC), the Air Transport Association of Canada, unions (e.g. the Air Line Pilots Association and the Canadian Union of Public Employees), representatives of other levels of government (e.g. the Federation of Canadian Municipalities and the Ministry of Transportation of Ontario), and representatives of other federal government departments (e.g. the Department of National Defence).

During the development of the proposed Regulations, a technical committee meeting was held in September 2001 during which a number of differing views were expressed. The majority of the concerns raised related to the view that the proposed Regulations would be overly prescriptive. For example, the requirement for the limits on the height and slope of snow banks beside the runway or the CRFI friction measurement requirement would only apply at airports with paved surfaces and scheduled turbo-jet-powered aeroplanes with 30 days' advance notice.

However, the Air Line Pilots Association advocated for wider application of the CRFI, expressing the view that certain smaller aeroplanes have the same braking systems and reverse thrust capability as the larger ones.

In 2002, Transport Canada responded by stating there is no safety issue with the proposed Regulations and the intent of the regulatory requirements would be to provide winter maintenance services to commercial passenger-carrying aeroplanes. With respect to the proposal being too prescriptive, it was noted that the standard in place at the time did not permit any build-up of snow beside a runway; therefore, the proposed amendment would be more lenient for airport operators. A Notice of Proposed Amendment (NPA) was shared with industry and was presented at a Civil Aviation Regulatory Committee (CARC) meeting in January 2002 at which the NPA was approved.

## Consultation

Le projet de règlement a été élaboré par le groupe de travail de Transports Canada sur la planification et l'entretien hivernal des aéroports. Ce groupe de travail a été mis sur pied en novembre 2000.

Parmi les membres actifs du Conseil consultatif sur la réglementation aérienne canadienne (CCRAC) qui ont participé à l'élaboration de ces modifications, il y avait des représentants de l'industrie, notamment le Conseil des aéroports du Canada (CAC), l'Association du transport aérien du Canada, des syndicats (par exemple l'Air Line Pilots Association et le Syndicat canadien de la fonction publique), des représentants d'autres ordres du gouvernement (par exemple la Fédération canadienne des municipalités et le ministère des Transports de l'Ontario) et des représentants d'autres ministères du gouvernement fédéral (par exemple le ministère de la Défense nationale).

En septembre 2001, pendant la période de l'élaboration du projet de règlement, les membres d'un comité technique se sont réunis et de nombreux points de vue divergents ont été exprimés au cours de cette réunion. La majorité des préoccupations soulevées portaient sur le fait que le projet de règlement était beaucoup trop normatif. On a cité, par exemple, les exigences relatives à la hauteur et à la pente des bancs de neige aux abords des pistes ou l'exigence concernant la mesure de frottement et du CRFI qui ne s'appliquerait qu'aux aéroports dont les surfaces sont revêtues et qui, sur préavis de 30 jours, accueillent des avions à turboréacteurs.

Toutefois, les représentants de l'Air Line Pilots Association prônaient une application plus étendue du CRFI, soulignant le fait que certains avions plus petits sont équipés du même système de freinage et ont la même capacité d'inversion de poussée que les avions plus gros.

En 2002, Transports Canada a répondu en déclarant que le projet de règlement ne compromettrait pas la sécurité et que la motivation derrière les exigences réglementaires était d'assurer des services d'entretien hivernal pour les avions des services commerciaux de transport de passagers. Quant à l'opinion selon laquelle le projet de règlement serait trop normatif, il a été rappelé que la norme en vigueur à ce moment-là ne permettait aucune accumulation de neige aux abords des pistes et donc que le projet de règlement serait moins strict pour les exploitants des aéroports. Un Avis de proposition de modification (APM) a été communiqué à l'industrie et présenté lors d'une réunion du Comité de réglementation de l'Aviation civile (CRAC) qui a eu lieu en janvier 2002 et au cours de laquelle l'APM a été approuvé.



Following the CARC response and approval of the NPA, action was taken to establish an internal working group to review definitions as requested by industry. A related 2003 NPA was created to clarify definitions and was fully consulted on at a technical committee meeting in May 2003 and accepted by those in attendance at a meeting in October 2003.

The proposed Regulations were published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 21, 2009, and Transport Canada received 24 comments. Comments were received from airport operators, provincial governments, air operators and airport councils. Generally, there was opposition to the proposed Regulations, which were viewed as being too prescriptive.

As a large portion of the comments received following the *Canada Gazette*, Part I, publication were in support of the views expressed by the CAC, the largest representative of airport operators in Canada, Transport Canada met with officials from the CAC to explain the intent of the new proposed Regulations. Following this, both the CAC and the Regional Community Airports of Canada indicated to Transport Canada in 2012 that they were satisfied with the proposed Regulations. Given the length of time that has elapsed since the 2009 prepublication period, a second prepublication is now warranted. Transport Canada is of the view that air operators using smaller northern airports operated by certain provinces and territories may not be fully supportive of the proposed Regulations because of the associated increase in cost to operate these airports.

#### **“One-for-One” Rule**

The “One-for-One Rule” applies to this regulatory proposal and is considered an “IN” under the Rule. Of the 212 airports impacted by these proposed Regulations, 6 airports were identified as business-owned airports. The proposed Regulations would increase administrative costs to all airports, as they would be required to maintain records to demonstrate their winter maintenance plans, which would include copying and filing their winter maintenance plans and training records, and would require them to submit these documents to the Minister of Transport should they be requested to do so. However, given that the intent of the “One-for-One” Rule is to quantify incremental administrative costs to businesses, the administrative costs were only quantified for the six airports that were identified as business-owned. Based on expert analysis and advice by Transport Canada, the administrative costs associated with these proposed Regulations would be estimated to have an annualized cost of \$177 for all six business-owned airports. This estimate of

À la suite de la réponse du CRAC et de l’approbation de l’APM, des mesures ont été prises pour établir un groupe de travail interne chargé d’examiner les définitions à la demande de l’industrie. Un APM connexe a été élaboré en 2003 pour clarifier les définitions et a fait l’objet de consultations complètes lors d’une réunion du comité technique qui a eu lieu en mai 2003. L’APM a été accepté par ceux qui étaient présents lors d’une réunion tenue en octobre 2003.

Le projet de règlement a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 21 mars 2009. Transports Canada a reçu 24 commentaires provenant d’exploitants d’aéroports, de gouvernements provinciaux, d’exploitants aériens et de conseils des aéroports. La plupart s’opposaient au projet de règlement, qui était perçu comme étant trop normatif.

Transports Canada a rencontré les représentants du CAC pour leur expliquer l’intention qui guide le nouveau projet de règlement parce qu’un grand nombre de commentaires reçus après la publication du projet de règlement dans la Partie I de la *Gazette du Canada* appuyaient le point de vue exprimé par le CAC, qui représente le plus grand nombre d’exploitants d’aéroports au Canada. À la suite de cette rencontre, le CAC et la Regional Community Airports of Canada (RCAC) ont indiqué à Transports Canada en 2012 être satisfaits du projet de règlement. Compte tenu du temps écoulé depuis la période de publication préalable de 2009, une nouvelle période de publication préalable est maintenant requise. Transports Canada est d’avis que les exploitants aériens qui mènent leurs activités à partir de petits aéroports situés dans le Nord et exploités par certaines provinces et certains territoires n’appuieront peut-être pas sans réserve le projet de règlement à cause des coûts d’exploitation accrus qu’il pourrait engendrer pour ces aéroports.

#### **Règle du « un pour un »**

La règle du « un pour un » s’applique à ce projet de règlement qui est considéré comme un ajout selon la règle. Six des 212 aéroports concernés par le projet de règlement appartiennent à des entreprises. Le projet de règlement augmenterait les coûts administratifs pour tous les aéroports puisque des dossiers documentant leur plan d’entretien hivernal devraient être tenus à jour. Il faudrait faire des copies et classer le plan d’entretien hivernal ainsi que les dossiers de formation de manière à pouvoir les présenter au ministre des Transports si ce dernier les demande. Toutefois, le but de la règle du « un pour un » est de quantifier l’augmentation des coûts administratifs; cette démarche n’a été entreprise que pour les six aéroports qui appartiennent à des entreprises. Selon l’analyse effectuée par un expert et tenant compte des conseils de Transports Canada, les coûts administratifs annuels associés au projet de règlement seraient de 177 \$ pour ces six aéroports. Cette estimation suppose que chaque aéroport consacre 15 minutes par an pour copier et classer le plan d’entretien

administrative costs is based on 15 minutes annually to copy and file the winter maintenance plan and training records at each airport and 30 minutes annually to submit these records to the Minister of Transport if requested.

### Small business lens

The proposed Regulations increase compliance costs for small business, but the total cost associated with the implementation of the proposed Regulations is less than \$1 million, and the costs to small businesses are not disproportionately high. Therefore, the small business lens does not apply.

### Rationale

The proposed Regulations would standardize winter maintenance operations and improve consistency and reliability of the reporting of runway surface information during severe winter weather, which would lead to safer transportation for those using Canadian airports in winter by increasing the predictability of airport access during this crucial time of the year. The proposed Regulations would regulate the use of both ice control chemicals and sand, as inappropriate chemicals or the improper use of chemicals could have a negative impact on an aircraft or the runway and sand could cause foreign object damage to an aircraft if the proper size is not used in the proper method.

The proposed Regulations would only be applicable to land airports in Canada of which there are currently 304. The following is a breakdown as to the impact these proposed Regulations would have on these airports:

- the proposed Regulations would minimally impact 202 airports, as these airports already have existing maintenance plans and training programs; however, they would need to review their existing maintenance plans and training programs to ensure compliance with the proposed Regulations. These airports either already provide friction measurements or would not be required to do so based on the types of aeroplanes serviced by the airport or the type of runway; therefore, they would not be required to purchase a decelerometer.
- ten airports (Cambridge Bay, Churchill Falls, Kugluktuk, La Ronge, Lourdes-de-Blanc-Sablon, Powell River, Rimouski, Saint-Augustin, Salmon Arm and Trois-Rivières) currently conduct minimal winter maintenance operations; however, they would be required to review and update their current winter maintenance plans. These airports do not currently provide friction measurements and would be required to do so;

hivernal et les dossiers de formation et 30 minutes par an pour soumettre ces dossiers au ministre des Transports si ce dernier le demande.

### Lentille des petites entreprises

Bien que pour les petites entreprises, le projet de règlement entraînerait une augmentation des coûts liés à la conformité, ces coûts ne sont pas démesurément élevés, d'autant plus que le coût total associé à la mise en œuvre du projet de règlement est inférieur à un million de dollars. Par conséquent, la lentille des petites entreprises ne s'applique pas.

### Justification

Le projet de règlement permettrait de normaliser les activités d'entretien hivernal et d'améliorer l'uniformité et la fiabilité des renseignements fournis sur l'état de la surface des pistes lorsque les conditions hivernales sont particulièrement rigoureuses. La sécurité de ceux qui fréquentent les aéroports canadiens en hiver en serait améliorée puisqu'il y aurait une meilleure prévisibilité de l'accès aux aéroports pendant cette période cruciale de l'année. Le projet de règlement régirait l'utilisation des produits chimiques de déglacage et du sable parce que l'utilisation de produits chimiques inappropriés ou une application inappropriée de ces produits pourrait avoir des effets négatifs sur l'aéronef ou la piste. Quant au sable, il pourrait être à l'origine de dommages causés à l'aéronef par des corps étrangers si les grains de sable ne sont pas de la bonne taille et si la méthode d'application n'est pas la bonne.

Le projet de règlement ne viserait que les aéroports terrestres du Canada, qui sont actuellement au nombre de 304. Voici une énumération des incidences du projet de règlement sur ces aéroports :

- L'incidence serait minimale pour 202 aéroports, qui se sont déjà dotés de plans d'entretien et de formation; ils devront toutefois les examiner afin de s'assurer que ces plans sont conformes au projet de règlement. Soit ces aéroports fournissent déjà les mesures de frottement, soit ils ne sont pas tenus de le faire à cause du type de piste ou du type d'aéronefs qui s'y posent; ils n'auraient donc pas besoin d'acheter un décéléromètre.
- Dix aéroports (Cambridge Bay, Churchill Falls, Kugluktuk, La Ronge, Lourdes-de-Blanc-Sablon, Powell River, Rimouski, Saint-Augustin, Salmon Arm et Trois-Rivières) font un entretien hivernal minimal, mais chacun d'eux devra examiner et mettre à jour son plan d'entretien hivernal actuel. Ces aéroports, qui actuellement ne fournissent pas de mesures de frottement, devront le faire et devront donc acheter un décéléromètre, ce qui représente un coût que Transports Canada estime à 5 000 \$ par aéroport. Selon les estimations, la durée de vie de ces appareils est de plus de 10 ans. Les

therefore, they would need to purchase a decelerometer, which Transport Canada estimates would be \$5,000 per airport and would have an estimated useful life longer than 10 years. They would be required to do initial training with their employees on the updated winter maintenance plan, including the conduct of friction measurements, as well as any ongoing training that may be required based on future amendments to the plan. Transport Canada estimates that the cost for initial training would be \$5,000 per airport and that any ongoing training due to changes in the winter maintenance plan would become part of the airport's previously established training regime. Overall, Transport Canada estimates that the cumulative cost to these 10 airports would be approximately \$100,000 and would expect that these expenses be carried in the first year after publication of the proposed Regulations in the *Canada Gazette*, Part II, prior to their coming into force.

- fifty-one airports do not receive commercial air services, so they would be unaffected by the proposed Regulations.
- forty-one airports would not be required to increase winter maintenance services beyond those that they already offer because of the type of air transport service operations taking place at these airports. These airports service only CARs Subpart 703 operators (Air Taxi Operations) and are provided the option to comply with either the full set of proposed requirements or to consult annually with air operators on winter maintenance. They will then determine the level of service that they will offer and provide this information for publication in the *Canada Flight Supplement*. These airports would have alternative requirements, as the steps to maintain safety in the winter is different due to the weight of the aeroplanes operating at these airports.

Of the total 212 airports impacted by these proposed Regulations, Transport Canada estimates that the cumulative compliance cost would be \$100,000 for 10 airports, of which one was identified as a business-owned airport, and that the annualized administrative cost would be \$177 for 6 business-owned airports. There would be no anticipated additional costs to government for the enforcement of these proposed Regulations, as Transport Canada would include the surveillance of these proposed Regulations in its regular monitoring activities.

### Implementation, enforcement and service standards

The proposed amendments would be enforced through the assessment of administrative monetary penalties imposed under sections 7.6 to 8.2 of the *Aeronautics Act*, through suspension or cancellation of a Canadian aviation document or through judicial action introduced by way of summary conviction as per section 7.3 of the *Aeronautics Act*.

employés de ces aéroports devront également suivre une formation initiale sur le plan d'entretien hivernal mis à jour et sur les mesures de frottement des pistes, ainsi que toute autre formation continue rendue nécessaire par toute modification du plan à venir. Selon les estimations de Transports Canada, le coût de la formation initiale serait de 5 000 \$ par aéroport; toute formation continue due aux modifications apportées au plan d'entretien hivernal ferait partie intégrante du programme de formation déjà établi. Dans l'ensemble, Transports Canada estime que le coût cumulatif pour ces 10 aéroports serait d'environ 100 000 \$ et que ces dépenses seraient faites pendant la première année suivant la publication du projet de règlement dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, avant l'entrée en vigueur de ce dernier.

- Cinquante et un aéroports n'offrent pas de services aériens commerciaux et ne seraient donc pas concernés par le projet de règlement.
- Quarante et un aéroports n'auraient pas à offrir plus de services d'entretien hivernal qu'ils ne le font déjà à cause du type de services de transport aérien qu'ils assurent. Seuls les exploitants aériens régis par la sous-partie 703 du RAC (Exploitation d'un taxi aérien) fréquentent ces aéroports. Ces aéroports auront le choix de se conformer à l'intégralité des exigences du projet de règlement ou de consulter chaque année les exploitants aériens sur l'entretien hivernal afin de convenir avec eux du niveau de service requis, puis de communiquer cette information pour qu'elle soit publiée dans le *Supplément de vol-Canada*. Ces aéroports seraient tenus de se conformer à des exigences différentes puisque les étapes pour maintenir le niveau de sécurité à ces aéroports en hiver diffèrent en raison du poids des aéronefs qui les fréquentent.

Transports Canada estime que pour les 212 aéroports sur lesquels le projet de règlement aura une incidence, le coût cumulatif de la conformité serait de 100 000 \$ pour 10 aéroports dont un est la propriété d'une entreprise. Le coût administratif annuel serait de 177 \$ pour 6 aéroports qui sont la propriété d'entreprises. L'application du projet de règlement ne devrait occasionner aucun coût supplémentaire pour le gouvernement, puisque Transports Canada intégrerait la surveillance de la conformité au projet de règlement à ces activités de surveillance courantes.

### Mise en œuvre, application et normes de service

En vertu des articles 7.6 à 8.2 de la *Loi sur l'aéronautique*, les infractions aux modifications proposées seront passibles d'une amende, de la suspension ou de l'annulation d'un document d'aviation canadien, ou d'une poursuite judiciaire intentée par voie de déclaration de culpabilité par procédure sommaire, conformément à l'article 7.3 de la *Loi sur l'aéronautique*.

The proposed Regulations would come into force on the first anniversary of the day on which they are published in the *Canada Gazette*, Part II. At the same time as the coming-into-force date of the proposed Regulations, the associated Winter Maintenance Standards will be made available to the public through Transport Canada's CARAC Activity Reporting System.

### Contact

Chief  
Regulatory Affairs (AARBH)  
Civil Aviation  
Safety and Security Group  
Department of Transport  
Place de Ville, Tower C  
330 Sparks Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0N5  
Telephone (general inquiries): 613-993-7284 or  
1-800-305-2059  
Fax: 613-990-1198  
Internet address: <http://www.tc.gc.ca>

Le projet de règlement entrerait en vigueur au premier anniversaire de sa publication dans la Partie II de la *Gazette du Canada*. Les Normes relatives à l'entretien hivernal connexes seront mises à la disposition du public au même moment au moyen du Système de rapport des activités du CCRAC de Transports Canada.

### Personne-ressource

Chef  
Affaires réglementaires (AARBH)  
Aviation civile  
Groupe de la sécurité et sûreté  
Ministère des Transports  
Place de Ville, tour C  
330, rue Sparks  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N5  
Téléphone (renseignements généraux) : 613-993-7284 ou  
1-800-305-2059  
Télécopieur : 613-990-1198  
Adresse Internet : <http://www.tc.gc.ca>

---

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to section 4.9<sup>a</sup> and paragraphs 7.6(1)(a)<sup>b</sup> and (b)<sup>c</sup> of the *Aeronautics Act*<sup>d</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and III – Airport Winter Maintenance)*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations to the Minister of Transport within 30 days after the date of publication of this notice. All representations must be in writing and cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice. Each representation must be sent to the Chief, Regulatory Affairs (AARBH), Civil Aviation, Safety and Security Group, Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 330 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1A 0N5 (general inquiries — tel.: 613-993-7284 or 1-800-305-2059; fax: 613-990-1198; Internet address: <http://www.tc.gc.ca>).

Ottawa, May 19, 2016

Jurica Čapkun  
Assistant Clerk of the Privy Council

---

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'article 4.9<sup>a</sup> et des alinéas 7.6(1)a)<sup>b</sup> et b)<sup>c</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*<sup>d</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (parties I et III – entretien hivernal des aéroports)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter par écrit au ministre des Transports leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout au chef, Affaires réglementaires (AARBH), Aviation civile, Groupe de la sécurité et sûreté, ministère des Transports, Place de Ville, tour C, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5 (renseignements généraux — tél. : 613-993-7284 ou 1-800-305-2059; téléc. : 613-990-1198; adresse Internet : <http://www.tc.gc.ca>).

Ottawa, le 19 mai 2016

Le greffier adjoint du Conseil privé  
Jurica Čapkun

<sup>a</sup> S.C. 2014, c. 39, s. 144

<sup>b</sup> S.C. 2015, c. 20, s. 12

<sup>c</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 18

<sup>d</sup> R.S., c. A-2

<sup>a</sup> L.C. 2014, ch. 39, art. 144

<sup>b</sup> L.C. 2015, ch. 20, art. 12

<sup>c</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 18

<sup>d</sup> L.R., ch. A-2

## Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and III — Airport Winter Maintenance)

## Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (parties I et III — entretien hivernal des aéroports)

### Amendments

**1 Subsection 101.01(1) of the *Canadian Aviation Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:**

***ice*** means water that has frozen on a surface, and includes the condition commonly known as black ice and the condition in which compacted snow has turned into a polished ice surface; (*glace*)

**2 Subpart 2 of Part III of Schedule II to Subpart 3 of Part I of the Regulations is amended by adding the following after the reference “Section 302.308”:**

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
Section 302.403	1,000	5,000
Subsection 302.406(1)	3,000	15,000
Subsection 302.406(2)	3,000	15,000
Subsection 302.410(1)	3,000	15,000
Subsection 302.410(4)	3,000	15,000
Paragraph 302.412(1)(a)	3,000	15,000
Paragraph 302.412(1)(b)	3,000	15,000
Subsection 302.412(2)	1,000	5,000
Subsection 302.412(3)	1,000	5,000
Section 302.413	3,000	15,000
Section 302.414	3,000	15,000
Subsection 302.415(1)	3,000	15,000
Subsection 302.415(2)	3,000	15,000
Subsection 302.416(1)	3,000	15,000
Paragraph 302.417(1)(a)	3,000	15,000
Paragraph 302.417(1)(b)	3,000	15,000
Paragraph 302.417(1)(c)	3,000	15,000
Paragraph 302.417(1)(d)	3,000	15,000
Paragraph 302.417(1)(e)	1,000	5,000
Subsection 302.417(2)	3,000	15,000

<sup>1</sup> SOR/96-433

### Modifications

**1 Le paragraphe 101.01(1) du *Règlement de l'aviation canadien*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

***glace*** Eau congelée sur une surface. La présente définition comprend le phénomène communément appelé glace noire et le phénomène au cours duquel la neige durcie s'est transformée en une surface glacée polie. (*ice*)

**2 La sous-partie 2 de la partie III de l'annexe II de la sous-partie 3 de la partie I du même règlement est modifiée par adjonction, après la mention « Article 302.308 », de ce qui suit :**

Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
Article 302.403	1 000	5 000
Paragraphe 302.406(1)	3 000	15 000
Paragraphe 302.406(2)	3 000	15 000
Paragraphe 302.410(1)	3 000	15 000
Paragraphe 302.410(4)	3 000	15 000
Alinéa 302.412(1)a)	3 000	15 000
Alinéa 302.412(1)b)	3 000	15 000
Paragraphe 302.412(2)	1 000	5 000
Paragraphe 302.412(3)	1 000	5 000
Article 302.413	3 000	15 000
Article 302.414	3 000	15 000
Paragraphe 302.415(1)	3 000	15 000
Paragraphe 302.415(2)	3 000	15 000
Paragraphe 302.416(1)	3 000	15 000
Alinéa 302.417(1)a)	3 000	15 000
Alinéa 302.417(1)b)	3 000	15 000
Alinéa 302.417(1)c)	3 000	15 000
Alinéa 302.417(1)d)	3 000	15 000
Alinéa 302.417(1)e)	1 000	5 000
Paragraphe 302.417(2)	3 000	15 000

<sup>1</sup> DORS/96-433

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
Subsection 302.418(1)	3,000	15,000
Subsection 302.418(2)	3,000	15,000
Subsection 302.418(3)	3,000	15,000
Section 302.419	1,000	5,000

**3 Division IV of Subpart 2 of Part III of the Regulations is replaced by the following:**

## Division IV — Airport Winter Maintenance

### Interpretation

**302.401** The following definitions apply in this Division.

**AMSCR** or **Aircraft Movement Surface Condition Report** means a report that details the surface conditions of all movement areas at an airport, including runways and taxiways. (*AMSCR ou compte rendu de l'état de la surface pour les mouvements d'aéronefs*)

**contaminant** means material that collects on a surface, including standing water, slush, snow, compacted snow, ice, frost, sand, and ice control chemicals. (*contaminant*)

**CRFI** or **Canadian runway friction index** means the average of the friction measurements taken on runway surfaces on which freezing or frozen contaminants are present. (*CRFI ou coefficient canadien de frottement sur piste*)

**ice control chemicals** means chemicals used to prevent ice formation, to prevent ice from bonding to a surface, or to break up or melt ice on a surface. (*produits chimiques de déglacage*)

**loose snow** means freshly fallen, dry, drifting snow or old standing snow that is neither compacted on nor bonded to a surface. (*neige folle*)

**priority 1 area** means an airside area that, based on prevailing winds and operational requirements, is necessary in order to maintain the operational capability of an airport, and includes the features referred to in paragraph 322.411(1)(a) of the *Airport Standards — Airport Winter Maintenance*. (*zone de priorité 1*)

**priority 2 area** means an airside area that is necessary in order to provide additional runway availability should wind conditions or operational requirements

Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
Paragraphe 302.418(1)	3 000	15 000
Paragraphe 302.418(2)	3 000	15 000
Paragraphe 302.418(3)	3 000	15 000
Article 302.419	1 000	5 000

**3 La section IV de la sous-partie 2 de la partie III du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

## Section IV — Entretien hivernal des aéroports

### Définitions

**302.401** Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente section.

**produits de déglacage** produits chimiques qui servent à prévenir la formation de glace, à prévenir l'adhérence de la glace sur les surfaces ou à désagréger ou à faire fondre la glace sur les surfaces. (*ice control chemicals*)

**AMSCR** ou **compte rendu de l'état de la surface pour les mouvements d'aéronefs** Compte rendu qui décrit en détail l'état de la surface des aires de mouvement à un aéroport, y compris les pistes et les voies de circulation. (*AMSCR or Aircraft Movement Surface Condition Report*)

**contaminant** Matière qui s'accumule sur une surface, y compris l'eau stagnante, la neige, la neige fondante, la neige durcie, la glace, le givre, le sable et les produits chimiques de déglacage. (*contaminant*)

**CRFI** ou **coefficient canadien de frottement sur piste** La moyenne des mesures de frottement prises sur la surface des pistes sur lesquelles se trouvent des contaminants verglaçants ou gelés. (*CRFI or Canadian runway friction index*)

**neige folle** Neige sèche fraîchement tombée soulevée par le vent ou neige ancienne immobile qui n'est ni durcie sur une surface ni collée sur celle-ci. (*loose snow*)

**neige fondante** Neige ou glace partiellement fondues, à teneur élevée en eau, desquelles l'eau s'écoule facilement. (*slush*)

**neige mouillée** Neige qui colle lorsqu'elle est comprimée, mais qui ne laisse pas s'écouler de l'eau librement lorsqu'elle est écrasée. (*wet snow*)

change, and includes the features referred to in paragraph 322.411(1)(b) of the *Airport Standards – Airport Winter Maintenance*. (*zone de priorité 2*)

**priority 3 area** means an airside area that is not a priority 1 area or a priority 2 area, and includes the features referred to in paragraph 322.411(1)(c) of the *Airport Standards – Airport Winter Maintenance*. (*zone de priorité 3*)

**sand** means small particles of crushed angular mineral aggregates or natural sand material used to improve runway surface friction levels. (*sable*)

**slush** means partially melted snow or ice, with a high water content, from which water can readily flow. (*neige fondante*)

**wet snow** means snow that will stick together when compressed but will not readily allow water to flow from it if squeezed. (*neige mouillée*)

#### Application

**302.402 (1)** Subject to paragraph (2)(b), section 302.406 applies in respect of an airport if aeroplanes at the airport are operated in an air transport service under Subpart 3 of Part VII.

**(2)** Sections 302.410 to 302.419 apply in respect of an airport if

- (a)** aeroplanes at the airport are operated in an air transport service under Subpart 4 or 5 of Part VII; or
- (b)** aeroplanes at the airport are operated in an air transport service under Subpart 3 of Part VII and the operator of the airport has decided to comply with those sections instead of section 302.406.

#### Notification

**302.403** The operator of an airport referred to in paragraph 302.402(2)(b) shall

- (a)** provide the Minister, at least 60 days before implementing a decision to comply with sections 302.410 to 302.419 instead of section 302.406, with notice in writing of that decision;
- (b)** provide the Minister, at least 60 days before implementing a decision to resume complying with section 302.406, with notice in writing of that decision; and

**sable** Petites particules d'agrégats minéraux anguleux concassés ou matière sablonneuse naturelle qui servent à améliorer les niveaux de frottement sur la surface des pistes. (*sand*)

**zone de priorité 1** Zone côté piste qui, selon les vents dominants ou des exigences opérationnelles, est nécessaire pour qu'un aéroport conserve sa capacité opérationnelle. La présente définition comprend les éléments visés à l'alinéa 322.411(1)a) des *Normes d'aéroports – entretien hivernal des aéroports*. (*priority 1 area*)

**zone de priorité 2** Zone côté piste qui est nécessaire pour permettre l'utilisation de pistes supplémentaires si les conditions de vent ou les exigences opérationnelles changent. La présente définition comprend les éléments visés à l'alinéa 322.411(1)b) des *Normes d'aéroports – entretien hivernal des aéroports*. (*priority 2 area*)

**zone de priorité 3** Zone côté piste qui n'est ni une zone de priorité 1 ni une zone de priorité 2. La présente définition comprend les éléments visés à l'alinéa 322.411(1)c) des *Normes d'aéroports – entretien hivernal des aéroports*. (*priority 3 area*)

#### Application

**302.402 (1)** Sous réserve de l'alinéa (2)b), l'article 302.406 s'applique à l'égard d'un aéroport où des avions sont utilisés dans le cadre d'un service de transport aérien en application de la sous-partie 3 de la partie VII.

**(2)** Les articles 302.410 à 302.419 s'appliquent à l'égard d'un aéroport dans les cas suivants :

- a)** des avions y sont utilisés dans le cadre d'un service de transport aérien en application des sous-parties 4 ou 5 de la partie VII;
- b)** des avions y sont utilisés dans le cadre d'un service de transport aérien en application de la sous-partie 3 de la partie VII et l'exploitant de l'aéroport a décidé de se conformer à ces articles au lieu de l'article 302.406.

#### Avis

**302.403** L'exploitant d'un aéroport visé l'alinéa 302.402(2)b) :

- a)** remet au ministre un avis écrit de sa décision de se conformer aux articles 302.410 à 302.419 au lieu de l'article 302.406, au moins soixante jours avant de mettre en œuvre cette décision;
- b)** remet au ministre un avis écrit de sa décision de se conformer à nouveau à l'article 302.406, au moins soixante jours avant de mettre en œuvre cette décision;

**(c)** notify the air operators that use the airport, and the air navigation services provider, of any change in the level of service provided at the airport as a result of a decision referred to in paragraph (a) or (b).

[302.404 to 302.405 reserved]

#### Winter Maintenance Measures

**302.406 (1)** Each year, before the start of winter maintenance operations, the operator of an airport shall

- (a)** consult a representative sample of the air operators that use the airport about the intended level of winter maintenance, and keep a record of the consultations;
- (b)** provide the aeronautical information publications provider with information, for publication in the *Canada Flight Supplement*, about the level of winter maintenance; and
- (c)** include in the airport operations manual information about the level of winter maintenance.

**(2)** The operator of the airport shall use AMSCRs to report the surface conditions of all movement areas, and shall forward the AMSCRs to the air navigation services provider.

[302.407 to 302.409 reserved]

#### Airport Winter Maintenance Plan

**302.410 (1)** The operator of an airport shall have an airport winter maintenance plan that

- (a)** was developed by the operator after consultations with a representative sample of the air operators that use the airport; and
- (b)** sets out or includes all the items required under section 302.411.

**(2)** The operator of the airport shall review its airport winter maintenance plan at least once a year as well as each time the operator fails to clear a priority area in accordance with the plan.

**(3)** If the operator of the airport determines, as a result of a review, that its airport winter maintenance plan should be amended, the operator shall consult a representative sample of the air operators that use the airport and amend the plan.

**c)** avise les exploitants aériens qui utilisent l'aéroport et le fournisseur de services de la navigation aérienne de toute modification apportée au niveau de service offert à l'aéroport par suite d'une décision visée aux alinéas a) ou b).

[302.404 et 302.405 réservés]

#### Mesures d'entretien hivernal

**302.406 (1)** Chaque année, avant le début de opérations d'entretien hivernal, l'exploitant d'un aéroport :

- a)** consulte un échantillon représentatif des exploitants aériens qui utilisent l'aéroport au sujet du niveau prévu d'entretien hivernal et conserve un relevé des consultations;
- b)** fournit au fournisseur de publications d'information aéronautique, pour publication dans le *Supplément de vol-Canada*, des renseignements concernant le niveau d'entretien hivernal;
- c)** insère dans le manuel d'exploitation d'aéroport des renseignements concernant le niveau d'entretien hivernal.

**(2)** Il utilise des AMSCR pour rendre compte de l'état de la surface des aires de mouvement et les transmet au fournisseur de services de la navigation aérienne.

[302.407 à 302.409 réservés]

#### Plan d'entretien hivernal visant l'aéroport

**302.410 (1)** L'exploitant d'un aéroport dispose d'un plan d'entretien hivernal visant l'aéroport qui, à la fois :

- a)** a été élaboré par lui après consultation d'un échantillon représentatif des exploitants aériens qui utilisent l'aéroport;
- b)** prévoit ou comprend les éléments exigés à l'article 302.411.

**(2)** Il effectue l'examen de son plan d'entretien hivernal visant l'aéroport au moins une fois l'an ainsi que chaque fois qu'il ne dégage pas une zone de priorité conformément au plan.

**(3)** Si, après un examen, il conclut que son plan d'entretien hivernal visant l'aéroport devrait être modifié, l'exploitant de l'aéroport consulte un échantillon représentatif des exploitants aériens qui utilisent l'aéroport et modifie le plan.



- (4)** The operator of the airport shall keep at the airport
- (a)** an up-to-date copy of its airport winter maintenance plan;
  - (b)** a record of all consultations required under this section; and
  - (c)** a record of each review required under this section.

## Content

**302.411** An airport winter maintenance plan shall set out or include

- (a)** procedures for identifying which airside areas are priority 1 areas, priority 2 areas or priority 3 areas during winter storm conditions;
- (b)** a description of the winter maintenance operations to be carried out in an airside area once it is identified as a priority 1 area, a priority 2 area or a priority 3 area;
- (c)** communication procedures that meet the requirements of subsection 322.411(2) of the *Airport Standards – Airport Winter Maintenance*;
- (d)** procedures for publishing a NOTAM in the event of winter conditions that might be hazardous to aircraft operations or affect the use of movement areas and facilities used to provide services relating to aeronautics;
- (e)** safety procedures for controlling the flow of ground vehicles during winter maintenance operations in order to ensure the safety of persons, vehicles and aircraft;
- (f)** procedures for minimizing the risk of ice control chemicals – other than the ice control chemicals specified in subsection 322.415(1) of the *Airport Standards – Airport Winter Maintenance* – being tracked onto an airside area;
- (g)** a description of the lines of authority and organizational relationships with respect to winter maintenance, including contact names and telephone numbers;
- (h)** a description of how actions undertaken as part of winter maintenance will be coordinated;
- (i)** a description of the arrangements for snow clearance;
- (j)** a description of the process for reviewing and amending the plan;

- (4)** Il conserve, à l'aéroport :

- a)** un exemplaire à jour de son plan d'entretien hivernal visant l'aéroport;
- b)** un relevé de toutes les consultations exigées par le présent article;
- c)** un relevé de chaque examen exigé par le présent article.

## Contenu

**302.411** Le plan d'entretien hivernal visant l'aéroport prévoit ou comprend les éléments suivants :

- a)** une procédure pour indiquer les zones côté piste qui sont des zones de priorité 1, des zones de priorité 2 ou des zones de priorité 3 pendant des conditions de tempête hivernale;
- b)** une description des opérations d'entretien hivernal à exécuter dans une zone côté piste une fois que celle-ci a été indiquée comme étant une zone de priorité 1, une zone de priorité 2 ou une zone de priorité 3;
- c)** une procédure de communication conforme aux exigences du paragraphe 322.411(2) des *Normes d'aéroports – entretien hivernal des aéroports*;
- d)** une procédures de publication d'un NOTAM dans l'éventualité où les conditions hivernales pourraient rendre dangereuse l'utilisation d'aéronefs ou avoir une incidence sur l'utilisation des aires de mouvement et des installations servant à fournir des services liés à l'aéronautique;
- e)** une procédure de sécurité régissant la circulation des véhicules au sol pendant les opérations d'entretien hivernal pour assurer la sécurité des personnes, des véhicules et des aéronefs;
- f)** une procédure pour minimiser les risques que des produits chimiques de déglacage, autres que ceux précisés au paragraphe 322.415(1) des *Normes d'aéroports – entretien hivernal des aéroports*, soient traînés dans une zone côté piste;
- g)** une description de la voie hiérarchique et des rapports organisationnels en ce qui concerne l'entretien hivernal, y compris les noms et numéros de téléphone des personnes-ressources;
- h)** une description de la manière dont seront coordonnées les mesures prises dans le cadre de l'entretien hivernal;

- (k) a description of the administrative procedure for distributing the plan and its amendments; and
- (l) a list of all agreements respecting the provision of winter maintenance services for navigation aids at the airport, and signed copies of those agreements.

#### Clearance of Priority Areas

**302.412 (1)** The operator of an airport who decides to operate the airport during winter storm conditions shall

- (a) keep priority 1 areas clear at all times;
- (b) keep priority 2 areas clear to the extent that doing so does not compromise the operator's ability to keep priority 1 areas clear; and
- (c) clear priority 3 areas after the winter storm conditions have ended.

(2) If the operator of the airport fails to clear a priority area in accordance with its airport winter maintenance plan, the operator shall make a record of the event and its circumstances.

(3) The operator of the airport shall keep a record referred to in subsection (2) for two years after the date of the event.

#### Snow Accumulation on or Adjacent to Threshold Areas

**302.413** The operator of an airport shall prevent snow that has accumulated on or adjacent to threshold areas from interfering with the operation of aeroplanes by clearing and banking the snow in a manner that meets or exceeds the specifications set out in section 322.413 of the *Airport Standards — Airport Winter Maintenance*.

#### Snow Accumulation Adjacent to Runways or Taxiways

**302.414** The operator of an airport shall prevent snow that has accumulated adjacent to runways or taxiways from interfering with the operation of aeroplanes by clearing and banking the snow in a manner that meets or exceeds the specifications set out in section 322.414 of the *Airport Standards — Airport Winter Maintenance*.

- i) une description des dispositions visant le déneigement;
- j) une description du processus d'examen et de modification du plan;
- k) une description de la procédure administrative visant la diffusion du plan et de ses modifications;
- l) une liste des accords concernant la fourniture de services d'entretien hivernal visant les aides à la navigation, de même qu'une copie signée de ces accords.

#### Dégagement des zones de priorité

**302.412 (1)** L'exploitant d'un aéroport qui décide d'exploiter celui-ci dans des conditions de tempête hivernale :

- a) tient les zones de priorité 1 dégagées en tout temps;
- b) tient les zones de priorité 2 dégagées dans la mesure où cela ne compromet pas la capacité de l'exploitant de tenir les zones de priorité 1 dégagées;
- c) dégage les zones de priorité 3 après la fin des conditions de tempête hivernale.

(2) S'il ne dégage pas une zone de priorité conformément à son plan d'entretien hivernal visant l'aéroport, l'exploitant de l'aéroport consigne l'événement et ses circonstances dans un dossier.

(3) Il conserve le dossier visé au paragraphe (2) pendant deux ans après la date de l'événement.

#### Accumulation de neige sur le seuil des pistes ou près de celui-ci

**302.413** L'exploitant d'un aéroport empêche la neige accumulée sur le seuil des pistes, ou près de celui-ci, de nuire à l'utilisation des avions en l'enlevant et en l'entassant d'une manière qui respecte ou dépasse les spécifications prévues à l'article 322.413 des *Normes d'aéroports — entretien hivernal des aéroports*.

#### Accumulation de neige près des pistes ou des voies de circulation

**302.414** L'exploitant d'un aéroport empêche la neige accumulée près des pistes ou des voies de circulation de nuire à l'utilisation des avions en l'enlevant et en l'entassant d'une manière qui respecte ou dépasse les spécifications prévues à l'article 322.414 des *Normes d'aéroports — entretien hivernal des aéroports*.

## Ice Control Chemicals and Sand

**302.415 (1)** The operator of an airport shall, on movement areas, use only

- (a) the ice control chemicals specified in subsection 322.415(1) of the *Airport Standards — Airport Winter Maintenance*; and
- (b) sand that meets the requirements specified in subsection 322.415(2) of the *Airport Standards — Airport Winter Maintenance*.

(2) The operator of the airport shall remove sand from movement areas, with the exception of gravel runways, as soon as the sand is no longer required in order to provide friction for aeroplanes and service vehicles.

## Friction Measurement

**302.416 (1)** The operator of an airport shall

- (a) carry out CRFI measurements in accordance with section 322.416 of the *Airport Standards — Airport Winter Maintenance*;
- (b) determine CRFIs in accordance with section 322.416 of that standard;
- (c) provide the CRFIs to the ground station in accordance with subsection 322.411(2) of that standard; and
- (d) maintain the accuracy of the equipment referred to in section 322.416 of that standard in accordance with that section.

(2) Subsection (1) does not apply if

- (a) the airport does not receive any aeroplanes operated in an air transport service under Subpart 5 of Part VII; or
- (b) all of the runways are gravel and the airport does not receive turbo-jet-powered aeroplanes operated in an air transport service under Subpart 5 of Part VII.

## Movement Area Inspections and Reports

**302.417 (1)** The operator of an airport shall

- (a) inspect movement areas and prepare AMSCRs in accordance with section 322.417 of the *Airport Standards — Airport Winter Maintenance*;
- (b) include a CRFI in each AMSCR if section 302.416 applies to the operator;

## Produits chimiques de déglacage et sable

**302.415 (1)** L'exploitant d'un aéroport ne doit utiliser sur les aires de mouvement :

- a) que les produits chimiques de déglacage précisés au paragraphe 322.415(1) des *Normes d'aéroports — entretien hivernal des aéroports*;
- b) que du sable conforme aux exigences précisées au paragraphe 322.415(2) des *Normes d'aéroports — entretien hivernal des aéroports*.

(2) Il enlève le sable des aires de mouvement, sauf des pistes en gravier, dès qu'il n'est plus nécessaire pour fournir de la friction aux aéronefs ou aux véhicules de service.

## Mesures de frottement

**302.416 (1)** L'exploitant d'un aéroport :

- a) effectue les mesures du CFRI conformément à l'article 322.416 des *Normes d'aéroports — entretien hivernal des aéroports*;
- b) détermine les CRFI conformément à l'article 322.416 de cette norme;
- c) fournit les CFRI à la station au sol conformément au paragraphe 322.411(2) de cette norme;
- d) assure la précision de l'équipement visé à l'article 322.416 de cette norme conformément à cet article.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas dans les cas suivants :

- a) l'aéroport n'accueille pas d'avions utilisés dans le cadre d'un service de transport aérien en application de la sous-partie 5 de la partie VII;
- b) les pistes de l'aéroport sont en gravier et l'aéroport n'accueille pas d'avions à turboréacteurs utilisés dans le cadre d'un service de transport aérien en application de la sous-partie 5 de la partie VII.

## Inspections et comptes rendus relatifs aux aires de mouvement

**302.417 (1)** L'exploitant d'un aéroport :

- a) inspecte les aires de mouvement et prépare les AMSCR conformément à l'article 322.417 des *Normes d'aéroports — entretien hivernal des aéroports*;
- b) insère un CRFI dans chaque AMSCR si l'article 302.416 s'applique à l'exploitant;

(c) forward AMSCRs to the air navigation services provider in a manner that will permit its prompt dissemination to aircraft operators;

(d) provide the aeronautical information publications provider with information, for publication in the *Canada Flight Supplement*, about the availability of CRFIs and AMSCRs; and

(e) include in the airport operations manual airport information about the availability of CRFIs and AMSCRs.

(2) Despite paragraph (1)(b), the operator of the airport shall not include friction readings in an AMSCR if those friction readings are obtained from a runway surface using a decelerometer and if

(a) the runway surface is wet or damp but there is no contaminant;

(b) on the runway surface there is a layer of slush but no other contaminant;

(c) on the runway surface there is wet snow that, when stepped on or driven on, splatters, turns to slush or results in the presence of visible water; or

(d) on the runway surface there is loose snow or wet snow that exceeds 2.5 cm (1 inch) in depth.

## Training

**302.418 (1)** The operator of an airport shall not assign duties in respect of its airport winter maintenance plan to a person unless that person has received training from the operator on those duties and on the matters set out in section 322.418 of the *Airport Standards — Airport Winter Maintenance*.

(2) The operator of the airport shall not assign supervisory duties in respect of its airport winter maintenance plan to a person unless the person has received training on those duties and on the content of the plan.

(3) Each year, before the start of winter maintenance operations, the operator of the airport shall provide persons who will be assigned duties in respect of its airport winter maintenance plan with training on any amendments that have been made to the plan since the previous winter.

(4) Training provided under this section shall be competency-based with an emphasis on performance, and shall include written or practical examinations.

(c) transmet les AMSCR au fournisseur de services de la navigation aérienne afin d'en permettre la diffusion rapide aux utilisateurs d'aéronef;

(d) fournit au fournisseur de publications d'information aéronautique, pour publication dans le *Supplément de vol-Canada*, des renseignements concernant la disponibilité des CRFI et des AMSCR;

(e) insère dans le manuel d'exploitation d'aéroport des renseignements concernant la disponibilité des CRFI et des AMSCR.

(2) Malgré l'alinéa (1)b), il est interdit à l'exploitant de l'aéroport d'insérer dans un AMSCR des indications de frottement obtenues à partir de la surface d'une piste à l'aide d'un décéléromètre si, selon le cas :

(a) la surface de la piste est mouillée ou humide et est exempte de contaminants;

(b) la surface de la piste est couverte d'une couche de neige fondante et est exempte de tout autre contaminant;

(c) la surface de la piste est couverte de neige mouillée qui, lorsqu'une personne y marche ou qu'un véhicule y circule, crée des éclaboussures, se transforme en neige fondante ou laisse place à de l'eau visible;

(d) la surface de la piste est couverte de neige folle ou de neige mouillée dont l'accumulation est de plus de 2,5 cm (un pouce).

## Formation

**302.418 (1)** Il est interdit à l'exploitant d'un aéroport d'assigner des fonctions relatives à son plan d'entretien hivernal visant l'aéroport à une personne qui n'a pas reçu la formation qu'il offre sur ces fonctions et les éléments prévus à l'article 322.418 des *Normes d'aéroports — entretien hivernal des aéroports*.

(2) Il est interdit à l'exploitant de l'aéroport d'assigner des fonctions de surveillance relatives à son plan d'entretien hivernal visant l'aéroport à une personne qui n'a pas reçu une formation sur ces fonctions et le contenu du plan.

(3) Chaque année, avant le début des opérations d'entretien hivernal, l'exploitant de l'aéroport fournit aux personnes qui seront affectées à des fonctions relatives à son plan d'entretien hivernal visant l'aéroport une formation sur toute modification apportée au plan depuis l'hiver précédent.

(4) La formation fournie en application du présent article est axée sur les compétences, l'accent étant mis sur le rendement, et comprend des examens écrits ou pratiques.

Training Records

**302.419** The operator of an airport shall keep a training record for each person who receives any training under section 302.418, and shall keep the record for five years after the day on which the latest training was received.

[302.420 to 302.499 reserved]

## Coming into Force

**4** These Regulations come into force on the first anniversary of the day on which they are published in the *Canada Gazette Part II*.

[22-1-o]

Dossiers de formation

**302.419** L'exploitant d'un aéroport tient un dossier de formation pour chaque personne qui reçoit de la formation en application de l'article 302.418 et le conserve pendant cinq ans après la date à laquelle la dernière formation a été reçue.

[302.420 à 302.499 réservés]

## Entrée en vigueur

**4.** Le présent règlement entre en vigueur au premier anniversaire de sa publication dans la *Partie II de la Gazette du Canada*.

[22-1-o]

## INDEX

Vol. 150, No. 22 — May 28, 2016

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities ..... 1698

**Canadian International Trade Tribunal**

## Appeals

Notice No. HA-2016-004..... 1701

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

Decisions..... 1703

\* Notice to interested parties..... 1702

Notices of consultation ..... 1703

Part 1 applications..... 1702

**GOVERNMENT HOUSE**

Awards to Canadians..... 1655

**GOVERNMENT NOTICES****Bank of Canada**

## Statement

Statement of financial position as at April 30, 2016..... 1695

**Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Federal Environmental Quality Guidelines for certain substances ..... 1656

Notice with respect to the Code of Practice to Reduce Fugitive Emissions of Total Particulate Matter and Volatile Organic Compounds from the Iron, Steel and Ilmenite Sector and with respect to the Code of Practice to Reduce Emissions of Fine Particulate Matter (PM<sub>2.5</sub>) from the Primary Aluminum Sector ..... 1657**Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Publication of final decision after screening assessment of a living organism — *Candida utilis* strain ATCC 9950 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)..... 1657Publication of final decision after screening assessment of a living organism — *Pseudomonas* sp. ATCC 13867 — specified on the Domestic Substances List (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)..... 1659

Publication of final decision after screening assessment of a substance — Carbamic acid, ethyl ester (ethyl carbamate), CAS RN 51-79-6 — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)..... 1661

Publication of final decision after screening assessment of a substance — Ethanol, 2-[(2-aminoethyl)amino]- (AEEA), CAS RN 111-41-1 — specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)..... 1664

**GOVERNMENT NOTICES — Continued**

Publication of final decision after screening assessment of four cresol substances specified on the Domestic Substances List — phenol, methyl-, CAS RN 1319-77-3 (subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) and phenol, 2-methyl-, CAS RN 95-48-7, phenol, 3-methyl-, CAS RN 108-39-4, and phenol, 4-methyl-, CAS RN 106-44-5 (section 68 of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)..... 1667

Publication of final decision after screening assessment of 16 aromatic amines specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) or subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) ..... 1670

Publication of final decision after screening assessment of 22 azo solvent dyes specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) or subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) ..... 1674

Publication of final decision after screening assessment of 33 azo basic dyes specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) or subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) ..... 1681

Publication of final decision after screening assessment of 33 monoazo pigments specified on the Domestic Substances List (paragraphs 68(b) and (c) or subsection 77(6) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) ..... 1687

**MISCELLANEOUS NOTICES**

\* COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE SEGUROS y REASEGUROS DE CRÉDITO y CAUCIÓN, S.A.U. Application to establish a Canadian branch ..... 1704

\* Manulife Trust Company and Manulife Trust Services Limited Letters patent of amalgamation..... 1704

\* UBS Bank (Canada) Designated offices for the service of enforcement notices ..... 1704

**PARLIAMENT****House of Commons**

\* Filing applications for private bills (First Session, Forty-Second Parliament) ..... 1697

**PROPOSED REGULATIONS****Environment, Dept. of the**

## Species at Risk Act

Critical Habitat of the Roseate Tern (*Sterna dougallii*) Order ..... 1707**Superintendent of Financial Institutions, Office of the**

## Office of the Superintendent of Financial Institutions Act

Assessment of Financial Institutions Regulations, 2017 .... 1727

**Transport, Dept. of**

## Aeronautics Act

Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Parts I and III — Airport Winter Maintenance)..... 1752

**SUPPLEMENTS**

**Copyright Board**

Statement of Proposed Royalties to Be Collected by  
CMRRA for the Reproduction of Musical Works, in  
Canada, for the Year 2017

**Environment, Dept. of the**

Proposed Notice Requiring the Preparation and  
Implementation of Pollution Prevention Plans in Respect  
of Specified Toxic Substances Released from the Iron,  
Steel and Ilmenite Sector

## INDEX

Vol. 150, n° 22 — Le 28 mai 2016

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

- \* Banque UBS (Canada)  
Bureaux désignés pour la signification d'avis  
d'exécution..... 1704
- \* COMPAÑÍA ESPAÑOLA DE SEGUROS y  
REASEGUROS DE CRÉDITO y CAUCIÓN, S.A.U.  
Demande d'établissement d'une succursale canadienne .... 1704
- \* Société de fiducie Manuvie et Services Fiduciaires  
Manuvie Limitée  
Lettres patentes de fusion..... 1704

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Banque du Canada****Bilan**

État de la situation financière au 30 avril 2016..... 1696

**Environnement, min. de l'**

- Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)  
Avis concernant le Code de pratiques pour réduire les  
émissions fugitives de matières particulaires totales et  
de composés organiques volatils provenant du secteur  
de l'acier, du fer et de l'ilménite et concernant le Code  
de pratiques pour réduire les émissions de particules  
fines (P<sub>2,5</sub>) dans le secteur de l'aluminium primaire ..... 1657
- Recommandations fédérales pour la qualité de  
l'environnement à l'égard de certaines substances ..... 1656

**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

- Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)  
Publication de la décision finale après évaluation  
préalable d'un organisme vivant — *Candida utilis*  
souche ATCC 9950 — inscrit sur la Liste intérieure  
[paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la  
protection de l'environnement (1999)] ..... 1657
- Publication de la décision finale après évaluation  
préalable d'un organisme vivant — souche ATCC 13867  
de *Pseudomonas sp.* — inscrit sur la Liste intérieure  
[paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la  
protection de l'environnement (1999)] ..... 1659
- Publication de la décision finale après évaluation  
préalable d'une substance — l'Uréthane,  
NE CAS 51-79-6 — inscrite sur la Liste intérieure  
[alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur la  
protection de l'environnement (1999)] ..... 1661
- Publication de la décision finale après évaluation  
préalable d'une substance — le  
2-(2-Aminoéthylamino)éthanol,  
NE CAS 111-41-1 — inscrite sur la Liste  
intérieure [alinéas 68b) et c) de la Loi canadienne sur  
la protection de l'environnement (1999)] ..... 1664
- Publication de la décision finale après évaluation  
préalable de quatre substances crésol inscrites  
sur la Liste intérieure — le méthylphénol,  
NE CAS 1319-77-3 [paragraphe 77(6) de la Loi  
canadienne sur la protection de l'environnement  
(1999)] et le 2-méthylphénol, NE CAS 95-48-7,  
le 3-méthylphénol, NE CAS 108-39-4, et le  
4-méthylphénol, NE CAS 106-44-5 [article 68 de  
la Loi canadienne sur la protection de  
l'environnement (1999)] ..... 1667

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**

- Publication de la décision finale après évaluation  
préalable de 16 amines aromatiques inscrites sur la  
Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou paragraphe 77(6)  
de la Loi canadienne sur la protection de  
l'environnement (1999)] ..... 1670
- Publication de la décision finale après évaluation  
préalable de 22 colorants avec solvant azoïques  
inscrits sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou  
paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la  
protection de l'environnement (1999)] ..... 1674
- Publication de la décision finale après évaluation  
préalable de 33 colorants basiques azoïques  
inscrits sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou  
paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la  
protection de l'environnement (1999)] ..... 1681
- Publication de la décision finale après évaluation  
préalable de 33 pigments monoazoïques inscrits  
sur la Liste intérieure [alinéas 68b) et c) ou  
paragraphe 77(6) de la Loi canadienne sur la  
protection de l'environnement (1999)] ..... 1687

**COMMISSIONS****Agence du revenu du Canada****Loi de l'impôt sur le revenu**

- Révocation de l'enregistrement d'organismes de  
bienfaisance..... 1698

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes**

- \* Avis aux intéressés ..... 1702
- Avis de consultation ..... 1703
- Décisions..... 1703
- Demandes de la partie 1 ..... 1702

**Tribunal canadien du commerce extérieur****Appels**

- Avis n° HA-2016-004..... 1701

**PARLEMENT****Chambre des communes**

- \* Demandes introductives de projets de loi privés  
(Première session, quarante-deuxième législature)..... 1697

**RÈGLEMENTS PROJÉTÉS****Environnement, min. de l'**

- Loi sur les espèces en péril  
Arrêté visant l'habitat essentiel de la Sterne de Dougall  
(*Sterna dougallii*) ..... 1707

**Surintendant des institutions financières, Bureau du**

- Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières  
Règlement de 2017 sur les cotisations des institutions  
financières ..... 1727

**Transports, min. des**

- Loi sur l'aéronautique  
Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien  
(parties I et III — entretien hivernal des aéroports)..... 1752

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

- Décorations à des Canadiens ..... 1655

**SUPPLÉMENTS****Commission du droit d'auteur**

- Projet de tarifs des redevances à percevoir par la CMRRA  
pour la reproduction d'œuvres musicales, au Canada,  
pour l'année 2017



**SUPPLÉMENTS** (*suite*)

**Environnement, min. de l'**

Projet d'avis obligeant l'élaboration et l'exécution  
de plans de prévention de la pollution à l'égard de  
certaines substances toxiques rejetées par le secteur du  
fer, de l'acier et de l'ilménite

Supplement  
Canada Gazette, Part I  
May 28, 2016



Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 28 mai 2016

## **COPYRIGHT BOARD**

## **COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR**

**Statement of Proposed Royalties to Be Collected  
by CMRRA for the Reproduction of Musical  
Works, in Canada, for the Year 2017**

**Projet de tarifs des redevances à percevoir par  
la CMRRA pour la reproduction d'œuvres  
musicales, au Canada, pour l'année 2017**

Online Music Services – Music Videos  
(Tariff No. 4)

Vidéos de musique, services de musique en ligne  
(Tarif n° 4)

Commercial Television Stations  
(Tariff No. 5)

Stations de télévision commerciales  
(Tarif n° 5)

Television Services of the  
Canadian Broadcasting Corporation  
(Tariff No. 6)

Services de télévision de la  
Société Radio-Canada  
(Tarif n° 6)

Audiovisual Services  
(Tariff No. 7)

Services audiovisuels  
(Tarif n° 7)

## COPYRIGHT BOARD

FILE: Reproduction of musical works

*Statement of Proposed Royalties to Be Collected for the Reproduction of Musical Works Embodied in Music Videos by Online Music Services and for the Reproduction of Musical Works by Television Services of the Canadian Broadcasting Corporation, Audiovisual Services and by Commercial Television Stations*

In accordance with section 70.14 of the *Copyright Act*, the Copyright Board hereby publishes the statement of proposed royalties filed by the Canadian Musical Reproduction Rights Agency (CMRRA) on March 31, 2016, with respect to royalties it proposes to collect, effective on January 1, 2017, for the reproduction of musical works embodied in music videos, in Canada, by online music services in 2017 (Tariff No. 4) and for the reproduction, in Canada, of musical works, in 2017, by commercial television stations (Tariff No. 5), by the television services of the Canadian Broadcasting Corporation (Tariff No. 6) and by audiovisual services (Tariff No. 7).

In accordance with the provisions of the same section, the Board hereby gives notice that prospective users or their representatives who wish to object to the statement may file written objections with the Board, at the address indicated below, within 60 days of the publication hereof, that is no later than July 27, 2016.

Ottawa, May 28, 2016

GILLES McDOUGALL  
*Secretary General*  
56 Sparks Street, Suite 800  
Ottawa, Ontario K1A 0C9  
613-952-8624 (telephone)  
613-952-8630 (fax)  
[gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca](mailto:gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca) (email)

## COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

DOSSIER : Reproduction d'œuvres musicales

*Projet de tarifs des redevances à percevoir pour la reproduction d'œuvres musicales incorporées dans une vidéo de musique par les services de musique en ligne et pour la reproduction d'œuvres musicales par les services de télévision de la Société Radio-Canada, par les services audiovisuels et par les stations de télévision commerciales*

Conformément à l'article 70.14 de la *Loi sur le droit d'auteur*, la Commission du droit d'auteur publie le projet de tarifs que l'Agence canadienne des droits de reproduction musicaux (CMRRA) a déposé auprès d'elle le 31 mars 2016, relativement aux redevances qu'elle propose de percevoir, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2017, pour la reproduction d'œuvres musicales incorporées dans une vidéo de musique, au Canada, par les services de musique en ligne pour l'année 2017 (Tarif n° 4) et pour la reproduction, au Canada, d'œuvres musicales pour l'année 2017 par les stations de télévision commerciales (Tarif n° 5), par les services de télévision de la Société Radio-Canada (Tarif n° 6) et par les services audiovisuels (Tarif n° 7).

Conformément aux dispositions du même article, la Commission donne avis, par les présentes, que tout utilisateur éventuel intéressé, ou son représentant, désirant s'opposer à ce projet de tarifs doit déposer son opposition auprès de la Commission, par écrit, à l'adresse apparaissant ci-dessous, dans les 60 jours de la présente publication, soit au plus tard le 27 juillet 2016.

Ottawa, le 28 mai 2016

*Le secrétaire général*  
GILLES McDOUGALL  
56, rue Sparks, Bureau 800  
Ottawa (Ontario) K1A 0C9  
613-952-8624 (téléphone)  
613-952-8630 (télécopieur)  
[gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca](mailto:gilles.mcdougall@cb-cda.gc.ca) (courriel)

STATEMENT OF ROYALTIES TO BE COLLECTED  
BY CMRRA FOR THE REPRODUCTION OF MUSICAL  
WORKS EMBODIED IN MUSIC VIDEOS, IN CANADA,  
BY ONLINE MUSIC SERVICES IN 2017

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR LA  
CMRRA POUR LA REPRODUCTION D'ŒUVRES  
MUSICALES INCORPORÉES DANS UNE VIDÉO  
DE MUSIQUE, AU CANADA, PAR LES SERVICES  
DE MUSIQUE EN LIGNE POUR L'ANNÉE 2017

*Tariff No. 4*

*Tarif n° 4*

*Short Title*

1. This tariff may be cited as the *CMRRA Online Music Services Tariff (Music Videos), 2017*.

*Definitions*

2. The following definitions apply in this tariff.

“bundle” means two or more digital files offered as a single product, if at least one file is a permanent download. (« *ensemble* »)

“CMRRA” means Canadian Musical Reproduction Rights Agency Ltd. (« *CMRRA* »)

“download” means a file intended to be copied onto an end user’s local storage medium or device. (« *téléchargement* »)

“file,” except in the definition of “bundle,” means a digital file of a music video. (« *fichier* »)

“free on-demand stream” excludes an on-demand stream provided to a subscriber. (« *transmission sur demande gratuite* »)

“free subscription” means the provision of free access to limited downloads or on-demand streams to a subscriber. (« *abonnement gratuit* »)

“gross revenue” means the aggregate of (a) all revenues payable by or on behalf of end users for access to streams or downloads delivered by an online music service or its authorized distributors, including membership, subscription and other access fees; (b) all other revenues payable to an online music service or its authorized distributors in respect of the online music service, including amounts paid for advertising, product placement, promotion and sponsorship, and commissions on third-party transactions, but excluding revenues payable in relation to streams or downloads of digital files containing only sound recordings of musical works; and (c) amounts equal to the value of the consideration received by an online music service or its authorized distributors pursuant to any contra and barter agreements related to the operation of the online music service, excluding consideration received exclusively in relation to the delivery of streams or downloads of digital files containing only sound recordings of musical works. (« *revenus bruts* »)

“identifier” means the unique identifier an online music service assigns to a file or bundle. (« *identificateur* »)

“limited download” means a download that uses technology that causes the file to become unusable upon the happening of a certain event. (« *téléchargement limité* »)

“music video” means a videoclip or any similar audiovisual representation of a musical work. (« *vidéo de musique* »)

“non-subscriber” means an end user other than a subscriber, and includes an end user who receives limited downloads or on-demand streams from an online music service subject to the requirement that advertising be viewed or listened to. (« *non-abonné* »)

“on-demand stream” means a stream selected by its recipient. (« *transmission sur demande* »)

“online music service” means a service that delivers on-demand streams, limited downloads, and/or permanent downloads to end users. (« *service de musique en ligne* »)

“permanent download” means a download other than a limited download. (« *téléchargement permanent* »)

*Titre abrégé*

1. *Tarif CMRRA pour les services de musique en ligne (vidéos de musique) 2017*.

*Définitions*

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent tarif.

« *abonné* » Utilisateur partie à un contrat de services avec un service de musique en ligne ou son distributeur autorisé, moyennant ou non contrepartie en argent ou autre (y compris un abonnement gratuit), sauf s’il transige avec le service sur une base ponctuelle. (« *subscriber* »)

« *abonnement gratuit* » Accès gratuit d’un abonné à des téléchargements limités ou à des transmissions sur demande. (« *free subscription* »)

« *CMRRA* » Agence canadienne des droits de reproduction musicaux ltée. (« *CMRRA* »)

« *écoute* » Exécution d’une transmission individuelle ou d’un téléchargement limité unique. (« *play* »)

« *ensemble* » Deux fichiers numériques ou plus offerts comme produit unique, pour autant qu’au moins un des fichiers soit un téléchargement permanent. (« *bundle* »)

« *fichier* » Sauf dans la définition d’« *ensemble* », fichier numérique d’une vidéo de musique. (« *file* »)

« *identificateur* » Le numéro d’identification unique que le service de musique en ligne assigne à un fichier ou à un ensemble. (« *identifier* »)

« *non-abonné* » Utilisateur à l’exception d’un abonné, y compris un utilisateur qui reçoit d’un service de musique en ligne, sujet à une exigence de visionnement ou d’écoute d’une publicité, un téléchargement limité ou une transmission sur demande. (« *non-subscriber* »)

« *répertoire* » Œuvres musicales pour lesquelles la CMRRA est autorisée à octroyer une licence en vertu de l’article 3. (« *repertoire* »)

« *revenus bruts* » Le total a) de toute somme payable par ou pour le compte des utilisateurs pour l’accès aux transmissions ou aux téléchargements fournis par un service de musique en ligne ou par ses distributeurs autorisés, y compris des frais de membre, des frais d’abonnement ou d’autres droits d’accès; b) toute autre somme payable à un service de musique en ligne ou à ses distributeurs autorisés en lien avec le service de musique en ligne, y compris des sommes qui leur sont payées pour de la publicité, du placement de produits, de la promotion, de la commandite et des commissions sur des transactions avec des tiers, à l’exclusion de sommes payable pour transmissions ou téléchargements de fichiers numériques contenant seulement des œuvres musicales incorporées à des enregistrements sonores; et c) des sommes équivalentes à la valeur pour le service de musique en ligne, ou pour le distributeur autorisé le cas échéant, d’ententes de troc ou de publicité compensée reliée à l’opération du service de musique en ligne, à l’exclusion de la contrepartie reçue exclusivement en relation avec la livraison de transmissions ou de téléchargements de fichiers numériques contenant seulement des œuvres musicales incorporées à des enregistrements sonores. (« *gross revenue* »)

“play” means the single performance of a stream or a limited download. (« *écoute* »)

“quarter” means from January to March, from April to June, from July to September and from October to December. (« *trimestre* »)

“repertoire” means the musical works for which CMRRA is entitled to grant a licence pursuant to section 3. (« *répertoire* »)

“stream” means a file that is intended to be copied onto a local storage medium or device only to the extent required to allow viewing the file at substantially the same time as when the file is transmitted. (« *transmission* »)

“subscriber” means an end user with whom an online music service or its authorized distributor has entered into a contract for service other than on a transactional per-download or per-stream basis, for a fee, for other consideration or free of charge, including pursuant to a free subscription. (« *abonné* »)

“unique visitor” means each end user, excluding a subscriber, who receives a free on-demand stream from an online music service in a month. (« *visiteur unique* »)

### Application

3. This tariff entitles an online music service that complies with this tariff, and its authorized distributors,

(a) to reproduce all or part of a musical work in the repertoire embodied in a music video for the purposes of transmitting the work in a file to end users in Canada via the Internet or another similar computer network, including by wireless transmission;

(b) to authorize a person to reproduce the musical work embodied in a music video for the purpose of delivering to the service a file that can then be reproduced and transmitted pursuant to paragraph (a); and

(c) to authorize end users in Canada to further reproduce the musical work embodied in the music video for their own private use,

in connection with the operation of the service.

4. (1) This tariff does not authorize the reproduction of a work in a medley, for the purpose of creating a mashup, for use as a sample, or in association with a product, service, cause or institution.

(2) This tariff does not entitle the owner of the copyright in a sound recording of a musical work to authorize the reproduction of that work.

(3) This tariff does not authorize the production of a music video or the synchronization of a musical work in a music video, but only the online distribution of an existing music video in which the musical work is already embodied.

(4) Nothing in this tariff affects the liability of an online music service to pay royalties under the *CSI Online Music Services Tariff* in relation to digital files containing only sound recordings of musical works.

« service de musique en ligne » Service qui livre des transmissions sur demande, des téléchargements limités, et/ou des téléchargements permanents aux utilisateurs. (« *online music service* »)

« téléchargement » Fichier destiné à être copié sur la mémoire locale ou l'appareil d'un utilisateur. (« *download* »)

« téléchargement limité » Téléchargement utilisant une technologie qui rend le fichier inutilisable lorsqu'un certain événement se produit. (« *limited download* »)

« téléchargement permanent » Téléchargement autre qu'un téléchargement limité. (« *permanent download* »)

« transmission » Fichier destiné à être copié sur la mémoire locale ou l'appareil uniquement dans la mesure nécessaire pour en permettre le visionnement essentiellement au moment où il est livré. (« *stream* »)

« transmission sur demande » Transmission choisie par son destinataire. (« *on-demand stream* »)

« transmission sur demande gratuite » Exclut la transmission sur demande fournie à un abonné. (« *free on-demand stream* »)

« trimestre » De janvier à mars, d'avril à juin, de juillet à septembre et d'octobre à décembre. (« *quarter* »)

« vidéo de musique » Vidéoclip ou autre représentation audiovisuelle similaire d'une œuvre musicale. (« *music video* »)

« visiteur unique » Chacun des utilisateurs recevant une transmission sur demande gratuite d'un service de musique en ligne dans un mois donné, à l'exclusion des abonnés. (« *unique visitor* »)

### Application

3. Le présent tarif permet à un service de musique en ligne, qui se conforme au présent tarif, et à ses distributeurs autorisés :

a) de reproduire la totalité ou une partie d'une œuvre musicale du répertoire incorporée dans une vidéo de musique afin de la transmettre dans un fichier à un utilisateur au Canada via Internet ou un autre réseau d'ordinateurs similaire, y compris par transmission sans fil;

b) d'autoriser une personne à reproduire l'œuvre musicale incorporée dans une vidéo de musique afin de livrer au service un fichier qui peut ensuite être reproduit et transmis en vertu de l'alinéa a);

c) d'autoriser un utilisateur au Canada à aussi reproduire l'œuvre musicale incorporée dans la vidéo de musique pour son usage privé,

dans le cadre de l'exploitation du service.

4. (1) Le présent tarif n'autorise pas la reproduction d'une œuvre musicale du répertoire dans un pot-pourri, pour créer un mixage composite (« mashup »), pour l'utiliser comme échantillon ou en liaison avec un produit, un service, une cause ou une institution.

(2) Le présent tarif ne permet pas au titulaire du droit sur l'enregistrement sonore d'une œuvre musicale d'autoriser la reproduction de l'œuvre.

(3) Le présent tarif n'autorise pas la production d'une vidéo de musique ou la synchronisation d'une œuvre musicale dans une vidéo, mais uniquement la distribution en ligne de vidéos de musique existantes qui incorporent déjà l'enregistrement sonore d'une œuvre musicale.

(4) Aucune disposition du présent tarif ne porte atteinte à la responsabilité d'un service de musique en ligne de payer des redevances en vertu du *Tarif CSI pour les services de musique en ligne* en ce qui concerne les fichiers numériques contenant seulement des enregistrements sonores d'œuvres musicales.

(5) This tariff does not authorize any use covered by any other CMRRA or CSI tariff, including the *CSI Online Music Services Tariff* or the *CMRRA Audiovisual Services Tariff*.

## ROYALTIES

*On-Demand Streams*

5. (1) Subject to paragraph (6)(a), the royalties payable in a month by any online music service that offers on-demand streams but does not offer limited downloads shall be

$$\frac{A \times B}{C}$$

where

(A) is 11 per cent of the gross revenue from the service for the month, excluding amounts paid by end users for permanent downloads,

(B) is the number of plays of files requiring a CMRRA licence during the month, and

(C) is the number of plays of all files during the month, subject to a minimum equal to the greater of

(a) 29.92¢ per subscriber; and

(b) 0.08¢ for each play of a file requiring a CMRRA licence.

*Limited Downloads*

(2) Subject to paragraph (6)(a), the royalties payable in a month by any online music service that offers limited downloads — with or without on-demand streams — shall be

$$\frac{A \times B}{C}$$

where

(A) is 11 per cent of the gross revenue from the service for the month, excluding amounts paid by end users for permanent downloads,

(B) is the number of plays of files requiring a CMRRA licence during the month, and

(C) is the total number of plays of files during the month, subject to a minimum equal to the greater of

(a) 65.34¢ per subscriber; and

(b) 0.13¢ for each play of a musical work requiring a CMRRA licence.

Where a service does not report to CMRRA the number of plays of music videos as limited downloads, (B) will be deemed to equal either (a) the number of plays of the same music video as an on-demand stream during the month, or (b) if the music video has not been played as an on-demand stream during the month, the average number of plays of all music videos as on-demand streams during the month.

*Free On-Demand Streams*

(3) Subject to paragraph (6)(b), the royalties payable for free on-demand streams shall be the lesser of 29.92¢ per unique visitor per month and 0.08¢ per free on-demand stream requiring a CMRRA licence received by that unique visitor in that month.

(5) Le présent tarif n'autorise aucune utilisation couverte par un autre tarif CMRRA ou CSI, y compris le *Tarif CSI pour les services de musique en ligne* ou le *Tarif CMRRA pour les services audiovisuels*.

## REDEVANCES

*Transmissions sur demande*

5. (1) Sous réserve de l'alinéa (6)a), les redevances payables chaque mois par un service de musique en ligne offrant des transmissions sur demande, mais non des téléchargements limités sont :

$$\frac{A \times B}{C}$$

étant entendu que

(A) représente 11 pour cent des revenus bruts provenant du service pour le mois, en excluant toute somme payée par les utilisateurs pour les téléchargements permanents,

(B) représente le nombre d'écoutes de fichiers nécessitant une licence de la CMRRA durant le mois,

(C) représente le nombre d'écoutes de tous les fichiers durant le mois,

sous réserve d'un minimum du plus élevé entre

a) 29,92 ¢ par abonné;

b) 0,08 ¢ pour chaque écoute d'un fichier nécessitant une licence de la CMRRA.

*Téléchargements limités*

(2) Sous réserve de l'alinéa (6)a), les redevances payables chaque mois par un service de musique en ligne offrant des téléchargements limités, avec ou sans transmissions sur demande, sont :

$$\frac{A \times B}{C}$$

étant entendu que

(A) représente 11 pour cent des revenus bruts provenant du service pour le mois, en excluant toute somme payée par les utilisateurs pour les téléchargements permanents,

(B) représente le nombre d'écoutes de fichiers nécessitant une licence de la CMRRA durant le mois,

(C) représente le nombre total d'écoutes de fichiers durant le mois,

sous réserve d'un minimum du plus élevé entre

a) 65,34 ¢ par abonné;

b) 0,13 ¢ pour chaque écoute d'une œuvre musicale nécessitant une licence de la CMRRA.

Lorsqu'un service ne fournit pas à la CMRRA le nombre d'écoutes de vidéos de musique sous forme de téléchargements limités, (B) sera réputé correspondre soit (a) au nombre d'écoutes de la même vidéo de musique sous forme de transmission sur demande durant le mois ou (b) si la vidéo de musique n'a pas été écoutée sous forme de transmission sur demande durant le mois, au nombre moyen d'écoutes de toutes les vidéos de musique sous forme de transmissions sur demande durant le mois.

*Transmissions sur demande gratuites*

(3) Sous réserve de l'alinéa (6)b), les redevances payables pour des transmissions sur demande gratuites sont le moindre de 29,92 ¢ par visiteur unique par mois et 0,08 ¢ par transmission sur demande gratuite nécessitant une licence de la CMRRA reçue par ce visiteur unique durant ce mois.

*Permanent Downloads*

(4) Subject to paragraph (6)(a), the royalties payable in a month by any online music service that offers only permanent downloads shall be

$$\frac{A \times B}{C}$$

where

(A) is 11 per cent of the gross revenue from the service for the month,

(B) is the number of permanent downloads requiring a CMRRA licence during the month, and

(C) is the total number of permanent downloads during the month,

subject to a minimum of 2.59¢ per permanent download in a bundle that contains 15 or more files and 4.53¢ per permanent download in all other cases.

(5) Subject to paragraph (6)(b), where an online music service that is required to pay royalties under any of subsections (1) to (3) also offers permanent downloads, the royalty payable by the online music service for each permanent download requiring a CMRRA licence shall be 11 per cent of the amount paid by an end user for the download, subject to a minimum of 2.59¢ per permanent download in a bundle that contains 15 or more files and 4.53¢ per permanent download in all other cases.

*Adjustments*

(6) Where CMRRA does not hold all the rights in a musical work,

(a) for the purposes of subsections (1), (2) and (4), only the share that CMRRA holds shall be included in (B); and

(b) for the purposes of subsections (3) and (5), the applicable royalty shall be the relevant rate multiplied by CMRRA's share in the musical work.

(7) All royalties payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

(8) For the purpose of calculating the minimum payable pursuant to subsections (1) and (2), the number of subscribers shall be determined as at the end of the month in respect of which the royalties are payable.

## ADMINISTRATIVE PROVISIONS

*Reporting Requirements: Service Identification*

6. No later than the earlier of 20 days after the end of the first month during which an online music service reproduces a file requiring a CMRRA licence and the day before the service first makes such a file available to the public, the service shall provide to CMRRA the following information:

- (a) the name of the person who operates the service, including
- (i) the name of a corporation and a mention of its jurisdiction of incorporation,
  - (ii) the name of the proprietor of an individual proprietorship,
  - (iii) the name of each partner of a partnership, and
  - (iv) the names of the principal officers of any other service,

together with any other trade name under which the service carries on business;

(b) the address of its principal place of business;

(c) the name, address and email address of the persons to be contacted for the purposes of notice and, if different from that

*Téléchargements permanents*

(4) Sous réserve de l'alinéa (6)a), les redevances payables chaque mois pour un service de musique en ligne offrant uniquement des téléchargements permanents sont :

$$\frac{A \times B}{C}$$

étant entendu que

(A) représente 11 pour cent des revenus bruts provenant du service pour le mois,

(B) représente le nombre de téléchargements permanents nécessitant une licence de la CMRRA durant le mois,

(C) représente le nombre total de téléchargements permanents durant le mois,

sous réserve d'un minimum de 2,59 ¢ par téléchargement permanent dans un ensemble contenant 15 fichiers ou plus et 4,53 ¢ pour tout autre téléchargement permanent.

(5) Sous réserve de l'alinéa (6)b), si un service de musique en ligne qui doit payer des redevances en vertu des paragraphes (1), (2) ou (3) offre également des téléchargements permanents, la redevance payable par le service de musique en ligne pour chaque téléchargement permanent nécessitant une licence de la CMRRA est 11 pour cent de la somme payée par l'utilisateur pour le téléchargement, sous réserve d'un minimum de 2,59 ¢ par téléchargement permanent dans un ensemble contenant 15 fichiers ou plus et 4,53 ¢ pour tout autre téléchargement permanent.

*Ajustements*

(6) Si la CMRRA ne détient pas tous les droits sur une œuvre musicale,

a) aux fins des paragraphes (1), (2) et (4), on inclut dans (B) uniquement la part que la CMRRA détient;

b) aux fins des paragraphes (3) et (5), la redevance applicable est le taux pertinent multiplié par la part que la CMRRA détient dans l'œuvre musicale.

(7) Les redevances exigibles en vertu du présent tarif ne comprennent ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autres genres qui pourraient s'appliquer.

(8) Dans le calcul du minimum payable selon les paragraphes (1) et (2), le nombre d'abonnés est établi à la fin du mois à l'égard duquel les redevances sont payables.

## DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

*Exigences de rapport : coordonnées des services*

6. Au plus tard 20 jours après la fin du premier mois durant lequel un service de musique en ligne reproduit un fichier nécessitant une licence de la CMRRA ou le jour avant celui où le service rend disponible un tel fichier au public pour la première fois, selon la première de ces éventualités, le service doit fournir à la CMRRA les renseignements suivants :

- a) le nom de la personne qui exploite le service, y compris
- (i) sa raison sociale et la juridiction où elle est constituée, dans le cas d'une société par actions,
  - (ii) le nom du propriétaire, dans le cas d'une société à propriétaire unique,
  - (iii) le nom de tous les associés, dans le cas d'une société en nom collectif,
  - (iv) les noms des principaux dirigeants, dans le cas de tout autre service,

ainsi que toute autre dénomination sous laquelle il fait affaire;

b) l'adresse de sa principale place d'affaires;

name, address and email address, for the payment of royalties, the provision of information pursuant to subsection 18(2) and any inquiries related thereto;

(d) the name and address of any authorized distributor; and

(e) the Uniform Resource Locator (URL) of each website at or through which the service is or will be offered.

### Sales Reports

#### Definition

7. (1) In this section, “required information” means, in respect of a file,

(a) its identifier;

(b) the title of the music video and, if different, of the musical work embodied in the music video;

(c) the name of each performer or group to whom the sound recording in the music video is credited;

(d) the name of the person who released the sound recording or, if different, the name of the person who released the music video;

(e) if the online music service believes that a CMRRA licence is not required, information that establishes why the licence is not required;

(f) the name of each author of the musical work embodied in the music video;

(g) the International Standard Recording Code (ISRC) assigned to the sound recording;

(h) if the sound recording was released in physical format as part of an album, the name, identifier, product catalogue number and Universal Product Code (UPC) assigned to the album, together with the associated disc and track numbers;

(i) if the file is being offered as part of a bundle, the name and identifier of the bundle as well as the identifier of each file in the bundle;

and, if available,

(j) the name of the music publisher associated with the musical work;

(k) the International Standard Musical Work Code (ISWC) assigned to the musical work;

(l) the Global Release Identifier (GRid) assigned to the file and, if applicable, the GRid of the album or bundle in which the file was released;

(m) the running time of the file and of the musical work in minutes and seconds; and

(n) any alternative title used to designate the music video, the musical work and the sound recording.

#### On-Demand Streams

(2) No later than 20 days after the end of each month, any online music service that is required to pay royalties pursuant to subsection 5(1) shall provide to CMRRA a report setting out, for that month,

(a) in relation to each file that was delivered to an end user, the required information;

(b) the total number of plays of each file as an on-demand stream;

(c) the total number of plays of all files as on-demand streams;

(d) the number of subscribers to the service during the month and the total amounts paid by them during that month;

c) les coordonnées, adresse courriel comprise, des personnes avec lesquelles il faut communiquer aux fins d’avis, et, si elles sont différentes, les coordonnées, adresse courriel comprise, à utiliser pour toute question reliée au paiement des redevances et à la transmission de l’information mentionnée au paragraphe 18(2);

d) le nom et l’adresse de tout distributeur autorisé;

e) l’adresse universelle (URL) de chaque site Internet sur lequel ou à partir duquel le service est ou sera offert.

### Rapports de ventes

#### Définition

7. (1) Dans le présent article, les « renseignements obligatoires », par rapport à un fichier, s’entendent de ce qui suit :

a) son identificateur;

b) le titre de la vidéo de musique et, s’il est différent, le titre de l’œuvre musicale incorporée dans la vidéo de musique;

c) le nom de chaque interprète ou groupe associé à l’enregistrement sonore incorporé à la vidéo de musique;

d) le nom de la personne qui a publié l’enregistrement sonore ou, s’il est différent, celui de la personne qui a publié la vidéo de musique;

e) si le service de musique en ligne croit qu’une licence de la CMRRA n’est pas requise, l’information sur laquelle le service se fonde à cet égard;

f) le nom de chacun des auteurs de l’œuvre musicale incorporée dans la vidéo de musique;

g) le code international normalisé des enregistrements (CINE) assigné à l’enregistrement sonore;

h) si l’enregistrement sonore a été publié sur support matériel comme partie d’un album, le nom, l’identificateur, le numéro de catalogue et le code-barres (UPC) assigné à l’album, ainsi que les numéros de disque et de piste reliés;

i) si le fichier fait partie d’un ensemble, le nom et l’identificateur de l’ensemble ainsi que l’identificateur de chaque fichier en faisant partie;

et, si l’information est disponible,

j) le nom de l’éditeur de musique associé à l’œuvre musicale;

k) le code international normalisé des œuvres musicales (ISWC) assigné à l’œuvre musicale;

l) le Global Release Identifier (GRid) assigné au fichier et, le cas échéant, celui assigné à l’album ou à l’ensemble dont le fichier fait partie;

m) la durée du fichier et la durée de l’œuvre musicale en minutes et en secondes;

n) chaque variante de titre utilisée pour désigner la vidéo de musique, l’œuvre musicale ou l’enregistrement sonore.

#### Transmissions sur demande

(2) Au plus tard 20 jours après la fin de chaque mois, un service de musique en ligne qui est tenu de payer des redevances en vertu du paragraphe 5(1) fournit à la CMRRA un rapport indiquant, pour ce mois :

a) à l’égard de chaque fichier livré à un utilisateur, les renseignements obligatoires;

b) le nombre total d’écoutes de chaque fichier transmis sur demande;

c) le nombre total d’écoutes de tous les fichiers transmis sur demande;

d) le nombre d’abonnés au service durant le mois et le montant total qu’ils ont versé pour ce mois;



- (e) the number of plays by non-subscribers and the total amounts paid by them during that month;
- (f) the gross revenue from the service for the month;
- (g) if the service has engaged in any promotional programs during the month, pursuant to which files have been delivered to end users free of charge, details of those programs; and
- (h) the number of subscribers provided with free subscriptions and the total number of plays of all files by such subscribers as on-demand streams.

#### Limited Downloads

(3) No later than 20 days after the end of each month, any online music service that is required to pay royalties pursuant to subsection 5(2) shall provide to CMRRA a report setting out, for that month,

- (a) in relation to each file that was delivered to an end user, the required information;
- (b) the number of limited downloads of each file;
- (c) the number of limited downloads of all files;
- (d) the total number of plays of each file as limited downloads and, separately, as on-demand streams (if applicable);
- (e) the total number of plays of all files as limited downloads and, separately, as on-demand streams (if applicable);
- (f) the number of subscribers to the service during the month and the total amounts paid by them during that month;
- (g) the number of plays by non-subscribers and the total amounts paid by them during that month;
- (h) the gross revenue from the service for the month;
- (i) if the service or any authorized distributor has engaged in any promotional programs during the month pursuant to which limited downloads have been provided to end users free of charge, details of those programs; and
- (j) the number of subscribers provided with free subscriptions, the total number of limited downloads provided to such subscribers and the total number of plays of all files by such subscribers as limited downloads and, separately, as on-demand streams (if applicable).

#### Free On-Demand Streams

(4) No later than 20 days after the end of each month, any online music service that is required to pay royalties pursuant to subsection 5(3) shall provide to CMRRA a report setting out, for that month,

- (a) in relation to each file that was delivered as a free on-demand stream, the required information;
- (b) the number of plays of each file as a free on-demand stream;
- (c) the total number of plays of all files as free on-demand streams;
- (d) the number of unique visitors;
- (e) a description of the manner in which each unique visitor is identified; and
- (f) the number of free on-demand streams provided to each unique visitor.

- e) le nombre d'écoutes par les non-abonnés et le montant total qu'ils ont versé pour ce mois;
- f) les revenus bruts provenant du service pour le mois;
- g) si le service a livré à des utilisateurs à titre promotionnel des fichiers gratuits durant le mois, des précisions sur cette offre promotionnelle;
- h) le nombre d'abonnés dont l'abonnement est gratuit et le nombre total d'écoutes de tous les fichiers qui leur ont été transmis sur demande.

#### Téléchargements limités

(3) Au plus tard 20 jours après la fin de chaque mois, un service de musique en ligne qui est tenu de payer des redevances en vertu du paragraphe 5(2) fournit à la CMRRA un rapport indiquant, pour ce mois :

- a) à l'égard de chaque fichier livré à un utilisateur, les renseignements obligatoires;
- b) le nombre de téléchargements limités de chaque fichier;
- c) le nombre de téléchargements limités de tous les fichiers;
- d) le nombre total d'écoutes de chaque fichier transmis en tant que téléchargement limité et, séparément, en tant que transmission sur demande (le cas échéant);
- e) le nombre total d'écoutes de tous les fichiers transmis en tant que téléchargements limités et, séparément, en tant que transmissions sur demande (le cas échéant);
- f) le nombre d'abonnés au service durant le mois et le montant total qu'ils ont versé pour ce mois;
- g) le nombre d'écoutes par les non-abonnés et le montant total qu'ils ont versé pour ce mois;
- h) les revenus bruts provenant du service pour le mois;
- i) si le service ou l'un de ses distributeurs autorisés a livré aux utilisateurs à titre promotionnel des téléchargements limités gratuits durant le mois, des précisions sur cette offre promotionnelle;
- j) le nombre d'abonnés dont l'abonnement est gratuit, le nombre total de téléchargements limités qu'ils ont reçus et le nombre total d'écoutes par ces abonnés de tous les fichiers qui leur ont été livrés par téléchargement limité et, de façon séparée, par transmission sur demande (le cas échéant).

#### Transmissions sur demande gratuites

(4) Au plus tard 20 jours après la fin de chaque mois, un service de musique en ligne qui est tenu de payer des redevances en vertu du paragraphe 5(3) fournit à la CMRRA un rapport indiquant, pour ce mois :

- a) à l'égard de chaque fichier transmis sur demande gratuite, les renseignements obligatoires;
- b) le nombre d'écoutes de chaque fichier comme transmission sur demande gratuite;
- c) le nombre total d'écoutes de tous les fichiers comme transmission sur demande gratuite;
- d) le nombre de visiteurs uniques;
- e) une description de la façon dont chaque visiteur unique est identifié;
- f) le nombre de transmissions sur demande gratuites reçues par chaque visiteur unique.

*Permanent Downloads*

(5) No later than 20 days after the end of each month, any online music service that is required to pay royalties pursuant to subsection 5(4) or (5) shall provide to CMRRA a report setting out, for that month,

(a) in relation to each file that was delivered as a permanent download,

(i) the required information,

(ii) the number of times the file was downloaded as part of a bundle, the identifier of each such bundle, the number of files included in each such bundle, the amount paid by end users for each such bundle, the share of that amount assigned by the service to the file, and a description of the manner in which that share was assigned, and

(iii) the number of other permanent downloads of the file and the amounts paid by end users for the file, including, if the file is offered as a permanent download at different prices from time to time, the number of permanent downloads delivered at each different price;

(b) the total amount paid by end users for bundles;

(c) the total amount paid by end users for permanent downloads;

(d) the total number of permanent downloads supplied; and

(e) if the service or any authorized distributor has engaged in any promotional programs during the month, pursuant to which permanent downloads have been delivered to end users free of charge, details of those programs.

(6) An online music service that is required to pay royalties pursuant to more than one subsection of section 5 shall file a separate report pursuant to each subsection of this section.

(7) Whenever a service is required to report its gross revenue for a month, it shall include, separately — and in addition to any other information specifically required by the relevant subsection — the amount of revenue received from subscribers, the amount received from non-subscribers, the amount received from advertisers, the amount attributable to sponsorships, and the amounts received from each additional revenue source.

*Calculation and Payment of Royalties*

8. No later than 20 days after receiving a report pursuant to section 7 for the last month in a quarter, CMRRA shall provide to the online music service a detailed calculation of the royalties payable for that quarter for each file, along with a report setting out

(a) which files contain a work that it then knows to be in the repertoire;

(b) which files contain a work that it then knows not to be in the repertoire;

(c) which files contain a work that it then knows to be in the repertoire only as to a fraction of the rights, with an indication of that fraction; and

(d) with respect to all other files, an indication of the reason for which CMRRA is unable to provide an answer pursuant to paragraphs (a), (b) or (c).

9. Royalties shall be due no later than 30 days after an online music service receives a report pursuant to section 8.

*Repertoire Disputes*

10. (1) An online music service that disputes the indication that a file contains a work in the repertoire or requires a CMRRA licence shall provide to CMRRA information that establishes why

*Téléchargements permanents*

(5) Au plus tard 20 jours après la fin de chaque mois, un service de musique en ligne qui est tenu de payer des redevances en vertu des paragraphes 5(4) ou (5) fournit à la CMRRA un rapport indiquant, pour ce mois :

a) à l'égard de chaque fichier livré comme téléchargement permanent :

(i) les renseignements obligatoires,

(ii) le nombre de téléchargements permanents du fichier en tant que partie d'un ensemble, l'identificateur de l'ensemble, le nombre de fichiers inclus dans l'ensemble, le montant payé par les utilisateurs pour l'ensemble, la part de ce montant revenant au fichier et une description de la façon dont le service a établi cette part,

(iii) le nombre de téléchargements permanents additionnels du fichier, le montant payé par les utilisateurs pour le fichier et, si le prix du fichier offert à titre de téléchargement permanent varie de temps à autre, le nombre de téléchargements permanents livrés à chacun de ces prix;

b) le montant total payé par les utilisateurs pour des ensembles;

c) le montant total payé par les utilisateurs pour des téléchargements permanents;

d) le nombre total de téléchargements permanents fournis;

e) si le service ou l'un de ses distributeurs autorisés a livré à titre promotionnel des téléchargements permanents gratuits durant le mois, des précisions sur cette offre promotionnelle.

(6) Un service de musique en ligne qui est tenu de payer des redevances en vertu de plus d'un paragraphe de l'article 5 fait rapport séparément à l'égard de chacun de ces paragraphes.

(7) Lorsqu'un service est requis de fournir un rapport sur ses revenus bruts mensuels, ce rapport doit contenir, outre tous les renseignements spécifiquement mentionnés au paragraphe pertinent, de façon séparée, les montants reçus des abonnés, les montants reçus des non-abonnés, les montants reçus pour la publicité, les montants provenant de commandites et les montants provenant de toute autre source.

*Calcul et versement des redevances*

8. Au plus tard 20 jours après avoir reçu un rapport en vertu de l'article 7 pour le dernier mois d'un trimestre, la CMRRA fournit au service de musique en ligne le calcul détaillé des redevances payables pour ce trimestre à l'égard de chaque fichier, accompagné d'un rapport indiquant :

a) quels fichiers contiennent une œuvre qui, selon elle, fait alors partie du répertoire;

b) quels fichiers contiennent une œuvre qui, selon elle, ne fait pas alors partie du répertoire;

c) quels fichiers contiennent une œuvre qui, selon elle, fait alors partie du répertoire pour une fraction des droits seulement, avec une indication de cette fraction;

d) à l'égard de tous les autres fichiers, une indication de la raison pour laquelle la CMRRA ne peut répondre en vertu des alinéas a), b) ou c).

9. Les redevances sont payables au plus tard 30 jours après qu'un service de musique en ligne reçoit le rapport prévu à l'article 8.

*Contestation du répertoire*

10. (1) Le service de musique en ligne qui conteste l'indication qu'un fichier contient une œuvre faisant partie du répertoire ou nécessite une licence de la CMRRA doit fournir à cette dernière les

the licence is not required, unless the information was provided earlier.

(2) An online music service that disputes the indication more than 20 days after receiving a report pursuant to paragraph 8(a) or (c) is not entitled to interest on the amounts owed to it.

#### *Adjustments*

11. Adjustments to any information provided pursuant to sections 6 to 8 or 10 shall be provided with the next report dealing with such information.

12. (1) Subject to subsection (2), adjustments in the amount of royalties owed, including excess payments, as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due.

(2) Any excess payment resulting from an online music service providing incorrect or incomplete information about a file shall be deducted from future amounts owed for the use of works owned by the same person as the work in that file.

#### *Records and Audits*

13. (1) An online music service shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the month to which they relate, records from which the information set out in sections 6, 7, 10 and 11 can be readily ascertained.

(2) CMRRA may audit these records at any time during the period set out in subsection (1) on reasonable notice and during normal business hours.

(3) Subject to subsection (4), if an audit discloses that royalties due have been understated in any quarter by more than 10 per cent, the online music service shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

(4) For the purposes of subsection (3), any amount owing as a result of an error or omission on the part of CMRRA shall not be taken into account.

#### *Breach and Termination*

14. (1) An online music service that fails to provide any report required by section 7 within five business days of the date on which the report is required, or to pay royalties within five business days of the date on which the royalties are due, is not entitled to do any of the acts described in section 3 as of the first day of the month in respect of which the report should have been provided or the quarter in respect of which the royalties should have been paid, as the case may be, and until the report is provided and the royalties and any accrued interest are paid.

(2) An online music service that fails to comply with any other provision of this tariff is not entitled to do any of the acts described in section 3 five business days after CMRRA has notified the service in writing of that failure and until the service remedies that failure.

(3) An online music service that becomes insolvent, commits an act of bankruptcy, makes an assignment for the benefit of its creditors, files for protection under the *Companies Creditors Arrangement Act* or other comparable legislation in another jurisdiction, winds up its affairs, ceases to carry on business, or has a receiver/manager appointed for it or for a substantial part of its property, is not entitled to do any of the acts described in section 3 as of the day immediately preceding the day of the relevant occurrence.

renseignements permettant d'établir qu'une licence de la CMRRA est superflue, à moins que ces renseignements aient été fournis auparavant.

(2) Le service de musique en ligne qui conteste l'indication plus de 20 jours après avoir reçu un rapport en vertu des alinéas 8a) ou c) n'a pas droit aux intérêts sur les montants qui lui sont dus.

#### *Ajustements*

11. La mise à jour des renseignements fournis en vertu des articles 6 à 8 ou 10 est fournie en même temps que le prochain rapport traitant de tels renseignements.

12. (1) Sous réserve du paragraphe (2), l'ajustement dans le montant des redevances payables, y compris le trop-perçu, qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle le prochain versement est payable.

(2) L'excédent versé parce qu'un service de musique en ligne a fourni des renseignements inexacts ou incomplets pour un fichier est déduit des montants payables par la suite pour l'utilisation d'œuvres appartenant à la même personne que l'œuvre contenue dans ce fichier.

#### *Registres et vérifications*

13. (1) Le service de musique en ligne tient et conserve, pendant une période de six ans après la fin du mois auquel ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement les renseignements prévus aux articles 6, 7, 10 et 11.

(2) La CMRRA peut vérifier ces registres à tout moment durant la période visée au paragraphe (1) durant les heures normales de bureau et moyennant un préavis raisonnable.

(3) Sous réserve du paragraphe (4), si une vérification révèle que les redevances dues ont été sous-estimées de plus de 10 pour cent pour un trimestre quelconque, le service de musique en ligne assume les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

(4) Aux fins du paragraphe (3), il n'est pas tenu compte des montants non payés à la suite d'une erreur ou d'une omission de la part de la CMRRA.

#### *Défaut et résiliation*

14. (1) Le service de musique en ligne qui ne transmet pas le rapport prévu à l'article 7 dans les cinq jours ouvrables de la date à laquelle il doit l'être ou qui ne verse pas les redevances au plus tard cinq jours ouvrables après la date à laquelle elles sont payables ne peut se livrer à un acte décrit à l'article 3 à partir du premier jour du mois pour lequel le rapport devait être transmis ou, selon le cas, du trimestre à l'égard duquel les redevances auraient dû être payées, et cela, jusqu'à ce que le rapport ait été transmis et les redevances, intérêts compris, aient été payées.

(2) Le service de musique en ligne qui omet de se conformer à une autre disposition du présent tarif ne peut se livrer à un acte décrit à l'article 3 cinq jours ouvrables après que la CMRRA l'a informé par écrit du défaut, et ce, jusqu'à ce que le service remédie à l'omission.

(3) Le service de musique en ligne qui devient insolvable, qui commet un acte de faillite, qui fait cession de ses biens au profit de ses créanciers, qui dépose une demande de protection en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* ou d'une loi similaire d'un autre ressort, qui liquide son entreprise, qui cesse de faire affaire, qui se voit désigner un séquestre ou un séquestre gérant à l'égard d'une partie importante de ses biens ne peut se livrer à un acte décrit à l'article 3 à partir du jour qui précède immédiatement la date de l'événement pertinent.

*Confidentiality*

15. (1) Subject to subsections (2) and (3), CMRRA shall treat in confidence information received pursuant to this tariff, unless the disclosing party consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) Information referred to in subsection (1) may be shared

(a) amongst CSI, SODRAC or CMRRA;

(b) in connection with the collection of royalties or the enforcement of a tariff, with SOCAN;

(c) with the Copyright Board;

(d) in connection with proceedings before the Board, once the online music service has had a reasonable opportunity to request a confidentiality order;

(e) with any person who knows or is presumed to know the information;

(f) to the extent required to effect the distribution of royalties, with royalty claimants; and

(g) if ordered by law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than an online music service or its authorized distributors and who is not under an apparent duty of confidentiality to the service.

*Interest*

16. (1) Subject to subsections (3) and (4), any amount not received by the due date shall bear interest from that date until the date the amount is received.

(2) Any overpayment resulting from an error or omission on the part of CMRRA shall bear interest from the date of the overpayment until the overpayment is refunded.

(3) For the purposes of this section, a report provided pursuant to section 8 following the late reception of a report required pursuant to section 7 is deemed to have been received within the time set out in section 8 provided that, after receiving the late report required under section 7, CMRRA provides the corresponding report required pursuant to section 8 no later than the date on which the next report required pursuant to section 8 is due.

(4) Any amount owing as a result of an error or omission on the part of CMRRA shall not bear interest until 30 days after CMRRA has corrected the error or omission.

(5) Interest shall be calculated daily, at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

(6) In the event that an online music service does not provide the information required by section 7 by the due date, the online music service shall pay to CMRRA a late fee of \$50.00 per day from the due date until the date the required information is received by CMRRA.

*Addresses for Notices, etc.*

17. (1) Anything that an online music service sends to CMRRA shall be sent to 56 Wellesley Street West, Suite 320, Toronto, Ontario M5S 2S3, email: [tariffnotices@cmrra.ca](mailto:tariffnotices@cmrra.ca), fax: 416-926-7521, or to any other address, email address or fax number of which the service has been notified in writing.

*Traitement confidentiel*

15. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la CMRRA garde confidentiels les renseignements transmis en application du pré-sent tarif, à moins que la partie qui a divulgué les renseignements ne consente par écrit à ce qu'ils soient divulgués.

(2) Les renseignements mentionnés au paragraphe (1) peuvent être partagés :

a) entre la CSI, la SODRAC ou la CMRRA;

b) à des fins de perception de redevances ou d'application d'un tarif, avec la SOCAN;

c) avec la Commission du droit d'auteur;

d) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, après que le service de musique en ligne a eu l'occasion de demander une ordonnance de confidentialité;

e) avec une personne qui connaît ou est présumée connaître le renseignement;

f) avec une personne qui demande le versement de redevances, dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la répartition;

g) si la loi l'y oblige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers autre qu'un service de musique en ligne ou ses distributeurs autorisés et qui n'est apparemment pas lié par une obligation de confidentialité envers le service.

*Intérêts*

16. (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), tout montant non payé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu.

(2) Le trop-perçu découlant d'une erreur ou d'une omission de la part de la CMRRA porte intérêt à compter de la date du paiement excédentaire jusqu'à la date où l'excédent est remboursé.

(3) Aux fins du présent article, le rapport fourni conformément à l'article 8 à la suite de la réception tardive d'un rapport requis conformément à l'article 7 est réputé avoir été reçu dans les délais prescrits à l'article 8, pourvu que la CMRRA, après la réception tardive du rapport requis en vertu de l'article 7, fournisse le rapport requis en vertu de l'article 8 au plus tard à la date à laquelle le prochain rapport requis en vertu de l'article 8 est dû.

(4) Le montant non payé découlant d'une erreur ou d'une omission de la part de la CMRRA ne porte pas intérêt avant 30 jours après que la CMRRA a corrigé l'erreur ou l'omission.

(5) L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux d'un pour cent au-dessus du taux officiel d'escompte en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

(6) Si un service de musique en ligne ne fournit pas les informations requises en vertu de l'article 7 au plus tard à la date d'échéance, le service de musique en ligne paie à la CMRRA des frais de retard de 50,00 \$ par jour à partir de la date d'échéance jusqu'à la date où la CMRRA reçoit les renseignements obligatoires.

*Adresses pour les avis, etc.*

17. (1) Toute communication adressée à la CMRRA par un service de musique en ligne est expédiée au 56, rue Wellesley Ouest, Bureau 320, Toronto (Ontario) M5S 2S3, courriel : [tariffnotices@cmrra.ca](mailto:tariffnotices@cmrra.ca), numéro de télécopieur : 416-926-7521, ou à toute autre adresse, adresse courriel ou numéro de télécopieur dont le service de musique en ligne a été avisé par écrit.

(2) Anything that CMRRA sends to an online music service shall be sent to the last address, email address or fax number of which CMRRA has been notified in writing.

*Delivery of Notices and Payments*

18. (1) Subject to subsection (2), a notice may be delivered by hand, by postage-paid mail, by fax, by email or by File Transfer Protocol (FTP). A payment must be delivered by hand, by postage-paid mail, or as otherwise agreed upon by CMRRA and the online music service.

(2) Information provided pursuant to sections 6 to 8 and to subsection 10(1) shall be delivered electronically, by way of a delimited text file or in any other format agreed upon by CMRRA and the online music service.

(3) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received four business days after the day it was mailed.

(4) A notice sent by fax, by email or by FTP shall be presumed to have been received the day it is transmitted.

(5) All amounts required to be reported or paid under this tariff shall be reported or paid in Canadian dollars.

(2) Toute communication de la CMRRA à un service de musique en ligne est expédiée à la dernière adresse ou adresse courriel ou au dernier numéro de télécopieur dont la CMRRA a été avisée par écrit.

*Transmission des avis et des paiements*

18. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un avis peut être remis en mains propres ou transmis par courrier affranchi, par télécopieur, par courriel ou par protocole de transfert de fichier (FTP). Un paiement doit être remis en mains propres ou transmis par courrier affranchi ou tel qu'il est convenu entre la CMRRA et le service de musique en ligne.

(2) Les renseignements prévus aux articles 6 à 8 et au paragraphe 10(1) sont transmis électroniquement, en fichier texte délimité ou dans tout autre format dont conviennent la CMRRA et le service de musique en ligne.

(3) L'avis ou le paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu quatre jours ouvrables après la date de mise à la poste.

(4) L'avis envoyé par télécopieur, par courriel ou par FTP est présumé avoir été reçu le jour où il est transmis.

(5) Tout montant qui doit être rapporté ou payé en vertu du présent tarif doit l'être en devise canadienne.

STATEMENT OF ROYALTIES TO BE COLLECTED BY  
CMRRA FROM COMMERCIAL TELEVISION STATIONS  
FOR THE REPRODUCTION, IN CANADA, OF  
MUSICAL WORKS, IN 2017

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR LA  
CMRRA AUPRÈS DES STATIONS DE TÉLÉVISION  
COMMERCIALES POUR LA REPRODUCTION,  
AU CANADA, D'ŒUVRES MUSICALES EN 2017

## Tariff No. 5

## Tarif n° 5

## Short Title

1. This tariff may be cited as the *CMRRA Commercial Television Tariff, 2017*.

## Definitions

2. The following definitions apply in this tariff.  
“additional information” means, in relation to each musical work contained in a program, the following information, if available:

- (a) the identifier of the musical work and, if applicable, of the sound recording in which it is embodied;
- (b) the name of each performer or group to whom the sound recording of the musical work is credited;
- (c) the name of the person who released the sound recording;
- (d) the International Standard Recording Code (ISRC) assigned to the sound recording;
- (e) if the sound recording is or has been released in physical format as part of an album or other product, the name, identifier, product catalogue number and Universal Product Code (UPC) assigned to the album or other product, together with the associated disc and track numbers;
- (f) the name of the music publisher associated with the musical work;
- (g) the International Standard Musical Work Code (ISWC) assigned to the musical work;
- (h) the Global Release Identifier (GRid) assigned to the sound recording and, if applicable, the GRid of the album or other product in which the sound recording was released;
- (i) the running time of the sound recording, in minutes and seconds; and
- (j) any alternative title used to designate the musical work or sound recording. (« *renseignements additionnels* »)

“broadcasting” has the meaning ascribed to it in section 2 of the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, c. 11, excluding any video-on-demand, any dissemination of programs via the Internet for a fee, and any podcasting of audiovisual content, but including any simulcast. (« *radiodiffusion* »)

“CMRRA” means Canadian Musical Reproduction Rights Agency Ltd. (« *CMRRA* »)

“CMRRA work” means all or part of a musical or dramatico-musical work of which CMRRA may authorize the reproduction in Canada, in proportion to the rights it holds. (« *œuvre CMRRA* »)

“gross income” means the gross amounts paid for the use of one or more broadcasting services or facilities offered by a station’s operator, including the value of any goods or services provided by any person in exchange for the use of such services or facilities, the fair market value of any non-monetary consideration (e.g. barter or “contra”), and any income from simulcast, whether such amounts are paid to the station owner or operator or to other persons, but excluding the following:

- (a) income accruing from investments, rents or any other business unrelated to broadcasting activities. However, income accruing to or from any allied or subsidiary business, income accruing to or from any business that is a necessary adjunct to the station’s broadcasting services or facilities, or income accruing to or from any other business that results in the use of such services or facilities, including the gross amounts received by a

## Titre abrégé

1. Tarif *CMRRA pour la télévision commerciale, 2017*.

## Définitions

2. Les définitions suivantes s’appliquent au présent tarif.

- « année » Année civile. (“*year*”)
- « CMRRA » Agence canadienne des droits de reproduction musicaux ltée. (“*CMRRA*”)
- « diffusion simultanée » La transmission simultanée en temps réel, sans aucune modification, du signal de diffusion de la station ou d’une autre station faisant partie du même réseau que celle-ci, par Internet ou autre réseau informatique du même type. (“*simulcast*”)
- « émission » Toute combinaison de son et d’images destinée à informer ou divertir, autre qu’une publicité d’une durée de 60 secondes ou moins. (“*program*”)
- « identificateur » Le numéro d’identification unique assigné à une émission, à une œuvre musicale, à un enregistrement sonore ou à une feuille de chronométrage, selon le cas. (“*identifier*”)
- « mois de référence » Mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel les redevances sont versées. (“*reference month*”)
- « œuvre CMRRA » Tout ou partie d’une œuvre musicale ou musico-théâtrale dont la CMRRA peut autoriser la reproduction au Canada, dans la proportion des droits qu’elle détient. (“*CMRRA work*”)
- « radiodiffusion » a le sens qui lui est donné à l’article 2 de la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11, à l’exclusion de la vidéo sur demande, de la dissémination payante d’émissions par Internet et de la baladodiffusion de contenu audiovisuel, mais y compris la diffusion simultanée. (“*broadcasting*”)
- « renseignements additionnels » Pour chacune des œuvres musicales contenues dans une émission, les renseignements suivants, s’ils sont disponibles :
  - a) l’identificateur de l’œuvre musicale et, s’il y a lieu, de l’enregistrement sonore dans lequel elle est incorporée;
  - b) le nom de chaque artiste-interprète ou groupe auquel l’enregistrement sonore de l’œuvre musicale est attribué;
  - c) le nom de la personne qui a publié l’enregistrement sonore;
  - d) le code international normalisé des enregistrements (CINE) de l’enregistrement sonore;
  - e) si l’enregistrement sonore est ou a été publié sur support physique comme partie d’un album ou d’un autre produit, le nom, l’identificateur, le numéro de catalogue et le code-barres (UPC) de l’album ou de l’autre produit, ainsi que les numéros de disques et de pistes qui y sont liés;
  - f) le nom de l’éditeur de musique lié à l’œuvre musicale;
  - g) le code international normalisé des œuvres musicales (ISWC) attribué à l’œuvre musicale;
  - h) le Global Release Identifier (GRid) attribué à l’enregistrement sonore et, le cas échéant, celui attribué à l’album ou à l’autre produit dont l’enregistrement sonore fait partie;
  - i) la durée de l’enregistrement sonore, en minutes et en secondes;
  - j) chaque variante de titre utilisée pour désigner l’œuvre musicale ou l’enregistrement sonore. (“*additional information*”)

station pursuant to turn-key contracts with advertisers, shall be included in the station's "gross income";

(b) amounts received for the production of a program that is commissioned by someone other than the station and that becomes the property of that person;

(c) the recovery of any amount paid to obtain the exclusive national or provincial broadcast rights to a sporting event, if the station can establish that it was also paid normal fees for station time and facilities; and

(d) amounts received by an originating station acting on behalf of a group of stations which do not constitute a permanent network and which broadcast a single event, simultaneously or on a delayed basis, that the originating station subsequently pays out to the other stations participating in the broadcast, provided that the amounts so paid to each participating station are included in that station's "gross income." (« *revenus bruts* »)

"identifier" means the unique identifier assigned to a program, musical work, sound recording, or cue sheet, as the case may be. (« *identificateur* »)

"low-use station" means a station that

(a) broadcasts musical works for less than 20 per cent of its total broadcast time during the reference month; and

(b) keeps and makes available to CMRRA complete recordings of its last 90 broadcast days. (« *station à faible utilisation* »)

"network" has the meaning ascribed to it in section 2 of the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, c. 11. (« *réseau* »)

"program" means any combination of sounds and visual images that are intended to inform, enlighten, or entertain, excluding an advertisement of up to 60 seconds' duration. (« *émission* »)

"reference month" means the second month before the month for which royalties are being paid. (« *mois de référence* »)

"required information" means, in relation to a program,

(a) its title, including any subtitle or alternate title, and any identifier assigned to the program;

(b) its episode number or title, if applicable, and any identifier assigned to the episode;

(c) its duration, in minutes and seconds;

(d) the International Standard Audiovisual Number (ISAN) assigned to the program;

(e) in the case of a translated program, its title in the language of the original production; and

(f) in relation to each musical work embodied in the program,

(i) its title,

(ii) the name(s) of its author(s) and composer(s),

(iii) the duration of the musical work as embodied in the program, in minutes and seconds, and

(iv) whether it is used as background or foreground music. (« *renseignements obligatoires* »)

"simulcast" means the simultaneous, unaltered, real-time streaming of the broadcast signal of the station, or of another station that is part of the same network as the station, via the Internet or other similar computer network. (« *diffusion simultanée* »)

"station" means a programming undertaking as defined in the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, c. 11. (« *station* »)

"year" means a calendar year. (« *année* »)

« *réseau* » a le sens qui lui est donné à l'article 2 de la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11. (« *network* »)

« *renseignements obligatoires* » En ce qui a trait à une émission,

a) son titre, y compris tout sous-titre ou variante de titre, et tout identificateur attribué à l'émission;

b) le numéro et le titre de l'épisode, le cas échéant, et tout identificateur attribué à l'épisode en question;

c) sa durée, en minutes et en secondes;

d) le numéro international normalisé d'œuvre audiovisuelle (ISAN) attribué à l'émission;

e) dans le cas d'une émission doublée, son titre dans la langue de la version originale;

f) pour chaque œuvre musicale incorporée à l'émission :

(i) son titre,

(ii) les noms de ses auteurs et compositeurs,

(iii) la durée de l'œuvre musicale telle qu'elle est incorporée à l'émission, en minutes et en secondes,

(iv) si l'œuvre est utilisée comme musique d'avant-plan ou comme musique de fond. (« *required information* »)

« *revenus bruts* » Sommes brutes versées pour l'utilisation d'un ou de plusieurs des services ou installations de diffusion offerts par l'exploitant d'une station, y compris la valeur des biens et services fournis par quiconque en échange de l'utilisation desdits services ou installations, la juste valeur marchande de toute considération non monétaire (c'est-à-dire troc ou contrepartie) et tout revenu qui découle de la diffusion simultanée, que ces sommes aient été versées au propriétaire ou à l'exploitant de la station ou à une autre personne, à l'exclusion des sommes suivantes :

a) les revenus provenant d'investissements, de loyers ou de toute autre activité non reliée aux activités de diffusion. Il est entendu que les revenus provenant d'activités reliées ou associées aux activités de diffusion de la station, qui en sont le complément nécessaire, ou qui ont pour conséquence l'utilisation des services ou installations de diffusion, y compris les sommes brutes perçues par la station en raison de contrats de publicité clés en main font partie des « *revenus bruts* » de la station;

b) les sommes perçues pour la réalisation d'une émission pour le compte d'une personne autre que la station et dont cette personne devient propriétaire;

c) les sommes perçues en recouvrement du coût d'acquisition de droits exclusifs, nationaux ou provinciaux, de diffusion d'un événement sportif, dans la mesure où la station établit qu'elle a aussi perçu des frais normaux pour l'utilisation de son temps d'antenne et de ses installations;

d) les sommes perçues par une station source agissant pour le compte d'un groupe de stations qui ne constituent pas un réseau permanent et qui diffusent, en simultanée ou en différé, un événement particulier et que la station source remet subséquemment aux autres stations prenant part à la diffusion, dans la mesure où les sommes ainsi versées à chaque station participante sont incluses dans les « *revenus bruts* » de cette dernière. (« *gross income* »)

« *station* » Entreprise de radiodiffusion telle que la définit la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11. (« *station* »)

« *station à faible utilisation* » Une station qui :

a) diffuse des œuvres musicales pour moins de 20 pour cent de son temps d'antenne total au cours du mois de référence;

b) conserve et met à la disposition de la CMRRA l'enregistrement complet de ses 90 derniers jours de radiodiffusion. (« *low-use station* »)

*Application*

3. (1) A station that complies with this tariff is authorized to reproduce a CMRRA work as embodied in a program, in any material form and by any process now known or hereafter devised, solely for the purpose of broadcasting the program on the station, including any simulcast.

- (2) A station that complies with this tariff is also authorized to
- (a) reproduce a CMRRA work as embodied in a program in making archival copies of the station's programming; and
  - (b) authorize a third party to reproduce a CMRRA work as embodied in a program for the purpose of delivering the program to the station so that the station may use it in one of the ways referred to in subsections (1) and (2).

(3) The reproductions referred to in subsection (1) and paragraphs (2)(a) and (b) shall be limited to the CMRRA work as embodied in the program, including the associated visual images.

- (4) This tariff does not authorize
- (a) the reproduction of a CMRRA work in synchronization or timed relation with visual images, with any other work, or with any sound recording or performer's performance;
  - (b) the use of a CMRRA work in a montage or mashup, or in association with a product, service, cause or institution;
  - (c) the reproduction of a CMRRA work by a third party, or the authorization of such reproduction by the station, other than as expressly authorized in paragraph (2)(b);
  - (d) the reproduction of a sound recording; or
  - (e) any use covered by any other tariff, including the *CSI Commercial Radio Tariff*, the *CSI Online Music Services Tariff*, and the *CMRRA Online Music Services Tariff (Music Videos)*.

(5) This tariff does not apply to stations operated by the Ontario Educational Communications Authority, the Société de télédiffusion du Québec, or the Canadian Broadcasting Corporation.

*Royalties*

4. The royalties payable to CMRRA for a month shall be,
- (a) for a low-use station, 0.28 per cent of its gross income for the reference month; and
  - (b) for any other station, 0.66 per cent of its gross income for the reference month.

5. Royalties owed in respect of part of a month shall be prorated according to the number of days the station engaged in broadcasting during that month.

6. All royalties are exclusive of any bank fees and any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

*Reporting and Payment Requirements*

7. No later than the later of 30 days after the coming into force of this tariff and 20 days after the end of the first month during which a station reproduces a program that may require a CMRRA licence, the station shall provide to CMRRA the following information:

- (a) the name of the station owner, including
  - (i) if a corporation, its name and the jurisdiction of its incorporation,

*Application*

3. (1) La station qui se conforme au présent tarif est autorisée à reproduire une œuvre CMRRA telle qu'elle est incorporée à une émission, sous quelque forme ou moyen connu ou à venir, uniquement aux fins de radiodiffusion de l'émission par la station, y compris par diffusion simultanée.

(2) La station qui se conforme au présent tarif est également autorisée à :

- a) reproduire une œuvre CMRRA telle qu'elle est incorporée à une émission, dans le cadre du processus d'archivage de la programmation de la station;
- b) autoriser une tierce partie à reproduire une œuvre CMRRA telle qu'elle est incorporée à une émission, en vue de livrer cette émission à la station afin que cette dernière puisse l'utiliser de l'une des façons prévues aux paragraphes (1) et (2).

(3) Les reproductions mentionnées au paragraphe (1) et aux alinéas (2a) et b) devront se limiter à l'œuvre CMRRA telle qu'elle est incorporée à l'émission, y compris les images qui y sont associées.

(4) Le présent tarif n'autorise pas :

- a) la reproduction d'une œuvre CMRRA en relation synchronisée ou minutée avec des images visuelles, avec toute autre œuvre, avec un enregistrement sonore ou avec une prestation d'un artiste-interprète;
- b) l'utilisation d'une œuvre CMRRA dans un montage ou un mixage composite, ou encore en liaison avec un produit, un service, une cause ou une institution;
- c) la reproduction d'une œuvre CMRRA par une tierce partie ou l'autorisation par la station à effectuer une telle reproduction, autrement que de la façon expressément autorisée à l'alinéa (2b);
- d) la reproduction d'un enregistrement sonore;
- e) toute utilisation couverte par un autre tarif, y compris le *Tarif CSI pour la radio commerciale*, le *Tarif CSI pour les services de musique en ligne*, et le *Tarif CMRRA pour les services de musique en ligne (vidéos de musique)*.

(5) Le présent tarif ne s'applique pas aux stations exploitées par l'Office de la télécommunication éducative de l'Ontario, la Société de télédiffusion du Québec ou la Société Radio-Canada.

*Redevances*

4. Les redevances mensuelles payables à la CMRRA sont :

- a) pour une station à faible utilisation, 0,28 pour cent de ses revenus bruts pour le mois de référence;
- b) pour toute autre station, 0,66 pour cent de ses revenus bruts pour le mois de référence.

5. Les redevances dues pour une partie d'un mois seront calculées au prorata du nombre de jours où la station a eu des activités de radiodiffusion dans ce mois.

6. Les redevances ne comprennent ni les frais bancaires ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autres types qui pourraient s'appliquer.

*Exigences de rapport et de paiement*

7. Au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur du présent tarif ou 20 jours après la fin du premier mois durant lequel une station reproduit une émission pouvant nécessiter une licence de la CMRRA, selon le dernier des événements précédents à survenir, la station doit fournir à la CMRRA les renseignements suivants :

- a) le nom du propriétaire de la station, y compris
  - (i) sa raison sociale et la juridiction où elle a été incorporée, dans le cas d'une société par actions,



- (ii) if a sole proprietorship, the name of the proprietor,
- (iii) if a partnership, the name of each partner, and
- (iv) the names of the principal officers of any other service, together with any other trade name under which the station carries on business;

(b) the address of its principal place of business;

(c) if the station is part of a network, the name of the network and, in relation to the network, the information set out in paragraphs (a) and (b); and

(d) the name, address, and email address of the person or persons to be contacted for the purposes of notice and, if different from that name, address, and email address for the payment of royalties, the provision of information pursuant to this tariff, and any inquiries related thereto.

8. No later than the first day of each month, a station shall

(a) pay the royalties for that month;

(b) report to CMRRA its gross income for the reference month; and

(c) report to CMRRA separately, for the reference month, its gross income from any simulcast, as well as the number of viewers and viewing hours or, if that information is not available, any other available indication of the extent of viewers' use of simulcast.

9. (1) No later than the first day of each month, a station shall provide CMRRA with a cue sheet indicating, in relation to each program broadcast by the station for the first time during the reference month, the following information:

(a) its title, including any subtitle or alternate title, and any identifier assigned to the program;

(b) its episode number or title, if applicable, and any identifier assigned to the episode;

(c) its duration, in minutes and seconds;

(d) in relation to each musical work embodied in the program,

(i) its title,

(ii) the name of its author(s), composer(s), and music publisher(s) and their respective shares of ownership in the copyright of the musical work,

(iii) the duration of the musical work as embodied in the program, in minutes and seconds, and

(iv) the way in which it was used (for example as background or foreground music); and

(e) such other information as may be included in the cue sheet by the person who provided it to the station, including any identifier assigned to the cue sheet.

(2) A station shall provide a cue sheet for each program that is otherwise identical to another program if their musical content differs in any way contemplated by paragraph (1)(d) or otherwise.

(3) The cue sheet that a station shall provide is that which is received by the station from the person from whom the station acquires the right to broadcast the program. A station shall cooperate with CMRRA in any attempt by CMRRA to obtain cue sheets from third parties, regardless of whether such parties produced the programs.

10. No later than the first day of each month, a station shall provide CMRRA with a copy of its broadcast schedule for the reference month and a broadcast report indicating, in relation to each

(ii) le nom du propriétaire, dans le cas d'une société à propriétaire unique,

(iii) les noms de tous les associés, dans le cas d'une société en nom collectif,

(iv) les noms des principaux dirigeants, dans le cas de tout autre service, ainsi que toute autre dénomination sous laquelle la station fait affaire;

b) l'adresse de sa principale place d'affaires;

c) si la station fait partie d'un réseau, le nom de celui-ci et, en ce qui a trait au réseau, les renseignements visés aux alinéas a) et b);

d) les coordonnées, adresse courriel comprise, des personnes à qui communiquer les avis, et, si elles sont différentes, les coordonnées, adresse courriel comprise, à utiliser pour le paiement des redevances, la fourniture de renseignements conformément au présent tarif et toute question ayant trait à celui-ci.

8. Au plus tard le premier jour de chaque mois, la station doit :

a) verser les redevances pour le mois;

b) déclarer à la CMRRA ses revenus bruts pour le mois de référence;

c) déclarer séparément à la CMRRA, pour le mois de référence, ses revenus bruts provenant de toute diffusion simultanée, ainsi que le nombre de téléspectateurs et les heures d'écoute ou, à défaut de ces renseignements, toute autre indication disponible de l'étendue de l'utilisation de la diffusion simultanée par les spectateurs.

9. (1) Au plus tard le premier jour de chaque mois, la station doit fournir à la CMRRA une feuille de chronométrage indiquant, pour chacune des émissions diffusées par la station pour la première fois au cours du mois de référence, les renseignements suivants :

a) son titre, y compris tout sous-titre ou variante de titre, et tout identificateur attribué à l'émission;

b) le numéro ou le titre de l'épisode, le cas échéant, et tout identificateur attribué à l'épisode en question;

c) sa durée en minutes et en secondes;

d) pour chacune des œuvres musicales incorporées à l'émission,

(i) son titre,

(ii) les noms de ses auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ainsi que la part respective de chacun dans la propriété du droit d'auteur sur l'œuvre musicale,

(iii) la durée de l'œuvre musicale telle qu'incorporée à l'émission, en minutes et en secondes,

(iv) la manière dont l'œuvre a été utilisée (par exemple comme musique d'avant-plan ou comme musique de fond);

e) tout autre renseignement qui peut avoir été inclus dans la feuille de chronométrage par la personne qui l'a fournie à la station, y compris tout identificateur qui lui a été attribué.

(2) La station fournit une feuille de chronométrage pour chaque émission qui est autrement identique à une autre, lorsque son contenu musical diffère de celui de l'autre émission de quelque façon que ce soit, prévue ou non à l'alinéa (1)d).

(3) La feuille de chronométrage que la station fournit est celle qu'elle a reçue de la personne dont elle a acquis le droit de radiodiffusion de l'émission. La station doit coopérer avec la CMRRA dans toute tentative de la CMRRA d'obtenir des feuilles de chronométrage de tierces parties, que ces dernières aient produit ou non l'émission.

10. Au plus tard le premier jour de chaque mois, la station fournit à la CMRRA une copie de son calendrier de diffusion pour le mois de référence, ainsi qu'un rapport de diffusion indiquant, pour

program broadcast during the reference month, the following information:

- (a) the required information;
- (b) any additional information;
- (c) any other available information that would assist CMRRA in identifying the program and the musical works it contains;
- (d) the date, time, and duration of each broadcast of the program during the reference month; and
- (e) whether the program was simulcast.

11. At any time during the period set out in subsection 12(1), CMRRA may require the production of any contract granting rights referred to in paragraph (c) of the definition of “gross income,” together with the billing or correspondence relating to the use of those rights by other parties, and the station shall provide that information within 10 days after receiving a request in writing from CMRRA.

#### *Records and Audits*

12. (1) A station shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the year to which they relate, records from which the information set out in sections 8, 9, 10 and 11, any other information that must be provided under this tariff, and the amounts owed under this tariff, can be readily ascertained.

(2) CMRRA may audit these records at any time during the period set out in subsection (1), on reasonable notice and during normal business hours.

(3) CMRRA shall, upon receipt of the audit report, supply a copy to the station.

(4) If an audit discloses that royalties due to CMRRA have been understated in any month by more than 10 per cent, the station shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of a demand for such payment.

#### *Breach and Termination*

13. (1) A station that fails to provide any information required under this tariff within five business days of the date on which the information is required, or to pay royalties within five business days of the date on which the royalties are due, is not entitled to do any of the acts described in section 3 as of the first day of the month in relation to which the information should have been provided or the royalties should have been paid, as the case may be, and until the information is provided and the royalties and any accrued interest are paid.

(2) A station that fails to comply with any other provision of this tariff is not entitled to do any of the acts described in section 3 as of five business days after CMRRA has notified the station in writing of that failure and until the station remedies that failure.

(3) A station whose owner or operator becomes insolvent, commits an act of bankruptcy, makes an assignment for the benefit of its creditors, files for protection under the *Companies' Creditors Arrangement Act* or other comparable legislation in another jurisdiction, winds up its affairs, ceases to carry on business, or has a receiver/manager appointed for it or for a substantial part of its property, is not entitled to do any of the acts described in section 3 as of the day immediately preceding the day of the relevant occurrence.

#### *Confidentiality*

14. (1) Subject to subsections (2) and (3), CMRRA shall treat in confidence information received pursuant to this tariff, unless the

chacune des émissions diffusées au cours du mois de référence, les renseignements suivants :

- a) les renseignements obligatoires;
- b) tout renseignement additionnel;
- c) tout autre renseignement disponible qui aiderait la CMRRA à identifier l'émission et les œuvres musicales qu'elle contient;
- d) la date, l'heure et la durée de chaque radiodiffusion de l'émission au cours du mois de référence;
- e) si l'émission a fait l'objet d'une diffusion simultanée.

11. À tout moment au cours de la période prévue au paragraphe 12(1), la CMRRA peut exiger la production de tout contrat octroyant des droits mentionnés à l'alinéa c) de la définition des « revenus bruts », accompagné de la facturation ou de la correspondance ayant trait à l'utilisation de ces droits par des tiers; la station doit fournir ces renseignements dans les 10 jours suivant la réception d'une demande écrite de la CMRRA à cet effet.

#### *Registres et vérifications*

12. (1) La station tient et conserve pendant six ans après la fin de l'année à laquelle ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement les renseignements prévus aux articles 8, 9, 10 et 11, tout autre renseignement devant être fourni conformément au présent tarif, ainsi que les montants dus conformément au présent tarif.

(2) La CMRRA peut vérifier ces registres à tout moment au cours de la période visée au paragraphe (1) durant les heures normales de bureau et moyennant un préavis raisonnable.

(3) À la réception du rapport de vérification, la CMRRA en remet une copie à la station.

(4) Si la vérification révèle que les redevances dues à la CMRRA ont été sous-estimées de plus de 10 pour cent pour un mois quelconque, la station en acquitte les coûts raisonnables dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en fait la demande.

#### *Défaut et résiliation*

13. (1) La station qui ne fournit pas les renseignements requis par le présent tarif dans les cinq jours ouvrables suivant la date où ils deviennent exigibles, ou qui ne verse pas les redevances dans les cinq jours ouvrables suivant la date à laquelle elles deviennent exigibles, n'est autorisée à effectuer aucun des actes décrits à l'article 3, à compter du premier jour du mois pour lequel les renseignements auraient dû être fournis ou les redevances versées, selon le cas, et ce, jusqu'au moment où les renseignements sont fournis ou les redevances, intérêts courus compris, sont versées.

(2) La station qui omet de se conformer à une autre disposition du présent tarif n'est autorisée à effectuer aucun des actes décrits à l'article 3 à compter de la fin du cinquième jour ouvrable suivant le moment où la CMRRA l'a avisée par écrit de son défaut, et ce, jusqu'à ce que la station remédie à ce défaut.

(3) La station dont le propriétaire ou l'exploitant devient insolvable, commet un acte de faillite, fait cession de ses biens au profit de ses créanciers, dépose une demande de protection en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* ou d'une loi équivalente d'un autre ressort, liquide son entreprise, cesse ses opérations, se voit désigner un séquestre ou séquestre-gérant pour tout ou une partie substantielle de ses biens, n'est autorisée à effectuer aucun des actes décrits à l'article 3 à compter du jour qui précède immédiatement la date de l'événement pertinent.

#### *Traitement confidentiel*

14. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la CMRRA garde confidentiels les renseignements reçus conformément au présent

station consents in writing to the information being treated otherwise.

- (2) CMRRA may share information referred to in subsection (1)
- (a) with the members of its board of directors, its employees, and its legal and financial advisors;
  - (b) with any other collective in Canada that has secured a certified tariff applicable to commercial television stations;
  - (c) with the Copyright Board;
  - (d) in connection with proceedings before the Board, if the station has first been provided with a reasonable opportunity to request a confidentiality order;
  - (e) with any person who knows or is presumed to know the information;
  - (f) to the extent required to effect the distribution of royalties, with royalty claimants; and
  - (g) if ordered by law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available or to information obtained from someone other than the station and who is not under an apparent duty of confidentiality to the station.

#### *Adjustments*

15. Adjustments in the amount of royalties owed (including excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due.

#### *Interest*

16. (1) In the event that a station does not pay the amount owed under section 8 or provide the information required by sections 8, 9, and 10 by the due date, the station shall pay to CMRRA interest calculated on the amount owed from the due date until the date both the amount and the information are received by CMRRA. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

(2) In the event that a station does not provide the information required by sections 8, 9, and 10 by the due date, the station shall pay to CMRRA a late fee of \$50.00 per day from the due date until the date the information is received by CMRRA.

#### *Addresses for Notices, etc.*

17. (1) Anything that a station sends to CMRRA shall be sent to 56 Wellesley Street West, Toronto, Ontario M5S 2S3, email: [tariffnotices@cmrra.ca](mailto:tariffnotices@cmrra.ca), fax number: 416-926-7521, or to any other address, email address or fax number of which a station has been notified in writing.

(2) Anything that CMRRA sends to a station shall be sent to the last address, email address or fax number of which CMRRA has been notified in writing.

#### *Delivery of Notices and Payments*

18. (1) Subject to subsection (2), a notice may be delivered by hand, by postage-paid mail, by email, by fax, or by File Transfer Protocol (FTP). A payment must be delivered by hand, by postage-paid mail, or as otherwise agreed upon by CMRRA and the station.

tarif, à moins que la station ne consente par écrit à ce qu'il en soit autrement.

(2) La CMRRA peut partager les renseignements visés au paragraphe (1) :

- a) avec les membres de son conseil d'administration, ses employés et ses conseillers juridiques et financiers;
- b) avec une autre société de gestion canadienne bénéficiant d'un tarif homologué s'appliquant aux stations de télévision commerciales;
- c) avec la Commission du droit d'auteur;
- d) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, dans la mesure où la station a eu l'occasion de demander une ordonnance de confidentialité;
- e) avec toute personne qui connaît ou est présumée connaître ces renseignements;
- f) avec les personnes qui demandent le paiement de redevances, dans la mesure nécessaire pour effectuer la répartition;
- g) si la loi l'y oblige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers qui n'est pas lié par une obligation de confidentialité envers la station.

#### *Ajustements*

15. L'ajustement dans le montant des redevances dues, y compris le trop-perçu, qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle le prochain paiement de redevances doit être acquitté.

#### *Intérêts*

16. (1) La station qui ne paie pas les montants dus conformément à l'article 8 ou ne fournit pas dans les délais les renseignements exigés par les articles 8, 9 et 10, verse à la CMRRA des intérêts calculés sur la somme due à compter de la date d'exigibilité et jusqu'à la date où la somme et les renseignements sont tous deux reçus par la CMRRA. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux d'un pour cent au-dessus du taux d'escompte officiel en vigueur le dernier jour du mois précédent, tel qu'il est publié par la Banque du Canada. L'intérêt n'est pas composé.

(2) La station qui ne fournit pas dans les délais les renseignements exigés par les articles 8, 9 et 10 doit verser à la CMRRA une pénalité de retard de 50,00 \$ par jour à compter de la date d'exigibilité et jusqu'à la date à laquelle les renseignements sont reçus par la CMRRA.

#### *Adresses pour les avis, etc.*

17. (1) Toute communication adressée à la CMRRA par une station est expédiée au 56, rue Wellesley Ouest, Toronto (Ontario) M5S 2S3, courriel : [tariffnotices@cmrra.ca](mailto:tariffnotices@cmrra.ca), numéro de télécopieur : 416-926-7521, ou à toute autre adresse, adresse courriel ou numéro de télécopieur dont la station a été avisée par écrit.

(2) Tout envoi de la CMRRA à une station doit être expédié à la dernière adresse ou adresse courriel ou au dernier numéro de télécopieur dont la CMRRA a été avisée par écrit.

#### *Transmission des avis et des paiements*

18. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un avis peut être remis en mains propres ou transmis par courrier affranchi, par courriel, par télécopieur ou par protocole de transfert de fichiers (FTP). Un paiement doit être remis en mains propres ou transmis par courrier affranchi, ou de toute autre manière convenue entre la CMRRA et la station.

(2) Information provided pursuant to sections 8, 9, and 10 shall be provided electronically, in a format agreed upon by CMRRA and the station.

(3) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received four business days after the day it was mailed.

(4) A notice sent by fax, by email, or by FTP shall be presumed to have been received the day it was transmitted.

(5) All amounts required to be reported or paid under this tariff shall be reported or paid in Canadian dollars.

(2) Les renseignements fournis conformément aux articles 8, 9 et 10 sont transmis sous forme électronique, dans un format convenu au préalable entre la CMRRA et la station.

(3) L'avis ou le paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu quatre jours ouvrables après la date de sa mise à la poste.

(4) L'avis envoyé par télécopieur, par courriel ou par FTP est présumé avoir été reçu le jour même de sa transmission.

(5) Tout montant à être déclaré ou versé conformément au présent tarif l'est en devise canadienne.

STATEMENT OF ROYALTIES TO BE COLLECTED BY  
CMRRA FOR THE REPRODUCTION, IN CANADA, OF  
MUSICAL WORKS BY THE TELEVISION SERVICES  
OF THE CANADIAN BROADCASTING  
CORPORATION, IN 2017

*Tariff No. 6*

*Short Title*

1. This tariff may be cited as the *CMRRA CBC Television Tariff, 2017*.

*Definitions*

2. The following definitions apply in this tariff.  
“additional information” means, in relation to each musical work contained in a program, the following information, if available:

- (a) the identifier of the musical work and, if applicable, of the sound recording in which it is embodied;
- (b) the name of each performer or group to whom the sound recording of the musical work is credited;
- (c) the name of the person who released the sound recording;
- (d) the International Standard Recording Code (ISRC) assigned to the sound recording;
- (e) if the sound recording is or has been released in physical format as part of an album or other product, the name, identifier, product catalogue number and Universal Product Code (UPC) assigned to the album or other product, together with the associated disc and track numbers;
- (f) the name of the music publisher associated with the musical work;
- (g) the International Standard Musical Work Code (ISWC) assigned to the musical work;
- (h) the Global Release Identifier (GRid) assigned to the sound recording and, if applicable, the GRid of the album or other product in which the sound recording was released;
- (i) the running time of the sound recording, in minutes and seconds; and
- (j) any alternative title used to designate the musical work or sound recording. (« *renseignements additionnels* »)

“broadcasting” has the meaning ascribed to it in section 2 of the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, c. 11, excluding any video-on-demand, any dissemination of programs via the Internet for a fee, and any podcasting of audiovisual content, but including any simulcast. (« *radiodiffusion* »)

“CBC” means the Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada (« *SRC* »)

“CMRRA” means Canadian Musical Reproduction Rights Agency Ltd. (« *CMRRA* »)

“CMRRA work” means all or part of a musical or dramatico-musical work of which CMRRA may authorize the reproduction in Canada, in proportion to the rights it holds. (« *œuvre CMRRA* »)

“gross income” means the gross amounts paid for the use of one or more broadcasting services or facilities offered by a service referred to in paragraph 4(b), including the value of any goods or services provided by any person in exchange for the use of such services or facilities, the fair market value of any non-monetary consideration (e.g. barter or “contra”), and any income from simulcast, whether such amounts are paid to CBC or to other persons, but excluding the following:

- (a) income accruing from investments, rents or any other business unrelated to broadcasting activities. However, income accruing to or from any allied or subsidiary business, income accruing to or from any business that is a necessary adjunct to

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR  
LA CMRRA POUR LA REPRODUCTION, AU  
CANADA, D'ŒUVRES MUSICALES PAR LES  
SERVICES DE TÉLÉVISION DE LA SOCIÉTÉ  
RADIO-CANADA EN 2017

*Tarif n° 6*

*Titre abrégé*

1. *Tarif CMRRA pour les services de télévision de la SRC, 2017.*

*Définitions*

2. Les définitions suivantes s'appliquent au présent tarif.

« année » Année civile. (“*year*”)

« CMRRA » Agence canadienne des droits de reproduction musicaux ltée. (“*CMRRA*”)

« diffusion simultanée » La transmission simultanée en temps réel, sans aucune modification, du signal de diffusion d'un service par Internet ou un autre réseau informatique du même type. (“*simulcast*”)

« émission » Toute combinaison de son et d'images destinée à informer ou divertir, autre qu'une publicité d'une durée de 60 secondes ou moins. (“*program*”)

« identificateur » Le numéro d'identification unique assigné à une émission, à une œuvre musicale, à un enregistrement sonore ou à une feuille de chronométrage, selon le cas. (“*identifier*”)

« mois de référence » Mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel les redevances sont versées. (“*reference month*”)

« œuvre CMRRA » Tout ou partie d'une œuvre musicale ou musico-théâtrale dont la CMRRA peut autoriser la reproduction au Canada, dans la proportion des droits qu'elle détient. (“*CMRRA work*”)

« radiodiffusion » a le sens qui lui est donné à l'article 2 de la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11, à l'exclusion de la vidéo sur demande, de la dissémination payante d'émissions par Internet et de la baladodiffusion de contenu audiovisuel, mais y compris la diffusion simultanée. (“*broadcasting*”)

« renseignements additionnels » Pour chaque œuvre musicale contenue dans un programme, l'information suivante, si elle est disponible :

- a) l'identificateur de l'œuvre musicale et, s'il y a lieu, de l'enregistrement sonore dans lequel elle est incorporée;
- b) le nom de chaque artiste-interprète ou groupe auquel l'enregistrement sonore de l'œuvre musicale est attribué;
- c) le nom de la personne qui a publié l'enregistrement sonore;
- d) le code international normalisé des enregistrements (CINE) de l'enregistrement sonore;
- e) si l'enregistrement sonore est ou a été publié sur support physique comme partie d'un album ou d'un autre produit, le nom, l'identificateur, le numéro de catalogue et le code-barres (UPC) de l'album ou de l'autre produit, ainsi que les numéros de disques et de pistes qui y sont liés;
- f) le nom de l'éditeur de musique lié à l'œuvre musicale;
- g) le code international normalisé des œuvres musicales (ISWC) attribué à l'œuvre musicale;
- h) le Global Release Identifier (GRid) attribué à l'enregistrement sonore et, le cas échéant, celui attribué à l'album ou à l'autre produit dont l'enregistrement sonore fait partie;
- i) la durée de l'enregistrement sonore, en minutes et en secondes;
- j) chaque variante de titre utilisée pour désigner l'œuvre musicale ou l'enregistrement sonore. (“*additional information*”)

the service's broadcasting services or facilities, or income accruing to or from any other business that results in the use of such services or facilities, including the gross amounts received by a service pursuant to turn-key contracts with advertisers, shall be included in the service's "gross income";

(b) amounts received for the production of a program that is commissioned by someone other than CBC and that becomes the property of that person;

(c) the recovery of any amount paid to obtain the exclusive national or provincial broadcast rights to a sporting event, if CBC can establish that it was also paid normal fees for service time and facilities; and

(d) amounts received by an originating service acting on behalf of a group of services which do not constitute a permanent network and which broadcast a single event, simultaneously or on a delayed basis, that the originating service subsequently pays out to the other services participating in the broadcast, provided that the amounts so paid to each participating service are included in that service's "gross income." (« *revenus bruts* »)

"identifier" means the unique identifier assigned to a program, musical work, sound recording, or cue sheet, as the case may be. (« *identificateur* »)

"low-use service" means a service that

(a) broadcasts musical works for less than 20 per cent of its total broadcast time during the reference month; and

(b) keeps and makes available to CMRRA complete recordings of its last 90 broadcast days. (« *service à faible utilisation* »)

"program" means any combination of sounds and visual images that are intended to inform, enlighten, or entertain, excluding an advertisement of up to 60 seconds' duration. (« *émission* »)

"reference month" means the second month before the month for which royalties are being paid. (« *mois de référence* »)

"required information" means, in relation to a program,

(a) its title, including any subtitle or alternate title, and any identifier assigned to the program;

(b) its episode number or title, if applicable, and any identifier assigned to the episode;

(c) its duration, in minutes and seconds;

(d) the International Standard Audiovisual Number (ISAN) assigned to the program;

(e) in the case of a translated program, its title in the language of the original production; and

(f) in relation to each musical work embodied in the program,

(i) its title,

(ii) the name(s) of its author(s) and composer(s),

(iii) the duration of the musical work as embodied in the program, in minutes and seconds, and

(iv) whether it is used as background or foreground music. (« *renseignements obligatoires* »)

"service" means a programming undertaking, as defined in the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, c. 11, that is owned or operated by the CBC. (« *service* »)

"simulcast" means the simultaneous, unaltered, real-time streaming of the broadcast signal of a service via the Internet or other similar computer network. (« *diffusion simultanée* »)

"year" means a calendar year. (« *année* »)

« renseignements obligatoires » En ce qui a trait à une émission,

a) son titre, y compris tout sous-titre ou variante de titre, et tout identificateur attribué à l'émission;

b) le numéro et le titre de l'épisode, le cas échéant, et tout identificateur attribué à l'épisode en question;

c) sa durée, en minutes et en secondes;

d) le numéro international normalisé d'œuvre audiovisuelle (ISAN) attribué à l'émission;

e) dans le cas d'une émission doublée, son titre dans la langue de la version originale;

f) pour chaque œuvre musicale incorporée à l'émission,

(i) son titre,

(ii) les noms de ses auteurs et compositeurs,

(iii) la durée de l'œuvre musicale telle qu'elle est incorporée à l'émission, en minutes et en secondes,

(iv) si l'œuvre est utilisée comme musique d'avant-plan ou comme musique de fond. (« *required information* »)

« revenus bruts » Sommes brutes versées pour l'utilisation d'un ou de plusieurs des services ou installations de diffusion offerts par un service visé à l'alinéa 4b), y compris la valeur des biens et services fournis par quiconque en échange de l'utilisation desdits services ou installations, la juste valeur marchande de toute considération non monétaire (c'est-à-dire troc ou contrepartie) et tout revenu qui découle de la diffusion simultanée, que ces sommes aient été versées à la SRC ou à une autre personne, à l'exclusion des sommes suivantes :

a) les revenus provenant d'investissements, de loyers ou de toute autre activité non reliée aux activités de diffusion. Il est entendu que les revenus provenant d'activités reliées ou associées aux activités de diffusion du service, qui en sont le complément nécessaire, ou qui ont pour conséquence l'utilisation des services ou installations de diffusion, y compris les sommes brutes perçues par le service en raison de contrats de publicité clés en main font partie des « revenus bruts » du service;

b) les sommes perçues pour la réalisation d'une émission pour le compte d'une personne autre que la SRC et dont cette personne devient propriétaire;

c) les sommes perçues en recouvrement du coût d'acquisition de droits exclusifs, nationaux ou provinciaux, de diffusion d'un événement sportif, dans la mesure où la SRC établit qu'elle a aussi perçu des frais normaux pour l'utilisation du temps d'antenne et des installations du service;

d) les sommes perçues par un service source agissant pour le compte d'un groupe de services qui ne constituent pas un réseau permanent et qui diffusent, en simultané ou en différé, un événement particulier et que le service source remet subséquemment aux autres services prenant part à la diffusion, dans la mesure où les sommes ainsi versées à chaque service participant sont incluses dans les « revenus bruts » de ce dernier. (« *gross income* »)

« service » Entreprise de radiodiffusion, telle que la définit la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11, qui appartient à la SRC ou est exploitée par celle-ci. (« *service* »)

« service à faible utilisation » Un service qui :

a) diffuse des œuvres musicales pour moins de 20 pour cent de son temps d'antenne total au cours du mois de référence; i

b) conserve et met à la disposition de la CMRRA l'enregistrement complet de ses 90 derniers jours de radiodiffusion. (« *low-use service* »)

« SRC » La Société Radio-Canada / Canadian Broadcasting Corporation. (« *CBC* »)

*Application*

3. (1) This tariff authorizes CBC, provided that it complies with this tariff, to reproduce a CMRRA work as embodied in a program, in any material form and by any process now known or hereafter devised, solely for the purpose of broadcasting the program on a service, including any simulcast.

(2) Provided that it complies with this tariff, CBC is also authorized to

- (a) reproduce a CMRRA work as embodied in a program in making archival copies of a service's programming; and
- (b) authorize a third party to reproduce a CMRRA work as embodied in a program for the purpose of delivering the program to the service so that a service may use it in one of the ways referred to in subsections (1) and (2).

(3) The reproductions referred to in subsection (1) and paragraphs (2)(a) and (b) shall be limited to the CMRRA work as embodied in the program, including the associated visual images.

(4) This tariff does not authorize

- (a) the reproduction of a CMRRA work in synchronization or timed relation with visual images, with any other work, or with any sound recording or performer's performance;
- (b) the use of a CMRRA work in a montage or mashup, or in association with a product, service, cause or institution;
- (c) the reproduction of a CMRRA work by a third party, or the authorization of such reproduction by the service, other than as expressly authorized in paragraph (2)(b);
- (d) the reproduction of a sound recording; or
- (e) any use covered by any other tariff, including the *CSI Commercial Radio Tariff*, the *CSI Online Music Services Tariff*, the *CMRRA Online Music Services Tariff (Music Videos)*, and the *CMRRA Audiovisual Services Tariff*.

*Royalties*

4. The royalties payable to CMRRA for a month shall be,

- (a) for conventional television, the greater of \$2,163,308 and 31.25 per cent of the amount payable to SOCAN under *SOCAN Tariff No. 2.D*, payable in equal monthly installments; and
- (b) for specialty television, including RDI, CBC News, Bold, and documentary, 0.28 per cent of a low-use service's gross income for the reference month and 0.66 per cent of any other service's gross income for the reference month.

5. Royalties owed in respect of part of a month shall be prorated according to the number of days the service engaged in broadcasting during that month.

6. All royalties are exclusive of any bank fees and any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

*Reporting and Payment Requirements*

7. No later than the later of 30 days after the coming into force of this tariff and 20 days after the end of the first month during which a service reproduces a program that may require a CMRRA licence, CBC shall provide to CMRRA the name, address, and email address of the person or persons to be contacted for the purposes of notice and, if different from that name, address, and email

*Application*

3. (1) Le présent tarif autorise la SRC, pourvu qu'elle se conforme au présent tarif, à reproduire une œuvre CMRRA telle qu'elle est incorporée à une émission, sous quelque forme ou moyen connu ou à venir, uniquement aux fins de radiodiffusion de l'émission par un service, y compris par diffusion simultanée.

(2) Pourvu qu'elle se conforme au présent tarif, la SRC est également autorisée à

- a) reproduire une œuvre CMRRA telle qu'elle est incorporée à une émission, dans le cadre du processus d'archivage de la programmation du service;
- b) autoriser une tierce partie à reproduire une œuvre CMRRA telle qu'elle est incorporée à une émission, en vue de livrer cette émission au service afin que ce dernier puisse l'utiliser de l'une des façons prévues aux paragraphes (1) et (2).

(3) Les reproductions mentionnées au paragraphe (1) et aux alinéas (2)a) et b) devront se limiter à l'œuvre CMRRA telle qu'elle est incorporée à l'émission, y compris les images qui y sont associées.

(4) Le présent tarif n'autorise pas :

- a) la reproduction d'une œuvre CMRRA en relation synchronisée ou minutée avec des images visuelles, avec toute autre œuvre, avec un enregistrement sonore ou avec une prestation d'un artiste-interprète;
- b) l'utilisation d'une œuvre CMRRA dans un montage ou un mixage composite, ou encore en liaison avec un produit, un service, une cause ou une institution;
- c) la reproduction d'une œuvre CMRRA par une tierce partie ou l'autorisation par le service à effectuer une telle reproduction, autrement que de la façon expressément autorisée à l'alinéa (2)b);
- d) la reproduction d'un enregistrement sonore;
- e) toute utilisation couverte par un autre tarif, y compris le *Tarif CSI pour la radio commerciale*, le *Tarif CSI pour les services de musique en ligne*, le *Tarif CMRRA pour les services de musique en ligne (vidéos de musique)* et le *Tarif CMRRA pour les services audiovisuels*.

*Redevances*

4. Les redevances mensuelles payables à la CMRRA sont :

- a) pour la télévision traditionnelle, le plus élevé entre 2 163 308 \$ et 31,25 pour cent du montant dû à la SOCAN en vertu du *Tarif SOCAN n° 2.D*, payables en mensualités égales;
- b) pour la télévision spécialisée, y compris RDI, CBC News, Bold et documentaire, 0,28 pour cent des revenus bruts d'un service à faible utilisation pour le mois de référence et 0,66 pour cent des revenus bruts de tout autre service pour le mois de référence.

5. Les redevances dues pour une partie d'un mois seront calculées au prorata du nombre de jours où le service a eu des activités de radiodiffusion dans ce mois.

6. Les redevances ne comprennent ni les frais bancaires ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autres types qui pourraient s'appliquer.

*Exigences de rapport et de paiement*

7. Au plus tard 30 jours après l'entrée en vigueur du présent tarif ou 20 jours après la fin du premier mois durant lequel un service reproduit une émission pouvant nécessiter une licence de la CMRRA, selon le dernier des événements précédents à survenir, la SRC doit fournir à la CMRRA les coordonnées, adresse courriel comprise, des personnes à qui communiquer les avis et, si elles

address for the payment of royalties, the provision of information pursuant to this tariff, and any inquiries related thereto.

8. No later than the first day of each month, CBC shall

- (a) pay the royalties for that month;
- (b) report to CMRRA each service's gross income for the reference month; and
- (c) report to CMRRA separately, for the reference month, each service's gross income from any simulcast, as well as the number of viewers and viewing hours or, if that information is not available, any other available indication of the extent of viewers' use of simulcasts.

9. (1) No later than the first day of each month, CBC shall provide CMRRA with cue sheets indicating, in relation to each program broadcast by CBC for the first time during the reference month, the following information:

- (a) its title, including any subtitle or alternate title, and any identifier assigned to the program;
- (b) its episode number or title, if applicable, and any identifier assigned to the episode;
- (c) its duration, in minutes and seconds;
- (d) in relation to each musical work embodied in the program,
  - (i) its title,
  - (ii) the name of its author(s), composer(s), and music publisher(s) and their respective shares of ownership in the copyright of the musical work,
  - (iii) the duration of the musical work as embodied in the program, in minutes and seconds, and
  - (iv) the way in which it was used (for example as background or foreground music); and
- (e) such other information as may be included in the cue sheet by the person who provided it to CBC, including any identifier assigned to the cue sheet.

(2) CBC shall provide a cue sheet for each program that is otherwise identical to another program if their musical content differs in any way contemplated by paragraph (1)(d) or otherwise.

(3) The cue sheet that CBC shall provide is that which is received by CBC from the person from whom CBC acquires the right to broadcast the program. CBC shall cooperate with CMRRA in any attempt by CMRRA to obtain cue sheets from third parties, regardless of whether such parties produced the programs.

10. No later than the first day of each month, CBC shall provide CMRRA with a copy of each service's broadcast schedule for the reference month and a broadcast report indicating, in relation to each program broadcast during the reference month, the following information:

- (a) the required information;
- (b) any additional information;
- (c) any other available information that could assist CMRRA in identifying the program and the musical works it contains;
- (d) the date, time, and duration of each broadcast of the program during the reference month; and
- (e) whether the program was simulcast.

11. At any time during the period set out in subsection 12(1), CMRRA may require the production of any contract granting

sont différentes, les coordonnées, adresse courriel comprise, des personnes pour le paiement des redevances, la fourniture de renseignements conformément au présent tarif et toute question ayant trait à celui-ci.

8. Au plus tard le premier jour de chaque mois, la SRC doit :

- a) verser les redevances pour le mois;
- b) déclarer à la CMRRA les revenus bruts de chaque service pour le mois de référence;
- c) déclarer séparément à la CMRRA, pour le mois de référence, les revenus bruts de chaque service provenant de toute diffusion simultanée, ainsi que le nombre de téléspectateurs et les heures d'écoute ou, à défaut de ces renseignements, toute autre indication disponible de l'étendue de l'utilisation de la diffusion simultanée par les spectateurs.

9. (1) Au plus tard le premier jour de chaque mois, la SRC doit fournir à la CMRRA des feuilles de chronométrage indiquant, pour chacune des émissions diffusées par la SRC pour la première fois au cours du mois de référence, les renseignements suivants :

- a) son titre, y compris tout sous-titre ou variante de titre, et tout identificateur attribué à l'émission;
- b) le numéro ou le titre de l'épisode, le cas échéant, et tout identificateur attribué à l'épisode en question;
- c) sa durée en minutes et en secondes;
- d) pour chacune des œuvres musicales incorporées à l'émission,
  - (i) son titre,
  - (ii) les noms de ses auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ainsi que la part respective de chacun dans la propriété du droit d'auteur sur l'œuvre musicale,
  - (iii) la durée de l'œuvre musicale telle qu'elle est incorporée à l'émission, en minutes et en secondes,
  - (iv) la manière dont l'œuvre a été utilisée (par exemple comme musique d'avant-plan ou comme musique de fond);
- e) tout autre renseignement qui peut avoir été inclus dans la feuille de chronométrage par la personne qui l'a fournie à la SRC, y compris tout identificateur qui lui a été attribué.

(2) La SRC fournit une feuille de chronométrage pour chaque émission qui est autrement identique à une autre, lorsque son contenu musical diffère de celui de l'autre émission de quelque façon que ce soit, prévue ou non à l'alinéa (1)d).

(3) La feuille de chronométrage que la SRC fournit est celle qu'elle a reçue de la personne dont elle a acquis le droit de radio-diffusion de l'émission. La SRC doit coopérer avec la CMRRA dans toute tentative de la CMRRA d'obtenir des feuilles de chronométrage de tierces parties, que ces dernières aient produit ou non l'émission.

10. Au plus tard le premier jour de chaque mois, la SRC fournit à la CMRRA une copie du calendrier de diffusion de chaque service pour le mois de référence, ainsi qu'un rapport de diffusion indiquant, pour chacune des émissions diffusées au cours du mois de référence, les renseignements suivants :

- a) les renseignements obligatoires;
- b) tout renseignement additionnel;
- c) tout autre renseignement disponible qui est susceptible d'aider la CMRRA à identifier l'émission et les œuvres musicales qu'elle contient;
- d) la date, l'heure et la durée de chaque radiodiffusion de l'émission au cours du mois de référence;
- e) si l'émission a fait l'objet d'une diffusion simultanée.

11. À tout moment au cours de la période prévue au paragraphe 12(1), la CMRRA peut exiger la production de tout contrat



rights referred to in paragraph (c) of the definition of “gross income,” together with the billing or correspondence relating to the use of those rights by other parties, and CBC shall provide that information within 10 days after receiving a request in writing from CMRRA.

#### *Records and Audits*

12. (1) CBC shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the year to which they relate, records from which the information set out in sections 8, 9, 10, and 11, any other information that must be provided under this tariff, and the amounts owed under this tariff, can be readily ascertained.

(2) CMRRA may audit these records at any time during the period set out in subsection (1), on reasonable notice and during normal business hours.

(3) CMRRA shall, upon receipt of the audit report, supply a copy to CBC.

(4) If an audit discloses that royalties due to CMRRA have been understated in any month by more than 10 per cent, CBC shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of a demand for such payment.

#### *Breach and Termination*

13. (1) If CBC fails to provide any information required under this tariff within five business days of the date on which the information is required, or to pay royalties within five business days of the date on which the royalties are due, it will not be entitled to do any of the acts described in section 3 as of the first day of the month in relation to which the information should have been provided or the royalties should have been paid, as the case may be, and until the information is provided and the royalties and any accrued interest are paid.

(2) If CBC fails to comply with any other provision of this tariff, it will not be entitled to do any of the acts described in section 3 as of five business days after CMRRA has notified CBC in writing of that failure and until CBC remedies that failure.

(3) If CBC becomes insolvent, commits an act of bankruptcy, makes an assignment for the benefit of its creditors, files for protection under the *Companies' Creditors Arrangement Act* or other comparable legislation in another jurisdiction, winds up its affairs, ceases to carry on business, or has a receiver/manager appointed for it or for a substantial part of its property, it will not be entitled to do any of the acts described in section 3 as of the day immediately preceding the day of the relevant occurrence.

#### *Confidentiality*

14. (1) Subject to subsections (2) and (3), CMRRA shall treat in confidence information received pursuant to this tariff, unless CBC consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) CMRRA may share information referred to in subsection (1) (a) with the members of its board of directors, its employees, and its legal and financial advisors;

(b) with any other collective in Canada that has secured a certified tariff applicable to television services;

(c) with the Copyright Board;

(d) in connection with proceedings before the Board, if CBC has first been provided with a reasonable opportunity to request a confidentiality order;

octroyant des droits mentionnés à l'alinéa (c) de la définition des « revenus bruts », accompagné de la facturation ou de la correspondance ayant trait à l'utilisation de ces droits par des tiers; la SRC doit fournir ces renseignements dans les 10 jours suivants la réception d'une demande écrite de la CMRRA à cet effet.

#### *Registres et vérifications*

12. (1) La SRC tient et conserve pendant six ans après la fin de l'année à laquelle ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement les renseignements prévus aux articles 8, 9, 10 et 11 et tout autre renseignement devant être fourni conformément au présent tarif, ainsi que les montants dus conformément au présent tarif.

(2) La CMRRA peut vérifier ces registres à tout moment au cours de la période visée au paragraphe (1) durant les heures normales de bureau et moyennant un préavis raisonnable.

(3) À la réception du rapport de vérification, la CMRRA en remet une copie à la SRC.

(4) Si la vérification révèle que les redevances dues à la CMRRA ont été sous-estimées de plus de 10 pour cent pour un mois quelconque, la SRC en acquitte les coûts raisonnables dans les 30 jours suivants la date à laquelle on lui en fait la demande.

#### *Défaut et résiliation*

13. (1) Si la SRC ne fournit pas les renseignements requis par le présent tarif dans les cinq jours ouvrables suivant la date où ils deviennent exigibles ou ne verse pas les redevances dans les cinq jours ouvrables suivant la date à laquelle elles deviennent exigibles, elle ne sera alors pas autorisée à effectuer aucun des actes décrits à l'article 3 à compter du premier jour du mois pour lequel les renseignements auraient dû être fournis ou les redevances versées, selon le cas, et ce, jusqu'au moment où les renseignements sont fournis ou les redevances, intérêts courus compris, sont versées.

(2) Si la SRC omet de se conformer à une autre disposition du présent tarif, elle ne sera alors pas autorisée à effectuer aucun des actes décrits à l'article 3 à compter de la fin du cinquième jour ouvrable suivant le moment où la CMRRA l'a avisée par écrit de son défaut, et ce, jusqu'à ce que la SRC remédie à ce défaut.

(3) Si la SRC devient insolvable, commet un acte de faillite, fait cession de ses biens au profit de ses créanciers, dépose une demande de protection en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* ou d'une loi équivalente d'un autre ressort, liquide son entreprise, cesse ses opérations, ou se voit désigner un séquestre ou séquestre-gérant pour tout ou une partie substantielle de ses biens, elle ne sera alors autorisée à effectuer aucun des actes décrits à l'article 3 à compter du jour qui précède immédiatement la date de l'événement pertinent.

#### *Traitement confidentiel*

14. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la CMRRA garde confidentiels les renseignements reçus conformément au présent tarif, à moins que la SRC ne consente par écrit à ce qu'il en soit autrement.

(2) La CMRRA peut partager les renseignements visés au paragraphe (1) :

a) avec les membres de son conseil d'administration, ses employés et ses conseillers juridiques et financiers;

b) avec une autre société de gestion canadienne bénéficiant d'un tarif homologué s'appliquant aux services de télévision;

c) avec la Commission du droit d'auteur;

d) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, dans la mesure où la SRC a eu l'occasion de demander une ordonnance de confidentialité;

(e) with any person who knows or is presumed to know the information;

(f) to the extent required to effect the distribution of royalties, with royalty claimants; and

(g) if ordered by law.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available or to information obtained from someone other than CBC and who is not under an apparent duty of confidentiality to CBC.

#### *Adjustments*

15. Adjustments in the amount of royalties owed (including excess payments), as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due.

#### *Interest*

16. (1) In the event that CBC does not pay the amount owed under section 8 or provide the information required by sections 8, 9, and 10 by the due date, CBC shall pay to CMRRA interest calculated on the amount owed from the due date until the date both the amount and the information are received by CMRRA. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

(2) In the event that CBC does not provide the information required by sections 8, 9, and 10 by the due date, CBC shall pay to CMRRA a late fee of \$50.00 per day from the due date until the date the information is received by CMRRA.

#### *Addresses for Notices, etc.*

17. (1) Anything that CBC sends to CMRRA shall be sent to 56 Wellesley Street West, Toronto, Ontario M5S 2S3, email: [tariffnotices@cmrra.ca](mailto:tariffnotices@cmrra.ca), fax number: 416-926-7521, or to any other address, email address or fax number of which a service has been notified in writing.

(2) Anything that CMRRA sends to CBC shall be sent to the last address, email address or fax number of which CMRRA has been notified in writing.

#### *Delivery of Notices and Payments*

18. (1) Subject to subsection (2), a notice may be delivered by hand, by postage-paid mail, by email, by fax, or by File Transfer Protocol (FTP). A payment must be delivered by hand, by postage-paid mail, or as otherwise agreed upon by CMRRA and CBC.

(2) Information provided pursuant to sections 8, 9, and 10 shall be provided electronically, in a format agreed upon by CMRRA and CBC.

(3) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received four business days after the day it was mailed.

(4) A notice sent by fax, by email, or by FTP shall be presumed to have been received the day it was transmitted.

(5) All amounts required to be reported or paid under this tariff shall be reported or paid in Canadian dollars.

e) avec toute personne qui connaît ou est présumée connaître ces renseignements;

f) avec les personnes qui demandent le paiement de redevances, dans la mesure nécessaire pour effectuer la répartition;

g) si la loi l'y oblige.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers qui n'est pas lié par une obligation de confidentialité envers la SRC.

#### *Ajustements*

15. L'ajustement dans le montant des redevances dues, y compris le trop-perçu, qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle le prochain paiement de redevances doit être acquitté.

#### *Intérêts*

16. (1) Si la SRC ne paie pas les montants dus conformément à l'article 8 ou ne fournit pas dans les délais les renseignements exigés par les articles 8, 9 et 10, elle doit verser à la CMRRA des intérêts, calculés sur la somme due à compter de la date d'exigibilité et jusqu'à la date où la somme et les renseignements sont tous deux reçus par la CMRRA. Les intérêts sont calculés quotidiennement, à un taux d'un pour cent au-dessus du taux d'escompte officiel en vigueur le dernier jour du mois précédent, tel qu'il est publié par la Banque du Canada. Les intérêts ne sont pas composés.

(2) Si la SRC ne fournit pas dans les délais les renseignements exigés par les articles 8, 9 et 10, elle doit verser à la CMRRA une pénalité de retard de 50,00 \$ par jour à compter de la date d'exigibilité et jusqu'à la date à laquelle les renseignements sont reçus par la CMRRA.

#### *Adresses pour les avis, etc.*

17. (1) Toute communication adressée à la CMRRA par la SRC est expédiée au 56, rue Wellesley Ouest, Toronto (Ontario) M5S 2S3, courriel : [tariffnotices@cmrra.ca](mailto:tariffnotices@cmrra.ca), numéro de télécopieur : 416-926-7521, ou à toute autre adresse, adresse courriel ou numéro de télécopieur dont un service a été avisé par écrit.

(2) Tout envoi de la CMRRA à la SRC doit être expédié à la dernière adresse, ou au dernier courriel ou numéro de télécopieur dont la CMRRA a été avisée par écrit.

#### *Transmission des avis et des paiements*

18. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un avis peut être remis en mains propres ou transmis par courrier affranchi, par courriel, par télécopieur ou par protocole de transfert de fichiers (FTP). Un paiement doit être remis en mains propres ou transmis par courrier affranchi, ou de toute autre manière convenue entre la CMRRA et la SRC.

(2) Les renseignements fournis conformément aux articles 8, 9 et 10 sont transmis sous forme électronique, dans un format convenu au préalable entre la CMRRA et la SRC.

(3) L'avis ou le paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu quatre jours ouvrables après la date de sa mise à la poste.

(4) L'avis envoyé par télécopieur, courriel ou FTP est présumé avoir été reçu le jour même de sa transmission.

(5) Tout montant à être déclaré ou versé conformément au présent tarif l'est en devise canadienne.

STATEMENT OF ROYALTIES TO BE COLLECTED BY  
CMRRA FOR THE REPRODUCTION OF MUSICAL  
WORKS, IN CANADA, BY AUDIOVISUAL  
SERVICES IN 2017

*Tariff No. 7*

*Short Title*

1. This tariff may be cited as the *CMRRA Audiovisual Services Tariff, 2017*.

*Definitions*

2. The following definitions apply in this tariff.

“additional information” means, in relation to each musical work contained in a file, the following information, if available:

- (a) the identifier of the musical work and, if applicable, of the sound recording in which it is embodied;
- (b) the name of the person who released the sound recording;
- (c) the International Standard Recording Code (ISRC) assigned to the sound recording;
- (d) if the sound recording is or has been released in physical format as part of an album or other product, the name, identifier, product catalogue number and Universal Product Code (UPC) assigned to the album or other product, together with the associated disc and track numbers;
- (e) the name of the music publisher associated with the musical work;
- (f) the International Standard Musical Work Code (ISWC) assigned to the musical work;
- (g) the Global Release Identifier (GRid) assigned to the sound recording and, if applicable, the GRid of the album or other product in which the sound recording was released;
- (h) the running time of the sound recording, in minutes and seconds; and
- (i) any alternative title used to designate the musical work or sound recording. (« *renseignements additionnels* »)

“audiovisual content” means any combination of sounds and visual images that is intended to inform, enlighten, or entertain, irrespective of its duration, initial intended use, or manner of distribution, but excludes a music video covered by the *CMRRA Online Music Services Tariff (Music Videos)*. (« *contenu audiovisuel* »)

“audiovisual service” means a service that delivers audiovisual content to end users as streams, downloads, or both, by any means of telecommunication (including the Internet or another digital network), and includes, for greater certainty, any form of video-on-demand service. (« *service audiovisuel* »)

“CMRRA” means Canadian Musical Reproduction Rights Agency Ltd. (« *CMRRA* »)

“CMRRA work” means all or part of a musical or dramatico-musical work of which CMRRA may authorize the reproduction in Canada, in proportion to the rights it holds. (« *œuvre CMRRA* »)

“CSI” means CMRRA-SODRAC Inc. (« *CSI* »)

“download” means a file intended to be copied onto an end user’s local storage medium or device. (« *téléchargement* »)

“file” means a digital file of audiovisual content. (« *fichier* »)

“free subscription” means the provision of free access to downloads or streams to a subscriber. (« *abonnement gratuit* »)

“identifier” means the unique identifier assigned to any audiovisual content, musical work, sound recording, cue sheet, file, album, or other product, as the case may be. (« *identificateur* »)

TARIF DES REDEVANCES À PERCEVOIR PAR LA  
CMRRA POUR LA REPRODUCTION D’ŒUVRES  
MUSICALES AU CANADA PAR LES SERVICES  
AUDIOVISUELS EN 2017

*Tarif n° 7*

*Titre abrégé*

1. Tarif *CMRRA pour les services audiovisuels, 2017*.

*Définitions*

2. Les définitions suivantes s’appliquent au présent tarif.

« abonné » Utilisateur partie à un contrat de services avec un service audiovisuel ou son distributeur autorisé, moyennant ou non contrepartie en argent ou autre (y compris un abonnement gratuit), sauf s’il transige avec le service sur une base ponctuelle. (« *subscriber* »)

« abonnement gratuit » Accès gratuit d’un abonné à des téléchargements ou à des transmissions. (« *free subscription* »)

« année » Année civile. (« *year* »)

« CMRRA » Agence canadienne des droits de reproduction musicaux ltée. (« *CMRRA* »)

« contenu audiovisuel » Toute combinaison de son et d’images destinée à informer ou divertir, quels qu’en soient la durée, l’utilisation initiale prévue ou le mode de distribution, mais à l’exclusion d’une vidéo de musique couverte par le *Tarif CMRRA pour les services de musique en ligne (vidéos de musique)*. (« *audiovisual content* »)

« contenu généré par les utilisateurs » Tout contenu audiovisuel comprenant une ou plusieurs œuvres musicales et qui est créé par une autre personne que le ou les créateurs des œuvres musicales sous-jacentes ou une personne autorisée par le ou les créateurs. (« *user-generated content* »)

« CSI » CMRRA-SODRAC Inc. (« *CSF* »)

« écoute » Exécution d’une transmission individuelle. (« *play* »)

« émission » Tout contenu audiovisuel autre qu’un contenu généré par l’utilisateur. (« *program* »)

« fichier » Fichier numérique d’un contenu audiovisuel. (« *file* »)

« identificateur » Le numéro d’identification unique assigné à un contenu audiovisuel, à une œuvre musicale, à un enregistrement sonore, à une feuille de chronométrage, à un fichier, à un album ou à un autre produit, selon le cas. (« *identifier* »)

« mois de référence » Mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel les redevances sont versées. (« *reference month* »)

« non-abonné » Utilisateur à l’exception d’un abonné, y compris un utilisateur qui reçoit d’un service audiovisuel, sous réserve d’une exigence de visionnement ou d’écoute d’une publicité, un téléchargement ou une transmission. (« *non-subscriber* »)

« œuvre CMRRA » Tout ou partie d’une œuvre musicale ou musico-théâtrale dont la CMRRA peut autoriser la reproduction au Canada, dans la proportion des droits qu’elle détient. (« *CMRRA work* »)

« renseignements additionnels » Pour chaque œuvre musicale contenue dans un fichier, l’information suivante, si elle est disponible :

- a) l’identificateur de l’œuvre musicale et, s’il y a lieu, de l’enregistrement sonore dans lequel elle est incorporée;
- b) le nom de la personne qui a publié l’enregistrement sonore;
- c) le code international normalisé des enregistrements (CINE) de l’enregistrement sonore;

“gross revenue” means the aggregate of

- (a) all revenues payable by or on behalf of end users for access to streams or downloads delivered by an audiovisual service or its authorized distributors, including membership, subscription, and other access fees;
- (b) all other revenues payable to an audiovisual service or its authorized distributors in respect of the audiovisual service, including amounts paid for advertising, product placement, promotion, and sponsorship, and commissions on third-party transactions; and
- (c) amounts equal to the value of the consideration received by an audiovisual service or its authorized distributors pursuant to any contra and barter agreements related to the operation of the audiovisual service,

excluding any revenues that are already included in calculating royalties pursuant to another CMRRA or CSI tariff. (« *revenus bruts* »)

“limited download” means a download that uses technology that causes the file to become unusable upon the happening of a certain event. (« *téléchargement limité* »)

“non-subscriber” means an end user other than a subscriber, and includes an end user who receives downloads or streams from an audiovisual service subject to the requirement that advertising be viewed or listened to. (« *non-abonné* »)

“permanent download” means a download other than a limited download. (« *téléchargement permanent* »)

“play” means the single performance of a stream. (« *écoute* »)

“program” means any audiovisual content other than user-generated content. (« *émission* »)

“quarter” means from January to March, from April to June, from July to September and from October to December. (« *trimestre* »)

“reference month” means the second month before the month for which royalties are being paid. (« *mois de référence* »)

“required information” means, in relation to a file,

- (a) the title of the audiovisual content it contains, including any subtitle or alternate title, and any identifier used by the audiovisual service in relation to the audiovisual content;
- (b) the episode number or title of the episode it contains, if applicable, and any identifier used by the audiovisual service in relation to the episode;
- (c) its duration in minutes and seconds;
- (d) the International Standard Audiovisual Number (ISAN) assigned to the file, if applicable;
- (e) in the case of a translated program, its title in the language of the original production;
- (f) the total amount of music in the file, in minutes and seconds; and
- (g) in relation to each musical work embodied in the file,
  - (i) its title,
  - (ii) the name(s) of its author(s) and composer(s),
  - (iii) the name of each performer or group to whom the sound recording of the musical work is credited,
  - (iv) the duration of the musical work as embodied in the file, in minutes and seconds, and
  - (v) whether it is used as background or foreground music.

“stream” means a file that is intended to be copied onto a local storage medium or device only to the extent required to allow playing the file at substantially the same time as when the file is transmitted. (« *transmission* »)

“subscriber” means an end user with whom an audiovisual service or its authorized distributor has entered into a contract for service

d) si l’enregistrement sonore est ou a été publié sur support physique comme partie d’un album ou d’un autre produit, le nom, l’identificateur, le numéro de catalogue et le code-barres (UPC) de l’album ou de l’autre produit, ainsi que les numéros de disques et de pistes qui y sont liés;

e) le nom de l’éditeur de musique lié à l’œuvre musicale;

f) le code international normalisé des œuvres musicales (ISWC) attribué à l’œuvre musicale;

g) le Global Release Identifier (GRid) attribué à l’enregistrement sonore et, le cas échéant, celui attribué à l’album ou à l’autre produit dont l’enregistrement sonore fait partie;

h) la durée de l’enregistrement sonore, en minutes et en secondes;

i) chaque variante de titre utilisée pour désigner l’œuvre musicale ou l’enregistrement sonore. (« *additional information* »)

« renseignements obligatoires » En ce qui a trait à un fichier,

a) le titre du contenu audiovisuel qu’il contient, y compris tout sous-titre ou toute variante de titre, et tout identificateur utilisé par le service audiovisuel en lien avec le contenu audiovisuel;

b) le numéro de l’épisode ou le titre de l’épisode qu’il contient, le cas échéant, et tout identificateur utilisé par le service audiovisuel en lien avec l’épisode;

c) sa durée, en minutes et en secondes;

d) le numéro international normalisé d’œuvre audiovisuelle (ISAN) attribué au fichier, le cas échéant;

e) dans le cas d’une émission doublée, son titre dans la langue de la version originale;

f) la quantité totale de musique dans le fichier, en minutes et en secondes;

g) pour chaque œuvre musicale incorporée au fichier,

(i) son titre,

(ii) les noms de ses auteurs et compositeurs,

(iii) le nom de chaque artiste-interprète ou groupe auquel l’enregistrement sonore de l’œuvre musicale est attribué,

(iv) la durée de l’œuvre musicale telle qu’elle est incorporée au fichier, en minutes et en secondes,

(v) si l’œuvre est utilisée comme musique d’avant-plan ou comme musique de fond. (« *required information* »)

« revenus bruts » Le total

a) de toute somme payable par ou pour le compte des utilisateurs pour l’accès aux transmissions ou aux téléchargements fournis par un service audiovisuel ou par ses distributeurs autorisés, y compris des frais de membre, des frais d’abonnement ou d’autres droits d’accès;

b) de toute autre somme payable à un service audiovisuel ou à ses distributeurs autorisés en lien avec le service audiovisuel, y compris des sommes qui leur sont payées pour de la publicité, du placement de produits, de la promotion, de la commandite et des commissions sur des transactions avec des tiers;

c) des sommes équivalentes à la valeur pour le service audiovisuel ou ses distributeurs autorisés d’ententes de troc ou de publicité compensée reliée à l’opération du service audiovisuel,

à l’exclusion des sommes qui sont déjà incluses dans le calcul des redevances aux termes d’un autre tarif CMRRA ou CSI. (« *gross revenue* »)

« service audiovisuel » Service qui livre du contenu audiovisuel à des utilisateurs sous forme de transmissions et/ou de téléchargements, par tout moyen de télécommunication (y compris par Internet ou un autre réseau numérique), et comprend, pour plus de précision, toute forme de service de vidéo sur demande. (« *audiovisual service* »)

« téléchargement » Fichier destiné à être copié sur la mémoire locale ou l’appareil d’un utilisateur. (« *download* »)

other than on a transactional per-download or per-stream basis, for a fee, for other consideration, or free of charge, including pursuant to a free subscription. (« *abonné* »)

“user-generated content” means any audiovisual content that includes one or more musical works and that is created by anyone other than the creator or creators of the underlying musical works or a person authorized by the creator or creators. (« *contenu généré par les utilisateurs* »)

“year” means a calendar year. (« *année* »)

#### Application

3. (1) This tariff entitles an audiovisual service that complies with this tariff, and its authorized distributors, to

(a) reproduce a CMRRA work, as embodied in audiovisual content, in any material form and by any process now known or hereafter devised, solely for the purpose of transmitting that audiovisual content in a file to end users in Canada as streams, downloads, or both, by any means of telecommunication, including the Internet or another digital network;

(b) reproduce a CMRRA work, as embodied in audiovisual content, in making archival copies of the audiovisual service’s content;

(c) authorize a person to reproduce a CMRRA work, as embodied in audiovisual content, solely for the purpose of delivering to the audiovisual service a file that can then be reproduced and transmitted pursuant to paragraph (a); and

(d) authorize end users in Canada to further reproduce a CMRRA work, as embodied in audiovisual content reproduced and transmitted pursuant to paragraph (a), solely for their own private use,

all solely in connection with the operation of the service.

(2) The reproductions referred to in subsection (1) shall be limited to the CMRRA work as embodied in the audiovisual content, including the associated visual images.

4. This tariff does not authorize

(a) the reproduction of a CMRRA work in synchronization or timed relation with visual images, with any other work, or with any sound recording or performer’s performance;

(b) the reproduction of a CMRRA work by a third party, or the authorization of such reproduction by an audiovisual service, other than as expressly authorized in paragraphs 3(1)(c) and (d);

(c) the use of a CMRRA work as a sample or in a montage or mashup;

(d) the use of a CMRRA work in association with a product, service, cause or institution;

(e) the reproduction of a sound recording; or

(f) any use covered by any other CMRRA or CSI tariff, including the *CSI Online Music Services Tariff*, the *CMRRA CBC Television Tariff*, the *CMRRA Online Music Services Tariff (Music Videos)*, or the *CMRRA Commercial Television Tariff*.

### ROYALTIES

#### Streams

5. (1) The royalties payable to CMRRA for a month by an audiovisual service that offers streams of programs, user-generated content, or both, but does not offer downloads, shall be 2.7 per cent of

« *téléchargement limité* » Téléchargement utilisant une technologie qui rend le fichier inutilisable lorsqu’un certain événement se produit. (« *limited download* »)

« *téléchargement permanent* » Téléchargement autre qu’un téléchargement limité. (« *permanent download* »)

« *transmission* » Fichier destiné à être copié sur la mémoire locale ou l’appareil uniquement dans la mesure nécessaire pour en permettre l’écoute essentiellement au moment où il est livré. (« *stream* »)

« *trimestre* » De janvier à mars, d’avril à juin, de juillet à septembre et d’octobre à décembre. (« *quarter* »)

#### Application

3. (1) Le présent tarif permet au service audiovisuel qui se conforme au présent tarif, et à ses distributeurs autorisés,

a) de reproduire une œuvre CMRRA telle qu’elle est incorporée à un contenu audiovisuel, sous quelque forme ou moyen connu ou à venir, uniquement afin de transmettre ce contenu audiovisuel dans un fichier aux utilisateurs au Canada en tant que transmissions et/ou téléchargements, par tout moyen de télécommunication, y compris par Internet ou un autre réseau numérique;

b) de reproduire une œuvre CMRRA telle qu’elle est incorporée à un contenu audiovisuel, dans le cadre du processus d’archivage du contenu du service audiovisuel;

c) d’autoriser une personne à reproduire une œuvre CMRRA telle qu’elle est incorporée à un contenu audiovisuel, uniquement afin de livrer au service audiovisuel un fichier qui peut ensuite être reproduit et transmis en vertu de l’alinéa a);

d) d’autoriser un utilisateur au Canada à aussi reproduire une œuvre CMRRA telle qu’elle est incorporée à un contenu audiovisuel reproduit et transmis en vertu de l’alinéa a), uniquement pour son usage privé,

le tout uniquement dans le cadre de l’exploitation du service.

(2) Les reproductions mentionnées au paragraphe (1) devront se limiter à l’œuvre CMRRA telle qu’elle est incorporée au contenu audiovisuel, y compris les images qui y sont associées.

4. Le présent tarif n’autorise pas

a) la reproduction d’une œuvre CMRRA en relation synchronisée ou minutée avec des images visuelles, avec toute autre œuvre, avec un enregistrement sonore ou avec une prestation d’un artiste-interprète;

b) la reproduction d’une œuvre CMRRA par un tiers, ni n’autorise un service audiovisuel à faire une telle reproduction, sauf dans les cas expressément autorisés en vertu des alinéas 3(1)(c) et d);

c) l’utilisation d’une œuvre CMRRA comme échantillon ou dans un montage ou un collage (« *mashup* »);

d) l’utilisation d’une œuvre CMRRA en liaison avec un produit, un service, une cause ou une institution;

e) la reproduction d’un enregistrement sonore;

f) une utilisation couverte par un autre tarif CMRRA ou CSI, y compris le *Tarif CSI pour les services de musique en ligne*, le *Tarif CMRRA pour les services de télévision de la SRC*, le *Tarif CMRRA pour les services de musique en ligne (vidéos de musique)* ou le *Tarif CMRRA pour la télévision commerciale*.

### REDEVANCES

#### Transmissions

5. (1) Les redevances payables mensuellement à la CMRRA par le service audiovisuel offrant des transmissions d’émissions et/ou un contenu généré par les utilisateurs, mais non des

the gross revenue of the service for the reference month, subject to a minimum equal to the greater of

- (a) 18¢ per subscriber, if applicable; and
- (b) an amount per play during the reference month calculated pursuant to the following table:

Amount of music in file	Amount per play
No more than 5 minutes	1.29¢
More than 5 but no more than 10 minutes	3.43¢
More than 10 but no more than 20 minutes	6.4¢
More than 20 but no more than 30 minutes	9.16¢
More than 30 but no more than 45 minutes	11.57¢
More than 45 but no more than 60 minutes	13.9¢
More than 60 but no more than 90 minutes	17.39¢
More than 90 but no more than 120 minutes	21.31¢
More than 120 minutes	23.99¢

#### Downloads

(2) The royalties payable to CMRRA for a month by an audiovisual service that offers downloads of programs, user-generated content, or both, with or without streams, shall be 4.95 per cent of the gross revenue of the service for the reference month, subject to a minimum equal to the greater of

- (a) 33¢ per subscriber, if applicable; and
- (b) the aggregate of
  - (i) if streams are offered, an amount per play during the reference month calculated pursuant to paragraph (1)(b), and
  - (ii) an amount per download during the reference month calculated pursuant to the following table:

Amount of music in file	Amount per limited download	Amount per permanent download
No more than 5 minutes	1.49¢	1.98¢
More than 5 but no more than 10 minutes	3.92¢	5.21¢
More than 10 but no more than 20 minutes	6.86¢	9.13¢
More than 20 but no more than 30 minutes	10.01¢	13.32¢
More than 30 but no more than 45 minutes	13.15¢	17.48¢
More than 45 but no more than 60 minutes	16.12¢	21.43¢
More than 60 but no more than 90 minutes	20.17¢	26.98¢
More than 90 but no more than 120 minutes	24.72¢	32.84¢
More than 120 minutes	27.84¢	36.96¢

(3) For clarity, an audiovisual service that permits an end user to copy files onto a local storage medium or device for later access shall pay royalties pursuant to subsection (2), not pursuant to subsection (1).

(4) All royalties payable under this tariff are exclusive of any bank fees and any federal, provincial, or other governmental taxes or levies of any kind.

(5) For the purpose of calculating the minimum payable pursuant to subsections (1)(a) and (2)(a), the number of subscribers shall be determined as at the end of the reference month.

téléchargements, sont de 2,7 pour cent des revenus bruts du service pour le mois de référence, sous réserve d'un minimum égal au plus élevé entre les deux montants suivants :

- a) 18 ¢ par abonné, si applicable;
- b) un montant par écoute au cours du mois de référence, calculé selon le tableau suivant :

Quantité de musique dans le fichier	Montant par écoute
Pas plus de 5 minutes	1,29 ¢
Plus de 5 et pas plus de 10 minutes	3,43 ¢
Plus de 10 et pas plus de 20 minutes	6,4 ¢
Plus de 20 et pas plus de 30 minutes	9,16 ¢
Plus de 30 et pas plus de 45 minutes	11,57 ¢
Plus de 45 et pas plus de 60 minutes	13,9 ¢
Plus de 60 et pas plus de 90 minutes	17,39 ¢
Plus de 90 et pas plus de 120 minutes	21,31 ¢
Plus de 120 minutes	23,99 ¢

#### Téléchargements

(2) Les redevances payables mensuellement à la CMRRA par un service audiovisuel offrant des téléchargements d'émissions et/ou de contenu généré par les utilisateurs, avec ou sans transmissions, sont de 4,95 pour cent des revenus bruts du service pour le mois de référence, sous réserve d'un minimum égal au plus élevé entre les deux montants suivants :

- a) 33 ¢ par abonné, si applicable;
- b) le total des montants suivants :
  - (i) si des transmissions sont offertes, un montant par écoute au cours du mois de référence, calculé conformément à l'alinéa (1)b);
  - (ii) un montant par téléchargement au cours du mois de référence, calculé selon le tableau suivant :

Quantité de musique dans le fichier	Montant par téléchargement limité	Montant par téléchargement permanent
Pas plus de 5 minutes	1,49 ¢	1,98 ¢
Plus de 5 et pas plus de 10 minutes	3,92 ¢	5,21 ¢
Plus de 10 et pas plus de 20 minutes	6,86 ¢	9,13 ¢
Plus de 20 et pas plus de 30 minutes	10,01 ¢	13,32 ¢
Plus de 30 et pas plus de 45 minutes	13,15 ¢	17,48 ¢
Plus de 45 et pas plus de 60 minutes	16,12 ¢	21,43 ¢
Plus de 60 et pas plus de 90 minutes	20,17 ¢	26,98 ¢
Plus de 90 et pas plus de 120 minutes	24,72 ¢	32,84 ¢
Plus de 120 minutes	27,84 ¢	36,96 ¢

(3) Pour plus de précision, le service audiovisuel qui permet à un utilisateur de copier des fichiers sur une mémoire locale ou un appareil pour accès ultérieur doit payer les redevances prévues au paragraphe (2), et non au paragraphe (1).

(4) Les redevances payables aux termes du présent tarif ne comprennent ni les frais bancaires ni les taxes fédérales, provinciales ou autres, ni les prélèvements d'autres types qui pourraient s'appliquer.

(5) Aux fins du calcul du montant minimum payable conformément aux alinéas (1)a) et (2)a), le nombre d'abonnés est établi à la fin du mois de référence.

## ADMINISTRATIVE PROVISIONS

*Service Identification*

6. No later than 20 days after the end of the first month during which an audiovisual service makes a file available to the public, the service shall provide to CMRRA the following information:

- (a) the name of the person who operates the service, including
  - (i) the name of a corporation and a mention of its jurisdiction of incorporation,
  - (ii) the name of the proprietor of an individual proprietorship,
  - (iii) the name of each partner of a partnership, and
  - (iv) the names of the principal officers of any other service,
 together with any other trade name under which the service carries on business;
- (b) the address of its principal place of business;
- (c) the name, address and email address of the persons to be contacted for the purposes of notice and, if different from that name, address and email address for the payment of royalties, the provision of information pursuant to subsection 18(2) and any inquiries related thereto;
- (d) the name and address of any authorized distributor; and
- (e) the Uniform Resource Locator (URL) of each website at or through which the service is or will be offered, if applicable.

*Payment of Royalties*

7. No later than the first day of each month, a service shall

- (a) pay the royalties for that month; and
- (b) indicate the basis on which the royalties paid were calculated.

*Cue Sheets*

8. (1) No later than the first day of each month, an audiovisual service that offers programs shall provide CMRRA with any cue sheets available in relation to programs that were delivered to end users for the first time during the reference month, indicating, in relation to each such program, the following information:

- (a) its title, including any subtitle or alternate title, and any identifier assigned to the program;
- (b) its episode number or title, if applicable, and any identifier assigned to the episode;
- (c) its duration, in minutes and seconds; and
- (d) in relation to each musical work embodied in the program,
  - (i) its title,
  - (ii) the name of its author(s), composer(s), and music publisher(s) and their respective shares of ownership in the copyright of the musical work,
  - (iii) the duration of the musical work as embodied in the audiovisual content, in minutes and seconds, and
  - (iv) the way in which it was used (for example, as background or foreground music); and
- (e) such other information as may be included in the cue sheet by the person who provided it to the audiovisual service, including any identifier assigned to the cue sheet.

(2) An audiovisual service shall provide a cue sheet, if available, for any program that is otherwise identical to any other program if

## DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES

*Coordonnées des services*

6. Au plus tard 20 jours après la fin du premier mois durant lequel le service audiovisuel met un fichier à la disposition du public, le service doit fournir à la CMRRA les renseignements suivants :

- a) le nom de la personne qui exploite le service, notamment
  - (i) sa raison sociale et la juridiction où il est constitué, dans le cas d'une société par actions,
  - (ii) le nom du propriétaire, dans le cas d'une société à propriétaire unique,
  - (iii) le nom de tous les associés, dans le cas d'une société en nom collectif,
  - (iv) les noms des principaux dirigeants, dans le cas de tout autre service,
 ainsi que toute autre dénomination sous laquelle il fait affaire;
- b) l'adresse de sa principale place d'affaires;
- c) les coordonnées, adresse courriel comprise, des personnes à qui communiquer les avis et, si elles sont différentes, les coordonnées, adresse courriel comprise, des personnes pour le paiement des redevances, la fourniture de renseignements conformément au paragraphe 18(2) et toute question s'y rapportant;
- d) les coordonnées de tout distributeur autorisé;
- e) l'adresse universelle (URL) de chaque site Internet sur lequel ou à partir duquel le service est ou sera offert, le cas échéant.

*Paiement des redevances*

7. Au plus tard le premier jour de chaque mois, le service doit

- a) payer les redevances pour le mois;
- b) indiquer le mode de calcul des redevances payées.

*Feuilles de chronométrage*

8. (1) Au plus tard le premier jour de chaque mois, le service audiovisuel qui offre des émissions doit fournir à la CMRRA la ou les feuilles de chronométrage disponibles pour les émissions qui ont été livrées aux utilisateurs pour la première fois au cours du mois de référence, indiquant, pour chacune de ces émissions, les renseignements suivants :

- a) son titre, y compris tout sous-titre ou toute variante de titre, et tout identificateur attribué à l'émission;
- b) le numéro ou le titre de l'épisode, le cas échéant, et tout identificateur attribué à l'épisode en question;
- c) sa durée en minutes et en secondes;
- d) pour chacune des œuvres musicales incorporées à l'émission,
  - (i) son titre,
  - (ii) le nom de ses auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ainsi que la part respective de chacun dans la propriété du droit d'auteur sur l'œuvre musicale,
  - (iii) la durée de l'œuvre musicale telle qu'elle est incorporée au contenu audiovisuel, en minutes et en secondes,
  - (iv) la manière dont l'œuvre a été utilisée (par exemple, comme musique d'avant-plan ou comme musique de fond);
- e) tout autre renseignement qui peut avoir été inclus dans la feuille de chronométrage par la personne qui l'a fournie au service audiovisuel, y compris tout identificateur qui lui a été attribué.

(2) Le service audiovisuel fournit une feuille de chronométrage, s'il y a lieu, pour toute émission qui est autrement identique à une

their musical content differs in any way contemplated by paragraph (1)(d) or otherwise.

(3) The cue sheet that an audiovisual service shall provide is that which is received by the audiovisual service from the person from whom the audiovisual service acquires the right to transmit the program. An audiovisual service shall cooperate with CMRRA in any attempt by CMRRA to obtain cue sheets from third parties, regardless of whether such parties produced the program.

(4) In addition to any cue sheets required under subsection (1), an audiovisual service shall also provide CMRRA with any available information that would assist CMRRA in identifying any program available to an end user for the first time during the reference month, and the musical works contained therein, no later than the first day of each month.

#### Usage Reports

9. (1) No later than the first day of each month, an audiovisual service shall provide to CMRRA a report setting out, for the reference month

- (a) in relation to each file that was delivered to an end user, the required information;
- (b) in relation to each musical work contained in each file, the additional information;
- (c) the total number of plays and downloads of each file;
- (d) the total number of plays and downloads of all files;
- (e) if applicable, the number of subscribers to the service as at the last day of the month and the total amount of subscription fees paid by all subscribers during the month;
- (f) the total amount of one-time transactional fees paid by end users for streams or downloads of each file, including, if the file was offered as a stream or download at different prices from time to time, the number of streams or downloads delivered at each different price;
- (g) the gross revenue of the service for the month, including the amounts specified in paragraphs (e) and (f);
- (h) the number of subscribers provided with free subscriptions and the total number of files delivered to such subscribers as streams and, separately, as downloads (each as applicable); and
- (i) the number of streams and downloads provided free of charge, other than pursuant to the terms of a subscription.

(2) Whenever an audiovisual service is required to report its gross revenue for a month, it shall include, separately — and in addition to any other information specifically required by the relevant subsection — the amount of revenue received from subscribers, the amount received from non-subscribers, the amount received from advertisers, the amount attributable to sponsorships, and the amounts received from each additional revenue source.

#### Adjustments

10. Adjustments in the amount of royalties owed, including excess payments, as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due. Adjustments to any information provided pursuant to sections 6 to 9 shall be provided with the next report dealing with such information.

autre, lorsque son contenu musical diffère de celui de l'autre émission de quelque façon que ce soit prévue ou non à l'alinéa (1)d).

(3) La feuille de chronométrage que le service audiovisuel fournit est celle qu'il a reçu de la personne dont il a acquis le droit de transmission de l'émission. Le service audiovisuel doit coopérer avec la CMRRA dans toute tentative de la CMRRA d'obtenir des feuilles de chronométrage de tierces parties, que ces dernières aient produit ou non l'émission.

(4) En plus des feuilles de chronométrage exigées aux termes du paragraphe (1), le service audiovisuel doit également fournir à la CMRRA les renseignements disponibles susceptibles d'aider la CMRRA à identifier toute émission mise à la disposition d'un utilisateur pour la première fois au cours du mois de référence, ainsi que les œuvres musicales qu'elle contient, au plus tard le premier jour de chaque mois.

#### Rapports d'utilisation

9. (1) Au plus tard le premier jour de chaque mois, le service audiovisuel doit fournir à la CMRRA un rapport indiquant, pour le mois de référence :

- a) à l'égard de chaque fichier livré à un utilisateur, les renseignements obligatoires;
- b) à l'égard de chaque œuvre musicale contenue dans chaque fichier, les renseignements additionnels;
- c) le nombre total d'écoutes et de téléchargements de chaque fichier;
- d) le nombre total d'écoutes et de téléchargements de tous les fichiers;
- e) le cas échéant, le nombre d'abonnés au service en date du dernier jour du mois et le montant total des frais d'abonnement payés par tous les abonnés au cours du mois;
- f) le montant total des frais d'exploitation uniques payés par les utilisateurs pour les transmissions ou les téléchargements de chaque fichier, notamment, si le fichier a été offert en tant que transmission ou téléchargement à des prix différents de temps à autre, le nombre de transmissions ou de téléchargements livrés à chaque prix différent;
- g) les revenus bruts du service pour le mois, y compris les montants précisés aux alinéas e) et f);
- h) le nombre d'abonnés dont l'abonnement est gratuit et le nombre total de fichiers qui leur ont été livrés en tant que transmissions et, de façon séparée, en tant que téléchargements (le cas échéant pour chacun d'eux);
- i) le nombre de transmissions et de téléchargements fournis gratuitement, sauf selon les modalités d'un abonnement.

(2) Lorsque le service audiovisuel doit fournir un rapport sur ses revenus bruts mensuels, ce rapport doit contenir, séparément, outre tous les renseignements spécifiquement mentionnés au paragraphe pertinent, les revenus reçus des abonnés, les montants reçus des non-abonnés, les montants reçus pour la publicité, les montants provenant de commandites et les montants provenant de toute autre source.

#### Ajustements

10. L'ajustement du montant des redevances payables, y compris le trop-perçu, qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle le prochain versement de redevances est payable. L'ajustement des renseignements fournis aux termes des articles 6 à 9 s'effectue dans le prochain rapport s'y rapportant.



*Records and Audits*

11. (1) An audiovisual service shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the month to which they relate, records from which the information set out in sections 6 to 9 can be readily ascertained.

(2) CMRRA may audit these records at any time during the period set out in subsection (1) on reasonable notice and during normal business hours.

(3) CMRRA shall, upon receipt of the audit report, supply a copy to the audiovisual service.

(4) If an audit discloses that royalties due to CMRRA have been understated in any month by more than 10 per cent, the audiovisual service shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of a demand for such payment.

*Breach and Termination*

12. (1) An audiovisual service that fails to provide any information required under this tariff within five business days of the date on which the information is required, or to pay royalties within five business days of the date on which the royalties are due, is not entitled to do any of the acts described in section 3 as of the first day of the month in relation to which the information should have been provided or the royalties should have been paid, as the case may be, and until the information is provided and the royalties and any accrued interest are paid.

(2) An audiovisual service that fails to comply with any other provision of this tariff is not entitled to do any of the acts described in section 3 as of five business days after CMRRA has notified the service in writing of that failure and until the service remedies that failure.

(3) An audiovisual service whose owner or operator becomes insolvent, commits an act of bankruptcy, makes an assignment for the benefit of its creditors, files for protection under the *Companies' Creditors Arrangement Act* or other comparable legislation in another jurisdiction, winds up its affairs, ceases to carry on business, or has a receiver/manager appointed for it or for a substantial part of its property, is not entitled to do any of the acts described in section 3 as of the day immediately preceding the day of the relevant occurrence.

*Confidentiality*

13. (1) Subject to subsections (2) and (3), CMRRA shall treat in confidence information received pursuant to this tariff, unless the disclosing party consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) CMRRA may share the information referred to in subsection (1)

- (a) with the members of its board of directors, its employees, and its legal and financial advisors;
- (b) in connection with the collection of royalties or the enforcement of a tariff, with any other collective society;
- (c) with the Copyright Board;
- (d) in connection with proceedings before the Board, once the audiovisual service has had a reasonable opportunity to request a confidentiality order;
- (e) with any person who knows or is presumed to know the information;
- (f) to the extent required to effect the distribution of royalties, with royalty claimants; and
- (g) if ordered by law.

*Registres et vérifications*

11. (1) Le service audiovisuel tient et conserve, pendant six ans après la fin du mois auquel ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement les renseignements prévus aux articles 6 à 9.

(2) La CMRRA peut vérifier ces registres à tout moment au cours de la période visée au paragraphe (1) durant les heures normales de bureau et moyennant un préavis raisonnable.

(3) À la réception du rapport de vérification, la CMRRA en remet une copie au service audiovisuel.

(4) Si la vérification révèle que les redevances dues à la CMRRA ont été sous-estimées de plus de 10 pour cent pour un mois quelconque, le service audiovisuel en acquitte les coûts raisonnables dans les 30 jours suivants la date à laquelle on lui en fait la demande.

*Défaut et résiliation*

12. (1) Le service audiovisuel qui ne fournit pas les renseignements requis par le présent tarif dans les cinq jours ouvrables suivant la date où ils deviennent exigibles ou qui ne verse pas les redevances dans les cinq jours ouvrables suivant la date à laquelle elles sont payables n'est pas autorisé à effectuer aucun des actes décrits à l'article 3, à compter du premier jour du mois pour lequel les renseignements auraient dû être fournis ou les redevances versées, selon le cas, et ce, jusqu'au moment où les renseignements sont fournis ou les redevances, intérêts courus compris, sont versées.

(2) Le service audiovisuel qui omet de se conformer à une autre disposition du présent tarif n'est pas autorisé à effectuer aucun des actes décrits à l'article 3 cinq jours ouvrables suivant le moment où la CMRRA l'a avisé par écrit de son défaut, et ce, jusqu'à ce que le service remédie à ce défaut.

(3) Le service audiovisuel dont le propriétaire ou l'exploitant devient insolvable, commet un acte de faillite, fait cession de ses biens au profit de ses créanciers, dépose une demande de protection en vertu de la *Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies* ou d'une loi équivalente d'un autre ressort, liquide son entreprise, cesse ses opérations, ou se voit désigner un séquestre ou un séquestre-gérant pour la totalité ou une partie substantielle de ses biens, n'est autorisé à effectuer aucun des actes décrits à l'article 3 à compter du jour qui précède immédiatement la date de l'événement pertinent.

*Traitement confidentiel*

13. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), la CMRRA garde confidentiels les renseignements reçus conformément au présent tarif, à moins que la partie divulgateur ne consente par écrit à ce qu'il en soit autrement.

(2) La CMRRA peut partager les renseignements visés au paragraphe (1) :

- a) avec les membres de son conseil d'administration, ses employés et ses conseillers juridiques et financiers;
- b) à des fins de perception de redevances ou d'application d'un tarif, avec une autre société de gestion;
- c) avec la Commission du droit d'auteur;
- d) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, lorsque le service audiovisuel a eu l'occasion de demander une ordonnance de confidentialité;
- e) avec toute personne qui connaît ou est présumée connaître ces renseignements;
- f) avec les personnes qui demandent le paiement de redevances, dans la mesure nécessaire pour effectuer la répartition;
- g) si la loi l'y oblige.

(3) Subsection (1) does not apply to information that is publicly available, or to information obtained from someone other than an audiovisual service or its authorized distributors and who is not under an apparent duty of confidentiality to the service.

#### *Interest*

14. (1) In the event that an audiovisual service does not pay the amount owed under section 7 or provide the information required by sections 7 and 9 by the due date, the service shall pay to CMRRA interest calculated on the amount owed from the due date until the date both the amount and the information are received by CMRRA. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to one per cent above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

(2) In the event that an audiovisual service does not provide the information required by sections 7 and 9 by the due date, the service shall pay to CMRRA a late fee of \$50.00 per day from the due date until the date the information is received by CMRRA.

#### *Addresses for Notices, etc.*

15. (1) Anything that an audiovisual service sends to CMRRA shall be sent to 56 Wellesley Street West, Toronto, Ontario M5S 2S3, email: [tariffnotices@cmrra.ca](mailto:tariffnotices@cmrra.ca), fax number: 416-926-7521, or to any other address, email address, or fax number of which the service has been notified in writing.

(2) Anything that CMRRA sends to an audiovisual service shall be sent to the last address, email address, or fax number of which CMRRA has been notified in writing.

#### *Delivery of Notices and Payments*

16. (1) Subject to subsection (2), a notice may be delivered by hand, by postage-paid mail, by fax, by email, or by File Transfer Protocol (FTP). A payment must be delivered by hand, by postage-paid mail, or as otherwise agreed upon by CMRRA and the audiovisual service.

(2) Information provided pursuant to sections 6 to 9 shall be delivered electronically, by way of a delimited text file or in any other format agreed upon by CMRRA and the audiovisual service.

(3) A notice or payment mailed in Canada shall be presumed to have been received four business days after the day it was mailed.

(4) A notice sent by fax, by email or by FTP shall be presumed to have been received the day it is transmitted.

(5) All amounts required to be reported or paid under this tariff shall be reported or paid in Canadian dollars.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux renseignements disponibles au public ou obtenus d'un tiers autre qu'un service audiovisuel ou ses distributeurs autorisés qui n'est pas apparemment lié par une obligation de confidentialité envers le service.

#### *Intérêts*

14. (1) Si le service audiovisuel ne paie pas les montants dus conformément à l'article 7 ou ne fournit pas dans les délais les renseignements exigés par les articles 7 et 9, il doit verser à la CMRRA des intérêts, calculés sur la somme due à compter de la date d'exigibilité et jusqu'à la date où la somme et les renseignements sont tous deux reçus par la CMRRA. Les intérêts sont calculés quotidiennement, à un taux d'un pour cent au-dessus du taux d'escompte officiel en vigueur le dernier jour du mois précédent, tel qu'il est publié par la Banque du Canada. Les intérêts ne sont pas composés.

(2) Si le service audiovisuel ne fournit pas dans les délais les renseignements exigés par les articles 7 et 9, il doit verser à la CMRRA une pénalité de retard de 50,00 \$ par jour à compter de la date d'exigibilité et jusqu'à la date à laquelle les renseignements sont reçus par la CMRRA.

#### *Adresses pour les avis, etc.*

15. (1) Toute communication adressée à la CMRRA par un service audiovisuel doit être expédiée au 56, rue Wellesley Ouest, Toronto (Ontario) M5S 2S3, courriel : [tariffnotices@cmrra.ca](mailto:tariffnotices@cmrra.ca), numéro de télécopieur : 416-926-7521, ou à toute autre adresse, adresse courriel ou numéro de télécopieur dont un service a été avisé par écrit.

(2) Tout envoi de la CMRRA à un service audiovisuel doit être expédié à la dernière adresse ou adresse courriel ou au dernier numéro de télécopieur dont la CMRRA a été avisée par écrit.

#### *Expédition des avis et des paiements*

16. (1) Sous réserve du paragraphe (2), un avis peut être remis en mains propres ou transmis par courrier affranchi, par télécopieur, par courriel ou par protocole de transfert de fichiers (FTP). Un paiement doit être remis en mains propres ou transmis par courrier affranchi ou de toute autre manière convenue entre la CMRRA et le service audiovisuel.

(2) Les renseignements fournis conformément aux articles 6 à 9 sont transmis sous forme électronique, dans un fichier texte délimité ou dans tout format convenu au préalable entre la CMRRA et le service audiovisuel.

(3) L'avis ou le paiement posté au Canada est présumé avoir été reçu quatre jours ouvrables après la date de sa mise à la poste.

(4) L'avis envoyé par télécopieur, courriel ou FTP est présumé avoir été reçu le jour même de sa transmission.

(5) Tout montant à être déclaré ou versé conformément au présent tarif l'est en devise canadienne.

Supplement  
Canada Gazette, Part I  
May 28, 2016



Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 28 mai 2016

**DEPARTMENT OF  
THE ENVIRONMENT**

**MINISTÈRE DE  
L'ENVIRONNEMENT**

**Proposed Notice Requiring the Preparation  
and Implementation of Pollution Prevention  
Plans in Respect of Specified Toxic Substances  
Released from the Iron, Steel and  
Ilmenite Sector**

**Projet d'avis obligeant l'élaboration et  
l'exécution de plans de prévention de la  
pollution à l'égard de certaines substances  
toxiques rejetées par le secteur du fer,  
de l'acier et de l'ilménite**

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Proposed notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of specified toxic substances released from the iron, steel and ilmenite sector*

Federal, provincial and territorial environment ministers are taking action to better protect human health and the environment by endorsing and implementing the new Air Quality Management System (AQMS). The AQMS includes Canadian Ambient Air Quality Standards for fine particulate matter and ground-level ozone, Base Level Industrial Emissions Requirements (BLIERs) and local Air Zone Management by the provincial/territorial jurisdictions.

Environment Canada led a federal, provincial and territorial consensus process with stakeholder involvement to complete the development of industrial emission requirements. For the iron, steel, and ilmenite sector, quantitative BLIERs were developed for total particulate matter (TPM), oxides of nitrogen (NO<sub>x</sub>) and sulphur dioxide (SO<sub>2</sub>), and qualitative BLIERs were developed for fugitive total particulate matter and fugitive volatile organic compounds (VOCs).

The Minister of the Environment proposes to publish the annexed Notice under section 56 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999); the proposed Notice (the "Notice") will initiate a 60-day comment period. Following the comment period and after review of the comments received, the Minister intends to publish a final Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in the *Canada Gazette*, Part I.

The Final Notice will require the preparation and implementation of a pollution prevention plan for specified toxic substances released from the iron, steel and ilmenite sector. Iron, steel and ilmenite facilities release substances specified on the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999. The substances to be addressed are

- sulphur dioxide, which has the molecular formula SO<sub>2</sub> (Chemical Abstracts Service [CAS] No. 7446-09-5), as defined in CEPA 1999 Schedule 1;
- nitrogen dioxide, which has the molecular formula NO<sub>2</sub> (CAS No. 10102-44-0), as defined in CEPA 1999 Schedule 1;
- nitric oxide, which has the molecular formula NO (CAS No. 10102-43-9), as defined in CEPA 1999 Schedule 1; and
- volatile organic compounds (VOCs), as defined in CEPA 1999 Schedule 1.

The Final Notice will apply to any person or class of persons within the iron, steel and ilmenite sector who own or operate a facility that carries out one or more of the following activities:

- production of metallurgical coke from coal;
- production of iron or titanium slag from iron-bearing or titanium-bearing ores (including pelletized iron ore);
- production of steel from scrap steel or iron; and

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Projet d'avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard de certaines substances toxiques rejetées par le secteur du fer, de l'acier et de l'ilménite*

Les ministres de l'environnement fédéral, provinciaux et territoriaux prennent des mesures pour mieux protéger la santé humaine et l'environnement en approuvant et en mettant en œuvre le nouveau Système de gestion de la qualité de l'air (SGQA). Le SGQA comprend les normes nationales de qualité de l'air ambiant concernant les particules fines et l'ozone troposphérique, les Exigences de base relatives aux émissions industrielles (EBEI) et la gestion locale des zones atmosphériques par les compétences provinciales et territoriales.

Environnement Canada a mené un processus consensuel fédéral, provincial et territorial avec la collaboration des intervenants dans le but d'achever l'élaboration d'exigences relatives aux émissions industrielles. Pour le secteur du fer, de l'acier et de l'ilménite, des EBEI quantitatives ont été élaborées pour les matières particulaires totales (MPT), les oxydes d'azote (NO<sub>x</sub>) et le dioxyde de soufre (SO<sub>2</sub>) et des EBEI qualitatives ont été élaborées pour les matières particulaires totales fugitives et les composés organiques volatils (COV) fugitifs.

La ministre de l'Environnement propose de publier l'avis présenté en annexe en vertu de l'article 56 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)]; l'avis proposé (l'« avis ») lancera une période de 60 jours réservée aux commentaires. À la suite de celle-ci et après l'examen des commentaires reçus, la ministre prévoit publier un avis final obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

L'avis final exigera l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard de certaines substances toxiques rejetées par le secteur du fer, de l'acier et de l'ilménite. Les installations du secteur du fer, de l'acier et de l'ilménite rejettent des substances qui figurent sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la LCPE (1999). Les substances à aborder sont les suivantes :

- le dioxyde de soufre, dont la formule moléculaire est SO<sub>2</sub> (numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service [CAS] 7446-09-5), conformément à l'annexe 1 de la LCPE (1999);
- le dioxyde d'azote, dont la formule moléculaire est NO<sub>2</sub> (numéro d'enregistrement CAS 10102-44-0), conformément à l'annexe 1 de la LCPE (1999);
- l'oxyde nitrique, dont la formule moléculaire est NO (numéro d'enregistrement CAS 10102-43-9), conformément à l'annexe 1 de la LCPE (1999);
- les composés organiques volatils (COV), conformément à l'annexe 1 de la LCPE (1999).

L'avis final s'appliquera à toute personne ou catégorie de personnes du secteur du fer, de l'acier et de l'ilménite qui possède ou exploite une installation exécutant une ou plusieurs des activités suivantes :

- production du coke métallurgique à partir de charbon;
- production de fer ou de titane à partir de minerais contenant du fer ou du titane (y compris le minerai de fer en boulettes);

- reheating steel for the purpose of preparing it to be rolled into flat or long basic steel shapes.

More information on pollution prevention planning can be found in the *Pollution Prevention Planning Provisions of Part 4 of the Canadian Environmental Protection Act, 1999: Guidelines for Implementation*. These guidelines and other information relating to pollution prevention and pollution prevention planning can also be found in the “Pollution Prevention Planning” section of Environment Canada’s Web site at [www.ec.gc.ca/planp2-p2plan](http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan).

VIRGINIA POTER

*Director General*

*Industrial Sectors, Chemicals and Waste Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

- production d’acier à partir de ferraille d’acier ou de fer;
- réchauffage d’acier afin de le préparer à être laminé en formes de base plates ou longues.

De plus amples renseignements sur la planification de la prévention de la pollution sont présentés dans le document intitulé *Dispositions relatives à la planification de la prévention de la pollution de la partie 4 de la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999) : Directives visant la mise en œuvre*. Il est aussi possible d’accéder à ces directives et à d’autres renseignements sur la prévention de la pollution et la planification de la prévention de la pollution dans la section « Planification de la prévention de la pollution » du site Web d’Environnement Canada à l’adresse suivante : [www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=F7B45BF5-1](http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=F7B45BF5-1).

*La directrice générale*

*Direction des secteurs industriels,  
substances chimiques et déchets*

VIRGINIA POTER

Au nom de la ministre de l’Environnement

**PROPOSED NOTICE REQUIRING THE PREPARATION AND IMPLEMENTATION OF POLLUTION PREVENTION PLANS IN RESPECT OF SPECIFIED TOXIC SUBSTANCES RELEASED FROM THE IRON, STEEL AND ILMENITE SECTOR**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of subsection 56(1) of Part 4 of the Act, the Minister of the Environment requires any person or class of persons described in section 2 of the Notice to prepare and implement a pollution prevention plan in respect of sulphur dioxide, nitrogen dioxide, nitric oxide and volatile organic compounds, which are specified on the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the Act.

**1. Definitions**

The definitions in this section apply to the Notice.

“Act” means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999).

“Basic steel shapes” means sheets, strips, bars, plates, and rods produced by hot rolling.

“Blast furnace stove” means a device used to preheat ambient air for use in blast furnace ironmaking.

“Boiler” means any combustion equipment that transfers thermal energy from the combustion of a fuel to water or steam or another heat transfer fluid. It does not include combustion equipment that is used only in the generation of electricity for sale.

“Calendar year” means a complete year beginning January 1 and ending December 31.

“Coke oven gas desulphurization” means the removal of hydrogen sulfide from coke oven gas.

“Coke oven underfiring” means the firing system for heating the coke ovens.

“Ilmenite smelting facility” means a facility that engages in the production of iron or steel or titanium slag from titanium bearing ores.

**PROJET D’AVIS OBLIGEANT L’ÉLABORATION ET L’EXÉCUTION DE PLANS DE PRÉVENTION DE LA POLLUTION À L’ÉGARD DE CERTAINES SUBSTANCES TOXIQUES REJETÉES PAR LE SECTEUR DU FER, DE L’ACIER ET DE L’ILMÉNITE**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions du paragraphe 56(1) de la partie 4 de la Loi, que la ministre de l’Environnement oblige toute personne ou catégorie de personnes visée à l’article 2 de l’avis à élaborer et à exécuter un plan de prévention de la pollution à l’égard du dioxyde de soufre, du dioxyde d’azote, de l’oxyde nitrique et des composés organiques volatils, substances qui figurent sur la Liste des substances toxiques de l’annexe 1 de la Loi.

**1. Définitions**

Les définitions qui suivent s’appliquent à l’avis.

« Année civile » Une année complète commençant le 1<sup>er</sup> janvier et se terminant le 31 décembre.

« Avis » Avis obligeant l’élaboration et l’exécution de plans de prévention de la pollution à l’égard de substances toxiques déterminées rejetées par le secteur du fer, de l’acier et de l’ilménite.

« Chaudière » Équipement de combustion transférant de l’énergie thermique de la combustion d’un combustible à de l’eau, de la vapeur ou un autre fluide caloporteur. Est exclu l’équipement de combustion utilisé exclusivement pour la production d’électricité pour la vente.

« COV » Composés organiques volatils, conformément à l’annexe 1 de la LCPE (1999).

« Désulfuration des gaz de fours à coke » L’élimination du sulfure d’hydrogène des gaz de fours à coke.

« Fonderie d’ilménite » Une installation qui effectue la production de fer, d’acier ou de scorie de titane à partir du minerai contenant du titane.

« Formes de base d’acier » Les feuilles, les bandes, les barres, les feuillards et les tiges produites par laminage à chaud.

“Integrated mill” means a facility that engages in one or more of the following activities: production of metallurgical coke from coal, production of iron from iron bearing ores (including pelletized iron ore) in a blast furnace, or production of steel from scrap steel or iron in a basic oxygen furnace.

“Iron, steel and ilmenite sector” means a facility other than a foundry that is an integrated mill, a mini-mill or an ilmenite smelting facility. The iron, steel or ilmenite sector does not include the activities conducted in relation to steel manufacturing that are subsequent to the hot rolling of the steel into basic steel shapes.

“Minister” means the Minister of the Environment.

“Mini-mill” means a facility that engages in the production of steel from scrap steel or iron in an electric arc furnace.

“NO<sub>2</sub>” means nitrogen dioxide (CAS No. 10102-44-0), as defined in CEPA 1999 Schedule 1.

“NO” means nitric oxide (CAS No. 10102-43-9), as defined in CEPA 1999 Schedule 1.

“NO<sub>x</sub>” means oxides of nitrogen, a generic term for mono-nitrogen oxides NO and NO<sub>2</sub>. The formula (NO × 1.53) + NO<sub>2</sub> is used to calculate oxides of nitrogen.

“Notice” means the Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of specified toxic substances released from the iron, steel and ilmenite sector.

“Plan” means a pollution prevention plan.

“Pollution prevention” as defined in section 3 of the Act, means the use of processes, practices, materials, products, substances or energy that avoid or minimize the creation of pollutants and wastes and reduce the overall risk to the environment or human health.

“Reheat furnace” means a furnace used to reheat steel (slabs, billets, etc.) for rolling/processing into basic steel shapes.

“SO<sub>2</sub>” means sulphur dioxide (CAS No. 7446-09-5), as defined in CEPA 1999 Schedule 1.

“VOCs” means volatile organic compounds, as defined in CEPA 1999 Schedule 1.

## 2. Person or class of persons required to prepare and implement a plan

(1) The Notice applies to any person or class of persons who owns or operates

(a) a facility listed in Table 1; or

(b) an iron, steel or ilmenite smelting facility that started operation in Canada after the publication of this Notice and prior to December 31, 2027, and is not a facility listed in Table 1 of this Notice.

(2) The Notice applies to any person or class of persons who is the successor or assign of the persons identified in subsection 2(1).

« Four de réchauffe » Une fournaise utilisée pour réchauffer l’acier (brames, billettes, etc.) pour le laminage ou traitement d’acier en formes de base.

« Loi » *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)* [LCPE (1999)].

« Ministre » Le ou la ministre de l’Environnement.

« NO » Oxyde nitrique (numéro d’enregistrement CAS 10102-43-9), conformément à l’annexe 1 de la LCPE (1999).

« NO<sub>x</sub> » Oxydes d’azote, un terme générique pour les oxydes mononitriques NO et NO<sub>2</sub>. La formule (NO × 1,53) + NO<sub>2</sub> est utilisée pour calculer les oxydes d’azote.

« NO<sub>2</sub> » Dioxyde d’azote (numéro d’enregistrement CAS 10102-44-0), conformément à l’annexe 1 de la LCPE (1999).

« Petite aciérie » Une installation qui effectue la production d’acier à partir de ferraille d’acier ou de fer dans un four électrique à arc.

« Plan » Plan de prévention de la pollution.

« Prévention de la pollution », telle qu’elle est définie à l’article 3 de la Loi, signifie l’utilisation de procédés, pratiques, matériaux, produits, substances ou formes d’énergie qui, d’une part, empêchent ou réduisent au minimum la production de polluants ou de déchets, et, d’autre part, réduisent les risques d’atteinte à l’environnement ou à la santé humaine.

« Secteur du fer, de l’acier et de l’ilménite » Une installation, autre qu’une fonderie, qui est une usine sidérurgique intégrée, une petite aciérie ou une fonderie d’ilménite. Le secteur du fer, de l’acier ou de l’ilménite ne comprend pas les activités effectuées par rapport à la fabrication de l’acier qui sont subséquentes au laminage à chaud de l’acier dans des formes de base.

« SO<sub>2</sub> » Dioxyde de soufre (numéro d’enregistrement CAS 7446-09-5), conformément à l’annexe 1 de la LCPE (1999).

« Système de chauffage des fours à coke » Le système d’allumage pour le chauffage des fours à coke.

« Unité de préchauffage de haut fourneau » Un dispositif utilisé pour préchauffer l’air ambiant pour l’utiliser dans la fabrication de fer de hauts fourneaux.

« Usine sidérurgique intégrée » Une installation qui effectue une ou plusieurs des activités suivantes : la production de coke métallurgique à partir du charbon, la production de fer à partir de minerai contenant du fer (y compris le minerai de fer en boulettes) dans un haut fourneau, ou la production d’acier à partir de la ferraille d’acier ou de fer dans un convertisseur basique à oxygène.

## 2. Personne ou catégorie de personnes devant élaborer et exécuter un plan

(1) L’avis s’applique à toute personne ou catégorie de personnes qui est propriétaire ou exploitant :

a) d’une installation énumérée au tableau 1;

b) d’une installation du secteur du fer, de l’acier et de l’ilménite dont l’exploitation a commencé au Canada après la publication de cet avis avant le 31 décembre 2027 et qui n’est pas une installation indiquée au tableau 1 de cet avis.

(2) L’avis s’applique à toute personne ou catégorie de personnes qui est le successeur ou ayant droit des personnes désignées au paragraphe 2(1).

Table 1: Facilities that make up the iron, steel and ilmenite smelting sector

<b>Integrated mills</b>	
ArcelorMittal Dofasco Inc. 1330 Burlington Street East Hamilton, Ontario L8N 3J5	U. S. Steel Canada — Hamilton Works 386 Wilcox Street Hamilton, Ontario L8L 8K5
Essar Steel Algoma Inc. 105 West Street North Sault Ste. Marie, Ontario P6A 7B4	U. S. Steel Canada — Lake Erie Works 2330 Regional Road 3 Nanticoke, Ontario N0A 1L0
<b>Mini-mills</b>	
AltaSteel Ltd. 9401 34th Street Edmonton, Alberta T6B 2X6	Gerdau (Manitoba) 27 Main Street Selkirk, Manitoba R1A 2B4
ArcelorMittal Montréal Inc. (Contrecœur) 3900 Des Aciéries Road Contrecœur, Quebec J0L 1C0	Gerdau (Whitby) 1801 Hopkins Street South Whitby, Ontario L1N 5T1
ArcelorMittal Montréal Inc. (Contrecœur-Ouest) 2050 Des Aciéries Road Contrecœur, Quebec J0L 1C0	Hamilton Specialty Bar Corporation 319 Sherman Avenue North Hamilton, Ontario L8N 3R5
EVRAZ Inc. NA Canada 100 Armour Road Regina, Saskatchewan S4P 3C7	Ivaco Rolling Mills 1040 County Road 17 L'Orignal, Ontario K0B 1K0
Gerdau (Cambridge) 160 Orion Place Cambridge, Ontario N1T 1R9	
<b>Ilmenite smelting facilities</b>	
Rio Tinto Fer et Titane Inc. 1625 Marie-Victorin Boulevard Sorel-Tracy, Quebec J3R 1M6	

### 3. Activities in relation to which the plan is to be prepared

The Minister requires any person or class of persons identified in section 2 of the Notice to prepare and implement a plan in relation to the following activities:

- production of metallurgical coke from coal;
- production of iron or titanium slag from iron-bearing or titanium-bearing ores (including pelletized iron ore);
- production of steel from scrap steel or iron; and
- reheating steel for the purpose of preparing it to be rolled into flat or long basic steel shapes.

### 4. Factors to consider in preparing the plan

The Minister requires any person or class of persons identified in section 2 of the Notice to consider the following factors when preparing their plan:

- (1) The risk management objective for this Notice is as follows:
- Achieve and maintain the BLIERs air emission targets for NO<sub>x</sub> and SO<sub>2</sub>, as detailed in Table 2.
  - Implement best practices to reduce fugitive VOC emissions, where appropriate and practicable, as detailed in Table 2.

Tableau 1 : Installations du secteur du fer, de l'acier et de l'ilménite

<b>Usines sidérurgiques intégrées</b>	
ArcelorMittal Dofasco Inc. 1330, rue Burlington Est Hamilton (Ontario) L8N 3J5	U. S. Steel Canada — Hamilton Works 386, rue Wilcox Hamilton (Ontario) L8L 8K5
Essar Steel Algoma Inc. 105, rue West Nord Sault Ste. Marie (Ontario) P6A 7B4	U. S. Steel Canada — Lake Erie Works 2330, route Régionale 3 Nanticoke (Ontario) N0A 1L0
<b>Petites aciéries</b>	
AltaSteel Ltd. 9401 34th Street Edmonton (Alberta) T6B 2X6	Gerdau (Manitoba) 27, rue Main Selkirk (Manitoba) R1A 2B4
ArcelorMittal Montréal Inc. (Contrecœur) 3900, route des Aciéries Contrecœur (Québec) J0L 1C0	Gerdau (Whitby) 1801, rue Hopkins Sud Whitby (Ontario) L1N 5T1
ArcelorMittal Montréal Inc. (Contrecœur-Ouest) 2050, route des Aciéries Contrecœur (Québec) J0L 1C0	Hamilton Specialty Bar Corporation 319, avenue Sherman Nord Hamilton (Ontario) L8N 3R5
EVRAZ Inc. NA Canada 100, chemin Armour Regina (Saskatchewan) S4P 3C7	Ivaco Rolling Mills 1040, chemin de comté 17 L'Orignal (Ontario) K0B 1K0
Gerdau (Cambridge) 160, Place Orion Cambridge (Ontario) N1T 1R9	
<b>Fonderies d'ilménite</b>	
Rio Tinto Fer et Titane Inc. 1625, boulevard Marie-Victorin Sorel-Tracy (Québec) J3R 1M6	

### 3. Activités pour lesquelles le plan doit être élaboré

La ministre exige que toute personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis élabore et exécute un plan relatif aux activités suivantes :

- la production de coke métallurgique à partir de charbon;
- la production de fer ou de scorie de titane à partir de minerais contenant du fer ou du titane (y compris le minerai de fer en boulettes);
- la production d'acier à partir de ferraille d'acier ou de fer;
- le réchauffage d'acier afin de le préparer à être laminé en formes de base plates ou longues.

### 4. Facteurs à prendre en considération au moment de l'élaboration du plan

La ministre exige qu'au moment d'élaborer leur plan, toute personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis prenne en considération les facteurs suivants :

- (1) L'objectif de la gestion du risque pour cet avis est le suivant :
- atteindre et maintenir les objectifs d'émissions atmosphériques des EBEI pour le NO<sub>x</sub> et le SO<sub>2</sub>, comme l'indique le tableau 2;
  - mettre en œuvre des pratiques exemplaires afin de réduire les émissions fugitives de COV, lorsqu'il est approprié et pratiquement possible de le faire, comme l'indique le tableau 2.

Table 2: BLIERS targets

	BLIERS Target	Date for Meeting the Target
<b>Integrated mills</b>		
NO <sub>x</sub>	<b>Boilers, reheat furnaces, blast furnace stoves and coke oven underfiring</b> Performance Target = [V × (natural gas consumption at boilers) + W × (blast furnace gas consumption at boilers) + X × (coke oven gas and heavy fuel oil consumption at Boilers) + Y × (fuel consumption at reheat furnaces) + Z × (fuel consumption at blast furnace stoves) + α × (fuel consumption at new coke plant or existing coke plant with refurbished underfiring)] / Σ (energy consumption at boilers + reheat furnaces + blast furnace stoves + new coke plant or existing coke plant with refurbished underfiring) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Boilers               <ul style="list-style-type: none"> <li>Natural gas — (V) 70 g/GJ</li> <li>Blast furnace gas — (W) 45 g/GJ</li> <li>Coke oven gas — (X) 102 g/GJ</li> <li>Heavy fuel oil — (X) 102 g/GJ</li> </ul> </li> <li>• Reheat furnaces (Y) 90 g/GJ</li> <li>• Blast furnace stoves (Z) 50 g/GJ</li> <li>• New coke plant or existing coke plant with refurbished underfiring (α) 130 g/GJ</li> </ul>	January 1, 2019 (January 1, 2020, if refurbishing coke oven underfiring)
SO <sub>2</sub>	<b>Coke oven gas desulphurization</b> 1.5 kg/tonne coke produced (annual average) for coke oven gas combustion	January 1, 2026
VOCs	Implementation of best practices outlined in the <i>Code of Practice to Reduce Fugitive Emissions of Total Particulate Matter and Volatile Organic Compounds from the Iron, Steel and Ilmenite Sector</i>	January 1, 2025
<b>Mini-mills</b>		
NO <sub>x</sub>	<b>Reheat furnace(s)</b> Plant-wide average of 60 g/GJ	January 1, 2018
VOCs	Implementation of best practices outlined in the <i>Code of Practice to Reduce Fugitive Emissions of Total Particulate Matter and Volatile Organic Compounds from the Iron, Steel and Ilmenite Sector</i>	January 1, 2025
<b>Ilmenite smelting facilities</b>		
SO <sub>2</sub>	<b>Ilmenite ore pretreatment</b> 2.66 kg/tonne titanium slag	May 2, 2017

(2) Guidelines, release limits, criteria and recommended practices contained in Environment Canada's *Environmental Code of Practice for Integrated Steel Mills* and *Environmental Code of Practice for Non-Integrated Steel Mills*, as amended from time to time.

(3) Quantification of emissions: Each facility shall quantify its emissions in accordance with its provincial requirements. If no such requirements exist, then it shall quantify its emissions using standard methods (stack tests, emission factors, etc.).

Tableau 2 : Cibles des EBEI

	Cible des EBEI	Date pour atteindre la cible
<b>Usines sidérurgiques intégrées</b>		
NO <sub>x</sub>	<b>Chaudières, fours de réchauffe, unités de préchauffage de hauts fourneaux et systèmes de chauffage de fours à coke</b> Objectif de rendement = [V × (consommation de gaz naturel aux chaudières) + W × (consommation de gaz de hauts fourneaux aux chaudières) + X × (consommation de gaz de four à coke et de mazout lourd aux chaudières) + Y × (consommation de carburant aux fours de réchauffe) + Z × (consommation de carburant aux unités de préchauffage des hauts fourneaux) + α × (consommation de carburant aux nouvelles cokeries ou aux cokeries existantes avec un système de chauffage reconditionné)] / Σ (consommation énergétique aux chaudières + fours de réchauffe + unités de préchauffage des hauts fourneaux + nouvelles cokeries ou cokeries existantes avec un système de chauffage reconditionné) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Chaudières               <ul style="list-style-type: none"> <li>Gaz naturel — (V) 70 g/GJ</li> <li>Gaz de haut fourneau — (W) 45 g/GJ</li> <li>Gaz de fours à coke — (X) 102 g/GJ</li> <li>Mazout lourd — (X) 102 g/GJ</li> </ul> </li> <li>• Fours de réchauffe (Y) 90 g/GJ</li> <li>• Unités de préchauffage de hauts fourneaux (Z) 50 g/GJ</li> <li>• Nouvelles cokeries ou cokeries existantes avec un système de chauffage reconditionné (α) 130 g/GJ</li> </ul>	Le 1 <sup>er</sup> janvier 2019 (Le 1 <sup>er</sup> janvier 2020 s'il y a reconditionnement du système de chauffage de four à coke)
SO <sub>2</sub>	<b>Désulfuration des gaz de fours à coke</b> 1,5 kg par tonne de coke produite (moyenne annuelle) pour la combustion des gaz de fours à coke	Le 1 <sup>er</sup> janvier 2026
COV	Mise en œuvre des pratiques exemplaires présentées dans le <i>Code de pratiques pour réduire les émissions fugitives de matières particulaires totales et de composés organiques volatils provenant du secteur de l'acier, du fer et de l'ilménite</i>	Le 1 <sup>er</sup> janvier 2025
<b>Petites aciéries</b>		
NO <sub>x</sub>	<b>Fours de réchauffe</b> Moyenne pour toute l'usine de 60 g/GJ	Le 1 <sup>er</sup> janvier 2018
COV	Mise en œuvre des pratiques exemplaires présentées dans le <i>Code de pratiques pour réduire les émissions fugitives de matières particulaires totales et de composés organiques volatils provenant du secteur de l'acier, du fer et de l'ilménite</i>	Le 1 <sup>er</sup> janvier 2025
<b>Fonderies d'ilménite</b>		
SO <sub>2</sub>	<b>Prétraitement du minerai d'ilménite</b> 2,66 kg par tonne de scorie de titane	Le 2 mai 2017

(2) Les lignes directrices, les limites de rejet, les critères et les pratiques recommandés dans le *Code de pratiques écologiques pour les aciéries intégrées* et le *Code de pratiques écologiques pour les aciéries non intégrées* d'Environnement Canada, avec leurs modifications successives.

(3) La quantification des émissions : chaque installation quantifiera ses émissions conformément aux exigences de sa province. Si aucune exigence de cette sorte n'existe, elle quantifiera alors ses émissions à l'aide de méthodes standards (tests à la cheminée, facteurs d'émission, etc.).



(4) Implementation of the plan includes monitoring of emissions until 2027.

(5) In preparing a plan, a person or class of persons subject to the Notice is to give priority to pollution prevention activities.

#### 5. Period within which the plan is to be prepared

(1) For a person or class of persons subject to the Notice on the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be prepared and implementation initiated no later than May 2, 2017.

(2) For a person or class of persons who becomes subject to the Notice after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be prepared and implementation initiated no later than six months from becoming subject to the Notice.

#### 6. Period within which the plan is to be implemented

(1) For a person or class of persons subject to the Notice on the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be implemented no later than May 2, 2028.

(2) For a person or class of persons who becomes subject to the Notice after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be implemented no later than May 2, 2028.

#### 7. Content of the plan

A person or class of persons identified in section 2 of the Notice is to determine the appropriate content of that person's plan; however, the plan must meet all the requirements of the Notice. The plan must also contain the information required to file the Declaration of Preparation referred to in section 9 of the Notice and must have the capacity to generate the information required to file the Declaration of Implementation referred to in section 10 and the Interim Progress Reports referred to in section 12 of the Notice.

#### 8. Requirement to keep the plan and record keeping

Under section 59 of the Act, any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must keep a copy of the plan at the place in Canada in relation to which the plan is prepared. Where a single plan is prepared for more than one facility, a copy of that plan must be kept at each facility location.

Any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must keep the plan and any records pertaining to the plan for a minimum of five years following the period referred to in section 6 of the Notice.

#### 9. Declaration of Preparation

Under subsection 58(1) of the Act, any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must file, within 30 days after the end of the period within which the plan is to be prepared as specified in section 5 or extended under section 14, a written Declaration that a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented in accordance with Subsection 58(1) of CEPA 1999. This Declaration must be submitted to the Minister, using the form that contains the information set out in Schedule 1 of the Notice. Where a person or class of persons has prepared a single plan for several facilities, a separate Declaration of Preparation must be filed for each facility.

(4) L'exécution du plan comprend la surveillance des émissions jusqu'en 2027.

(5) Une personne ou catégorie de personnes assujettie à l'avis doit accorder la priorité aux activités de prévention de la pollution.

#### 5. Délai imparti pour l'élaboration du plan

(1) Pour une personne ou catégorie de personnes assujettie à l'avis à la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, la ministre exige que le plan soit dressé et que son exécution soit entamée au plus tard le 2 mai 2017.

(2) Pour une personne ou catégorie de personnes devenant assujettie à l'avis après la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, la ministre exige que le plan soit dressé et que son exécution soit entamée au plus tard six mois après la date où la personne est devenue assujettie à l'avis.

#### 6. Délai imparti pour l'exécution du plan

(1) Pour une personne ou catégorie de personnes assujettie à l'avis à la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, la ministre exige que le plan soit exécuté au plus tard le 2 mai 2028.

(2) Pour une personne ou catégorie de personnes devenant assujettie à l'avis après la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, la ministre exige que le plan soit exécuté au plus tard le 2 mai 2028.

#### 7. Contenu du plan

La personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 doit déterminer le contenu du plan. Toutefois, ce dernier doit satisfaire à toutes les exigences de l'avis. Il doit également inclure les renseignements exigés pour déposer la Déclaration confirmant l'élaboration mentionnée à l'article 9 et être capable de produire les renseignements exigés pour déposer la Déclaration confirmant l'exécution, laquelle est mentionnée à l'article 10, et les rapports provisoires mentionnés à l'article 12 de l'avis.

#### 8. Obligation de conserver une copie du plan et les documents associés

En vertu de l'article 59 de la Loi, toute personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit conserver une copie du plan au lieu, au Canada, en faisant l'objet. Lorsqu'un seul plan est élaboré pour plusieurs installations, une copie de ce plan doit être conservée à chaque installation.

Toute personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit conserver le plan et les documents qui y sont associés pendant au moins cinq ans suivant la date précisée à l'article 6 de l'avis.

#### 9. Déclaration confirmant l'élaboration

En vertu du paragraphe 58(1) de la Loi, toute personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit déposer par écrit auprès de la ministre, dans les 30 jours suivant la fin du délai fixé à l'article 5 ou, selon le cas, du délai prorogé en vertu de l'article 14, une Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution paragraphe 58(1) de la LCPE (1999). Cette déclaration doit être présentée à la ministre en utilisant le formulaire contenant les renseignements mentionnés l'annexe 1 de l'avis. Lorsqu'une personne ou catégorie de personnes a élaboré un plan unique pour plus d'une installation, une déclaration distincte confirmant l'élaboration doit être déposée pour chaque installation.

## 10. Declaration of Implementation

Under subsection 58(2) of the Act, any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must file within 30 days after the end of the period within which the plan is to be implemented as specified in section 6 or extended under section 14, a written Declaration that a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented in accordance with Subsection 58(2) of CEPA 1999. This Declaration must be submitted to the Minister, using the form that contains the information set out in Schedule 5 of the Notice. Where a person or class of persons has prepared a single plan for several facilities, a separate Declaration of Implementation must be filed for each facility.

## 11. Filing of amended declarations

Under subsection 58(3) of the Act, where a person or class of persons specified in section 2 of the Notice has filed a Declaration of Preparation or a Declaration of Implementation, referred to in section 9 and 10 of the Notice, and the Declaration contains information that, at any time after the filing, has become false or misleading, that person or class of persons must file an amended Declaration to the Minister within 30 days after the time that the information became false or misleading, using the appropriate form referred to in section 9 or 10 of the Notice.

## 12. Interim progress reports

A person or class of persons identified in section 2 of the Notice must file to the Minister, no later than the dates below, a written “Interim Progress Report — Notice Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans in respect of Specified Toxic Substances Released from the Iron, Steel and Ilmenite Sector,” using the form that the Minister provides and that contains the information set out in Schedule 4 of the Notice.

(1) For a person or class of persons subject to the Notice on the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I,

- Interim Progress Report No. 1 — deadline: June 1, 2018;
- Interim Progress Report No. 2 — deadline: June 1, 2019;
- Interim Progress Report No. 3 — deadline: June 1, 2020;
- Interim Progress Report No. 4 — deadline: June 1, 2021;
- Interim Progress Report No. 5 — deadline: June 1, 2022;
- Interim Progress Report No. 6 — deadline: June 1, 2023;
- Interim Progress Report No. 7 — deadline: June 1, 2024;
- Interim Progress Report No. 8 — deadline: June 1, 2025;
- Interim Progress Report No. 9 — deadline: June 1, 2026; and
- Interim Progress Report No. 10 — deadline: June 1, 2027.

(2) For a person or class of persons becoming subject to the Notice after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I,

- Interim Progress Report — deadline: June 1 of the year after becoming subject to the Notice and every subsequent year on June 1 until the year 2027.

Each Interim Progress Report will report data pertaining to the previous calendar year. Where a person or class of persons has prepared a single plan for several facilities, a separate Interim Progress Report must be filed for each facility.

(3) For a person or class of persons becoming subject to the Notice after June 1, 2027, there is no requirement to submit any interim progress reports.

## 10. Déclaration confirmant l'exécution

En vertu du paragraphe 58(2) de la Loi, la personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit déposer par écrit auprès de la ministre, dans les 30 jours suivant la fin du délai fixé à l'article 6 ou, selon le cas, du délai prorogé en vertu de l'article 14, une Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution paragraphe 58(2) de la LCPE (1999). Cette déclaration doit être présentée à la ministre en utilisant le formulaire contenant les renseignements mentionnés l'annexe 5 de l'avis. Lorsqu'une personne ou catégorie de personnes a élaboré un plan unique pour plus d'une installation, une déclaration distincte confirmant l'exécution doit être déposée pour chaque installation.

## 11. Dépôt d'une déclaration corrective

En vertu du paragraphe 58(3) de la Loi, lorsqu'une personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis a déposé une déclaration confirmant l'élaboration ou l'exécution, dont il est question aux articles 9 et 10 de l'avis, et que les renseignements contenus dans la déclaration deviennent ultérieurement faux ou trompeurs, cette personne ou catégorie de personnes dispose de 30 jours suivant la date à laquelle les renseignements sont devenus faux ou trompeurs pour déposer une déclaration auprès de la ministre à l'aide du formulaire approprié mentionné aux articles 9 ou 10 de l'avis.

## 12. Rapports provisoires

Une personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit déposer par écrit auprès de la ministre, au plus tard aux dates ci-dessous, un « Rapport provisoire – Avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard de certaines substances toxiques rejetées par le secteur du fer, de l'acier et de l'ilménite » en se servant du formulaire fourni par la ministre. Le formulaire doit contenir les renseignements mentionnés à l'annexe 4 de l'avis.

(1) Pour une personne ou catégorie de personnes assujettie à l'avis à la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada* :

- Rapport provisoire n° 1 — Échéance : le 1<sup>er</sup> juin 2018
- Rapport provisoire n° 2 — Échéance : le 1<sup>er</sup> juin 2019
- Rapport provisoire n° 3 — Échéance : le 1<sup>er</sup> juin 2020
- Rapport provisoire n° 4 — Échéance : le 1<sup>er</sup> juin 2021
- Rapport provisoire n° 5 — Échéance : le 1<sup>er</sup> juin 2022
- Rapport provisoire n° 6 — Échéance : le 1<sup>er</sup> juin 2023
- Rapport provisoire n° 7 — Échéance : le 1<sup>er</sup> juin 2024
- Rapport provisoire n° 8 — Échéance : le 1<sup>er</sup> juin 2025
- Rapport provisoire n° 9 — Échéance : le 1<sup>er</sup> juin 2026
- Rapport provisoire n° 10 — Échéance : le 1<sup>er</sup> juin 2027

(2) Pour une personne ou catégorie de personnes devenant assujettie à l'avis après la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada* :

- Rapport provisoire — Échéance : le 1<sup>er</sup> juin de l'année suivant l'année où la personne est devenue assujettie à l'avis et le 1<sup>er</sup> juin de chaque année subséquente jusqu'en 2027.

Chaque rapport provisoire présentera les données concernant l'année civile précédente. Lorsqu'une personne ou catégorie de personnes a élaboré un plan unique pour plus d'une installation, un rapport provisoire distinct doit être déposé pour chaque installation.

(3) Pour une personne ou catégorie de personnes devenant assujettie à l'avis après le 1<sup>er</sup> juin 2027, il n'y a aucune exigence de déposer un rapport provisoire.

### 13. Use of a plan prepared or implemented for another purpose

Under subsection 57(1) of the Act, a person or class of persons may use a pollution prevention plan prepared or implemented for another purpose to satisfy the requirements of sections 2 to 8 of the Notice. Under subsection 57(2) of the Act, where a person or class of persons uses a plan that does not meet all the requirements of the Notice, the person or class of persons must either amend the plan so that it meets all of those requirements or prepare an additional plan that meets the remainder of those requirements. A person or class of persons using existing plans must still file the Declaration of Preparation referred to in section 9 of the Notice, the Declaration of Implementation referred to in section 10 of the Notice, any interim progress reports required under section 12 of the Notice and, if applicable, any amended declarations referred to in section 11 of the Notice.

### 14. Extension of time

Under subsection 56(3) of the Act, where the Minister is of the opinion that further time beyond the period referred to in section 5 is needed to prepare the plan, or that further time beyond the period referred to in section 6 is needed to implement the plan, the Minister may extend the period for a person or class of persons who submits a written Request for Time Extension in accordance with Subsection 56(3) of CEPA 1999. The written request must be submitted using the form that contains the information set out in Schedule 3 of the Notice, and must be made before the expiry of the date referred to in section 5 or section 6 or before the expiry of any extended period.

### 15. Application for waiver of factors to consider

Under subsection 56(5) of the Act, the Minister may waive the requirement for a person or class of persons to consider a factor in preparing the plan specified in section 4 where the Minister is of the opinion that it is neither reasonable nor practicable to consider a factor on the basis of reasons provided by that person or class of persons when submitting a written Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors in accordance with Subsection 56(5) of CEPA 1999. This written request must be submitted using the form that contains the information set out in Schedule 2 of the Notice. Such a request must be made before the expiry of the period within which the plan is to be prepared as referred to in section 5 of the Notice or before the expiry of any extended period.

### 16. Performance measurement and evaluation of the Notice

Performance measurement of the Notice will be conducted periodically in order to evaluate the effectiveness of the Notice in meeting its intended objectives. Performance reports summarizing the overall results to date will be posted online on the Pollution Prevention Planning section of Environment Canada's Web site.

The Minister will evaluate the effectiveness of the Notice with respect to the risk management objectives set out in section 4 of the Notice.

The Minister will determine whether other measures, including regulations, are needed to further prevent or reduce negative impacts from releases of SO<sub>2</sub>, NO<sub>x</sub> and VOCs from the iron, steel and ilmenite sector on the environment and human health.

### 13. Utilisation d'un plan élaboré ou exécuté à une autre fin

En vertu du paragraphe 57(1) de la Loi, une personne ou une catégorie de personnes peut utiliser un plan de prévention de la pollution déjà élaboré ou exécuté à une autre fin pour satisfaire aux exigences des articles 2 à 8 de l'avis. En vertu du paragraphe 57(2) de la Loi, lorsqu'une personne ou catégorie de personnes utilise un plan qui ne répond pas à toutes les exigences de l'avis, cette personne ou catégorie de personnes doit modifier le plan afin qu'il réponde à toutes ces exigences ou élaborer un plan complémentaire qui satisfait aux exigences non remplies. La personne ou catégorie de personnes qui utilise un plan existant doit néanmoins déposer une déclaration confirmant l'élaboration et une déclaration confirmant l'exécution conformément aux articles 9 et 10 de l'avis, tous les rapports provisoires, conformément à l'article 12 de l'avis, et, le cas échéant, toute déclaration corrective dont il est question à l'article 11 de l'avis.

### 14. Prorogation du délai

En vertu du paragraphe 56(3) de la Loi, lorsque la ministre estime qu'un délai plus long est nécessaire pour élaborer un plan ou pour l'exécuter, tel qu'il est précisé respectivement aux articles 5 et 6 de l'avis, la ministre peut proroger le délai pour une personne ou catégorie de personnes qui présente par écrit une Demande de prorogation du délai [paragraphe 56(3) de la LCPE (1999)]. La demande écrite doit être faite à l'aide du formulaire qui comporte les renseignements prévus à l'annexe 3 de l'avis et être déposée avant la fin du délai imparti précisé aux articles 5 ou 6 de l'avis, ou avant l'expiration de toute autre prorogation de délai.

### 15. Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs

En vertu du paragraphe 56(5) de la Loi, la ministre peut exempter une personne ou une catégorie de personnes de l'obligation de prendre en considération, au moment de l'élaboration du plan, un facteur précisé à l'article 4 si elle estime que cela est déraisonnable ou impossible, en se référant aux raisons présentées par écrit par la personne ou la catégorie de personnes dans la Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs [paragraphe 56(5) de la LCPE (1999)]. La demande écrite doit être faite à l'aide du formulaire qui comporte les renseignements prévus à l'annexe 2 de l'avis. Une telle demande doit être présentée avant la fin du délai d'élaboration du plan fixé à l'article 5 de l'avis ou avant la fin de tout délai prorogé.

### 16. Mesure du rendement et évaluation de l'avis

Le rendement de l'avis sera évalué périodiquement afin de déterminer son efficacité à atteindre ses objectifs. Des rapports sur le rendement résumant les résultats généraux obtenus seront publiés en ligne à la section sur la Planification de la prévention de la pollution du site Web d'Environnement Canada.

La ministre évaluera l'efficacité de l'avis par rapport aux objectifs de gestion des risques précisés à l'article 4 de l'avis.

La ministre déterminera si d'autres mesures, y compris un règlement, sont requises pour prévenir ou réduire davantage les répercussions néfastes sur l'environnement et la santé humaine du rejet de SO<sub>2</sub>, de NO<sub>x</sub> et de COV par le secteur du fer, de l'acier et de l'ilménite.

## 17. Resources

Guidance on preparing pollution prevention plans may be obtained from

- the Pollution Prevention Planning section of Environment Canada's Web site (<http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan>).

Additional information and guidance on pollution prevention can be found on

- the Pollution Prevention section of Environment Canada's Web site ([www.ec.gc.ca/p2](http://www.ec.gc.ca/p2)); and
- the Canadian Pollution Prevention Information Clearinghouse Web site (<http://www.ec.gc.ca/p2/default.asp?lang=En&n=7F6B6CDB-1>).

## 18. Notice Reference Code: P2STEEL

For administrative purposes, all communication with Environment Canada concerning the Notice should refer to the following Notice Reference Code: P2STEEL.

## 19. Public disclosure of information and forms

The Minister of the Environment intends to publish information submitted in response to the Notice in Schedules 1, 4 and 5 in the Pollution Prevention Planning section of Environment Canada's Web site.

Under section 313 of the Act, all persons or class of persons submitting information to the Minister are entitled to submit a written request that specific information be treated as confidential. Persons or class of persons submitting such a request should also include the reasons for that request.

The Notice includes the following forms:

Schedule 1: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented [Subsection 58(1) of CEPA 1999];

Schedule 2: Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors [Subsection 56(5) of CEPA 1999];

Schedule 3: Request for Time Extension [Subsection 56(3) of CEPA 1999];

Schedule 4: Interim Progress Report; and

Schedule 5: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented [Subsection 58(2) of CEPA 1999].

Forms referred to in the Notice (Schedules 1 to 5) are published as part of the Notice and may be filled out electronically using the Pollution Prevention Planning Online Reporting Tool found at [www.ec.gc.ca/planp2-p2plan](http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan).

## 20. Environment Canada contact information

For more information, please contact

Innovative Measures Section  
Regulatory Innovation and Management Systems  
Environment Canada  
351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: 1-844-580-3637  
Fax: 1-844-580-3638 or 819-420-7386  
Email: [ec.planp2-p2plan.ec@canada.ca](mailto:ec.planp2-p2plan.ec@canada.ca)

## 17. Ressources

Des renseignements relatifs à l'élaboration de plans de prévention de la pollution peuvent être obtenus en consultant :

- le site Web de la Planification de la prévention de la pollution d'Environnement Canada (<http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan>).

Des renseignements supplémentaires et des directives sur la prévention de la pollution se trouvent :

- dans la section Prévention de la pollution du site Web d'Environnement Canada ([www.ec.gc.ca/p2](http://www.ec.gc.ca/p2));
- sur le site Web du Centre canadien d'information sur la prévention de la pollution (<http://www.ec.gc.ca/p2/default.asp?lang=Fr&n=7F6B6CDB-1>).

## 18. Code de référence de l'avis : P2ACIER

Pour des fins administratives, toutes les communications avec Environnement Canada concernant l'avis devraient porter le code de référence de l'avis suivant : P2ACIER.

## 19. Divulgence de renseignements et formulaires

La ministre de l'Environnement a l'intention de publier les renseignements soumis en réponse à l'avis aux annexes 1, 4 et 5 sur le site Web d'Environnement Canada dans la section de la Planification de la prévention de la pollution.

En vertu de l'article 313 de la Loi, toute personne ou catégorie de personnes qui a soumis des renseignements à la ministre est autorisée à demander, par écrit, que certains renseignements soient considérés comme confidentiels. Toute personne ou catégorie de personnes qui présente une telle demande devrait aussi en préciser les motifs.

L'avis comprend les formulaires suivants :

Annexe 1 : Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)];

Annexe 2 : Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs [paragraphe 56(5) de la LCPE (1999)];

Annexe 3 : Demande de prorogation du délai [paragraphe 56(3) de la LCPE (1999)];

Annexe 4 : Rapport provisoire;

Annexe 5 : Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été exécuté [paragraphe 58(2) de la LCPE (1999)].

Les formulaires (annexes 1 à 5) mentionnés dans l'avis sont publiés conjointement avec ce dernier et peuvent être remplis électroniquement grâce à l'outil de déclaration en ligne de la planification de la prévention de la pollution accessible à l'adresse : [www.ec.gc.ca/planp2-p2plan](http://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan).

## 20. Coordonnées — Environnement Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec :

Section des mesures innovatrices  
Innovation réglementaire et systèmes de gestion  
Environnement Canada  
351, boulevard Saint-Joseph, 20<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : 1-844-580-3637  
Télécopieur : 1-844-580-3638 ou 819-420-7386  
Courriel : [ec.planp2-p2plan.ec@canada.ca](mailto:ec.planp2-p2plan.ec@canada.ca)

## EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Notice.)

Compliance with the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* is mandatory.

Compliance with the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (hereinafter referred to as the “Act”) is mandatory pursuant to subsections 272(1) and 272.1(1) of the Act. Subsections 272(2), (3) and (4) and 272.1(2), (3) and (4) of the Act set the penalties for persons who commit an offence under the Act. Offences include the offence of failing to comply with an obligation arising from the Act and the offence of providing false or misleading information. Penalties for offences can result, upon conviction (either summary conviction or indictment), in fines of not more than \$12 million, imprisonment for a term of not more than three years, or both.

The current text of the Act, including the most recent amendments, is available on Justice Canada’s Web site at <http://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/C-15.31>.

The Act is enforced in accordance with the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* available at [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=5082BFBE-1](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=5082BFBE-1). Suspected violations under the Act can be reported to the Enforcement Branch by email at [environmental.enforcement@ec.gc.ca](mailto:environmental.enforcement@ec.gc.ca).

## NOTE EXPLICATIVE

(Cette note ne fait pas partie de l’avis.)

L’observation de la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)* est obligatoire.

La conformité à la *Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)* [ci-après appelée la « Loi »] est obligatoire en vertu des paragraphes 272(1) et 272.1(1) de la Loi. Les paragraphes 272(2), (3) et (4) et 272.1(2), (3) et (4) de la Loi déterminent les peines applicables aux contrevenants. Les infractions incluent le défaut de se conformer à toute obligation découlant de la Loi ainsi que le fait de fournir des renseignements faux ou trompeurs. L’auteur de l’infraction encourt sur déclaration de culpabilité (soit par procédure sommaire ou mise en accusation), une amende maximale de 12 millions de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l’une de ces peines.

La version à jour de la Loi, y compris les dernières modifications, est disponible sur le site Web du ministère de la Justice du Canada à l’adresse suivante : <http://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/C-15.31>.

L’application de la Loi est régie selon la *Politique d’observation et d’application de la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999)*, accessible à l’adresse suivante : [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=5082BFBE-1](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=5082BFBE-1). Les infractions présumées à la Loi peuvent être signalées à la Direction générale de l’application de la loi par courriel à l’adresse suivante : [applicationdelaloi.environnement@ec.gc.ca](mailto:applicationdelaloi.environnement@ec.gc.ca).

**Schedule 1: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Specified Toxic Substances Released from the Iron, Steel and Ilmenite Sector**

Notice Reference Code: **P2STEEL**

**For guidance on how to complete this Declaration, please refer to the Instructions for Completing the Schedules (<https://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=En&n=78FC5C6D-1>).**

Is this an amendment to a Declaration previously submitted?  Yes  No

If yes, please specify the amended parts and reasons below. In addition, please complete Parts 1.0 and 9.0 and any other parts of this Declaration for which previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0 of this Declaration.

**Amendment Part(s)**

Please specify the parts of the Declaration that you would like to amend.

**Amendment Reason(s)**

Please specify the reason for each of the amendments that you would like to make.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of the Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Mailing Address of Facility (if different from Street Address): \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code (if no Code, leave blank): \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

Please enter the name of a General Contact for the facility. This contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

**General Contact Information**

First Name: \_\_\_\_\_

Last Name: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Position/Job Title: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

**2.0 Use of Plans Prepared or Implemented for Another Purpose**

Is the Pollution Prevention Plan used to fulfill the obligations of the Notice:

- A Pollution Prevention Plan that was previously prepared on a voluntary basis?  Yes  No
- A Pollution Prevention Plan that was previously prepared for another government or under another Act of Parliament?  Yes  No
- If yes, identify the other government requirement(s) or Act of Parliament.

**3.0 Class of Persons**

Select facility type:

- Integrated mill
- Mini-mill
- Ilmenite smelting facility

**4.0 Baseline Information Prior to Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan**

Notes:

- a) Wherever possible, the data collected in Part 4.0 of this Declaration are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory (NPRI).

**Reporting Years**

- b) This Declaration requires reporting of data for the **2017** Preparation Year (from January 1 to December 31, 2017).

If you are reporting data for a year other than the above-specified year, select all those that apply:

- Facility that has been granted a time extension to prepare a plan that results in a Preparation Year other than **2017**

OR

- A new facility that became subject to the Notice after the date of publication that results in a Preparation Year other than **2017**

If either of the above is applicable, indicate the new Preparation Year for which you are reporting: \_\_\_\_\_

**4.1 Nature of Activity — No reporting required for this section**

**4.2 On-site Uses — No reporting required for this section**

**4.3 On-site Emissions**

**4.3.1 Integrated Mill**

Complete the following tables for the Preparation Year:

4.3.1.1 NO<sub>x</sub> Emissions

Source	NO <sub>x</sub>				Total Emissions (kg)
	Boilers	Reheat Furnaces	Blast Furnace Stoves	Coke Oven Underfiring (New or Refurbished)	
	Emissions (kg)	Emissions (kg)	Emissions (kg)	Emissions (kg)	
Coke oven gas					
Blast furnace gas					
Heavy fuel oil					
Natural gas					
Total					

For each activity and for each type of fuel, describe the quantification method used to determine the emissions such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

4.3.1.2 SO<sub>2</sub> Emissions

Source	SO <sub>2</sub>
	Emissions (kg)
Cokemaking (for coke oven gas combustion)	

Describe the quantification method used to determine the emissions such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

4.3.2 Mini-Mill

Complete the following table for the Preparation Year:

4.3.2.1 NO<sub>x</sub> Emissions

Source	NO <sub>x</sub> from Reheat Furnaces
	Emissions (kg)
Natural gas	
Heavy fuel oil	
Other (please specify)	
Total	

For each type of fuel, describe the quantification method used to determine the emissions such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

4.3.3 Ilmenite Smelting Facility

Complete the following table for the Preparation Year:

4.3.3.1 SO<sub>2</sub> Emissions

Source	SO <sub>2</sub>
	Emissions (kg)
Ilmenite ore pretreatment	

Describe the quantification method used to determine the emissions such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

4.4 Off-site Transfers — No data required for Part 4.4 of this Declaration

4.5 Additional Information

4.5.1 Integrated Mill

NO<sub>x</sub> — Target Calculation

In order to calculate the NO<sub>x</sub> target, the means presented in the table below should be considered to determine the fuel consumption at each source and the higher heating values of each fuel.



Source	Fuel Consumption				Higher Heating Values (GJ/Sm <sup>3</sup> for COG, BFG, NG), (kJ/l for HFO)
	Reheat Furnaces	Boilers	Blast Furnace Stoves	Coke Oven Underfiring (if New or Refurbished)	
Coke oven gas	From meters	From meters	From meters	From meters	Calculated
Blast furnace gas	From meters	From meters	From meters	From meters	Calculated
Natural gas	From meters	From meters	From meters	From meters	Provided by supplier
Heavy fuel oil	From meters	From meters	From meters	From meters	Provided by supplier

Note: Sm<sup>3</sup> is to be determined using a pressure of 101.325 kPa and a temperature of 15°C.

If other means are used, please provide justifications.

--

**Complete the following tables for the Preparation Year:**

4.5.1.1 Fuel heating values and consumption

Type of Fuel	Fuel Consumption				Higher Heating Values (GJ/Sm <sup>3</sup> Except kJ/l for Heavy Fuel Oil)
	Boilers	Reheat Furnaces	Blast Furnace Stove	Coke Oven Underfiring (New or Refurbished)	
Natural gas (m <sup>3</sup> )					
Blast furnace gas (m <sup>3</sup> )					
Coke oven gas (m <sup>3</sup> )					
Heavy fuel oil (l)					

Note: Sm<sup>3</sup> is to be determined using a pressure of 101.325 kPa and a temperature of 15°C.

For each activity and for each type of fuel, describe the quantification method used to determine the amount of fuel consumed (including what is metered and how it is converted to m<sup>3</sup> or l) and higher heating values such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

--

4.5.1.2 Energy Consumption

Type of Fuel	Energy (GJ)				Total (GJ)
	Boilers	Reheat Furnaces	Blast Furnace Stove	If Applicable, New Coke/ Existing Coke with Refurbished Underfiring	
Natural gas					
Blast furnace gas					
Coke oven gas					
Heavy fuel oil					
Total (GJ)					

For each activity and for each type of fuel, describe the quantification method used to determine the amount of energy consumed such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

--

4.5.1.3 NO<sub>x</sub> Performance Target

Use the formula below to determine the NO<sub>x</sub> Performance Target:

$$\text{NO}_x \text{ Performance Target} = [V \times (\text{natural gas consumption at boilers}) + W \times (\text{blast furnace gas consumption at boilers}) + X \times (\text{coke oven gas and heavy fuel oil consumption at boilers}) + Y \times (\text{fuel consumption at reheat furnaces}) + Z \times (\text{fuel consumption at blast furnace stoves}) + \alpha \times (\text{fuel consumption at new coke plant or existing coke plant with refurbished underfiring})] / \Sigma (\text{energy consumption at boilers} + \text{reheat furnaces} + \text{blast furnace stoves} + \text{new coke plant or existing coke plant with refurbished underfiring})$$

Where:

- Boilers
  - Natural gas — (V) 70 g/GJ
  - Blast furnace gas — (W) 45 g/GJ
  - Coke oven gas — (X) 102 g/GJ
  - Heavy fuel oil — (X) 102 g/GJ
- Reheat furnaces
  - (Y) 90 g/GJ
- Blast furnace stoves
  - (Z) 50 g/GJ
- New coke plant or existing coke plant with refurbished underfiring
  - (α) 130 g/GJ

<b>NO<sub>x</sub> Performance Target (g of NO<sub>x</sub>/GJ)</b>

4.5.1.4 NO<sub>x</sub> Intensity

<b>NO<sub>x</sub> Intensity (g of NO<sub>x</sub>/GJ)</b>

Describe the quantification method used to determine the NO<sub>x</sub> intensity.

--

4.5.1.5 Production of Coke

<b>Quantity of Coke (tonne)</b>

Describe the quantification method used to determine the quantity such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

--

4.5.1.6 SO<sub>2</sub> Intensity

<b>SO<sub>2</sub> Intensity (g of SO<sub>2</sub>/t of coke) [annual average for coke oven gas combustion]</b>

Describe the quantification method used to determine the SO<sub>2</sub> intensity

--

**4.5.2 Mini-Mill**

**Complete the following tables for the Preparation Year:**

Note: In order to determine the fuel consumption, the following should be considered:

- Sm<sup>3</sup> is to be reported using a pressure of 101.325 kPa and a temperature of 15°C.
- The fuel consumption values should be determined by meters.
- The higher heating values should be determined by supplier invoice.

If other means are used, please provide justifications.

4.5.2.1 Fuel heating values and consumption

Type of Fuel	Fuel Consumption in Reheat Furnace	Higher Heating Values (GJ/Sm <sup>3</sup> Except kJ/l for Heavy Fuel Oil)
	Quantity	Value
Natural gas (m <sup>3</sup> )		
Heavy fuel oil (l)		
Other (please specify)		
Total		

Describe the quantification method used to determine the fuel consumed and the higher heating values such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

4.5.2.2 Energy Consumption

Type of Fuel	Total Energy Used at Reheat Furnaces (GJ)
Natural gas	
Heavy fuel oil	
Other (please specify)	
Total (GJ)	

Describe the quantification method used to determine the energy consumed such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

4.5.2.3 NO<sub>x</sub> Intensity

NO <sub>x</sub> Intensity (g of NO <sub>x</sub> /GJ)

Describe the quantification method used to determine the NO<sub>x</sub> intensity.

4.5.3 Ilmenite Smelting Facility

Complete the following table for the Preparation Year:

4.5.3.1 Quantity of Titanium Slag

Quantity of Titanium Slag (tonne)

Describe the quantification method used to determine the quantity such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

4.5.3.2 SO<sub>2</sub> Intensity

SO <sub>2</sub> Intensity (g of SO <sub>2</sub> /t of Titanium Slag)

Describe the quantification method used to determine the SO<sub>2</sub> intensity.

## 5.0 Anticipated Actions and Results

### 5.1 Anticipated Action

Parts 5.1.1 through 5.1.5 must be completed separately for **each** anticipated action in the P2 Plan, i.e., Part 5.1 will be completed as many times as there are anticipated actions to report. A **minimum of one action must be reported for each substance (NO<sub>x</sub>, SO<sub>2</sub>) to demonstrate how the target will be met and maintained. If the facility is already meeting the target, please explain how conformance with the target will be maintained.**

#### 5.1.1 Anticipated Actions

What is the name of the action? \_\_\_\_\_

What substances are affected? \_\_\_\_\_

In 5.1.2, report, where possible, the corresponding change in annual uses, emissions or transfers of the substance anticipated to be achieved by implementing that action in g/GJ, kg/t coke or kg/t titanium slag. Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity. Note that estimating a quantitative change for some anticipated actions, such as employee training, may not be possible.

5.1.2 Anticipated Changes: \_\_\_\_\_

Describe the anticipated action.

Actions leading to a decrease in NO<sub>x</sub> or SO<sub>2</sub>, for example, installation of pollution control equipment, or implementation of process improvements, or training.

For the anticipated action reported above, identify whether it represents a pollution prevention method listed in Part 5.1.3 OR an environmental protection method listed in Part 5.1.4.

#### 5.1.3 Types of Pollution Prevention Methods

Select from the list of options provided below one or more pollution prevention methods to describe the anticipated action reported in Part 5.1.1.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Material or feedstock substitution | <input type="checkbox"/> On-site reuse, recycling or recovery          |
| <input type="checkbox"/> Product design or reformulation    | <input type="checkbox"/> Inventory management or purchasing techniques |
| <input type="checkbox"/> Equipment or process modifications | <input type="checkbox"/> Good operating practices or training          |
| <input type="checkbox"/> Spill and leak prevention          | <input type="checkbox"/> Other: _____                                  |

#### 5.1.4 Types of Environmental Protection Methods

Select from the list of options provided below one or more environmental protection methods to describe the anticipated action reported in Part 5.1.1.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Energy recovery                   | <input type="checkbox"/> Pollution control |
| <input type="checkbox"/> Off-site recycling                | <input type="checkbox"/> Disposal          |
| <input type="checkbox"/> Incineration with energy recovery | <input type="checkbox"/> Other: _____      |
| <input type="checkbox"/> Waste treatment                   |  |

5.1.5 Planned Completion Date (YYYY-MM-DD): \_\_\_\_\_

*This ends Parts 5.1.1 through 5.1.5 that must be completed separately for each anticipated action in the P2 Plan.*

### 5.2 Total Anticipated Results

The tables below summarize the total anticipated changes in intensity and their percentage relative to the Preparation Year.

Report the total anticipated changes to be achieved by implementing only the anticipated actions described in Part 5.1 of this Declaration.

Important: Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity.

**5.2.1 Integrated Mill**

**Complete the following tables:**

5.2.1.1 Anticipated NO<sub>x</sub> Intensity change

Source	Total Anticipated Change Relative to the Preparation Year (g NO <sub>x</sub> /GJ)	Total Anticipated Change Relative to the Preparation Year (%)
NO <sub>x</sub> from boilers, reheat furnaces, blast furnace stoves and coke oven underfiring (if new or refurbished)		

5.2.1.2 Anticipated SO<sub>2</sub> Intensity change

Source	Total Anticipated Change Relative to the Preparation Year (kg SO <sub>2</sub> /t Coke Produced)	Total Anticipated Change Relative to the Preparation Year (%)
SO <sub>2</sub> from cokemaking		

**5.2.2 Mini-Mill**

**Complete the following table:**

5.2.2.1 Anticipated NO<sub>x</sub> Intensity change

Source	Total Anticipated Change Relative to the Preparation Year (g NO <sub>x</sub> /GJ)	Total Anticipated Change Relative to the Preparation Year (%)
NO <sub>x</sub> from reheat furnaces		

**5.2.3 Ilmenite Smelting Facility**

**Complete the following table:**

5.2.3.1 Anticipated SO<sub>2</sub> Intensity change

Source	Total Anticipated Change Relative to the Preparation Year (kg SO <sub>2</sub> /t Titanium Slag)	Total Anticipated Change Relative to the Preparation Year (%)
SO <sub>2</sub> from ilmenite ore pretreatment		

**6.0 Monitoring**

Describe the anticipated monitoring that will be used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

--

**7.0 Risk Management Objective**

Describe how the elements of the Pollution Prevention Plan will meet the risk management objectives. Provide any additional comments or explanations on any of the elements.

--

**8.0 Factors to Consider**

Describe what was done by the person or class of persons during the Preparation Year to take into account the “Factors to Consider” in preparing the Plan set out in subsection 4(2) of the Notice.

--

**8.1 Code of Practice to Reduce Fugitive Emissions of Total Particulate Matter and Volatile Organic Compounds from the Iron, Steel and Ilmenite Sector**

**Integrated Mill — Fugitive VOCs**

<b>Recommendations presented in the Code of Practice to Reduce Fugitive Emissions of Total Particulate Matter and Volatile Organic Compounds from the Iron, Steel and Ilmenite Sector</b>	<b>Did you consider the recommendation?</b> (Drop down) -Yes -No	<b>Do you intend to implement the recommendation?</b> (Drop down) -Yes -No	<b>Current status</b> (Drop down) -Completed -In progress -Not started -Not applicable	<b>Detailed description</b> If you do not intend to implement the recommendation, please describe the factors leading to your decision
R01: Prevention and Control of Fugitive Air Emissions				
R02: Collection and Control of Process Air Emissions				
R03: Minimization of Fugitive Air Emissions				
R04: Monitoring and Reporting of Emissions Control Systems				
R08: Liquid Storage				
R09-a to R09-g: Liquid Storage				
R10-a to R10-h: Recovery Coke Ovens, Charging Operations				
R11-a to R11-j: Coke Oven Doors				
R12-a to R12-e: Topside Port Lids, Offtake Systems, Coke Wet Quenching				
R13-a to R13-d: Coke Oven Battery Stacks				
R14-a to R14-h: Coke Pushing and Transfer to Quench Station				
R15-a to R15-d: Oven Doors, Lids and Ascension Pipes (Stand Pipes)				
R16-a to R16-f: Bypass/Bleeder and Flare Stacks (Coke Oven Gas Flaring)				
R17: Coke By-Product Plant				
R18: Benzene Transfer Operations				
R19: Open Trenches and Sumps				
R20: Containment of Process Pumps and Tanks				
R21-a to R21-h: Equipment Leaks				
R22-a to R22-d: Blast Furnace Ironmaking				
R25-a to R25-d: Basic Oxygen Furnace Steelmaking				
R26-a to R26-f: Electric Arc Furnace Steelmaking				
R28-a to R28-e: Hot Forming and Cold Forming				
R29-a and R-29-b: Coating				
R30: Combustion, Boilers and Reheat Furnaces				

**Mini-Mill — Fugitive VOCs**

<b>Recommendations presented in the Code of Practice to Reduce Fugitive Emissions of Total Particulate Matter and Volatile Organic Compounds from the Iron, Steel and Ilmenite Sector</b>	<b>Did you consider the recommendation?</b> (Drop down) -Yes -No	<b>Do you intend to implement the recommendation?</b> (Drop down) -Yes -No	<b>Current status</b> (Drop down) -Completed -In progress -Not started -Not applicable	<b>Detailed description</b> If you do not intend to implement the recommendation, please describe the factors leading to your decision
R01: Prevention and Control of Fugitive Air Emissions				
R02: Collection and Control of Process Air Emissions				
R03: Minimization of Fugitive Air Emissions				
R04: Monitoring and Reporting of Emissions Control Systems				
R08: Liquid Storage				
R09-a to R09-g: Liquid Storage				
R21-a to R21-h: Equipment Leaks				
R26-a to R26-f: Electric Arc Furnace Steelmaking				
R28-a to R28-e: Hot Forming and Cold Forming				
R29-a and R29-b: Coating				
R30: Combustion, Boilers and Reheat Furnaces				

**9.0 Certification**

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan in respect of Specified Toxic Substances Released from the Iron, Steel and Ilmenite Sector has been prepared and is being implemented by this facility and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

---

Signature of the Person Subject to the Notice or Duly Authorized Representative \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_  
Please Print

**Annexe 1 : Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution —  
Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de certaines substances toxiques  
rejetées par le secteur du fer, de l'acier et de l'ilménite**

**Code de référence de l'avis : P2ACIER**

**Pour obtenir des conseils sur la marche à suivre afin de remplir la présente déclaration, veuillez consulter les directives pour remplir les annexes (<https://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=78FC5C6D-1>).**

La présente déclaration apporte-t-elle une modification à une déclaration déjà déposée?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », précisez les parties à modifier et les motifs des modifications ci-dessous. De plus, remplissez les parties 1.0 et 9.0 ainsi que toute autre partie de la présente déclaration pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les renseignements inchangés.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 1.0 de la présente déclaration.

**Parties à modifier**

Veuillez préciser la ou les parties de la déclaration que vous souhaitez modifier.

**Motifs des modifications**

Veuillez préciser le ou les motifs de chacune des modifications que vous souhaitez apporter.

**1.0 Renseignements sur la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis**

Nom de la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse municipale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_  
(si elle diffère de l'adresse municipale)

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identification de l'Inventaire national des rejets de polluants (s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN)  
(s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Veuillez fournir le nom d'une personne-ressource pour l'installation. Environnement Canada pourrait communiquer avec cette personne pour discuter de renseignements généraux relatifs à votre déclaration, notamment l'inscription de votre installation et le mot de passe nécessaire pour remplir votre déclaration en ligne.

Coordonnées de la personne-ressource

Prénom : \_\_\_\_\_

Nom de famille : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Titre du poste : \_\_\_\_\_



Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

## 2.0 Utilisation de plans déjà élaborés ou exécutés à d'autres fins

Le plan de prévention de la pollution utilisé pour satisfaire aux exigences de l'avis a-t-il :

- été élaboré préalablement à titre volontaire?  Oui  Non
- été préparé préalablement pour un autre gouvernement ou en vertu d'une autre loi fédérale?  Oui  Non
- Si vous avez coché « oui », indiquez la ou les exigences de cet autre gouvernement ou de cette autre loi fédérale.

--

## 3.0 Catégorie de personnes

Sélectionner le type d'installation :

- Usine sidérurgique intégrée  
 Petite aciérie  
 Fonderie d'ilménite

## 4.0 Renseignements de base avant l'exécution du plan de prévention de la pollution

Remarques :

- a) Dans la mesure du possible, les données recueillies dans la partie 4.0 de la présente déclaration correspondent aux exigences de déclaration de l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP).

### Années de déclaration

- b) La présente déclaration nécessite la présentation de données de l'année de préparation de **2017** (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2017).

Si vous déclarez des données pour une autre année que celle susmentionnée, cochez toutes les cases qui s'appliquent.

- Installation ayant obtenu une prorogation du délai pour élaborer un plan à l'égard d'une année de préparation autre que **2017**.

OU

- Une nouvelle installation devenant assujettie à l'avis après la date de sa publication pour une année de préparation autre que **2017**.

Si l'une ou l'autre description ci-dessus correspond à votre situation, veuillez indiquer la nouvelle année de préparation pour laquelle vous présentez des données : \_\_\_\_\_

**4.1 Nature de l'activité — Aucune déclaration n'est requise pour cette section**

**4.2 Utilisations sur place — Aucune déclaration n'est requise pour cette section**

**4.3 Émissions sur place**

**4.3.1 Usine sidérurgique intégrée**

**Remplissez les tableaux suivants pour l'année de préparation :**

4.3.1.1 Émissions de NO<sub>x</sub>

Source	NO <sub>x</sub>				Émissions totales (kg)
	Chaudières	Fours de réchauffe	Unités de préchauffage de hauts fourneaux	Système de chauffage de fours à coke (nouveau ou reconditionné)	
	Émissions (kg)	Émissions (kg)	Émissions (kg)	Émissions (kg)	
Gaz de fours à coke					
Gaz de hauts fourneaux					
Mazout lourd					
Gaz naturel					
Total					

Pour chaque activité et chaque type de combustible, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer les émissions, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

#### 4.3.1.2 Émissions de SO<sub>2</sub>

Source	SO <sub>2</sub>
	Émissions (kg)
Cokéfaction (pour la combustion des gaz de fours à coke)	

Décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer les émissions, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

### 4.3.2 Petite aciérie

Remplissez le tableau suivant pour l'année de préparation :

#### 4.3.2.1 Émissions de NO<sub>x</sub>

Source	NO <sub>x</sub> des fours de réchauffe
	Émissions (kg)
Gaz naturel	
Mazout lourd	
Autres (veuillez préciser)	
Total	

Pour chaque type de combustible, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer les émissions, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

### 4.3.3 Fonderie d'ilménite

Remplissez le tableau suivant pour l'année de préparation :

#### 4.3.3.1 Émissions de SO<sub>2</sub>

Source	SO <sub>2</sub>
	Émissions (kg)
Prétraitement du minerai d'ilménite	

Décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer les émissions, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

#### 4.4 Transferts hors site — Aucune information n'est requise pour la partie 4.4 de cette déclaration

#### 4.5 Renseignements supplémentaires

##### 4.5.1 Usine sidérurgique intégrée

NO<sub>x</sub> — Calcul de la cible d'émission

Afin de calculer la cible d'émission de NO<sub>x</sub>, les moyens présentés dans le tableau ci-dessous devraient être considérés pour déterminer la consommation de combustible de chaque source et les pouvoirs calorifiques supérieurs de chaque combustible.

Source	Consommation de combustible				Pouvoirs calorifiques supérieurs (GJ/Rm <sup>3</sup> pour GFC, GHF, GN), (kJ/L pour ML)
	Fours de réchauffe	Chaudières	Unités de préchauffage de hauts fourneaux	Système de chauffage de fours à coke (si nouveau ou reconditionné)	
Gaz de fours à coke	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Calculés
Gaz de hauts fourneaux	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Calculés
Gaz naturel	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Fournis par le fournisseur
Mazout lourd	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Fournis par le fournisseur

Remarque : L'unité de mètre cube aux conditions de référence (Rm<sup>3</sup>) sera déterminée sous une pression de 101,325 kPa et une température de 15 °C.

Si d'autres moyens sont utilisés, veuillez les justifier.

--

#### Remplissez les tableaux suivants pour l'année de préparation :

##### 4.5.1.1 Pouvoirs calorifiques et consommation de combustible

Type de carburant	Consommation de combustible				Pouvoirs calorifiques supérieurs (GJ/Rm <sup>3</sup> , excepté kJ/L pour le mazout lourd)
	Chaudières	Fours de réchauffe	Unités de préchauffage de hauts fourneaux	Système de chauffage de fours à coke (nouveau ou reconditionné)	
Gaz naturel (m <sup>3</sup> )					
Gaz de hauts fourneaux (m <sup>3</sup> )					
Gaz de fours à coke (m <sup>3</sup> )					
Mazout lourd (L)					

Remarque : L'unité Rm<sup>3</sup> sera déterminée sous une pression de 101,325 kPa et une température de 15 °C.

Pour chaque activité et chaque type de combustible, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer la quantité de combustible consommé (y compris ce qui est mesuré et la façon dont il est converti en m<sup>3</sup> ou L) et les valeurs de pouvoirs calorifiques supérieurs, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

##### 4.5.1.2 Consommation énergétique

Type de combustible	Énergie (GJ)				Total (GJ)
	Chaudières	Fours de réchauffe	Unités de préchauffage de hauts fourneaux	Le cas échéant, nouveau four à coke ou four à coke existant avec un système de chauffage reconditionné	
Gaz naturel					
Gaz de hauts fourneaux					
Gaz de fours à coke					
Mazout lourd					
Total (GJ)					

Pour chaque activité et chaque type de combustible, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer la quantité d'énergie consommée, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

#### 4.5.1.3 Objectif de rendement pour les NO<sub>x</sub>

**Utilisez la formule ci-dessous pour déterminer l'objectif de rendement pour les NO<sub>x</sub> :**

Objectif de rendement pour les NO<sub>x</sub> =  $[V \times (\text{consommation de gaz naturel aux chaudières}) + W \times (\text{consommation de gaz de hauts fourneaux aux chaudières}) + X \times (\text{consommation de gaz de fours à coke et de mazout lourd aux chaudières}) + Y \times (\text{consommation de combustibles aux fours de réchauffe}) + Z \times (\text{consommation de combustible aux unités de préchauffage des hauts fourneaux}) + \alpha \times (\text{consommation de combustible aux nouvelles cokeries ou aux cokeries existantes avec un système de sous-combustion reconditionné})] / \Sigma (\text{consommation énergétique aux chaudières + fours de réchauffe + hauts fourneaux + nouvelles cokeries ou cokeries existantes avec un système de chauffage reconditionné})$

Où :

- Chaudières
  - Gaz naturel — (V) 70 g/GJ
  - Gaz de haut fourneau — (W) 45 g/GJ
  - Gaz de fours à coke — (X) 102 g/GJ
  - Mazout lourd — (X) 102 g/GJ
- Fours de réchauffe
  - (Y) 90 g/GJ
- Unités de préchauffage de hauts fourneaux
  - (Z) 50 g/GJ
- Nouvelles cokeries ou cokeries existantes avec un système de chauffage reconditionné
  - (α) 130 g/GJ

<b>Objectif de rendement pour les NO<sub>x</sub></b> (g de NO <sub>x</sub> /GJ)

#### 4.5.1.4 Calcul de l'intensité des émissions de NO<sub>x</sub>

<b>Intensité des émissions de NO<sub>x</sub></b> (g de NO <sub>x</sub> /GJ)

Décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer l'intensité des émissions de NO<sub>x</sub>.

--

#### 4.5.1.5 Production de coke

<b>Quantité de coke (tonne)</b>

Décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer la quantité, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

4.5.1.6 Calcul de l'intensité des émissions de SO<sub>2</sub>

<b>Intensité des émissions de SO<sub>2</sub> (g de SO<sub>2</sub>/t de coke) [moyenne annuelle pour la combustion des gaz de fours à coke]</b>

Décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer l'intensité des émissions de SO<sub>2</sub>.

--

## 4.5.2 Petite aciérie

**Remplissez les tableaux suivants pour l'année de préparation :**

Remarque : Afin de déterminer la consommation de combustible, il faut tenir compte de ce qui suit :

- L'unité Rm<sup>3</sup> sera déclarée à l'aide d'une pression de 101,325 kPa et une température de 15 °C.
- Les valeurs de consommation de combustible devraient être déterminées par les équipements de mesure.
- Les valeurs de pouvoir calorifique supérieur devraient être déterminées en consultant la facture du fournisseur.

Si d'autres moyens sont utilisés, veuillez fournir une justification.

## 4.5.2.1 Pouvoirs calorifiques des combustibles et consommation

Type de combustible	Consommation de combustible aux fours de réchauffe	Valeurs de chauffage supérieures (GJ/Rm <sup>3</sup> , excepté kJ/L pour le mazout lourd)
	Quantité	Valeur
Gaz naturel (m <sup>3</sup> )		
Mazout lourd (L)		
Autres (veuillez préciser)		
Total		

Décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer le combustible consommé et les pouvoirs calorifiques supérieurs, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

## 4.5.2.2 Consommation énergétique

Type de combustible	Total de l'énergie utilisée aux fours de réchauffe (GJ)
Gaz naturel	
Mazout lourd	
Autres (veuillez préciser)	
Total (GJ)	

Décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer l'énergie consommée, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

4.5.2.3 Intensité des émissions de NO<sub>x</sub>

<b>Intensité des émissions de NO<sub>x</sub> (g de NO<sub>x</sub>/GJ)</b>

Décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer l'intensité des émissions de NO<sub>x</sub>.

--

### 4.5.3 Fonderie d'ilménite

Remplissez le tableau suivant pour l'année de préparation :

#### 4.5.3.1 Quantité de scorie de titane

Quantité de scorie de titane (tonne)

Décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer la quantité, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

#### 4.5.3.2 Intensité des émissions de SO<sub>2</sub>

Intensité des émissions de SO <sub>2</sub> (g de SO <sub>2</sub> /t de scorie de titane)

Décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer l'intensité des émissions de SO<sub>2</sub>.

## 5.0 Mesures et résultats prévus

### 5.1 Mesure prévue

Les parties 5.1.1 à 5.1.5 doivent être remplies séparément pour **chaque** mesure prévue indiquée dans le plan de P2, c'est-à-dire qu'il faut remplir la partie 5.1 autant de fois qu'il y a de mesures prévues à déclarer. **Un minimum d'une mesure doit être déclaré pour chaque substance (NO<sub>x</sub>, SO<sub>2</sub>) afin de démontrer la façon dont la cible sera atteinte et maintenue. Si l'installation a déjà atteint la cible, veuillez expliquer comment la conformité avec la cible sera maintenue.**

#### 5.1.1 Mesures prévues

Quel est le nom de la mesure? \_\_\_\_\_

Quelles sont les substances touchées? \_\_\_\_\_

Dans la partie 5.1.2, inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant qui est prévu pour les utilisations, les rejets ou les transferts annuels de la substance, en g/GJ, kg/t de coke ou kg/t de scorie de titane, et qui résulte de la mise en œuvre de la mesure. Indiquez une diminution par le signe « - » et une augmentation par le signe « + » devant la quantité déclarée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prévues, par exemple la formation du personnel, peut être impossible.

5.1.2 Changements prévus : \_\_\_\_\_

Décrire la mesure prévue.

Des mesures menant à une réduction des émissions de NO<sub>x</sub> ou de SO<sub>2</sub>, par exemple, l'installation d'équipement de contrôle de la pollution, la mise en œuvre d'améliorations des processus ou de la formation, entre autres.

Pour la mesure prévue mentionnée ci-dessus, indiquez si elle correspond à une ou plusieurs méthodes de prévention de la pollution figurant à la partie 5.1.3 OU à une ou plusieurs méthodes de protection de l'environnement figurant à la partie 5.1.4.

#### 5.1.3 Type de méthodes de prévention de la pollution

Sélectionnez parmi les options proposées ci-dessous une ou plusieurs méthodes de prévention de la pollution afin de décrire la mesure prévue indiquée à la partie 5.1.1.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Substitution de matériaux ou de matières premières | <input type="checkbox"/> Récupération, réutilisation ou recyclage sur place |
| <input type="checkbox"/> Conception ou reformulation du produit             | <input type="checkbox"/> Techniques de gestion des stocks ou d'achat        |
| <input type="checkbox"/> Modifications de l'équipement ou du procédé        | <input type="checkbox"/> Bonnes pratiques d'exploitation ou formation       |
| <input type="checkbox"/> Prévention des fuites ou des déversements          | <input type="checkbox"/> Autres : _____                                     |

### 5.1.4 Types de méthodes de protection de l'environnement

Sélectionnez parmi les options proposées ci-dessous une ou plusieurs méthodes de protection de l'environnement afin de décrire la mesure prévue indiquée à la partie 5.1.1.

- Récupération d'énergie
  Contrôle de la pollution  
 Recyclage à l'extérieur du site
  Élimination  
 Incinération avec récupération d'énergie
  Autres : \_\_\_\_\_  
 Traitement des déchets

5.1.5 Date d'achèvement prévue (JJ-MM-AAAA) : \_\_\_\_\_

*Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.5 devant être remplies séparément pour chaque mesure prévue dans le plan de P2.*

## 5.2 Résultats totaux prévus

Les tableaux ci-dessous résument le changement total prévu en intensité et en pourcentage relatif à l'année de préparation.

Déclarez les changements totaux prévus résultant de la mise en œuvre des mesures prévues décrites dans la partie 5.1 de la présente déclaration.

Important : Indiquez une diminution par le signe « - » et une augmentation par le signe « + » devant la quantité déclarée.

### 5.2.1 Usine sidérurgique intégrée

Remplissez les tableaux suivants :

#### 5.2.1.1 Changement prévu de l'intensité des émissions de NO<sub>x</sub>

Source	Changement total prévu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (g NO <sub>x</sub> /GJ)	Changement total prévu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (%)
NO <sub>x</sub> des chaudières, des fours de réchauffe, des unités de préchauffage des hauts fourneaux et du système de chauffage de fours à coke (si nouveau ou reconconditionné)		

#### 5.2.1.2 Changement prévu de l'intensité des émissions de SO<sub>2</sub>

Source	Changement total prévu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (kg de SO <sub>2</sub> /t de coke produite)	Changement total prévu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (%)
SO <sub>2</sub> provenant de la cokéfaction		

### 5.2.2 Petite aciérie

Remplissez le tableau suivant :

#### 5.2.2.1 Changement prévu de l'intensité des émissions de NO<sub>x</sub>

Source	Changement total prévu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (g NO <sub>x</sub> /GJ)	Changement total prévu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (%)
NO <sub>x</sub> des fours de réchauffe		

### 5.2.3 Fonderie d'ilménite

Remplissez le tableau suivant :

#### 5.2.3.1 Changement prévu de l'intensité des émissions de SO<sub>2</sub>

Source	Changement total prévu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (kg de SO <sub>2</sub> /t de scorie de titane)	Changement total prévu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (%)
SO <sub>2</sub> du prétraitement du minerai d'ilménite		

## 6.0 Surveillance

Décrivez les méthodes de surveillance prévues qui seront utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

--

## 7.0 Objectif de gestion des risques

Décrivez comment les éléments du plan de prévention de la pollution rempliront les objectifs de gestion des risques. Fournissez tout commentaire ou toute explication supplémentaire sur un quelconque élément.

--

## 8.0 Facteurs à prendre en considération

Décrivez ce qui a été fait par la personne ou la catégorie de personnes au cours de l'année de préparation afin de tenir compte des « facteurs à prendre en considération » au moment de l'élaboration du plan indiqués au paragraphe 4(2) de l'avis.

--

## 8.1 Code de pratique pour réduire les émissions fugitives de matières particulaires totales et de composés organiques volatils provenant du secteur de l'acier, du fer et de l'ilménite

### Usine sidérurgique intégrée — Émissions fugitives de COV

<b>Recommandations présentées dans le Code de pratique pour réduire les émissions fugitives de matières particulaires totales et de composés organiques volatils provenant du secteur de l'acier, du fer et de l'ilménite</b>	<b>Avez-vous tenu compte de la recommandation?</b> (Menu déroulant) -Oui -Non	<b>Avez-vous l'intention de mettre en œuvre la recommandation?</b> (Menu déroulant) -Oui -Non	<b>État actuel</b> (Menu déroulant) -Complété -En cours -Non débuté -Non applicable	<b>Description détaillée</b> Si vous n'avez pas l'intention de mettre en œuvre la recommandation, veuillez décrire les facteurs menant à votre décision
R01 : Prévention et contrôle des émissions atmosphériques fugitives				
R02 : Collecte et contrôle des émissions atmosphériques des procédés				
R03 : Atténuation des émissions atmosphériques fugitives				
R04 : Surveillance et production de rapports sur les systèmes de contrôle des émissions				
R08 : Stockage des liquides				
R09-a à R09-g : Stockage des liquides				
R10-a à R10-h : Fours à coke à récupération, opérations de chargement				
R11-a à R11-j : Portes des fours à coke				
R12-a à R12-e : Orifices supérieurs, systèmes d'exhaure, trempe humide du coke				
R13-a à R13-d : Cheminées des batteries de fours à coke				
R14-a à R14-h : Poussage du coke et transfert au poste de trempe				
R15-a à R15-d : Portes des fours, couvercles et cheminées (tuyaux ascendants) de fours				
R16-a à R16-f : Dérivations/saignées, et tours de torche (torchage des gaz de fours à coke)				
R17 : Usine de fabrication de sous-produit du coke				
R18 : Transfert du benzène				
R19 : Tranchées et puisards				
R20 : Enceintes pour pompes et réservoirs				
R21-a à R21-h : Fuites des équipements				
R22-a à R22-d : Fabrication du fer par hauts fourneaux				
R25-a à R25-d : Fabrication de l'acier par convertisseurs à oxygène				
R26-a à R26-f : Fabrication de l'acier par fours à arc électrique				
R28-a à R28-e : Formage à chaud et formage à froid				
R29-a et R29-b : Revêtement				
R30 : Combustion, chaudières et fours de réchauffe				



**Petite aciérie — Émissions fugitives de COV**

<b>Recommandations présentées dans le Code de pratique pour réduire les émissions fugitives de matières particulaires totales et de composés organiques volatils provenant du secteur de l'acier, du fer et de l'ilménite</b>	<b>Avez-vous tenu compte de la recommandation?</b> (Menu déroulant) -Oui -Non	<b>Avez-vous l'intention de mettre en œuvre la recommandation?</b> (Menu déroulant) -Oui -Non	<b>État actuel</b> (Menu déroulant) -Complété -En cours -Non débuté -Non applicable	<b>Description détaillée</b> Si vous n'avez pas l'intention de mettre en œuvre la recommandation, veuillez décrire les facteurs menant à votre décision
R01 : Prévention et contrôle des émissions atmosphériques fugitives				
R02 : Collecte et contrôle des émissions atmosphériques des procédés				
R03 : Atténuation des émissions atmosphériques fugitives				
R04 : Surveillance et production de rapports sur les systèmes de contrôle des émissions				
R08 : Stockage des liquides				
R09-a à R09-g : Stockage des liquides				
R21-a à R21-h : Fuites des équipements				
R26-a à R26-f : Fabrication de l'acier par fours à arc électrique				
R28-a à R28-e : Formage à chaud et formage à froid				
R29-a et R29-b : Revêtement				
R30 : Combustion, chaudières et fours de réchauffe				

**9.0 Attestation**

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution à l'égard de certaines substances toxiques rejetées par le secteur du fer, de l'acier et de l'ilménite a été préparé et est exécuté par l'installation et que les renseignements contenus dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
Signature de la personne visée par l'avis ou  
la personne autorisée à la représenter

\_\_\_\_\_  
Date

Nom :

\_\_\_\_\_  
en caractères d'imprimerie s.v.p.

Titre/poste :

\_\_\_\_\_  
en caractères d'imprimerie s.v.p.

**Schedule 2: Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors — Pollution Prevention Planning  
Notice in Respect of Specified Toxic Substances Released from the Iron, Steel and Ilmenite Sector**

**Notice Reference Code: P2STEEL**

**For guidance on how to complete this Request for Waiver, please refer to the Instruction for Completing the Schedules (<https://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=En&n=78FC5C6D-1>).**

Is this an amendment to a Request previously submitted?  Yes  No

If yes, please specify the amended parts and reasons below. In addition, please complete Parts 1.0 and 4.0 and any other parts of this Request for which previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0 of this Request.

**Amendment Part(s)**

Please specify the parts of the Request that you would like to amend.

**Amendment Reason(s)**

Please specify the reason for each of the amendments that you would like to make.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_

Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_

Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_ P.O. Box: \_\_\_\_\_ Rural Route: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Email: \_\_\_\_\_

Mailing Address of Facility (if different from Street Address) : \_\_\_\_\_

Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_

Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_

Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_ P.O. Box: \_\_\_\_\_ Rural Route: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code (if no Code, leave blank): \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

Please enter the name of a General Contact for the facility. This contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

General Contact Information

First Name: \_\_\_\_\_

Last Name: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Position/Job Title: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

**2.0 Factor(s) for Which a Waiver is Being Requested**

Identify for which factor(s) listed in the Notice a waiver is being requested.

\_\_\_\_\_

**3.0 Rationale for Request**

Explain why it would not be reasonable or practicable to consider each factor for which a waiver is being requested.

\_\_\_\_\_

Explain how the outcome of the Pollution Prevention Plan will be affected if this or these “factor(s) to consider” is (are) not taken into account.

\_\_\_\_\_

Identify which, if any, additional factor(s) you propose to consider in preparing the Pollution Prevention Plan (optional).

\_\_\_\_\_

**4.0 Certification**

I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete.

\_\_\_\_\_  
Signature of the Person Subject to the Notice or Duly Authorized Representative

\_\_\_\_\_  
Date

Name: \_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_  
Please Print

**Annexe 2 : Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de certaines substances toxiques rejetées par le secteur du fer, de l'acier et de l'ilménite**

Code de référence de l'avis : **P2ACIER**

**Pour obtenir des conseils sur la marche à suivre afin de remplir la présente demande, veuillez consulter les directives pour remplir les annexes (<https://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=78FC5C6D-1>).**

La présente annexe apporte-t-elle une modification à une demande déjà déposée?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », précisez les parties à modifier et les motifs des modifications ci-dessous. De plus, remplissez les parties 1.0 et 4.0 ainsi que toute autre partie de la présente demande pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les renseignements demeurant inchangés.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 1.0 de la présente demande.

**Parties à modifier**

Veuillez préciser la ou les parties de la demande que vous souhaitez modifier.

**Motifs des modifications**

Veuillez préciser le ou les motifs de chacune des modifications que vous souhaitez apporter.

**1.0 Renseignements sur la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis**

Nom de la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Numéro de domicile : \_\_\_\_\_ Nom de rue : \_\_\_\_\_

Type de rue : \_\_\_\_\_ Point cardinal : \_\_\_\_\_

Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_ Numéro de case postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Courriel : \_\_\_\_\_

Adresse postale de l'installation (si elle diffère de l'adresse municipale) : \_\_\_\_\_

Numéro de domicile : \_\_\_\_\_ Nom de rue : \_\_\_\_\_

Type de rue : \_\_\_\_\_ Point cardinal : \_\_\_\_\_

Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_ Numéro de case postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identification de l'Inventaire national des rejets de polluants (s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN)  
(s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Veuillez fournir le nom d'une personne-ressource pour l'installation. Environnement Canada pourrait communiquer avec cette personne pour discuter de renseignements généraux relatifs à votre déclaration, notamment l'inscription de votre installation et le mot de passe nécessaire pour remplir la déclaration en ligne.

Personne-ressource

Prénom : \_\_\_\_\_

Nom de famille : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Titre du poste : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

**2.0 Facteurs faisant l'objet d'une demande de dérogation**

Précisez le ou les facteurs énumérés dans cet avis pour lesquels une dérogation est demandée.

**3.0 Justification de la demande**

Expliquez pourquoi il serait déraisonnable ou impossible de prendre en considération chacun des facteurs pour lesquels une dérogation est demandée.

Expliquez comment le résultat du plan de prévention de la pollution sera modifié si ce ou ces facteurs ne sont pas pris en considération.

Précisez le ou les facteurs additionnels que vous envisagez de prendre en considération, le cas échéant, lors de l'élaboration du plan de prévention de la pollution (facultatif).

**4.0 Attestation**

J'atteste que les renseignements contenus dans la présente demande sont véridiques, exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
Signature de la personne visée par l'avis ou de la personne autorisée à la représenter

\_\_\_\_\_  
Date

Nom : \_\_\_\_\_  
en caractères d'imprimerie s.v.p.

Titre/poste : \_\_\_\_\_  
en caractères d'imprimerie s.v.p.

**Schedule 3: Request for Time Extension — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Specified Toxic Substances Released from the Iron, Steel and Ilmenite Sector**

**Notice Reference Code: P2STEEL**

**For guidance on how to complete this Request for Time Extension, please refer to the Instructions for Completing the Schedules (<https://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=En&n=78FC5C6D-1>).**

Is this an amendment to a Request previously submitted?  Yes  No

If yes, please specify the amended parts and reasons below. In addition, please complete Parts 1.0 and 4.0 and any other parts of this Request for which previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0 of this Request.

**Amendment Part(s)**

Please specify the parts of the Request that you would like to amend.

**Amendment Reason(s)**

Please specify the reason for each of the amendments that you would like to make.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_

Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_

Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_ P.O. Box: \_\_\_\_\_ Rural Route: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Email: \_\_\_\_\_

Mailing Address of Facility (if different from Street Address): \_\_\_\_\_

Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_

Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_

Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_ P.O. Box: \_\_\_\_\_ Rural Route: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code (if no Code, leave blank): \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

Please enter the name of a General Contact for the facility. This contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

General Contact Information

First Name: \_\_\_\_\_

Last Name: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Position/Job Title: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

**2.0 Request for Time Extension**

Identify for which of the following a time extension is being requested (choose one):

- to prepare a Pollution Prevention Plan
- to implement a Pollution Prevention Plan

For the person or class of persons identified in Part 1.0, it is requested that the date be extended to: \_\_\_\_\_  
(specify exact date — YYYY-MM-DD)

**3.0 Rationale for Request**

Explain why additional time is needed to prepare or implement a Pollution Prevention Plan.

**4.0 Certification**

I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete.

Signature of the Person Subject to the Notice or Duly Authorized Representative	Date
--	------

Name: \_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_  
Please Print

**Annexe 3 : Demande de prorogation du délai — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de certaines substances toxiques rejetées par le secteur du fer, de l'acier et de l'ilménite**

Code de référence de l'avis : **P2ACIER**

**Pour obtenir des conseils sur la marche à suivre afin de remplir la présente demande, veuillez consulter les directives pour remplir les annexes (<https://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=78FC5C6D-1>).**

La présente annexe apporte-t-elle une modification à une demande déjà déposée?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », précisez les parties à modifier et les motifs des modifications ci-dessous. De plus, remplissez les parties 1.0 et 4.0 ainsi que toute autre partie de la présente demande pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les renseignements demeurant inchangés.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 1.0 de la présente demande.

**Parties à modifier**

Veuillez préciser la ou les parties de la demande que vous souhaitez modifier.

**Motifs des modifications**

Veuillez préciser le ou les motifs de chacune des modifications que vous souhaitez apporter.

**1.0 Renseignements sur la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis**

Nom de la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Numéro de domicile : \_\_\_\_\_ Nom de rue : \_\_\_\_\_

Type de rue : \_\_\_\_\_ Point cardinal : \_\_\_\_\_

Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_ Numéro de case postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Courriel : \_\_\_\_\_

Adresse postale de l'installation (si elle diffère de l'adresse municipale) : \_\_\_\_\_

Numéro de domicile : \_\_\_\_\_ Nom de rue : \_\_\_\_\_

Type de rue : \_\_\_\_\_ Point cardinal : \_\_\_\_\_

Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_ Numéro de case postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identification de l'Inventaire national des rejets de polluants (s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN)  
(s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Veuillez fournir le nom d'une personne-ressource pour l'installation. Environnement Canada pourrait communiquer avec cette personne pour discuter de renseignements généraux relatifs à votre déclaration, notamment l'inscription de votre installation et le mot de passe nécessaire pour remplir la déclaration en ligne.



Personne-ressource

Prénom : \_\_\_\_\_

Nom de famille : \_\_\_\_\_

Titre du poste : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

## 2.0 Demande de prorogation du délai

Indiquez pour laquelle des raisons suivantes une prorogation du délai est demandée (cochez une case seulement) :

- pour l'élaboration du plan de prévention de la pollution  
 pour l'exécution du plan de prévention de la pollution

Pour la personne ou catégorie de personnes désignée à la partie 1.0, il est demandé que le délai soit reporté au \_\_\_\_\_  
(indiquez la date exacte — JJ-MM-AAAA).

## 3.0 Justification de la demande

Expliquez pourquoi une prorogation du délai est nécessaire pour élaborer ou exécuter le plan de prévention de la pollution.

## 4.0 Attestation

J'atteste que les renseignements contenus dans la présente demande sont véridiques, exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
Signature de la personne visée par l'avis ou de  
la personne autorisée à la représenter

\_\_\_\_\_  
Date

Nom : \_\_\_\_\_

en caractères d'imprimerie s.v.p.

Titre/poste : \_\_\_\_\_

en caractères d'imprimerie s.v.p.

**Schedule 4: Interim Progress Report — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of  
Specified Toxic substances Released from the Iron, Steel and Ilmenite Sector**

**Notice Reference Code: P2STEEL**

**For guidance on how to complete this Interim Progress Report, please refer to the Instruction for Completing the Schedules (<https://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=En&n=78FC5C6D-1>).**

Is this an amendment to a Report previously submitted?  Yes  No

If yes, please specify the amended parts and reasons below. In addition, please complete Parts 1.0 and 9.0 and any other parts of this Report for which previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0 of this Report.

**Amendment Part(s)**

Please specify the parts of the Report that you would like to amend.

**Amendment Reason(s)**

Please specify the reason for each of the amendments that you would like to make.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of the Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_  
(if different from Street Address)

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code (if no Code, leave blank): \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

Please enter the name of a General Contact for the facility. This contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

First Name: \_\_\_\_\_

Last Name: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Position/Job Title: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

**2.0 Use of Plans Prepared or Implemented for Another Purpose — No data required for Part 2.0 of this Report**

**3.0 Class of Persons**

Select facility type:

- Integrated mill
- Mini-mill
- Ilmenite smelting facility

**4.0 Progress Information Towards Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan**

The Preparation Year refers to the year identified in your Schedule 1 submission — “Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Specified Toxic Substances Released from the Iron, Steel and Ilmenite Sector.”

Notes:

- a) Wherever possible, the data collected in Part 4.0 of this Report are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory (NPRI).
- b) If the person or class of persons is subject to the Notice on the date of publication of the Notice in the *Canada Gazette*, the Notice requires reporting of data in an Interim Progress Report for the following years:

Interim Progress Report	Reporting Period
No. 1	Jan. 1 to Dec. 31, 2018
No. 2	Jan. 1 to Dec. 31, 2019
No. 3	Jan. 1 to Dec. 31, 2020
No. 4	Jan. 1 to Dec. 31, 2021
No. 5	Jan. 1 to Dec. 31, 2022
No. 6	Jan. 1 to Dec. 31, 2023
No. 7	Jan. 1 to Dec. 31, 2024
No. 8	Jan. 1 to Dec. 31, 2025
No. 9	Jan. 1 to Dec. 31, 2026
No. 10	Jan. 1 to Dec. 31, 2027

Indicate the number of the Interim Progress Report for which you are reporting: \_\_\_\_\_. Note that the Reporting Year associated with this Interim Progress Report Number is referred to as the Reporting Year throughout this Report.

- c) If you are reporting data for a year other than the above-specified years, because either you have been granted a time extension to prepare a plan or you became subject to the Notice after the date of publication, indicate the number of the Interim Progress Report for which you are reporting: \_\_\_\_\_ and the corresponding Reporting Year for which you are reporting: \_\_\_\_\_. All references to the Reporting Year throughout this Report will be replaced by this new Reporting Year.

**4.1 Nature of Activity — No data required for Part 4.1 of this report**

**4.2 On-site Uses — No data required for Part 4.2 of this report**

**4.3 On-site Emissions**

**4.3.1 Integrated Mill**

Complete the following tables for the Reporting Year:

4.3.1.1 NO<sub>x</sub> Emissions

Source	NO <sub>x</sub>				Total Emissions (kg)
	Boilers Emissions (kg)	Reheat Furnaces Emissions (kg)	Blast Furnace Stoves Emissions (kg)	Coke Oven Underfiring (New or Refurbished) Emissions (kg)	
Coke oven gas					
Blast furnace gas					
Heavy fuel oil					
Natural gas					
Total					

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, for each activity and for each type of fuel, describe the quantification method used to determine the emissions such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

--

4.3.1.2 SO<sub>2</sub> Emissions

Source	SO <sub>2</sub>
	Emissions (kg)
Cokemaking (for coke oven gas combustion)	

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method used to determine the emissions such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

--

4.3.2 Mini-Mill

Complete the following table for the Reporting Year:

4.3.2.1 NO<sub>x</sub> Emissions

Source	NO <sub>x</sub> from Reheat Furnaces
	Emissions (kg)
Natural gas	
Heavy fuel oil	
Other (please specify)	
Total	

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, for each type of fuel, describe the quantification method used to determine the emissions such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

--

4.3.3 Ilmenite Smelting Facility

Complete the following table for the Reporting Year:

4.3.3.1 SO<sub>2</sub> Emissions

Source	SO <sub>2</sub>
	Emissions (kg)
Ilmenite ore pretreatment	

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method used to determine the emissions such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

--

**4.4 Off-site Transfers — No data required for Part 4.4 of this Report**

**4.5 Additional Progress Information**

**4.5.1 Integrated Mill**

**NO<sub>x</sub> — Target Calculation**

In order to calculate the NO<sub>x</sub> target, the means presented in the table below should be considered to determine the fuel consumption at each source and the higher heating values of each fuel.

Source	Fuel Consumption				Higher Heating Values (GJ/Sm <sup>3</sup> for COG, BFG, NG), (kJ/l for HFO)
	Reheat Furnaces	Boilers	Blast Furnace Stoves	Coke Oven Underfiring (if New or Refurbished)	
Coke oven gas	From meters	From meters	From meters	From meters	Calculated
Blast furnace gas	From meters	From meters	From meters	From meters	Calculated
Natural gas	From meters	From meters	From meters	From meters	Provided by supplier
Heavy fuel oil	From meters	From meters	From meters	From meters	Provided by supplier

Note: Sm<sup>3</sup> is to be determined using a pressure of 101.325 kPa and a temperature of 15°C.

If there has been a change since the Preparation Year, please provide details.

--

**Complete the following tables for the Reporting Year:**

**4.5.1.1 Fuel heating values and consumption**

Type of Fuel	Fuel Consumption				Higher Heating Values (GJ/Sm <sup>3</sup> Except kJ/l for Heavy Fuel Oil)
	Boilers	Reheat Furnaces	Blast Furnace Stove	Coke Oven Underfiring (New or Refurbished)	
Natural gas (m <sup>3</sup> )					
Blast furnace gas (m <sup>3</sup> )					
Coke oven gas (m <sup>3</sup> )					
Heavy fuel oil (l)					

Note: Sm<sup>3</sup> is to be determined using a pressure of 101.325 kPa and a temperature of 15°C.

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, for each activity and for each type of fuel, describe the quantification method used to determine the amount of fuel consumed (including what is metered and how it is converted to m<sup>3</sup> or l) and higher heating values such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

--

**4.5.1.2 Energy Consumption**

Type of Fuel	Energy (GJ)				Total (GJ)
	Boilers	Reheat Furnaces	Blast Furnace Stove	If Applicable, New Coke/ Existing Coke with Refurbished Underfiring	
Natural gas					
Blast furnace gas					
Coke oven gas					
Heavy fuel oil					
Total (GJ)					

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, for each activity and for each type of fuel, describe the quantification method used to determine the amount of energy consumed such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

--

4.5.1.3 NO<sub>x</sub> Performance Target

Use the formula below to determine the NO<sub>x</sub> Performance Target:

$$\text{NO}_x \text{ Performance Target} = [V \times (\text{natural gas consumption at boilers}) + W \times (\text{blast furnace gas consumption at boilers}) + X \times (\text{coke oven gas and heavy fuel oil consumption at boilers}) + Y \times (\text{fuel consumption at reheat furnaces}) + Z \times (\text{fuel consumption at blast furnace stoves}) + \alpha \times (\text{fuel consumption at new coke plant or existing coke plant with refurbished underfiring})] / \Sigma (\text{energy consumption at boilers + reheat furnaces + blast furnace stoves + new coke plant or existing coke plant with refurbished underfiring})$$

Where:

- Boilers
  - Natural gas — (V) 70 g/GJ
  - Blast furnace gas — (W) 45 g/GJ
  - Coke oven gas — (X) 102 g/GJ
  - Heavy fuel oil — (X) 102 g/GJ
- Reheat furnaces (Y) 90 g/GJ
- Blast furnace stoves (Z) 50 g/GJ
- New coke plant or existing coke plant with refurbished underfiring (α) 130 g/GJ

<b>NO<sub>x</sub> Performance Target (g of NO<sub>x</sub>/GJ)</b>

4.5.1.4 NO<sub>x</sub> Intensity

<b>NO<sub>x</sub> Intensity (g of NO<sub>x</sub>/GJ)</b>

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method used to determine the NO<sub>x</sub> intensity.

4.5.1.5 Production of Coke

<b>Quantity of Coke (tonne)</b>

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method used to determine the quantity such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

4.5.1.6 SO<sub>2</sub> Intensity

<b>SO<sub>2</sub> Intensity (g of SO<sub>2</sub>/t of coke) [annual average for coke oven gas combustion]</b>

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method used to determine the SO<sub>2</sub> intensity.

#### 4.5.2 Mini-Mill

##### Complete the following tables for the Reporting Year:

Note: In order to determine the fuel consumption, the following should be considered:

- Sm<sup>3</sup> is to be reported using a pressure of 101.325 kPa and a temperature of 15°C.
- The fuel consumption values should be determined by meters.
- The higher heating values should be determined by supplier invoice.

If other means are used, please provide justifications.

##### 4.5.2.1 Fuel heating values and consumption

Type of Fuel	Fuel Consumption in Reheat Furnace	Higher Heating Values (GJ/Sm <sup>3</sup> Except kJ/l for Heavy Fuel Oil)
	Quantity	Value
Natural gas (m <sup>3</sup> )		
Heavy fuel oil (l)		
Other (please specify)		
Total		

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method used to determine the fuel consumed and the higher heating values such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

##### 4.5.2.2 Energy Consumption

Type of Fuel	Total Energy Used at Reheat Furnaces (GJ)
Natural gas	
Heavy fuel oil	
Other (please specify)	
Total (GJ)	

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method used to determine the energy consumed such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

##### 4.5.2.3 NO<sub>x</sub> Intensity

NO <sub>x</sub> Intensity (g of NO <sub>x</sub> /GJ)

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method(s) used to determine the NO<sub>x</sub> intensity.

#### 4.5.3 Ilmenite Smelting Facility

##### Complete the following table for the Reporting Year:

##### 4.5.3.1 Quantity of Titanium Slag

Quantity of Titanium Slag (tonne)

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method used to determine the quantity such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

4.5.3.2 SO<sub>2</sub> Intensity

SO <sub>2</sub> Intensity (g of SO <sub>2</sub> /t of titanium slag)

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method(s) used to determine the SO<sub>2</sub> intensity.

**5.0 Action(s) Taken and Results Achieved To Date**

**5.1 Action Taken to Date**

Parts 5.1.1 through 5.1.5 must be completed separately for **each** action taken to date in implementing the P2 plan, i.e., Part 5.1 will be completed as many times as there are actions taken to date to report.

In Part 5.1.1:

- Provide an update on the current status of each action taken to date that was previously reported in your last submitted schedule.
- Report and describe any new action taken to date that was not previously reported.
- “To date” refers to December 31 of the Reporting Year as specified in Part 4.0c) of this Report.

5.1.1 Action Taken to Date

What is the name of the action taken to date in implementing the Pollution Prevention Plan? \_\_\_\_\_

What substances are affected? \_\_\_\_\_

In Part 5.1.2, report, where possible, the corresponding change in annual uses, emissions or transfers of the substance achieved to date by implementing that action in g/GJ, kg/t coke or kg/t titanium slag. Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity. Note that estimating a quantitative change for some actions taken, such as employee training, may not be possible.

5.1.2 Changes Achieved to Date: \_\_\_\_\_

What is the current status of this action?

- Planned/to be initiated
- In progress
- Completed
- Discontinued

Please provide an update on the action or describe any new action taken to date. If the action was “**Discontinued,**” please provide the reason why.

For the action taken to date reported above, identify whether it represents a pollution prevention method listed in Part 5.1.3 OR an environmental protection method listed in Part 5.1.4.

5.1.3 Types of Pollution Prevention Methods

Select from the list of options provided below one or more pollution prevention methods to describe the action taken to date reported in Part 5.1.1.

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Material or feedstock substitution</li> <li><input type="checkbox"/> Product design or reformulation</li> <li><input type="checkbox"/> Equipment or process modifications</li> <li><input type="checkbox"/> Spill and leak prevention</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> On-site reuse, recycling or recovery</li> <li><input type="checkbox"/> Inventory management or purchasing techniques</li> <li><input type="checkbox"/> Good operating practices or training</li> <li><input type="checkbox"/> Other: _____</li> </ul> |
|--|---|



5.1.4 Types of Environmental Protection Methods

Select from the list of options provided below one or more environmental protection methods to describe the action taken to date reported in Part 5.1.1.

- Energy recovery
- Off-site recycling
- Incineration with energy recovery
- Waste treatment
- Pollution control
- Disposal
- Other: \_\_\_\_\_

5.1.5 Completion Date (YYYY-MM-DD): \_\_\_\_\_

*This ends Parts 5.1.1 through 5.1.5 that must be completed separately for each action taken to date in the P2 plan.*

**5.2 Total Results Achieved to Date**

The tables below summarize, for the activity identified in Part 3.0 of this Report, the total changes achieved to date in intensity and their percentage relative to the Preparation Year as reported in the Declaration of Preparation.

In the first two columns of the table, relative to Preparation Year, report those changes achieved from ALL actions taken to date in implementing the Pollution Prevention Plan.

Important: Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity.

**5.2.1 Integrated Mill**

**Complete the following tables:**

5.2.1.1 NO<sub>x</sub> Intensity change

Source	Total Change Achieved to Date Relative to the Preparation Year (g NO <sub>x</sub> /GJ)	Total Change Achieved to Date Relative to the Preparation Year (%)
NO <sub>x</sub> from boilers, reheat furnaces, blast furnace stoves and coke oven underfiring (if new or refurbished)		

5.2.1.2 SO<sub>2</sub> Intensity change

Source	Total Change Achieved to Date Relative to the Preparation Year (kg SO <sub>2</sub> /t Coke Produced)	Total Change Achieved to Date Relative to the Preparation Year (%)
SO <sub>2</sub> from cokemaking		

**5.2.2 Mini-Mill**

**Complete the following table:**

5.2.2.1 NO<sub>x</sub> Intensity change

Source	Total Change Achieved to Date Relative to the Preparation Year (g NO <sub>x</sub> /GJ)	Total Change Achieved to Date Relative to the Preparation Year (%)
NO <sub>x</sub> from reheat furnaces		

**5.2.3 Ilmenite Smelting Facility**

**Complete the following table:**

5.2.3.1 SO<sub>2</sub> Intensity change

Source	Total Change Achieved to Date Relative to the Preparation Year (kg SO <sub>2</sub> /t Titanium Slag)	Total Change Achieved to Date Relative to the Preparation Year (%)
SO <sub>2</sub> from ilmenite ore pretreatment		

**6.0 Monitoring**

Describe the monitoring and reporting used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

--

**7.0 Risk Management Objective**

Describe the progress or additional details on how the Pollution Prevention Plan will meet the risk management objectives. Provide any additional comments or explanations on any of the elements.

**8.0 Factors to Consider**

Describe any progress made in this Reporting Year towards taking into account the “Factors to Consider” set out in subsection 4(2) of the Notice.

**8.1 Code of Practice to Reduce Fugitive Emissions of Total Particulate Matter and Volatile Organic Compounds from the Iron, Steel and Ilmenite Sector**

**Integrated Mill — Fugitive VOCs**

<b>Recommendations presented in the Code of Practice to Reduce Fugitive Emissions of Total Particulate Matter and Volatile Organic Compounds from the Iron, Steel and Ilmenite Sector</b>	<b>Did you consider the recommendation?</b> (Drop down) -Yes -No	<b>Are you implementing the recommendation?</b> (Drop down) -Yes -No	<b>Current status</b> (Drop down) -Completed -In progress -Not started -Not applicable	<b>Detailed description</b> If you do not intend to implement the recommendation, please describe the factors leading to your decision
R01: Prevention and Control of Fugitive Air Emissions				
R02: Collection and Control of Process Air Emissions				
R03: Minimization of Fugitive Air Emissions				
R04: Monitoring and Reporting of Emissions Control Systems				
R08: Liquid Storage				
R09-a to R09-g: Liquid Storage				
R10-a to R10-h: Recovery Coke Ovens, Charging Operations				
R11-a to R11-j: Coke Oven Doors				
R12-a to R12-e: Topside Port Lids, Offtake Systems, Coke Wet Quenching				
R13-a to R13-d: Coke Oven Battery Stacks				
R14-a to R14-h: Coke Pushing and Transfer to Quench Station				
R15-a to R15-d: Oven Doors, Lids and Ascension Pipes (Stand Pipes)				
R16-a to R16-f: Bypass/Bleeder and Flare Stacks (Coke Oven Gas Flaring)				
R17: Coke By-Product Plant				
R18: Benzene Transfer Operations				
R19: Open Trenches and Sumps				
R20: Containment of Process Pumps and Tanks				
R21-a to R21-h: Equipment Leaks				
R22-a to R22-d: Blast Furnace Ironmaking				
R25-a to R25-d: Basic Oxygen Furnace Steelmaking				
R26-a to R26-f: Electric Arc Furnace Steelmaking				
R28-a to R28-e: Hot Forming and Cold Forming				
R29-a and R29-b: Coating				
R30: Combustion, Boilers and Reheat Furnaces				

**Mini-Mill — Fugitive VOCs**

<b>Recommendations presented in the Code of Practice to Reduce Fugitive Emissions of Total Particulate Matter and Volatile Organic Compounds from the Iron, Steel and Ilmenite Sector</b>	<b>Did you consider the recommendation?</b> (Drop down) -Yes -No	<b>Are you implementing the recommendation?</b> (Drop down) -Yes -No	<b>Current status</b> (Drop down) -Completed -In progress -Not started -Not applicable	<b>Detailed description</b> If you do not intend to implement the recommendation, please describe the factors leading to your decision
R01: Prevention and Control of Fugitive Air Emissions				
R02: Collection and Control of Process Air Emissions				
R03: Minimization of Fugitive Air Emissions				
R04: Monitoring and Reporting of Emissions Control Systems				
R08: Liquid Storage				

<b>Recommendations presented in the Code of Practice to Reduce Fugitive Emissions of Total Particulate Matter and Volatile Organic Compounds from the Iron, Steel and Ilmenite Sector</b>	<b>Did you consider the recommendation?</b> (Drop down) -Yes -No	<b>Are you implementing the recommendation?</b> (Drop down) -Yes -No	<b>Current status</b> (Drop down) -Completed -In progress -Not started -Not applicable	<b>Detailed description</b> If you do not intend to implement the recommendation, please describe the factors leading to your decision
R09-a to R09-g: Liquid Storage				
R21-a to R21-h: Equipment Leaks				
R26-a to R26-f: Electric Arc Furnace Steelmaking				
R28-a to R28-e: Hot Forming and Cold Forming				
R29-a and R29-b: Coating				
R30: Combustion, Boilers and Reheat Furnaces				

**9.0 Certification**

I hereby certify that the information provided in this Report by this facility in respect of Specified Toxic Substances Released from the Iron, Steel and Ilmenite Sector is true, accurate and complete.

\_\_\_\_\_  
 Signature of the Person Subject to the Notice or Duly Authorized Representative

\_\_\_\_\_  
 Date

Name: \_\_\_\_\_  
 Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_  
 Please Print

**Annexe 4 : Rapport provisoire — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard  
de certaines substances toxiques rejetées par le secteur du fer, de l'acier et de l'ilménite**

Code de référence de l'avis : **P2ACIER**

**Pour obtenir des conseils sur la marche à suivre afin de remplir le rapport provisoire, veuillez consulter les directives pour remplir les annexes (<https://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=78FC5C6D-1>).**

Le présent rapport apporte-t-il une modification à un rapport déjà déposé?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », précisez les parties à modifier et les motifs des modifications ci-dessous. De plus, remplissez les parties 1.0 et 9.0 ainsi que toute autre partie du présent rapport pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les renseignements inchangés.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 1.0 du présent rapport.

**Parties à modifier**

Veuillez préciser la ou les parties du rapport que vous souhaitez modifier.

**Motifs des modifications**

Veuillez préciser le ou les motifs de chacune des modifications que vous souhaitez apporter.

**1.0 Renseignements sur la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis**

Nom de la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse municipale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_  
(si elle diffère de l'adresse municipale)

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identification de l'Inventaire national des rejets de polluants (s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_  
(s'il n'y en a pas, laissez en blanc)

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Veuillez fournir le nom d'une personne-ressource pour l'installation. Environnement Canada pourrait communiquer avec cette personne pour discuter de renseignements généraux relatifs à votre déclaration, notamment l'inscription de votre installation et le mot de passe nécessaire pour remplir votre déclaration en ligne.

Prénom : \_\_\_\_\_

Nom de famille : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Titre du poste : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

## 2.0 Utilisation de plans déjà élaborés ou exécutés à d'autres fins — Aucune donnée n'est requise pour la partie 2.0 du présent rapport

### 3.0 Catégorie de personnes

Sélectionner le type d'installation :

- Usine sidérurgique intégrée  
 Petite aciérie  
 Fonderie d'ilménite

### 4.0 Renseignements sur les progrès accomplis en vue de l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)

L'année de préparation est celle indiquée dans votre dépôt de l'annexe 1 — « Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard des substances toxiques déterminées rejetées par le secteur du fer, de l'acier et de l'ilménite ».

Remarques :

- a) Dans la mesure du possible, les données recueillies dans la partie 4.0 du présent rapport correspondent aux exigences de déclaration de l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP).  
 b) La personne ou catégorie de personnes visée par l'avis à la date de sa publication dans la *Gazette du Canada* doit déclarer des données dans un rapport provisoire pour les années de déclaration suivantes :

Rapport provisoire	Période de déclaration
N° 1	Du 1 <sup>er</sup> janv. au 31 déc. 2018
N° 2	Du 1 <sup>er</sup> janv. au 31 déc. 2019
N° 3	Du 1 <sup>er</sup> janv. au 31 déc. 2020
N° 4	Du 1 <sup>er</sup> janv. au 31 déc. 2021
N° 5	Du 1 <sup>er</sup> janv. au 31 déc. 2022
N° 6	Du 1 <sup>er</sup> janv. au 31 déc. 2023
N° 7	Du 1 <sup>er</sup> janv. au 31 déc. 2024
N° 8	Du 1 <sup>er</sup> janv. au 31 déc. 2025
N° 9	Du 1 <sup>er</sup> janv. au 31 déc. 2026
N° 10	Du 1 <sup>er</sup> janv. au 31 déc. 2027

Indiquez le numéro du rapport provisoire pour lequel vous déclarez des données : \_\_\_\_\_. Il est à noter que l'année de déclaration associée au numéro du présent rapport provisoire sera « l'année de déclaration » tout au long de ce rapport.

- c) Si vous déclarez des données pour d'autres années que celles susmentionnées, soit parce que vous avez obtenu une prorogation du délai pour élaborer un plan, soit parce que vous êtes devenu assujéti à l'avis après la date de sa publication, indiquez le numéro du rapport provisoire pour lequel vous déclarez des données : \_\_\_\_\_ et l'année de déclaration correspondante pour laquelle vous déclarez des données : \_\_\_\_\_. Toutes les références à l'année de déclaration dans le présent rapport seront remplacées par cette nouvelle année de déclaration.

#### 4.1 Nature de l'activité — Aucune donnée n'est requise pour la section 4.1 de ce rapport

#### 4.2 Utilisations sur place — Aucune donnée n'est requise pour la section 4.2 de ce rapport

#### 4.3 Émissions sur place

##### 4.3.1 Usine sidérurgique intégrée

Remplissez les tableaux suivants pour l'année de déclaration :

###### 4.3.1.1 Émissions de NO<sub>x</sub>

Source	NO <sub>x</sub>				Émissions totales (kg)
	Chaudières Émissions (kg)	Fours de réchauffe Émissions (kg)	Unités de préchauffage de hauts fourneaux Émissions (kg)	Système de chauffage de fours à coke (nouveau ou reconditionné) Émissions (kg)	
Gaz de fours à coke					
Gaz de hauts fourneaux					
Mazout lourd					
Gaz naturel					
Total					

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, pour chaque activité et chaque type de combustible, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer les émissions, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

#### 4.3.1.2 Émissions de SO<sub>2</sub>

Source	SO <sub>2</sub>
	Émissions (kg)
Cokéfaction (pour la combustion des gaz de fours à coke)	

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer les émissions, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

#### 4.3.2 Petite aciérie

**Remplissez le tableau suivant pour l'année de déclaration :**

##### 4.3.2.1 Émissions de NO<sub>x</sub>

Source	NO <sub>x</sub> des fours de réchauffe
	Émissions (kg)
Gaz naturel	
Mazout lourd	
Autres (veuillez préciser)	
Total	

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, pour chaque type de combustible, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer les émissions, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

#### 4.3.3 Fonderie d'ilménite

**Remplissez le tableau suivant pour l'année de déclaration :**

##### 4.3.3.1 Émissions de SO<sub>2</sub>

Source	SO <sub>2</sub>
	Émissions (kg)
Prétraitement du minerai d'ilménite	

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer les émissions, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

#### 4.4 Transferts hors site — Aucune donnée n'est requise pour la section 4.4 de ce rapport

#### 4.5 Renseignements supplémentaires

##### 4.5.1 Usine sidérurgique intégrée

NO<sub>x</sub> — Calcul de la cible d'émission

Afin de calculer la cible d'émission de NO<sub>x</sub>, les moyens présentés dans le tableau ci-dessous devraient être considérés pour déterminer la consommation de combustible de chaque source et les pouvoirs calorifiques supérieurs de chaque combustible.

Source	Consommation de combustible				Pouvoirs calorifiques supérieurs (GJ/Rm <sup>3</sup> pour GFC, GHF, GN), (kJ/L pour ML)
	Fours de réchauffe	Chaudières	Unités de préchauffage de hauts fourneaux	Système de chauffage de fours à coke (si nouveau ou reconditionné)	
Gaz de fours à coke	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Calculés
Gaz de hauts fourneaux	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Calculés
Gaz naturel	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Fournis par le fournisseur
Mazout lourd	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Fournis par le fournisseur

Remarque : L'unité Rm<sup>3</sup> sera déterminée sous une pression de 101,325 kPa et une température de 15 °C.

S'il y a eu un changement depuis l'année de préparation, veuillez fournir les détails.

--

#### Remplissez les tableaux suivants pour l'année de déclaration :

##### 4.5.1.1 Pouvoirs calorifiques et consommation de combustible

Type de carburant	Consommation de combustible				Pouvoirs calorifiques supérieurs (GJ/Rm <sup>3</sup> , excepté kJ/L pour le mazout lourd)
	Chaudières	Fours de réchauffe	Unités de préchauffage de hauts fourneaux	Système de chauffage de fours à coke (nouveau ou reconditionné)	
Gaz naturel (m <sup>3</sup> )					
Gaz de hauts fourneaux (m <sup>3</sup> )					
Gaz de fours à coke (m <sup>3</sup> )					
Mazout lourd (L)					

Remarque : L'unité Rm<sup>3</sup> sera déterminée sous une pression de 101,325 kPa et une température de 15 °C.

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, pour chaque activité et chaque type de combustible, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer la quantité de combustible consommé (y compris ce qui est mesuré et la façon dont il est converti en m<sup>3</sup> ou L) et les valeurs de pouvoirs calorifiques supérieurs, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

##### 4.5.1.2 Consommation énergétique

Type de combustible	Énergie (GJ)				Total (GJ)
	Chaudières	Fours de réchauffe	Unités de préchauffage de hauts fourneaux	Le cas échéant, nouveau four à coke ou four à coke existant avec un système de chauffage reconditionné	
Gaz naturel					
Gaz de hauts fourneaux					
Gaz de fours à coke					
Mazout lourd					
Total (GJ)					

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, pour chaque activité et chaque type de combustible, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer la quantité d'énergie consommée, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

#### 4.5.1.3 Objectif de rendement pour les NO<sub>x</sub>

Utilisez la formule ci-dessous pour déterminer l'objectif de rendement pour les NO<sub>x</sub> :

Objectif de rendement pour les NO<sub>x</sub> =  $[V \times (\text{consommation de gaz naturel aux chaudières}) + W \times (\text{consommation de gaz de hauts fourneaux aux chaudières}) + X \times (\text{consommation de gaz de fours à coke et de mazout lourd aux chaudières}) + Y \times (\text{consommation de combustibles aux fours de réchauffe}) + Z \times (\text{consommation de combustible aux unités de préchauffage de hauts fourneaux}) + \alpha \times (\text{consommation de combustible aux nouvelles cokeries ou aux cokeries existantes avec un système de sous-combustion reconditionné})] / \Sigma (\text{consommation énergétique aux chaudières} + \text{fours de réchauffe} + \text{hauts fourneaux} + \text{nouvelles cokeries ou cokeries existantes avec un système de chauffage reconditionné})$

Où :

- Chaudières
  - Gaz naturel — (V) 70 g/GJ
  - Gaz de haut fourneau — (W) 45 g/GJ
  - Gaz de fours à coke — (X) 102 g/GJ
  - Mazout lourd — (X) 102 g/GJ
- Fours de réchauffe
  - (Y) 90 g/GJ
- Unités de préchauffage de hauts fourneaux
  - (Z) 50 g/GJ
- Nouvelles cokeries ou cokeries existantes avec un système de chauffage reconditionné
  - (α) 130 g/GJ

<b>Objectif de rendement pour les NO<sub>x</sub></b> (g de NO <sub>x</sub> /GJ)

#### 4.5.1.4 Calcul de l'intensité des émissions de NO<sub>x</sub>

<b>Intensité des émissions de NO<sub>x</sub></b> (g de NO <sub>x</sub> /GJ)

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer l'intensité des émissions de NO<sub>x</sub>.

--

#### 4.5.1.5 Production de coke

<b>Quantité de coke (tonne)</b>

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer la quantité, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--



4.5.1.6 Calcul de l'intensité des émissions de SO<sub>2</sub>

<b>Intensité des émissions de SO<sub>2</sub> (g de SO<sub>2</sub>/t de coke) [moyenne annuelle pour la combustion des gaz de fours à coke]</b>

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer l'intensité des émissions de SO<sub>2</sub>.

--

## 4.5.2 Petite aciérie

**Remplissez les tableaux suivants pour l'année de déclaration :**

Remarque : Afin de déterminer la consommation de combustible, il faut tenir compte de ce qui suit :

- L'unité Rm<sup>3</sup> sera déclarée à l'aide d'une pression de 101,325 kPa et une température de 15 °C.
- Les valeurs de consommation de combustible devraient être déterminées par les équipements de mesure.
- Les valeurs de pouvoir calorifique supérieur devraient être déterminées en consultant la facture du fournisseur.

Si d'autres moyens sont utilisés, veuillez fournir une justification.

## 4.5.2.1 Pouvoirs calorifiques des combustibles et consommation

Type de combustible	Consommation de combustible aux fours de réchauffe	Valeurs de chauffage supérieures (GJ/Rm <sup>3</sup> , excepté kJ/L pour le mazout lourd)
	Quantité	Valeur
Gaz naturel (m <sup>3</sup> )		
Mazout lourd (L)		
Autres (veuillez préciser)		
Total		

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer le combustible consommé et les valeurs de pouvoirs calorifiques supérieurs, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

## 4.5.2.2 Consommation énergétique

Type de combustible	Total de l'énergie utilisée aux fours de réchauffe (GJ)
Gaz naturel	
Mazout lourd	
Autres (veuillez préciser)	
Total (GJ)	

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer l'énergie consommée, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

4.5.2.3 Intensité des émissions de NO<sub>x</sub>

<b>Intensité des émissions de NO<sub>x</sub> (g de NO<sub>x</sub>/GJ)</b>

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la ou les méthodes de quantification utilisées pour déterminer l'intensité des émissions de NO<sub>x</sub>.

--

### 4.5.3 Fonderie d'ilménite

Remplissez le tableau suivant pour l'année de déclaration :

#### 4.5.3.1 Quantité de scorie de titane

Quantité de scorie de titane (tonne)

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer la quantité, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

#### 4.5.3.2 Intensité des émissions de SO<sub>2</sub>

Intensité des émissions de SO <sub>2</sub> (g de SO <sub>2</sub> /t de scorie de titane)

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la ou les méthodes de quantification utilisées pour déterminer l'intensité des émissions de SO<sub>2</sub>.

--

## 5.0 Mesures prises et résultats obtenus à ce jour

### 5.1 Mesure prise à ce jour

Les parties 5.1.1 à 5.1.5 doivent être remplies séparément pour **chaque** mesure du plan de P2 prise à ce jour, c'est-à-dire qu'il faut remplir la partie 5.1 autant de fois qu'il y a de mesures prises à ce jour à déclarer.

Dans la partie 5.1.1 :

- Décrivez l'état actuel de chaque mesure prise à ce jour déclarée dans la dernière annexe que vous avez déposée.
- Déclarez et décrivez toute nouvelle mesure prise à ce jour qui n'a pas été déclarée auparavant.
- « À ce jour » renvoie au 31 décembre de l'année de déclaration indiquée à la partie 4.0c) du présent rapport.

#### 5.1.1 Mesure prise à ce jour

Quel est le nom de la mesure prise à ce jour visant l'exécution du plan de prévention de la pollution? \_\_\_\_\_

Quelles sont les substances touchées? \_\_\_\_\_

Dans la partie 5.1.2, inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant réalisé à ce jour pour les utilisations, les rejets ou les transferts annuels de la substance, en g/GJ, kg/t de coke ou kg/t de scorie de titane, et qui résulte de la mise en œuvre de la mesure. Indiquez une diminution par le signe « - » et une augmentation par le signe « + » devant la quantité déclarée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prises, par exemple la formation du personnel, peut être impossible.

5.1.2 Changements obtenus à ce jour : \_\_\_\_\_

Quel est l'état actuel de cette mesure?

- Planifiée/à mettre en œuvre
- En cours
- Terminée
- Abandonnée

Décrivez l'état actuel de la mesure ou décrivez toute nouvelle mesure prise à ce jour. Si la mesure a été « **abandonnée** », indiquez pourquoi.

--

Pour la mesure prise mentionnée ci-dessus, indiquez si elle correspond à une ou plusieurs méthodes de prévention de la pollution figurant à la partie 5.1.3 OU à une ou plusieurs méthodes de protection de l'environnement figurant à la partie 5.1.4.

#### 5.1.3 Type de méthodes de prévention de la pollution

Sélectionnez parmi les options proposées ci-dessous une ou plusieurs méthodes de prévention de la pollution afin de décrire la mesure prise à ce jour indiquée à la partie 5.1.1.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Substitution de matériaux ou de matières premières | <input type="checkbox"/> Récupération, réutilisation ou recyclage sur place |
| <input type="checkbox"/> Conception ou reformulation du produit             | <input type="checkbox"/> Techniques de gestion des stocks ou d'achat        |
| <input type="checkbox"/> Modifications de l'équipement ou du procédé        | <input type="checkbox"/> Bonnes pratiques d'exploitation ou formation       |
| <input type="checkbox"/> Prévention des fuites ou des déversements          | <input type="checkbox"/> Autres : _____                                     |

#### 5.1.4 Types de méthodes de protection de l'environnement

Sélectionnez parmi les options proposées ci-dessous une ou plusieurs méthodes de protection de l'environnement afin de décrire la mesure prise à ce jour indiquée à la partie 5.1.1.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Récupération d'énergie                   | <input type="checkbox"/> Contrôle de la pollution |
| <input type="checkbox"/> Recyclage à l'extérieur du site          | <input type="checkbox"/> Élimination              |
| <input type="checkbox"/> Incinération avec récupération d'énergie | <input type="checkbox"/> Autres : _____           |
| <input type="checkbox"/> Traitement des déchets                   |   |

5.1.5 Date d'achèvement (JJ-MM-AAAA) : \_\_\_\_\_

*Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.5 devant être remplies séparément pour chaque mesure du plan de P2 prise à ce jour.*

### 5.2 Résultats totaux obtenus à ce jour

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport, les tableaux ci-dessous résument le changement total obtenu à ce jour en intensité et en pourcentage relatif à l'année de préparation, tel qu'il a été déclaré dans la Déclaration confirmant l'élaboration.

Dans les deux premières colonnes du tableau, qui renvoient à l'année de préparation, déclarez les changements provenant de TOUTES les mesures prises à ce jour visant l'exécution du plan de prévention de la pollution.

Important : Indiquez une diminution par le signe « - » et une augmentation par le signe « + » devant la quantité déclarée.

#### 5.2.1 Usine sidérurgique intégrée

**Remplissez les tableaux suivants :**

##### 5.2.1.1 Changement prévu de l'intensité des émissions de NO<sub>x</sub>

Source	Changement total obtenu à ce jour par rapport aux valeurs de l'année de préparation (g de NO <sub>x</sub> /GJ)	Changement total obtenu à ce jour par rapport aux valeurs de l'année de préparation (%)
NO <sub>x</sub> des chaudières, des fours de réchauffe, des unités de préchauffage des hauts fourneaux et du système de chauffage de fours à coke (si nouveau ou reconditionné)		

##### 5.2.1.2 Changement prévu de l'intensité des émissions de SO<sub>2</sub>

Source	Changement total obtenu à ce jour par rapport aux valeurs de l'année de préparation (kg de SO <sub>2</sub> /t de coke produite)	Changement total obtenu à ce jour par rapport aux valeurs de l'année de préparation (%)
SO <sub>2</sub> de la production de coke		

### 5.2.2 Petite aciérie

Remplissez le tableau suivant :

#### 5.2.2.1 Changement prévu de l'intensité des émissions de NO<sub>x</sub>

Source	Changement total obtenu à ce jour par rapport aux valeurs de l'année de préparation (g de NO <sub>x</sub> /GJ)	Changement total obtenu à ce jour par rapport aux valeurs de l'année de préparation (%)
NO <sub>x</sub> des fours de réchauffe		

### 5.2.3 Fonderie d'ilménite

Remplissez le tableau suivant :

#### 5.2.3.1 Changement prévu de l'intensité des émissions de SO<sub>2</sub>

Source	Changement total obtenu à ce jour par rapport aux valeurs de l'année de préparation (kg de SO <sub>2</sub> /t de scorie de titane)	Changement total obtenu à ce jour par rapport aux valeurs de l'année de préparation (%)
SO <sub>2</sub> du prétraitement du minerai d'ilménite		

### 6.0 Surveillance

Décrivez les méthodes de surveillance et de compte rendu utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

--

### 7.0 Objectif de gestion des risques

Décrivez l'avancement du travail ou donnez des détails supplémentaires sur la façon dont le plan de prévention de la pollution remplira les objectifs de gestion des risques. Fournissez tout commentaire ou toute explication supplémentaire sur un quelconque élément.

--

### 8.0 Facteurs à prendre en considération

Décrivez tous les progrès faits au cours de l'année de déclaration afin de tenir compte des « facteurs à prendre en considération » indiqués au paragraphe 4(2) de l'avis.

--

### 8.1 Code de pratique pour réduire les émissions fugitives de matières particulaires totales et de composés organiques volatils provenant du secteur de l'acier, du fer et de l'ilménite

#### Usine sidérurgique intégrée — Émissions fugitives de COV

Recommandations présentées dans le Code de pratique pour réduire les émissions fugitives de matières particulaires totales et de composés organiques volatils provenant du secteur de l'acier, du fer et de l'ilménite	Avez-vous tenu compte de la recommandation? (Menu déroulant) -Oui -Non	Mettez-vous en œuvre la recommandation? (Menu déroulant) -Oui -Non	État actuel (Menu déroulant) -Complété -En cours -Non débuté -Non applicable	Description détaillée Si vous ne mettez pas en œuvre la recommandation, veuillez décrire les facteurs menant à votre décision
R01 : Prévention et contrôle des émissions atmosphériques fugitives				
R02 : Collecte et contrôle des émissions atmosphériques des procédés				
R03 : Atténuation des émissions atmosphériques fugitives				
R04 : Surveillance et production de rapports sur les systèmes de contrôle des émissions				
R08 : Stockage des liquides				
R09-a à R09-g : Stockage des liquides				
R10-a à R10-h : Fours à coke à récupération, opérations de chargement				
R11-a à R11-j : Portes des fours à coke				
R12-a à R12-e : Orifices supérieurs, systèmes d'exhaure, trempes humides du coke				

<b>Recommandations présentées dans le Code de pratique pour réduire les émissions fugitives de matières particulaires totales et de composés organiques volatils provenant du secteur de l'acier, du fer et de l'ilménite</b>	<b>Avez-vous tenu compte de la recommandation?</b> (Menu déroulant) -Oui -Non	<b>Mettez-vous en œuvre la recommandation?</b> (Menu déroulant) -Oui -Non	<b>État actuel</b> (Menu déroulant) -Complété -En cours -Non débuté -Non applicable	<b>Description détaillée</b> Si vous ne mettez pas en œuvre la recommandation, veuillez décrire les facteurs menant à votre décision
R13-a à R13-d : Cheminées des batteries de fours à coke				
R14-a à R14-h : Poussage du coke et transfert au poste de trempe				
R15-a à R15-d : Portes des fours, couvercles et cheminées (tuyaux ascendants) de fours				
R16-a à R16-f : Dérivations/saignées, et tours de torche (torchage des gaz de fours à coke)				
R17 : Usine de fabrication de sous-produit du coke				
R18 : Transfert du benzène				
R19 : Tranchées et puisards				
R20 : Enceintes pour pompes et réservoirs				
R21-a à R21-h : Fuites des équipements				
R22-a à R22-d : Fabrication du fer par hauts fourneaux				
R25-a à R25-d : Fabrication de l'acier par convertisseurs à oxygène				
R26-a à R26-f : Fabrication de l'acier par fours à arc électrique				
R28-a à R28-e : Formage à chaud et formage à froid				
R29-a et R29-b : Revêtement				
R30 : Combustion, chaudières et fours de réchauffe				

### Petite aciérie — Émissions fugitives de COV

<b>Recommandations présentées dans le Code de pratique pour réduire les émissions fugitives de matières particulaires totales et de composés organiques volatils provenant du secteur de l'acier, du fer et de l'ilménite</b>	<b>Avez-vous tenu compte de la recommandation?</b> (Menu déroulant) -Oui -Non	<b>Mettez-vous en œuvre la recommandation?</b> (Menu déroulant) -Oui -Non	<b>État actuel</b> (Menu déroulant) -Complété -En cours -Non débuté -Non applicable	<b>Description détaillée</b> Si vous ne mettez pas en œuvre la recommandation, veuillez décrire les facteurs menant à votre décision
R01 : Prévention et contrôle des émissions atmosphériques fugitives				
R02 : Collecte et contrôle des émissions atmosphériques des procédés				
R03 : Atténuation des émissions atmosphériques fugitives				
R04 : Surveillance et production de rapports sur les systèmes de contrôle des émissions				
R08 : Stockage des liquides				
R09-a à R09-g : Stockage des liquides				
R21-a à R21-h : Fuites des équipements				
R26-a à R26-f : Fabrication de l'acier par fours à arc électrique				
R28-a à R28-e : Formage à chaud et formage à froid				
R29-a et R29-b : Revêtement				
R30 : Combustion, chaudières et fours de réchauffe				

### 9.0 Attestation

J'atteste que les renseignements contenus dans le présent rapport à l'égard de certaines substances toxiques rejetées par le secteur du fer, de l'acier et de l'ilménite sont véridiques, exacts et complets.

Signature de la personne visée par l'avis ou de la personne autorisée à la représenter

Date

Nom :

en caractères d'imprimerie s.v.p.

Titre/poste :

en caractères d'imprimerie s.v.p.

**Schedule 5: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented — Pollution Prevention Planning  
Notice in Respect of Specified Toxic Substances Released from the Iron, Steel and Ilmenite Sector**

**Notice Reference Code: P2STEEL**

**For guidance on how to complete this Declaration, please refer to the Instructions for Completing the Schedules (<https://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=En&n=78FC5C6D-1>).**

Is this an amendment to a Declaration previously submitted?  Yes  No

If yes, please specify the amended parts and reasons below. In addition, please complete Parts 1.0 and 9.0 and any other parts of this Declaration for which previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0 of this Declaration.

**Amendment Part(s)**

Please specify the parts of the Declaration that you would like to amend.

**Amendment Reason(s)**

Please specify the reason for each of the amendments that you would like to make.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of the Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Mailing Address of Facility  
(if different from Street Address): \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code (if no Code, leave blank): \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

Please enter the name of a General Contact for the facility. This contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

First Name: \_\_\_\_\_

Last Name: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Position/Job Title: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_  
(with area code)

Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

**2.0 Use of Plans Prepared or Implemented for Another Purpose — No data is required for part 2.0 of this Declaration**

**3.0 Class of Persons**

Select facility type:

- Integrated mill
- Mini-mill
- Ilmenite smelting facility

**4.0 Information on Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan**

The Preparation Year refers to the year identified in your Schedule 1 submission — Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Specified Toxic Substances Released from the Iron, Steel and Ilmenite Sector herein referred to as “Declaration of Preparation.”

Notes:

- a) Wherever possible, the data collected in Part 4.0 of this Declaration are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory (NPRI).
- b) This Declaration requires reporting of data for the 2027 Implementation Year (from January 1 to December 31, 2027) of the Pollution Prevention Plan.

If you are reporting data for a year other than the above-specified year, check all those that apply:

- Facility subject to the Notice that has been granted a time extension to implement a Plan that results in an Implementation Year other than 2027

OR

- A new facility that became subject to the Notice after the date of publication that results in an Implementation Year other than 2027

If either of the above is applicable, indicate the new Implementation Year for which you are reporting: \_\_\_\_\_.

**4.1 Nature of Activity — No reporting required for this section**

**4.2 On-site Uses — No reporting required for this section**

**4.3 On-site Emissions**

**4.3.1 Integrated Mill**

**Complete the following tables for the Implementation Year:**

**4.3.1.1 NO<sub>x</sub> Emissions**

Source	NO <sub>x</sub>				Total Emissions (kg)
	Boilers Emissions (kg)	Reheat Furnaces Emissions (kg)	Blast Furnace Stoves Emissions (kg)	Coke Oven Underfiring (New or Refurbished) Emissions (kg)	
Coke oven gas					
Blast furnace gas					
Heavy fuel oil					
Natural gas					
Total					

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, for each activity and for each type of fuel, describe the quantification method used to determine the emissions such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

**4.3.1.2 SO<sub>2</sub> Emissions**

Source	SO <sub>2</sub>
	Emissions (kg)
Cokemaking (for coke oven gas combustion)	

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method used to determine the emissions such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

--

#### 4.3.2 Mini-Mill

Complete the following table for the Implementation Year:

##### 4.3.2.1 NO<sub>x</sub> Emissions

Source	NO <sub>x</sub> from Reheat Furnaces
	Emissions (kg)
Natural gas	
Heavy fuel oil	
Other (please specify)	
Total	

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, for each type of fuel, describe the quantification method used to determine the emissions such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

--

#### 4.3.3 Ilmenite Smelting Facility

Complete the following table for the Implementation Year:

##### 4.3.3.1 SO<sub>2</sub> Emissions

Source	SO <sub>2</sub>
	Emissions (kg)
Ilmenite ore pretreatment	

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method used to determine the emissions such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

--

#### 4.4 Off-site Transfers — No data required for Part 4.4 of this Declaration

#### 4.5 Additional Information

##### 4.5.1 Integrated Mill

##### NO<sub>x</sub> — Target Calculation

In order to calculate the NO<sub>x</sub> target, the means presented in the table below should be considered to determine the fuel consumption at each source and the higher heating values of each fuel.

Source	Fuel Consumption				Higher Heating Values (GJ/Sm <sup>3</sup> for COG, BFG, NG), (kJ/l for HFO)
	Reheat Furnaces	Boilers	Blast Furnace Stoves	Coke Oven Underfiring (if New or Refurbished)	
Coke oven gas	From meters	From meters	From meters	From meters	Calculated
Blast furnace gas	From meters	From meters	From meters	From meters	Calculated
Natural gas	From meters	From meters	From meters	From meters	Provided by supplier
Heavy fuel oil	From meters	From meters	From meters	From meters	Provided by supplier

Note: Sm<sup>3</sup> is to be determined using a pressure of 101.325 kPa and a temperature of 15°C.



If there has been a change since the Preparation Year, please provide details.

--

**Complete the following tables for the Implementation Year:**

4.5.1.1 Fuel heating values and consumption

Type of Fuel	Fuel Consumption				Higher Heating Values (GJ/Sm <sup>3</sup> Except kJ/l for Heavy Fuel Oil)
	Boilers	Reheat Furnaces	Blast Furnace Stove	Coke Oven Underfiring (New or Refurbished)	
Natural gas (m <sup>3</sup> )					
Blast furnace gas (m <sup>3</sup> )					
Coke oven gas (m <sup>3</sup> )					
Heavy fuel oil (l)					

Note: Sm<sup>3</sup> is to be determined using a pressure of 101.325 kPa and a temperature of 15°C.

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, for each activity and for each type of fuel, describe the quantification method used to determine the amount of fuel consumed (including what is metered and how it is converted to m<sup>3</sup> or l) and higher heating values such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

--

4.5.1.2 Energy Consumption

Type of Fuel	Energy (GJ)				Total (GJ)
	Boilers	Reheat Furnaces	Blast Furnace Stove	If Applicable, New Coke/ Existing Coke with Refurbished Underfiring	
Natural gas					
Blast furnace gas					
Coke oven gas					
Heavy fuel oil					
Total (GJ)					

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, for each activity and for each type of fuel, describe the quantification method used to determine the amount of energy consumed such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

--

4.5.1.3 NO<sub>x</sub> Performance Target

Use the formula below to determine the NO<sub>x</sub> Performance Target:

$$\text{NO}_x \text{ Performance Target} = [V \times (\text{natural gas consumption at boilers}) + W \times (\text{blast furnace gas consumption at boilers}) + X \times (\text{coke oven gas and heavy fuel oil consumption at boilers}) + Y \times (\text{fuel consumption at reheat furnaces}) + Z \times (\text{fuel consumption at blast furnace stoves}) + \alpha \times (\text{fuel consumption at new coke plant or existing coke plant with refurbished underfiring})] / \Sigma (\text{energy consumption at boilers} + \text{reheat furnaces} + \text{blast furnace stoves} + \text{new coke plant or existing coke plant with refurbished underfiring})$$

Where:

- Boilers
  - Natural gas — (V) 70 g/GJ
  - Blast furnace gas — (W) 45 g/GJ
  - Coke oven gas — (X) 102 g/GJ
  - Heavy fuel oil — (X) 102 g/GJ
- Reheat furnaces
  - (Y) 90 g/GJ

- Blast furnace stoves  
(Z) 50 g/GJ
- New coke plant or existing coke plant with refurbished underfiring  
(α) 130 g/GJ

<b>NO<sub>x</sub> Performance Target (g of NO<sub>x</sub>/GJ)</b>

4.5.1.4 NO<sub>x</sub> Intensity

<b>NO<sub>x</sub> Intensity (g of NO<sub>x</sub>/GJ)</b>

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method(s) used to determine the NO<sub>x</sub> intensity.

--

4.5.1.5 Production of Coke

<b>Quantity of Coke (tonne)</b>

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method(s) used to determine the quantity such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

--

4.5.1.6 SO<sub>2</sub> Intensity

<b>SO<sub>2</sub> Intensity (g of SO<sub>2</sub>/t of coke) [annual average for coke oven gas combustion]</b>

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method(s) used to determine the SO<sub>2</sub> intensity.

--

4.5.2 Mini-Mill

**Complete the following tables for the Implementation Year:**

Note: In order to determine the fuel consumption, the following should be considered:

- Sm<sup>3</sup> is to be reported using a pressure of 101.325 kPa and a temperature of 15°C.
- The fuel consumption values should be determined by meters.
- The higher heating values should be determined by supplier invoice.

If other means are used, please provide justifications.

4.5.2.1 Fuel heating values and consumption

Type of Fuel	Fuel Consumption in Reheat Furnace	Higher Heating Values (GJ/Sm <sup>3</sup> Except kJ/l for Heavy Fuel Oil)
	Quantity	Value
Natural gas (m <sup>3</sup> )		
Heavy fuel oil (l)		
Other (please specify)		
Total		

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method used to determine the fuel consumed and the higher heating values such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

--

4.5.2.2 Energy Consumption

Type of Fuel	Total Energy Used at Reheat Furnaces (GJ)
Natural gas	
Heavy fuel oil	
Other (please specify)	
Total (GJ)	

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method used to determine the energy consumed such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

--

4.5.2.3 NO<sub>x</sub> Intensity

NO <sub>x</sub> Intensity (g of NO <sub>x</sub> /GJ)

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method(s) used to determine the NO<sub>x</sub> intensity.

--

4.5.3 Ilmenite Smelting Facility

Complete the following table for the Implementation Year:

4.5.3.1 Quantity of Titanium Slag

Quantity of Titanium Slag (tonne)

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method used to determine the quantity such as description of the method used, type of equipment used, frequency of testing, period of time for testing, accuracy of method, reference conditions, assumptions, emission factors used, equations used and other relevant calculations. Please provide all the necessary information so that results can be re-produced by Environment Canada during internal review.

--

4.5.3.2 SO<sub>2</sub> Intensity

SO <sub>2</sub> Intensity (g of SO <sub>2</sub> /t of Titanium Slag)

If there has been a change to your quantification method(s) since the Preparation Year, describe the quantification method(s) used to determine the SO<sub>2</sub> intensity.

--

**5.0 Action(s) Taken and Results Achieved****5.1 Action Taken**

Parts 5.1.1 through 5.1.5 must be completed separately for **each** action taken in implementing the P2 plan, i.e., Part 5.1 will be completed as many times as there are actions taken to report.

In Part 5.1.1:

- Provide an update on the status of each action taken that was previously reported in your last submitted schedule.
- Report and describe any new action taken that was not previously reported.

**5.1.1 Action Taken**

What is the name of the action taken in implementing the Pollution Prevention Plan? \_\_\_\_\_

What substances are affected? \_\_\_\_\_

In Part 5.1.2, report, where possible, the corresponding change in annual uses, emissions or transfers of the substance achieved by implementing that action in g/GJ, kg/t coke or kg/t titanium slag. Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity. Note that estimating a quantitative change for some actions taken, such as employee training, may not be possible.

5.1.2 Changes Achieved: \_\_\_\_\_

What is the current status of this action?

- Completed
- Discontinued

Please provide an update on the actions completed. If the action was “**Discontinued,**” please provide the reason why.

For the action taken reported above, identify whether it represents a pollution prevention method listed in Part 5.1.3 OR an environmental protection method listed in Part 5.1.4.

**5.1.3 Types of Pollution Prevention Methods**

Select from the list of options provided below one or more pollution prevention methods to describe the action taken reported in Part 5.1.1.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Material or feedstock substitution | <input type="checkbox"/> On-site reuse, recycling or recovery          |
| <input type="checkbox"/> Product design or reformulation    | <input type="checkbox"/> Inventory management or purchasing techniques |
| <input type="checkbox"/> Equipment or process modifications | <input type="checkbox"/> Good operating practices or training          |
| <input type="checkbox"/> Spill and leak prevention          | <input type="checkbox"/> Other (please specify): _____                 |

**5.1.4 Types of Environmental Protection Methods**

Select from the list of options provided below one or more environmental protection methods to describe the action taken reported in Part 5.1.1.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Energy recovery                   | <input type="checkbox"/> Pollution control             |
| <input type="checkbox"/> Off-site recycling                | <input type="checkbox"/> Disposal                      |
| <input type="checkbox"/> Incineration with energy recovery | <input type="checkbox"/> Other (please specify): _____ |
| <input type="checkbox"/> Waste treatment                   |  |

In Part 5.1.5, indicate the completion date for each action taken.

5.1.5 Completion Date (YYYY-MM-DD): \_\_\_\_\_

*This ends Parts 5.1.1 through 5.1.5 that must be completed separately for each action taken in the P2 plan.*

## 5.2 Total Results Achieved

The tables below summarize, for the facility type identified in Part 3.0 of this Declaration, the total changes achieved in intensity and their percentage relative to the Preparation Year as reported in the Declaration of Preparation.

Relative to the Preparation Year, report the total changes achieved from ALL actions taken as a result of implementing the Pollution Prevention Plan.

Important: Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity.

### 5.2.1 Integrated Mill

Complete the following tables:

#### 5.2.1.1 NO<sub>x</sub> Intensity change

Source	Total Change Achieved Relative to the Preparation Year (g NO <sub>x</sub> /GJ)	Total Change Achieved Relative to the Preparation Year (%)
NO <sub>x</sub> from boilers, reheat furnaces, blast furnace stoves and coke oven underfiring (if new or refurbished)		

#### 5.2.1.2 SO<sub>2</sub> Intensity change

Source	Total Change Achieved Relative to the Preparation Year (kg SO <sub>2</sub> /t Coke Produced)	Total Change Achieved Relative to the Preparation Year (%)
SO <sub>2</sub> from cokemaking		

### 5.2.2 Mini-Mills

Complete the following table:

#### 5.2.2.1 NO<sub>x</sub> Intensity change

Source	Total Change Achieved Relative to the Preparation Year (g NO <sub>x</sub> /GJ)	Total Change Achieved Relative to the Preparation Year (%)
NO <sub>x</sub> from reheat furnaces		

### 5.2.3 Ilmenite Smelting Facility

Complete the following table:

#### 5.2.3.1 SO<sub>2</sub> Intensity change

Source	Total Change Achieved Relative to the Preparation Year (kg SO <sub>2</sub> /t Titanium Slag)	Total Change Achieved Relative to the Preparation Year (%)
SO <sub>2</sub> from ilmenite ore pretreatment		

## 6.0 Monitoring

Describe the monitoring and reporting used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

--

## 7.0 Risk Management Objective

Describe how the elements of the Pollution Prevention Plan met the risk management objectives. If this Plan did not meet the risk management objectives, explain why. Provide any additional comments or explanations on any of the elements.

--

## 8.0 Factors to Consider

Describe any progress made in the Implementation Year towards taking into account the “Factors to Consider in Preparing the Plan” set out in subsection 4(2) of the Notice, except those factors for which a waiver has been granted by the Minister of the Environment.

--

**8.1 Code of Practice to Reduce Fugitive Emissions of Total Particulate Matter and Volatile Organic Compounds from the Iron, Steel and Ilmenite Sector**

**Integrated Mill — Fugitive VOCs**

<b>Recommendations presented in the Code of Practice to Reduce Fugitive Emissions of Total Particulate Matter and Volatile Organic Compounds from the Iron, Steel and Ilmenite Sector</b>	<b>Did you consider the recommendation?</b> (Drop down) -Yes -No	<b>Did you implement the recommendation?</b> (Drop down) -Yes -No	<b>Current status</b> (Drop down) -Completed -In progress -Not started -Not applicable	<b>Detailed description</b> If you did not implement the recommendation, please describe the factors leading to your decision
R01: Prevention and Control of Fugitive Air Emissions				
R02: Collection and Control of Process Air Emissions				
R03: Minimization of Fugitive Air Emissions				
R04: Monitoring and Reporting of Emissions Control Systems				
R08: Liquid Storage				
R09-a to R09-g: Liquid Storage				
R10-a to R10-h: Recovery Coke Ovens, Charging Operations				
R11-a to R11-j: Coke Oven Doors				
R12-a to R12-e: Topside Port Lids, Offtake Systems, Coke Wet Quenching				
R13-a to R13-d: Coke Oven Battery Stacks				
R14-a to R14-h: Coke Pushing and Transfer to Quench Station				
R15-a to R15-d: Oven Doors, Lids and Ascension Pipes (Stand Pipes)				
R16-a to R16-f: Bypass/Bleeder and Flare Stacks (Coke Oven Gas Flaring)				
R17: Coke By-Product Plant				
R18: Benzene Transfer Operations				
R19: Open Trenches and Sumps				
R20: Containment of Process Pumps and Tanks				
R21-a to R21-h: Equipment Leaks				
R22-a to R22-d: Blast Furnace Ironmaking				
R25-a to R25-d: Basic Oxygen Furnace Steelmaking				
R26-a to R26-f: Electric Arc Furnace Steelmaking				
R28-a to R28-e: Hot Forming and Cold Forming				
R29-a and R29-b: Coating				
R30: Combustion, Boilers and Reheat Furnaces				

**Mini-Mill — Fugitive VOCs**

<b>Recommendations presented in the Code of Practice to Reduce Fugitive Emissions of Total Particulate Matter and Volatile Organic Compounds from the Iron, Steel and Ilmenite Sector</b>	<b>Did you consider the recommendation?</b> (Drop down) -Yes -No	<b>Did you implement the recommendation?</b> (Drop down) -Yes -No	<b>Current status</b> (Drop down) -Completed -In progress -Not started -Not applicable	<b>Detailed description</b> If you did not implement the recommendation, please describe the factors leading to your decision
R01: Prevention and Control of Fugitive Air Emissions				
R02: Collection and Control of Process Air Emissions				
R03: Minimization of Fugitive Air Emissions				
R04: Monitoring and Reporting of Emissions Control Systems				
R08: Liquid Storage				
R09-a to R09-g: Liquid Storage				
R21-a to R21-h: Equipment Leaks				
R26-a to R26-f: Electric Arc Furnace Steelmaking				
R28-a to R28-e: Hot Forming and Cold Forming				
R29-a and R29-b: Coating				
R30: Combustion, Boilers and Reheat Furnaces				

**9.0 Certification**

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan in respect of Specified Toxic Substances Released from the Iron, Steel and Ilmenite Sector has been implemented by this facility and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

---

Signature of the Person Subject to the Notice or Duly Authorized Representative	Date
--	------

Name: \_\_\_\_\_  
Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_  
Please Print

**Annexe 5 : Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été exécuté — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de certaines substances toxiques rejetées par le secteur du fer, de l'acier et de l'ilménite**

**Code de référence de l'avis : P2ACIER**

**Pour obtenir des conseils sur la marche à suivre afin de remplir la présente déclaration, veuillez consulter les directives pour remplir les annexes (<https://www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=78FC5C6D-1>).**

La présente déclaration apporte-t-elle une modification à une déclaration déjà déposée?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », précisez les parties à modifier et les motifs des modifications ci-dessous. De plus, remplissez les parties 1.0 et 9.0 ainsi que toute autre partie de la présente déclaration pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les renseignements inchangés.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 1.0 de la présente déclaration.

**Parties à modifier**

Veuillez préciser la ou les parties de la déclaration que vous souhaitez modifier.

**Motifs des modifications**

Veuillez préciser le ou les motifs de chacune des modifications que vous souhaitez apporter.

**1.0 Renseignements sur la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis**

Nom de la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse municipale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Adresse postale de l'installation  
(si elle diffère de l'adresse municipale) : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identification de l'Inventaire national des rejets de polluants (s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN)  
(s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

Veuillez fournir le nom d'une personne-ressource pour l'installation. Environnement Canada pourrait communiquer avec cette personne pour discuter de renseignements généraux relatifs à votre déclaration, notamment l'inscription de votre installation et le mot de passe nécessaire pour remplir votre déclaration en ligne.

Prénom : \_\_\_\_\_

Nom de famille : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Titre du poste : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)



Numéro de télécopieur (si disponible) : \_\_\_\_\_  
(et indicatif régional)

**2.0 Utilisation de plans déjà élaborés ou exécutés à d'autres fins — Aucune donnée n'est requise pour la partie 2.0 de la présente déclaration**

**3.0 Catégorie de personnes**

Sélectionner le type d'installation :

- Usine sidérurgique intégrée  
 Petite aciérie  
 Fonderie d'ilménite

**4.0 Renseignements sur l'exécution du plan de prévention de la pollution**

L'année de préparation est celle indiquée dans votre dépôt de l'annexe 1 — Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard des substances toxiques déterminées rejetées par le secteur du fer, de l'acier et de l'ilménite, ci-après appelée la « Déclaration confirmant l'élaboration ».

**Remarques :**

- a) Dans la mesure du possible, les données recueillies dans la partie 4.0 de la présente déclaration correspondent aux exigences de déclaration de l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP).  
b) La présente déclaration nécessite la présentation de données pour l'année d'exécution 2027 (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2027) du plan de prévention de la pollution.

Si vous déclarez des données pour une année autre que celle susmentionnée, cochez toutes les réponses qui s'appliquent :

- Installation visée par l'avis ayant obtenu une prorogation du délai pour l'exécution d'un plan à l'égard d'une année d'exécution autre que 2027.

OU

- Une nouvelle installation devenant assujettie à l'avis après la date de sa publication pour une année d'exécution autre que 2027.

Si l'une ou l'autre description ci-dessus correspond à votre situation, veuillez indiquer la nouvelle année d'exécution pour laquelle vous présentez des données : \_\_\_\_\_

**4.1 Nature de l'activité — Aucune donnée n'est requise pour la section 4.1 de ce rapport**

**4.2 Utilisations sur place — Aucune donnée n'est requise pour la section 4.2 de ce rapport**

**4.3 Émissions sur place**

**4.3.1 Usine sidérurgique intégrée**

**Remplissez les tableaux suivants pour l'année d'exécution :**

**4.3.1.1 Émissions de NO<sub>x</sub>**

Source	NO <sub>x</sub>				Émissions totales (kg)
	Chaudières	Fours de réchauffe	Unités de préchauffage de hauts fourneaux	Système de chauffage de fours à coke (nouveau ou reconditionné)	
	Émissions (kg)	Émissions (kg)	Émissions (kg)	Émissions (kg)	
Gaz de fours à coke					
Gaz de hauts fourneaux					
Mazout lourd					
Gaz naturel					
Total					

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, pour chaque activité et chaque type de combustible, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer les émissions, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

4.3.1.2 Émissions de SO<sub>2</sub>

Source	SO <sub>2</sub>
	Émissions (kg)
Cokéfaction (pour la combustion des gaz de fours à coke)	

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer les émissions, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

## 4.3.2 Petite aciérie

Remplissez le tableau suivant pour l'année d'exécution :

4.3.2.1 Émissions de NO<sub>x</sub>

Source	NO <sub>x</sub> des fours de réchauffe
	Émissions (kg)
Gaz naturel	
Mazout lourd	
Autres (veuillez préciser)	
Total	

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, pour chaque type de combustible, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer les émissions, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

## 4.3.3 Fonderie d'ilménite

Remplissez le tableau suivant pour l'année d'exécution :

4.3.3.1 Émissions de SO<sub>2</sub>

Source	SO <sub>2</sub>
	Émissions (kg)
Prétraitement du minerai d'ilménite	

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer les émissions, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

#### 4.4 Transferts hors site — Aucune donnée n'est requise pour la section 4.4 de ce rapport

#### 4.5 Renseignements supplémentaires

##### 4.5.1 Usine sidérurgique intégrée

NO<sub>x</sub> — Calcul de la cible d'émission

Afin de calculer la cible d'émission de NO<sub>x</sub>, les moyens présentés dans le tableau ci-dessous devraient être considérés pour déterminer la consommation de combustible de chaque source et les pouvoirs calorifiques supérieurs de chaque combustible.

Source	Consommation de combustible				Pouvoirs calorifiques supérieurs (GJ/Rm <sup>3</sup> pour GFC, GHF, GN), (kJ/L pour ML)
	Fours de réchauffe	Chaudières	Unités de préchauffage de hauts fourneaux	Système de chauffage de fours à coke (si nouveau ou reconditionné)	
Gaz de fours à coke	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Calculés
Gaz de hauts fourneaux	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Calculés
Gaz naturel	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Fournis par le fournisseur
Mazout lourd	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Provenant d'équipement de mesure	Fournis par le fournisseur

Remarque : L'unité Rm<sup>3</sup> sera déterminée sous une pression de 101,325 kPa et une température de 15 °C.

S'il y a eu un changement depuis l'année de préparation, veuillez fournir les détails.

--

#### Remplissez les tableaux suivants pour l'année d'exécution :

##### 4.5.1.1 Pouvoirs calorifiques et consommation de combustible

Type de carburant	Consommation de combustible				Pouvoirs calorifiques supérieurs (GJ/Rm <sup>3</sup> , excepté kJ/L pour le mazout lourd)
	Chaudières	Fours de réchauffe	Unités de préchauffage de hauts fourneaux	Système de chauffage de fours à coke (nouveau ou reconditionné)	
Gaz naturel (m <sup>3</sup> )					
Gaz de hauts fourneaux (m <sup>3</sup> )					
Gaz de fours à coke (m <sup>3</sup> )					
Mazout lourd (L)					

Remarque : L'unité Rm<sup>3</sup> sera déterminée sous une pression de 101,325 kPa et une température de 15 °C.

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, pour chaque activité et chaque type de combustible, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer la quantité de combustible consommé (y compris ce qui est mesuré et la façon dont il est converti en m<sup>3</sup> ou L) et les valeurs de pouvoirs calorifiques supérieurs, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

##### 4.5.1.2 Consommation énergétique

Type de combustible	Énergie (GJ)				Total (GJ)
	Chaudières	Fours de réchauffe	Unités de préchauffage de hauts fourneaux	Le cas échéant, nouveau four à coke ou four à coke existant avec un système de chauffage reconditionné	
Gaz naturel					
Gaz de hauts fourneaux					
Gaz de fours à coke					
Mazout lourd					
Total (GJ)					

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, pour chaque activité et chaque type de combustible, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer la quantité d'énergie consommée, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

#### 4.5.1.3 Objectif de rendement pour les NO<sub>x</sub>

Utilisez le formulaire ci-dessous pour déterminer l'objectif de rendement pour les NO<sub>x</sub> :

Objectif de rendement pour les NO<sub>x</sub> = [V × (consommation de gaz naturel aux chaudières) + W × (consommation de gaz de hauts fourneaux aux chaudières) +

X × (consommation de gaz de fours à coke et de mazout lourd aux chaudières) + Y × (consommation de combustibles aux fours de réchauffe) +

Z × (consommation de combustible aux unités de préchauffage des hauts fourneaux) + α × (consommation de combustible aux nouvelles cokeries ou aux cokeries existantes avec un système de sous-combustion reconditionné)] / Σ (consommation énergétique aux chaudières + fours de réchauffe + hauts fourneaux + nouvelles cokeries ou cokeries existantes avec un système de chauffage reconditionné,

Où :

- Chaudières
  - Gaz naturel — (V) 70 g/GJ
  - Gaz de haut fourneau — (W) 45 g/GJ
  - Gaz de fours à coke — (X) 102 g/GJ
  - Mazout lourd — (X) 102 g/GJ
- Fours de réchauffe
  - (Y) 90 g/GJ
- Unités de préchauffage de hauts fourneaux
  - (Z) 50 g/GJ
- Nouvelles cokeries ou cokeries existantes avec un système de chauffage reconditionné
  - (α) 130 g/GJ

<b>Objectif de rendement pour le NO<sub>x</sub></b> (g de NO <sub>x</sub> /GJ)

#### 4.5.1.4 Calcul de l'intensité des émissions de NO<sub>x</sub>

<b>Intensité des émissions de NO<sub>x</sub></b> (g de NO <sub>x</sub> /GJ)

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la ou les méthodes de quantification utilisées pour déterminer l'intensité des émissions de NO<sub>x</sub>.

--

#### 4.5.1.5 Production de coke

<b>Quantité de coke (tonne)</b>

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la ou les méthodes de quantification utilisées pour déterminer la quantité, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

4.5.1.6 Calcul de l'intensité des émissions de SO<sub>2</sub>

<b>Intensité des émissions de SO<sub>2</sub> (g de SO<sub>2</sub>/t de coke) [moyenne annuelle pour la combustion des gaz de fours à coke]</b>

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la ou les méthodes de quantification utilisées pour déterminer l'intensité des émissions de SO<sub>2</sub>.

--

## 4.5.2 Petite aciérie

**Remplissez les tableaux suivants pour l'année d'exécution :**

Remarque : Afin de déterminer la consommation de combustible, il faut tenir compte de ce qui suit :

- L'unité Rm<sup>3</sup> sera déclarée à l'aide d'une pression de 101,325 kPa et une température de 15 °C.
- Les valeurs de consommation de combustible devraient être déterminées par les équipements de mesure.
- Les valeurs de chauffage supérieures devraient être déterminées en consultant la facture du fournisseur.

Si d'autres moyens sont utilisés, veuillez fournir une justification.

## 4.5.2.1 Pouvoirs calorifiques des combustibles et consommation

Type de combustible	Consommation de combustible aux fours de réchauffe	Valeurs de chauffage supérieures (GJ/Rm <sup>3</sup> , excepté kJ/L pour le mazout lourd)
	Quantité	Valeur
Gaz naturel (m <sup>3</sup> )		
Mazout lourd (L)		
Autres (veuillez préciser)		
Total		

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer le combustible consommé et les valeurs de pouvoirs calorifiques supérieurs, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

## 4.5.2.2 Consommation énergétique

Type de combustible	Total de l'énergie utilisée aux fours de réchauffe (GJ)
Gaz naturel	
Mazout lourd	
Autres (veuillez préciser)	
Total (GJ)	

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer l'énergie consommée, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

4.5.2.3 Intensité des émissions de NO<sub>x</sub>

<b>Intensité des émissions de NO<sub>x</sub> (g de NO<sub>x</sub>/GJ)</b>

--

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la ou les méthodes de quantification utilisées pour déterminer l'intensité des émissions de NO<sub>x</sub>.

--

### 4.5.3 Fonderie d'ilménite

Remplissez le tableau suivant pour l'année d'exécution :

#### 4.5.3.1 Quantité de scorie de titane

Quantité de scorie de titane (tonne)

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la méthode de quantification utilisée pour déterminer la quantité, comme la description de la méthode utilisée, le type d'équipement utilisé, la fréquence des essais, la période des essais, la précision de la méthode, les conditions de référence, les hypothèses, les facteurs d'émission utilisés, les formules utilisées et les autres calculs pertinents. Veuillez fournir tous les renseignements nécessaires afin que les résultats puissent être reproduits par Environnement Canada au cours de l'examen interne.

--

#### 4.5.3.2 Intensité des émissions de SO<sub>2</sub>

Intensité des émissions de SO <sub>2</sub> (g de SO <sub>2</sub> /t de scorie de titane)

S'il y a eu un changement avec votre ou vos méthodes de quantification depuis l'année de préparation, décrivez la ou les méthodes de quantification utilisées pour déterminer l'intensité des émissions de SO<sub>2</sub>.

--

## 5.0 Mesures prises et résultats obtenus

### 5.1 Mesure prise

Les parties 5.1.1 à 5.1.5 doivent être remplies séparément pour **chaque** mesure du plan de P2 prise à ce jour, c'est-à-dire qu'il faut remplir la partie 5.1 autant de fois qu'il y a de mesures prises à ce jour à déclarer.

Dans la partie 5.1.1 :

- Décrivez l'état actuel de chaque mesure prise déclarée dans la dernière annexe que vous avez déposée.
- Déclarez et décrivez toute nouvelle mesure prise qui n'a pas été déclarée auparavant.

#### 5.1.1 Mesure prise

Quel est le nom de la mesure prise visant l'exécution du plan de prévention de la pollution? \_\_\_\_\_

Quelles sont les substances touchées? \_\_\_\_\_

Dans la partie 5.1.2, inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant réalisé pour les utilisations, les rejets ou les transferts annuels de la substance, en g/GJ, kg/t de coke ou kg/t de scorie de titane, et qui résulte de la mise en œuvre de la mesure. Indiquez une diminution par le signe « - » et une augmentation par le signe « + » devant la quantité déclarée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prises, par exemple la formation du personnel, peut être impossible.

5.1.2 Changements obtenus : \_\_\_\_\_

Quel est l'état actuel de cette mesure?

- Terminée
- Abandonnée

Veuillez fournir des renseignements sur les mesures terminées. Si la mesure a été « **abandonnée** », indiquez pourquoi.

--

Pour la mesure prise mentionnée ci-dessus, indiquez si elle correspond à une ou plusieurs méthodes de prévention de la pollution figurant à la partie 5.1.3 OU à une ou plusieurs méthodes de protection de l'environnement figurant à la partie 5.1.4.

## 5.1.3 Type de méthodes de prévention de la pollution

Sélectionnez parmi les options proposées ci-dessous une ou plusieurs méthodes de prévention de la pollution afin de décrire la mesure prise indiquée à la partie 5.1.1.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Substitution de matériaux ou de matières premières | <input type="checkbox"/> Récupération, réutilisation ou recyclage sur place |
| <input type="checkbox"/> Conception ou reformulation du produit             | <input type="checkbox"/> Techniques de gestion des stocks ou d'achat        |
| <input type="checkbox"/> Modifications de l'équipement ou du procédé        | <input type="checkbox"/> Bonnes pratiques d'exploitation ou formation       |
| <input type="checkbox"/> Prévention des fuites ou des déversements          | <input type="checkbox"/> Autres : _____                                     |

## 5.1.4 Types de méthodes de protection de l'environnement

Sélectionnez parmi les options proposées ci-dessous une ou plusieurs méthodes de protection de l'environnement afin de décrire la mesure prise à ce jour indiquée à la partie 5.1.1.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Récupération d'énergie                   | <input type="checkbox"/> Contrôle de la pollution |
| <input type="checkbox"/> Recyclage à l'extérieur du site          | <input type="checkbox"/> Élimination              |
| <input type="checkbox"/> Incinération avec récupération d'énergie | <input type="checkbox"/> Autres : _____           |
| <input type="checkbox"/> Traitement des déchets                   |   |

Dans la partie 5.1.5, indiquez la date d'achèvement pour chaque mesure prise.

5.1.5 Date d'achèvement (JJ-MM-AAAA) : \_\_\_\_\_

*Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.5 à remplir séparément pour chaque mesure du plan de P2 qui a été prise.*

## 5.2 Résultats totaux obtenus

Pour le type d'installation indiqué à la partie 3.0 de la présente déclaration, les tableaux ci-dessous résument le changement total obtenu en intensité et en pourcentage relatif à l'année de préparation, tel qu'il a été déclaré dans la Déclaration confirmant l'élaboration.

Par rapport à l'année de préparation, déclarez les changements totaux provenant de TOUTES les mesures prises visant l'exécution du plan de prévention de la pollution.

**Important :** Indiquez une diminution par le signe « - » et une augmentation par le signe « + » devant la quantité déclarée.

## 5.2.1 Usine sidérurgique intégrée

**Remplissez les tableaux suivants :**

5.2.1.1 Changement prévu de l'intensité des émissions de NO<sub>x</sub>

Source	Changement total obtenu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (g de NO <sub>x</sub> /GJ)	Changement total obtenu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (%)
NO <sub>x</sub> des chaudières, des fours de réchauffe, des unités de préchauffage des hauts fourneaux et du système de chauffage de fours à coke (si nouveau ou reconditionné)		

5.2.1.2 Changement prévu de l'intensité des émissions de SO<sub>2</sub>

Source	Changement total obtenu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (kg de SO <sub>2</sub> /t de coke produite)	Changement total obtenu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (%)
Émissions de SO <sub>2</sub> provenant de la cokéfaction		

## 5.2.2 Petite aciérie

**Remplissez le tableau suivant :**

5.2.2.1 Changement prévu de l'intensité des émissions de NO<sub>x</sub>

Source	Changement total obtenu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (g de NO <sub>x</sub> /GJ)	Changement total obtenu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (%)
NO <sub>x</sub> des fours de réchauffe		

### 5.2.3 Fonderie d'ilménite

#### Remplissez le tableau suivant :

##### 5.2.3.1 Changement prévu de l'intensité des émissions de SO<sub>2</sub>

Source	Changement total obtenu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (kg de SO <sub>2</sub> /t de scorie de titane)	Changement total obtenu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (%)
SO <sub>2</sub> du prétraitement du minerai d'ilménite		

### 6.0 Surveillance

Décrivez les méthodes de surveillance et de compte rendu utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

### 7.0 Objectif de gestion des risques

Décrivez comment les éléments du plan de prévention de la pollution ont rempli les objectifs de gestion des risques. Si ce plan n'a pas atteint les objectifs de gestion des risques, expliquez pourquoi. Fournissez tout commentaire ou toute explication supplémentaire sur un quelconque élément.

### 8.0 Facteurs à prendre en considération

Décrivez le progrès réalisé au cours de l'année d'exécution pour tenir compte des « facteurs à prendre en considération au moment de l'élaboration du plan » indiqués au paragraphe 4(2) de l'avis, à l'exception des facteurs pour lesquels le ministre de l'Environnement a accordé une dérogation.

### 8.1 Code de pratique pour réduire les émissions fugitives de matières particulaires totales et de composés organiques volatils provenant du secteur de l'acier, du fer et de l'ilménite

#### Usine sidérurgique intégrée — Émissions fugitives de COV

Recommandations présentées dans le Code de pratique pour réduire les émissions fugitives de matières particulaires totales et de composés organiques volatils provenant du secteur de l'acier, du fer et de l'ilménite	Avez-vous tenu compte de la recommandation? (Menu déroulant) -Oui -Non	Avez-vous mis en œuvre la recommandation? (Menu déroulant) -Oui -Non	État actuel (Menu déroulant) -Complété -En cours -Non débuté -Non applicable	Description détaillée Si vous n'avez pas mis en œuvre la recommandation, veuillez décrire les facteurs menant à votre décision
R01 : Prévention et contrôle des émissions atmosphériques fugitives				
R02 : Collecte et contrôle des émissions atmosphériques des procédés				
R03 : Atténuation des émissions atmosphériques fugitives				
R04 : Surveillance et production de rapports sur les systèmes de contrôle des émissions				
R08 : Stockage des liquides				
R09-a à R09-g : Stockage des liquides				
R10-a à R10-h : Fours à coke à récupération, opérations de chargement				
R11-a à R11-j : Portes des fours à coke				
R12-a à R12-e : Orifices supérieurs, systèmes d'exhaure, trempes humides du coke				
R13-a à R13-d : Cheminées des batteries de fours à coke				
R14-a à R14-h : Poussage du coke et transfert au poste de trempes				
R15-a à R15-d : Portes des fours, couvercles et cheminées (tuyaux ascendants) de fours				
R16-a à R16-f : Dérivations/saignées, et tours de torche (torchage des gaz de fours à coke)				
R17 : Usine de fabrication de sous-produit du coke				
R18 : Transfert du benzène				



<b>Recommandations présentées dans le Code de pratique pour réduire les émissions fugitives de matières particulaires totales et de composés organiques volatils provenant du secteur de l'acier, du fer et de l'ilménite</b>	<b>Avez-vous tenu compte de la recommandation?</b> (Menu déroulant) -Oui -Non	<b>Avez-vous mis en œuvre la recommandation?</b> (Menu déroulant) -Oui -Non	<b>État actuel</b> (Menu déroulant) -Complété -En cours -Non débuté -Non applicable	<b>Description détaillée</b> Si vous n'avez pas mis en œuvre la recommandation, veuillez décrire les facteurs menant à votre décision
R19 : Tranchées et puisards				
R20 : Enceintes pour pompes et réservoirs				
R21-a à R21-h : Fuites des équipements				
R22-a à R22-d : Fabrication du fer par hauts fourneaux				
R25-a à R25-d : Fabrication de l'acier par convertisseurs à oxygène				
R26-a à R26-f : Fabrication de l'acier par fours à arc électrique				
R28-a à R28-e : Formage à chaud et formage à froid				
R29-a et R29-b : Revêtement				
R30 : Combustion, chaudières et fours de réchauffe				

### Petite aciérie — Émissions fugitives de COV

<b>Recommandations présentées dans le Code de pratique pour réduire les émissions fugitives de matières particulaires totales et de composés organiques volatils provenant du secteur de l'acier, du fer et de l'ilménite</b>	<b>Avez-vous tenu compte de la recommandation?</b> (Menu déroulant) -Oui -Non	<b>Avez-vous mis en œuvre la recommandation?</b> (Menu déroulant) -Oui -Non	<b>État actuel</b> (Menu déroulant) -Complété -En cours -Non débuté -Non applicable	<b>Description détaillée</b> Si vous n'avez pas mis en œuvre la recommandation, veuillez décrire les facteurs menant à votre décision
R01 : Prévention et contrôle des émissions atmosphériques fugitives				
R02 : Collecte et contrôle des émissions atmosphériques des procédés				
R03 : Atténuation des émissions atmosphériques fugitives				
R04 : Surveillance et production de rapports sur les systèmes de contrôle des émissions				
R08 : Stockage des liquides				
R09-a à R09-g : Stockage des liquides				
R21-a à R21-h : Fuites des équipements				
R26-a à R26-f : Fabrication de l'acier par fours à arc électrique				
R28-a à R28-e : Formage à chaud et formage à froid				
R29-a et R29-b : Revêtement				
R30 : Combustion, chaudières et fours de réchauffe				

### 9.0 Attestation

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution à l'égard de certaines substances toxiques rejetées par le secteur du fer, de l'acier et de l'ilménite a été exécuté par l'installation et que les renseignements contenus dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
Signature de la personne visée par l'avis ou la  
personne autorisée à la représenter

\_\_\_\_\_  
Date

Nom :

\_\_\_\_\_  
en caractères d'imprimerie s.v.p.

Titre/poste :

\_\_\_\_\_  
en caractères d'imprimerie s.v.p.